



# مقررات اتحادیه اروپا پیرامون بازارهای مالی و صندوق‌های سرمایه‌گذاری

UCITS و MiFID II

ترجمه:

دکتر سید محمد رضا افجه‌ای  
دکتر مریم ابراهیمی



کارگزاری مفید





مقررات اتحادیه اروپا  
پیرامون بازارهای مالی  
و صندوق های سرمایه گذاری  
UCITS و MiFID II



این کتاب به همت کارگزاری مفید آماده‌سازی و تولید شده است. جهت دسترسی به متون فارسی و انگلیسی دستورالعمل‌های «میفید» و «یوسیتس» می‌توانید به سایت کارگزاری مفید به آدرس: <https://www.emofid.com/mifid-book> مراجعه فرمایید، و یا این که QR Code را اسکن نمایید.

مقررات اتحادیه اروپا

پیرامون

بازارهای مالی

و

صندوقهای سرمایه‌گذاری

UCITS و MiFID II

— ترجمه —

دکتر سید محمد رضا افجه‌ای

دکتر مریم ابراهیمی



کارگزاری مفید

عنوان و نام پدیدآور:	مقررات اتحادیه اروپا پیرامون بازارهای مالی و صندوق های سرمایه گذاری MiFID II و UCITS/
مشخصات نشر:	ترجمه سیدمحمد رضا افجه ای، مریم ابراهیمی؛ (برای آکارگزاری مفید. تهران: باخه، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری:	۴۶۴ ص.
شابک:	۹۷۸-۶۲۲-۹۷۰۷۱-۲-۸
وضعیت فهرست نویسی:	فیبا
یادداشت:	کتاب حاضر ترجمه
	(Directive 2014/65/EU of the European parliament on markets in financial instruments) و Directive 2009/65/EC of the European parliament on the coordination of laws, regulations and administrative provisions relating to undertakings for collective investment in transferable securities است.
موضوع:	بورس -- قوانین و مقررات -- اروپا Stock Exchanges -- Law and Legislation -- Europe
شناسه افزوده:	افجه ای، سیدمحمد رضا، مترجم
شناسه افزوده:	ابراهیمی، مریم، مترجم
شناسه افزوده:	شرکت آکارگزاری مفید
رده بندی کنگره:	KJE۲۲۴۵
رده بندی دیویی:	۳۴۶/۲۴۰۹
شماره کتابشناسی ملی:	۸۷۷۹۲۶۲
اطلاعات رکورد کتابشناسی:	فیبا

## کارگزاری مفید

### مقررات اتحادیه اروپا پیرامون بازارهای مالی و صندوق های سرمایه گذاری «MiFID II» و «UCITS»

#### ترجمه فارسی

DIRECTIVE 2014/65/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT  
on markets in financial instruments

DIRECTIVE 2009/65/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT  
on the coordination of laws, regulations and administrative  
provisions relating to undertakings  
for collective investment in transferable securities

ترجمه: دکتر سیدمحمد رضا افجه ای و دکتر مریم ابراهیمی  
ناشر: باخه، شمارگان: ۱۰۰۰ عدد، چاپ نوبت اول: بهار ۱۴۰۱  
صحافی: معین، چاپ: مجتمع چاپ و نشر افست گرافیک  
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۷۰۷۱-۲-۸

اهدایی کارگزاری مفید

«تمامی حقوق این اثر برای کارگزاری مفید محفوظ است»

نشر باخه 

## فهرست مطالب

۹	مقدمه	
		* * *
۱۳	مقررات اتحادیه اروپا پیرامون بازارهای مالی «MiFID II»	* قسمت اول
۷۱	مواد ۱ تا ۴	* عنوان اول
۹۶	شرایط اخذ مجوز و فعالیت شرکت های سرمایه گذاری	* عنوان دوم
۹۶	مواد ۵ تا ۲۰	فصل اول
۱۲۷	شرایط فعالیت شرکت های سرمایه گذاری	فصل دوم
۱۲۷	مواد ۲۱ تا ۲۳	بخش ۱
۱۲۹	مواد ۲۴ تا ۳۰	بخش ۲
۱۵۲	مواد ۳۱ تا ۳۲	بخش ۳
۱۵۶	ماده ۳۳	بخش ۴
۱۵۸	مواد ۳۴ تا ۳۸	فصل سوم
۱۶۸	ارائه خدمات و فعالیت های سرمایه گذاری توسط شرکت های کشور ثالث	فصل چهارم
۱۶۸	مواد ۳۹ تا ۴۲	بخش ۱
۱۷۱	ماده ۴۳	بخش ۲
۱۷۳	مواد ۴۴ تا ۵۶	* عنوان سوم

۱۹۷	مواد ۵۷ تا ۵۸	حدود موقعیت و کنترل های مدیریت موقعیت در مشتقه های کالا و گزارش دهی	عنوان چهارم	*
۲۰۷		خدمات گزارش دهی داده ها	عنوان پنجم	*
۲۰۷	مواد ۵۹ تا ۶۳	رویه های مجوز برای ارائه دهندگان خدمات گزارش دهی داده ها	بخش ۱	
۲۱۲	ماده ۶۴	شرایط «APA» ها	بخش ۲	
۲۱۴	ماده ۶۵	شرایط «CTP» ها	بخش ۳	
۲۱۸	ماده ۶۶	شرایط «ARM» ها	بخش ۴	
۲۲۰		مراجع ذی صلاح	عنوان ششم	*
۲۲۰	مواد ۶۷ تا ۷۸	انتصاب، اختیارات و فرایند رسیدگی	فصل اول	
۲۳۹	مواد ۷۹ تا ۸۷	همکاری بین مراجع ذی صلاح کشورهای عضو با «ESMA»	فصل دوم	
۲۵۱	ماده ۸۸	همکاری با کشورهای ثالث	فصل سوم	
۲۵۳	ماده ۸۹	اعمال تفویض شده	عنوان هفتم	*
۲۵۵	مواد ۹۰ تا ۹۱	مفاد نهایی	عنوان هشتم	*
۲۵۹	مواد ۹۲ تا ۹۷	الزامات اضافی حمایت از مشتری در رابطه با محصولات سرمایه گذاری مبتنی بر بیمه	فصل سوم الف	
۲۶۶		فهرست خدمات و فعالیت ها و ابزارهای مالی	پیوست اول	
۲۶۹		مشتریان حرفه ای در راستای این دستورالعمل	پیوست دوم	
		* * *		
۲۷۳		مقررات اتحادیه اروپا پیرامون صندوق های سرمایه گذاری «UCITS»	قسمت دوم	*
۲۹۷	مواد ۱ تا ۴	موضوع، دامنه شمول و تعاریف	فصل اول	
۳۰۴	ماده ۵	مجوز «UCITS»	فصل دوم	
۳۰۷		الزامات مربوط به شرکت های مدیریتی	فصل سوم	
۳۰۷	مواد ۶ تا ۸	شرایط شروع کسب و کار	بخش ۱	
۳۱۳	ماده ۹	روابط با کشورهای ثالث	بخش ۲	
۳۱۴	مواد ۱۰ تا ۱۵	شرایط فعالیت	بخش ۳	



بخش ۴	آزادی تأسیس و آزادی ارائه خدمات	مواد ۱۶ تا ۲۱	۳۲۶
فصل چهارم	الزامات مربوط به شرکت سپرده گذاری	مواد ۲۲ تا ۲۶ ب	۳۳۹
فصل پنجم	الزامات شرکت های سرمایه گذاری		۳۵۰
بخش ۱	شرایط شروع فعالیت	مواد ۲۷ تا ۲۹	۳۵۰
بخش ۲	شرایط فعالیت	مواد ۳۰ تا ۳۱	۳۵۳
بخش ۳	الزامات مربوط به سپرده گذار	مواد ۳۲ تا ۳۶	۳۵۴
فصل ششم	ادغام «UCITS»		۳۵۸
بخش ۱	ضابطه، مجوز و موافقت رسمی	مواد ۳۷ تا ۴۰	۳۵۸
بخش ۲	نظارت بر شخص ثالث، اطلاعات دارندگان واحد و سایر حقوق دارندگان واحد	مواد ۴۱ تا ۴۵	۳۶۲
بخش ۳	هزینه ها و اجرایی شدن ادغام	مواد ۴۶ تا ۴۸	۳۶۶
فصل هفتم	الزامات مربوط به سیاست های سرمایه گذاری «UCITS»	مواد ۴۹ تا ۵۷	۳۶۹
فصل هشتم	ساختارهای اصلی - فرعی		۳۸۴
بخش ۱	دامنه شمول و موافقت رسمی	مواد ۵۸ تا ۵۹	۳۸۴
بخش ۲	مقررات مشترک برای «UCITS» فرعی و اصلی	ماده ۶۰	۳۸۷
بخش ۳	شرکت های سپرده گذاری و حسابریسان	مواد ۶۱ تا ۶۲	۳۸۹
بخش ۴	اطلاعات الزامی و بازاریابی «UCITS» فرعی	ماده ۶۳	۳۹۲
بخش ۵	تبدیل «UCITS» موجود به «UCITS» فرعی و تغییر «UCITS» اصلی	ماده ۶۴	۳۹۳
بخش ۶	الزامات و مراجع ذی صلاح	مواد ۶۵ تا ۶۷	۳۹۵
فصل نهم	الزامات مربوط به اطلاعاتی که باید به سرمایه گذاران ارائه شود		۳۹۷
بخش ۱	انتشار امیدنامه و گزارش های دوره ای	مواد ۶۸ تا ۷۵	۳۹۷
بخش ۲	انتشار سایر اطلاعات	مواد ۷۶ تا ۷۷	۴۰۲
بخش ۳	اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه گذار	مواد ۷۸ تا ۸۲	۴۰۳
فصل دهم	الزامات کلی «UCITS»	مواد ۸۳ تا ۹۰	۴۰۸
فصل یازدهم	مقررات ویژه حاکم بر «UCITS» هایی که واحدهای خود را در کشورهای عضو غیر از محل تأسیس برای فروش بازاریابی می کنند	مواد ۹۱ تا ۹۶	۴۱۲

فصل دوازدهم	مفاد مربوط به مراجع مسئول صدور مجوز و نظارت	مواد ۹۷ تا ۱۱۰	۴۱۷
فصل سیزدهم	اقدامات تفویضی و اختیارات اجرا	مواد ۱۱۱ تا ۱۱۲ الف	۴۴۳
فصل چهاردهم	ابطال‌ها، مقررات موقت و نهایی		۴۴۵
بخش ۱	ابطال‌ها	مواد ۱۱۳ تا ۱۱۴	۴۴۵
بخش ۲	مفاد موقت و نهایی	مواد ۱۱۵ تا ۱۱۹	۴۴۶

\* \* \*

واژه‌نامه اصطلاحات			۴۵۱
--------------------	--	--	-----

## مقدمه

از دیرباز یکی از نگرانی‌های متداول سرمایه‌گذاران در بازار سرمایه این بوده است که سرمایه آن‌ها در معرض ریسک نامتعارف و یا مورد سوءاستفاده قرار بگیرد. از طرف دیگر، یکی از دغدغه‌های اصلی و همیشگی دولت‌ها پیرامون بازار سرمایه کنترل و نظارت بر عملکرد مؤسسات مالی بوده است. ریشه این نگرانی رفتارهای برخی مؤسسات مالی بوده است که بعضاً به نقض مقررات توسط این نهادها انجامیده است و باعث زیان سرمایه‌گذاران و آسیب‌های اقتصادی شده است. این گونه رفتارها در مواردی حتی منجر به اخلاف وسیع در نظم بازار مالی جهانی شده است که بحران اقتصادی سال ۲۰۰۷-۲۰۰۸ میلادی از جمله مصادیق بارز آن می‌باشد.

دلایل فوق‌الذکر قانون‌گذاران را بر آن داشته است تا چارچوب‌های قانونی را تدوین کنند تا ضمن حفاظت از حقوق مؤسسات مالی، مانع ماجراجویی‌های برخی از این مؤسسات در بازار سرمایه شوند و همچنین موجبات آرامش و طیب خاطر و ترغیب سرمایه‌گذاران در این بازار فراهم شود.

در این جهت اتحادیه اروپا دو دستورالعمل مؤثر به نام‌های «MiFID II» (می‌فید) و «UCITS» (یوسی‌تس) صادر کرده است. هدف از آماده‌سازی این نوشتار آشنایی مخاطبین محترم با محتوای این دو دستورالعمل می‌باشد. این کتاب در دو قسمت تنظیم شده است. قسمت اول کتاب ترجمه دستورالعمل «MiFID II» را در اختیار خوانندگان محترم قرار می‌دهد و قسمت دوم دربرگیرنده ترجمه دستورالعمل «UCITS» می‌باشد که در ادامه به معرفی مختصری از این دو دستورالعمل مهم اتحادیه اروپا می‌پردازیم.

«دستورالعمل بازارهای ابزارهای مالی» یا «Markets in Financial Instruments Directive» که اختصاراً «MiFID» خوانده می شود، اولین بار در سال ۲۰۰۴ توسط اتحادیه اروپا در راستای حمایت از حقوق سرمایه گذاران و ایجاد یک بازار سرمایه گذاری مشترک با قوانین مشابه و همسان در کشورهای مختلف پیشنهاد شد. این دستورالعمل محدوده وسیعی از فعالیت های بازار سرمایه از جمله معامله گری، بازارگردانی، فعالیت های مختلف تأمین سرمایه ها و کارگزاری ها را مخاطب قرار می دهد و تمامی شرکت های مشمول در اتحادیه اروپا قانوناً ملزم به تبعیت از آن می باشند. این دستورالعمل همچنین ابزارهای مالی متنوعی از جمله انواع اوراق، سهام، اوراق مشتقه و غیره را تحت پوشش قرار می دهد.

این دستورالعمل کمک شایانی به شفافیت و همچنین استانداردسازی برخی از فرآیندهای عملیاتی شرکت های واقع در اتحادیه اروپا می کند. لازم به ذکر است که اتحادیه اروپا در سال ۲۰۱۸ این دستورالعمل را با نسخه جدید و کامل تر آن به نام «MiFID II» جایگزین نمود. در نسخه جدید تمهیداتی گنجانده شد که برگرفته از تجربیات به دست آمده از بحران اقتصادی سال ۲۰۰۷-۲۰۰۸ میلادی بود.

برخی از موضوعاتی که در این دستورالعمل به آن ها اشاره شده است عبارتند از:

- شرایط اخذ مجوز و فعالیت شرکت های سرمایه گذاری
- تضمین حمایت از سرمایه گذار
- شفافیت و یکپارچگی بازار
- بازارهای رشد «SME»
- حقوق شرکت های سرمایه گذاری
- شرایط ارائه خدمات و فعالیت های سرمایه گذاری توسط شرکت های کشور ثالث
- ارائه خدمات سرمایه گذاری یا انجام فعالیت های سرمایه گذاری از طریق تأسیس شعبه
- لغو مجوزها
- بازارهای تحت نظارت
- حدود موقعیت و کنترل های مدیریت موقعیت در مشتقه های کالا و گزارش دهی
- تعیین، اختیارات و رویه های جبران خسارت

«صندوق‌های سرمایه‌گذاری قابل انتقال» یا «Undertakings for Collective Investment in Transferable Securities» که به طور مخفف «UCITS» خوانده می‌شود دستورالعملی در خصوص صندوق‌های سرمایه‌گذاری می‌باشد که نسخه اولیه آن در سال ۱۹۸۵ توسط اتحادیه اروپا معرفی شد. هدف از تنظیم این دستورالعمل ایجاد یک سیستم استاندارد در محدوده کشورهای اتحادیه اروپا جهت مدیریت و فروش صندوق‌های سرمایه‌گذاری مشترک و در راستای حمایت از حقوق سرمایه‌گذاران بوده است. صندوق‌های سرمایه‌گذاری مشترک جهت اخذ استاندارد «UCITS» مجبور به طی مراحل پیچیده و سخت‌گیرانه قانونی هستند به همین دلیل چنین صندوق‌هایی در نظر سرمایه‌گذاران به عنوان صندوق‌های با کیفیت بالا، شفاف، و قابل اعتماد شناخته می‌شوند و آنان را ترغیب می‌کنند تا با آرامش خاطر بیشتری در این صندوق‌ها سرمایه‌گذاری کنند. همچنین، این دستورالعمل در زمینه جذب سرمایه‌گذاران خارجی می‌تواند بسیار مؤثر و کارآمد واقع شود.

عناوین ذیل بعضی از مباحثی هستند که در دستورالعمل «UCITS» به آن‌ها پرداخته شده است:

- اخذ مجوز «UCITS»
- تعهدات مربوط به شرکت‌های مدیریتی، شرکت سپرده‌گذاری، و شرکت‌های سرمایه‌گذاری
- ادغام «UCITS»
- تعهدات مربوط به سیاست‌های سرمایه‌گذاری «UCITS»
- ساختارهای اصلی-فرعی
- الزامات مربوط به اطلاعاتی که باید به سرمایه‌گذاران ارائه شود
- الزامات کلی «UCITS»
- مقررات ویژه حاکم بر «UCITS»‌هایی که واحدهای خود را در کشورهای دیگر معامله می‌کنند
- مقررات مربوط به مراجع مسئول اعطای مجوز و نظارت

لازم به ذکر است این مجموعه، که حاوی ترجمه دستورالعمل‌های «MiFID II» و «UCITS» می‌باشد به همّت کارگزاری مفید ترجمه، آماده‌سازی و تولید شده است. کارگزاری مفید بر

این اعتقاد می باشد که استفاده از راهکارهای آزموده شده موجب کوتاه شدن مسیر پیشرفت گردیده و به کارگیری مقررات قابل فهم برای سرمایه گذاران بین المللی زمینه مساعدی برای جذب سرمایه گذاری فراهم می آورد.

شایسته است که از کلیه عزیزانی که به هر طریق در زمینه آماده سازی این کتاب با ما مساعدت نمودند، به خصوص در زمینه بهبود ترجمه و ویراستاری متن، آقایان امیررضا شریفی، علی حیدرهای و امیر سلطان پور همچنین ناشر گرامی تشکر نماییم.

امید است که آشنایی با این دو دستورالعمل، الهام بخش متولیان و دست اندرکاران بازار سرمایه کشورمان باشد و هرچه بیشتر موجبات تعالی و شکوفایی این بازار و همچنین صیانت از حقوق سرمایه گذاران را فراهم آورد.

کارگزاری مفید

دی ماه ۱۴۰۰

قسمت اول

مقررات اتحادیه اروپا  
پیرامون

# بازارهای مالی

میفید ۲

«MiFID II»

دستورالعمل بازارهای مالی که به طور مخفف «MiFID» یا «میفید» خوانده می شود، اولین بار در سال ۲۰۰۴ توسط اتحادیه اروپا در راستای حمایت از حقوق سرمایه گذاران و ایجاد یک بازار سرمایه گذاری مشترک با قوانین مشابه و همسان در کشورهای مختلف پیشنهاد شد. در سال ۲۰۱۸ اتحادیه اروپا این دستورالعمل را با نسخه جدید و کامل تر آن به نام «MiFID II» جایگزین کرد.

دستورالعمل ۲۰۱۴/۶۵/EU پارلمان اروپا و شورا در ۱۵ ماه مه سال ۲۰۱۴  
و اصلاحیه دستورالعمل ۲۰۰۲/۹۲/EC و دستورالعمل ۲۰۱۱/۶۱/EU  
در مورد

## بازارهای ابزارهای مالی

میفید ۲

«MiFID II»<sup>(۱)</sup>

پارلمان اروپا و شورای اتحادیه اروپا،  
با توجه به معاهده عملکرد اتحادیه اروپا<sup>(۲)</sup> و به ویژه ماده ۵۳ (۱) آن،  
با توجه به پیشنهاد کمیسیون اروپا،  
پس از ارسال پیش نویس قانون گذاری به پارلمان های ملی،  
با توجه به نظر بانک مرکزی اروپا<sup>(۳)</sup>،  
با در نظر گرفتن نظر کمیته اقتصادی و اجتماعی اروپا،  
اقدام بر اساس رویه قانونی عادی،  
نظر به اینکه:

- 
۱. Markets in Financial Instruments Directive
  ۲. The Treaty on The Functioning of European Union (TFEU)
  ۳. European Central Bank



- (۱) دستورالعمل<sup>(۱)</sup> ۲۰۰۴/۳۹/EC پارلمان اروپا و شورا به طور اساسی چندین بار اصلاح شده است. از آنجایی که اصلاحات بیشتری باید انجام شود، به منظور شفافیت باید بازنویسی شود.
- (۲) دستورالعمل شورای<sup>(۲)</sup> ۹۳/۲۲/EEC به دنبال ایجاد شرایطی بود که تحت آن شرکت‌های سرمایه‌گذاری و بانک‌های مجاز می‌توانند خدمات مشخصی را ارائه دهند یا شعبی را در سایر کشورهای عضو اتحادیه اروپا بر اساس مجوز و نظارت کشور خود تأسیس کنند. به همین منظور، هدف آن دستورالعمل هماهنگ کردن مجوز اولیه و الزامات عملیاتی برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری<sup>(۳)</sup> از جمله قوانین انجام کسب و کار بود. همچنین هماهنگی برخی شرایط حاکم بر عملکرد بازارهای تنظیم شده را فراهم کرد.
- (۳) در سال‌های اخیر سرمایه‌گذاران بیشتری در بازارهای مالی فعال شده‌اند و مجموعه گسترده‌تری از خدمات و ابزارهای پیچیده‌تر به آن‌ها ارائه می‌شود. با توجه به این تحولات، چارچوب قانونی اتحادیه اروپا باید طیف کاملی از فعالیت‌های سرمایه‌گذارمدار را در برگیرد. برای این منظور، لازم است سطح هماهنگی لازم برای حمایت از سرمایه‌گذاران و دادن اجازه به شرکت‌های سرمایه‌گذاری برای ارائه خدمات در سراسر اتحادیه اروپا به عنوان یک بازار داخلی، بر اساس نظارت کشور مبدأ فراهم شود. بنابراین دستورالعمل ۹۳/۲۲/EEC با دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC جایگزین شد.
- (۴) بحران مالی ضعف‌هایی را در عملکرد و شفافیت بازارهای مالی آشکار کرده است. تکامل بازارهای مالی نیاز به تقویت چارچوب برای تنظیم بازارها در ابزارهای مالی<sup>(۴)</sup> از جمله جایی

۱. European Community (EC)

جامعه اروپا یک انجمن اقتصادی بود که توسط ۶ کشور اروپایی در سال ۱۹۵۷ تشکیل شد و متشکل از سه جامعه بود که در نهایت توسط اتحادیه اروپا (EU) در سال ۱۹۹۳ جایگزین شد. هدف اولیه جامعه اروپا تقویت یک سیاست تجاری مشترک بود تا موانع تجاری را از بین ببرد و در نتیجه شرایط اقتصادی را برای کل منطقه بهبود ببخشد.

۲. European Economic Community (EEC)

جامعه اقتصادی اروپا (EEC) اولین سازمان از سه سازمان جامعه اروپا بود که به عنوان بازار مشترک نیز شناخته می‌شود. «EEC» در سال ۱۹۵۷ توسط معاهده رم به عنوان راهی برای متحد کردن اقتصادهای اروپا و کاهش تنش‌هایی که می‌توانست به جنگ منجر شود تأسیس شد.

۳. Investment Firms

۴. Financial Instruments

که معامله در چنین بازارهای فرابورسی (OTC)<sup>(۱)</sup> انجام می‌شود، به منظور افزایش شفافیت، حمایت بهتر از سرمایه‌گذاران و تقویت اعتماد، مشخص کردن مناطق غیرتنظیم شده و حصول اطمینان از اعطای اختیارات کافی به ناظران برای انجام وظایف خود را آشکار کرده است.

(۵) بین نهادهای نظارتی در سطح بین‌المللی توافق وجود دارد که ضعف در حاکمیت شرکتی در تعدادی از مؤسسات مالی، از جمله فقدان کنترل‌ها و موازنه‌های مؤثر در آن‌ها، یکی از عوامل مؤثر در بحران مالی بوده است. ریسک‌پذیری بیش از حد و بی‌احتیاطی ممکن است منجر به شکست مؤسسات مالی و مشکلات سیستمی در کشورهای عضو اتحادیه اروپا و در سطح جهانی شود. رفتار نادرست شرکت‌هایی که به مشتریان خدمات ارائه می‌دهند ممکن است منجر به زیان سرمایه‌گذار و از دست دادن اعتماد سرمایه‌گذار شود. به منظور پرداختن به اثرات مضر بالقوه این ضعف‌ها در ترتیبات حاکمیت شرکتی<sup>(۲)</sup>، دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC باید با اصول دقیق‌تر و حداقل استانداردها تکمیل شود. این اصول و استانداردها باید با در نظر گرفتن ماهیت، مقیاس و پیچیدگی شرکت‌های سرمایه‌گذاری اعمال شوند.

(۶) گروه سطح عالی نظارت مالی<sup>(۳)</sup> در اتحادیه اروپا از اتحادیه دعوت کرد تا مجموعه‌ای هماهنگ‌تر از مقررات مالی را توسعه دهد. در چارچوب ساختار آتی نظارت اروپا، شورای اروپا در ۱۸ و ۱۹ ژوئن ۲۰۰۹ همچنین بر نیاز به ایجاد یک دستورالعمل واحد اروپایی که برای همه مؤسسات مالی در بازار داخلی قابل اجرا باشد تأکید کرد.

(۷) بنابراین دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC اکنون باید تا حدی به عنوان این دستورالعمل تغییر شکل داده شود و بخشی از آن با مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ پارلمان اروپا و شورا جایگزین شود. هر دو ابزار قانونی با هم باید چارچوب قانونی حاکم بر الزامات قابل اعمال برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری، بازارهای تنظیم شده، ارائه دهندگان خدمات گزارش‌دهی و شرکت‌های ارائه دهنده خدمات یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری کشور ثالث اتحادیه اروپا را تشکیل دهند.

۱. Over-The-Counter  
 ۲. Corporate Governance Arrangements  
 ۳. The High-Level Group on Financial Supervision

بنابراین این دستورالعمل باید همراه با آن مقررات خوانده شود. این دستورالعمل باید شامل مقررات مربوط به مجوز کسب و کار، تملیک هلدینگ واجد شرایط<sup>(۱)</sup>، اعمال آزادی استقرار و آزادی ارائه خدمات، شرایط عملیاتی شرکت‌های سرمایه‌گذاری برای تضمین حمایت از سرمایه‌گذاران، اختیارات مراجع نظارتی کشورهای مبدأ و میزبان و رژیم برای اعمال مجازات‌ها باشد. از آنجایی که هدف و موضوع اصلی این دستورالعمل هماهنگ کردن مقررات ملی در مورد حوزه‌های مورد اشاره است، باید بر اساس ماده ۱۵۳ (۱) معاهده عملکرد اتحادیه اروپا (TFEU) باشد. مناسب است در صورت لزوم، با هر ویژگی موجود در بازاری خاص و سیستم حقوقی در هر کشور عضو اتحادیه اروپا شکل یک دستورالعمل به منظور اجرای مقررات حوزه‌های تحت پوشش این دستورالعمل تعدیل شود.

۸) مناسب است در فهرست ابزارهای مالی، مشتقه‌های کالا<sup>(۲)</sup> و سایر مواردی که به گونه‌ای تشکیل و معامله می‌شوند تا مسائل نظارتی قابل مقایسه با ابزارهای مالی سنتی ایجاد شود، درج شود.

۹) دامنه شمول ابزارهای مالی شامل قراردادهای انرژی تسویه فیزیکی خواهد بود که در یک فضای معاملاتی سازمان‌دهی شده (OTF)<sup>(۳)</sup> معامله می‌شوند، به جز مواردی که قبلاً تحت مقررات (EU) شماره ۱۲۲۷/۲۰۱۱ پارلمان اروپا و شورا تنظیم شده‌اند. اقدامات متعددی برای کاهش تأثیر چنین شمولی بر شرکت‌هایی که آن محصولات را مورد معامله قرار می‌دهند انجام شده است. اکنون این شرکت‌ها طبق مقررات (EU) شماره ۵۷۵/۲۰۱۳ پارلمان اروپا و شورا از الزامات وجوه شخصی<sup>(۴)</sup> معاف هستند و این معافیت موضوع بررسی ماده ۴۹۳ (۱) آن مقررات

۱. Qualifying Holding

۲. Commodity Derivatives

۳. Organised Trading Facility

منظور از «فضای معاملاتی سازمان‌دهی شده» یا «OTF»، یک سیستم چندجانبه است که یک بازار تحت نظارت یا «MTF» نیست و در آن چند شخص ثالث اوراق قرضه، محصولات مالی ساختارمند، مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقه‌هایی را خرید و فروش می‌کنند که قادر به تعامل در سیستم به روشی هستند که منجر به انعقاد قرارداد مطابق با عنوان دوم این دستورالعمل می‌شود.

۴. Own Funds

قبل از انقضای آن حداکثر تا سال ۲۰۱۷ می‌باشد. در این قراردادها که ابزارهای مالی هستند، الزامات قانون بازارهای مالی از همان ابتدا اعمال می‌شوند، بنابراین حدود موقعیت<sup>(۱)</sup>، گزارش‌دهی معاملات و الزامات سوءاستفاده از بازار از تاریخ اعمال این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ اعمال خواهند شد. با این حال، یک دوره ۴۲ ماهه مرحله‌ای برای اعمال تعهدات تسویه و الزامات وجه تضمین مقرر در مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲ پارلمان اروپا و شورا در نظر گرفته شده است.

(۱۰) محدودیت دامنه شمول مشتقه‌های کالا که در یک «OTF» معامله و به صورت فیزیکی تسویه می‌شوند باید محدود شود تا از شکافی که ممکن است منجر به آریترژ نظارتی شود جلوگیری شود. بنابراین یک اقدام تفویضی برای مشخص کردن بیشتر معنای عبارت «باید به طور فیزیکی تسویه گردد» با در نظر گرفتن حداقل ایجاد یک تعهد لازم‌الاجرا و الزام‌آور برای تحویل فیزیکی لازم است و هیچ حقی برای تسویه نقدی یا تراکنش معکوس به جز در موارد فورس‌ماژور، نکول یا سایر ناتوانی‌های واقعی در انجام وجود ندارد.

(۱۱) طیف وسیعی از روش‌های متقلبانه در بازارهای ثانویه نقدی مجوزهای آلاینده‌ی [مجوزهای انتشار]<sup>(۲)</sup> (EUA)<sup>(۳)</sup> رخ داده است که می‌تواند اعتماد به طرح معاملات مجوزهای آلاینده‌ی را که توسط دستورالعمل ۲۰۰۳/۸۷/EC پارلمان اروپا و شورا تنظیم شده است تضعیف کند و اقداماتی برای تقویت سیستم ثبت «EUA» و شرایط افتتاح حساب برای معامله «EUA»‌ها در حال انجام است. به منظور تقویت یکپارچگی و حفاظت از عملکرد کارآمد آن بازارها، از جمله نظارت جامع بر فعالیت‌های معاملاتی، مناسب است اقدامات تکمیلی بر اساس دستورالعمل ۲۰۰۳/۸۷/EC با گنجانیدن مجوزهای آلاینده‌ی [مجوزهای انتشار] به طور کامل در دامنه شمول این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ پارلمان اروپا و شورا با طبقه‌بندی آن‌ها به عنوان ابزارهای مالی اتخاذ گردد.

(۱۲) هدف این دستورالعمل تحت پوشش قرار دادن شرکت‌هایی است که شغل یا کسب‌وکار عادی

۱. Position Limits
۲. Emission Allowances
۳. European Union Allowance

آن‌ها ارائه خدمات سرمایه‌گذاری و یا انجام فعالیت‌های سرمایه‌گذاری بر مبنای حرفه‌ای است. بنابراین دامنه شمول آن نباید هیچ فردی با فعالیت متفاوت حرفه‌ای را پوشش دهد. لازم است یک رژیم نظارتی جامع حاکم بر انجام معاملات در ابزارهای مالی بدون توجه به روش‌های معاملاتی مورد استفاده برای انعقاد آن معاملات ایجاد شود تا از کیفیت بالای اجرای معاملات سرمایه‌گذار اطمینان حاصل شود و یکپارچگی و کارایی کلی سیستم مالی حفظ شود. یک چارچوب منسجم و حساس به ریسک برای تنظیم انواع اصلی ترتیبات انجام سفارش که در حال حاضر در بازار مالی اروپا فعال هستند باید ارائه شود. لازم است ظهور نسل جدیدی از فضاهاى معاملاتی سازمان‌دهی شده در کنار بازارهای تنظیم شده که باید مشمول تعهداتی<sup>(۱)</sup> باشند که برای حفظ عملکرد کارآمد و منظم بازارهای مالی طراحی شده‌اند شناسایی شوند و اطمینان حاصل شود که چنین فضاهاى معاملاتی سازمان‌دهی شده‌ای از خلأهای نظارتی بهره نمی‌برند.

(۱۴) همه بازارهای بورس<sup>(۲)</sup>، یعنی بازارهای تنظیم شده، فضاهاى معاملاتی چندجانبه<sup>(۳)</sup> (MTFها) و «OTF»ها باید قوانین شفاف و بدون تبعیض را برای دسترسی به تسهیلات وضع کنند. در حالی که بازارهای تنظیم شده و «MTF»ها باید همچنان مشمول الزامات مشابهی در رابطه با افرادی باشند که می‌توانند به عنوان عضو یا فعال پذیرند، «OTF»ها باید بتوانند از جمله بر اساس نقش و تعهداتی که در رابطه با مشتریان خود دارند، دسترسی را تعیین و محدود کنند. در این راستا، بازارهای بورس باید بتوانند پارامترهای حاکم بر سیستم، مانند حداقل تأخیر را مشخص کنند، مشروط بر این که به صورت باز و شفاف انجام شود و متضمن تبعیض از سوی گرداننده پلتفرم نباشد.

۱. Obligations

۲. Trading Venue

۳. Multilateral Trading Facility

منظور از «فضای معاملاتی چندجانبه» یا «MTF»، یک سیستم چندجانبه است که توسط یک شرکت سرمایه‌گذاری یا یک گرداننده بازار اداره می‌شود، که چند شخص ثالث که ابزارهای مالی را خرید و فروش می‌کنند — در سیستم و مطابق با قوانین غیراختیاری — به روشی گرد هم می‌آورد که منجر به انعقاد قرارداد مطابق با عنوان دوم این دستورالعمل می‌شود.

- ۱۵ طرف مقابل تسویه مرکزی (CCP)<sup>(۱)</sup> در مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲ به عنوان یک شخص حقوقی تعریف شده است که خود را بین طرفین قراردادهای معامله شده در یک یا چند بازار مالی قرار می‌دهد و به خریداری برای هر فروشنده و فروشنده‌ای برای هر خریدار تبدیل می‌شود. «CCP»ها تحت پوشش اصطلاح «OTF» تعریف شده در این دستورالعمل نیستند.
- ۱۶ از اشخاصی که به بازارهای تنظیم شده یا «MTF» دسترسی دارند به عنوان اعضا یا فعالان یاد می‌شود. هر دو اصطلاح ممکن است به جای هم استفاده شوند. این شرایط شامل کاربرانی که فقط از طریق دسترسی مستقیم الکترونیکی به بازارهای بورس دسترسی دارند نمی‌شود.
- ۱۷ شرکت‌های سرمایه‌گذاری «SI»<sup>(۲)</sup> باید به عنوان شرکت‌های سرمایه‌گذاری تعریف شوند که به صورت سازمان یافته، مکرر، سیستماتیک و اساسی هنگام انجام سفارشات مشتری در خارج از یک بازار تنظیم شده، یک «MTF» یا «OTF» با حساب خود معامله کنند. به منظور اطمینان از کاربرد عینی و مؤثر این تعریف برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری، هرگونه معامله دوجانبه که با مشتریان انجام می‌شود باید مرتبط باشد و معیارهایی برای شناسایی شرکت‌های سرمایه‌گذاری مورد نیاز برای ثبت نام به عنوان شرکت‌های سرمایه‌گذاری «SI» تدوین شود. در حالی که بازارهای بورس، تسهیلاتی هستند که در آن چندین منافع خرید و فروش شخص ثالث در سیستم با هم تعامل دارند، یک شرکت سرمایه‌گذاری «SI» نباید اجازه داشته باشد که منافع خرید و فروش شخص ثالث را به عنوان کارکردی مشابه یک بازار بورس گرد هم آورد.
- ۱۸ اشخاصی که دارایی‌ها و کسب‌وکارهای خود را اداره می‌کنند و خدمات سرمایه‌گذاری یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری غیر از معامله با حساب خود در ابزارهای مالی مشتقه‌های کالا، مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن را ارائه نمی‌کنند نباید مشمول دامنه این دستورالعمل شوند مگر این که بازارگردان، عضو یا فعال یک بازار تنظیم شده یا یک «MTF» باشند یا دسترسی الکترونیکی مستقیم به بازار بورس داشته باشند، از تکنیک معاملاتی الگوریتمی بسامد بالا<sup>(۳)</sup> استفاده کنند یا در هنگام انجام سفارشات مشتری با حساب خود

۱. Central Counterparty Clearing  
 ۲. Systematic Internalisers  
 ۳. High-Frequency Algorithmic Trading

معامله کنند.

(۱۹) بیانیه وزرای اقتصادی گروه ۲۰ و رؤسای بانک مرکزی در ۱۵ آوریل ۲۰۱۱ بیان می‌کند که فعالان در بازارهای مشتقه‌های کالا باید تحت مقررات و نظارت مناسب باشند و بنابراین برخی از معافیت‌ها از دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC باید اصلاح شوند.

(۲۰) اشخاصی از جمله بازارگردانان که با حساب خود در مشتقه‌های کالا، مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن معامله می‌کنند به استثنای اشخاصی که در هنگام اجرای سفارشات مشتری با حساب خود معامله می‌کنند یا به مشتریان یا تأمین‌کنندگان کسب‌وکار اصلی آن‌ها خدمات سرمایه‌گذاری در مشتقه‌های کالا یا مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقه‌های آن ارائه می‌کنند نباید مشمول این دستورالعمل باشد. مشروط بر این که این فعالیت یک فعالیت جنبی برای کسب‌وکار اصلی آن‌ها به صورت گروهی باشد و آن کسب‌وکار اصلی نه ارائه خدمات سرمایه‌گذاری در چارچوب این دستورالعمل و نه فعالیت‌های بانکی به معنای دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۶/EU پارلمان اروپا و شورا و نه بازارگردانی در مشتقه‌های کالا باشد و این افراد از تکنیک معاملاتی الگوریتمی با بسامد بالا استفاده نکنند. معیارهای فنی برای تعیین این که چه زمانی یک فعالیت، فعالیت جنبی کسب‌وکار اصلی است باید در استانداردهای فنی نظارتی با در نظر گرفتن معیارهای مشخص شده در این دستورالعمل مشخص شود.

این معیارها باید تضمین کنند که شرکت‌های غیرمالی که با ابزارهای مالی به شیوه‌ای نامتناسب در مقایسه با سطح سرمایه‌گذاری در کسب‌وکار اصلی معامله می‌کنند، تحت پوشش این دستورالعمل قرار می‌گیرند. در انجام این کار، این معیارها باید حداقل نیاز به فعالیت‌های جنبی برای تشکیل اقلیت فعالیت‌ها در سطح گروه و اندازه فعالیت معاملاتی آن‌ها در مقایسه با کل فعالیت معاملاتی بازار در آن طبقه‌داری را در نظر بگیرند. مناسب است که در مواردی که مراجع نظارتی طبق قوانین و مقررات اداری ملی، اتحادیه اروپا و یا بازار بورس، الزام به تأمین نقدشوندگی در یک محل را الزامی می‌کنند، معاملات انجام شده برای انجام چنین تعهدی در ارزیابی جنبی بودن فعالیت مستثنی شوند.

(۲۱) در راستای این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴، که هم بازار فرابورس و هم

مشتق‌های قابل معامله در بورس را به معنای مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ تنظیم می‌کند، فعالیت‌هایی که به طور عینی به عنوان فعالیت‌های کاهنده ریسک مربوط به فعالیت تجاری یا فعالیت‌های تأمین مالی خزانه‌داری و معاملات درون‌گروهی تلقی می‌شوند باید به شیوه‌ای سازگار با مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲ در نظر گرفته شوند.

۲۲) اشخاصی که در مشتقه‌های کالا، مجوزهای آلاینده‌ی [مجوزهای انتشار] و مشتقات آن معامله می‌کنند، می‌توانند در سایر ابزارهای مالی به عنوان بخشی از فعالیت‌های مدیریت ریسک خزانه تجاری خود معامله کنند تا از خود در برابر ریسک‌هایی مانند ریسک نرخ ارز محافظت کنند. بنابراین، مهم است که روشن شود که معافیت‌ها به صورت تجمیعی اعمال می‌شوند. به عنوان مثال، معافیت در نکته (د) ماده ۱۲(۱) را می‌توان همراه با معافیت بند (ت) ماده ۱۲(۱) مورد استفاده قرار داد.

۲۳) با این حال، به منظور جلوگیری از هرگونه سوءاستفاده احتمالی از معافیت‌ها، بازارگردانان در ابزارهای مالی، به غیر از بازارگردانان در مشتقه‌های کالا، مجوزهای آلاینده‌ی [مجوزهای انتشار] و مشتقات آن، مشروط بر این که فعالیت بازارگردانی آن‌ها فعالیت جنبی کسب و کار اصلی آن‌ها در یک گروه در نظر گرفته شود و مشروط بر این که از تکنیک معاملات الگوریتمی با بسامد بالا استفاده نکنند، باید مشمول این دستورالعمل باشند و از هیچ‌گونه معافیتی برخوردار نشوند. اشخاصی که هنگام انجام سفارشات مشتری یا استفاده از تکنیک معاملات الگوریتمی با بسامد بالا با حساب خود معامله می‌کنند نیز باید مشمول این دستورالعمل باشند و نباید از هیچ‌گونه معافیتی بهره‌مند شوند.

۲۴) معامله با حساب خود هنگام انجام سفارشات مشتری باید شامل شرکت‌هایی باشد که سفارشات مشتریان مختلف را با تطبیق (مچینگ) آن‌ها بر اساس اصل منطبق (معامله متقابل) اجرا می‌کنند، که باید به عنوان اصل تلقی شود و باید مشمول مقررات مفاد این دستورالعمل باشد که هم انجام سفارشات از طرف مشتریان و هم معاملات با حساب خود را پوشش می‌دهد.

۲۵) انجام سفارشات در ابزارهای مالی به عنوان یک فعالیت جنبی بین دو نفر که کسب و کار اصلی آن‌ها به صورت گروهی، نه ارائه خدمات سرمایه‌گذاری به مفهوم این دستورالعمل و نه فعالیت‌های بانکی به معنای دستورالعمل EU/۲۰۱۳/۳۶ است، هنگام انجام سفارشات مشتری



نباید معامله با حساب خود تلقی شود.

- (۲۶) ارجاعات در متن به اشخاص باید شامل اشخاص حقیقی و حقوقی باشد.
- (۲۷) شرکت‌های بیمه یا بیمه عمر که فعالیت‌های آن‌ها تحت نظارت مناسب توسط مراجع نظارت احتیاطی ذی صلاح است و مشمول دستورالعمل ۲۰۰۹/۱۳۸/EC پارلمان اروپا و شورا هستند، باید از دامنه شمول این دستورالعمل هنگام انجام فعالیت‌های مذکور در آن دستورالعمل مستثنی شوند.
- (۲۸) اشخاصی که خدماتی به اشخاص ثالث ارائه نمی‌کنند اما کسب و کارشان شامل ارائه خدمات سرمایه‌گذاری صرفاً برای شرکت‌های مادر<sup>(۱)</sup>، شرکت‌های تابعه یا سایر شرکت‌های تابعه شرکت‌های مادر است، نباید مشمول این دستورالعمل شوند.
- (۲۹) برخی از تأسیسات محلی انرژی و برخی از گردانندگان تأسیسات صنعتی تحت پوشش طرح معاملات مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] اتحادیه اروپا، فعالیت‌های معاملاتی خود را برای پوشش ریسک‌های<sup>(۲)</sup> تجاری به شرکت‌های تابعه غیرتلفیقی برون‌سپاری می‌کنند. آن شرکت‌های سرمایه‌گذاری مشترک هیچ خدمات دیگری ارائه نمی‌کنند و دقیقاً همان وظایفی را انجام می‌دهند که در بند (۲۸) به آن‌ها اشاره شده است. به منظور حصول اطمینان از شرایط برابر، اگر شرکت‌های سرمایه‌گذاری مشترک، با همدیگر توسط شرکت‌های انرژی محلی یا گردانندگان مشمول بند (ج) ماده ۳ دستورالعمل ۲۰۰۳/۸۷/EC تحت مالکیت مشترک باشند که هیچ خدماتی به جز خدمات سرمایه‌گذاری برای شرکت‌های انرژی محلی یا اپراتورهای مشمول بند (ج) ماده ۳ دستورالعمل ۲۰۰۳/۸۷/EC ارائه نمی‌دهند و مشروط بر این که آن شرکت‌های انرژی محلی یا آن اپراتورها در صورتی که خودشان آن خدمات سرمایه‌گذاری را انجام دهند، طبق بند (د) ماده ۱۲<sup>(۱)</sup> مستثنی خواهند بود. با این حال، به منظور اطمینان از وجود حفاظت‌های مناسب و حمایت کافی از سرمایه‌گذاران، کشورهای عضوی که معافیت از این گونه سرمایه‌گذاری‌های مشترک را انتخاب می‌کنند باید آن‌ها را مشمول الزاماتی حداقل

۱. Parent Undertaking

۲. Hedging

مشابه با موارد مندرج در این دستورالعمل، به ویژه در طول دوره مرحله مجوز، در ارزیابی خوشنامی و تجربه آن‌ها و شایستگی<sup>(۱)</sup> سهامداران<sup>(۲)</sup>، در بررسی شرایط مجوز اولیه و نظارت مستمر و همچنین انجام تعهدات کسب و کار کند.

(۳۰) اشخاصی که خدمات سرمایه‌گذاری را فقط به صورت فرعی در جریان فعالیت حرفه‌ای ارائه می‌کنند نیز باید از شمول این دستورالعمل مستثنی شوند، مشروط بر این که آن فعالیت تنظیم شده باشد و قوانین مربوطه ارائه خدمات سرمایه‌گذاری را به صورت اتفاقی منع نکند.

(۳۱) اشخاصی که خدمات سرمایه‌گذاری منحصراً شامل اداره طرح‌های مشارکت کارکنان را ارائه می‌دهند و خدمات سرمایه‌گذاری برای اشخاص ثالث ارائه نمی‌دهند، نباید مشمول این دستورالعمل باشند.

(۳۲) لازم است بانک‌های مرکزی و سایر ارگان‌هایی که وظایف مشابهی را انجام می‌دهند و همچنین ارگان‌های دولتی مسئول یا مداخله‌کننده در مدیریت بدهی عمومی که سرمایه‌گذاری آن را در بر می‌گیرد، به استثنای ارگان‌هایی که بخشی از آن‌ها و یا کلاً متعلق به دولت هستند و نقش آن‌ها تجاری یا مرتبط با تملیک هلدینگ‌ها است از شمول این دستورالعمل خارج شوند.

(۳۳) به منظور روشن شدن رژیم معافیت‌ها برای نظام اروپایی بانک‌های مرکزی (ESCB)<sup>(۳)</sup>، سایر ارگان‌های ملی که وظایف مشابه را انجام می‌دهند و نهادهایی که در مدیریت بدهی عمومی مداخله می‌کنند، مناسب است این معافیت‌ها به ارگان‌ها و مؤسساتی محدود شود که وظایف خود را مطابق با قوانین یک کشور عضو یا مطابق با قانون اتحادیه اروپا و همچنین به ارگان‌های بین‌المللی که دو یا چند کشور اتحادیه اروپا عضو آن هستند و هدف آن‌ها بسیج بودجه و ارائه کمک‌های مالی به نفع اعضایشان است که مشکلات مالی شدیدی مانند مکانیسم ثبات اروپا را تجربه کرده یا در معرض تهدید هستند، محدود شود.

(۳۴) لازم است کسب و کارهای سرمایه‌گذاری جمعی و صندوق‌های بازنشستگی، خواه در سطح

۱. Suitability
۲. Shareholders
۳. European System of Central Banks

اتحادیه اروپا هماهنگ شده یا نشده باشند و سپرده‌گذاران یا مدیران چنین کسب و کارهایی از شمول این دستورالعمل خارج شوند، زیرا آن‌ها موضوع قواعد خاصی هستند که مستقیماً با فعالیت‌های آن‌ها منطبق شده است.

۳۵) لازم است گردانندگان سیستم انتقال به شرح مندرج در ماده ۲(۴) دستورالعمل ۲۰۰۹/۷۲/EC پارلمان اروپا و شورا یا ماده ۲(۴) دستورالعمل ۲۰۰۹/۷۳/EC پارلمان اروپا و شورا هنگام انجام وظایف خود تحت آن دستورالعمل‌ها، طبق مقررات (EC) شماره ۷۱۴/۲۰۰۹ پارلمان اروپا و شورا، تحت مقررات (EC) شماره ۷۱۵/۲۰۰۹ پارلمان اروپا و شورا یا تحت کدهای شبکه یا دستورالعمل‌های اتخاذ شده بر اساس آن قوانین از محدوده این دستورالعمل مستثنی شوند. در تطابق با آن اقدامات قانونی، گردانندگان سیستم انتقال دارای تعهدات و مسئولیت‌های خاصی هستند، مشمول گواهینامه‌های خاص هستند و توسط مراجع ذی‌صلاح<sup>(۱)</sup> خاص بخش نظارت می‌شوند. گردانندگان سیستم انتقال در صورتی که از اشخاص دیگری به عنوان ارائه‌دهندگان خدمات به نمایندگی از آن‌ها برای انجام وظایف خود تحت آن قوانین یا تحت کدهای شبکه یا دستورالعمل‌های اتخاذ شده بر اساس آن مقررات استفاده می‌کنند باید از چنین معافیتی بهره‌مند شوند. گردانندگان سیستم انتقال نباید هنگام ارائه خدمات سرمایه‌گذاری یا فعالیت در ابزارهای مالی، از جمله در هنگام عملیات یک پلتفرم برای معاملات ثانویه در حقوق انتقال مالی، از چنین معافیتی بهره‌مند شوند.

۳۶) به منظور بهره‌مندی از معافیت‌های این دستورالعمل، شخص مربوطه باید به طور مستمر از شرایط مقرر برای چنین معافیت‌هایی پیروی کند. به ویژه، اگر شخصی خدمات سرمایه‌گذاری ارائه می‌دهد یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری انجام می‌دهد و به این علت که این خدمات یا فعالیت‌ها، خدمات جنبی کسب و کار اصلی آن شخص هستند از این دستورالعمل مستثنی شده است، وقتی به صورت گروهی در نظر گرفته شود، در صورتی که ارائه آن خدمات یا فعالیت‌ها دیگر خدمات جنبی نباشند، آن شخص دیگر نباید مشمول معافیت مربوطه به خدمات جنبی شود.

۱. Competent Authorities

۳۷) اشخاصی که خدمات سرمایه‌گذاری را ارائه می‌کنند و یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری تحت پوشش این دستورالعمل را انجام می‌دهند، باید به منظور حمایت از سرمایه‌گذاران و ثبات سیستم مالی، مشمول مجوز کشورهای مبدأ خود باشند.

۳۸) مؤسسات اعتباری که طبق دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۶/EU دارای مجوز هستند، به منظور ارائه خدمات سرمایه‌گذاری یا انجام فعالیت‌های سرمایه‌گذاری به مجوز دیگری طبق این دستورالعمل نیاز ندارند. هنگامی که یک مؤسسه اعتباری تصمیم به ارائه خدمات سرمایه‌گذاری یا انجام فعالیت‌های سرمایه‌گذاری می‌گیرد، مراجع ذیصلاح، قبل از اعطای مجوز بر اساس دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۶/EU، باید بررسی کنند که با مفاد مربوطه این دستورالعمل مطابقت دارد.

۳۹) سپرده‌های ساختارمند<sup>(۱)</sup> به عنوان شکلی از محصول سرمایه‌گذاری ظهور کرده‌اند، اما تحت هیچ اقدام قانونی برای محافظت از سرمایه‌گذاران در سطح اتحادیه اروپا نیستند، در حالی که سایر سرمایه‌گذاری‌های ساختارمند تحت پوشش چنین اقدامات قانونی قرار می‌گیرند. بنابراین مناسب است که اعتماد سرمایه‌گذاران تقویت شود و رفتار نظارتی در مورد توزیع محصولات سرمایه‌گذاری خرد بسته‌بندی شده مختلف یکنواخت‌تر شود تا از سطح کافی محافظت از سرمایه‌گذار در سراسر اتحادیه اروپا اطمینان حاصل شود. به همین دلیل، مناسب است ذخایر ساختارمند در محدوده این دستورالعمل گنجانده شوند. در این راستا، لازم به توضیح است که از آنجایی که سپرده‌های ساختارمند نوعی محصول سرمایه‌گذاری هستند، صرف نظر از این که نرخ‌های بهره از پیش تعیین شده باشند یا تعیین نشده باشند یا نرخ بهره ثابت یا متغیر باشد، شامل سپرده‌های مرتبط با نرخ بهره<sup>(۲)</sup> مانند «Euribor»<sup>(۳)</sup> یا «Libor»<sup>(۴)</sup> نمی‌شوند. بنابراین چنین سپرده‌هایی باید از دامنه شمول این دستورالعمل مستثنی شوند.

۱. Structured Deposits

۲. Interest Rate

۳. یوریبور (نرخ بهره استقراض بین بانکی اتحادیه اروپا)

۴. لایبور (نرخ بهره استقراض بین بانکی لندن)

(۴۰) اعمال این دستورالعمل برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری و مؤسسات اعتباری هنگام فروش یا مشاوره به مشتریان در رابطه با سپرده‌های ساختارمند، باید به عنوان واسطه‌ای برای آن دسته از محصولات منتشر شده توسط مؤسسات اعتباری تلقی شود که می‌توانند طبق دستورالعمل EU/۲۰۱۳/۳۶ سپرده بگیرند.

(۴۱) سپرده‌گذاران مرکزی اوراق بهادار (CSDs)<sup>(۱)</sup> مؤسسات مهمی برای بازارهای مالی هستند که ثبت اولیه اوراق بهادار، نگهداری حساب‌های حاوی اوراق بهادار منتشر شده و تسویه تقریباً تمام معاملات اوراق بهادار را تضمین می‌کنند. «CSD»ها باید به طور خاص تحت قوانین اتحادیه اروپا تنظیم شوند و به ویژه مشمول مجوزها و شرایط عملیاتی خاصی باشند. با این حال، «CSD»ها ممکن است علاوه بر خدمات اصلی اشاره شده در سایر قوانین اتحادیه اروپا، خدمات سرمایه‌گذاری و فعالیت‌هایی را که تحت این دستورالعمل تنظیم می‌شوند، ارائه دهند. به منظور حصول اطمینان از این که هر نهادی که خدمات و فعالیت‌های سرمایه‌گذاری ارائه می‌دهد مشمول چارچوب نظارتی یکسانی است، مناسب است اطمینان حاصل شود که چنین «CSD»هایی مشمول الزامات مرتبط با مجوز و شرایط عملیاتی خاص این دستورالعمل نیستند، اما قانون اتحادیه اروپا که «CSD»ها را تنظیم می‌کند باید اطمینان حاصل کند که آن‌ها هنگام ارائه خدمات سرمایه‌گذاری یا انجام فعالیت‌های سرمایه‌گذاری علاوه بر خدمات مشخص شده در آن قانون اتحادیه اروپا، مشمول مقررات این دستورالعمل می‌باشند.

(۴۲) به منظور تقویت حمایت از سرمایه‌گذاران در اتحادیه اروپا، مناسب است شرایطی را که تحت آن کشورهای عضو اتحادیه اروپا می‌توانند اعمال این دستورالعمل را برای افرادی که خدمات سرمایه‌گذاری به مشتریانی که در نتیجه تحت حمایت قرار نمی‌گیرند ارائه می‌دهند محدود کنند. به ویژه، مناسب است که کشورهای عضو ملزم شوند تا الزاماتی را حداقل مشابه با موارد مندرج در این دستورالعمل برای آن افراد، به ویژه در مرحله اعطای مجوز، در ارزیابی خوشنامی و تجربه و مناسب بودن هر یک از سهامداران در بررسی شرایط مجوز اولیه و نظارت مستمر و همچنین انجام تعهدات کسب‌وکار اعمال کنند.

۱. Central Securities Depositories

- به علاوه، اشخاصی که از اجرای این دستورالعمل مستثنی شده‌اند، باید تحت یک طرح جبران خسارت سرمایه‌گذار به رسمیت شناخته شده بر اساس دستورالعمل ۹۷/۹/EC پارلمان اروپا و شورا یا بیمه جبران خسارت حرفه‌ای<sup>(۱)</sup> که محافظتی معادل با آن‌ها برای مشتریان در شرایط تحت پوشش آن دستورالعمل را تضمین می‌کند، تحت پوشش قرار گیرند.
- (۴۳) در صورتی که یک شرکت سرمایه‌گذاری به‌طور غیرمعمول یک یا چند خدمت سرمایه‌گذاری را ارائه دهد که تحت مجوز آن نیست یا یک یا چند فعالیت سرمایه‌گذاری را انجام می‌دهد که مشمول مجوز آن نمی‌شود، نباید به مجوز اضافی طبق این دستورالعمل نیاز داشته باشد.
- (۴۴) در راستای این دستورالعمل، کسب‌وکار دریافت و انتقال سفارشات باید شامل گرد هم آوردن دو یا چند سرمایه‌گذار نیز باشد و بدین ترتیب معامله‌ای بین آن سرمایه‌گذاران انجام شود.
- (۴۵) شرکت‌های سرمایه‌گذاری و مؤسسات اعتباری که ابزارهای مالی را خودشان منتشر می‌کنند باید در صورت ارائه مشاوره سرمایه‌گذاری به مشتریان خود مشمول این دستورالعمل باشند. به منظور رفع ابهامات و تقویت حمایت از سرمایه‌گذار، مناسب است برای اعمال این دستورالعمل زمانی پیش‌بینی شود که در بازار اولیه، شرکت‌های سرمایه‌گذاری و مؤسسات اعتباری، ابزارهای مالی منتشرشده توسط خود را بدون ارائه مشاوره توزیع کنند. بدین منظور، تعریف خدمات انجام سفارشات از جانب مشتریان باید گسترش یابد.
- (۴۶) اصول به رسمیت شناختن متقابل و نظارت بر کشور مبدأ ایجاب می‌کند که مراجع ذی صلاح کشورهای عضو اتحادیه اروپا در صورتی که عواملی مانند محتوای برنامه‌های عملیات، توزیع جغرافیایی یا فعالیت‌هایی که واقعاً انجام می‌شود به وضوح نشان دهد که یک شرکت سرمایه‌گذاری سیستم حقوقی یک کشور عضو را به منظور فرار از استانداردهای سخت‌گیرانه‌تر موجود در کشور عضو دیگری که در قلمرو آن اجرا یا قصد اجرای بخش عمده‌ای از فعالیت‌های آن را دارد انتخاب کرده است، نباید مجوز را اعطا کنند یا آن را پس گیرند. یک شرکت سرمایه‌گذاری که یک شخص حقوقی است باید در کشور عضوی که دفتر ثبت در آن است مجوز داشته باشد. یک شرکت سرمایه‌گذاری که شخص حقوقی نیست باید در کشور

۱. Professional Indemnity Insurance

عضوی که دفتر مرکزی آن در آن است مجوز داشته باشد. علاوه بر این، کشورهای عضو باید بخواهند که دفتر مرکزی یک شرکت سرمایه‌گذاری همیشه در کشور مبدأ آن واقع شده باشد و واقعاً در آنجا فعالیت کند.

(۴۷) دستورالعمل ۲۰۰۷/۴۴/EC پارلمان اروپا و شورا معیارهای دقیقی را برای ارزیابی محتاطانه تملیک‌های پیشنهادی<sup>(۱)</sup> در یک شرکت سرمایه‌گذاری و روشی برای اعمال آن‌ها ارائه کرده است. به منظور ایجاد اطمینان حقوقی، وضوح و قابلیت پیش‌بینی در مورد فرآیند ارزیابی و همچنین نتیجه آن، لازم است معیارها و فرآیند ارزیابی احتیاطی مندرج در آن دستورالعمل تأیید شود.

به ویژه، مراجع ذی‌صلاح باید مناسب بودن خریدار پیشنهادی و شایستگی مالی تملیک پیشنهادی را در برابر همه معیارهای زیر ارزیابی کنند:

خوشنامی خریدار پیشنهادی، خوشنامی و تجربه هر شخصی که کسب و کار شرکت سرمایه‌گذاری را در نتیجه تملیک پیشنهادی هدایت می‌کند، شایستگی مالی خریدار پیشنهادی، این که شرکت سرمایه‌گذاری قادر خواهد بود که الزامات احتیاطی بر اساس این دستورالعمل و سایر دستورالعمل‌ها به ویژه دستورالعمل‌های ۲۰۰۲/۸۷/EC پارلمان اروپا و شورا و ۲۰۱۳/۳۶/EU را رعایت کند، این که آیا دلایل معقولی برای شک وجود دارد که پولشویی یا تأمین مالی تروریسم به مفهوم ماده ۱ دستورالعمل ۲۰۰۵/۶۰/EU پارلمان اروپا و شورا در حال انجام است و یا انجام شده است یا تلاشی برای انجام آن صورت گرفته است یا خیر، یا این که تملیک پیشنهادی می‌تواند ریسک آن را افزایش دهد یا خیر.

(۴۸) یک شرکت سرمایه‌گذاری مجاز در کشور مبدأ خود باید این حق را داشته باشد که خدمات سرمایه‌گذاری یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری را در سراسر اتحادیه اروپا بدون نیاز به درخواست مجوز جداگانه از مرجع ذی‌صلاح در کشور عضو که می‌خواهد چنین خدماتی را در آن ارائه کند یا چنین فعالیت‌هایی در آن انجام دهد، ارائه کند.

(۴۹) از آنجایی که شرکت‌های سرمایه‌گذاری خاصی از برخی تعهدات تحمیل شده توسط

دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۶/EU معاف هستند، باید موظف به داشتن حداقل سرمایه یا بیمه جبران خسارت حرفه‌ای یا ترکیبی از هر دو باشند. تعدیل مبالغ آن بیمه باید اصلاحاتی را که در چارچوب دستورالعمل ۲۰۰۲/۹۲/EC پارلمان اروپا و شورا انجام شده است در نظر بگیرد. این رفتار خاص برای مقاصد کفایت سرمایه باید بدون تبعیض در خصوص هرگونه تصمیم‌گیری در مورد رفتار مناسب با آن شرکت‌ها تحت تغییرات آتی قانون اتحادیه اروپا در مورد کفایت سرمایه باشد.

(۵۰) از آنجایی که دامنه شمول مقررات احتیاطی باید به آن دسته از ارگان‌هایی محدود شود که به دلیل اداره دفتر معاملات به صورت حرفه‌ای، منبع ریسک طرف مقابل<sup>(۱)</sup> را برای سایر فعالان بازار نشان می‌دهند، واحدهایی که با حساب خود در ابزارهای مالی به غیر از مشتقه‌های کالا، مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن معامله می‌کنند، باید از دامنه شمول این دستورالعمل مستثنی شوند. مشروط بر این که آن‌ها بازرگردان نباشند، در هنگام انجام سفارشات مشتری با حساب خود معامله نکنند، عضو یا فعال بازار تنظیم شده یا «MTF» نباشند، دسترسی الکترونیکی مستقیم به بازار بورس نداشته باشند و از تکنیک معاملات الگوریتمی با بسامد بالا استفاده نکنند.

(۵۱) به منظور محافظت از مالکیت سرمایه‌گذار و سایر حقوق مشابه در رابطه با اوراق بهادار و حقوق سرمایه‌گذار در خصوص وجوهی که به یک شرکت سپرده شده است، این حقوق به ویژه باید از حقوق شرکت متمایز شود. با این حال، این اصل نباید مانع از آن شود که یک شرکت به نام خود، اما از طرف سرمایه‌گذار در صورتی که این امر به دلیل ماهیت معامله و سرمایه‌گذار، مانند وام‌دهی<sup>(۲)</sup> سهام، در توافقنامه وجود دارد معامله‌ای را انجام دهد.

(۵۲) الزامات مربوط به حفاظت از دارایی‌های مشتری ابزاری حیاتی برای حمایت از مشتریان در ارائه خدمات و فعالیت‌ها است. زمانی که مالکیت کامل وجوه و ابزار مالی به یک شرکت سرمایه‌گذاری برای پوشش هر تعهد فعلی یا آتی، واقعی یا احتمالی یا مربوط به آینده به یک

۱. Counterparty

۲. Lending



شرکت سرمایه‌گذاری منتقل می‌شود، این الزامات قابل حذف هستند. این امکان گسترده ممکن است عدم اطمینان ایجاد کند و اثربخشی الزامات مربوط به حفاظت از دارایی‌های مشتری را به خطر بیندازد. بنابراین، حداقل در زمانی که دارایی‌های مشتری خرد<sup>(۱)</sup> در میان است، مناسب است که امکان شرکت‌های سرمایه‌گذاری برای انعقاد ترتیبات وثیقه مالی انتقال عنوان طبق دستورالعمل ۲۰۰۲/۴۷/EC پارلمان اروپا و شورا با هدف از تضمین و یا پوشش تعهدات آن‌ها محدود شود.

(۵۳) تقویت نقش ارکان مدیریتی<sup>(۲)</sup> شرکت‌های سرمایه‌گذاری، بازارهای تنظیم شده و ارائه دهندگان خدمات گزارش‌دهی در تضمین مدیریت صحیح و محتاطانه شرکت‌ها، ارتقای یکپارچگی بازار و منافع سرمایه‌گذاران ضروری است. ارکان مدیریتی یک شرکت سرمایه‌گذاری، بازارهای تنظیم شده و ارائه دهندگان خدمات گزارش‌دهی داده‌ها باید همیشه زمان کافی را اختصاص دهند و دانش، مهارت و تجربه جمعی برای درک فعالیت‌های شرکت از جمله ریسک‌های اصلی را داشته باشند. بنابراین برای جلوگیری از تفکر گروهی و تسهیل نظرات مستقل و چالش انتقادی، ارکان مدیریتی باید از نظر سن، جنسیت، منشاء جغرافیایی و زمینه تحصیلی و حرفه‌ای به اندازه کافی متنوع باشند تا دیدگاه‌ها و تجربیات متنوعی را ارائه دهند. نمایندگی کارکنان در ارکان مدیریتی نیز می‌تواند با افزودن دیدگاه کلیدی و دانش واقعی از عملکرد داخلی شرکت‌ها، به عنوان راهی مثبت برای افزایش تنوع تلقی شود. بنابراین تنوع باید یکی از معیارهای ترکیب ارکان مدیریتی باشد. تنوع همچنین باید در سیاست استخدام شرکت‌ها به طور کلی‌تر مورد توجه قرار گیرد. به عنوان مثال، این سیاست باید شرکت‌ها را تشویق کند تا نامزدها را از فهرست‌های کوتاه شامل هر دو جنس انتخاب کنند. در راستای داشتن یک رویکرد منسجم برای حاکمیت شرکتی، مطلوب است که الزامات برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری تا آنجا که ممکن است با موارد مندرج در دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۶/EU همسو شود.

(۵۴) به منظور نظارت و کنترل مؤثر بر فعالیت‌های شرکت‌های سرمایه‌گذاری، بازارهای تنظیم شده و ارائه‌دهندگان خدمات گزارش‌دهی داده‌ها، ارکان مدیریتی باید در قبال استراتژی کلی

۱. Retail Client  
۲. Management Body

شرکت، با در نظر گرفتن کسب و کار و پروفایل ریسک فعالیت شرکت، مسئول و پاسخگو باشد. ارکان مدیریتی باید مسئولیت‌های روشنی را در سراسر چرخه تجاری شرکت، در زمینه‌های شناسایی و تعریف اهداف استراتژیک، استراتژی ریسک و حاکمیت داخلی شرکت، تأیید سازمان داخلی خود، از جمله معیارهای انتخاب و آموزش پرسنل، نظارت مؤثر بر مدیریت ارشد، تعریف سیاست‌های کلی حاکم بر ارائه خدمات و فعالیت‌ها، از جمله پاداش<sup>(۱)</sup> کارکنان فروش و تصویب محصولات جدید برای توزیع به مشتریان، نظارت و ارزیابی دوره‌ای از اهداف استراتژیک شرکت‌ها، سازمان داخلی آن‌ها و سیاست‌های آن‌ها برای ارائه خدمات و فعالیت‌ها باید تضمین‌کننده توانایی مستمر آن‌ها در ارائه مدیریت صحیح و محتاطانه به نفع یکپارچگی بازارها و حمایت از سرمایه‌گذاران باشد. ترکیب تعداد بیش از حد مدیریت‌ها باعث می‌شود که عضوی از ارکان مدیریتی نتواند زمان کافی را برای اجرای آن نقش نظارتی صرف کند.

بنابراین، لازم است تعداد مدیریت‌هایی که یکی از ارکان مدیریتی یک مؤسسه می‌تواند همزمان در ارگان‌های مختلف داشته باشد، محدود شود. با این حال، مدیریت‌ها در سازمان‌هایی مانند سازمان‌های غیرانتفاعی یا خیریه که عمدتاً اهداف تجاری را دنبال نمی‌کنند، نباید در راستای چنین محدودیتی در نظر گرفته شوند.

(۵۵) ساختارهای حکمرانی متفاوتی در سراسر کشورهای عضو اتحادیه اروپا استفاده می‌شود. در بیشتر موارد از ساختار صفحه واحد یا دوتایی استفاده می‌شود. تعاریف استفاده شده در این دستورالعمل برای دربرگرفتن تمام ساختارهای موجود بدون حمایت از ساختار خاصی در نظر گرفته شده است. آن‌ها صرفاً به منظور تعیین قوانینی با هدف دستیابی به یک نتیجه خاص صرف نظر از قانون ملی شرکت‌های قابل اعمال برای مؤسسه در هر کشور عضو، کاربردی هستند. بنابراین، این تعاریف نباید با تخصیص کلی صلاحیت‌ها مطابق با قانون شرکت‌های ملی تداخل داشته باشد.

(۵۶) طیف در حال گسترش فعالیت‌هایی که بسیاری از شرکت‌های سرمایه‌گذاری به طور همزمان

۱. Remuneration

انجام می‌دهند، پتانسیل تعارض منافع بین آن فعالیت‌های مختلف و منافع مشتریان خود را افزایش داده است. بنابراین لازم است قوانینی پیش‌بینی شود تا اطمینان حاصل شود که چنین تعارضاتی بر منافع مشتریان آن‌ها تأثیر منفی نمی‌گذارد. شرکت‌ها موظفند گام‌های مؤثری برای شناسایی و پیشگیری یا مدیریت تعارض منافع بردارند و تا آنجا که ممکن است تأثیر بالقوه آن ریسک‌ها را کاهش دهند. در مواردی که برخی از ریسک‌های آسیب به منافع مشتری با وجود این تمهیدات همچنان باقی مانده است، افشای واضح ماهیت کلی و یا منابع تعارض منافع مشتری و اقدامات انجام شده برای کاهش این ریسک‌ها باید قبل از انجام معامله از طرف مشتری انجام شود.

(۵۷) دستورالعمل کمیسیون ۲۰۰۶/۷۳/EC به کشورهای عضو این امکان را می‌دهد که در زمینه الزامات سازمانی برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری، سوابق مکالمات تلفنی یا ارتباطات الکترونیکی<sup>(۱)</sup> مربوط به سفارشات مشتری را درخواست کنند. سوابق مکالمات تلفنی یا ارتباطات الکترونیکی شامل سفارشات مشتریان با منشور حقوق اساسی اتحادیه اروپا سازگار است و به منظور تقویت حمایت از سرمایه‌گذاران، بهبود نظارت بر بازار و افزایش اطمینان حقوقی به نفع شرکت‌های سرمایه‌گذاری و مشتریان آن‌ها توجیه می‌شود. اهمیت چنین سوابقی همچنین در توصیه‌های فنی به کمیسیون که توسط کمیته تنظیم‌کننده‌های اوراق بهادار اروپا در ۲۹ ژوئیه ۲۰۱۰ منتشر شد، اشاره شده است. چنین سوابقی باید اطمینان حاصل کنند که شواهدی برای اثبات شرایط سفارشات مشتریان و مطابقت آن با معاملات انجام شده توسط شرکت‌های سرمایه‌گذاری و همچنین شناسایی هر گونه رفتاری که ممکن است مرتبط با سوءاستفاده از بازار باشد، از جمله زمانی که شرکت‌ها با حساب خود معامله می‌کنند، وجود داشته باشد.

برای این منظور سوابق تمام مکالمات مربوط به نمایندگان یک شرکت در هنگام معامله یا قصد معامله، با حساب شخصی خود شخص، مورد نیاز است. در مواردی که سفارشات از طریق کانال‌های دیگری غیر از تلفن توسط مشتریان ارسال می‌شوند، چنین ارتباطاتی باید در

۱. Electronic Communications

یک ابزار بادوام<sup>(۱)</sup> مانند نامه، فکس، ایمیل یا اسناد<sup>(۲)</sup> سفارشات مشتری که در جلسات انجام می‌شوند، صورت پذیرد. به عنوان مثال، محتوای گفتگوهای رو در رو مرتبط با مشتری را می‌توان با استفاده از صورت جلسه یا یادداشت‌های مکتوب ضبط کرد. این گونه سفارشات باید معادل سفارشات دریافتی تلفنی در نظر گرفته شوند. در مواردی که از مکالمات رو در رو با مشتریان صورت جلسه گرفته می‌شود، کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که تدابیر مناسبی وجود دارد تا اطمینان حاصل شود مشتری در اثر ثبت نادرست صورت جلسه ارتباط بین طرفین، ضرر نمی‌کند. چنین تدابیری نباید متضمن هیچ گونه مسئولیتی از سوی مشتری باشد. به منظور حصول اطمینان حقوقی در مورد دامنه شمول تعهد، مناسب است آن را در مورد کلیه تجهیزات ارائه شده توسط شرکت یا قابل استفاده توسط شرکت سرمایه‌گذاری اعمال شود و از شرکت‌های سرمایه‌گذاری خواسته شود تا اقدامات معقولی را برای اطمینان از عدم استفاده از تجهیزات خصوصی در رابطه با معاملات انجام دهند. این سوابق باید در اجرای وظایف نظارتی خود و در اجرای اقدامات اجرایی<sup>(۳)</sup> تحت این دستورالعمل و طبق مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴، مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ و دستورالعمل ۲۰۱۴/۵۷/EU اتحادیه اروپا و شورا به منظور کمک به مراجع ذی‌صلاح در شناسایی رفتارهایی که با چارچوب قانونی تنظیم‌کننده فعالیت شرکت‌های سرمایه‌گذاری مطابقت ندارد در دسترس مراجع ذی‌صلاح باشد. این سوابق همچنین باید در دسترس شرکت‌های سرمایه‌گذاری و مشتریان باشد تا توسعه روابط آن‌ها را با توجه به سفارشات ارسال شده توسط مشتریان و معاملات انجام شده توسط شرکت‌ها نشان دهد. به این دلایل، مناسب است در این دستورالعمل اصول یک نظام کلی در مورد سوابق مکالمات تلفنی یا ارتباطات الکترونیکی شامل سفارشات مشتری ارائه گردد. (۵۸) در راستای نتیجه‌گیری شورا در مورد تقویت نظارت مالی اروپا در ژوئن ۲۰۰۹ و به منظور کمک به ایجاد یک دستورالعمل واحد برای بازارهای مالی اتحادیه اروپا برای کمک به توسعه بیشتر زمینه اجرا برابر برای کشورهای عضو و فعالان در بازار، همچنین جهت تقویت حمایت

۱. Durable Medium
۲. Documentation
۳. Enforcement Actions

از سرمایه‌گذار و برای بهبود نظارت و اجرا، اتحادیه اروپا متعهد است که در صورت لزوم، اختیارات موجود برای کشورهای عضو را در سراسر قانون خدمات مالی اتحادیه به حداقل برساند. علاوه بر معرفی یک رژیم مشترک در این دستورالعمل برای ضبط مکالمات تلفنی یا ارتباطات الکترونیکی مربوط به سفارشات مشتریان، مناسب است امکان تفویض وظایف نظارتی توسط مراجع ذیصلاح در موارد خاص کاهش یابد تا صلاح‌دیدها در الزامات قابل اعمال به نمایندگان انحصاری<sup>(۱)</sup> و گزارش دهی از شعب، محدود شود.

(۵۹) استفاده از فناوری در معاملات در دهه گذشته به طور قابل توجهی تکامل یافته است و اکنون به طور گسترده توسط فعالان بازار استفاده می‌شود. بسیاری از فعالان بازار اکنون از معاملات الگوریتمی استفاده می‌کنند که در آن یک الگوریتم کامپیوتری به طور خودکار جنبه‌های مختلف یک سفارش را با حداقل دخالت یا بدون دخالت‌های انسانی تعیین و کنترل می‌کند. ریسک ناشی از معاملات الگوریتمی باید تنظیم شود. با این حال، استفاده از الگوریتم‌ها در پردازش پس از معاملات انجام شده، معاملات الگوریتمی را تشکیل نمی‌دهد. یک شرکت سرمایه‌گذاری که درگیر معاملات الگوریتمی با دنبال کردن یک استراتژی بازارگردانی است، باید آن بازارگردانی را به طور مداوم در طول نسبت مشخصی از ساعات معاملات در بازار بورس انجام دهد. استانداردهای فنی نظارتی باید با در نظر گرفتن نقدشوندگی، مقیاس و ماهیت بازار خاص و مشخصات ابزار مالی معامله شده، نسبت مشخصی از ساعات معاملات بازار بورس را با تضمین این که این نسبت مشخص شده در مقایسه با کل ساعات معاملاتی قابل توجه است، روشن کنند.

(۶۰) شرکت‌های سرمایه‌گذاری که در معاملات الگوریتمی با دنبال کردن استراتژی بازارگردانی شرکت می‌کنند، باید سیستم‌ها و کنترل‌های مناسبی برای آن فعالیت داشته باشند. چنین فعالیتی باید به گونه‌ای خاص در راستای زمینه و هدف آن درک و شناخته شود. بنابراین، تعریف چنین فعالیتی مستقل از تعاریفی مانند «فعالیت‌های بازارگردانی» در مقررات (EU) شماره ۲۳۶/۲۰۱۲ پارلمان اروپا و شورا است.

۱. Tied Agents

۶۱) یک زیرمجموعه خاص از معاملات الگوریتمی، معاملات الگوریتمی با بسامد بالا است که در آن یک سیستم معاملاتی داده‌ها یا سیگنال‌های بازار را با سرعت بالا تجزیه و تحلیل می‌کند و سپس تعداد زیادی سفارش را در مدت زمان بسیار کوتاهی در پاسخ به آن تحلیل ارسال یا به‌روز می‌کند. به طور خاص، معاملات الگوریتمی با بسامد بالا ممکن است حاوی مولفه‌هایی مانند شروع سفارش، تولید، مسیریابی و اجرا باشد که توسط سیستم بدون دخالت انسان برای هر معامله یا سفارش به صورت منفرد و جدا تعیین می‌شود. بازه زمانی کوتاه برای ایجاد و انحلال موقعیت‌ها، گردش مالی بالای پورتنفوی به صورت روزانه، نسبت سفارش به معامله بالا در روز و پایان روز معاملاتی در موقعیت ثابت یا نزدیک به آن می‌باشد. معاملات الگوریتمی با بسامد بالا همچنین، با نرخ‌های بالای پیام در روز نیز مشخص می‌شود که شامل سفارشات، مظنه‌ها یا لغوها می‌شود. در تعیین نرخ بالای پیام در یک روز، هویت مشتری در نهایت در پشت فعالیت، طول دوره مشاهده، مقایسه با کل فعالیت بازار در آن دوره و تمرکز نسبی یا تکه‌تکه شدن فعالیت باید در نظر گرفته شود. معاملات الگوریتمی با بسامد بالا معمولاً توسط معامله‌گرانی انجام می‌شود که از سرمایه خود برای معامله استفاده می‌کنند و به جای این که یک استراتژی به خودی خود باشد، معمولاً استفاده از فناوری پیچیده برای اجرای استراتژی‌های معاملاتی سنتی مانند بازارگردانی یا آربیتراژ است.

۶۲) پیشرفت‌های فنی، معامله با بسامد بالا و تکامل مدل‌های کسب‌وکار را ممکن کرده است. معاملات با بسامد بالا با قرار دادن امکانات فعالان بازار در مجاورت فیزیکی<sup>(۱)</sup> نزدیک به موتور تطبیق (مچینگ) بازار بورس<sup>(۲)</sup> تسهیل می‌شود. جهت حصول اطمینان از شرایط معاملاتی منظم و منصفانه، ضروری است که بازارهای بورس چنین خدمات هم‌مکانی را بر مبنایی بدون تبعیض، منصفانه و شفاف ارائه دهند. استفاده از فناوری در معاملات سرعت، ظرفیت و پیچیدگی نحوه معامله سرمایه‌گذاران را افزایش داده است. همچنین فعالان بازار را قادر می‌سازد تا دسترسی مستقیم الکترونیکی مشتریان خود به بازارها را از طریق استفاده از تسهیلات معاملاتی خود، دسترسی مستقیم به بازار یا دسترسی حمایت شده تسهیل کنند.

۱. Physical Proximity

۲. Trading Venue's Matching Engine

به طور کلی فناوری معاملات مزایایی را برای بازار و فعالان بازار مانند مشارکت بیشتر در بازارها، افزایش نقدشوندگی، کاهش اسپرد، کاهش نوسانات کوتاه مدت و ابزاری برای اجرای بهتر سفارشات برای مشتریان فراهم کرده است. با این حال، این فناوری معاملاتی همچنین منجر به تعدادی ریسک‌های بالقوه مانند افزایش ریسک بارگذاری بیش از حد سیستم‌های بازار بورس به دلیل حجم زیاد سفارشات، ریسک‌های معاملات الگوریتمی که باعث ایجاد سفارشات تکراری یا اشتباه می‌شود یا در غیر این صورت عملکرد نامناسبی دارد که ممکن است در بازار بی نظمی ایجاد کند.

علاوه بر این، ریسک واکنش بیش از حد سیستم‌های معاملاتی الگوریتمی به سایر رویدادهای بازار وجود دارد که می‌تواند در صورت وجود مشکل در بازار از قبل، نوسانات را تشدید کند. در نهایت، معاملات الگوریتمی یا تکنیک‌های معاملاتی الگوریتمی با بسامد بالا می‌تواند، مانند هر شکل دیگری از معامله، خود را در معرض اشکال خاصی از رفتار قرار دهد که طبق مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ ممنوع است. معاملات با بسامد بالا همچنین ممکن است به دلیل مزیت اطلاعاتی ارائه شده به معامله‌گران با بسامد بالا، سرمایه‌گذاران را ترغیب کند تا معاملات را در بازارهای بورسی انجام دهند که بتوانند از تعامل با معامله‌گران با بسامد بالا اجتناب کنند. مناسب است که تکنیک‌های معاملاتی الگوریتمی با بسامد بالا که بر مشخصات خاصی تکیه می‌کنند، تحت بررسی‌های نظارتی خاصی قرار گیرند. در حالی که آن‌ها عمدتاً تکنیک‌هایی هستند که بر معامله با حساب شخصی تکیه می‌کنند، چنین بررسی دقیقی باید در مواردی نیز اعمال شود که اجرای تکنیک به گونه‌ای طراحی شده باشد که از اجرا در حساب شخصی فرد جلوگیری می‌شود.

۶۳) این ریسک‌های بالقوه ناشی از افزایش استفاده از فناوری به بهترین وجه با ترکیبی از اقدامات و کنترل‌های ریسک خاص شرکت‌هایی که در معاملات الگوریتمی یا تکنیک‌های معاملات الگوریتمی با بسامد بالا شرکت می‌کنند، آن‌هایی که دسترسی الکترونیکی مستقیم را فراهم می‌کنند و سایر اقدامات هدایت شده در ارتباط با گردانندگان بازارهای بورس که توسط چنین شرکت‌هایی قابل دسترسی هستند، کاهش می‌یابد. به منظور تقویت انعطاف‌پذیری بازارها در پرتو پیشرفت‌های فناوری، این اقدامات باید منعکس کننده و مبتنی بر دستورالعمل‌های

فنی صادر شده توسط سازمان نظارتی اروپا (سازمان اوراق بهادار و بازارهای اروپا)<sup>(۱)</sup> (ESMA) باشد که توسط مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ پارلمان اروپا و شورای در فوریه ۲۰۱۲ در مورد سیستم‌ها و کنترل‌ها در یک محیط معاملاتی خودکار برای پلتفرم‌های معاملاتی، شرکت‌های سرمایه‌گذاری و مراجع ذی‌صلاح (ESMA/۲۰۱۲/۱۲۲) تدوین شده است. مطلوب است اطمینان حاصل شود که تمام شرکت‌های معاملات الگوریتمی با بسامد بالا دارای مجوز باشند. چنین مجوزی باید اطمینان حاصل کند که آن شرکت‌ها مشمول الزامات سازمانی تحت این دستورالعمل هستند و به درستی بر آن‌ها نظارت می‌شود. با این حال، نهادهایی که تحت قانون اتحادیه اروپا که بخش مالی را تنظیم می‌کند دارای مجوز و تحت نظارت هستند و از این دستورالعمل مستثنی می‌باشند، اما در معاملات الگوریتمی یا تکنیک‌های معاملاتی الگوریتمی با بسامد بالا شرکت می‌کنند، نباید طبق این دستورالعمل ملزم به دریافت مجوز باشند و فقط باید مشمول اقدامات و کنترل‌هایی با هدف مقابله با ریسک خاص ناشی از آن نوع معاملات باشد. از این نظر، «ESMA» باید نقش هماهنگ کننده مهمی را با تعریف حداقل تغییر قیمت‌های<sup>(۲)</sup> مناسب ایفا کند تا از بازارهای منظم در سطح اتحادیه اروپا اطمینان حاصل شود.

(۶۴) هم شرکت‌های سرمایه‌گذاری و هم بازارهای بورس باید از اتخاذ تدابیر قوی اطمینان حاصل کنند تا مطمئن شوند که معاملات الگوریتمی یا تکنیک‌های معاملاتی الگوریتمی با بسامد بالا باعث ایجاد بی‌نظمی در بازار نمی‌شوند و همچنین نمی‌توان آن‌ها را برای سوءاستفاده مورد استفاده قرار داد. بازارهای بورس همچنین باید اطمینان حاصل کنند که سیستم‌های معاملاتی آن‌ها برای مقابله با افزایش جریان‌های سفارش یا هیجانات بازار، انعطاف پذیر بوده و به درستی تست شده‌اند و همچنین مدارشکن‌ها برای توقف موقت یا محدود کردن آن در صورت وجود تغییرات ناگهانی قیمت در بازارهای بورس وجود دارد.

(۶۵) همچنین ضروری است اطمینان حاصل شود که ساختارهای کارمزد بازارهای بورس شفاف، بدون تبعیض و منصفانه باشد و ساختار آن‌ها به گونه‌ای نباشد که باعث گسترش بی‌نظمی

۱. European Securities and Markets Authority

۲. Tick Sizes



بازار گردد. بنابراین مناسب است تا به بازارهای بورس اجازه داده شود تا کارمزدهای خود را برای سفارش‌های لغوشده با توجه به مدت زمانی که سفارش نگهداری شده است، تعدیل کنند و کارمزدها را برای هر ابزار مالی که برای آن اعمال می‌شود، درجه‌بندی نماید. کشورهای عضو اتحادیه اروپا همچنین باید بتوانند به بازارهای بورس اجازه دهند تا برای سفارشات که متعاقباً لغو می‌شوند یا برای فعالانی که نسبت بالایی از سفارش‌های لغوشده را انجام می‌دهند و برای کسانی که از تکنیک معاملاتی الگوریتمی با بسامد بالا به منظور اعمال بار اضافی بر روی ظرفیت سیستم استفاده می‌کنند، بدون این که لزوماً به نفع سایر فعالان بازار باشد، کارمزدهای بالاتری را اعمال کنند.

۶۶) علاوه بر اقدامات مربوط به تکنیک‌های معاملاتی الگوریتمی و الگوریتمی با بسامد بالا، مناسب است که ارائه دسترسی الکترونیکی مستقیم به بازارها در صورتی که این دسترسی مشمول سیستم‌ها و کنترل‌های مناسب نباشد، توسط شرکت‌های سرمایه‌گذاری برای مشتریانشان ممنوع شود. صرف نظر از شکل دسترسی الکترونیکی مستقیم ارائه شده، شرکت‌هایی که این دسترسی را ارائه می‌دهند باید مناسب بودن مشتریانی که از آن سرویس استفاده می‌کنند را ارزیابی و بررسی کنند و اطمینان حاصل کنند که کنترل‌های ریسک بر استفاده از این سرویس اعمال می‌شود و این شرکت‌ها مسئولیت معاملات ارائه شده توسط مشتریان خود را از طریق استفاده از سیستم‌های خود یا استفاده از کدهای معاملاتی خود حفظ می‌کنند. مناسب است که الزامات سازمانی دقیق در مورد آن اشکال جدید معاملاتی با جزئیات بیشتری در استانداردهای فنی نظارتی تدوین شود. این موضوع باید تضمین کند که این الزامات می‌توانند در صورت لزوم برای مقابله با نوآوری‌ها و پیشرفت‌های بیشتر در آن زمینه اصلاح شوند.

۶۷) به منظور حصول اطمینان از نظارت مؤثر و به منظور توانمند ساختن مراجع ذی‌صلاح برای اتخاذ تدابیر مناسب علیه استراتژی‌های الگوریتمی معیوب یا نادرست در زمان مقرر، لازم است کلیه سفارش‌های ایجاد شده توسط معاملات الگوریتمی علامت‌گذاری شوند. با استفاده از علامت‌گذاری، مراجع ذی‌صلاح باید بتوانند سفارش‌های ناشی از الگوریتم‌های مختلف را شناسایی و متمایز کنند و استراتژی‌هایی را که معامله‌گران الگوریتمی به کار

می‌برند بازسازی و ارزیابی کنند. این اقدام باید این ریسک را کاهش دهد که سفارشات به طور واضح به یک استراتژی الگوریتمی و یک معامله‌گر نسبت داده نمی‌شوند. علامت‌گذاری به مراجع ذی‌صلاح اجازه می‌دهد تا در برابر استراتژی‌های معاملاتی الگوریتمی که به شیوه‌ای نامربوط رفتار می‌کنند یا ریسک‌هایی برای عملکرد منظم بازار ایجاد می‌کنند، واکنش مؤثر و اثربخشی نشان دهند.

(۶۸) به منظور حصول اطمینان از حفظ یکپارچگی بازار در پرتو پیشرفت‌های فناوری در بازارهای مالی، «ESMA» باید به طور منظم از کارشناسان ملی در مورد تحولات مربوط به فناوری معاملاتی از جمله معاملات با بسامد بالا و شیوه‌های جدید که می‌تواند منجر به سوءاستفاده از بازار شود، به منظور شناسایی و ارتقای راهبردهای مؤثر برای پیشگیری و رسیدگی به این گونه سوءاستفاده‌ها، نظرخواهی کند.

(۶۹) در حال حاضر بازارهای بورس زیادی در اتحادیه اروپا فعال هستند که در میان آن‌ها تعدادی، ابزارهای مالی یکسانی را معامله می‌کنند. به منظور پرداختن به ریسک‌های احتمالی برای منافع سرمایه‌گذاران، در صورتی که یک شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری<sup>(۱)</sup> که یک بازار بورس را اداره می‌کند، تصمیم به تعلیق یا حذف یک ابزار مالی بگیرد، لازم است فرآیندها در مورد پیامدهای معاملات در سایر بازارهای بورس، رسمی و هماهنگ شوند. به منظور اطمینان حقوقی و رسیدگی مناسب به تعارض منافع هنگام تصمیم‌گیری برای تعلیق یا حذف ابزارهای مالی از معاملات، باید اطمینان حاصل شود که اگر یک شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری که یک بازار بورس را اداره می‌کند، معامله را به دلیل عدم رعایت قوانین خود متوقف کند، سایرین در صورت تصمیم مراجع ذی‌صلاح از آن تصمیم پیروی می‌کنند، مگر این که ادامه معامله به دلیل شرایط استثنایی موجه باشد. همچنین لازم است تبادل اطلاعات و همکاری میان مراجع ذی‌صلاح در رابطه با تعلیق و حذف ابزارهای مالی برای معامله در بازار بورس رسمی شده و بهبود یابد. این ترتیبات باید به گونه‌ای اعمال شوند که از استفاده بازارهای بورس از اطلاعات ارسال شده در زمینه تعلیق یا حذف یک ابزار مالی از

۱. Market Operator

معاملات برای اهداف معاملاتی جلوگیری شود.

(۷۰) سرمایه‌گذاران بیشتری در بازارهای مالی فعال شده‌اند و مجموعه گسترده‌تری از خدمات و ابزارهای پیچیده‌تر به آن‌ها ارائه می‌شود و با توجه به این تحولات، لازم است درجه‌ای از هماهنگی فراهم شود تا به سرمایه‌گذاران سطح بالاتری از حفاظت در سراسر اتحادیه اروپا ارائه شود. هنگامی که دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC به تصویب رسید، وابستگی فزاینده سرمایه‌گذاران به توصیه‌های شخصی لازم است که شامل ارائه مشاوره سرمایه‌گذاری به عنوان یک خدمت سرمایه‌گذاری مشروط به مجوز و تعهدات رفتار معاملاتی خاص باشد. ارتباط مستمر توصیه‌های شخصی برای مشتریان و پیچیدگی روزافزون خدمات و ابزارها، مستلزم افزایش اجرای تعهدات معاملاتی به منظور تقویت حمایت از سرمایه‌گذاران است.

(۷۱) کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید اطمینان حاصل کنند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری مطابق با بهترین منافع مشتریان خود عمل می‌کنند و می‌توانند از تعهدات خود بر اساس این دستورالعمل پیروی کنند. بر این اساس، شرکت‌های سرمایه‌گذاری باید ویژگی‌های ابزارهای مالی پیشنهادی یا توصیه شده را درک کنند و سیاست‌های مؤثری را اتخاذ و ترتیباتی برای شناسایی دسته مشتریانی که قرار است محصولات و خدمات به آن‌ها ارائه شود، بررسی کنند. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری که ابزارهای مالی را تولید می‌کنند، تضمین می‌کنند که این محصولات برای رفع نیازهای یک بازار هدف مشخص شده از مشتریان نهایی از طبقه مشتریان مربوطه تولید می‌شوند و اقدامات معقولی را برای اطمینان از توزیع ابزارهای مالی به مشتریان انجام می‌دهند، بازار هدف را شناسایی کرده و به طور دوره‌ای شناسایی بازار هدف و عملکرد محصولاتی را که ارائه می‌دهند بررسی می‌کنند. شرکت‌های سرمایه‌گذاری که ابزارهای مالی را که توسط آن‌ها تولید نشده است به مشتریان ارائه می‌دهند یا به آن‌ها توصیه می‌کنند، باید ترتیبات مناسبی برای به دست آوردن و درک اطلاعات مربوط به فرآیند تأیید محصول، از جمله بازار هدف شناسایی شده و ویژگی‌های محصولی که ارائه یا توصیه می‌کنند، داشته باشند. این تعهد باید بدون لطمه‌ای به ارزیابی مناسب بودن که متعاقباً توسط شرکت سرمایه‌گذاری در ارائه خدمات سرمایه‌گذاری به هر مشتری، بر اساس نیازها، ویژگی‌ها و اهداف شخصی آن‌ها انجام شود، اعمال شود.

به منظور حصول اطمینان از این که ابزارهای مالی تنها زمانی پیشنهاد یا توصیه می‌شود که به نفع مشتری باشد، شرکت‌های سرمایه‌گذاری که محصول تولید شده توسط شرکت‌هایی را ارائه یا توصیه می‌کنند که مشمول الزامات حاکمیت محصول تعیین شده در این دستورالعمل نیستند یا توسط شرکت‌های ثالث تولید می‌شوند، همچنین باید ترتیبات مناسبی برای به دست آوردن اطلاعات کافی در مورد این ابزارهای مالی داشته باشند.

(۷۲) به منظور ارائه تمام اطلاعات مرتبط به سرمایه‌گذاران، مناسب است که شرکت‌های سرمایه‌گذاری ارائه‌دهنده مشاوره سرمایه‌گذاری هزینه مشاوره خود را افشا کرده و مبنای مشاوره‌ای که ارائه می‌کنند و به ویژه طیف محصولاتی که در زمان ارائه توصیه‌های شخصی در نظر می‌گیرند مشخص نمایند. این مورد چه در خصوص آن دسته شرکت‌هایی که توصیه سرمایه‌گذاری را به طور مستقل و چه آن دسته که با ارزیابی دوره‌ای، تناسب ابزارهای مالی توصیه شده به مشتریان خود ارائه می‌کنند صادق است. همچنین مناسب است که شرکت‌های سرمایه‌گذاری ملزم شوند دلایل توصیه‌های ارائه شده به مشتریان خود را توضیح دهند.

(۷۳) به منظور ایجاد چارچوب نظارتی بیشتر برای ارائه مشاوره سرمایه‌گذاری، در عین حال که انتخاب به شرکت‌های سرمایه‌گذاری و مشتریان واگذار می‌شود، زمانی که شرکت‌ها به مشتریان اطلاع می‌دهند که خدمات به صورت مستقل ارائه می‌شود لازم است شرایط برای ارائه‌دهندگان مشخص گردد. هنگامی که مشاوره به صورت مستقل ارائه می‌شود، باید قبل از ارائه یک توصیه شخصی و طیف کافی از محصولات ارائه‌دهندگان محصولات مختلف ارزیابی شود. لازم نیست مشاور محصولات سرمایه‌گذاری فعال در بازار توسط همه ارائه‌دهندگان محصول یا ناشران ارزیابی شوند، اما طیف ابزارهای مالی نباید محدود به ابزارهای مالی صادر شده یا ارائه شده توسط ارگان‌های دارای پیوند نزدیک با شرکت سرمایه‌گذاری یا با سایر روابط حقوقی یا اقتصادی، مانند یک رابطه قراردادی، که به قدری نزدیک باشد که مبنای مستقل مشاوره ارائه شده را به خطر می‌اندازد.

(۷۴) به منظور تقویت حمایت از سرمایه‌گذاران و افزایش شفافیت برای مشتریان در مورد خدماتی که دریافت می‌کنند، همچنین مناسب است که امکان شرکت‌هایی که خدمات مشاوره

سرمایه‌گذاری را به صورت مستقل ارائه می‌دهند و خدمات مدیریت پورتنفوی<sup>(۱)</sup> را به منظور پذیرش و حفظ کارمزدها، پورسانت‌ها یا هرگونه مزایای پولی یا غیرپولی از اشخاص ثالث، به ویژه از ناشران یا ارائه دهندگان محصول، بیشتر محدود شود. این بدان معناست که تمام کارمزدها، پورسانت‌ها یا هرگونه مزایای پولی پرداخت شده یا ارائه شده توسط شخص ثالث باید در اسرع وقت پس از دریافت توسط شرکت، به طور کامل به مشتری بازگردانده شود و شرکت نباید اجازه داشته باشد که هیچ‌گونه پرداخت شخص ثالثی را از کارمزدهای موظف به پرداخت توسط مشتری به شرکت جبران کند. مشتری باید به طور دقیق و در صورت لزوم به طور دوره‌ای از کلیه کارمزدها، پورسانت‌ها و مزایایی که شرکت در رابطه با خدمات سرمایه‌گذاری ارائه شده به مشتری دریافت کرده و به او منتقل شده است، مطلع شود. شرکت‌هایی که مشاوره مستقل یا مدیریت پورتنفوی ارائه می‌کنند نیز باید سیاستی را به عنوان بخشی از الزامات سازمانی خود تنظیم کنند تا اطمینان حاصل شود که پرداخت‌های دریافتی شخص ثالث تخصیص و به مشتریان منتقل می‌شود. فقط مزایای غیرپولی جزئی باید مجاز باشد، مشروط بر این که به وضوح برای مشتری افشا شود، توانایی افزایش کیفیت خدمات ارائه شده را داشته باشد و نتوان آن‌ها را به عنوان آسیب رساندن به توانایی شرکت‌های سرمایه‌گذاری در اقدام در این زمینه ارزیابی کرد.

(۷۵) هنگام ارائه خدمات مشاوره سرمایه‌گذاری به صورت مستقل و خدمات مدیریت پورتنفوی، کارمزدها، پورسانت‌ها یا مزایای غیرپولی پرداخت شده یا ارائه شده توسط شخصی به نمایندگی از مشتری فقط تا جایی مجاز است که شخص آگاه باشد که چنین پرداخت‌هایی از طرف آن شخص انجام شده است و میزان و دفعات پرداخت بین مشتری و شرکت سرمایه‌گذاری توافق شده باشد و توسط شخص ثالث تعیین نشده باشد. مواردی که این الزام را برآورده می‌کند شامل مواردی است که مشتری مستقیماً صورت حساب شرکت را پرداخت می‌کند یا توسط شخص ثالث مستقلی پرداخت می‌شود که هیچ ارتباطی با شرکت سرمایه‌گذاری در مورد خدمات سرمایه‌گذاری ارائه شده به مشتری ندارد و فقط بر اساس دستورالعمل مشتری و

مواردی که مشتری برای خدماتی که توسط یک شرکت سرمایه‌گذاری ارائه شده است مذاکره می‌کند و آن هزینه را می‌پردازد، عمل می‌کند. این امر معمولاً در مورد حسابداران یا وکلایی که تحت دستورالعمل پرداخت واضح از مشتری عمل می‌کنند یا مواردی که شخصی صرفاً به عنوان مجرای پرداخت عمل می‌کند صادق است.

(۷۶) این دستورالعمل شرایط و رویه‌هایی را برای کشورهای عضو فراهم می‌کند تا هنگام برنامه‌ریزی برای تحمیل الزامات اضافی، از آن‌ها پیروی کنند. چنین الزاماتی ممکن است شامل ممنوعیت یا محدود کردن بیشتر پیشنهاد یا پذیرش کارمزدها، پورسانت‌ها یا هرگونه مزایای پولی یا غیرپولی پرداخت شده یا ارائه شده توسط هر شخص ثالث یا شخصی که از طرف شخص ثالث در ارتباط با ارائه خدمات به مشتریان عمل می‌کند، باشد.

(۷۷) برای حمایت بیشتر از مصرف‌کنندگان، همچنین مناسب است اطمینان حاصل شود که شرکت‌های سرمایه‌گذاری به کارکنان خود به گونه‌ای که با وظیفه شرکت برای اقدام به نفع مشتریان خود در تعارض باشد، پاداش نمی‌دهند یا عملکرد کارکنان خود را ارزیابی نمی‌کنند. مثلاً در زمانی که محصول دیگری ممکن است نیازهای مشتری را بهتر برآورده کند از طریق پاداش، اهداف فروش یا موارد دیگر که انگیزه‌ای برای توصیه یا فروش یک ابزار مالی خاص ایجاد کند.

(۷۸) در مواردی که اطلاعات کافی در رابطه با هزینه‌ها و اجرت‌های مرتبط یا ریسک‌های مربوط به خود ابزار مالی مطابق با سایر قوانین اتحادیه اروپا ارائه شده باشد، اطلاعات باید برای اهداف ارائه اطلاعات به مشتریان تحت این قانون مناسب تلقی شود. با این حال، شرکت‌های سرمایه‌گذاری یا مؤسسات اعتباری که آن ابزار مالی را توزیع می‌کنند، باید مشتریان خود را در مورد سایر هزینه‌ها و اجرت‌های مربوط به ارائه خدمات سرمایه‌گذاری در رابطه با آن ابزار مالی مطلع سازد.

(۷۹) با توجه به پیچیدگی محصولات سرمایه‌گذاری و نوآوری مستمر در طراحی آن‌ها، اطمینان از این که کارکنانی که در مورد محصولات سرمایه‌گذاری مشاوره می‌دهند یا به مشتریان خرد می‌فروشند، دارای سطح مناسبی از دانش و شایستگی در رابطه با محصولات ارائه شده هستند، نیز مهم است. شرکت‌های سرمایه‌گذاری باید به کارکنان خود زمان و منابع کافی برای

دستیابی به آن دانش و شایستگی و استفاده از آن در ارائه خدمات به مشتریان را بدهند.

۸۰) شرکت‌های سرمایه‌گذاری مجازند خدمات سرمایه‌گذاری را ارائه دهند که فقط شامل اجرا و یا دریافت و انتقال سفارشات مشتری است، بدون این که نیازی به کسب اطلاعات در مورد دانش و تجربه مشتری نسبت به خدمات یا ابزار مالی به منظور ارزیابی مناسب بودن آن باشد. از آنجایی که این خدمات مستلزم کاهش حمایت از مشتری است، مناسب است شرایط ارائه آن‌ها بهبود یابد. به ویژه، مناسب است که امکان ارائه آن خدمات همراه با خدمات جنبی شامل اعطای اعتبار یا وام به سرمایه‌گذاران برای انجام معامله‌ای که شرکت سرمایه‌گذاری در آن مشارکت دارد حذف شود. زیرا این امر پیچیدگی را افزایش می‌دهد و معامله و درک ریسک موجود را دشوارتر می‌کند. همچنین مناسب است که معیارهای انتخاب ابزارهای مالی که این خدمات باید به آن‌ها مربوط باشد بهتر تعریف شود تا برخی از ابزارهای مالی، از جمله ابزارهایی که مشتقه را در خود جای داده‌اند یا ساختاری را در برمی‌گیرند که درک ریسک آن برای مشتری دشوار است، سهام شرکت‌هایی که کسب و کارهای مربوط به سرمایه‌گذاری جمعی در اوراق بهادار قابل انتقال (UCITS)<sup>(۱)</sup> و «UCITS» ساختاریافته به شرح زیر بند دوم ماده ۳۶(۱) مقررات کمیسیون (EU) شماره ۵۸۳/۲۰۱۰ نیستند. تلقی برخی «UCITS» به عنوان محصولات پیچیده باید بدون نفی قوانین آتی اتحادیه اروپا باشد که دامنه شمول و قوانین قابل اعمال برای چنین محصولاتی را تعریف می‌کند.

۸۱) شیوه‌های فروش مکمل<sup>(۲)</sup> (فروش محصولات دیگر به مشتریان) یک استراتژی رایج برای ارائه دهندگان خدمات مالی خرد در سراسر اتحادیه اروپا است. آن‌ها می‌توانند مزایایی را برای مشتریان خرد فراهم کنند، اما همچنین می‌توانند شیوه‌هایی را ارائه دهند که در آن منافع مشتری به اندازه کافی در نظر گرفته نشود. برای مثال، اشکال خاصی از شیوه‌های فروش مکمل، یعنی روش‌هایی که در آن دو یا چند خدمت مالی با هم در یک بسته فروخته می‌شوند و حداقل یکی از آن خدمات به طور جداگانه در دسترس نیست، می‌تواند رقابت را مخدوش کند و بر پویایی مشتری و توانایی انتخاب‌های آگاهانه آن‌ها تأثیر منفی بگذارد. نمونه‌ای از

۱. Undertakings for Collective Investment in Transferable Securities

۲. Cross-Selling Practice

این شیوه می‌تواند افتتاح ضروری حساب‌های جاری در هنگام ارائه خدمات سرمایه‌گذاری به مشتری خرد باشد. همچنین با این که شیوه‌های بسته‌بندی، که در آن دو یا چند خدمت مالی با هم در یک بسته فروخته می‌شوند اما هر یک از خدمات را می‌توان جداگانه خریداری کرد، ممکن است رقابت را مخدوش کنند و بر پویایی مشتری و توانایی مشتریان برای انتخاب آگاهانه تأثیر منفی بگذارد، حداقل انتخاب را به مشتری واگذار می‌کند و بنابراین ممکن است ریسک کمتری برای تطابق شرکت‌های سرمایه‌گذاری با تعهدات خود بر اساس این دستورالعمل ایجاد کند. استفاده از چنین شیوه‌هایی باید به دقت ارزیابی شود تا رقابت و انتخاب مصرف‌کننده ارتقا یابد.

۸۲ هنگام ارائه مشاوره سرمایه‌گذاری، شرکت سرمایه‌گذاری در اظهاریه کتبی باید مشخص کند که مشاوره ارائه شده چگونه ترجیحات، نیازها و سایر مشخصات مشتری خرد را برآورده می‌کند. اظهاریه باید در یک ابزار بادوام از جمله در فرم الکترونیکی ارائه شود. مسئولیت انجام ارزیابی شایستگی و ارائه گزارش شایستگی دقیق به مشتری بر عهده شرکت سرمایه‌گذاری است و تدابیر حفاظتی مناسب باید وجود داشته باشد تا اطمینان حاصل شود که مشتری در نتیجه ارائه گزارش نادرست یا ناعادلانه، از جمله این که چگونه توصیه‌نامه ارائه شده برای مشتری مناسب است و مضرات اقدام توصیه شده، متحمل ضرر نمی‌شود.

۸۳ در تعیین این که چه چیزی ارائه اطلاعات به موقع قبل از زمان مشخص شده در این دستورالعمل است، یک شرکت سرمایه‌گذاری باید با توجه به فوریت وضعیت، نیاز مشتری به زمان کافی برای خواندن و درک آن را قبل از تصمیم‌گیری برای سرمایه‌گذاری در نظر بگیرد. یک مشتری نسبت به زمانی که مشتری یک محصول یا خدمت ساده‌تر یا آشناتر را در نظر می‌گیرد یا زمانی که مشتری تجربه قبلی مرتبط دارد احتمالاً به زمان بیشتری نیاز دارد تا اطلاعات داده شده در مورد یک محصول یا خدمات پیچیده یا ناآشنا را بررسی کند یا محصول یا خدماتی که مشتری در آن تجربه‌ای ندارد.

۸۴ هیچ یک از مقررات این دستورالعمل نباید شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ملزم به ارائه تمام اطلاعات مورد نیاز در مورد شرکت سرمایه‌گذاری، ابزارهای مالی، هزینه‌ها و کارمزدهای مربوطه یا در مورد حفاظت از ابزارهای مالی مشتری یا وجوه مشتری به صورت فوری و همزمان، مشروط



بر این که آن‌ها پیروی از تعهد عمومی برای ارائه اطلاعات مربوطه در زمان مناسب قبل از زمان مشخص شده در این دستورالعمل نماید. به شرطی که اطلاعات به موقع قبل از ارائه خدمات به مشتری اطلاع داده شود، هیچ چیز در این دستورالعمل شرکت‌ها را موظف نمی‌کند که آن را به طور جداگانه یا با گنجانیدن اطلاعات در قرارداد مشتری ارائه کنند.

۸۵) ارائه خدمات باید با پیش‌قدمی مشتری در نظر گرفته شود، مگر این که مشتری آن را در پاسخ به یک ارتباط شخصی از شرکت یا از طرف شرکت با آن مشتری خاص، که حاوی دعوت‌نامه است یا به قصد تأثیرگذاری بر مشتری در رابطه با یک ابزار مالی خاص یا معامله خاص درخواست کند. خدماتی را می‌توان با پیش‌قدمی مشتری ارائه کرد که علی‌رغم این که مشتری آن را بر اساس هرگونه ارتباطی که حاوی تبلیغات یا پیشنهاد ابزارهای مالی است، به هر وسیله‌ای که طبیعتاً عمومی و خطاب به عموم یا گروه یا دسته بزرگ‌تری از مشتریان یا مشتریان بالقوه است، درخواست کند.

۸۶) یکی از اهداف این دستورالعمل حمایت از سرمایه‌گذاران است. اقدامات جهت حمایت از سرمایه‌گذاران باید با ویژگی‌های هر طبقه از سرمایه‌گذاران (خرد، حرفه‌ای و طرفین) تطبیق داده شود. با این حال، به منظور ارتقاء چارچوب نظارتی قابل اعمال برای ارائه خدمات صرف نظر از دسته‌بندی مشتریان مربوطه، مناسب است که به روشنی بیان شود که اصول رفتار صادقانه، منصفانه و حرفه‌ای و تعهد به عادلانه، شفاف بودن و عدم گمراه کننده بودن الزامی است و در رابطه با هر مشتری اعمال شود.

۸۷) سرمایه‌گذاری‌هایی که شامل قراردادهای بیمه است، اغلب به عنوان جایگزین‌های بالقوه یا جایگزینی برای ابزارهای مالی موضوع این دستورالعمل در دسترس مشتریان قرار می‌گیرد. برای ارائه حمایت مداوم از مشتریان خرد و اطمینان از شرایط اجرای برابر بین محصولات مشابه، مهم است که محصولات سرمایه‌گذاری مبتنی بر بیمه مشمول الزامات مناسب باشند. در حالی که الزامات حمایت از سرمایه‌گذار در این دستورالعمل باید به طور یکسان در مورد سرمایه‌گذاری‌های بسته‌بندی شده تحت قراردادهای بیمه اعمال شود، ساختارهای مختلف بازار و ویژگی‌های محصول آن‌ها را مناسب‌تر می‌کند که الزامات دقیق در بازنگری مستمر دستورالعمل ۲۰۰۲/۹۲/EC به جای تنظیم آن‌ها در این دستورالعمل، تنظیم شود. قانون آتی

اتحادیه اروپا که فعالیت‌های واسطه‌های بیمه و شرکت‌های بیمه را تنظیم می‌کند، باید به طور مناسب از یک رویکرد نظارتی منسجم در مورد توزیع محصولات مالی مختلف که نیازهای سرمایه‌گذاران مشابه را برآورده می‌کند و در نتیجه چالش‌های حمایتی سرمایه‌گذار قابل مقایسه را ایجاد می‌کند، اطمینان حاصل کند. مرجع نظارتی اروپا «سازمان بیمه و بازنشستگی شغلی اروپا» (EIOPA)<sup>(۱)</sup> که توسط مقررات (EU) شماره ۱۰۹۴/۲۰۱۰ پارلمان و شورا تأسیس شده است و «ESMA» باید با یکدیگر همکاری کنند که تا جایی که امکان پذیر است، به سازگاری با استانداردهای کسب‌وکار برای آن محصولات سرمایه‌گذاری دست یابند. این الزامات جدید برای محصولات سرمایه‌گذاری مبتنی بر بیمه باید در دستورالعمل ۲۰۰۲/۹۲/EC تعیین شود.

(۸۸) به منظور همسوسازی قواعد و قوانین مربوط به تعارض منافع، اصول کلی و اطلاعات برای مشتریان و اجازه دادن به کشورهای عضو برای اعمال محدودیت بر کارمزد واسطه‌های بیمه، دستورالعمل ۲۰۰۲/۹۲/EC باید بر این اساس اصلاح شود.

(۸۹) محصولات سرمایه‌گذاری مبتنی بر بیمه که فرصت‌های سرمایه‌گذاری و سپرده‌های صرفاً در معرض نرخ بهره را ارائه نمی‌دهند، باید از شمول این دستورالعمل مستثنی شوند. محصولات بازنشستگی انفرادی و شغلی که هدف اصلی آن‌ها تأمین درآمد سرمایه‌گذار در دوران بازنشستگی است، با توجه به ویژگی‌ها و اهداف آن‌ها باید از شمول این دستورالعمل مستثنی شوند.

(۹۰) با ابطال اصل مجوز، نظارت و اجرای تعهدات مربوط به عملکرد شعب کشور مبدأ، مناسب است مرجع ذی صلاح کشور میزبان مسئولیت اجرای برخی تعهدات مشخص شده در این دستورالعمل در رابطه با کسب‌وکاری که از طریق شعبه‌ای در قلمرویی که شعبه در آن واقع است انجام می‌شود را برعهده بگیرد، زیرا آن مرجع به شعبه نزدیک‌ترین است و برای کشف و مداخله در مورد نقض قوانین حاکم بر عملیات شعبه بهتر است.

(۹۱) برای اطمینان از این که شرکت‌های سرمایه‌گذاری سفارشات مشتری را با شرایطی که برای مشتری مطلوب‌ترین است اجرا می‌کنند، لازم است یک تعهد مؤثر «بهترین اجرا» اعمال شود. این تعهد باید در مواردی اعمال شود که یک شرکت تعهدات قراردادی یا نمایندگی به مشتری دارد.

۱. The European Insurance and Occupational Pensions Authority

۹۲) با توجه به این که اکنون طیف وسیعی از بازارهای بورس در اتحادیه اروپا موجود است، مناسب است که بهترین چارچوب اجرایی برای سرمایه‌گذاران خرد<sup>(۱)</sup> بهبود یابد. پیشرفت در فناوری برای نظارت بر بهترین اجرا باید در هنگام اعمال بهترین چارچوب اجرا مطابق با زیربنای دوم و سوم ماده ۲۷(۱) در نظر گرفته شود.

۹۳) به منظور تعیین بهترین اجرا در هنگام انجام سفارشات مشتری خرد، هزینه‌های مربوط به اجرا باید شامل کارمزد یا پورسانت‌های خود شرکت سرمایه‌گذاری باشد که برای اهداف محدود از مشتری دریافت می‌شود، در صورتی که بیش از یک مکان ذکر شده در سیاست اجرایی شرکت، ذکر شده باشد. در چنین مواردی، کمیسیون‌ها و هزینه‌های خود شرکت برای انجام سفارش در هر یک از مکان‌های اجرایی واجد شرایط باید در نظر گرفته شود تا نتایجی که با انجام سفارش در هر یک از این مکان‌ها به دست می‌آید برای مشتری ارزیابی و مقایسه شود. با این حال، در نظر گرفته نشده است که شرکتی را ملزم به مقایسه نتایجی که برای مشتری خود بر اساس سیاست اجرایی خود و کمیسیون‌ها و کارمزدهای خود به دست می‌آورد، با نتایجی که ممکن است برای همان مشتری با هر سرمایه‌گذاری دیگری به دست آید که شرکت بر اساس یک سیاست اجرایی متفاوت یا ساختار متفاوتی از کمیسیون یا کارمزد انجام داده است، مقایسه کند. همچنین قرار نیست شرکتی را ملزم به مقایسه تفاوت‌های کمیسیون‌های خود کند که به تفاوت در ماهیت خدماتی که شرکت به مشتریان ارائه می‌دهد نسبت داده می‌شود.

۹۴) مفاد این دستورالعمل که مقرر می‌دارد هزینه‌های انجام باید شامل کمیسیون‌های خود شرکت سرمایه‌گذاری یا کارمزدی باشد که برای ارائه خدمات سرمایه‌گذاری از مشتری دریافت می‌شود، نباید به منظور تعیین بازارهای بورسی که باید در سیاست اجرایی شرکت برای اهداف ماده ۲۷(۱) این دستورالعمل گنجانده شود اعمال شود.

۹۵) یک شرکت سرمایه‌گذاری که کارمزد یا اسپرد متفاوتی برای انجام معامله در بازارهای بورس مختلف دریافت می‌کند و این تفاوت منعکس‌کننده تفاوت‌های واقعی در هزینه‌های شرکت در

- اجرای آن‌ها در بازارهای بورس نیست، باید ساختاری تبعیض‌آمیز برای کارمزدها در نظر بگیرد.
- ۹۶ به منظور بهبود شرایطی که تحت آن شرایط شرکت‌های سرمایه‌گذاری به تعهدات خود در اجرای دستورات با مطلوب‌ترین شرایط برای مشتریان خود مطابق با این دستورالعمل عمل می‌کنند، مناسب است که این الزام ایجاد شود که برای ابزارهای مالی مشمول الزامات معاملاتی در مواد ۲۳ و ۲۸ مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴، هر بازار بورس و شرکت سرمایه‌گذاری «SI» و برای سایر ابزارهای مالی که هر بازار بورس در اختیار عموم قرار می‌دهد داده‌های مربوط به کیفیت اجرای معاملات در هر بازار بورس در دسترس عموم قرار گیرد.
- ۹۷ اطلاعات ارائه شده توسط شرکت‌های سرمایه‌گذاری به مشتریان در رابطه با سیاست اجرایی آن‌ها اغلب عمومی و استاندارد است و به مشتریان خود اجازه نمی‌دهد تا نحوه انجام سفارش را درک کنند و مطابقت شرکت‌ها را با تعهدات خود برای اجرای سفارشات در مطلوب‌ترین مدت بررسی کنند. به منظور افزایش حمایت از سرمایه‌گذار، مناسب است اصول مربوط به اطلاعاتی که شرکت‌های سرمایه‌گذاری به مشتریان خود در مورد سیاست اجرا ارائه می‌دهند، مشخص شود و از شرکت‌ها خواسته شود که به صورت سالانه، برای هر دسته از ابزارهای مالی، پنج مورد برتر از بازارهای بورسی را که در آن‌ها سفارشات مشتری را در سال قبل اجرا کردند به اطلاع عموم رسانده و این اطلاعات و اطلاعات منتشرشده توسط بازارهای بورس در مورد کیفیت اجرا را در سیاست‌ها برای بهترین اجرا به بهترین شکل در نظر بگیرند.
- ۹۸ شرکت سرمایه‌گذاری ممکن است هنگام برقراری رابطه تجاری با مشتری، از مشتری یا مشتری بالقوه بخواهد که همزمان هم با سیاست انجام معامله موافقت کند و هم این که ممکن است سفارشات آن شخص در خارج از بازار بورس اجرا شود.
- ۹۹ افرادی که به نمایندگی از بیش از یک شرکت سرمایه‌گذاری خدمات سرمایه‌گذاری ارائه می‌کنند، نباید به عنوان نمایندگان انحصاری، بلکه به عنوان شرکت‌های سرمایه‌گذاری در نظر گرفته شوند، به استثنای افراد خاصی که ممکن است معاف شوند.
- ۱۰۰ این دستورالعمل نباید به حق نمایندگان انحصاری برای انجام فعالیت‌های تحت پوشش سایر دستورالعمل‌ها و فعالیت‌های مرتبط در رابطه با خدمات مالی یا محصولاتی از جمله به نمایندگی از بخش‌هایی از همان گروه مالی که مشمول این دستورالعمل نیستند، لطمه‌ای وارد کند.

- ۱۰۱) شرایط انجام فعالیت در خارج از محل شرکت سرمایه‌گذاری (فروش به صورت درب به درب) نباید مشمول این دستورالعمل باشد.
- ۱۰۲) اگر فعالیت‌هایی که انجام می‌شود به وضوح نشان دهد که نماینده انحصاری، سیستم حقوقی یک کشور عضو را به منظور فرار از استانداردهای سخت‌گیرانه‌تر موجود در کشور عضو دیگری که در قلمرو آن قصد انجام بخش عمده‌ای از فعالیت‌های خود را دارد انتخاب کرده است، مراجع ذی‌صلاح کشورهای عضو نباید ثبت نام کنند یا باید ثبت نام را لغو کنند.
- ۱۰۳) برای اهداف این دستورالعمل، طرفین واجد شرایط باید به عنوان مشتری در نظر گرفته شوند.
- ۱۰۴) بحران مالی محدودیت‌هایی را در توانایی مشتریان غیرخرد برای درک ریسک سرمایه‌گذاری خود نشان داده است. در حالی که باید تأیید شود که قوانین انجام کسب‌وکار باید در رابطه با سرمایه‌گذارانی که بیشتر به حمایت نیاز دارند اعمال شود، مناسب است که الزامات قابل اعمال برای طبقه‌های مختلف مشتریان بهتر درجه‌بندی شوند و برخی از الزامات اطلاعاتی و گزارش دهی به روابط با طرفین واجد شرایط تعمیم شوند. به ویژه، الزامات مربوطه باید به حفاظت از ابزارها و وجوه مالی مشتری و همچنین الزامات اطلاعاتی و گزارشگری در مورد ابزارها و معاملات مالی پیچیده‌تر مربوط باشد. به منظور تعریف بهتر طبقه‌بندی شهرداری‌ها و مراجع دولتی محلی، مناسب است که آن‌ها را به وضوح از فهرست طرفین واجد شرایط و مشتریانی که حرفه‌ای تلقی می‌شوند حذف شوند، در حالی که همچنان به آن مشتریان اجازه داده می‌شود تا در صورت درخواست به عنوان مشتریان حرفه‌ای<sup>(۱)</sup> رفتار شوند.
- ۱۰۵) در مورد معاملات انجام شده بین طرفین واجد شرایط، تعهد به افشای سفارشات محدود<sup>(۲)</sup> مشتری باید فقط در مواردی اعمال شود که طرف مقابل صراحتاً دستور محدودی را برای اجرای آن به یک شرکت سرمایه‌گذاری ارسال می‌کند.
- ۱۰۶) کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید توجه به حق حفاظت از داده‌های شخصی مطابق با دستورالعمل ۹۵/۴۶/EC پارلمان اروپا و شورا و دستورالعمل ۲۰۰۲/۵۸/EC پارلمان اروپا و شورا

۱. Professional Clients

۲. Limit Orders

که پردازش داده‌های شخصی را که در اجرای این دستورالعمل اداره می‌کند تضمین کنند. پردازش داده‌های شخصی توسط «ESMA» در اجرای این دستورالعمل مشمول مقررات (EU) شماره ۴۵/۲۰۰۱ پارلمان اروپا و شورا است.

۱۰۷) شرکت‌های سرمایه‌گذاری باید فرصت‌های یکسانی برای پیوستن یا دسترسی به بازارهای تنظیم شده در سراسر اتحادیه اروپا داشته باشند. صرف نظر از نحوه فعلی سازمان‌دهی معاملات در کشورهای عضو، لغو محدودیت‌های فنی و قانونی در دسترس بازارهای تنظیم شده مهم است.

۱۰۸) به منظور تسهیل نهایی‌سازی معاملات فرامرزی، برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری صرف نظر از این که آیا معاملات از طریق بازارهای تنظیم شده در کشور عضو مربوطه منعقد شده است یا خیر، مناسب است دسترسی به سیستم‌های تهاتر و تسویه در سراسر اتحادیه اروپا فراهم شود. شرکت‌های سرمایه‌گذاری که مایل به مشارکت مستقیم در سیستم‌های تهاتر و تسویه سایر کشورهای عضو اتحادیه اروپا هستند، باید از الزامات عملیاتی و تجاری مرتبط برای عضویت و اقدامات احتیاطی برای حفظ عملکرد روان و منظم بازارهای مالی پیروی کنند.

۱۰۹) ارائه خدمات توسط شرکت‌های کشور ثالث در اتحادیه اروپا تابع رژیم‌ها و الزامات ملی است. شرکت‌های مجاز مطابق با آن‌ها از آزادی ارائه خدمات و حق استقرار در کشورهای غیر از کشور مستقر برخوردار نیستند. در مواردی که یک کشور عضو تصور می‌کند که سطح مناسب حمایت از مشتریان خرد خود یا مشتریان خردی که درخواست کرده‌اند به عنوان مشتریان حرفه‌ای با آن‌ها رفتار شود، می‌تواند با ایجاد شعبه توسط شرکت کشور ثالث به دست آید، مناسب است حداقل چارچوب نظارتی مشترک در سطح اتحادیه اروپا با توجه به الزامات قابل اعمال برای آن شعب و با توجه به این اصل که با شرکت‌های کشورهای ثالث نباید به شیوه‌ای مطلوب‌تر از شرکت‌های اتحادیه اروپا رفتار شود، معرفی شود.

۱۱۰) هنگام اجرای مفاد این دستورالعمل، کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید توصیه‌های گروه ویژه اقدام مالی<sup>(۱)</sup> (FATF) را در مورد حوزه‌های قضایی که دارای نواقص راهبردی مبارزه با پولشویی

۱. Financial Action Task Force

و مقابله با تأمین مالی تروریسم هستند و اقدامات مقابله‌ای در مورد آن‌ها اعمال می‌شود یا در مورد حوزه‌های قضایی که دارای نواقص راهبردی مبارزه با پولشویی و مقابله با تأمین مالی تروریسم هستند که پیشرفت کافی در رفع نواقص نداشته‌اند یا متعهد به یک برنامه اقدام تدوین شده از سمت «FATF» برای رفع نواقص نشده‌اند در نظر بگیرند.

(۱۱۱) مقررات این دستورالعمل که ارائه خدمات یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری توسط شرکت‌های کشورهای ثالث در اتحادیه اروپا را تنظیم می‌کند نباید بر امکان دریافت خدمات سرمایه‌گذاری یک شرکت کشور ثالث با پیش‌قدمی انحصاری خود توسط اشخاص مستقر در اتحادیه اروپا تأثیر بگذارد. در مواردی که یک شرکت کشور ثالث خدماتی را با پیش‌قدمی انحصاری شخصی که در اتحادیه اروپا مستقر است ارائه می‌دهد، نباید خدمات ارائه شده در قلمرو اتحادیه اروپا تلقی شود. هنگامی که یک شرکت کشور ثالث مشتریان یا مشتریان بالقوه در اتحادیه اروپا را جلب می‌کند یا خدمات یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری را همراه با خدمات جنبی در اتحادیه اروپا ترویج یا تبلیغ می‌کند، نباید به عنوان خدمات ارائه شده با پیش‌قدمی انحصاری مشتری تلقی شود.

(۱۱۲) مجوز فعالیت در بازار تنظیم شده باید شامل کلیه فعالیت‌هایی باشد که مستقیماً به نمایش، پردازش، اجرا، تأیید و گزارش‌دهی سفارشات از نقطه‌ای که این چنین سفارشات توسط بازار تنظیم شده دریافت می‌شوند تا جایی که برای نهایی‌سازی بعدی منتقل می‌شوند و فعالیت‌های مربوط به پذیرش ابزارهای مالی برای معاملات مربوط می‌شوند. همچنین باید شامل معاملاتی باشد که از طریق بازارگردانان تعیین شده توسط بازار تنظیم شده منعقد می‌شوند و تحت سیستم‌های آن و مطابق با قوانین حاکم بر آن سیستم‌ها انجام می‌شوند. همه معاملات منعقد شده توسط اعضا یا فعالان بازار تنظیم شده، «MTF» یا «OTF» نباید در سیستم‌های یک بازار تنظیم شده، «MTF» یا «OTF» منعقد شده در نظر گرفته شوند. معاملاتی که اعضا یا فعالان به صورت دوجانبه منعقد می‌کنند و با تمام تعهدات تعیین شده برای یک بازار تنظیم شده، یک «MTF» یا «OTF» مطابق این دستورالعمل مطابقت ندارند، باید به عنوان معاملات منعقد شده در خارج از یک بازار تنظیم شده، یک «MTF» یا «OTF» برای اهداف تعریف شرکت سرمایه‌گذاری «SI» تلقی شوند. در چنین حالتی، الزام شرکت‌های

- سرمایه‌گذاری برای ارائه سهام شرکت‌های عمومی باید در صورتی اعمال شود که شرایط مقرر در این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ رعایت شود.
- ۱۱۳ با توجه به اهمیت تأمین نقدشوندگی برای عملکرد منظم و کارآمد بازارها، شرکت‌های سرمایه‌گذاری که در معاملات الگوریتمی برای دنبال کردن استراتژی بازارگردانی شرکت می‌کنند، باید توافقنامه‌های کتبی با بازارهای بورس داشته باشند که تعهدات آن‌ها برای تأمین نقدشوندگی در بازار را روشن کند.
- ۱۱۴ هیچ چیزی در این دستورالعمل نباید مراجع ذی‌صلاح را ملزم به تأیید یا بررسی محتوای توافقنامه کتبی بین بازار تنظیم شده و شرکت سرمایه‌گذاری کند که برای مشارکت در یک طرح بازارگردانی لازم است. با این حال، تا آنجا که چنین تأیید یا بررسی صرفاً مبتنی بر انطباق بازارهای تنظیم شده با تعهدات خود طبق ماده ۴۸ باشد، آن‌ها را از انجام این کار منع نمی‌کند.
- ۱۱۵ ارائه خدمات داده‌های اصلی بازار به کاربران برای دستیابی به یک نمای کلی مطلوب از فعالیت‌های معاملاتی در سراسر بازارهای مالی اتحادیه اروپا و به مراجع ذی‌صلاح برای دریافت اطلاعات دقیق و جامع در مورد معاملات مربوطه ضروری است، باید مشمول مجوز و مقررات باشد تا از سطح کیفی لازم اطمینان حاصل شود.
- ۱۱۶ معرفی توافقنامه‌های انتشار تأیید شده (APAS)<sup>(۱)</sup> باید کیفیت اطلاعات شفافیت معاملات منتشر شده در فضای فرابورس را بهبود ببخشد و به تضمین این که چنین داده‌هایی به نحوی منتشر می‌شوند که تلفیق با داده‌های منتشر شده توسط بازارهای بورس را تسهیل می‌کند کمک شایانی کند.
- ۱۱۷ اکنون که یک ساختار بازار وجود دارد که امکان رقابت بین چندین بازار بورس را فراهم می‌کند، ضروری است که یک سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار و جامع در اسرع وقت به کار گرفته شود. معرفی یک راه‌حل تجاری برای سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار سهام و ابزارهای

#### ۱. Approved Publication Arrangements

منظور از «توافقنامه انتشار تأیید شده» یا «APA»، شخصی است که طبق این دستورالعمل مجاز به ارائه خدمات انتشار گزارشات معامله به نمایندگی از طرف شرکت‌های سرمایه‌گذاری پیرو مواد ۲۰ و ۲۱ از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ است.



مالی مشابه سهام باید به ایجاد یک بازار اروپایی یکپارچه‌تر کمک کند و دسترسی فعالان بازار به یک دیدگاه تلفیقی از اطلاعات، شفافیت معاملات موجود را آسان‌تر کند. راه حل پیش‌بینی شده مبتنی بر مجوز ارائه‌دهندگان است که بر اساس پارامترهای از پیش تعریف شده و تحت نظارت کار می‌کنند و در رقابت با یکدیگر به منظور دستیابی به راه‌حل‌های فنی بسیار پیچیده و نوآورانه هستند و به بازار تا حد ممکن خدمت می‌کنند و تضمین می‌کنند که داده‌های بازار مداوم و دقیق در دسترس است. با الزام همه ارائه‌دهندگان سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار<sup>(۱)</sup> (CTP) به ادغام داده‌ها از همه «APA»ها و بازارهای بورس، اطمینان حاصل می‌شود که رقابت بر اساس کیفیت خدمات به مشتریان به جای گستردگی داده‌های تحت پوشش صورت می‌گیرد. با این وجود، در صورتی که مکانیسم پیش‌بینی شده منجر به تحویل به موقع سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار مؤثر و جامع برای سهام و ابزارهای مالی مشابه سهام نشود، مناسب است که یک سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار از طریق فرآیند تدارکات عمومی ایجاد شود.

۱۱۸ به نظر می‌رسد که استقرار سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار برای ابزارهای مالی غیرسهامی دشوارتر از نوار تلفیقی برای ابزارهای مالی سهامی است و ارائه‌دهندگان بالقوه باید بتوانند قبل از ساخت آن، با این ابزارها تجربه کسب کنند. به منظور تسهیل ایجاد سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار مناسب برای ابزارهای مالی غیرسهامی، مناسب است تاریخ تمدید اعمال اقدامات ملی برای انتقال مقررات مربوطه، پیش‌بینی شود. با این وجود، در صورتی که مکانیسم پیش‌بینی شده منجر به تحویل به موقع نوار تلفیقی مؤثر و جامع برای ابزارهای مالی غیرسهامی نشود، مناسب است که از طریق فرآیند تدارکات عمومی، یک سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار ایجاد شود.

۱۱۹ هنگام تعیین، در مورد ابزارهای مالی غیرسهامی، بازارهای بورس و «APA»هایی که باید در

#### ۱. Consolidated Tape Provider

منظور از «ارائه‌دهنده سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار» یا «CTP»، شخصی است که طبق این دستورالعمل مجاز به ارائه خدمات جمع‌آوری گزارشات معامله ابزارهای مالی ذکر شده در مواد ۶، ۷، ۱۰، ۱۲ و ۱۳، ۲۰ و ۲۱ از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ از بازارهای تحت نظارت «OTFS»، «MTFS» و «APAS» و تلفیق آن‌ها در یک جریان داده‌زنده الکترونیکی مستمر است که داده‌های قیمت و حجم برای هر ابزار مالی را ارائه می‌دهد.

- اطلاعات پس از معامله برای انتشار توسط «CTP» ها گنجانده شوند، «ESMA» باید اطمینان حاصل کند که هدف ایجاد یک بازار یکپارچه برای آن ابزارهای مالی محقق می‌شود و باید از رفتار غیرتبعیض‌آمیز با «APA» ها و بازارهای بورس اطمینان حاصل کند.
- ۱۲۰) قانون اتحادیه اروپا در مورد الزامات وجوه شخصی باید حداقل الزامات سرمایه‌ای را تعیین کند که بازارهای تنظیم شده از آن‌ها تبعیت کنند تا مجاز شوند و در انجام این کار باید ماهیت خاص ریسک‌های مرتبط با چنین بازارهایی را در نظر بگیرد.
- ۱۲۱) گردانندگان یک بازار تنظیم شده همچنین باید بتوانند یک «MTF» یا «OTF» را مطابق با مفاد مربوطه این دستورالعمل اداره کنند.
- ۱۲۲) مفاد این دستورالعمل در مورد پذیرش ابزارهای مالی برای معامله بر اساس قوانینی که توسط بازار تنظیم شده اعمال می‌شود، باید نفی اجرای دستورالعمل ۲۰۰۱/۳۴/EC پارلمان اروپا و شورا و دستورالعمل ۲۰۰۳/۷۱/EC پارلمان اروپا و شورا باشد. یک بازار تنظیم شده نباید از اعمال الزامات سختگیرانه‌تری نسبت به ناشران ابزارهای مالی که برای پذیرش در معامله در نظر گرفته است، جلوگیری کند.
- ۱۲۳) کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید بتوانند مراجع ذی‌صلاح مختلف را برای اجرای تعهدات گسترده مندرج در این دستورالعمل تعیین کنند. چنین مراجعی باید ماهیت عمومی داشته باشند و استقلال آن‌ها را از بازیگران اقتصادی تضمین کنند و از تعارض منافع اجتناب کنند. مطابق با قانون ملی، کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید تأمین مالی مناسب مرجع ذی‌صلاح را تضمین کنند. تعیین مراجع دولتی نباید موجبات تفویض اختیار تحت مسئولیت مرجع ذی‌صلاح در نظر بگیرد.
- ۱۲۴) به منظور حصول اطمینان از این که ارتباط بین مراجع ذی‌صلاح در مورد تعلیق، حذف، اختلال، شرایط معاملات مختل‌کننده و شرایطی که ممکن است نشان دهنده سوءاستفاده از بازار باشد به شیوه‌ای کارآمد و به موقع حاصل می‌شود، یک ارتباط مؤثر و فرآیند هماهنگی بین مراجع ذی‌صلاح ملی ضروری است، که از طریق ترتیبات ایجاد شده توسط «ESMA» محقق خواهد شد.

۱۲۵) اجلاس سران گروه ۲۰ در پیتسبورگ در ۲۵ سپتامبر ۲۰۰۹ با بهبود مقررات، عملکرد و شفافیت بازارهای مالی و کامودیتی برای رسیدگی به نوسانات بیش از حد قیمت کامودیتی‌ها موافقت کرد. در ابلاغیه کمیسیون در ۲۸ اکتبر ۲۰۰۹ در مورد "عملکرد بهتر زنجیره تأمین مواد غذایی در اروپا" و در ۲ فوریه ۲۰۱۱ در مورد «مقابله با چالش‌ها در بازارهای کامودیتی و مواد خام» اقداماتی را که باید در چارچوب بازنگری دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC انجام شود تشریح کرد. در سپتامبر ۲۰۱۱، سازمان بین‌المللی کمیسیون‌های اوراق بهادار، اصول تنظیم و نظارت بر بازارهای مشتقه‌های کالا را منتشر کرد. این اصول در اجلاس سران گروه ۲۰ در کن در ۴ نوامبر ۲۰۱۱ تأیید شد که از تنظیم کنندگان بازار خواست تا از اختیارات رسمی مدیریت موقعیت، از جمله اختیار تعیین حدود موقعیت پیش‌بینی شده مناسب برخوردار باشند.

۱۲۶) اختیاراتی که در اختیار مراجع ذی‌صلاح قرار می‌گیرد باید با اختیارات صریح برای کسب اطلاعات از هر شخص در مورد اندازه و هدف یک موقعیت در قراردادهای مشتقه مربوط به کالاها و درخواست از شخص برای انجام اقداماتی برای کاهش اندازه موقعیت در قراردادهای مشتقه تکمیل شود.

۱۲۷) برای اطمینان از هماهنگی و سازگاری بیشتر در اجرای توافقنامه گروه ۲۰، به ویژه برای قراردادهایی که در سراسر اتحادیه اروپا معامله می‌شوند، به یک رژیم حدود موقعیت هماهنگ نیاز است. بنابراین، باید به مراجع ذی‌صلاح اختیارات صریح اعطا شود تا بر اساس روش‌شناسی تعیین شده توسط «ESMA»، در مورد موقعیت‌هایی که هر شخصی می‌تواند در یک قرارداد مشتقه در رابطه با یک کالا داشته باشد، در سطح گروهی، به منظور جلوگیری از سوءاستفاده از بازار، از جمله ایجاد انحصار و حمایت از قیمت‌گذاری منظم و شرایط تسویه، از جمله جلوگیری از موقعیت‌های مخرب بازار محدودیت‌هایی ایجاد کنند. چنین محدودیت‌هایی باید یکپارچگی بازار مشتقه و کالای پایه را بدون لطمه به کشف قیمت در بازار کالای پایه تقویت کند و نباید برای موقعیت‌هایی اعمال شود که به طور عینی ریسک‌های مربوط به فعالیت‌های تجاری را در رابطه با کالا کاهش می‌دهند. تمایز بین قراردادهای نقدی برای کالاها و قراردادهای مشتقه کالا نیز باید روشن شود. به منظور دستیابی به رژیم هماهنگ، همچنین مناسب است که «ESMA» بر اجرای حدود موقعیت نظارت کند و مراجع ذی‌صلاح

ترتیبات همکاری از جمله تبادل داده‌های مربوطه را با یکدیگر و امکان نظارت و اجرای حدود را فراهم کنند.

۱۲۸) همه بازارهای بورسی که معاملات مشتقه‌های کالا را ارائه می‌دهند باید دارای کنترل‌های مدیریت موقعیت مناسب باشند، که اختیارات لازم حداقل برای نظارت و دسترسی به اطلاعات در مورد موقعیت‌های مشتقه کالا، به منظور الزام به کاهش یا پایان دادن به چنین موقعیت‌هایی و الزام بازگشت نقدشوندگی به بازار برای کاهش اثرات یک موقعیت بزرگ یا مسلط را فراهم کند. «ESMA» باید فهرستی حاوی خلاصه‌ای از حدود موقعیت و کنترل‌های مدیریت موقعیت در حال اجرا را حفظ و منتشر کند. این محدودیت‌ها و ترتیبات باید به شیوه‌ای ثابت اعمال شوند و ویژگی‌های خاص بازار مورد نظر را در نظر بگیرند. آن‌ها باید به وضوح در مورد نحوه اعمال آن‌ها و آستانه‌های کمی مربوطه که حدود را تشکیل می‌دهند یا ممکن است باعث ایجاد تعهدات دیگر شوند، توضیح داده شوند.

۱۲۹) بازارهای بورس باید تفکیک هفتگی تجمیعی از موقعیت‌های طبقه‌های مختلف افراد در قراردادهای مشتقه کالاهای مختلف، مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] و مشتقات آن که در پلتفرم‌هایشان معامله می‌شوند را منتشر کنند. یک تفکیک جامع و دقیق از موقعیت‌هایی که همه افراد در اختیار دارند، باید حداقل روزانه در اختیار مراجع ذی صلاح قرار گیرد. ترتیب گزارش دهی بر اساس این دستورالعمل باید در صورت لزوم، الزامات گزارش دهی را که قبلاً طبق ماده ۸ مقررات (EU) شماره ۱۲۲۷/۲۰۱۱ تحمیل شده است، در نظر بگیرد.

۱۳۰) در حالی که روش مورد استفاده برای محاسبه حدود موقعیت نباید مانعی برای توسعه مشتقه‌های جدید کالا ایجاد کند، «ESMA» باید هنگام تعیین روش‌شناسی محاسبه اطمینان حاصل کند که توسعه مشتقه‌های جدید کالا نمی‌تواند برای دور زدن رژیم حدود موقعیت استفاده شود.

۱۳۱) برای هر قرارداد مشتقه کالا باید حدود موقعیت تعیین شود. به منظور اجتناب از دور زدن رژیم حدود موقعیت از طریق توسعه مداوم قراردادهای مشتقه جدید کالا، «ESMA» باید اطمینان

حاصل کند که روش شناسی محاسبه با در نظر گرفتن تمام موقعیت‌های باز<sup>(۱)</sup> در سایر مشتقه‌های کالا با همان کالای پایه، از هرگونه دور زدن جلوگیری می‌کند.

۱۳۲ تسهیل دسترسی به سرمایه برای بنگاه‌های کوچک و متوسط (SMEs)<sup>(۲)</sup> و تسهیل توسعه بیشتر بازارهای تخصصی که هدف آن‌ها تأمین نیازهای ناشران کوچک‌تر و متوسط است، مطلوب است. آن دسته از بازارهایی که معمولاً تحت این دستورالعمل تحت عنوان «MTF» اداره می‌شوند، معمولاً به عنوان بازارهای رشد «SME»، بازارهای رشد یا بازارهای جوان شناخته می‌شوند. ایجاد یک زیرمجموعه جدید از بازار رشد «SME» و ثبت آن بازارها در رده «MTF» باید قدرت دید و پروفایل آن‌ها را افزایش دهد و به توسعه استانداردهای نظارتی مشترک در اتحادیه اروپا برای آن بازارها کمک کند. توجه باید به این موضوع معطوف شود که چگونه مقررات آتی باید استفاده از آن بازار را بیشتر تقویت و ترویج کند تا آن را برای سرمایه‌گذاران جذاب کند و تکالیف اداری<sup>(۳)</sup> را کاهش دهد و انگیزه‌های بیشتری برای «SME»‌ها برای دسترسی به بازارهای سرمایه از طریق بازارهای رشد «SME» فراهم کند.

۱۳۳ الزامات اعمال شده در این دسته جدید از بازارها باید انعطاف کافی را فراهم کنند تا بتوان طیف فعلی مدل‌های بازار موفق را که در سراسر اروپا وجود دارد در نظر گرفت. آن‌ها همچنین باید تعادل صحیحی را بین حفظ سطوح بالای حمایت از سرمایه‌گذار ایجاد کنند، که برای تقویت اعتماد سرمایه‌گذاران به ناشران در آن بازارها ضروری است، در حالی که تکالیف اداری غیرضروری را برای ناشران در آن بازارها کاهش می‌دهد. پیشنهاد شده است که جزئیات بیشتر در مورد الزامات بازار رشد «SME» مانند موارد مربوط به معیارهای پذیرش معاملات در چنین بازاری در قوانین واگذار شده یا استانداردهای فنی بیشتر توضیح داده شود.

۱۳۴ با توجه به اهمیت عدم تأثیر نامطلوب بر بازارهای موفق موجود، این انتخاب باید برای گردانندگان بازارهایی باقی بماند که ناشران کوچک و متوسط را هدف قرار می‌دهند تا ادامه فعالیت چنین بازاری را مطابق با الزامات این دستورالعمل بدون درخواست ثبت به عنوان

۱. Overall Open Interest
۲. Small and Medium-Sized Enterprises
۳. Administrative Burdens

بازار رشد «SME» انتخاب کنند. ناشری که یک «SME» است نباید ملزم به درخواست برای پذیرش ابزارهای مالی خود برای معاملات در بازار رشد «SME» باشد.

۱۳۵) برای این که آن دسته جدید از بازارها به نفع «SME»ها باشد، حداقل ۵۰ درصد از ناشران که ابزارهای مالی آن‌ها در بازار رشد «SME» معامله می‌شود باید از «SME»ها باشند. این ارزیابی باید به صورت سالانه انجام شود. این معیار ۵۰ درصدی باید به شیوه‌ای انعطاف‌پذیر اجرا شود. عدم موفقیت موقتی در برآورده کردن این معیار نباید به این معنی باشد که بازار بورس باید فوراً از ثبت خارج شود یا از ثبت آن به عنوان بازار رشد «SME» خودداری شود، اگر چشم‌انداز معقولی برای برآورده کردن معیار ۵۰ درصدی از سال بعد داشته باشد. با توجه به ارزیابی برای تعیین این که آیا یک ناشر یک شرکت کوچک و متوسط است، باید بر اساس ارزش بازار سه سال تقویمی قبل انجام شود. این امر باید انتقال روان‌تری را برای آن ناشران از آن بازارهای تخصصی به بازارهای اصلی تضمین کند.

۱۳۶) هر گونه اطلاعات محرمانه دریافت شده توسط نقطه تماس یک کشور عضو از طریق نقطه تماس یک کشور عضو دیگر نباید صرفاً داخلی تلقی شود.

۱۳۷) لازم است همگرایی اختیارات در دسترس مراجع ذی صلاح افزایش یابد تا راه را به سوی قدرت اجرا در سراسر بازار مالی یکپارچه هموار کند. حداقل مجموعه مشترک اختیارات همراه با منابع کافی باید اثربخشی نظارت را تضمین کند. بنابراین، این دستورالعمل باید حداقل مجموعه‌ای از اختیارات نظارتی و تحقیقاتی را به مراجع ذی صلاح کشورهای عضو اتحادیه اروپا مطابق با قانون ملی واگذار کند. این اختیارات باید در مواردی که قانون ملی اقتضا می‌کند، با استفاده از مراجع قضایی ذی صلاح اعمال شود. هنگام اعمال اختیارات خود بر اساس این دستورالعمل، مراجع ذی صلاح باید به طور عینی و بی طرفانه عمل کنند و در تصمیم‌گیری خود مستقل باقی بمانند.

۱۳۸) در حالی که این دستورالعمل حداقل مجموعه‌ای از اختیارات را مشخص می‌کند که مراجع ذی صلاح باید داشته باشند، این اختیارات باید در یک سیستم کامل از قانون ملی اعمال شوند که احترام به حقوق بنیادی از جمله حق داشتن حریم خصوصی را تضمین می‌کند. برای اعمال آن اختیارات، که ممکن است به مداخله جدی در حق زندگی خصوصی و

خانوادگی، خانه و ارتباطات منجر شود، کشورهای عضو باید تدابیر کافی و مؤثر در برابر هرگونه سوءاستفاده داشته باشند، به عنوان مثال، در صورت لزوم مجوز قبلی از مراجع قضایی یک کشور عضو مربوطه، کشورهای عضو باید این امکان را به مراجع ذی صلاح بدهند تا از چنین اختیارات مداخله جویانه‌ای تا حدی که برای بررسی مناسب پرونده‌های جدی که ابزاری معادل برای دستیابی مؤثر به همان نتیجه وجود ندارد، استفاده کنند.

۱۳۹) هیچ اقدامی نباید توسط هیچ مرجع ذی صلاح یا «ESMA» در اجرای وظایف خود انجام شود به طوری که مستقیم یا غیرمستقیم علیه هیچ کشور عضو یا گروهی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا به عنوان محل ارائه خدمات و فعالیت‌های سرمایه‌گذاری با هر واحد پولی تبعیض قائل شود.

۱۴۰) با توجه به تأثیر قابل توجه و سهم بازاری که توسط «MTF» های مختلف به دست آمده است، مناسب است اطمینان حاصل شود که ترتیبات همکاری کافی بین مراجع ذی صلاح «MTF» و حوزه قضایی که «MTF» در آن خدمات ارائه می‌دهد ایجاد شده باشد. به منظور پیش‌بینی هرگونه پیشرفت مشابه، این باید به «OTF» ها تعمیم داده شود.

۱۴۱) به منظور حصول اطمینان از انطباق شرکت‌های سرمایه‌گذاری، گردانندگان بازار مجاز به عملیات یک «MTF» یا «OTF»، بازارهای تنظیم شده، «APA» ها، «CTP» ها یا مکانیسم‌های گزارش دهی تأیید شده (ARMS)<sup>(۱)</sup>، کسانی که به طور مؤثر کسب و کار خود را کنترل می‌کنند و اعضای شرکت‌های سرمایه‌گذاری و ارکان مدیریتی بازارهای تنظیم شده با تعهدات ناشی از این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و برای اطمینان از این که در سرتاسر اتحادیه اروپا مشمول رفتار مشابهی هستند، کشورهای عضو باید ملزم شوند که مجازات‌ها و اقدامات مؤثر، متناسب و بازدارنده را پیش‌بینی کنند. مجازات‌های اداری و اقدامات تعیین شده توسط کشورهای عضو باید الزامات اساسی خاصی را در رابطه با مخاطبین، معیارهایی که باید در هنگام اعمال یک مجازات یا اقدام در نظر گرفته شود، انتشار، اختیارات کلیدی برای

#### ۱. Approved Reporting Mechanism

منظور از «مکانیسم گزارش دهی تأیید شده» یا «ARM»، شخصی است که طبق این دستورالعمل مجاز به ارائه خدمات گزارش دهی جزئیات معاملات به نمایندگی از طرف شرکت‌های سرمایه‌گذاری به مراجع ذی صلاح یا «ESMA» است.

اعمال مجازات‌ها و سطوح جریمه‌های اداری<sup>(۱)</sup> رعایت کنند.

۱۴۲) به ویژه، مراجع ذی صلاح باید اختیار اعمال جریمه‌هایی را داشته باشند که به اندازه کافی بالا باشد تا بتوانند مزایایی را که می‌توان انتظار داشت جبران کند و حتی برای مؤسسات بزرگ‌تر و مدیران آن‌ها بازدارنده باشد.

۱۴۳) همچنین لازم است مراجع ذی صلاح طبق قانون ملی و منشور، امکان دسترسی به امکان اشخاص حقیقی و حقوقی را داشته باشند. دسترسی به چنین امکانی زمانی ضروری است که ظن منطقی وجود داشته باشد که مدارک و سایر داده‌های مربوط به موضوع تحقیق وجود داشته باشد و ممکن است برای اثبات نقض این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ مرتبط باشد. به علاوه، دسترسی به چنین مکان‌هایی در مواردی ضروری است که شخصی که قبلاً از او تقاضای اطلاعات شده است، به طور کامل یا جزئی از چنین درخواستی پیروی نکند. همچنین در مواردی که دلایل معقولی برای این باور وجود داشته باشد که اگر خواسته‌ای مطرح شود، از آن پیروی نخواهد شد یا این که مدارک یا اطلاعاتی که الزامات اطلاعاتی به آن‌ها مربوط می‌شود، حذف، دستکاری یا از بین خواهند رفت. در صورت نیاز به مجوز قبلی از مرجع قضایی کشور عضو مربوطه، مطابق با قانون ملی، این اختیار دسترسی به امکان باید پس از اخذ مجوز قضایی قبلی مورد استفاده قرار گیرد.

۱۴۴) سوابق موجود از مکالمات تلفنی و ترافیک داده‌های شرکت‌های سرمایه‌گذاری که اجرا و مستندسازی معاملات را انجام می‌دهند و همچنین سوابق موجود تلفن و ترافیک داده‌های اپراتورهای مخابراتی<sup>(۲)</sup>، شواهد مهم و گاه تنها شواهد برای شناسایی و اثبات وجود سوءاستفاده از بازار و همچنین تأیید انطباق شرکت‌ها با حمایت از سرمایه‌گذار و سایر الزامات مندرج در این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ هستند. بنابراین، مراجع ذی صلاح باید بتوانند سوابق موجود مکالمات تلفنی، ارتباطات الکترونیکی و ترافیک داده‌ها را که توسط یک شرکت سرمایه‌گذاری یا اعتباری نگهداری می‌شود، درخواست کنند.

۱. Administrative Sanctions  
۲. Telecommunications Operators



دسترسی به داده‌ها و سوابق تلفنی برای شناسایی و مجازات سوءاستفاده از بازار یا نقض الزامات مندرج در این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ ضروری است.

به منظور ایجاد شرایط برابر در اتحادیه اروپا در مورد دسترسی به تلفن و سوابق موجود ترافیک داده‌هایی که توسط اپراتور مخابراتی نگهداری می‌شود یا سوابق موجود مکالمات تلفنی و ترافیک داده‌ها که توسط یک شرکت سرمایه‌گذاری نگهداری می‌شود، مراجع ذی صلاح باید قادر باشند مطابق با قانون ملی، در مواردی که سوءظن منطقی وجود دارد که چنین سوابق مربوط به موضوع بازرسی یا تحقیق ممکن است برای اثبات رفتاری که طبق مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ ممنوع است یا نقض الزامات این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ مربوط است، سوابق موجود تلفنی و ترافیک داده‌های اپراتور مخابراتی، تا جایی که طبق قانون ملی مجاز است و سوابق موجود مکالمات تلفنی و همچنین ترافیک داده‌های نگهداری شده توسط یک شرکت سرمایه‌گذاری را درخواست کند. دسترسی به سوابق تلفنی و ترافیک داده‌ها که توسط اپراتور مخابراتی نگهداری می‌شود نباید شامل محتوای ارتباطات صوتی از طریق تلفن باشد.

۱۴۵) به منظور حصول اطمینان از اعمال منسجم مجازات‌ها در سراسر اتحادیه اروپا، از کشورهای عضو باید خواسته شود که هنگام تعیین نوع مجازات‌ها یا اقدامات و سطح جریمه‌های اداری، مراجع ذی صلاح همه شرایط مربوطه را در نظر بگیرند.

۱۴۶) به منظور حصول اطمینان از این که تصمیمات اتخاذ شده توسط مراجع ذی صلاح اثر بازدارنده‌ای بر عموم مردم دارد، معمولاً این تصمیمات باید منتشر شوند. انتشار تصمیمات همچنین ابزار مهمی برای مراجع ذی صلاح است تا به فعالان بازار اطلاع دهند که چه رفتاری ناقض این دستورالعمل تلقی می‌شود و ابزار مهمی برای ترویج رفتار خوب گسترده‌تر در بین فعالان بازار است. اگر چنین انتشاری صدمات نامتناسبی به افراد درگیر وارد کند، ثبات بازارهای مالی یا یک تحقیق در حال انجام را به خطر اندازد، مرجع ذی صلاح باید مجازات‌ها و اقدامات را به صورت ناشناس و به نحوی که مطابق با قانون ملی باشد منتشر کند یا انتشار را به تأخیر بیندازد.

مراجع ذی صلاح باید این انتخاب را داشته باشند که مجازات‌ها را در مواردی که انتشار

ناشناس یا با تأخیر برای اطمینان از این که ثبات بازارهای مالی به خطر نمی‌افتد کافی نیست، منتشر نکنند. در صورتی که انتشار نامتناسب باشد، مراجع ذی‌صلاح نباید ملزم به انتشار اقداماتی باشند که ماهیت جزئی تلقی می‌شود، مناسب است مکانیسمی برای گزارش مجازات‌های منتشر نشده به «ESMA» ارائه شود تا مراجع ذی‌صلاح بتوانند آن‌ها را در نظارت مستمر خود در نظر بگیرند. این دستورالعمل الزامی ندارد، اما نباید از انتشار مجازات‌های کیفری اعمال شده برای نقض این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ جلوگیری کند.

۱۴۷) به منظور کشف تخلفات احتمالی، مراجع ذی‌صلاح باید از رسیدگی<sup>(۱)</sup> تحقیقاتی لازم برخوردار باشند و باید مکانیسم‌های مؤثر و قابل اعتمادی را برای تشویق گزارش‌دهی تخلفات بالقوه یا واقعی، از جمله حمایت از کارکنانی که تخلفات را در مؤسسه خود گزارش می‌کنند، ایجاد کنند. باید رویه‌های مناسبی برای اطمینان از حمایت مناسب از یک شخص متهم به ویژه با توجه به حق حفاظت از داده‌های شخصی آن شخص و رویه‌هایی برای تضمین حق دفاع متهم و استماع قبل از اتخاذ تصمیم در مورد او و همچنین حق درخواست جبران خسارت مؤثر در برابر یک دادگاه در برابر تصمیم مربوط به او ایجاد شود.

۱۴۸) این دستورالعمل باید به مجازات‌ها و اقداماتی اشاره کند تا کلیه اقدامات اعمال شده پس از نقض را تحت پوشش قرار دهد و به منظور جلوگیری از نقض بیشتر، صرف نظر از صلاحیت آن‌ها به عنوان مجازات یا اقدام طبق قانون ملی، انجام می‌شود.

۱۴۹) این دستورالعمل نباید به هیچ‌گونه مقرراتی در قوانین کشورهای عضو در رابطه با مجازات‌های کیفری خدشه وارد کند.

۱۵۰) حتی اگر هیچ چیز مانع از وضع قوانینی برای مجازات‌های اداری و کیفری برای همان تخلفات توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا نمی‌شود، نباید از کشورهای عضو خواسته شود که قوانینی را برای مجازات‌های اداری برای نقض این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ که مشمول قوانین جزایی کشور هستند وضع کنند. مطابق با قانون ملی، کشورهای عضو موظف به اعمال مجازات‌های اداری و کیفری برای یک جرم نیستند، اما در

۱. Investigatory

صورتی که قانون ملی آن‌ها اجازه دهد، باید بتوانند این کار را انجام دهند. با این حال، حفظ مجازات‌های کیفی به جای مجازات‌های اداری برای نقض این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ نباید توانایی مراجع ذیصلاح برای همکاری، دسترسی و تبادل اطلاعات به موقع با مراجع ذیصلاح در سایر کشورهای عضو اتحادیه اروپا برای اهداف این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴، از جمله پس از ارجاع هرگونه تخلف مربوطه به مراجع قضایی ذیصلاح برای تعقیب کیفی را کاهش دهد یا به نحو دیگری تحت تأثیر قرار دهد.

(۱۵۱) با توجه به حمایت از مشتریان و بدون نفی حق مشتریان برای طرح دعوی در دادگاه، مناسب است که کشورهای عضو اتحادیه اروپا اطمینان حاصل کنند که ارگان‌های دولتی یا خصوصی با هدف حل و فصل اختلافات خارج از دادگاه ایجاد شده باشند. برای همکاری در حل و فصل اختلافات فرامرزی، با در نظر گرفتن توصیه کمیسیون ۹۸/۲۵۷/EC و توصیه کمیسیون ۲۰۰۱/۳۱۰/EC هنگام اجرای مقررات مربوط به شکایات و رویه‌های جبران خسارت برای حل و فصل‌های خارج از دادگاه، کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید تشویق شوند تا از مکانیسم‌های همکاری فرامرزی موجود، به ویژه شبکه شکایات خدمات مالی (FIN-Net) استفاده کنند.

(۱۵۲) هرگونه تبادل یا انتقال اطلاعات بین مراجع ذیصلاح، سایر مراجع، ارگان‌ها یا اشخاص باید مطابق با قوانین انتقال داده‌های شخصی به کشورهای ثالث<sup>(۱)</sup> باشد که در دستورالعمل ۹۵/۴۶/EC آمده است. هرگونه تبادل یا انتقال داده‌های شخصی توسط «ESMA» با کشورهای ثالث باید مطابق با قوانین انتقال داده‌های شخصی مندرج در مقررات (EC) شماره ۴۵/۲۰۰۱ باشد.

(۱۵۳) تقویت مفاد مبادله اطلاعات بین مراجع ذیصلاح ملی و تقویت وظایف کمک و همکاری که آن‌ها به یکدیگر بدهکارند، ضروری است. با توجه به افزایش فعالیت‌های فرامرزی، مراجع ذیصلاح باید اطلاعات مربوطه را برای اجرای وظایف خود به یکدیگر ارائه دهند تا از اجرای مؤثر این دستورالعمل، از جمله در شرایطی که نقض یا تخلفات مشکوک ممکن است برای مراجع نگران کننده باشد، اطمینان حاصل کنند. در دو یا چند کشور عضو در مبادله اطلاعات، برای اطمینان از انتقال روان آن اطلاعات و حفاظت از حقوق خاص، به رازداری

۱. Third Countries

حرفه‌ای<sup>(۱)</sup> دقیق نیاز است.

۱۵۴) در مواردی که فعالیت یک بازار بورس که ترتیباتی را در یک کشور میزبان ایجاد کرده است برای عملکرد بازارهای اوراق بهادار و حمایت از سرمایه‌گذاران در آن کشور میزبان اهمیت اساسی پیدا کرده است، ترتیبات همکاری متناسبی که قرار است ایجاد شود باید شکل مناسبی را در میان روش‌های همکاری ممکن بین مراجع ذی صلاح کشورهای عضو مبدأ و میزبان، متناسب با نیازهای همکاری نظارتی فرامرزی به‌ویژه که ناشی از ماهیت و مقیاس تأثیر بر بازارهای اوراق بهادار و حمایت از سرمایه‌گذار در کشور میزبان، مانند اشتراک‌گذاری موقت یا دوره‌ای اطلاعات، مشاوره و کمک است، داشته باشد.

۱۵۵) به منظور دستیابی به اهداف تعیین شده در این دستورالعمل، اختیار اتخاذ اقدامات مطابق با ماده ۲۹۰ «TFEU» باید در خصوص جزئیات مربوط به معافیت‌ها، شفاف‌سازی تعاریف، معیارهای ارزیابی تملیک پیشنهادی یک شرکت سرمایه‌گذاری، الزامات سازمانی برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری، «APA»‌ها و «CTP»‌ها، مدیریت تعارض منافع، انجام تعهدات کسب‌وکار در ارائه خدمات سرمایه‌گذاری، انجام سفارشات با شرایط مطلوب برای مشتری، مدیریت سفارشات مشتری، معاملات با طرفین واجد شرایط، شرایطی که باعث ایجاد نیاز اطلاعاتی برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری یا گردانندگان بازاری یک «MTF» یا «OTF» و گردانندگان یک بازار تنظیم شده می‌شود، شرایطی که آسیب قابل توجهی به منافع سرمایه‌گذاران و عملکرد منظم بازار به منظور تعلیق و حذف ابزار مالی از معامله در یک «MTF»، یک «OTF» یا یک بازار تنظیم شده ایجاد می‌کند، بازارهای رشد «SME»، آستانه‌هایی که بالاتر از آن‌ها تعهدات گزارش‌دهی موقعیت اعمال می‌شود و معیارهایی که بر اساس آن‌ها می‌توان عملیات یک بازار بورس در یک کشور میزبان را برای عملکرد بازارهای اوراق بهادار و حمایت از سرمایه‌گذاران مهم در نظر گرفت، به کمیسیون تفویض شود. اهمیت ویژه‌ای دارد که کمیسیون در طول کار مقدماتی خود، از جمله در سطح کارشناسی، مشاوره‌های مناسب را انجام دهد. کمیسیون، هنگام تهیه و تنظیم اقدامات تفویض شده، باید از ارسال همزمان، به

موقع و مناسب مدارک مربوطه به پارلمان اروپا و شورا اطمینان حاصل کند.

۱۵۶) استانداردهای فنی در خدمات مالی باید هماهنگی منسجم و حمایت کافی از سرمایه‌گذاران از جمله سرمایه‌گذاران در سپرده‌های ساختارمند و مصرف‌کنندگان در سراسر اتحادیه اروپا را تضمین کند. به عنوان یک ارگان با تخصص بسیار ویژه، کارآمد و مناسب است که به «ESMA»، تدوین پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی و اجرایی که شامل انتخاب سیاست‌ها نیست، برای ارائه به کمیسیون سپرده شود. برای اطمینان از حمایت یکسان از سرمایه‌گذار و مصرف‌کننده در بخش‌های خدمات مالی، «ESMA» باید وظایف خود را تا حد امکان با همکاری نزدیک با سازمان نظارتی اروپا (سازمان بانکداری اروپا)<sup>(۱)</sup> (EBA) که توسط مقررات (EC) شماره ۱۰۹۳/۲۰۱۰ پارلمان اروپا و شورا و با «EIOPA» ایجاد شده انجام دهد.

۱۵۷) کمیسیون باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی تدوین شده توسط «ESMA» را در خصوص معافیت‌هایی که مربوط به فعالیت‌هایی است که به عنوان فعالیت جنبی کسب‌وکار اصلی در نظر گرفته می‌شوند، اطلاعاتی که باید ارائه شود و الزامات خاص رویه‌های اعطا و رد درخواست‌های مجوز شرکت‌های سرمایه‌گذاری، تملیک هلدینگ واجد شرایط، معاملات الگوریتمی، تعهد انجام سفارشات برای تأمین بهترین منافع مشتری، تعلیق و حذف ابزارهای مالی از معاملات در بازارهای تنظیم شده در یک «MTF» یا «OTF»، آزادی ارائه خدمات و فعالیت‌های سرمایه‌گذاری، تأسیس یک شعبه، انعطاف‌پذیری سیستم‌ها، مدارشکن‌ها و معاملات الکترونیکی، حداقل تغییرات قیمت‌ها، همزمان‌سازی ساعات کاری، پذیرش ابزارهای مالی در معاملات، حدود موقعیت و کنترل‌های مدیریت موقعیت در مشتقه‌های کالا، رویه‌های اعطا و رد درخواست مجوز ارائه دهندگان خدمات گزارش‌دهی داده‌ها، الزامات سازمانی «APA» ها، «CTP» ها و «ARM» ها و همکاری بین مراجع ذی‌صلاح را تصویب کند. کمیسیون باید آن پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را از طریق اعمال تفویض شده بر اساس ماده ۲۹۰ «TFEU» و مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۳/۲۰۱۰ تصویب کند.

۱. European Banking Authority

۱۵۸) کمیسیون همچنین باید اختیار اتخاذ استانداردهای فنی اجرایی را از طریق اقدامات اجرایی بر اساس ماده ۲۹۱ «TFEU» و مطابق با ماده ۱۵ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ داشته باشد. به «ESMA» باید تهیه پیش نویس استانداردهای فنی اجرایی برای ارائه به کمیسیون در خصوص رویه های اعطا و رد درخواست مجوز شرکت های سرمایه گذاری، تملیک یک هلدینگ واجد شرایط، فرآیند معاملاتی برای نهایی سازی معاملات در «MTF» و «OTF»، تعلیق و حذف ابزارهای مالی از معاملات، آزادی ارائه خدمات و فعالیت های سرمایه گذاری، تأسیس شعبه، گزارش دهی موقعیت دسته های صاحبان موقعیت، رویه های اعطا و رد درخواست مجوز، رویه ها و فرم های ارائه اطلاعات در رابطه با انتشار تصمیمات، تعهد به همکاری، همکاری بین مراجع ذی صلاح، تبادل اطلاعات و در مورد مشاوره قبل از مجوز یک شرکت سرمایه گذاری سپرده شود.

۱۵۹) کمیسیون باید گزارشی در مورد ارزیابی عملکرد «OTF» ها، عملکرد رژیم بازارهای رشد «SME»، تأثیر الزامات مربوط به معاملات خودکار و با بسامد بالا، تجربه مکانیسم ممنوعیت برخی محصولات یا اقدامات و تأثیر اقدامات در مورد بازارهای مشتقه های کالا به پارلمان اروپا و شورا ارائه کند.

۱۶۰) تا اول ژانویه ۲۰۱۸، کمیسیون باید گزارشی را در مورد ارزیابی تأثیر بالقوه بر قیمت انرژی و عملکرد بازار انرژی در انقضای دوره انتقالی ارائه شده برای اعمال تعهد تسویه و الزامات حاشیه ای که در مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲ تهیه کند. در صورت لزوم، کمیسیون باید یک پیشنهاد قانونی برای ایجاد یا اصلاح قانون مربوطه، از جمله قوانین بخشی خاص مانند مقررات (EU) شماره ۱۲۲۷/۲۰۱۱ ارائه کند.

۱۶۱) دستورالعمل EU/۲۰۱۱/۶۱ پارلمان اروپا و شورا به کشورهای عضو اتحادیه اروپا اجازه می دهد تا به مدیران صندوق های سرمایه گذاری جایگزین (AIFMs)<sup>(۱)</sup> اجازه دهند تا خدمات سرمایه گذاری خاصی را علاوه بر مدیریت جمعی صندوق های سرمایه گذاری جایگزین

۱. Alternative Investment Fund Managers

(AIFs)<sup>(۱)</sup>، از جمله خدمات مدیریت پورتنوی‌های سرمایه‌گذاری، مشاوره سرمایه‌گذاری، حفظ و نگهداری و اداره سهام یا واحدهای سرمایه‌گذاری جمعی و همچنین دریافت و انتقال سفارشات در رابطه با ابزارهای مالی ارائه دهند. از آنجایی که الزامات حاکم بر ارائه آن خدمات در اتحادیه اروپا هماهنگ شده است، «AIFM»‌هایی که توسط مراجع ذی‌صلاح خود مجاز به ارائه آن خدمات هستند، نباید مشمول مجوز اضافی در کشورهای میزبان یا هیچ اقدام دیگری با همین اثر باشند.

(۱۶۲) بر اساس چارچوب قانونی فعلی، «AIFM»‌هایی که مجاز به ارائه این خدمات سرمایه‌گذاری هستند و قصد ارائه را در کشورهای عضو اتحادیه اروپا غیر از کشور مبدأ خود دارند، باید از الزامات ملی اضافی، از جمله ایجاد یک نهاد حقوقی<sup>(۲)</sup> جداگانه پیروی کنند. به منظور حذف موانع در ارائه فرامرزی خدمات سرمایه‌گذاری هماهنگ و برای اطمینان از شرایط بازی برابر بین نهادهایی که خدمات سرمایه‌گذاری مشابهی را تحت شرایط قانونی یکسان ارائه می‌کنند، یک «AIFM» مجاز به ارائه آن خدمات باید بتواند آن‌ها را به صورت فرامرزی، مشروط به الزامات اطلاع‌رسانی<sup>(۳)</sup> مناسب، تحت مجوز اعطا شده توسط مراجع ذی‌صلاح کشور مبدأ خود، ارائه دهد.

(۱۶۳) بنابراین دستورالعمل EU/۶۱/۲۰۱۱ باید بر این اساس اصلاح شود.

(۱۶۴) از آنجایی که هدف این دستورالعمل، یعنی ایجاد یک بازار مالی یکپارچه که در آن از سرمایه‌گذاران به طور مؤثر حمایت می‌شود و کارایی و یکپارچگی کل بازار حفظ می‌شود، مستلزم ایجاد الزامات نظارتی مشترک مربوط به شرکت‌های سرمایه‌گذاری است که در هر جایی که در اتحادیه اروپا مجاز هستند و عملکرد بازارهای تنظیم شده و سایر سیستم‌های معاملات را کنترل می‌کنند تا از عدم شفافیت یا اختلال در یک بازار که عملکرد کارآمد سیستم مالی اتحادیه اروپا را به عنوان یک کل تضعیف می‌کند جلوگیری کند، به دلیل مقیاس و تأثیرات این دستورالعمل، که در سطح اتحادیه اروپا بهتر محقق شود، اتحادیه

۱. Alternative Investment Funds  
 ۲. Legal Entity  
 ۳. Notification

می‌تواند اقداماتی را مطابق با اصل تابعیت مندرج در ماده ۵ معاهده اتحادیه اروپا اتخاذ کند. مطابق با اصل تناسب، همانطور که در آن ماده ذکر شده است، این دستورالعمل از آنچه برای دستیابی به آن هدف ضروری است فراتر نمی‌رود.

۱۶۵) با توجه به افزایش وظایف محول شده به «ESMA» توسط این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴، پارلمان اروپا، شورا و کمیسیون باید اطمینان حاصل کنند که منابع انسانی و مالی کافی در دسترس است.

۱۶۶) این دستورالعمل به حقوق بنیادی احترام می‌گذارد و اصول به رسمیت شناخته شده در منشور به ویژه حق حفاظت از داده‌های شخصی، آزادی انجام یک کسب‌وکار، حق حمایت از مصرف‌کننده، حق دفاع مؤثر و محاکمه عادلانه و حق عدم محاکمه یا مجازات دوباره برای یک جرم را رعایت می‌کند و باید مطابق با آن حقوق و اصول اجرا شود.

۱۶۷) با ناظر حفاظت از داده اروپا مطابق با ماده ۲۸ مقررات (EC) شماره ۴۵/۲۰۰۱ مشورت شده و در ۱۰ فوریه ۲۰۱۲ نظر داده شده است.

۱۶۸) مطابق با اعلامیه مشترک سیاسی کشورهای عضو اتحادیه اروپا و کمیسیون در مورد اسناد توضیحی ۲۸ سپتامبر ۲۰۱۱، کشورهای عضو متعهد شده‌اند که در موارد موجه، اطلاعیه اقدامات انتقال خود را با یک یا چند مدرک که رابطه بین اجزای یک دستورالعمل و بخش‌های مربوطه از اسناد ملی انتقال را توضیح می‌دهد همراه کنند. با توجه به این دستورالعمل، قانون‌گذار ارسال این گونه مدارک را موجه می‌داند.

۱۶۹) الزام انتقال این دستورالعمل به قانون ملی باید محدود به مقرراتی باشد که در مقایسه با دستورالعمل‌های قبلی اصلاح اساسی را نشان می‌دهند. الزام انتقال مقرراتی که بدون تغییر هستند، بر اساس دستورالعمل‌های قبلی به وقوع می‌پیوندند.

۱۷۰) این دستورالعمل نباید به تعهدات کشورهای عضو اتحادیه اروپا در رابطه با محدودیت‌های زمانی انتقال به قانون ملی و تاریخ‌های اعمال دستورالعمل‌ها لطمه وارد کند. این دستورالعمل را به تصویب رساندند:



## ۱

## عنوان اول

## دامنه شمول و تعاریف

## ماده ۱

## دامنه شمول

۱. این دستورالعمل باید در مورد شرکت‌های سرمایه‌گذاری، گردانندگان بازار، ارائه دهندگان خدمات گزارش‌دهی داده‌ها و شرکت‌های کشور ثالث ارائه دهنده خدمات سرمایه‌گذاری یا انجام‌دهنده فعالیت‌های سرمایه‌گذاری از طریق تأسیس شعبه در اتحادیه اروپا اعمال شود.

۲. این دستورالعمل الزامات مربوط به موارد زیر را تعیین می‌کند:

الف. مجوز<sup>(۱)</sup> و شرایط فعالیت شرکت‌های سرمایه‌گذاری؛

ب. ارائه خدمات یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری توسط شرکت‌های کشور ثالث از طریق تأسیس شعبه؛

پ. مجوز و عملیات بازارهای تحت نظارت؛

ت. مجوز و فعالیت ارائه دهندگان خدمات گزارش‌دهی داده و

ث. نظارت، همکاری و اجرا توسط مراجع ذی صلاح.

۳. مفاد زیر نیز باید در مورد مؤسسات اعتباری مجاز طبق دستورالعمل<sup>(۲)</sup> EU/۲۰۱۳/۳۶، هنگام ارائه یک یا چند خدمت سرمایه‌گذاری و/یا انجام فعالیت‌های سرمایه‌گذاری اعمال شود:

۱. Authorisation

۲. European Union (اتحادیه اروپا)

الف. ماده ۲(۲)، ماده ۹(۳) و مواد ۱۴ و ۱۶ تا ۲۰،

ب. فصل دوم عنوان دوم به استثنای زیربند دوم از ماده ۲۹(۲)،

پ. فصل سوم عنوان دوم به استثنای ماده ۳۴(۲) و (۳) و ماده ۳۵(۲) تا (۶) و (۹)،

ت. مواد ۶۷ تا ۷۵ و مواد ۸۰، ۸۵ و ۸۶.

۴. مفاد زیر نیز باید در مورد شرکت‌های سرمایه‌گذاری و مؤسسات اعتباری مجاز طبق دستورالعمل EU/۳۶/۲۰۱۳ هنگام فروش یا مشاوره به مشتریان در رابطه با سپرده‌های ساختارمند اعمال شود:

الف. ماده ۹(۳)، ماده ۱۴ و ماده ۱۶(۲)، (۳) و (۶)؛

ب. مواد ۲۳ تا ۲۶، ماده ۲۸ و ماده ۲۹، به استثنای زیربند دوم از بند ۲ آن و ماده ۳۰ و

پ. مواد ۶۷ تا ۷۵.

۵. ماده ۱۷(۱) تا (۶) نیز باید در مورد اعضا یا فعالان بازارهای تحت نظارت و «MTF» اعمال شود که طبق این دستورالعمل پیرو نکات (الف)، (ب)، (ج)، (د) و (ه) از ماده ۲(۱) نیاز نیست که مجوز بگیرند.

۶. مواد ۵۷ و ۵۸ نیز باید در مورد اشخاص معاف<sup>(۱)</sup> طبق ماده ۲ اعمال شود.

۷. تمامی سیستم‌های چندجانبه در ابزارهای مالی باید یا مطابق با مقررات عنوان دوم در مورد «MTF»‌ها یا «OTF»‌ها عمل کنند یا مطابق با مقررات عنوان سوم در مورد بازارهای تحت نظارت عمل کنند.

هر شرکت سرمایه‌گذاری که به طور سازمان‌یافته، مکرر، نظام‌مند و اساسی، هنگام انجام سفارشات مشتری خارج از یک بازار تحت نظارت، با حساب خود معامله می‌کند، یک «MTF» یا یک «OTF» باید مطابق با عنوان سوم از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ عمل کند.

بدون نقض مواد ۲۳ و ۲۸ از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴، تمامی معاملات در ابزارهای

۱. Exempt

مالی اشاره شده در زیربندهای اول و دوم که در سیستم‌های چندجانبه یا نهادینه‌سازهای نظام‌مند<sup>(۱)</sup> منعقد نشده‌اند، باید از مفاد مربوط به عنوان سوم از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ پیروی کنند.

## ماده ۲ معافیت‌ها

۱. این دستورالعمل نباید برای موارد زیر اعمال شود:

الف. شرکت‌های بیمه یا کسب‌وکارهایی که فعالیت‌های بیمه اتکایی و واگذاری مجدد<sup>(۲)</sup> اشاره شده در دستورالعمل ۲۰۰۹/۱۳۸/EC را هنگام انجام فعالیت‌های اشاره شده در این دستورالعمل انجام می‌دهند؛

ب. اشخاصی که خدمات سرمایه‌گذاری را منحصراً به شرکت‌های مادر خود، شرکت‌های تابعه خود یا سایر شرکت‌های تابعه شرکت‌های مادر خود ارائه می‌دهند؛

پ. اشخاصی که یک خدمت سرمایه‌گذاری را ارائه می‌دهند در مواردی که آن خدمت به طور تبعی در طول یک فعالیت حرفه‌ای ارائه می‌شود و آن فعالیت توسط مقررات قانونی یا نظارتی یا یک منشور اخلاقی حاکم بر حرفه تنظیم می‌شود که ارائه آن خدمت را مستثنی نمی‌کند؛

ت. اشخاصی که در ابزارهای مالی غیر از مشتقه‌های کالا<sup>(۳)</sup> یا مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار]<sup>(۴)</sup> یا مشتقه‌های آن از طریق حساب شخصی معامله می‌کنند و هیچ‌گونه خدمات سرمایه‌گذاری دیگر را ارائه نمی‌دهند یا هیچ‌گونه فعالیت‌های سرمایه‌گذاری دیگری در ابزارهای مالی غیر از مشتقه‌های کالا یا مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن را انجام نمی‌دهند مگر چنین اشخاصی:

۱. Systematic Internalisers
۲. Retrocession
۳. Commodity Derivatives
۴. Emission Allowances

- (۱) بازارگردان باشند؛
- (۲) از یک سو، اعضا یا فعالان در یک بازار تحت نظارت یا «MTF» باشند، یا از سوی دیگر دسترسی الکترونیکی مستقیم به بازار بورس [محل معامله]<sup>(۱)</sup> را داشته باشند، به استثنای نهادهای غیرمالی که معاملات را در یک بازار بورس انجام می دهند که به عنوان کاهش دهنده ریسک های مربوط به فعالیت تجاری یا فعالیت مالی خزانه داری آن نهادهای غیرمالی یا گروه های آن ها به صورت بی طرفانه قابل سنجش است؛
- (۳) یک تکنیک معامله الگوریتمی با بسامد بالا را اعمال می کنند، یا
- (۴) هنگام انجام سفارشات مشتری، با حساب خود معامله می کنند؛
- اشخاصی که طبق نکات (الف)، (خ) یا (د) معاف هستند ملزم نیستند تا به منظور معاف شدن، شرایط مندرج در این نکته را رعایت کنند.
- ث. گردانندگان با پیروی از تعهدات طبق دستورالعمل ۲۰۰۳/۸۷/EC، که، هنگام معامله مجوزهای آلاینده [مجوزهای انتشار]، سفارشات مشتری را انجام نمی دهند و هیچ خدمات سرمایه گذاری دیگری ارائه نمی دهند یا هیچ گونه فعالیت های سرمایه گذاری دیگری را غیر از معامله با حساب خود انجام نمی دهند، مشروط به این که آن اشخاص از یک تکنیک معامله الگوریتمی با بسامد بالا استفاده نمی کنند.
- ج. اشخاص ارائه دهنده خدمات سرمایه گذاری ای که منحصراً متشکل از مدیریت طرح های مشارکت کارمندان است؛
- چ. اشخاص ارائه دهنده خدمات سرمایه گذاری ای که فقط شامل مدیریت طرح های مشارکت کارمندان و ارائه خدمات سرمایه گذاری منحصراً برای شرکت های مادر خود، برای شرکت های تابعه خود یا سایر شرکت های تابعه شرکت های مادر خود هستند؛
- ح. اعضای «ESCB»<sup>(۲)</sup> و سایر ارگان های ملی که وظایف مشابهی را در اتحادیه اروپا انجام می دهند، سایر ارگان های دولتی که در مدیریت اوراق بدهی دولتی در اتحادیه اروپا و

۱. Trading Venue

۲. European System of Central Banks (نظام اروپایی بانک های مرکزی)

مؤسسات مالی بین‌المللی تأسیس شده توسط دو یا چند کشور عضوی که دارای هدف بسیج‌سازی بودجه و ارائه کمک مالی به نفع اعضای خود که با مشکلات مالی جدی روبه‌رو بوده یا تهدید می‌شوند مسئول یا دخیل هستند؛

خ. کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی و صندوق‌های بازنشستگی چه در سطح اتحادیه اروپا با هم هماهنگ باشند چه نباشند و شرکت‌های سپرده‌گذاری و مدیران این کسب‌وکارها؛  
د. اشخاصی که:

(۱) شامل بازارگردانان، که در مشتقه‌های کالا یا مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن با حساب شخصی خود معامله می‌کنند، به استثنای افرادی که هنگام انجام سفارشات مشتری با حساب خود معامله می‌کنند، یا

(۲) خدمات سرمایه‌گذاری، غیر از معامله با حساب خود، را در مشتقه‌های کالا یا مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن به مشتریان یا تأمین‌کنندگان کسب‌وکار اصلی آن‌ها انجام می‌دهند؛  
مشروط بر اینکه:

- برای هر یک از این موارد جداگانه و جمعاً، این یک فعالیت فرعی برای کسب‌وکار اصلی آن‌ها باشد، هنگامی که جمعاً در نظر گرفته می‌شود و کسب‌وکار اصلی ارائه خدمات سرمایه‌گذاری در مفهوم این دستورالعمل یا فعالیت‌های بانکی طبق دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۶/EU نباشد، یا به عنوان یک بازارگردان در رابطه با مشتقه‌های کالا عمل کنند،

- آن افراد یک تکنیک معاملات الگوریتمی با بسامد بالا را اعمال نمی‌کنند و

- آن اشخاص سالیانه به مرجع ذی‌صلاح مربوطه اطلاع می‌دهند که از این معافیت استفاده می‌کنند و در صورت درخواست به مرجع ذی‌صلاح گزارش می‌دهند که فعالیت آن‌ها طبق نکات (۱) و (۲) در برابر کسب‌وکار اصلی آن‌ها، فعالیت فرعی است.

د. اشخاص ارائه دهنده مشاوره سرمایه‌گذاری حین ارائه فعالیت حرفه‌ای دیگر که تحت پوشش این دستورالعمل نیستند، مشروط بر این که ارائه چنین مشاوره‌ای صریحاً حق الزحمه‌ای

نداشته باشد؛

ر. انجمن‌های تأسیس شده توسط صندوق‌های بازنشستگی دانمارک و فنلاند با تنها هدف مدیریت دارایی‌های صندوق‌های بازنشستگی که اعضای آن انجمن‌ها هستند؛

ز. «کارگزاران بورس»<sup>(۱)</sup> که فعالیت‌ها و وظایف آن‌ها تابع ماده ۲۰۱ مصوبه قانونی شماره ۵۸ ایتالیا مورخ ۲۴ فوریه ۱۹۹۸ است؛

ژ. گردانندگان سیستم انتقال به شرح تعریف شده در ماده ۲(۴) از دستورالعمل ۲۰۰۹/۷۲/EC یا ماده ۲(۴) از دستورالعمل ۲۰۰۹/۷۳/EC هنگام انجام تکالیف خود طبق این راهنمایی‌ها، طبق مقررات (EC) شماره ۷۱۴/۲۰۰۹، طبق مقررات (EC) شماره ۷۱۵/۲۰۰۹ یا طبق کدهای شبکه یا راهنمایی‌های مصوب پیرو این مقررات‌ها هر شخصی به عنوان ارائه دهنده خدمات به نمایندگی از طرف آن‌ها برای انجام وظیفه آن‌ها طبق آن اقدامات قانونی یا طبق کدهای شبکه یا راهنمایی‌های مصوب پیرو آن مقررات عمل می‌کند و هر گرداننده یا سرپرست یک مکانیسم تعادل انرژی، شبکه خط لوله یا سیستم برای برقراری تعادل در منابع و مصارف انرژی هنگام انجام چنین تکالیفی.

این معافیت باید فقط برای افرادی اعمال شود که به فعالیت‌های مندرج در این نکته می‌پردازند فقط در مواردی که آن‌ها فعالیت‌های سرمایه‌گذاری انجام می‌دهند یا خدمات سرمایه‌گذاری مربوط به مشتقه‌های کالا را به منظور انجام این فعالیت‌ها ارائه می‌دهند. این معافیت نباید با توجه به عملیات یک بازار ثانویه، از جمله پلتفرم معامله ثانویه در حقوق انتقال مالی اعمال شود؛

س. «CSD»‌ها به استثنای آنچه در ماده ۷۳ از مقررات (EU) شماره ۹۰۹/۲۰۱۴ پارلمان اروپا و شورا مقرر شده است.

حقوق محول شده توسط این دستورالعمل نباید شامل ارائه خدمات به عنوان طرف قرارداد<sup>(۲)</sup>

۱. Agenti Di Cambio

۲. Counterparty

در معاملات<sup>(۱)</sup> انجام شده توسط ارگان‌های عمومی باشد که با اوراق بدهی دولتی سروکار دارند یا توسط اعضای «ESCB» که تکالیف خود را به شرح مقرر توسط «TFEU»<sup>(۲)</sup> و پروتکل شماره ۴ در خصوص اساسنامه سیستم بانک‌های مرکزی اروپا و بانک مرکزی اروپا انجام می‌دهند یا وظایف معادل آن را طبق مقررات ملی انجام می‌دهند.

۳. کمیسیون باید وقتی که یک فعالیت به طور تبعی ارائه می‌شود، اقدامات تفویضی را مطابق با ماده ۸۹ تصویب کند تا اهداف نکته (پ) از بند ۱ را توضیح دهد.

۴. «ESMA»<sup>(۳)</sup> باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی در راستای اهداف نکته (د) از بند ۱ برای مشخص کردن معیارهایی برای تعیین زمانی که یک فعالیت نسبت به کسب‌وکار اصلی در سطح یک گروه، جنبی تصور می‌شود را تدوین کند. این معیارها باید حداقل عناصر زیر را مد نظر قرار دهند:

الف. نیاز به فعالیت‌های جنبی برای تشکیل یک تعداد جزئی از فعالیت‌ها در سطح یک گروه؛

ب. اندازه فعالیت معاملاتی آن‌ها در مقایسه با فعالیت معاملاتی کل بازار در آن طبقه دارایی.

در تعیین میزانی که فعالیت‌های جنبی یک تعداد جزئی از فعالیت‌ها در سطح گروه را تشکیل می‌دهند، «ESMA» می‌تواند تعیین کند که سرمایه استفاده شده برای انجام فعالیت جنبی نسبت به سرمایه استفاده شده برای انجام کسب‌وکار اصلی باید در نظر گرفته شود. با این حال، این فاکتور به هیچ وجه برای نشان دادن این که این فعالیت نسبت به کسب‌وکار اصلی گروه، جنبی است، کافی نخواهد بود.

فعالیت‌های اشاره شده در این بند باید در سطح یک گروه در نظر گرفته شوند.

عناصر اشاره شده در زیربندهای دوم و سوم نباید شامل موارد زیر باشند:

الف. معاملات درون‌گروهی به شرح اشاره شده در ماده ۳ از مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲ که در

۱. Transactions

۲. Treaty on the Functioning of the European Union (معاهده عملکرد اتحادیه اروپا)

یکی از دو معاهده‌ای است که همراه با معاهده TEU، قانون اساسی اتحادیه اروپا را تشکیل می‌دهد.

۳. European Securities and Markets Authority (سازمان اوراق بهادار و بازارهای اروپا)

خدمت اهداف نقدشوندگی یا مدیریت ریسک در کل گروه هستند؛

ب. معاملات در مشتقاتی که به طور عینی به عنوان کاهش دهنده ریسک‌های مربوط به فعالیت تجاری یا فعالیت مالی خزانه‌داری قابل سنجش هستند؛

پ. معاملات در مشتقه‌های کالا و مجوزهای آلاینده‌ی [مجوزهای انتشار] منعقدشده برای انجام تعهدات تأمین نقدشوندگی در یک بازار بورس، در مواردی که چنین مراجع نظارتی‌ای مطابق با قانون اتحادیه اروپا یا قوانین ملی، مقررات و موازین اداری یا بازارهای بورس خواستار چنین تعهداتی هستند.

«ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه دهد. اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

### ماده ۳

## معافیت‌های اختیاری

۱. کشورهای عضو می‌توانند این دستورالعمل را در مورد هر شخصی که کشور عضو مبدأ آن هستند اعمال نکنند، مشروط بر این که فعالیت‌های این اشخاص در سطح ملی مجاز بوده و تحت نظارت باشد و این اشخاص:

الف. مجاز به نگهداری وجوه مشتری یا اوراق بهادار مشتری نباشند و به همین دلیل مجاز نیستند که هر لحظه زیر بدهی به مشتریان خود باشند؛

ب. مجاز نیستند که خدمات سرمایه‌گذاری به غیر از دریافت و انتقال سفارشات در اوراق بهادار قابل انتقال و واحدهای سرمایه‌گذاری جمعی و/یا ارائه مشاوره سرمایه‌گذاری در رابطه با این ابزارهای مالی را ارائه دهند و

پ. در حین ارائه آن خدمت، مجاز نیستند که سفارشات را فقط به موارد زیر منتقل کنند:

۱) شرکت‌های سرمایه‌گذاری مجاز مطابق با این دستورالعمل؛



- ۲) مؤسسات اعتباری مجاز مطابق با دستورالعمل EU/۲۰۱۳/۳۶؛
- ۳) شعب شرکت‌های سرمایه‌گذاری یا مؤسسات اعتباری مجاز در یک کشور ثالث و آن‌هایی که مشمول و تابع قوانین احتیاطی در نظر گرفته شده توسط مراجع ذیصلاح هستند که باید حداقل به همان اندازه مقررات مندرج در این دستورالعمل، در مقررات (EU) شماره ۲۰۱۳/۵۷۵ یا در دستورالعمل EU/۲۰۱۳/۳۶ سخت‌گیرانه باشند؛
- ۴) کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی تحت قانون یک کشور عضو مجاز به فروش واحدها به عموم مردم و به مدیران این شرکت‌ها، یا
- ۵) شرکت‌های سرمایه‌گذاری با سرمایه ثابت، به شرح تعریف شده در ماده ۱۷(۷) از دستورالعمل EU/۲۰۱۲/۳۰ پارلمان اروپا و شورا، که اوراق بهادار آن‌ها در یک بازار تحت نظارت در یک کشور عضو فهرست شده یا معامله می‌شود، یا
- ت. خدمات سرمایه‌گذاری را منحصراً در کالاها، مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] و/یا مشتقات آن با تنها هدف پوشش‌دهی ریسک‌های تجاری مشتریان خود ارائه می‌دهند، در مواردی که این مشتریان منحصراً شرکت‌های نیروی برق محلی<sup>(۱)</sup> به شرح تعریف شده در ماده ۲(۳۵) از دستورالعمل EC/۲۰۰۹/۷۲ و/یا شرکت‌های گاز طبیعی به شرح تعریف شده در ماده ۲(۱) از دستورالعمل EC/۲۰۰۹/۷۳ هستند و مشروط بر این که آن مشتریان به طور مشترک ۱۰۰٪ از سرمایه یا حق رأی آن اشخاص را در اختیار داشته باشند، کنترل مشترک اعمال کنند و طبق نکته (د) از ماده ۲(۱) از این دستورالعمل معاف باشند در صورتی که این خدمات سرمایه‌گذاری را خودشان انجام می‌دهند، یا
- ث. خدمات سرمایه‌گذاری را به طور انحصاری در مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] و/یا مشتقات آن تنها با هدف پوشش‌دهی ریسک‌های تجاری مشتریان خود ارائه می‌دهند، در مواردی که این مشتریان منحصراً گردانندگان به شرح تعریف شده در نکته (ج) از ماده ۳ از دستورالعمل EC/۲۰۰۳/۸۷ باشند و مشروط بر این که آن مشتریان مشترکاً ۱۰۰٪ سرمایه یا حق رأی آن اشخاص را در اختیار داشته باشند، کنترل مشترک را اعمال کنند و طبق نکته (د) از

۱. Local Electricity Undertakings

ماده ۱۲(۱) این دستورالعمل معاف باشند در صورتی که خود آن‌ها این خدمات سرمایه‌گذاری را انجام دهند.

۲. رژیم‌های کشورهای عضو باید به اشخاص اشاره شده در بند ۱ الزاماتی ارائه کنند که حداقل مشابه با الزامات زیر طبق این دستورالعمل باشند:

الف. شرایط و رویه‌ها برای اخذ مجوز و نظارت مستمر به شرح تعیین شده در ماده ۱۵(۱) و (۳)، مواد ۷ تا ۱۰، ۲۱، ۲۲ و ۲۳ و اقدامات تفویضی مربوطه مصوب کمیسیون مطابق با ماده ۸۹؛

ب. انجام تعهدات کسب‌وکار به شرح تعیین شده در ماده ۲۴(۱)، (۳)، (۴)، (۵)، (۷) و (۱۰)، ماده ۲۵(۲)، (۵) و (۶) و در مواردی که رژیم ملی به این اشخاص اجازه انتصاب نمایندگان انحصاری<sup>(۱)</sup> را می‌دهد، ماده ۲۹ و تدابیر اجرایی مربوطه؛

پ. الزامات سازمانی به شرح مندرج در زیربندهای اول، ششم و هفتم از ماده ۱۶(۳) و در ماده ۱۶(۶) و (۷) و اقدامات تفویضی مربوطه مصوب کمیسیون مطابق با ماده ۸۹.

کشورهای عضو باید اشخاصی که پیرو بند ۱ از این ماده از این دستورالعمل معاف هستند را ملزم نمایند که تحت پوشش یک طرح جبران خسارت سرمایه‌گذار معتبر مطابق با دستورالعمل ۹۷/۹/EC قرار گیرند. کشورهای عضو می‌توانند به شرکت‌های سرمایه‌گذاری اجازه دهند که تحت پوشش چنین طرحی نباشند مشروط بر این که بیمه جبران خسارت حرفه‌ای<sup>(۲)</sup> شوند در مواردی که، با در نظر گرفتن اندازه، پروفایل ریسک و ماهیت حقوقی اشخاص معاف مطابق با بند ۱ این ماده، حمایت معادل آن‌ها برای مشتری تضمین می‌شود.

با ابطال زیربند دوم از این بند، کشورهای عضو که قبلاً چنین قوانین، مقررات یا موازین اداری را قبل از ۲ ژوئیه ۲۰۱۴ در اختیار دارند، می‌توانند تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۹ مستلزم آن شوند که در مواردی که افراد پیرو بند ۱ این ماده از این دستورالعمل معاف می‌شوند، خدمات سرمایه‌گذاری دریافت و انتقال سفارشات و/یا ارائه مشاوره سرمایه‌گذاری در واحدهای کسب‌وکارهای

۱. Tied Agents

۲. Professional Indemnity Insurance

سرمایه‌گذاری جمعی ارائه می‌دهند و به عنوان یک واسطه با یک شرکت مدیریتی به شرح تعریف شده در دستورالعمل ۲۰۰۹/۶۵/EC فعالیت می‌کنند، این اشخاص مشترکاً و جداگانه در قبال خسارات وارده به مشتری در رابطه با آن خدمات در مقابل شرکت مدیریتی مسئول هستند.

۳. اشخاصی که پیرو بند ۱ از این دستورالعمل معاف هستند نباید از آزادی ارائه خدمات یا انجام فعالیت‌ها یا تأسیس شعب به شرح مقرر به ترتیب در ماده ۳۴ و ۳۵ سود ببرند.
۴. کشورهای عضو باید کمیسیون و «ESMA» را از اعمال گزینه طبق این ماده مطلع کنند و باید اطمینان حاصل کنند که هر مجوز اعطا شده مطابق با بند ۱ اشاره می‌کند که مطابق با این ماده اعطا شده است.
۵. کشورهای عضو باید مقررات قانون ملی مشابه با الزامات این دستورالعمل ذکرشده در بند ۲ را به «ESMA» ابلاغ کنند.

## ماده ۴

### تعاریف

۱. در راستای اهداف این دستورالعمل، تعاریف زیر اعمال می‌شود:
  - الف. منظور از «شرکت سرمایه‌گذاری» هر شخص حقوقی است که شغل یا کسب‌وکار دائمی آن ارائه یک یا چند خدمت سرمایه‌گذاری به اشخاص ثالث و/یا انجام یک یا چند فعالیت سرمایه‌گذاری به صورت حرفه‌ای است.
  - ب. کشورهای عضو می‌توانند در تعریف شرکت‌های سرمایه‌گذاری، کسب‌وکارهایی را درج کنند که شخص حقوقی نیستند، مشروط بر این که:
    - الف. وضعیت حقوقی آن‌ها یک سطح حمایت برای منافع اشخاص ثالث معادل با آنچه اشخاص حقوقی استطاعت دارند را تضمین کند و
    - ب. تحت نظارت احتیاطی برابر متناسب با شکل حقوقی خود قرار داشته باشند.

با این حال، در مواردی که یک شخص حقیقی خدماتی را ارائه می‌دهد که شامل نگهداری وجوه شخص ثالث یا اوراق بهادار قابل انتقال باشد، آن شخص می‌تواند در راستای اهداف این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ به عنوان یک شرکت سرمایه‌گذاری در نظر گرفته شود تنها اگر، بدون نقض سایر الزامات وضع شده در این دستورالعمل، در مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و در دستورالعمل EU/۲۰۱۳/۳۶، آن شخص شرایط زیر را رعایت کند:

الف. باید از حقوق مالکیت اشخاص ثالث در ابزارها و صندوق‌ها حمایت شود، خصوصاً در صورت عدم ورشکستگی شرکت یا صاحبان آن، توقیف<sup>(۱)</sup>، غرامت یا هرگونه اقدام دیگر توسط طلبکاران شرکت یا صاحبان آن؛

ب. شرکت باید مشمول قوانین طراحی شده برای نظارت بر عدم ورشکستگی شرکت و صاحبان آن باشد؛

پ. حساب‌های سالیانه شرکت باید توسط یک یا چند نفر که طبق قانون ملی مجاز به حسابرسی هستند، حسابرسی گردد؛

ت. در مواردی که شرکت فقط یک مالک داشته باشد، آن شخص باید در صورت توقف فعالیت شرکت پس از مرگ یا ناتوانی مالک یا هر رویدادی از این قبیل، برای حمایت از سرمایه‌گذاران اقدام کند؛

(۲) منظور از «خدمات و فعالیت‌های سرمایه‌گذاری»، هر یک از خدمات و فعالیت‌های ذکر شده در بخش الف از پیوست اول مربوط به هر یک از ابزارهای ذکر شده در بخش پ از پیوست اول است.

کمیسیون باید مطابق با تدابیر ماده ۸۹ اقدامات تفویضی را تصویب کند که موارد زیر را تصریح می‌کنند:

الف. قراردادهای مشتق اشاره شده در بخش پ.۶ از پیوست اول که دارای مشخصه‌های محصولات عمده انرژی است که باید به صورت فیزیکی تسویه شود و قراردادهای مشتقات

۱. Seizure

انرژی پ.۶؛

ب. قراردادهای مشتقه اشاره شده در بخش پ.۷ از پیوست اول که دارای مشخصه‌های سایر ابزارهای مالی مشتقه است؛

پ. قراردادهای مشتقه اشاره شده در بخش پ.۱۰ از پیوست اول که دارای مشخصه‌های سایر ابزارهای مالی مشتقه هستند، با توجه به این که آیا ضمناً در یک بازار تحت نظارت، یک «MTF» یا یک «OTF» معامله می‌شوند یا خیر؛

(۳) منظور از «خدمات جنبی»، هر یک از خدمات ذکر شده در بخش ب از پیوست اول است؛

(۴) منظور از «مشاوره سرمایه‌گذاری»، ارائه توصیه‌های شخصی به یک مشتری، یا به درخواست آن یا به درخواست شرکت سرمایه‌گذاری، در رابطه با یک یا چند فعالیت مالی مربوط به ابزارهای مالی است؛

(۵) منظور از «انجام سفارشات به نمایندگی از طرف مشتریان»، اقدام برای انعقاد قراردادهای خرید یا فروش یک یا چند ابزار مالی به نمایندگی از طرف مشتریان است و شامل انعقاد قراردادهای فروش ابزارهای مالی صادر شده توسط یک شرکت سرمایه‌گذاری یا یک مؤسسه اعتباری در لحظه صدور آنها است؛

(۶) منظور از «معامله با حساب خود»، معاملات در برابر سرمایه اختصاصی است که منجر به انجام معاملات در یک یا چند ابزار مالی می‌شود؛

(۷) منظور از «بازارگردان»، شخصی است که خود را همواره در بازارهای مالی نگه می‌دارد و مایل است با خرید و فروش ابزارهای مالی در برابر سرمایه اختصاصی آن شخص با قیمت‌های تعیین شده از سوی آن شخص، با حساب خود معامله انجام دهد؛

(۸) منظور از «مدیریت پورتنفوی»<sup>(۱)</sup>، مدیریت پورتنفوی‌ها مطابق با سمت‌های اعطا شده توسط مشتریان براساس مشتری به مشتری اختیاری است در مواردی که چنین پورتنفوی‌هایی شامل یک یا چند ابزار مالی باشند؛

- (۹) منظور از «مشتري»، هر شخص حقيقي يا حقوقى است كه يك شركت سرمايه‌گذارى به آن‌ها خدمات سرمايه‌گذارى يا خدمات جنبى ارائه مى‌دهد؛
- (۱۰) منظور از «مشتري حرفه‌اي»<sup>(۱)</sup>، مشتري‌اي است كه معيارهاى مندرج در پيوست دوم رادارا باشد؛
- (۱۱) منظور از «مشتري خرد»<sup>(۲)</sup>، مشتري‌اي است كه يك مشتري حرفه‌اي نيست؛
- (۱۲) منظور از «بازار رشد SME»<sup>(۳)</sup>، يك «MTF» است كه مطابق با ماده ۳۳ به عنوان يك بازار رشد «SME» ثبت شده باشد؛
- (۱۳) منظور از «بنگاه‌هاى كوچك و متوسط» در راستاى اهداف اين دستورالعمل، شركت‌هاىي است كه بر اساس مظنه آخر سال براى سه سال تقويمى قبلى، متوسط ارزش بازار كمتر از ۲۰۰ ميليون يورو دارند؛
- (۱۴) منظور از «سفارش محدود»، سفارش خريد يا فروش يك ابزار مالي در محدوده قيمتى معين يا بهتر و در اندازه معين است؛
- (۱۵) منظور از «ابزار مالي»<sup>(۴)</sup>، ابزارهاىي است كه در بخش پ از پيوست اول مشخص شده‌اند؛
- (۱۶) منظور از «قراردادهاى مشتقه انرژى C۶»، معاملات اختيار معامله، آتى، سوآپ و ساير قراردادهاى مشتقه ذكر شده در بخش پ.۶ از پيوست اول مربوط به زغال سنگ يا نفت است كه در يك «OTF» معامله مى‌شود و بايد فزيكى واريز شود؛
- (۱۷) منظور از «ابزارهاى بازار پول»<sup>(۵)</sup>، آن دسته از ابزارهاىي است كه معمولاً در بازار پول مبادله مى‌شود، مانند اسناد خزانه<sup>(۶)</sup>، گواهي‌هاى سپرده و اوراق تجارى و به استثناى ابزارهاى پرداخت؛

۱. Professional Client
۲. Retail Client
۳. Small and Medium-Sized Enterprises (بنگاه‌هاى كوچك و متوسط)
۴. Financial Instrument
۵. Money-Market Instruments
۶. Treasury Bills

(۱۸) منظور از «گرداننده بازار»<sup>(۱)</sup>، شخص یا اشخاصی است که فعالیت یک بازار تحت نظارت را مدیریت و/یا اداره می‌کند و ممکن است خودش یک بازار تحت نظارت باشد؛

(۱۹) منظور از «سیستم چند جانبه»<sup>(۲)</sup>، هر سیستم یا امکاناتی است که در آن چند شخص ثالث که سوده‌های معاملاتی را در ابزارهای مالی خرید و فروش می‌کنند قادر به تعامل در سیستم هستند؛

(۲۰) منظور از «شرکت سرمایه‌گذاری (SI)»، یک شرکت سرمایه‌گذاری است که، به طور سازمان‌یافته، مکرر، نظام‌مند و اساسی، هنگام انجام سفارشات مشتری خارج از یک بازار تحت نظارت، یک «MTF» یا «OTF» بدون کار با یک سیستم چند جانبه، با حساب خود معامله می‌کند؛ مکرر و نظام‌مند بودن باید با تعداد معاملات در ابزارهای مالی انجام شده توسط شرکت سرمایه‌گذاری با حساب خود هنگام انجام سفارشات مشتری اندازه‌گیری شود. اساسی بودن باید یا با اندازه معاملات انجام شده توسط شرکت سرمایه‌گذاری در رابطه با کل معاملات شرکت سرمایه‌گذاری در یک ابزار مالی خاص اندازه‌گیری شود یا با اندازه معاملات انجام شده توسط شرکت سرمایه‌گذاری در ارتباط با کل معاملات در اتحادیه اروپا در یک ابزار مالی خاص مورد اندازه‌گیری قرار گیرد. تعریف شرکت سرمایه‌گذاری «SI» فقط در مواردی به کار برده می‌شود که از حدود از پیش تعیین شده برای مکرر و نظام‌مند بودن و برای اساسی بودن هر دو گذر شود یا در مواردی که یک شرکت سرمایه‌گذاری تصمیم بگیرد که به دلخواه تحت رژیم شرکت سرمایه‌گذاری «SI» شرکت کند.

(۲۱) منظور از «بازار تحت نظارت»، یک سیستم چند جانبه است که توسط یک گرداننده بازار فعالیت می‌کند و/یا اداره می‌شود، که گردهم‌آوری خرید و فروش‌های چند شخص ثالث در ابزارهای مالی را—در سیستم و مطابق با قوانین غیراختیاری—به شیوه‌ای گردهم می‌آورد یا تسهیل می‌کند که با توجه به ابزارهای مالی پذیرفته شده برای معاملات طبق قوانین و/یا سیستم‌های آن منجر به انعقاد قرارداد شود و مجاز باشد و به طور منظم و مطابق با عنوان

۱. Market Operator

۲. Multilateral System

سوم از این دستورالعمل عمل کند؛

(۲۲) منظور از «فضای معاملاتی چندجانبه»<sup>(۱)</sup> یا «MTF»، یک سیستم چندجانبه است که توسط یک شرکت سرمایه‌گذاری یا یک گرداننده بازار اداره می‌شود، که چند شخص ثالث که ابزارهای را مالی خرید و فروش می‌کنند—در سیستم و مطابق با قوانین غیراختیاری—به روشی گرد هم می‌آورد که منجر به انعقاد قرارداد مطابق با عنوان دوم این دستورالعمل می‌شود؛

(۲۳) منظور از «فضای معاملاتی سازمان‌دهی شده» یا «OTF»، یک سیستم چندجانبه است که یک بازار تحت نظارت یا «MTF» نیست و در آن چند شخص ثالث اوراق قرضه<sup>(۲)</sup>، محصولات مالی ساختارمند، مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقه‌هایی را خرید و فروش می‌کنند که قادر به تعامل در سیستم به روشی هستند که منجر به انعقاد قرارداد مطابق با عنوان دوم این دستورالعمل می‌شود؛

(۲۴) منظور از «بازار بورس [محل معامله]»، یک بازار تحت نظارت، یک «MTF» یا «OTF» است؛

(۲۵) منظور از «بازار نقدشونده»<sup>(۳)</sup>، بازاری برای یک ابزار مالی یا دسته‌ای از ابزارهای مالی است، که در آن خریداران و فروشندگان آماده و مایل به طور مستمر وجود دارند، که مطابق با معیارهای زیر و با در نظر گرفتن ساختارهای بازار خاص از ابزار مالی معین یا دسته خاصی از ابزارهای مالی ارزیابی می‌شوند:

الف. میانگین بسامد و اندازه معاملات در طیفی از شرایط بازار، با توجه به ماهیت و چرخه عمر محصولات در دسته ابزار مالی؛

ب. تعداد و نوع فعالان بازار، از جمله نسبت فعالان بازار به ابزارهای معامله شده در یک محصول خاص؛

پ. میانگین اندازه اسپردها، در صورت وجود؛

(۲۶) منظور از «مرجع ذی صلاح»، مرجعی است که توسط هر کشور عضو مطابق با ماده ۶۷ تعیین

۱. Multilateral Trading Facility

۲. Bonds

۳. Liquid Market



شده است، در غیر این صورت در این دستورالعمل مشخص شده است؛

(۲۷) منظور از «مؤسسه اعتباری»، مؤسسه اعتباری ای به شرح تعریف شده در نکته (۱) از ماده ۴(۱) از مقررات (EU) شماره ۵۷۵/۲۰۱۳ است؛

(۲۸) منظور از شرکت مدیریتی «UCITS»<sup>(۱)</sup>، یک شرکت مدیریتی به شرح تعریف شده در نکته (ب) از ماده ۲(۱) از دستورالعمل ۲۰۰۹/۶۵/EC پارلمان اروپا و شورا است؛

(۲۹) منظور از «نماینده انحصاری»، یک شخص حقیقی یا حقوقی است که تحت مسئولیت کامل و بی قید و شرط فقط یک شرکت سرمایه‌گذاری که به نمایندگی از طرف آن اقدام می‌کند، سرمایه‌گذاری و/یا خدمات جنبی را به مشتریان یا مشتریان آتی معرفی می‌کند، دستورالعمل‌ها یا سفارشات از سوی مشتری در رابطه با خدمات سرمایه‌گذاری یا ابزارهای مالی را دریافت و منتقل می‌کند، ابزارهای مالی را ارزیابی می‌کند یا مشاوره به مشتریان یا مشتریان آتی در مورد آن ابزارها یا خدمات مالی را ارائه می‌نماید؛

(۳۰) منظور از «شعبه»، یک مکان فعالیت غیر از دفتر مرکزی است که بخشی از یک شرکت سرمایه‌گذاری است و هیچ شخصیت حقوقی ندارد و خدمات و/یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری را ارائه می‌دهد و همچنین ممکن است خدمات جنبی را انجام دهد که شرکت سرمایه‌گذاری برای آن مجوز گرفته است؛ تمامی مکان‌های کسب‌وکار که در یک کشور عضو توسط یک شرکت سرمایه‌گذاری دارای دفاتر مرکزی در یک کشور عضو دیگر برپا شده‌اند باید به عنوان یک شعبه واحد در نظر گرفته شوند؛

(۳۱) منظور از «هلدینگ واجد شرایط»<sup>(۲)</sup>، هلدینگ مستقیم یا غیرمستقیم در یک شرکت سرمایه‌گذاری است که ۱۰٪ یا بیشتر، از سرمایه یا حق رأی را به شرح مقرر در مواد ۹ و ۱۰ دستورالعمل ۲۰۰۴/۱۰۹/EC پارلمان اروپا و شورا دارا می‌باشد و شرایط مربوط به تجمیع<sup>(۳)</sup> مندرج

#### ۱. Undertakings for Collective Investment in Transferable Securities

(کسب‌وکارهای مربوط به سرمایه‌گذاری جمعی در اوراق بهادار قابل انتقال)

منظور از شرکت مدیریتی «UCITS»، یک شرکت مدیریتی به شرح تعریف شده در نکته (ب) از ماده ۲(۱) از دستورالعمل ۲۰۰۹/۶۵/EC پارلمان اروپا و شورا است.

#### ۲. Qualifying Holding

#### ۳. Aggregation

در ماده ۱۲(۴) و (۵) این دستورالعمل، یا آنچه که اعمال نفوذ قابل توجه بر مدیریت شرکت سرمایه‌گذاری که هلدینگ در آن قرار دارد را امکان‌پذیر می‌سازد، در نظر می‌گیرد؛  
(۳۲) منظور از «شرکت مادر»<sup>(۱)</sup>، یک کسب‌وکار مادر در مفهوم ماده ۲(۹) و ۲۲ از دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۴/EU پارلمان اروپا و شورا است؛

(۳۳) منظور از «شرکت تابعه»<sup>(۲)</sup>، یک کسب‌وکار تابعه در مفهوم مواد ۲(۱۰) و ۲۲ از دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۴/EU است، که شامل هر کسب‌وکار تابعه از یک کسب‌وکار تابعه از یک شرکت مادر اصلی است؛

(۳۴) منظور از «گروه»، یک گروه تعریف شده در ماده ۲(۱۱) از دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۴/EU است؛

(۳۵) منظور از «ارتباطات نزدیک» وضعیتی است که در آن دو یا چند شخص حقیقی یا حقوقی به وسیله موارد زیر به هم مرتبط می‌شوند:

الف. مشارکت در قالب مالکیت، مستقیم یا از طریق کنترل، ۲۰٪ یا بیشتر از حق رأی یا سرمایه یک کسب‌وکار؛

ب. منظور از «کنترل»، رابطه بین شرکت مادر و یک شرکت تابعه، در تمامی موارد اشاره شده در ماده ۲۲(۱) و (۲) دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۴/EU، یا یک رابطه مشابه بین هر شخص حقیقی یا حقوقی و یک کسب‌وکار است و هر کسب‌وکار تابعه از یک کسب‌وکار تابعه نیز یک کسب‌وکار تابعه از کسب‌وکار مادر محسوب می‌شود که در رأس آن کسب‌وکارها قرار دارد؛

پ. یک ارتباط دائم هر دو یا همه آن‌ها با یک شخص از طریق یک رابطه کنترل؛

(۳۶) منظور از «ارکان مدیریتی»، هیئت یا هیئت‌های یک شرکت سرمایه‌گذاری، گرداننده بازار یا ارائه دهنده خدمات گزارش‌دهی داده است که مطابق با قانون ملی منصوب می‌شوند و دارای اختیار تعیین استراتژی، اهداف و جهت کلی واحد تجاری هستند و بر تصمیم‌گیری مدیریت نظارت و کنترل دارند و شامل افرادی هستند که به طور مؤثر فعالیت واحد تجاری را هدایت می‌کنند.

۱. Parent Undertaking

۲. Subsidiary

در مواردی که این دستورالعمل به ارکان مدیریتی اشاره دارد و پیرو قانون ملی، وظایف مدیریتی و نظارتی ارکان مدیریتی به ارکان مدیریتی مختلف یا اعضای مختلف در یک رکن مدیریتی تخصیص داده می‌شود، کشور عضو باید ارکان مدیریتی یا اعضای مختلف رکن مدیریتی مسئول را مطابق با قانون ملی خود شناسایی کند، مگر این که توسط این دستورالعمل مشخص شده باشند؛

(۳۷) منظور از «مدیریت ارشد»، اشخاص حقیقی است که در یک شرکت سرمایه‌گذاری، یک گرداننده بازار یا یک ارائه دهنده خدمات گزارش دهی داده وظایف اجرایی را انجام می‌دهند و در قبال مدیریت روزانه واحد تجاری مسئول و پاسخگوی ارکان مدیریتی هستند، از جمله برای اجرای سیاست‌های مربوط به توزیع خدمات و محصولات به مشتریان توسط شرکت و پرسنل آن؛

(۳۸) منظور از «معامله اصلی هماهنگ»<sup>(۱)</sup>، یک فعالیت مالی [معامله] است که یک تسهیل‌گر خود را بین خریدار و فروشنده در فعالیت مالی قرار می‌دهد به نحوی که هرگز در طول اجرای این فعالیت مالی در معرض ریسک بازار قرار نمی‌گیرد و هر دو طرف همزمان عمل می‌کنند و در مواردی که فعالیت مالی [معامله] با قیمتی منعقد می‌شود که تسهیل‌گر هیچ سود و زبانی نبرد، غیر از حق العمل، کارمزد یا هزینه برای فعالیت مالی [معامله] که قبلاً اعلام شده است؛

(۳۹) منظور از «معاملات الگوریتمی»<sup>(۲)</sup>، معاملات در ابزارهای مالی است که در آن یک الگوریتم رایانه‌ای به طور خودکار پارامترهای مجزای سفارشات از قبیل ایجاد سفارش، زمان بندی، قیمت و حجم سفارش یا نحوه مدیریت سفارش پس از ارسال آن را با مداخله انسانی محدود یا بدون مداخله انسانی تعیین می‌کند و شامل سیستمی نیست که فقط به منظور مسیریابی سفارشات به یک یا چند بازار بورس یا به منظور پردازش سفارشات بدون تعیین هیچ‌گونه پارامتر معاملاتی یا به منظور تأیید سفارشات یا پردازش پس از معاملات انجام شده مورد استفاده قرار گیرد؛

(۴۰) منظور از «تکنیک معاملات الگوریتمی با بسامد بالا»<sup>(۳)</sup>، یک تکنیک معاملات الگوریتمی

۱. Matched Principal Trading
۲. Algorithmic Trading
۳. High-Frequency Algorithmic Trading Technique

است که با مشخصه‌های زیر نشان داده می‌شود:

الف. زیرساخت‌های در نظر گرفته شده برای کوچک‌سازی شبکه و انواع دیگر تأخیرها، از جمله حداقل یکی از تسهیلات زیر برای مدخل سفارش الگوریتمی: اشتراک فضا<sup>(۱)</sup>، میزبانی مجاورتی<sup>(۲)</sup> یا دسترسی مستقیم و پرسرعت الکترونیکی؛

ب. سیستم تعیین موقعیت شروع سفارش، تولید، مسیریابی یا اجرای بدون دخالت انسان برای معاملات یا سفارشات مجزا و

پ. حجم بالای پیام روزانه که متشکل از سفارشات، قیمت‌ها یا لغوها است.

(۴۱) منظور از «دسترسی مستقیم الکترونیکی»، موافقت‌نامه‌ای است که در آن عضو یا فعال یا مشتری یک بازار بورس به یک شخص اجازه می‌دهد تا از کد معاملاتی آن استفاده کند بنابراین شخص می‌تواند به صورت الکترونیکی سفارشات مربوط به یک ابزار مالی را مستقیماً به بازار بورس منتقل کند و شامل موافقت‌نامه‌هایی می‌شود که در بردارنده استفاده یک شخص از زیرساخت‌های عضو یا فعال یا مشتری، یا هر سیستم ارتباطی ارائه شده توسط عضو یا فعال یا مشتری برای انتقال سفارشات (دسترسی مستقیم به بازار) و موافقت‌نامه‌هایی که چنین زیرساختی توسط یک شخص استفاده نمی‌شود (دسترسی حمایت‌شده مالی<sup>(۳)</sup>)؛

(۴۲) منظور از «عمل فروش مکمل»، ارائه یک خدمت سرمایه‌گذاری همراه با خدمات یا محصول دیگر به عنوان بخشی از یک پکیج یا به عنوان یک شرط برای همان توافق‌نامه یا پکیج است؛

### ۱. Colocation

یا «Co-Location» یا به اختصار خدمات «Colo» نوعی از خدمات قابل ارائه در دیتاسنترها است که تجهیزات، فضا و پهنای باند مورد نیاز کاربران را جهت میزبانی سرورها فراهم می‌کند.

### ۲. Proximity Hosting (میزبانی مجاورتی)

شرکت‌های معاملاتی که ترجیح می‌دهند سرورهای خود را در مرکز داده بازار بورس قرار ندهند، می‌توانند این کار را در مرکز داده‌ای که توسط شخص ثالث اداره می‌شود و معمولاً بسیار نزدیک به مرکز داده بازار بورس است، انجام دهند.

### ۳. Sponsored Access

(۴۳) منظور از «سپرده ساختارمند»<sup>(۱)</sup>، سپرده به شرح تعریف شده در نکته (۳) از ماده ۲(۱) از دستورالعمل ۲۰۱۴/۴۹/EU پارلمان اروپا و شورا است، که هنگام سررسید در شرایطی که تحت آن سود یا حق بیمه پرداخت خواهد شد یا در معرض ریسک است، با توجه به یک فرمول دربردارنده فاکتورهایی از قبیل موارد زیر، به طور کامل قابل بازپرداخت است:

الف. یک شاخص یا ترکیبی از شاخص‌ها، به استثنای سپرده‌های نرخ متغیر<sup>(۲)</sup> که بازده آن‌ها مستقیماً با شاخص نرخ بهره مانند «Euribor» یا «Libor» مرتبط است؛

ب. یک ابزار مالی یا ترکیبی از ابزارهای مالی؛

پ. کالا یا ترکیبی از کالاها یا سایر دارایی‌های غیرقابل معاوضه فیزیکی و غیرفیزیکی، یا

ت. نرخ ارز یا ترکیبی از نرخ‌های ارز؛

(۴۴) منظور از «اوراق بهادار قابل انتقال»<sup>(۳)</sup> آن دسته از اوراق بهادار است که در بازار سرمایه قابل معامله هستند، به استثنای ابزارهای پرداخت، از قبیل:

الف. سهام در شرکت‌ها و سایر اوراق بهادار معادل با سهام در شرکت‌ها، شراکت‌ها یا سایر نهادها و رسید سپرده<sup>(۴)</sup> با توجه به سهام؛

ب. اوراق قرضه یا سایر اشکال بدهی تبدیل شده به اوراق بهادار، از جمله رسید سپرده با توجه به این اوراق بهادار؛

پ. هرگونه اوراق بهادار دیگر که حق خرید یا فروش این قبیل اوراق بهادار قابل انتقال را می‌دهد یا موجب تسویه نقدی می‌شود که با توجه به اوراق بهادار قابل انتقال، ارزش<sup>(۵)</sup>، نرخ‌های بهره یا بازده‌ها، کالاها یا سایر شاخص‌ها یا معیارها تعیین شده است.

(۴۵) منظور از «رسید سپرده»<sup>(۶)</sup> آن اوراق بهاداری است که در بازار سرمایه قابل معامله هستند و

۱. Structured Deposit
۲. Variable Rate Deposits
۳. Transferable Securities
۴. Depositary Receipt
۵. Currencies
۶. Depositary Receipts

مالکیت اوراق بهادار یک ناشر غیرمقیم (خارجی)<sup>(۱)</sup> را نشان می‌دهند در حالی که می‌توانند برای معاملات در یک بازار تحت نظارت پذیرفته شوند و مستقل از اوراق بهادار ناشر غیر مقیم معامله شوند.

(۴۶) منظور از «صندوق قابل معامله»<sup>(۲)</sup>، صندوقی است که حداقل یک واحد یا سهام آن در طول روز در حداقل یک بازار بورس و حداقل با یک بازارگردان معامله شود که برای حصول اطمینان از این امر اقدام می‌کند که قیمت واحدها یا سهام آن در بازار بورس از نظر ارزش خالص دارایی آن و در صورت وجود، از ارزش خالص دارایی شاخص آن تفاوت قابل توجهی ندارد؛

(۴۷) منظور از «گواهی نامه‌ها»، گواهی نامه‌های تعریف شده در ماده ۲(۱)(۲۷) از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ است؛

(۴۸) منظور از «محصولات مالی ساختارمند»<sup>(۳)</sup>، محصولات مالی ساختارمند به شرح تعریف شده در ماده ۲(۱)(۲۸) از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ است؛

(۴۹) منظور از «مشتقات»، مشتقه‌های به شرح تعریف شده در ماده ۲(۱)(۲۹) از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ است؛

(۵۰) منظور از «مشتقه‌های کالا»، مشتقه‌های کالای به شرح تعریف شده در ماده ۲(۱)(۳۰) از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ است؛

(۵۱) منظور از «CCP»<sup>(۴)</sup>، یک «CCP» به شرح تعریف شده در ماده ۲(۱) از مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲ است؛

(۵۲) منظور از «توافقنامه انتشار تأییدشده» یا «APA»، شخصی است که طبق این دستورالعمل مجاز به ارائه خدمات انتشار گزارشات معامله به نمایندگی از طرف شرکت‌های سرمایه‌گذاری

۱. Non-Domiciled Issuer

۲. Exchange-Traded Fund

۳. Structured Finance Products

۴. Central Clearing Counterparty (طرف مقابل تسویه مرکزی)

مؤسسه مالی است که ریسک اعتباری طرف مقابل را بین طرفین معامله بر عهده می‌گیرد و خدمات تسویه معاملات ارز، اوراق بهادار، اختیار معامله و قراردادهای مشتقه را ارائه می‌دهد.

پیرو مواد ۲۰ و ۲۱ از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ است؛

(۵۳) منظور از «ارائه دهنده سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار» یا «CTP»، شخصی است که طبق این دستورالعمل مجاز به ارائه خدمات جمع‌آوری گزارشات معامله ابزارهای مالی ذکر شده در مواد ۶، ۷، ۱۰، ۱۲ و ۱۳، ۲۰ و ۲۱ از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ از بازارهای تحت نظارت، «OTF» ها، «MTF» ها و «APA» ها و تلفیق آن‌ها در یک جریان داده زنده الکترونیکی

مستمر است که داده‌های قیمت و حجم برای هر ابزار مالی را ارائه می‌دهد؛

(۵۴) منظور از «مکانیسم گزارش‌دهی تأییدشده» یا «ARM»<sup>(۱)</sup>، شخصی است که طبق این دستورالعمل مجاز به ارائه خدمات گزارش‌دهی جزئیات معاملات به نمایندگی از طرف شرکت‌های سرمایه‌گذاری به مراجع ذی‌صلاح یا «ESMA» است؛

(۵۵) منظور از «کشور عضو»:

الف. در مورد شرکت‌های سرمایه‌گذاری:

۱) اگر شرکت سرمایه‌گذاری یک شخص حقیقی باشد، کشور عضوی که دفتر مرکزی آن در آن واقع شده است؛

۲) اگر شرکت سرمایه‌گذاری یک شخص حقوقی باشد، کشور عضوی که دفتر ثبت شده آن در آن واقع شده است؛

۳) اگر شرکت سرمایه‌گذاری، طبق قانون ملی آن، هیچ دفتر ثبت شده‌ای نداشته باشد، کشور عضوی که دفتر مرکزی آن در آن واقع شده است؛

ب. در مورد بازار تحت نظارت، کشور عضوی که بازار تحت نظارت در آن به ثبت رسیده است یا اگر طبق قانون آن کشور عضو دفتر ثبت شده ندارد، کشور عضوی که دفتر مرکزی بازار تحت نظارت در آن واقع شده است؛

پ. در مورد یک «APA»، یک «CTP» یا یک «ARM»:

۱) اگر «APA»، «CTP» یا «ARM» یک شخص حقیقی باشد، کشور عضوی که دفتر مرکزی آن در

۱. Approved Reporting Mechanism (مکانیسم گزارش‌دهی تأییدشده)

- آن واقع شده است؛
- (۲) اگر «APA»، «CTP» یا «ARM» یک شخص حقوقی باشد، کشور عضوی که دفتر ثبت شده آن در آن واقع شده است؛
- (۳) اگر «APA»، «CTP» یا «ARM»، طبق قانون ملی آن، هیچ دفتر ثبت شده‌ای نداشته باشد، کشور عضوی که دفتر مرکزی آن در آن واقع شده است؛
- (۵۶) منظور از «کشور عضو میزبان»، کشور عضو غیر از کشور عضو مبدأ است که یک شرکت سرمایه‌گذاری در آن دارای شعبه است یا خدمات و/یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری را ارائه می‌دهد، یا کشور عضوی که در آن یک بازار تحت نظارت در آن ترتیبات مناسب را ارائه می‌دهد تا دسترسی به معاملات در سیستم آن توسط اعضای از راه دور یا فعالان تأسیس شده در همان کشور عضو را تسهیل کند؛
- (۵۷) منظور از «شرکت کشور ثالث»، یک شرکت که یک مؤسسه اعتباری ارائه دهنده خدمات سرمایه‌گذاری یا انجام‌دهنده فعالیت‌های سرمایه‌گذاری خواهد بود یا یک شرکت سرمایه‌گذاری است اگر دفتر مرکزی یا دفتر ثبت شده آن در اتحادیه اروپا تأسیس شده باشد؛
- (۵۸) منظور از «محصول عمده انرژی»، محصولات عمده انرژی است به شرح تعریف شده در نکته (۴) از ماده ۲ از مقررات (EU) شماره ۱۲۲۷/۲۰۱۱ است؛
- (۵۹) منظور از «مشتقات کلای کشاورزی»، قراردادهای مشتقه مربوط به محصولات ذکر شده در ماده ۱ و پیوست اول، قسمت‌های اول تا بیستم و بیست و چهارم/۱، مقررات (EU) شماره ۱۳۰۸/۲۰۱۳ پارلمان اروپا و شورا است؛
- (۶۰) منظور از «ناشر دولتی»<sup>(۱)</sup>، هر یک از موارد زیر است که ابزارهای بدهی را صادر می‌کند:
- (۱) اتحادیه اروپا؛
- (۲) یک کشور عضو، از جمله یک بخش دولتی، یک آژانس، یا یک نهاد واسط<sup>(۲)</sup> کشور عضو؛

۱. Sovereign Issuer

۲. Special Purpose vehicle



- ۳) در مورد یک کشور عضو فدرال، یک عضو از هم‌پیمانان؛
- ۴) یک نهاد واسط برای چندین کشور عضو؛
- ۵) یک مؤسسه مالی بین‌المللی که توسط دو یا چند کشور عضو تأسیس شده و هدف آن بسیج بودجه و ارائه کمک مالی به نفع اعضای خود است که مشکلات شدید مالی را تجربه می‌کنند یا مشکلات شدید مالی تهدید می‌شوند، یا
- ۶) شرکت تأمین سرمایه اروپایی؛
- (۶۱) منظور از «اوراق بدهی دولتی»<sup>(۱)</sup>، یک ابزار بدهی است که توسط یک ناشر دولتی صادر می‌شود؛
- (۶۲) منظور از «ابزار بادوام»، هر ابزاری است که:
- الف. این امکان را برای مشتری فراهم می‌کند تا اطلاعات خود را به طریقی قابل دسترس برای ارجاع در آینده و برای مدت زمان کافی در راستای اهداف اطلاعات ذخیره کند و
- ب. اجازه تکثیر بدون تغییر اطلاعات ذخیره شده را می‌دهد؛
- (۶۳) منظور از «ارائه دهنده خدمات گزارش دهی داده» یک «APA»، یک «CTP» یا یک «ARM» است؛
- (۶۴) منظور از «شرکت سپرده‌گذاری مرکزی اوراق بهادار» یا «CSD»<sup>(۲)</sup>، یک شرکت سپرده‌گذاری مرکزی اوراق بهادار به شرح تعریف شده در نکته (۱) از ماده ۲ (۱) از مقررات (EU) شماره ۹۰۹/۲۰۱۴ است؛
۲. کمیسیون باید دارای اختیارات تصویب اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۸۹ برای مشخص کردن برخی عناصر فنی تعاریف مندرج در بند ۱ باشد تا آن‌ها را با توسعه بازار، توسعه تکنولوژیکی و تجربه رفتاری که طبق مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ ممنوع شده است تطبیق داده و از کاربرد یکسان این دستورالعمل اطمینان حاصل کند.

۱. Sovereign Debt

۲. Central Securities Depository (شرکت سپرده‌گذاری مرکزی اوراق بهادار)  
منظور از «شرکت سپرده‌گذاری مرکزی اوراق بهادار» یا «CSD»، یک شرکت سپرده‌گذاری مرکزی اوراق بهادار به شرح تعریف شده در نکته (۱) از ماده ۲ (۱) از مقررات (EU) شماره ۹۰۹/۲۰۱۴ است.

## ۲

## عنوان دّوم

شرایط اخذ مجوز و فعالیت  
شرکت‌های سرمایه‌گذاری

## فصل اوّل

## شرایط و رویه‌های اخذ مجوز

## ماده ۵

## الزامات اخذ مجوز

۱. هر کشور عضو مستلزم آن است که ارائه خدمات سرمایه‌گذاری و/یا انجام فعالیت‌های سرمایه‌گذاری به عنوان یک شغل یا کسب‌وکار معین به صورت حرفه‌ای مشمول مجوز قبلی مطابق با این فصل باشد. این مجوز باید توسط مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ تعیین شده مطابق با ماده ۶۷ اعطا شود.

۲. با ابطال بند ۱، کشورهای عضو باید به هر گرداننده بازار مجوز دهند که یک «MTF» یا «OTF» را راه‌اندازی کند و مشمول تأیید قبلی پیروی آن‌ها از این فصل باشد.

۳. کشورهای عضو باید تمامی شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ثبت کنند. این ثبت باید در دسترس عموم باشد و باید حاوی اطلاعاتی در خصوص خدمات یا فعالیت‌هایی باشد که شرکت سرمایه‌گذاری برای آن‌ها مجوز گرفته است. این اطلاعات باید مرتباً به روزرسانی شود. هر مجوز باید به اطلاع «ESMA» برسد.

«ESMA» باید فهرستی از تمامی شرکت‌های سرمایه‌گذاری در اتحادیه اروپا تهیه کند. این فهرست باید حاوی اطلاعاتی در خصوص خدمات یا فعالیت‌هایی باشد که هر شرکت سرمایه‌گذاری برای آن‌ها مجوز گرفته است و باید مرتباً به روزرسانی شود. «ESMA» باید آن

فهرست را در وبسایت خود منتشر کرده و به روز نگه دارد.  
 در مواردی که مرجع ذیصلاح، یک مجوز را مطابق با نکات (ب)، (پ) و (ت) از ماده ۸ لغو کند، این لغو باید برای مدت پنج سال در فهرست منتشر شود.  
 هر کشور عضو مستلزم آن است که:

- الف. هر شرکت سرمایه‌گذاری که یک شخص حقوقی است دفتر مرکزی خود را در همان کشور عضو دفتر ثبت شده خود داشته باشد؛
- ب. هر شرکت سرمایه‌گذاری که یک شخص حقوقی نباشد یا هر شرکت سرمایه‌گذاری که یک شخص حقوقی باشد اما طبق قانون ملی خود دفتر ثبت شده نداشته باشد، دفتر مرکزی خود را در کشور عضوی داشته باشد که در آن عملاً کسب و کار خود را انجام می‌دهد.

## ماده ۶

### دامنه شمول و مجوز

۱. کشور عضو مبدأ باید اطمینان حاصل کند که مجوز، خدمات یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری ای که شرکت سرمایه‌گذاری مجاز به ارائه آن‌ها است را مشخص می‌کند. مجوز می‌تواند یک یا چند مورد از خدمات جنبی مندرج در بخش ب از پیوست اول را پوشش دهد. مجوز به هیچ وجه نباید فقط برای ارائه خدمات جنبی اعطا شود.
۲. یک شرکت سرمایه‌گذاری که به دنبال مجوز برای گسترش کسب و کار خود به خدمات یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری دیگر یا خدمات جنبی است که در زمان صدور مجوز اولیه پیش‌بینی نشده‌اند، باید یک درخواست برای تمدید مجوز خود تسلیم کند.
۳. مجوز باید برای کل اتحادیه اروپا معتبر باشد و باید به یک شرکت سرمایه‌گذاری اجازه دهد که خدماتی را ارائه دهد یا فعالیت‌هایی انجام دهد که از اتحادیه اروپا، چه از طریق حق تأسیس، از جمله از طریق یک شعبه، چه از طریق اختیار ارائه خدمات برای آن مجوز گرفته است.

## ماده ۷

## رویه‌های اعطا و رد درخواست‌های اخذ مجوز

۱. مرجع ذی صلاح نباید مجوز اعطا کند مگر این که و تا زمانی که کاملاً اطمینان حاصل کند که متقاضی از تمامی الزامات طبق مقررات تصویب شده پیرو این دستورالعمل تبعیت می‌کند.
۲. شرکت سرمایه‌گذاری باید تمامی اطلاعات، از جمله یک برنامه عملیاتی ارائه دهد که انواع کسب‌وکار پیش‌بینی شده و ساختار سازمانی را تنظیم کند، که برای این که مرجع ذی صلاح بتواند خود را مجاب کند که شرکت سرمایه‌گذاری در زمان اخذ مجوز اولیه، تمامی توافقی‌نامه‌های لازم برای انجام تعهدات خود طبق این فصل به اثبات رسانده است، ضرورت دارند.
۳. متقاضی باید ظرف شش ماه از تسلیم تقاضانامه کامل، مطلع شود که آیا مجوز صادر شده است یا خیر.
۴. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای تصریح موارد زیر تدوین کند:
  - الف. اطلاعاتی که طبق بند ۲ از این ماده در اختیار مراجع ذی صلاح قرار می‌گیرد، از جمله برنامه عملیاتی؛
  - ب. الزامات مربوط به مدیریت شرکت‌های سرمایه‌گذاری طبق ماده ۹(۶) و اطلاعات در خصوص اطلاعیه‌ها طبق ماده ۹(۵)؛
  - پ. الزامات مربوط به سهامداران و اعضا دارای هلدینگ‌های واجد شرایط و همچنین موانعی که ممکن است مانع از انجام مؤثر وظایف نظارتی مرجع ذی صلاح، طبق ماده ۱۰(۱) و (۲) شود.

«ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه دهد. اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.
۵. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را برای تعیین فرم‌ها، قالب‌ها و رویه‌های استاندارد برای اطلاع‌رسانی یا ارائه اطلاعات مقرر در بند ۲ از این ماده و در ماده ۹(۵) تدوین کند.

«ESMA» باید آن پیش‌نویس آن استانداردهای فنی اجرایی را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ به کمیسیون ارائه دهد.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۸

### لغو مجوزها

مرجع ذی صلاح می‌تواند مجوز صادرشده برای یک شرکت سرمایه‌گذاری را لغو کند در مواردی که چنین شرکت سرمایه‌گذاری:

الف. طی ۱۲ ماه از مجوز استفاده نکند، صریحاً از مجوز انصراف دهد یا در شش ماه قبل هیچ‌گونه خدمات سرمایه‌گذاری ارائه نکرده باشد و هیچ‌گونه فعالیت سرمایه‌گذاری انجام نداده باشد، مگر این که کشور عضو ذیربط مشمول مرور زمان شدن مجوز را در چنین مواردی مقرر کرده باشد؛

ب. مجوز را با اظهارات دروغین یا هر وسیله خلاف قاعده دیگری اخذ کرده باشد؛

پ. دیگر شرایطی که تحت آن مجوز اعطا شده بود را رعایت نکند، از قبیل پیروی از شرایط مندرج در مقررات (EU) شماره ۵۷۵/۲۰۱۳؛

ت. رسماً و مرتباً از مقررات تصویب شده پیرو این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ حاکم بر شرایط فعالیت شرکت‌های سرمایه‌گذاری تخلف کرده باشد؛

ث. در هر یک از مواردی قرار گرفته باشد که قانون ملی، مربوط به موضوعات خارج از دامنه شمول این دستورالعمل، پس‌گیری را مقرر کرده باشد.

هرگونه لغو مجوز باید به اطلاع «ESMA» برسد.

## ماده ۹ ارکان مدیریتی

۱. مراجع ذی صلاح اعطاکننده مجوز مطابق با ماده ۵ باید اطمینان حاصل کنند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری و ارکان مدیریتی آن‌ها از ماده ۸۸ و ماده ۹۱ از دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۶/EU پیروی می‌کنند.

«ESMA» و «EBA»<sup>(۱)</sup> باید مشترکاً راهنمایی‌هایی در خصوص عناصر مندرج در ماده ۹۱(۱۲) از دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۶/EU را تصویب کنند.

۲. هنگام اعطای مجوز مطابق با ماده ۵، مراجع ذی صلاح می‌توانند به اعضای ارکان مدیریتی مجوز دهند تا یک مدیر غیراجرایی دیگر غیر از آنچه مطابق با ماده ۹۱(۳) از دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۶/EU مجاز است را داشته باشند. مراجع ذی صلاح باید مرتباً مراتب چنین مجوزهایی را به اطلاع «ESMA» برسانند.

«EBA» و «ESMA» باید مجموعه‌ای از اطلاعات مقرر طبق زیربند اول از این بند و طبق ماده ۹۱(۶) از دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۶/EU در رابطه با شرکت‌های سرمایه‌گذاری را هماهنگ کنند.

۳. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که رکن مدیریتی یک شرکت سرمایه‌گذاری تعریف می‌کند، نظارت می‌کند و مسئول اجرای تکنیک معاملات الگوریتمی با بسامد بالا<sup>(۲)</sup> است که مدیریت مؤثر و سنجیده شرکت سرمایه‌گذاری از جمله تفکیک وظایف در شرکت سرمایه‌گذاری و جلوگیری از تعارضات منافع را به شکلی که سبب یکپارچگی بازار و منافع مشتریان می‌شود تضمین می‌کند.

بدون نقض الزامات وضع شده در ماده ۸۸(۱) از دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۶/EU، این ترتیبات همچنین باید تضمین کنند که ارکان مدیریتی موارد زیر را تعریف می‌کند، تصویب می‌کند و نظارت می‌کند:

۱. European Banking Authority (سازمان بانکداری اروپا)
۲. High-Frequency Algorithmic Trading Technique

الف. سازمان دهی شرکت برای ارائه خدمات و فعالیت های سرمایه گذاری و خدمات جنبی، از جمله مهارت ها، دانش و تخصص مورد نیاز پرسنل، منابع، رویه ها و ترتیبات برای ارائه خدمات و فعالیت ها، با در نظر گرفتن ماهیت، مقیاس و پیچیدگی کسب و کار آن و تمامی الزاماتی که شرکت باید از آن پیروی کند؛

ب. خط مشی خدمات، فعالیت ها، محصولات و عملیات پیشنهاد شده یا ارائه شده، مطابق با تحمل ریسک شرکت و مشخصه ها و نیازهای مشتریان شرکتی که به آن ها پیشنهاد داده می شود یا ارائه می شود، از جمله انجام آزمون تست<sup>(۱)</sup> مناسب در صورت لزوم؛

پ. سیاست حق الزحمه اشخاص دخیل در ارائه خدمات به مشتریان با هدف تشویق رفتار تجاری مسئولانه، رفتار منصفانه با مشتریان و همچنین اجتناب از تعارض منافع در روابط با مشتریان.

ارکان مدیریتی باید بر کفایت و اجرای اهداف استراتژیک شرکت در ارائه خدمات و فعالیت های سرمایه گذاری و خدمات جنبی، اثربخشی حکمرانی شرکت سرمایه گذاری و کفایت سیاست های مربوط به ارائه خدمات به مشتریان و اتخاذ اقدامات مناسب برای رفع هرگونه نقص، کنترل داشته و ارزیابی دوره ای انجام دهد.

اعضای ارکان مدیریتی باید به اطلاعات و اسنادی که برای کنترل و نظارت بر تصمیم گیری مدیریت نیاز است، دسترسی کافی داشته باشند.

مرجع ذی صلاح باید در صورتی که مجاب نشود اعضای ارکان مدیریتی شرکت سرمایه گذاری از اعتبار، دانش، مهارت و تجربه کافی برخوردارند و زمان کافی برای انجام وظایف خود در شرکت سرمایه گذاری اختصاص می دهند، یا در صورتی که دلایل عینی و قابل اثبات مبنی بر این باور وجود داشته باشد که ارکان مدیریتی شرکت ممکن است تهدیدی نسبت به مدیریت مؤثر، دقیق و سنجیده آن و تهدیدی نسبت به توجه کافی به منافع مشتریان آن و یکپارچگی بازار باشد، باید مجوز را رد کند.

۱. Stress Testing

۵. کشورهای عضو باید شرکت سرمایه‌گذاری را ملزم کنند تا تمامی اعضای ارکان مدیریتی خود و هرگونه تغییر در عضویت آن را به همراه تمامی اطلاعات لازم برای ارزیابی این که شرکت از بندهای ۱، ۲ و ۳ پیروی می‌کند، در اختیار مرجع ذی صلاح قرار دهد.
۶. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که حداقل دو نفر که الزامات مندرج در بند ۱ را دارند به طور مؤثر بر کسب و کار شرکت سرمایه‌گذاری متقاضی نظارت کنند.
- در صورت ابطال زیربند اول، کشورهای عضو می‌توانند به شرکت‌های سرمایه‌گذاری که اشخاص حقیقی هستند یا به شرکت‌های سرمایه‌گذاری که اشخاص حقوقی هستند و توسط یک شخص حقیقی مطابق با قوانین اساسی و قوانین ملی آن‌ها اداره می‌شوند مجوز اعطا کنند. با این وجود کشورهای عضو مستلزم آن هستند که:
- الف. ترتیبات جایگزینی در نظر گرفته شود که مدیریت دقیق و سنجیده این شرکت‌های سرمایه‌گذاری و توجه کافی به منافع مشتریان و یکپارچگی بازار را تضمین می‌کنند.
- ب. اشخاص حقیقی ذیربط از خوشنامی، دانش، مهارت و تجربه کافی برخوردار باشند و زمان کافی را به انجام وظایف خود اختصاص دهند.

## ماده ۱۰

### سهامداران و اعضای دارای هلدینگ واجد شرایط

۱. مراجع ذی صلاح نباید مجوز ارائه خدمات سرمایه‌گذاری یا انجام فعالیت‌های سرمایه‌گذاری توسط یک شرکت سرمایه‌گذاری را اعطا کند تا زمانی که آن‌ها هویت‌های سهامداران یا اعضا، اعم از اشخاص مستقیم یا غیرمستقیم، حقیقی یا حقوقی، که دارای هلدینگ‌های واجد شرایط هستند و مقدار آن هلدینگ‌ها را اطلاع‌رسانی کرده باشند.
- مراجع ذی صلاح باید، با در نظر گرفتن نیاز به حصول اطمینان از مدیریت دقیق و سنجیده یک شرکت سرمایه‌گذاری، در صورتی که از شایستگی سهامداران یا اعضای دارای هلدینگ‌های واجد شرایط مجاب نشوند، مجوز را رد کنند.
- در مواردی که ارتباط نزدیکی بین شرکت سرمایه‌گذاری و سایر اشخاص حقیقی یا حقوقی



وجود داشته باشد، مرجع ذی صلاح باید فقط در صورتی مجوز اعطا کند که این ارتباطات مانع از انجام مؤثر وظایف نظارتی مرجع ذی صلاح نشوند.

۲. مراجع ذی صلاح باید مجوز را در صورتی رد کنند که قوانین، مقررات یا موازین اداری کشور ثالث حاکم بر یک یا چند شخص حقیقی یا حقوقی که کسب و کار با آن‌ها ارتباط نزدیک دارد، یا مشکلات دخیل در اجرای آن‌ها، مانع از انجام مؤثر وظایف نظارتی مرجع ذی صلاح می‌شود.

۳. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که، در مواردی که نفوذ اعمال شده توسط اشخاص اشاره شده در زیربند اول از بند ۱ به احتمال زیاد برای مدیریت دقیق و سنجیده یک شرکت سرمایه‌گذاری زیان‌بخش باشد، مرجع ذی صلاح تدابیر مناسب را برای پایان دادن به آن وضعیت اتخاذ کند.

این تدابیر می‌تواند شامل تقاضانامه‌هایی برای دستورات قضایی یا وضع مجازات علیه مدیران و کسانی که مسئول مدیریت هستند یا تعلیق اعمال حق رأی همراه با سهام متعلق به سهامداران یا اعضای مورد نظر باشد.

## ماده ۱۱

### اطلاع‌رسانی تملیک‌های پیشنهاد شده

۱. کشورهای عضو باید هر شخص حقیقی یا حقوقی یا اشخاصی که هماهنگ با هم فعالیت می‌کنند «خریدار پیشنهادی»<sup>(۱)</sup>، که تصمیم تصاحب یا افزایش مستقیم یا غیرمستقیم یک هلدینگ واجد شرایط در یک شرکت سرمایه‌گذاری را می‌گیرند و در نتیجه آن نسبت حق رأی یا سرمایه تحت تملک به ۲۰٪، ۳۰٪ یا ۵۰٪ یا بیشتر از آن خواهد رسید یا آن شرکت سرمایه‌گذاری شرکت تابعه «تملیک پیشنهادی»<sup>(۲)</sup> آن خواهد شد را ملزم نمایند که در بدو امر به صورت کتبی مراتب را به اطلاع مراجع ذی صلاح شرکت سرمایه‌گذاری که در آن به دنبال

۱. Proposed Acquirer

۲. Proposed Acquisition

تصاحب یا افزایش یک هلدینگ واجد شرایط هستند برسانند و اندازه هلدینگ مورد نظر و اطلاعات مربوطه، به شرح اشاره شده در ماده ۱۳(۴) را اعلام کنند.

کشورهای عضو باید هر شخص حقیقی یا حقوقی که تصمیم به انتقال مستقیم یا غیرمستقیم یک هلدینگ واجد شرایط در یک شرکت سرمایه‌گذاری را اتخاذ کرده است، ملزم نماید تا در بدو امر مراتب را به طور کتبی به اطلاع مراجع ذی صلاح برساند و اندازه هلدینگ مورد نظر را اعلام کنند. چنین شخصی باید مراتب را در صورتی به اطلاع مراجع ذی صلاح برساند که تصمیمی برای تقلیل تملک هلدینگ خود اتخاذ کرده باشد به طوری که نسبت حق رأی یا سرمایه تحت تملک به زیر ۲۰٪، ۳۰٪ یا ۵۰٪ برسد یا به طوری که شرکت سرمایه‌گذاری از شرکت تابعه آن بودن متوقف شود.

کشورهای عضو نیازی به استفاده از آستانه ۳۰٪ ندارند، در مواردی که مطابق با نکته (الف) از ماده ۹(۳) از دستورالعمل ۲۰۰۴/۱۰۹/EC، آستانه یک سوم را اعمال می‌کنند.

در تعیین این که آیا معیارها برای یک هلدینگ واجد شرایط اشاره شده در ماده ۱۰ و در این ماده رعایت شده است یا خیر، کشورهای عضو نباید حق رأی یا سهامی را که شرکت‌های سرمایه‌گذاری یا مؤسسات اعتباری ممکن است در نتیجه ارائه پذیره‌نویسی<sup>(۱)</sup> ابزارهای مالی و/یا ارائه ابزارهای مالی بنابر تعهد قطعی<sup>(۲)</sup> مندرج طبق نکته ۶ از بخش الف از پیوست اول در اختیار داشته باشند را در نظر بگیرد، مشروط بر این که این حقوق از یک سو اعمال نشوند یا در غیر این صورت برای مداخله در مدیریت ناشر استفاده شوند و از سوی دیگر، ظرف یک سال از تملیک فروخته شوند.

۲. مراجع ذی صلاح ذیربط باید هنگام انجام ارزیابی مقرر در ماده ۱۳(۱) «ارزیابی» در ریزنی کامل با یکدیگر کار کنند در صورتی که خریدار پیشنهادی یکی از موارد زیر باشد:

الف. یک مؤسسه اعتباری، شرکت بیمه عمر، شرکت بیمه، شرکت بیمه اتکایی، شرکت سرمایه‌گذاری یا شرکت مدیریتی «UCITS» دارای مجوز در یک کشور عضو دیگر یا در بخشی غیر از آنچه

۱. Underwriting

۲. Firm Commitment

تملیک در آن مطرح شده است؛

ب. شرکت مادر یک مؤسسه اعتباری، شرکت بیمه عمر، شرکت بیمه، شرکت بیمه اتکایی، شرکت سرمایه‌گذاری یا شرکت مدیریتی «UCITS» دارای مجوز در یک کشور عضو دیگر یا در بخشی غیر از آنچه تملیک در آن مطرح شده است، یا

پ. شخص حقیقی یا حقوقی کنترل‌کننده یک مؤسسه اعتباری، شرکت بیمه عمر، شرکت بیمه، شرکت بیمه اتکایی، شرکت سرمایه‌گذاری یا شرکت مدیریتی «UCITS» دارای مجوز در یک کشور عضو دیگر یا در بخشی غیر از آنچه تملیک در آن مطرح شده است.

مراجع ذی صلاح باید بدون تأخیر بی دلیل، هرگونه اطلاعات ضروری یا مرتبط برای ارزیابی را در اختیار یکدیگر قرار دهند. در این راستا، مراجع ذی صلاح باید تمامی اطلاعات مربوطه را در صورت درخواست به یکدیگر ارائه کنند و باید با پیش قدمی خود، تمامی اطلاعات ضروری را ابلاغ کنند. تصمیمی از سوی مرجع ذی صلاحی که به شرکت سرمایه‌گذاری مجوز اعطا کرده است که تملیک در آن مطرح شده است، باید هر دیدگاه یا شرط ابراز شده از سوی مرجع ذی صلاح مسئول خریدار پیشنهادی را خاطر نشان کند.

۳. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که، اگر شرکت سرمایه‌گذاری از هرگونه تملیک‌ها یا واگذاری‌های هلدینگ‌ها در سرمایه خود آگاهی داشته باشد که سبب می‌شود هلدینگ‌ها از حد مجاز آستانه‌های اشاره شده در زیربند اول از بند ۱ بیشتر یا کمتر شود، آن شرکت سرمایه‌گذاری باید بدون تأخیر مرجع ذی صلاح را مطلع سازد.

حداقل یک بار در سال، شرکت‌های سرمایه‌گذاری باید نام صاحبان سهام و اعضای دارای هلدینگ‌های واجد شرایط و اندازه این دارایی‌ها را همانطور که، به عنوان مثال، توسط اطلاعات دریافت شده در مجمع‌های عمومی سالیانه صاحبان سهام و اعضا نشان داده شده است یا در نتیجه پیروی از مقررات مربوط به شرکت‌هایی که اوراق بهادار قابل انتقال آن‌ها برای معاملات در یک بازار تحت نظارت پذیرفته شده است به اطلاع مرجع ذی صلاح برسانند.

۴. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که مراجع ذی صلاح در خصوص اشخاصی که از تعهد

ارائه اطلاعات قبلی در رابطه با تملیک یا افزایش یک هلدینگ واجد شرایط پیروی نمی‌کنند، تدابیر مشابه با آنچه در ماده ۱۰(۳) اشاره شده است را اتخاذ نمایند. اگر یک هلدینگ علی‌رغم مخالفت مراجع ذی صلاح تحصیل شود، کشورهای عضو، صرف نظر از هرگونه مجازات دیگر که باید تصویب شود، باید تعلیق هر یک از حق رأی‌های مربوطه را برای ابطال آراء صادره یا برای احتمال ابطال آن‌ها مقرر کنند.

## ماده ۱۲ دوره ارزیابی

۱. مراجع ذی صلاح باید بلافاصله و در هر صورت ظرف دو روز کاری پس از دریافت اطلاعات درخواست شده طبق زیربند اول از ماده ۱۱(۱) و همچنین پس از دریافت اطلاعات احتمالی بعدی اشاره شده در بند ۲ از این ماده، دریافت آن را به طور کتبی به خریدار پیشنهادی اعلام کنند.

مراجع ذی صلاح حداکثر شصت روز کاری از تاریخ تصدیق کتبی دریافت اطلاعات و تمامی اسناد درخواست شده از سوی کشور عضو برای ضمیمه شدن به اطلاعاتی بنابر فهرست اشاره شده در ماده ۱۳(۴) «دوره ارزیابی» برای انجام ارزیابی زمان خواهند داشت. مراجع ذی صلاح باید تاریخ انقضای دوره ارزیابی را هنگام تصدیق رسید، به خریدار پیشنهادی اطلاع دهند.

۲. مراجع ذی صلاح می‌توانند در طول دوره ارزیابی، در صورت لزوم و حداکثر در پنجاهمین روز کاری از دوره ارزیابی، هرگونه اطلاعات بیشتری که برای تکمیل ارزیابی لازم است را درخواست نمایند. این درخواست باید کتبی بوده و باید اطلاعات تکمیلی مورد نیاز را مشخص نماید. برای دوره زمانی بین تاریخ درخواست برای اطلاعات از سوی مراجع ذی صلاح و دریافت پاسخ به آن از سوی خریدار پیشنهادی، دوره ارزیابی باید متوقف شود. این وقفه نباید بیشتر از ۲۰ روز کاری باشد. هرگونه درخواست دیگر از سوی مراجع ذی صلاح برای تکمیل یا شفاف‌سازی اطلاعات باید به تشخیص آن‌ها باشد اما نمی‌تواند منجر به وقفه دوره ارزیابی گردد.

۳. اگر خریدار پیشنهادی یکی از موارد زیر باشد، مراجع ذی صلاح می توانند وقفه اشاره شده در زیربند دوم از بند ۲ را تا ۳۰ روز کاری تمدید نمایند:
- الف. یک شخص حقیقی یا حقوقی مستقر یا تحت نظارت خارج از اتحادیه اروپا؛
- ب. یک شخص حقیقی یا حقوقی که طبق این دستورالعمل یا دستورالعمل های EC/۲۰۰۹/۶۵، EC/۲۰۰۹/۱۳۸ یا EC/۲۰۱۳/۳۶ مشمول این نظارت نیست.
۴. اگر مراجع ذی صلاح، پس از اتمام ارزیابی، تصمیم به مخالفت با تملیک پیشنهادی بگیرند، باید ظرف دو روز کاری و نه فراتر از دوره ارزیابی، مراتب را به طور کتبی به اطلاع خریدار پیشنهادی برسانند و دلایل آن تصمیم را اعلام نمایند. منوط به قوانین ملی، یک اظهاریه مناسب از دلایل تصمیم می تواند در صورت درخواست خریدار پیشنهادی در دسترس عموم قرار گیرد. این امر نباید مانع از این شود که یک کشور عضو در صورت عدم درخواست خریدار پیشنهادی، به مرجع ذی صلاح اجازه چنین افشاکاری را بدهد.
۵. اگر مراجع ذی صلاح در دوره ارزیابی به طور کتبی با تملیک پیشنهادی مخالفت نکنند، این تملیک، تأیید شده تلقی خواهد شد.
۶. مراجع ذی صلاح می توانند حداکثر یک دوره را برای انعقاد تملیک پیشنهادی تعیین کرده و در صورت لزوم آن را تمدید نمایند.
۷. کشورهای عضو نمی توانند الزاماتی را برای اطلاع رسانی و موافقت رسمی مراجع ذی صلاح در مورد تملیک های مستقیم یا غیرمستقیم حق رأی یا سرمایه وضع کنند که سخت گیرانه تر از الزامات مندرج در این دستورالعمل باشد.
۸. «ESMA» باید پیش نویس استانداردهای فنی نظارتی برای ارائه یک فهرست جامع از اطلاعات اشاره شده در ماده ۱۳(۴) را تهیه کند که باید توسط خریداران پیشنهادی در اطلاعیه آنها، بدون نقض بند ۲ این ماده درج شود.
- «ESMA» باید پیش نویس آن استانداردهای فنی نظارتی را تا ۱ ژانویه ۲۰۱۴ به کمیسیون ارائه کند. اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از

مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

۹. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای تعیین فرم‌ها، قالب‌ها و رویه‌های استاندارد برای قیود فرآیند رایزنی بین مراجع ذی‌صلاح ذیربط اشاره شده در ماده ۱۱(۲) را تدوین کند.

«ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی اجرایی را تا ۱ ژانویه ۲۰۱۴ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۱۳

### ارزیابی

۱. در ارزیابی اطلاعیه مقرر در ماده ۱۱(۱) و اطلاعات اشاره شده در ماده ۱۲(۲)، مراجع ذی‌صلاح باید به منظور حصول اطمینان از مدیریت دقیق و سنجیده شرکت سرمایه‌گذاری که در آن یک تملیک مطرح گردیده است و با توجه به نفوذ احتمالی خریدار پیشنهادی در شرکت سرمایه‌گذاری، شایستگی خریدار پیشنهادی و شایستگی مالی در خصوص تملیک پیشنهادی را در برابر تمامی معیارهای زیر ارزیابی کنند:

الف. خوشنامی خریدار پیشنهادی؛

ب. خوشنامی و تجربه هر شخصی که در نتیجه تملیک پیشنهادی، کسب‌وکار شرکت سرمایه‌گذاری را اداره خواهد کرد؛

پ. شایستگی مالی خریدار پیشنهادی، به ویژه در رابطه با نوع کسب‌وکار دنبال شده و مد نظر در شرکت سرمایه‌گذاری که تملیک در آن مطرح شده است؛

ت. این که آیا شرکت سرمایه‌گذاری قادر به رعایت و ادامه رعایت الزامات احتیاطی مبتنی بر این دستورالعمل و در صورت لزوم سایر دستورالعمل‌ها، به ویژه دستورالعمل‌های ۲۰۰۲/۸۷/EC و

EU/۲۰۱۳/۳۶، خواهد بود یا خیر، به ویژه، این که آیا گروهی که عضوی از آن خواهند شد دارای ساختاری است که امکان اعمال نظارت مؤثر، تبادل مؤثر اطلاعات بین مراجع ذی صلاح و تعیین تقسیم مسئولیت‌ها در بین مراجع ذی صلاح را فراهم می‌کند یا خیر.

ث. این که آیا دلایل منطقی برای مظنون شدن به این امر وجود دارد که، پولشویی یا تأمین مالی تروریسم در مفهوم ماده ۱ از دستورالعمل EC/۲۰۰۵/۶۰ در رابطه با تملیک پیشنهادی در حال انجام باشد یا انجام شده باشد یا تلاش برای انجام آن صورت گرفته باشد، یا این که تملیک پیشنهادی می‌تواند ریسک آن را افزایش دهد یا خیر.

کمیسیون باید دارای اختیار تصویب اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۸۹ باشد که معیارهای مندرج در زیربند اول از این بند را تنظیم می‌کند.

۲. مراجع ذی صلاح فقط در صورت وجود دلایل منطقی برای انجام این کار بنابر معیارهای مندرج در بند ۱ یا در صورت ناقص بودن اطلاعات ارائه شده توسط خریدار پیشنهادی، می‌توانند با تملیک پیشنهادی مخالفت کنند.

۳. کشورهای عضو نباید هیچ شرایط قبلی را در رابطه با سطح هلدینگ که باید تحصیل شود را وضع کنند و همچنین نباید به مراجع ذی صلاح خود اجازه دهند که تملیک پیشنهادی را از نظر نیازهای اقتصادی بازار بررسی کنند.

۴. کشورهای عضو باید فهرستی را در دسترس عموم قرار دهند که اطلاعات لازم برای انجام ارزیابی را مشخص می‌کند و باید در زمان اطلاع‌رسانی اشاره شده در ماده ۱۱(۱) به مراجع ذی صلاح ارائه شود. اطلاعات درخواست شده باید مناسب و متناسب با ماهیت خریدار پیشنهادی و تملیک پیشنهادی باشد. کشورهای عضو نباید مستلزم اطلاعاتی باشند که به یک ارزیابی احتیاطی مرتبط نیستند.

۵. صرف نظر از ماده ۱۲(۱)، (۲) و (۳)، در مواردی که دو یا چند طرح پیشنهادی برای تحصیل یا افزایش هلدینگ‌های واجد شرایط در همان شرکت سرمایه‌گذاری به مرجع ذی صلاح اعلام شده باشد، مورد دوم باید با خریداران پیشنهادی به شیوه‌ای غیرتبعیض‌آمیز رفتار کند.

## ماده ۱۴

## عضویت در طرح جبران خسارت سرمایه‌گذاران مجاز

مرجع ذی صلاح باید تأیید کند که هر نهادی که به عنوان یک شرکت سرمایه‌گذاری به دنبال اخذ مجوز است، در زمان صدور مجوز به تعهدات خود طبق دستورالعمل ۹۷/۹/EC عمل می‌کند.

تعهد مندرج در بند اول باید در رابطه با سپرده‌های ساختارمند رعایت شود در مواردی که سپرده ساختارمند توسط مؤسسه اعتباری‌ای که عضوی از یک طرح ضمانت سپرده معتبر طبق دستورالعمل ۲۰۱۴/۴۹/EU است صادر می‌شود.

## ماده ۱۵

## برخورداری از سرمایه اولیه

کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که مراجع ذی صلاح مجوز را اعطا نمی‌کنند مگر این که شرکت سرمایه‌گذاری مطابق با الزامات مقررات (EU) شماره ۵۷۵/۲۰۱۳ با توجه به ماهیت خدمت یا فعالیت سرمایه‌گذاری مورد نظر، سرمایه اولیه کافی داشته باشد.

## ماده ۱۶

## الزامات سازمانی

۱. کشور عضو مبدأ باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری را به پیروی از الزامات سازمانی مندرج در بندهای ۲ تا ۱۰ این ماده و در ماده ۱۷ ملزم کند.

۲. یک شرکت سرمایه‌گذاری باید سیاست‌ها و رویه‌های کافی را برای حصول اطمینان از پیروی شرکت از جمله مدیران، کارمندان و نمایندگان انحصاری با تعهدات خود طبق این دستورالعمل و همچنین قوانین مناسب حاکم بر معاملات شخصی توسط این اشخاص تنظیم کند.



۳.

یک شرکت سرمایه‌گذاری باید ترتیبات سازمانی و اجرایی لازم‌الاجرا را با هدف انجام تمامی اقدامات منطقی در نظر گرفته شده برای جلوگیری از تأثیر منفی تعارضات منافع به شرح تعریف شده در ماده ۲۳ بر منافع مشتریان خود را حفظ کرده و اجرا نماید.

یک شرکت سرمایه‌گذاری که ابزارهای مالی را برای فروش به مشتریان تولید می‌کند، باید فرآیندی برای تأیید هر ابزار مالی و انطباق‌های قابل توجه ابزارهای مالی موجود قبل از این که داد و ستد شود یا به مشتریان توزیع شود را حفظ کند، اجرا کند و بازبینی نماید.

فرآیند تأیید محصول باید یک بازار هدف معین از مشتریان نهایی را در گروه مربوط به مشتریان برای هر ابزار مالی مشخص کند و باید تضمین کند که تمامی ریسک‌های مربوط به چنین بازار هدف معینی ارزیابی می‌شود و این که استراتژی توزیع مد نظر با بازار هدف معین منطبق است.

همچنین یک شرکت سرمایه‌گذاری باید مرتباً ابزارهای مالی که ارائه می‌دهد یا به بازار عرضه می‌کند را بررسی کند. با در نظر گرفتن هرگونه رویدادی که می‌تواند ریسک بالقوه برای بازار هدف معین را اساساً تحت تأثیر قرار دهد باید حداقل ارزیابی کند که آیا ابزار مالی با نیازهای بازار هدف معین منطبق باقی می‌ماند یا خیر و این که آیا استراتژی توزیع مد نظر مناسب باقی می‌ماند یا خیر.

یک شرکت سرمایه‌گذاری که ابزارهای مالی را تولید می‌کند، باید تمامی اطلاعات مناسب در خصوص ابزار مالی و فرآیند تأیید محصول، از جمله بازار هدف معین ابزار مالی را در اختیار هر توزیع‌کننده قرار دهد.

هرگاه یک شرکت سرمایه‌گذاری ابزارهای مالی‌ای که تولید نمی‌کند را پیشنهاد دهد یا توصیه کند، باید ترتیبات کافی برای به دست آوردن اطلاعات اشاره شده در زیربند پنجم و برای درک مشخصه‌ها و بازار هدف معین هر ابزار مالی را داشته باشد.

سیاست‌ها، فرآیندها و ترتیبات اشاره شده در این بند باید بدون نقض سایر الزامات این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴، از جمله موارد مربوط به افشا، مناسب بودن یا متناسب بودن، شناسایی و مدیریت تعارضات منافع و انگیزه‌ها باشد.

۴. یک شرکت سرمایه‌گذاری باید اقدامات منطقی را برای حصول اطمینان از تداوم و نظم در انجام خدمات و فعالیت‌های سرمایه‌گذاری انجام دهد. برای این منظور شرکت سرمایه‌گذاری باید سیستم‌ها، منابع و رویه‌های مناسب و متناسب را به کار ببرد.

۵. یک شرکت سرمایه‌گذاری باید، هنگام اتکا به یک شخص ثالث برای انجام وظایف عملیاتی که برای ارائه خدمات مداوم و رضایت‌بخش به مشتریان و انجام فعالیت‌های سرمایه‌گذاری مداوم و رضایت‌بخش بسیار مهم هستند، اطمینان حاصل کند که اقدامات منطقی برای جلوگیری از ریسک عملیاتی بی‌مورد انجام می‌شود. برون‌سپاری<sup>(۱)</sup> وظایف عملیاتی مهم می‌تواند به گونه‌ای انجام شود که کیفیت کنترل داخلی آن و توانایی سرپرست در نظارت بر پیروی شرکت از تمامی تعهدات اساساً مختل نشود.

یک شرکت سرمایه‌گذاری باید رویه‌های اداری و حسابداری دقیق، مکانیسم‌های کنترل داخلی، رویه‌های مؤثر برای ارزیابی ریسک و ترتیبات کنترل و حفاظت مؤثر برای سیستم‌های پردازش اطلاعات در اختیار داشته باشد.

بدون نفی توانایی مراجع ذی‌صلاح برای درخواست دسترسی به ارتباطات مطابق با این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴، یک شرکت سرمایه‌گذاری باید مکانیسم‌های امنیتی دقیق برای تضمین امنیت و تأیید اعتبار ابزارهای انتقال اطلاعات، به حداقل رساندن ریسک فساد داده‌ها و دسترسی غیرمجاز در اختیار داشته باشد و با حفظ محرمانه بودن داده‌ها در تمام زمان‌ها از نشت اطلاعات<sup>(۲)</sup> جلوگیری کند.

۶. یک شرکت سرمایه‌گذاری باید ترتیبی اتخاذ کند تا سوابق تمامی خدمات، فعالیت‌ها و معاملات انجام شده که توسط آن نگهداری شود کافی باشد برای این که مرجع ذی‌صلاح بتواند تکالیف نظارتی خود را انجام داده و اقدامات اجرایی طبق این دستورالعمل، مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴، دستورالعمل ۲۰۱۴/۵۷/EU و مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ انجام دهد و به ویژه برای اثبات این که شرکت سرمایه‌گذاری تمامی تعهدات خود از جمله تعهدات

۱. Outsourcing

۲. Information Leakage

مربوط به مشتریان یا مشتریان بالقوه و یکپارچگی بازار را رعایت کرده است.

۷. سوابق باید ضبط مکالمات تلفنی یا ارتباطات الکترونیکی که حداقل مربوط به معاملات منعقد شده هنگام معامله از طریق حساب شخصی و ارائه خدمات سفارش مشتری که به دریافت، انتقال و انجام سفارشات مشتری مربوط است را شامل شود.

این مکالمات تلفنی و ارتباطات الکترونیکی همچنین باید شامل مواردی باشند که قصد آن می‌رود تا در معاملات منعقد شده هنگام معامله از طریق حساب شخصی یا ارائه خدمات سفارش مشتری که مربوط به دریافت، انتقال و انجام سفارشات مشتری است حاصل شود، حتی اگر این مکالمات یا ارتباطات منجر به چنین معاملات و یا منجر به ارائه خدمات سفارش مشتری نشود.

در راستای این اهداف، یک شرکت سرمایه‌گذاری باید تمامی اقدامات منطقی را برای ضبط مکالمات تلفنی و ارتباطات الکترونیکی مربوطه، ایجاد، ارسال یا دریافت به وسیله تجهیزات ارائه شده توسط شرکت سرمایه‌گذاری به یک کارمند یا پیمانکار یا استفاده از آن توسط یک کارمند یا پیمانکاری که توسط شرکت سرمایه‌گذاری پذیرفته شده یا مجاز شده است به انجام رساند.

یک شرکت سرمایه‌گذاری باید به مشتریان جدید و موجود اطلاع‌رسانی کند که ارتباطات یا مکالمات تلفنی بین شرکت سرمایه‌گذاری و مشتریان آن که منجر به معاملات می‌شود یا می‌تواند منجر به آن شود ضبط خواهد شد.

چنین اطلاع‌رسانی‌ای می‌تواند یک بار، قبل از ارائه خدمات سرمایه‌گذاری به مشتریان جدید و موجود انجام شود.

یک شرکت سرمایه‌گذاری نباید خدمات و فعالیت‌های سرمایه‌گذاری به مشتریانی که از قبل در مورد ضبط ارتباطات یا مکالمات تلفنی خود مطلع نشده‌اند را در مواردی که این خدمات و فعالیت‌های سرمایه‌گذاری مربوط به دریافت، انتقال و انجام سفارشات مشتری باشد را از طریق تلفن اطلاع‌رسانی کند.

سفارشات ممکن است توسط مشتری از طریق کانال‌های دیگری انجام شود، با این وجود

این ارتباطات باید در یک ابزار بادوام مانند نامه، نمابر، ایمیل یا مدارک سفارشات مشتری در جلسات انجام شود. به ویژه، محتوای مکالمات حضوری مربوطه با یک مشتری می‌تواند با استفاده از صورت جلسه‌ها یا یادداشت‌های کتبی ثبت شود. این سفارشات باید معادل با سفارشات باشد که از طریق تلفن دریافت شده است.

یک شرکت سرمایه‌گذاری باید برای منع کارمندان یا پیمانکاران از ایجاد، ارسال یا دریافت مکالمه تلفنی و ارتباطات الکترونیک مربوطه با استفاده از تجهیزات شخصی که شرکت سرمایه‌گذاری قادر به ضبط یا کپی کردن آن‌ها نیست تمامی اقدامات منطقی را انجام دهد. سوابق نگهداری شده مطابق با این بند باید در صورت درخواست به مشتری مربوطه ارائه شود و باید برای مدت پنج سال نگه داشته شود و در صورت درخواست از سوی مراجع ذی صلاح برای مدت زمان حداکثر هفت سال حفظ شود.

۸. یک شرکت سرمایه‌گذاری باید، هنگام در اختیار داشتن ابزارهای مالی متعلق به مشتریان، به منظور حفظ حقوق مالکیت مشتریان، به ویژه در صورت ورشکستگی شرکت سرمایه‌گذاری و جلوگیری از استفاده از ابزارهای مالی یک مشتری به طور مستقل مگر این که با رضایت صریح مشتری باشد، ترتیبات مناسب را اتخاذ کند.

۹. یک شرکت سرمایه‌گذاری باید هنگام در اختیار داشتن وجوه متعلق به مشتریان، ترتیبات مناسب را برای حفظ حقوق مشتری اتخاذ کند و به استثنای مؤسسات اعتباری، از استفاده از وجوه مشتری برای حساب خود جلوگیری کند.

۱۰. یک شرکت سرمایه‌گذاری نباید قراردادهای انتقال حق مالکیت وثیقه مالی را با مشتریان خرد در راستای اهداف تأمین یا پوشش دهی تعهدات فعلی یا آتی، واقعی یا احتمالی یا محتمل مشتریان منعقد کند.

۱۱. در مورد شعب شرکت‌های سرمایه‌گذاری، مرجع ذی صلاح کشور عضوی که شعبه در آن تأسیس شده است باید بدون نقض امکان دسترسی مستقیم مرجع ذی صلاح کشور عضو شرکت سرمایه‌گذاری به این سوابق، تعهد مندرج در بندهای ۶ و ۷ در مورد معاملات انجام شده توسط شعبه را اجرا کند.

کشورهای عضو می‌توانند، در شرایط استثنایی، در خصوص حفاظت از دارایی مشتری علاوه بر مقررات مندرج در بندهای ۸، ۹ و ۱۰ و اقدامات تفویضی مربوطه به شرح اشاره شده در بند ۱۲، برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری الزاماتی را وضع کنند. چنین الزاماتی باید بی‌طرفانه توجیه شوند و متناسب باشند، به گونه‌ای که در مواردی که شرکت‌های سرمایه‌گذاری از دارایی‌های مشتری و وجوه مشتری حفاظت می‌کنند، ریسک‌های خاص برای حمایت از سرمایه‌گذار یا برای یکپارچگی بازار که در اوضاع ساختار بازار آن کشور عضو از اهمیت ویژه‌ای برخوردار است را مد نظر قرار دهد.

کشورهای عضو باید، بدون تأخیر بی‌مورد، هرگونه الزامی که قصد دارند مطابق با این بند وضع کنند و حداقل دوماه قبل از تاریخ تعیین شده برای لازم‌الاجرا شدن آن را به اطلاع کمیسیون برسانند. ابلاغیه باید شامل یک توجیه برای آن الزام باشد. چنین الزامات افزوده‌ای نباید حقوق شرکت‌های سرمایه‌گذاری طبق مواد ۳۴ و ۳۵ را محدود کرده یا تحت تأثیر قرار دهد.

کمیسیون باید ظرف دو ماه از ابلاغیه اشاره شده در زیربند سوم، نظر خود را جمع به تناسب و توجیه برای الزامات افزوده را ارائه دهد.

کشورهای عضو می‌توانند الزامات افزوده را حفظ کنند مشروط بر این که مطابق با ماده ۴ از دستورالعمل ۲۰۰۶/۷۳/EC قبل از ۲ ژوئیه ۲۰۱۴ به کمیسیون اعلام شده باشد و شرایط مندرج در آن ماده احراز شده باشد.

کمیسیون باید با کشورهای عضو مکاتبه کند و الزامات افزوده وضع شده مطابق با این بند را در وبسایت خود به اطلاع عموم برساند.

کمیسیون باید اختیارات تصویب اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۸۹ برای تعیین الزامات سازمانی محرز مندرج در بندهای ۲ تا ۱۰ این ماده را داشته باشد که باید به شرکت‌های سرمایه‌گذاری و شعب شرکت‌های کشور ثالث دارای مجوز مطابق با ماده ۴۱ که خدمات و یا فعالیت‌های مختلف سرمایه‌گذاری و خدمات جنبی یا ترکیبات آن‌ها را انجام می‌دهند اعمال شود. ۱۲

## ماده ۱۷

### معاملات الگوریتمی

۱. یک شرکت سرمایه‌گذاری که به معاملات الگوریتمی ورود می‌کند باید سیستم‌های مؤثر و کنترل‌های ریسک متناسب با کسب و کاری که در آن فعالیت دارد را داشته باشد تا اطمینان حاصل کند که سیستم‌های معاملاتی آن تاب‌آور<sup>(۱)</sup> هستند و از ظرفیت کافی برخوردارند و تحت آستانه‌ها و محدودیت‌های معاملاتی مناسب قرار دارند و از ارسال سفارشات اشتباه یا سیستم‌هایی که در غیر این صورت به طریقی عمل می‌کنند که می‌توانند یک بازار بی‌نظم را ایجاد کرده یا به ایجاد آن کمک کنند، جلوگیری می‌کنند. چنین شرکتی همچنین باید سیستم‌های مؤثر و کنترل ریسک داشته باشد تا اطمینان حاصل کند که سیستم‌های معاملاتی نمی‌توانند برای هر هدفی مغایر با مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ یا قوانین بازار بورسی که به آن متصل است، استفاده شوند. شرکت سرمایه‌گذاری باید برای مقابله با هرگونه خرابی در سیستم‌های معاملاتی خود توافقی‌نامه‌های مؤثر تداوم کسب و کار داشته باشد و باید تضمین کند که سیستم‌های آن کاملاً آزمون شده و به درستی نظارت می‌شوند تا اطمینان حاصل گردد که با الزامات مندرج در این بند مطابقت دارند.

۲. یک شرکت سرمایه‌گذاری که در یک کشور عضو در معاملات الگوریتمی ورود می‌کند، باید مراتب این موضوع را به اطلاع مراجع ذی‌صلاح کشور عضو مبدأ خود و به اطلاع بازار بورسی که شرکت سرمایه‌گذاری به عنوان یک عضو یا یک فعال در بازار بورس در آن معاملات الگوریتمی ورود می‌کند برساند.

مرجع ذی‌صلاح کشور عضو مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری می‌تواند از شرکت سرمایه‌گذاری بخواهد، که به طور منظم یا خلق‌الساعه، توصیفی از ماهیت استراتژی‌های معاملات الگوریتمی خود، جزئیات پارامترهای معاملات یا محدودیت‌هایی که این سیستم در معرض آن است و کنترل‌های اصلی انطباق و ریسکی که برای حصول اطمینان از رعایت شرایط مندرج در بند ۱ در اختیار دارد و جزئیات آزمون سیستم‌های آن را ارائه دهد. مرجع ذی‌صلاح

۱. Resilient

کشور عضو مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری می‌تواند، در هر زمان، از یک شرکت سرمایه‌گذاری در مورد معاملات الگوریتمی خود و سیستم‌های مورد استفاده برای آن معاملات اطلاعات بیشتری را درخواست نماید.

مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری باید، در صورت درخواست یک مرجع ذی صلاح از بازار بورسی که شرکت سرمایه‌گذاری در آن به عنوان یک عضو یا یک فعال بازار بورس در معاملات الگوریتمی فعالیت می‌کند و بدون تأخیر بی دلیل، اطلاعات اشاره شده در زیربند دوم که از شرکت سرمایه‌گذاری ای دریافت می‌کند که به معاملات الگوریتمی مشغول است را مکاتبه کند.

شرکت سرمایه‌گذاری باید ترتیبی اتخاذ کند که سوابق مربوط به موارد اشاره شده در این بند نگهداری شود و اطمینان حاصل کند که این سوابق کافی است تا مرجع ذی صلاح خود را قادر به نظارت بر رعایت الزامات این دستورالعمل کند.

یک شرکت سرمایه‌گذاری که در یک تکنیک معاملات الگوریتمی با بسامد بالا فعالیت می‌کند، باید سوابق دقیق و به ترتیب وقوع زمانی تمامی سفارشات ثبت شده خود را از جمله لغو سفارشات، سفارشات انجام شده و قیمت‌ها در بازارهای بورس را در یک فرم تأیید شده ذخیره نماید و باید در صورت درخواست آن‌ها را در اختیار مرجع ذی صلاح قرار دهد.

۳. یک شرکت سرمایه‌گذاری که برای دنبال کردن یک استراتژی بازارگردانی در معاملات الگوریتمی فعالیت می‌کند، باید با در نظر گرفتن نقدشوندگی، مقیاس و ماهیت بازار خاص و مشخصه‌های ابزار مورد معامله:

الف. به طور مداوم در طول یک بخش معین از ساعت معاملات بازار بورس، مگر در شرایط استثنایی و با نتیجه تأمین نقدشوندگی به طور منظم و قابل پیش‌بینی برای بازار بورس این بازارگردانی را انجام دهد؛

ب. موافقت‌نامه کتبی الزام‌آور با بازار بورس منعقد کند که باید حداقل تعهدات شرکت سرمایه‌گذاری را مطابق با نکته (الف) تصریح کند و

پ. سیستم‌ها و کنترل‌های مؤثر برای حصول اطمینان از انجام تعهدات خود طبق موافقت‌نامه

مندرج در نکته (ب) در همه زمان‌ها داشته باشند.

۴. در راستای اهداف این ماده و ماده ۴۸ این دستورالعمل، یک شرکت سرمایه‌گذاری هنگامی که به عنوان یک عضو یا فعال یک یا چند بازار معاملاتی (بازار بورس) در معاملات الگوریتمی شرکت می‌کند باید استراتژی بازارگردانی را دنبال کند، استراتژی آن، هنگام معامله از طریق حساب شخصی شامل ارسال مظنه‌های دوطرفه همزمان برای اندازه متناظر و در قیمت‌های رقابتی یک یا چند ابزار مالی در یک بازار معاملاتی واحد یا در بازارهای بورس مختلف است که نتیجه آن تأمین نقدشوندگی در بازار کلی به طور منظم و مکرر می‌باشد.

۵. یک شرکت سرمایه‌گذاری که دسترسی مستقیم الکترونیکی به بازار معاملاتی را فراهم می‌کند، باید سیستم‌ها و کنترل‌های مؤثری داشته باشد که از ارزیابی مناسب و بررسی شایستگی مشتریان استفاده کننده خدمت اطمینان حاصل کند، این که مشتریان استفاده کننده خدمت از فراتر رفتن از آستانه‌های اعتباری و معاملات از پیش تعیین شده منع می‌شوند، این که معاملات مشتریان به درستی نظارت می‌شود و این که کنترل‌های ریسک مناسب مانع از معاملاتی می‌شود که ممکن است ریسک‌هایی را برای خود شرکت سرمایه‌گذاری ایجاد کند یا در یک بازار اختلال ایجاد کند یا به آن کمک کند یا مغایر با مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ یا قوانین بازار بورس باشد. دسترسی مستقیم الکترونیکی بدون چنین کنترل‌هایی ممنوع است.

یک شرکت سرمایه‌گذاری که دسترسی مستقیم الکترونیکی را فراهم می‌کند، مسئولیت حصول اطمینان از این امر را دارد که مشتریانی که از آن سرویس استفاده می‌کنند الزامات این دستورالعمل و قوانین بازار بورس را رعایت می‌کنند. شرکت سرمایه‌گذاری باید معاملات را کنترل کند تا نقض‌های آن قوانین، شرایط معاملات مختل کننده یا رفتاری که ممکن است شامل سوءاستفاده از بازار باشد و باید به مرجع ذی صلاح گزارش شود را شناسایی کند. شرکت سرمایه‌گذاری باید اطمینان حاصل کند که یک موافقت‌نامه کتبی الزام‌آور بین شرکت سرمایه‌گذاری و مشتری در رابطه با حقوق و تعهدات اساسی ناشی از ارائه خدمات وجود دارد و این که طبق این موافقت‌نامه شرکت سرمایه‌گذاری مسئولیت این دستورالعمل را حفظ می‌کند.



یک شرکت سرمایه‌گذاری که دسترسی مستقیم الکترونیکی به بازار بورس را ارائه می‌کند، باید مراتب را به اطلاع مراجع ذیصلاح کشور عضو مبدأ خود و بازار بورسی که شرکت سرمایه‌گذاری در آن دسترسی مستقیم الکترونیکی را طبق آن ارائه می‌کند برساند.

مراجع ذیصلاح کشور عضو مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری می‌تواند شرکت سرمایه‌گذاری را ملزم کند به طور منظم یا خلق الساعه، شرحی از سیستم‌ها و کنترل‌های اشاره شده در زیربند اول و شواهدی از اعمال آن‌ها را ارائه دهد.

مراجع ذیصلاح کشور عضو مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری باید، در صورت درخواست مرجع ذیصلاح یک بازار بورس که شرکت سرمایه‌گذاری دسترسی مستقیم الکترونیکی به آن را ارائه می‌دهد، اطلاعات اشاره شده در زیربند چهارم که از شرکت سرمایه‌گذاری دریافت می‌کند را بدون تأخیر بی‌مورد ابلاغ کند.

شرکت سرمایه‌گذاری باید ترتیبی اتخاذ کند که سوابق مربوط به موارد اشاره شده در این بند حفظ شود و باید اطمینان حاصل کند که این سوابق کافی است تا مرجع ذیصلاح آن را، قادر به نظارت بر رعایت الزامات این دستورالعمل کند.

۶. یک شرکت سرمایه‌گذاری که به عنوان یک عضو اتاق پایاپای<sup>(۱)</sup> برای سایر اشخاص عمل می‌کند، باید سیستم‌ها و کنترل‌های مؤثر برای حصول اطمینان از این امر داشته باشد که خدمات تسویه فقط برای اشخاصی اعمال می‌شود که شایسته بوده و معیارهای مشخص را دارند و این که الزامات مناسب برای این افراد وضع می‌شود تا ریسک‌ها برای شرکت سرمایه‌گذاری و بازار کاهش یابد. شرکت سرمایه‌گذاری باید اطمینان حاصل کند که موافقت‌نامه کتبی الزام‌آور بین شرکت سرمایه‌گذاری و شخص مربوطه با حقوق و تعهدات اساسی ناشی از ارائه آن خدمات وجود دارد.

۷. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای تعیین موارد زیر تهیه کند:

الف. جزئیات الزامات سازمانی مندرج در بندهای ۱ تا ۶ که باید به شرکت‌های سرمایه‌گذاری ارائه

۱. General Clearing Member

دهنده خدمات و یا فعالیت‌های مختلف سرمایه‌گذاری و خدمات جنبی یا ترکیبی از آن‌ها اعمال شود و به موجب آن مشخصه‌های مربوط به الزامات سازمانی مندرج در بند ۵ باید الزامات خاصی را برای دسترسی مستقیم به بازار و دسترسی حمایت‌شده مالی به گونه‌ای تنظیم کند که تضمین کند کنترل‌های اعمال شده به دسترسی حمایت‌شده مالی حداقل معادل با کنترل‌های اعمال شده بر دسترسی مستقیم به بازار است.

ب. شرایطی که شرکت سرمایه‌گذاری در آن ملزم به منعقد کردن موافقت‌نامه بازارگردانی اشاره شده در نکته (ب) از بند ۳ و محتوای این موافقت‌نامه‌ها، از جمله تناسب ساعات معاملات بازار بورس مندرج در بند ۳ است؛

پ. وضعیت‌هایی که شرایط استثنایی اشاره شده در بند ۳ را تشکیل می‌دهند، از جمله شرایط نوسان شدید، مسائل سیاسی و اقتصاد کلان، سیستم و امور عملیاتی و شرایطی که با توانایی شرکت سرمایه‌گذاری در حفظ شیوه‌های مدیریت ریسک سنجیده به شرح مندرج در بند ۱ مغایرت دارد؛

ت. محتوا و قالب فرم مصوب اشاره شده در زیربند پنجم از بند ۲ و مدت زمانی که این سوابق باید توسط شرکت سرمایه‌گذاری حفظ شود.

«ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۲۰۱۰/۱۰۹۵ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۱۸

### فرآیند معاملات و نهایی‌سازی معاملات

#### در یک «MTF» و یک «OTF»

۱. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کنند، ملزم نمایند تا علاوه بر تبعیت از الزامات سازمانی مندرج در ماده ۱۶، قوانین

و رویه‌های شفاف‌تری برای معاملات منصفانه و منظم وضع کنند و معیارهای بی‌طرفانه را برای انجام کارآمد سفارشات وضع کنند. آن‌ها باید ترتیبات لازم برای مدیریت سنجیده عملیات فنی تشکیلات، از جمله تعیین ترتیبات احتمالی مؤثر برای مقابله با ریسک اختلال سیستم‌ها داشته باشند.

۲. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کنند، ملزم نمایند تا قوانین شفاف‌تری در خصوص معیارهایی برای تعیین ابزار مالی‌ای که می‌توانند تحت سیستم‌های آن‌ها معامله شوند را وضع کنند.

کشورهای عضو باید، در صورت لزوم، شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا یک «OTF» را اداره می‌کنند، ملزم نمایند که اطلاعات کافی ارائه کنند، یا از دسترسی به آن‌ها اطمینان یابند تا کاربران خود را قادر سازند با در نظر گرفتن هم ماهیت کاربران و هم انواع ابزارهای معامله شده یک قضاوت سرمایه‌گذاری را شکل دهند.

۳. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کنند، ملزم نمایند که قوانین شفاف و غیرتبعیض‌آمیز را بر مبنای معیارهای بی‌طرفانه حاکم بر دسترسی به تشکیلات آن را وضع کرده، منتشر نموده و حفظ و اجرا نمایند.

۴. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کنند، ملزم نمایند که برای شناسایی شفاف و مدیریت پیامدهای نامطلوب احتمالی برای عملیات «MTF» یا «OTF»، یا برای اعضا یا فعالان و کاربران، در صورت بروز هرگونه تعارض منافع بین «OTF»، «MTF»، صاحبان آن‌ها یا شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کند و عملکرد درست «MTF» یا «OTF» ترتیباتی در اختیار داشته باشند.

۵. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کنند، ملزم نمایند تا مواد ۴۸ و ۴۹ را رعایت کنند و تمام سیستم‌ها، رویه‌ها و ترتیبات لازم برای انجام این کار را داشته باشند.

۶. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا «OTF»

را اداره می‌کنند، ملزم نمایند تا اعضای خود یا فعالان را به وضوح از مسئولیت‌های مربوطه خود در خصوص تسویه معاملات انجام شده در آن تشکیلات مطلع کنند. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا یک «OTF» را اداره می‌کنند، ملزم نمایند تا ترتیبات لازم را برای تسهیل تسویه کارآمد معاملات منعقدشده طبق سیستم‌های آن «MTF» یا «OTF» داشته باشند.

۷. کشورهای عضو باید «MTF»ها و «OTF»ها را ملزم نمایند که حداقل سه عضو یا کاربر اساساً فعال داشته باشند که هر یک از آنها فرصت تعامل با دیگران در رابطه با شکل‌گیری قیمت داشته باشند.

۸. در مواردی که یک اوراق بهادار قابل انتقال که برای معامله در یک بازار تحت نظارت پذیرفته شده است و بدون رضایت ناشر در «MTF» یا «OTF» نیز معامله شود، ناشر نباید هیچ تعهدی در رابطه با افشا مالی اولیه، مستمر یا خلق الساعه با توجه به آن «MTF» یا «OTF» داشته باشد.

۹. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کنند، ملزم نمایند تا بلافاصله از هر دستورالعمل از سوی مرجع ذی صلاح خود پیرو ماده ۶۹(۲) برای تعلیق یا حذف یک ابزار مالی از معامله پیروی کنند.

۱۰. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کنند، ملزم نمایند تا شرح مفصلی از عملکرد «MTF» یا «OTF» را به مرجع ذی صلاح ارائه دهند، از جمله، بدون نقض ماده ۲۰(۱)، (۴) و (۵)، هرگونه ارتباط یا مشارکت در یک بازار تحت نظارت، یک «MTF»، یک «OTF» یا یک شرکت سرمایه‌گذاری «SI» متعلق به همان شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازار و فهرستی از اعضا، فعالان و/یا کاربران آن‌ها. مراجع ذی صلاح باید این اطلاعات را در صورت درخواست در اختیار «ESMA» قرار دهند. مراتب هر مجوز اعطا شده به یک شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازار به عنوان یک «MTF» و یک «OTF» باید به اطلاع «ESMA» برسد. «ESMA» باید فهرستی از تمامی «MTF»ها و «OTF»ها را در اتحادیه اروپا تنظیم کند. این فهرست باید حاوی اطلاعاتی در خصوص خدماتی باشد که یک «MTF» یا «OTF» ارائه می‌دهد و شامل کد منحصر به فرد شناسایی «MTF» و «OTF»

برای استفاده در گزارشات مطابق با مواد ۶، ۱۰ و ۲۶ از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ باشد. این فهرست باید به طور منظم به روزسانی شود. «ESMA» باید آن فهرست را در وبسایت خود منتشر کرد و به روز نگه دارد.

۱۱. «ESMA» باید پیش نویس استانداردهای فنی اجرایی را برای تعیین محتوا و فرم شرح و اطلاع رسانی اشاره شده در بند ۱۰ را تدوین کند.

«ESMA» باید پیش نویس آن استانداردهای فنی اجرایی را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۱۹

### الزامات ویژه برای «MTF»ها

۱. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» را اداره می‌کنند، ملزم نمایند تا علاوه بر رعایت شرایط مندرج در مواد ۱۶ و ۱۸، قوانین غیراختیاری را برای انجام سفارشات در سیستم را ایجاد کرده و اجرا کنند.

۲. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که قوانین مندرج در ماده ۱۸ (۳) حاکم بر دسترسی به یک «MTF» با شرایط تعیین شده در ماده ۵۳ (۳) مطابقت داشته باشد.

۳. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» را اداره می‌کنند، ملزم نمایند توافقنامه‌هایی داشته باشند که:

الف. برای مدیریت ریسکی که در معرض‌اند، برای اجرای ترتیبات و سیستم‌های مناسب برای شناسایی تمامی ریسک‌های قابل توجه در عملیات و انجام اقدامات مؤثر برای کاهش این ریسک‌ها به اندازه کافی مجهز باشد؛

ب. ترتیبات لازم‌الاجرا برای تسهیل نهایی‌سازی کارآمد و به موقع معاملات انجام شده طبق

سیستم‌های آن را دارا باشد و

پ. در زمان اخذ مجوز و همواره برای تسهیل عملکرد منظم آن، با توجه به ماهیت و میزان معاملات منعقدشده در بازار و دامنه و درجهٔ ریسک‌هایی که در معرض آن قرار دارد، منابع مالی کافی در دسترس داشته باشد.

۴. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که مواد ۲۴، ۲۵، مادهٔ ۲۷(۱)، (۲) و (۴) تا (۱۰) و مادهٔ ۲۸ در معاملات منعقدشده طبق قوانین حاکم بر یک «MTF» بین اعضا یا فعالان آن یا بین «MTF» و اعضا یا فعالان آن در رابطه با استفاده از «MTF» قابل اعمال نیستند. با این وجود، اعضا یا فعالان در «MTF» باید تعهدات مقرر در مواد ۲۴، ۲۵، ۲۷ و ۲۸ را در رابطه با مشتریان خود رعایت کنند، هنگامی که به نمایندگی از طرف مشتریان خود سفارشات آن‌ها را از طریق سیستم‌های یک «MTF» انجام می‌دهند.

۵. کشورهای عضو نباید اجازه دهند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری یا گردانندگان بازاری که یک «MTF» را اداره می‌کنند، سفارشات مشتری را در برابر سرمایهٔ اختصاصی انجام دهند یا در معاملات اصلی هماهنگ شرکت کنند.

## مادهٔ ۲۰

### الزامات ویژه برای «OTF»ها

۱. کشورهای عضو باید یک شرکت سرمایه‌گذاری و یک گردانندهٔ بازاری که یک «OTF» را اداره می‌کند، ملزم نمایند تا برای جلوگیری از انجام سفارش مشتری در یک «OTF» در برابر سرمایهٔ اختصاصی شرکت سرمایه‌گذاری یا گردانندهٔ بازاری که «OTF» را اداره می‌کند یا از هر واحد تجاری که بخشی از همان گروه یا شخص حقوقی شرکت سرمایه‌گذاری یا گردانندهٔ بازار باشد ترتیباتی را وضع نماید.

۲. کشورهای عضو باید به یک شرکت سرمایه‌گذاری یا گردانندهٔ بازاری که یک «OTF» را اداره می‌کند اجازه دهند در معاملات اصلی هماهنگ در اوراق قرضه، محصولات مالی ساختارمند، مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] و برخی مشتقات خاص فقط در مواردی

شرکت کنند که مشتری اجازه فرآیند را داده باشد.

یک شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری که یک «OTF» را اداره می‌کند نباید برای انجام سفارشات مشتری در یک «OTF» در مشتقات مربوط به یک طبقه از مشتقاتی که مشمول تعهد تسویه مطابق با ماده ۵ از مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲ اعلام شده است، از معاملات اصلی هماهنگ استفاده کند.

یک شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری که یک «OTF» را اداره می‌کند باید ترتیبات لازم برای حصول اطمینان از انطباق با تعریف معاملات اصلی هماهنگ در نکته (۳۸) از ماده (۱)۴ وضع کند.

۳. کشورهای عضو باید به یک شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری که یک «OTF» را اداره می‌کند اجازه دهند که فقط با توجه به ابزارهای بدهی دولتی که بازار نقدشونده برای آن‌ها وجود ندارد، به غیر از معاملات اصلی هماهنگ، معاملات را به حساب خود انجام دهند.

۴. کشورهای عضو نباید اجازه دهند که عملیات یک «OTF» و یک شرکت سرمایه‌گذاری «SI» در نهاد قانونی مشابه انجام شود. یک «OTF» نباید به گونه‌ای با شرکت سرمایه‌گذاری «SI» ارتباط برقرار کند که سبب برهم کنش سفارشات در یک «OTF» و سفارشات یا قیمت‌ها در یک شرکت سرمایه‌گذاری «SI» شود. یک «OTF» نباید به گونه‌ای با یک «OTF» دیگر ارتباط برقرار کند که سبب برهم کنش سفارشات در «OTF»‌ها مختلف شود.

۵. کشورهای عضو نباید یک شرکت سرمایه‌گذاری یا یک گرداننده بازار که یک «OTF» را اداره می‌کند از ورود یک شرکت سرمایه‌گذاری دیگر برای انجام بازارگردانی در آن «OTF» به طور مستقل جلوگیری کنند.

در راستای اهداف این ماده، اگر یک شرکت سرمایه‌گذاری با شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری که «OTF» را اداره می‌کند ارتباطات نزدیک داشته باشد، نباید انجام‌دهنده کار بازارگردانی در یک «OTF» به طور مستقل تلقی شود.

۶. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که انجام سفارشات در یک «OTF» به صورت اختیاری انجام شود.

یک شرکت سرمایه‌گذاری یا یک گرداننده بازاری که یک «OTF» را اداره می‌کند باید فقط در هر یک از شرایط زیر یا هر دو شرایط زیر به تشخیص و صلاح دید خود عمل کند:

الف. هنگام تصمیم‌گیری برای ثبت سفارش یا عدول از سفارش در «OTF» ای که فعالیت می‌کنند؛

ب. هنگام تصمیم‌گیری بر عدم مطابقت سفارش مشتری خاص با سایر سفارشات موجود در سیستم‌ها در یک زمان معین، مشروط بر آنکه با دستورالعمل‌های خاص دریافت شده از سوی یک مشتری و با تعهدات آن طبق ماده ۲۷ مطابقت داشته باشد.

برای سیستمی که از سفارشات مشتری گذر می‌کند، شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری که «OTF» را اداره می‌کند ممکن است تصمیم بگیرد که می‌خواهد چه زمانی و چه مقدار از دو یا چند سفارش با سیستم مطابقت داشته باشد. مطابق با بندهای ۱، ۲، ۴ و ۵ و بدون نقض بند ۳، با توجه به یک سیستمی که معاملات غیرسهام<sup>(۱)</sup> را ترتیب می‌دهد، شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری که «OTF» را اداره می‌کند می‌تواند مذاکره بین مشتریان را تسهیل کند تا دو یا چند سود معاملاتی به طور بالقوه منطبق در یک معامله کنار هم قرار گیرند.

این تعهد باید بدون نقض مواد ۱۸ و ۲۷ باشد.

۷.

مرجع ذی صلاح ممکن است، چه وقتی یک شرکت سرمایه‌گذاری یا یک گرداننده بازار درخواست مجوز برای اداره یک «OTF» و چه به طور موقت را دارد، شرح مفصلی در این خصوص که چرا سیستم با بازار تحت نظارت، «MTF» یا شرکت سرمایه‌گذاری «SI» مطابقت ندارد و نمی‌تواند به عنوان بازار تحت نظارت، «MTF» یا شرکت سرمایه‌گذاری «SI» فعالیت کند و شرح مفصلی از نحوه اعمال اختیار، به ویژه هنگامی که یک سفارش به «OTF» ممکن است پس گرفته شود و چه زمان و چگونه دو یا چند سفارش مشتری در «OTF» مطابقت خواهد داشت را درخواست نماید. علاوه بر این، شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازار «OTF» باید اطلاعات مربوط به استفاده خود از معاملات اصلی هماهنگ را به مرجع ذی صلاح ارائه دهد. مرجع ذی صلاح باید مشارکت یک شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازار را در معاملات

۱. Non-Equities



اصلی هماهنگ کنترل کند تا اطمینان حاصل کند که همچنان در تعریف چنین معامله‌ای قرار دارد و این که مشارکت آن در معاملات اصلی هماهنگ تعارضات منافع بین شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازار و مشتریان آن را به همراه ندارد.

۸. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که مواد ۲۴، ۲۵، ۲۷ و ۲۸ در معاملات منعقدشده با «OTF» اعمال می‌شود.

## فصل دوم شرایط فعالیت شرکت‌های سرمایه‌گذاری

### بخش ۱ مفاد عمومی (کلیات)

#### ماده ۲۱

### نظارت دائم بر شرایط اخذ مجوز اولیه

۱. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که یک شرکت سرمایه‌گذاری دارای مجوز در قلمروی آن‌ها شرایط برای اخذ مجوز اولیه تعیین شده در فصل اول را رعایت کند.

۲. کشورهای عضو باید مراجع ذی صلاح را ملزم نمایند که برای نظارت بر این که شرکت‌های سرمایه‌گذاری طبق بند ۱ از تعهد خود پیروی می‌کنند روش‌های مناسب را وضع نمایند. آن‌ها باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ملزم نمایند که هرگونه تغییر اساسی در شرایط باید برای اخذ مجوز اولیه را به مراجع ذی صلاح اطلاع دهند.

«ESMA» می‌تواند راهنمایی‌هایی راجع به روش‌های نظارت اشاره شده در این بند تدوین کند.

## ماده ۲۲

## تعهدات عمومی در رابطه با نظارت مستمر

کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که مراجع ذیصلاح بر فعالیتهای شرکت‌های سرمایه‌گذاری نظارت می‌کنند تا رعایت شرایط عملیاتی مقرر در این دستورالعمل را ارزیابی کنند. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که اقدامات مقتضی به منظور دستیابی مراجع ذیصلاح به اطلاعات مورد نیاز برای ارزیابی پیروی شرکت‌های سرمایه‌گذاری از آن تعهدات وجود دارد.

## ماده ۲۳

## تعارضات منافع

۱. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ملزم نمایند که برای شناسایی و جلوگیری یا مدیریت تعارض منافع بین خود، از جمله مدیران، کارمندان و نمایندگان انحصاری، یا هر شخصی که مستقیم یا غیرمستقیم از طریق کنترل و مشتریان‌شان با آن‌ها در ارتباط هستند یا بین یک مشتری و مشتری دیگر که در جریان ارائه هرگونه خدمات سرمایه‌گذاری و خدمات جنبی یا ترکیبی از آن‌ها به وجود می‌آید، از جمله مواردی که به دلیل دریافت مشوق‌ها از اشخاص ثالث یا حق‌الزحمه خود شرکت سرمایه‌گذاری و سایر ساختارهای انگیزشی ایجاد می‌شود اقدامات مقتضی را انجام دهد.

۲. در مواردی که ترتیبات سازمانی یا اداری ایجادشده توسط شرکت سرمایه‌گذاری مطابق با ماده ۱۶(۳) برای جلوگیری از تأثیرگذاری منفی تعارضات منافع بر مشتری، با اعتقاد مستدل، از این که ریسک‌های آسیب به منافع مشتری جلوگیری خواهد شد کافی نیستند، شرکت سرمایه‌گذاری باید ماهیت عمومی و/یا منابع تعارضات منافع و اقدامات انجام شده برای کاهش این ریسک‌ها را قبل از به عهده گرفتن کسب‌وکار به نمایندگی از طرف آن، به وضوح برای مشتری آشکار سازد.

۳. افشا مندرج در بند ۲ باید:

- الف. در یک ابزار بادوام ایجاد شود و
- ب. شامل جزئیات کافی، با در نظر گرفتن ماهیت مشتری باشد، تا مشتری را قادر سازد با توجه به خدمتی که در آن تعارض منافع به وجود می‌آید تصمیم آگاهانه اتخاذ کند.
۴. کمیسیون باید دارای اختیارات تصویب اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۸۹ به شرح زیر باشد:
- الف. تعریف اقداماتی که معقولانه از شرکت‌های سرمایه‌گذاری انتظار می‌رود به جهت شناسایی، جلوگیری، مدیریت و اعلام تعارضات منافع هنگام ارائه خدمات مختلف سرمایه‌گذاری و جنبی و ترکیبات آن‌ها انجام دهند؛
- ب. وضع معیارهای مناسب برای تعیین انواع تعارض منافع که وجود آن‌ها می‌تواند به منافع مشتریان یا مشتریان بالقوه شرکت سرمایه‌گذاری آسیب بزند.

## بخش ۲

### تضمین حمایت از سرمایه‌گذار

#### ماده ۲۴

### اصول و اطلاعات کلی برای مشتریان

۱. کشورهای عضو باید شرکت سرمایه‌گذاری را ملزم نمایند که هنگام ارائه خدمات سرمایه‌گذاری یا در صورت لزوم، خدمات جنبی به مشتریان صادقانه، منصفانه و حرفه‌ای مطابق با نفع کامل مشتریان خود عمل کند و به ویژه از اصول مندرج در این ماده و در ماده ۲۵ تبعیت کند.
۲. شرکت‌های سرمایه‌گذاری که ابزارهای مالی برای فروش به مشتریان تولید می‌کنند باید اطمینان حاصل کنند که این ابزارهای مالی برای پاسخگویی به نیازهای یک بازار هدف معین از مشتریان نهایی در گروه مربوطه مشتریان طراحی شده‌اند و استراتژی برای توزیع ابزارهای مالی با بازار هدف مشخص مطابقت دارد و شرکت سرمایه‌گذاری اقدامات منطقی را برای حصول اطمینان از توزیع ابزار مالی در بازار هدف معین انجام می‌دهد.
- یک شرکت سرمایه‌گذاری باید ابزارهای مالی ای که ارائه می‌دهد یا توصیه می‌کند را بشناسد،

انطباق ابزار مالی را با نیازهای مشتریانی که به آن‌ها خدمات سرمایه‌گذاری ارائه می‌دهد ارزیابی کند، همچنین بازار هدف معین مشتری نهایی اشاره شده در ماده ۱۶(۳) را در نظر بگیرد و اطمینان حاصل کند که ابزارهای مالی فقط زمانی که به نفع مشتری باشد ارائه می‌گردد یا توصیه می‌شود.

۳. تمامی اطلاعات، از جمله ابلاغیه‌های بازاریابی در بازار، از سوی شرکت سرمایه‌گذاری خطاب به مشتریان یا مشتریان بالقوه، باید منصفانه و شفاف بوده و گمراه کننده نباشد. بر این اساس، ابلاغیه‌های بازاریابی در بازار باید به وضوح قابل تشخیص باشند.

۴. اطلاعات مناسب باید با توجه به شرکت سرمایه‌گذاری و خدمات آن، ابزارهای مالی و استراتژی‌های سرمایه‌گذاری مطرح شده، مکان‌های انجام و تمامی هزینه‌ها و اجرت‌های مربوطه، در زمان مناسب به مشتریان یا مشتریان بالقوه ارائه شود. این اطلاعات باید شامل موارد زیر باشد:

الف. وقتی مشاوره سرمایه‌گذاری ارائه می‌شود، شرکت سرمایه‌گذاری باید قبل از ارائه مشاوره سرمایه‌گذاری، موارد زیر را به موقع به مشتری اطلاع دهد:

- ۱) آیا مشاوره به طور مستقل ارائه شده است یا خیر؛
- ۲) آیا مشاوره بر مبنای تجزیه و تحلیل گسترده یا محدودتر انواع مختلف ابزارهای مالی استوار است و به ویژه، آیا دامنه به ابزارهای مالی منتشر شده یا مقرر شده از سوی نهادهایی محدود شده است که ارتباطات نزدیک با شرکت سرمایه‌گذاری دارند یا هر نوع ارتباطات حقوقی یا اقتصادی، مانند روابط قراردادی دارند، ارتباطاتی که به حدی نزدیک است که یک ریسک اختلال استقلال مشاوره ارائه شده را به همراه داشته باشد.

۳) آیا شرکت سرمایه‌گذاری یک ارزیابی دوره‌ای از تناسب ابزارهای مالی توصیه شده به آن مشتری را به وی ارائه می‌دهد یا خیر؛

ب. اطلاعات مربوط به ابزارهای مالی و استراتژی‌های سرمایه‌گذاری مطرح شده باید شامل راهنمایی مناسب و هشدارهای مربوط به ریسک‌های مرتبط با سرمایه‌گذاری در این ابزارها یا در مورد استراتژی‌های سرمایه‌گذاری خاص باشد و این که آیا ابزار مالی برای مشتریان خرد یا

حرفه‌ای با در نظر گرفتن بازار هدف معین مطابق با بند ۲ اختصاص یافته است یا خیر؛

پ. اطلاعات مربوط به تمامی هزینه‌ها و اجرت‌های مربوطه باید شامل اطلاعات مربوط به خدمات سرمایه‌گذاری و خدمات جنبی، از جمله هزینه مشاوره و در صورت لزوم، هزینه ابزار مالی توصیه شده یا عرضه شده به بازار برای مشتری باشد و همچنین نحوه‌ای که مشتری پرداخت آن را انجام می‌دهد و همچنین شامل هر گونه پرداخت‌های شخص ثالث باشد.

اطلاعات مربوط به تمامی هزینه‌ها و اجرت‌ها از جمله هزینه‌ها و اجرت‌های مربوط به خدمات سرمایه‌گذاری و ابزار مالی، که ناشی از وقوع ریسک زیربنایی بازار نیستند باید جمع‌آوری شود تا این امکان را به مشتری بدهد که هزینه کلی و همچنین اثر تجمعی در بازگشت سرمایه را درک کند و در صورت درخواست مشتری، یک تفکیک دارای جزئیات باید ارائه گردد. در صورت لزوم، باید حداقل سالیانه، در طول عمر سرمایه‌گذاری، چنین اطلاعاتی به مشتری ارائه شود.

۵. اطلاعات اشاره شده در بندهای ۴ و ۹ باید به طور قابل فهم به گونه‌ای ارائه شود که مشتریان یا مشتریان بالقوه بتوانند به طور منطقی ماهیت و ریسک‌های خدمات سرمایه‌گذاری و نوع خاص ابزار مالی‌ای که پیشنهاد شده را درک کنند و در نتیجه تصمیمات سرمایه‌گذاری را آگاهانه اتخاذ کنند. کشورهای عضو می‌توانند اجازه دهند که آن اطلاعات در قالب استاندارد ارائه شود.

۶. در مواردی که یک خدمت سرمایه‌گذاری به عنوان بخشی از یک محصول مالی پیشنهاد می‌شود که قبلاً با توجه به الزامات اطلاعاتی، مشمول مفاد دیگر قانون اتحادیه اروپا مربوط به مؤسسات اعتباری و اعتبارات مصرف کننده بوده است، این خدمت نباید مضاف بر آن مشمول تعهدات مندرج در بندهای ۳، ۴ و ۵ شود.

۷. در مواردی که یک شرکت سرمایه‌گذاری به اطلاع مشتری می‌رساند که مشاوره سرمایه‌گذاری به طور مستقل ارائه می‌شود، آن شرکت سرمایه‌گذاری باید:

الف. یک محدوده کافی از ابزارهای مالی موجود در بازار را ارزیابی کند که باید با توجه به نوع آن‌ها و ناشران یا ارائه‌دهندگان محصول به قدر کافی متنوع باشند تا اطمینان حاصل شود که

اهداف سرمایه‌گذاری مشتری به درستی برآورده می‌شود و نباید به ابزارهای مالی منتشر شده یا مقرر شده توسط موارد زیر محدود شوند:

- ۱) خود شرکت سرمایه‌گذاری یا نهادهایی که ارتباطات نزدیکی با شرکت سرمایه‌گذاری دارند، یا
- ۲) سایر نهادهایی که شرکت سرمایه‌گذاری با آن‌ها روابط حقوقی یا اقتصادی نزدیک مانند روابط قراردادی دارد که ریسک اختلال در استقلال مشاوره ارائه شده را به همراه دارد؛

ب. کارمزدها، پورسانت‌ها یا هرگونه مزایای پولی یا غیرپولی که توسط شخص ثالث یا شخصی که به نمایندگی از طرف یک شخص ثالث در رابطه با ارائه خدمات به مشتریان اقدام می‌کند را نپذیرد و نگه ندارد. مزایای غیرپولی جزئی که توان ارتقاء کیفیت خدمات ارائه شده به یک مشتری را دارند و از مقیاس و ماهیتی هستند که نمی‌توان قضاوت کرد که انطباق با وظیفه شرکت سرمایه‌گذاری برای اقدام به نفع کامل مشتری را مختل می‌کنند باید به وضوح اعلام شوند و از این نکته مستثنی شوند.

۸. هنگام ارائه مدیریت پورتنفوی، شرکت سرمایه‌گذاری نباید کارمزد، پورسانت یا هرگونه مزایای پولی یا غیرپولی که توسط یک شخص ثالث یا شخصی که به نمایندگی از طرف شخص ثالث در رابطه با ارائه خدمات به مشتریان اقدام می‌کند را بپذیرد و نگه دارد. مزایای غیرپولی جزئی که توان ارتقاء کیفیت خدمات ارائه شده به یک مشتری را دارند و از مقیاس و ماهیتی هستند که نمی‌توان قضاوت کرد که انطباق با وظیفه شرکت سرمایه‌گذاری برای اقدام به نفع کامل مشتری را مختل می‌کنند باید به وضوح اعلام شوند و از این نکته مستثنی شوند.

۹. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری در مواردی که هرگونه کارمزد یا پورسانت می‌پردازند (یا دریافت می‌کنند)، یا هرگونه مزایای غیرپولی در رابطه با ارائه یک خدمت سرمایه‌گذاری یا یک خدمت جنبی برای هر طرف یا به وسیله هر طرف به جز مشتری یا شخص اقدام کننده به نمایندگی از طرف مشتری مقرر می‌کنند (یا برای آن‌ها مقرر می‌شود) این طور تلقی شوند که تعهدات خود را طبق ماده ۲۳ یا بند ۱ از این ماده انجام نمی‌دهند. غیر از مواردی که وجه پرداختی یا مزایا:

الف. به منظور ارتقاء کیفیت خدمات مربوط به مشتری در نظر گرفته شده باشد و

ب. انطباق وظیفه شرکت سرمایه‌گذاری با اقدام صادقانه، منصفانه و حرفه‌ای مطابق با نفع کامل مشتریان آن را مختل نمی‌کند.

وجود، ماهیت و میزان وجه پرداختی یا مزایای اشاره شده در زیربند اول، یا در موارد عدم اطمینان از مبلغ، روش محاسبه آن مبلغ، باید قبل از ارائه خدمت سرمایه‌گذاری یا خدمت جنبی مربوطه به طور جامع، دقیق و قابل درک به مشتری اعلام شود. در صورت لزوم، شرکت سرمایه‌گذاری همچنین باید در خصوص مکانیسم‌های انتقال کارمزد، پورسانت، مزایای پولی یا غیرپولی دریافت شده در ارتباط با ارائه خدمت سرمایه‌گذاری یا خدمت جنبی به مشتری را به اطلاع مشتری برساند.

وجه پرداختی یا مزایایی که ارائه خدمات سرمایه‌گذاری را امکان‌پذیر می‌کند یا برای ارائه خدمات سرمایه‌گذاری لازم است، از جمله هزینه‌های امانت<sup>(۱)</sup>، کارمزدهای تسویه و معاملات، عوارض نظارتی<sup>(۲)</sup> یا کارمزدهای قانونی و آن‌هایی که به دلیل ماهیت خود نمی‌توانند موجب تعارض با وظایف شرکت سرمایه‌گذاری برای اقدام صادقانه، منصفانه و حرفه‌ای مطابق با نفع کامل مشتری آن شوند، مشمول الزامات مندرج در زیربند اول نیستند.

۱۰. یک شرکت سرمایه‌گذاری که خدمات سرمایه‌گذاری را به مشتریان ارائه می‌دهد باید اطمینان حاصل کند که به کارکنان خود به گونه‌ای مغایر با وظیفه خود برای اقدام در جهت منافع کامل مشتریان خود حق الزحمه نمی‌پردازد یا آن‌ها را به گونه‌ای مغایر با وظیفه خود برای اقدام در جهت منافع کامل مشتریان خود ارزیابی نمی‌کند. به ویژه، نباید هیچ‌گونه ترتیبی از طریق حق الزحمه، اهداف فروش یا موارد دیگر اتخاذ کند که بتواند انگیزه‌ای برای کارکنان آن باشد تا یک ابزار مالی خاص را به یک مشتری خرد توصیه کنند، در صورتی که شرکت سرمایه‌گذاری می‌تواند ابزار مالی دیگری پیشنهاد دهد که بهتر بتواند آن نیازهای مشتری را تأمین کند.

۱۱. در صورتی که یک خدمت سرمایه‌گذاری همراه با خدمت یا کالای دیگر به عنوان بخشی از یک پکیج یا به عنوان شرطی برای همان موافقت‌نامه یا پکیج ارائه می‌شود، شرکت

۱. Custody Costs

۲. Regulatory Levies

سرمایه‌گذاری باید به اطلاع مشتری برساند که آیا امکان خریداری اجزای مختلف به صورت مجزا وجود دارد یا خیر و باید یک ملاک جدا برای هزینه‌ها و اجرت‌های هر جزء را مقرر کند. در مواردی که ریسک‌های ناشی از چنین موافقت‌نامه یا پکیج پیشنهاد شده به یک مشتری خرد احتمالاً متفاوت از ریسک‌های مرتبط با اجزای مجزا باشد، شرکت سرمایه‌گذاری باید توصیف مناسبی از اجزای مختلف موافقت‌نامه یا پکیج و روشی که برهم‌کنش آن سبب تعدیل ریسک‌ها می‌شود را ارائه نماید.

«ESMA»، با همکاری «EBA» و «EIOPA»<sup>(۱)</sup>، باید تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶، راهنمایی‌های ارزیابی و نظارت بر شیوه‌های فروش مکمل (فروش محصولات دیگر به مشتریان) که به ویژه، بیانگر شرایطی هستند که در آن شیوه‌های فروش مکمل از تعهدات مندرج در بند ۱ تبعیت نمی‌کنند را تدوین کرده و به صورت دوره‌ای به‌روزرسانی نماید.

۱۲. کشورهای عضو می‌توانند، در موارد استثنایی، الزامات تکمیلی در خصوص موضوعات تحت پوشش این ماده برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری وضع کنند. چنین الزاماتی باید بی‌طرفانه توجیه شوند و متناسب باشند به گونه‌ای که به ریسک‌های خاص نسبت به حمایت از سرمایه‌گذار یا یکپارچگی بازار پردازند که در شرایط ساختار بازار آن کشور عضو از اهمیت ویژه‌ای برخوردارند.

کشورهای عضو باید هرگونه الزامی که قصد دارند مطابق با این بند وضع کنند بدون تأخیر بی‌مورد و حداقل دو ماه قبل از تاریخ تعیین شده برای لازم‌الاجرا شدن آن الزام به کمیسیون اعلام کنند. این اطلاعیه باید شامل توجیهی برای آن الزام باشد. هرگونه الزامات دیگری نظیر آن نباید حقوق شرکت‌های سرمایه‌گذاری را طبق مواد ۳۴ و ۳۵ این دستورالعمل محدود کرده یا تحت تأثیر قرار دهد.

کمیسیون باید ظرف دو ماه از اطلاعیه اشاره شده در زیربند دوم نظر خود را در مورد تناسب و توجیه برای الزامات تکمیلی را ارائه دهد.

۱. European Insurance and Occupational Pensions Authority

(سازمان بیمه و بازنشستگی شغلی اروپا)



کمیسیون باید با کشورهای عضو مکاتبه کند و الزامات تکمیلی وضع شده مطابق با این بند را در وبسایت خود به عموم اعلام کند.

کشورهای عضو می‌توانند الزامات تکمیلی که مطابق با ماده ۴ از دستورالعمل ۲۰۰۶/۷۳/EC قبل از ۲ ژوئیه ۲۰۱۴ به کمیسیون ابلاغ شده را حفظ کنند، مشروط بر آنکه شرایط مندرج در آن ماده احراز شود.

۱۳. کمیسیون باید دارای اختیارات برای اتخاذ اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۸۹ باشد تا اطمینان حاصل کند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری هنگام ارائه خدمات سرمایه‌گذاری یا خدمات جنبی به مشتریان خود، از اصول مندرج در این ماده تبعیت می‌کنند، از جمله:

الف. شرایطی که اطلاعات باید با آن مطابقت داشته باشد تا منصفانه و شفاف بوده و گمراه کننده نباشد؛

ب. جزئیات مربوط به محتوا و قالب اطلاعات به مشتریان در رابطه با طبقه‌بندی مشتری، شرکت‌های سرمایه‌گذاری و خدمات آن‌ها، ابزارهای مالی، هزینه‌ها و اجرت‌ها؛

پ. معیارهایی برای ارزیابی طیف وسیعی از ابزارهای مالی موجود در بازار؛

ت. معیارهایی برای ارزیابی انطباق شرکت‌های دریافت‌کننده مشوق‌ها با تعهد برای اقدام صادقانه، منصفانه و حرفه‌ای مطابق با نفع کامل مشتری.

در صورت بندی الزامات برای اطلاعات در خصوص ابزارهای مالی در رابطه با نکته ب از بند ۴، اطلاعات در خصوص ساختار محصول باید، در صورت لزوم، با در نظر گرفتن هرگونه اطلاعات استاندارد شده مربوطه مورد نیاز طبق قانون اتحادیه اروپا لحاظ شود.

۱۴. اقدامات تفویضی اشاره شده در بند ۱۳ باید موارد زیر را در نظر بگیرد:

الف. ماهیت خدمت (خدمات) پیشنهاد شده یا ارائه شده به مشتری یا مشتری بالقوه، با در نظر گرفتن نوع، هدف، اندازه و بسامد معاملات؛

ب. ماهیت و محدوده محصولات پیشنهاد شده یا در نظر گرفته شده از جمله انواع مختلف ابزارهای مالی؛

پ. خرد یا حرفه‌ای بودن مشتری یا مشتریان بالقوه یا، در مورد بندهای ۴ و ۵، طبقه‌بندی آن‌ها به عنوان طرفین مقابل واجد شرایط.

## ماده ۲۵

### ارزیابی شایستگی و تناسب و گزارش دهی به مشتریان

۱. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ملزم نمایند که در درخواست به مراجع ذی صلاح تضمین کنند و نشان دهند که اشخاص حقیقی ارائه دهنده مشاوره سرمایه‌گذاری یا اطلاعات در خصوص ابزارهای مالی، خدمات سرمایه‌گذاری یا خدمات جنبی به مشتریان به نمایندگی از طرف شرکت سرمایه‌گذاری از دانش و صلاحیت لازم برای انجام تعهدات آن‌ها طبق ماده ۲۴ یا این ماده برخوردارند. کشورهای عضو باید معیارهایی را منتشر کنند که باید برای ارزیابی چنین دانش و صلاحیتی استفاده شود.

۲. هنگام ارائه مشاوره سرمایه‌گذاری یا مدیریت پورتنفوی، شرکت سرمایه‌گذاری باید در رابطه با دانش و تجربه مشتری یا مشتری بالقوه در زمینه سرمایه‌گذاری در محصول یا خدمتی خاص اطلاعات لازم به دست آورد. همچنین درمورد وضعیت مالی آن شخص از جمله توانایی تحمل ضرر و زیان و اهداف سرمایه‌گذاری وی از جمله تحمل ریسک وی به گونه‌ای که شرکت سرمایه‌گذاری را قادر می‌سازد تا به مشتری یا مشتری بالقوه خدمات سرمایه‌گذاری و ابزارهای مالی مناسب وی را توصیه کند اطلاعات لازم به دست آورد.

کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که در مواردی که یک شرکت سرمایه‌گذاری مشاوره سرمایه‌گذاری را برای توصیه یک پکیج خدمات یا محصولات بسته‌بندی شده پیرو ماده ۲۴(۱۱) ارائه می‌دهد، پکیج کلی بسته‌بندی شده مناسب است.

۳. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری، هنگام ارائه خدمات سرمایه‌گذاری به غیر از موارد اشاره شده در بند ۲، از مشتری یا مشتری بالقوه می‌خواهند که اطلاعات مربوط به دانش و تجربه آن شخص را در زمینه سرمایه‌گذاری مربوط به نوع خاص

محصول یا خدمتی که پیشنهاد می‌شود یا تقاضا می‌شود ارائه نماید تا شرکت سرمایه‌گذاری بتواند ارزیابی کند که آیا خدمت یا محصول سرمایه‌گذاری در نظر گرفته شده برای مشتری مناسب است یا خیر. در مواردی که یک دسته خدمات یا محصولات طبق ماده ۲۴(۱۱) در نظر گرفته شده است، ارزیابی باید بررسی کند که آیا پکیج کلی بسته‌بندی شده مناسب است یا خیر.

در مواردی که شرکت سرمایه‌گذاری، براساس اطلاعات دریافت شده در زیربند اول، بررسی می‌کند که محصول یا خدمت برای مشتری یا مشتری بالقوه مناسب نیست، شرکت سرمایه‌گذاری باید به مشتری یا مشتری بالقوه تذکر دهد. این تذکر می‌تواند در یک قالب استاندارد شده ارائه شود.

در مواردی که مشتریان یا مشتریان بالقوه اطلاعات اشاره شده طبق زیربند اول را ارائه ندهند، یا در مواردی که آن‌ها اطلاعات کافی در مورد دانش و تجربه خود ارائه ندهند، شرکت سرمایه‌گذاری باید به آن‌ها تذکر دهد که شرکت سرمایه‌گذاری در جایگاهی نیست که تعیین کند آیا خدمت یا محصول در نظر گرفته شده برای آن‌ها مناسب است یا خیر. این تذکر می‌تواند در یک قالب استاندارد شده ارائه شود.

۴. کشورهای عضو باید به شرکت‌های سرمایه‌گذاری اجازه دهند تا هنگام ارائه خدمات سرمایه‌گذاری که فقط شامل انجام یا دریافت و انتقال سفارشات مشتری با یا بدون خدمات جنبی است، به استثنای اعطای اعتبارات یا وام‌های مشخص شده در بخش ب.۱ از پیوست اول، که شامل محدودیت‌های اعتبار موجود وام‌ها، حساب‌های جاری و تسهیلات اضافه برداشت<sup>(۱)</sup> مشتریان تا آن خدمات سرمایه‌گذاری به مشتریان خود را بدون نیاز به کسب اطلاعات یا وضع مقرر در بند ۳ در مواردی که تمامی شرایط زیر احراز شده است ارائه نمایند:

الف. خدمات مربوط به هر یک از ابزارهای مالی زیر:

(۱) سهام پذیرفته شده برای معاملات در یک بازار تحت نظارت یا در یک بازار معادل کشور ثالث یا در یک «MTF»، در مواردی که آن‌ها سهام شرکت‌ها هستند و به استثنای سهام شرکت‌های

- سرمایه‌گذاری جمعی غیر «UCITS» و سهامی که یک مشتقه در خود دارد؛
- ۲) اوراق قرضه یا سایر اشکال بدهی تبدیل شده به اوراق بهادار پذیرفته شده برای معاملات در یک بازار تحت نظارت یا بازار معادل یک کشور ثالث یا یک «MTF»، به استثنای آن‌هایی که یک مشتقه در خود دارند یا ساختاری تشکیل می‌دهند که درک ریسک مربوطه را برای مشتری دشوار می‌کنند؛
- ۳) ابزارهای بازار پول، به استثنای ابزارهایی که یک مشتقه در خود دارند یا ساختاری تشکیل می‌دهند که درک ریسک مربوطه را برای مشتری دشوار می‌کنند؛
- ۴) سهام یا واحدها در «UCITS»، به استثنای «UCITS» ساختارمند اشاره شده در زیربند دوم از ماده ۳۶(۱) از مقررات (EU) شماره ۵۸۳/۲۰۱۰؛
- ۵) سپرده‌های ساختارمند، به استثنای سپرده‌هایی که یا ساختاری تشکیل می‌دهند که درک ریسک بازگشت سرمایه یا هزینه خروج از محصول قبل از موعد را برای مشتری دشوار می‌کنند؛
- ۶) سایر ابزارهای مالی غیرپیچیده در راستای هدف این بند.
- در راستای اهداف این نکته، یک بازار کشور ثالث باید معادل با یک بازار تحت نظارت در نظر گرفته شود اگر به الزامات و رویه‌های مندرج در زیربندهای سوم و چهارم عمل شود.
- به درخواست مرجع ذی صلاح یک کشور عضو، کمیسیون باید تصمیمات هم‌ترازی را مطابق با رویه بررسی اشاره شده در ماده ۸۹ الف (۲) اتخاذ کند، با تصریح این که آیا چارچوب قانونی و نظارتی کشور ثالث تضمین می‌کند که یک بازار تحت نظارت مجاز در آن کشور ثالث از الزامات قانونی الزام‌آوری پیروی می‌کند که در راستای اهداف این نکته، معادل با الزامات ناشی از مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴، ناشی از عنوان سوم این دستورالعمل، ناشی از عنوان دوم از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و ناشی از دستورالعمل ۲۰۰۴/۱۰۹/EC و مشمول نظارت و اجرای مؤثر در آن کشور ثالث هستند یا خیر. مرجع ذی صلاح باید دلیل این امر را مشخص کند که چرا معتقد است که چارچوب قانونی و نظارتی کشور ثالث ذیربط باید هم‌سنگ در نظر گرفته شوند و باید اطلاعات مربوطه برای این منظور ارائه دهد.
- چارچوب قانونی و نظارتی کشور ثالث را می‌توان در مواردی معادل در نظر گرفت که آن

چارچوب حداقل شرایط زیر را داشته باشد:

- (۱) بازارها مشمول اخذ مجوز و تحت نظارت و اجرای مؤثر مستمر هستند؛
  - (۲) بازارها قوانین واضح و شفاف در خصوص پذیرش اوراق بهادار در معاملات دارند به گونه‌ای که این نوع اوراق بهادار می‌توانند به طریقی منصفانه، منظم و کارآمد معامله شوند و آزادانه قابل معامله باشند؛
  - (۳) ناشران اوراق بهادار مشمول الزامات اطلاعاتی دوره‌ای و مستمر هستند که سطح بالایی از حمایت از سرمایه‌گذار را تضمین می‌کنند و
  - (۴) شفافیت و یکپارچگی بازار به واسطه جلوگیری از سوءاستفاده از بازار در قالب معاملات با اطلاعات نهانی<sup>(۱)</sup> و دستکاری بازار تضمین می‌شود.
    - ب. خدمت با پیش‌قدمی مشتری یا مشتری بالقوه ارائه می‌شود.
    - پ. به مشتری یا مشتری بالقوه به وضوح اطلاع‌رسانی شده است که شرکت سرمایه‌گذاری در ارائه آن سرویس ملزم به ارزیابی تناسب ابزار مالی یا خدمت ارائه شده یا پیشنهاد شده نیست و این که وی از حمایت مربوطه قوانین اجرای کسب‌وکار بهره‌مند نمی‌شود. چنین تذکری می‌تواند در قالب استاندارد شده ارائه گردد؛
    - ت. شرکت سرمایه‌گذاری به تعهدات خود طبق ماده ۲۳ عمل می‌کند.
۵. شرکت سرمایه‌گذاری باید سوابقی را تنظیم کند که شامل سند یا اسناد توافق شده بین شرکت سرمایه‌گذاری و مشتری است که حقوق و تعهدات طرفین را مشخص می‌کند و سایر شرایطی که طبق آن شرکت سرمایه‌گذاری خدمات را به مشتری ارائه خواهد داد را درج می‌کند. حقوق و وظایف طرفین قرارداد می‌تواند با استناد به سایر اسناد یا متون حقوقی ضمیمه شود.
۶. شرکت سرمایه‌گذاری باید گزارشات کافی در مورد خدمت ارائه شده در یک ابزار بادوام را به مشتری ارائه دهد. این گزارشات باید با در نظر گرفتن نوع و پیچیدگی ابزارهای مالی مربوطه و ماهیت خدمت ارائه شده به مشتری شامل ابلاغ‌های دوره‌ای به مشتریان باشد و در صورت

لزوم، باید با هزینه‌های مربوط به معاملات و خدمات انجام شده به نمایندگی از طرف مشتری همراه باشد.

هنگام ارائه مشاوره سرمایه‌گذاری، شرکت سرمایه‌گذاری باید قبل از انجام معامله اظهاریه‌ای در مورد شایستگی در یک ابزار بادوام به مشتری ارائه دهد که توصیه‌های ارائه شده و این که چگونه آن مشاوره ترجیحات، اهداف و سایر مشخصه‌های مشتری خرد را برآورده می‌کند را تصریح کند.

در مواردی که موافقت‌نامه خرید یا فروش یک ابزار مالی با استفاده از یک روش ارتباط از راه دور منعقد شود که مانع از تحویل قبلی اظهاریه شایستگی می‌شود، شرکت سرمایه‌گذاری می‌تواند بلافاصله پس از این که مشتری به هرگونه موافقت‌نامه متعهد شد اظهاریه کتبی در خصوص شایستگی در ابزار بادوام را ارائه نماید، مشروط بر آنکه هر دو شرط زیر احراز شود:

الف. مشتری پس از انعقاد معامله موافقت خود نسبت به دریافت اظهاریه شایستگی بدون تأخیر بی‌مورد را اعلام کرده باشد و

ب. شرکت سرمایه‌گذاری به منظور دریافت اظهاریه شایستگی قبل از معامله، گزینه تأخیر معامله را به مشتری اعلام کرده باشد.

در مواردی که یک شرکت سرمایه‌گذاری مدیریت پورتنفوی را ارائه می‌دهد یا به مشتری اطلاع می‌دهد که ارزیابی دوره‌ای شایستگی را انجام می‌دهد، گزارش دوره‌ای باید حاوی یک اظهاریه به روز درباره این موضوع باشد که سرمایه‌گذاری چگونه ترجیحات، اهداف و سایر مشخصه‌های مشتری خرد را برآورده می‌کند.

۷. اگر یک قرارداد اعتباری مربوط به اموال غیرمنقول مسکونی، که مشمول مفاد مربوط به ارزیابی اعتبارمندی<sup>(۱)</sup> مصرف‌کنندگان مندرج در دستورالعمل ۲۰۱۴/۱۷/EU پارلمان اروپا و شورا است، به عنوان پیش شرط مفادی برای همان مصرف‌کننده یک خدمت سرمایه‌گذاری در رابطه با اوراق قرضه رهنی<sup>(۲)</sup> که به ویژه برای تأمین مالی صادر شده و شرایط یکسان با قرارداد اعتباری

۱. Creditworthiness

۲. Mortgage Bonds

مربوط به اموال غیرمنقول مسکونی دارد، به این منظور که وام قابل پرداخت، سرمایه‌گذاری مجدد یا بازخرید باشد، این خدمت نباید مشمول تعهدات مندرج در این ماده شود.

۸. کمیسیون باید دارای اختیاراتی برای اتخاذ اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۸۹ باشد تا اطمینان حاصل کند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری وقتی خدمات سرمایه‌گذاری یا خدمات جنبی به مشتریان خود ارائه می‌دهند از اصول مندرج در بندهای ۲ و ۶ این ماده پیروی می‌کنند، از جمله اطلاعاتی که باید هنگام ارزیابی شایستگی یا تناسب خدمات و ابزارهای مالی برای مشتریان به دست آیند، معیارهایی برای ارزیابی ابزارهای مالی غیرپیچیده در راستای اهداف نکته (الف) (۶) از بند ۴ این ماده، محتوا و قالب سوابق و موافقت‌نامه‌ها برای ارائه خدمات به مشتریان و گزارشات دوره‌ای به مشتریان در مورد خدمات ارائه شده است. این اقدامات تفویضی باید موارد زیر را در نظر بگیرند:

الف. ماهیت خدمت (خدمات) پیشنهاد شده یا ارائه شده به مشتری یا مشتری بالقوه، با توجه به نوع، هدف، اندازه و بسامد معاملات؛

ب. ماهیت محصولات پیشنهاد شده یا در نظر گرفته شده، از جمله انواع مختلف ابزارهای مالی؛

پ. خرد یا حرفه‌ای بودن مشتری یا مشتریان بالقوه یا، در مورد بند ۶، طبقه‌بندی آن‌ها به عنوان طرفین واجد شرایط.

۹. «ESMA» باید تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ راهنمایی‌هایی را تصویب کند که معیارهایی برای ارزیابی دانش و صلاحیت مورد نیاز طبق بند ۱ را مشخص کند.

۱۰. «ESMA» باید تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ راهنمایی‌هایی برای ارزیابی موارد زیر را تدوین کرده و به صورت دوره‌ای به روزسانی کند:

الف. ابزارهای مالی دارای ساختاری که درک ریسک مربوطه مطابق با نکات (الف) (۱) و (الف) (۳) از بند ۴ را برای مشتری دشوار می‌کند؛

ب. سپرده‌های ساختارمند دارای ساختاری که درک ریسک بازگشت سرمایه یا هزینه خروج از محصول قبل از موعد مقرر مطابق با نکته (الف) (۵) از بند ۴ را برای مشتری دشوار می‌کند.

۱۱. «ESMA» می‌تواند برای ارزیابی ابزارهای مالی که در راستای اهداف نکته (الف) (۶) از بند ۴ و با در نظر گرفتن اقدامات تفویضی تصویب شده طبق بند ۸ غیرپیچیده طبقه‌بندی شده‌اند، راهنمایی‌هایی را تدوین کند و آن‌ها را به صورت دوره‌ای به‌روزرسانی نماید.

## ماده ۲۶

### ارائه خدمات به واسطه شرکت سرمایه‌گذاری دیگر

کشورهای عضو باید به یک شرکت سرمایه‌گذاری که دستورالعمل برای ارائه خدمات سرمایه‌گذاری یا خدمات جنبی به نمایندگی از طرف مشتری به واسطه یک شرکت سرمایه‌گذاری دیگر را دریافت کرده، اجازه دهند تا به اطلاعات مشتری فرستاده شده توسط شرکت سرمایه‌گذاری اخیر تکیه کند. شرکت سرمایه‌گذاری که دستورالعمل‌ها را می‌رساند مسئول کامل بودن و صحت اطلاعات فرستاده شده باقی خواهد ماند.

شرکت سرمایه‌گذاری‌ای که بدین طریق دستورالعمل را برای انجام خدمات به نمایندگی از طرف مشتری دریافت می‌کند، همچنین باید بتواند به هر توصیه‌ای در رابطه با خدمت یا معامله‌ای که توسط شرکت سرمایه‌گذاری دیگری به مشتری ارائه شده است، اعتماد کند. شرکت سرمایه‌گذاری‌ای که دستورالعمل‌ها را می‌رساند، مسئول تناسب توصیه‌ها یا مشاوره ارائه شده برای مشتری باقی خواهد ماند.

شرکت سرمایه‌گذاری که به واسطه یک شرکت سرمایه‌گذاری دیگر دستورالعمل‌ها یا سفارشات مشتری را دریافت می‌کند، باید مطابق با مفاد این عنوان، بر مبنای چنین اطلاعات یا توصیه‌هایی مسئول انعقاد خدمت یا معامله باشد.

## ماده ۲۷

### تعهد انجام سفارشات با تأمین منافع حداکثری مشتری

۱. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ملزم نمایند تا هنگام انجام سفارشات، با در نظر گرفتن قیمت، هزینه‌ها، سرعت، احتمال انجام سفارش و تسویه، اندازه، ماهیت یا



هر ملاحظه دیگر مربوط به انجام سفارش، اقدامات کافی برای حصول بهترین نتیجه ممکن برای مشتریان خود را انجام دهند. با این وجود، در مواردی که یک دستورالعمل خاص از سوی مشتری وجود داشته باشد، شرکت سرمایه‌گذاری باید سفارش را با توجه به دستورالعمل انجام دهد.

در مواردی که یک شرکت سرمایه‌گذاری به نمایندگی از طرف مشتری خرد سفارشی را انجام می‌دهد، بهترین نتیجه ممکن باید از نظر ملاحظه کلی تعیین شود، که نشان‌دهنده قیمت ابزار مالی و هزینه‌های مربوط به سفارش است و باید شامل تمام هزینه‌های متحمل شده به مشتری باشد که مستقیماً با انجام سفارش ارتباط دارد، از جمله کارمزدهای محل اجرا، کارمزدهای تسویه و سایر کارمزدهای پرداخت شده به اشخاص ثالث دخیل در انجام سفارش.

در راستای ارائه بهترین نتیجه ممکن مطابق زیربند اول در مواردی که بیش از یک بازار (راهکار) معاملاتی مشابه برای انجام سفارش برای یک ابزار مالی وجود دارد، به منظور ارزیابی و مقایسه نتایج مشتری که با اجرای سفارش در هر یک از راهکارهای لیست شده در خط مشی اجرای سفارش شرکت سرمایه‌گذاری که قادر به اجرای آن سفارش است حاصل می‌شود، کارمزدهای خود شرکت سرمایه‌گذاری و هزینه‌های انجام سفارش در هر یک از راهکارهای اجرای مجاز باید در آن ارزیابی در نظر گرفته شوند.

۲. یک شرکت سرمایه‌گذاری نباید هیچ‌گونه حق الزحمه، تخفیف یا مزایای غیرپولی برای رهگیری سفارشات مشتری به یک بازار بورس یا محل انجام خاص دریافت کند که موجب نقض الزامات مربوط به تعارضات منافع یا مشوق‌های مندرج در بند ۱ این ماده و ماده ۱۶(۳) و مواد ۲۳ و ۲۴ خواهد شد.

۳. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که برای ابزارهای مالی مشمول تعهد معاملات در مواد ۲۳ و ۲۸ از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ هر بازار بورس و شرکت سرمایه‌گذاری (SI) و برای سایر ابزارهای مالی هر محل انجام، بدون هیچ‌گونه اجرتی، داده‌های مربوط به کیفیت انجام معاملات در آن محل حداقل به صورت سالیانه در دسترس عموم قرار گیرد و این که پس

از انجام یک معامله به نمایندگی از طرف یک مشتری، شرکت سرمایه‌گذاری باید محل انجام سفارش را به مشتری اطلاع دهد. گزارشات دوره‌ای باید شامل جزئیاتی در مورد قیمت، هزینه‌ها، سرعت و احتمال انجام سفارش برای ابزارهای مالی مجزا باشد.

۴. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ملزم نمایند که ترتیبات مؤثر برای عمل به بند ۱ را اتخاذ کرده و اجرا کنند. به ویژه، کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ملزم نمایند که یک سیاست انجام سفارش را اتخاذ کرده و اجرا کنند تا این امکان برای آن‌ها فراهم شود که بهترین نتیجه ممکن را برای سفارشات مشتری خود مطابق با بند ۱ کسب کنند.

۵. سیاست انجام سفارش باید، در مورد هر طبقه از ابزارهای مالی، شامل اطلاعات مربوط به محل‌های مختلفی که شرکت سرمایه‌گذاری سفارشات مشتری خود را انجام می‌دهد و فاکتورهای مؤثر در انتخاب محل انجام آن باشد. این سیاست حداقل باید شامل محل‌هایی باشد که شرکت سرمایه‌گذاری را قادر می‌سازد تا به طور مداوم بهترین نتیجه ممکن را برای انجام سفارشات مشتری کسب کند.

کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ملزم نمایند تا اطلاعات مناسب در خصوص سیاست انجام سفارش خود را به مشتریان خود ارائه دهند. این اطلاعات باید به روشنی، با جزئیات کافی و به طریقی که به راحتی برای مشتریان قابل درک باشد نحوه انجام سفارشات توسط شرکت سرمایه‌گذاری برای مشتری را توضیح دهد. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری موافقت قبلی مشتریان خود را برای سیاست انجام سفارش دریافت کنند.

کشورهای عضو مستلزم آن هستند که در مواردی که سیاست انجام سفارش، احتمالی که سفارشات مشتری ممکن است در خارج از یک بازار بورس انجام شود را مقرر می‌کند، شرکت سرمایه‌گذاری باید، به ویژه، مشتریان خود را از این احتمال مطلع سازد. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری قبل از اقدام به انجام سفارشات مشتریان در خارج از بازار بورس، موافقت صریح قبلی مشتریان خود را دریافت کنند. شرکت‌های سرمایه‌گذاری می‌توانند چنین موافقتی را در قالب یک موافقت‌نامه کلی یا با توجه به معاملات

مجزا دریافت کنند.

۶. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری که سفارشات مشتریان را انجام می‌دهند ملزم نمایند تا سالیانه برای هر طبقه از ابزارهای مالی، پنج محل برتر به لحاظ میزان معاملاتی که در سال قبل انجام داده‌اند و اطلاعات در مورد کیفیت انجام سفارشات انجام شده را مختصراً شرح داده و به عموم اعلام کنند.

۷. کشورهای عضو باید به منظور شناسایی و در صورت لزوم، رفع هرگونه نقص، شرکت‌های سرمایه‌گذاری که سفارشات مشتری را انجام می‌دهند ملزم نمایند تا کارایی ترتیبات انجام سفارش و سیاست انجام آن‌ها را نظارت کنند. به ویژه، آن‌ها باید مرتباً ارزیابی کنند که آیا محل‌های انجام درج شده در سیاست انجام سفارش به منظور بهترین نتیجه ممکن برای مشتری ارائه شده است یا خیر یا این که آیا با در نظر گرفتن، اطلاعات منتشرشده طبق بندهای ۳ و ۶ نیاز است تغییراتی در ترتیبات انجام سفارش ایجاد کنند یا خیر. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ملزم نمایند که هرگونه تغییرات اساسی در ترتیبات انجام سفارش یا سیاست انجام آن‌ها را به اطلاع مشتریانی که با آن‌ها ارتباط مستمر دارند برسانند.

۸. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ملزم نمایند تا بنا به درخواست مشتریان خود، به آن‌ها نشان دهند که سفارشات آن‌ها را مطابق با سیاست انجام شرکت سرمایه‌گذاری انجام داده‌اند و در صورت درخواست مرجع ذی صلاح، تبعیت خود از این ماده را به آن مرجع نشان دهند.

۹. کمیسیون باید از اختیارات تصویب اقدامات تفویضی طبق ماده ۸۹ در خصوص موارد زیر برخوردار باشد:

الف. معیارها برای تعیین نسبی فاکتورهای مختلفی که پیرو بند ۱ برای تعیین بهترین نتیجه ممکن با در نظر گرفتن اندازه و نوع سفارش و خرد یا حرفه‌ای بودن مشتری می‌تواند در نظر گرفته شود؛

ب. فاکتورهایی که می‌تواند توسط یک شرکت سرمایه‌گذاری هنگام بررسی ترتیبات انجام آن در

نظر گرفته شود و شرایطی که تحت آن تغییراتی در چنین ترتیباتی می‌تواند مناسب باشد. به ویژه، فاکتورهایی برای تعیین این که کدام محل‌ها شرکت‌های سرمایه‌گذاری را قادر می‌سازند تا به طور مداوم بهترین نتیجه ممکن را برای انجام سفارشات مشتری کسب کنند؛

پ. ماهیت و میزان اطلاعاتی که در مورد سیاست‌های انجام آن‌ها پیرو بند ۵ باید به مشتریان ارائه شود.

۱۰. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای تعیین موارد زیر تدوین کند:

الف. محتوای خاص، قالب و دوره زمانی داده‌های مربوط به کیفیت انجام که باید مطابق با بند ۳ با در نظر گرفتن نوع محل انجام آن و نوع ابزار مالی مربوطه منتشر شود؛

ب. محتوا و قالب اطلاعاتی که باید مطابق با بند ۶ توسط شرکت‌های سرمایه‌گذاری منتشر شود.

«ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

## ماده ۲۸

### قواعد مدیریت سفارش مشتری

۱. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری دارای مجوز انجام سفارشات به نمایندگی از طرف مشتریان را ملزم نمایند که رویه‌ها و ترتیباتی را اتخاذ کنند که انجام سریع، منصفانه و فوری سفارشات مشتری، نسبت به سایر سفارشات مشتری یا منافع معاملات شرکت سرمایه‌گذاری را مقرر می‌کنند.

این رویه‌ها یا ترتیبات باید امکان انجام سفارشات از جهات دیگر مشابه مشتری را مطابق با زمان دریافت آن‌ها توسط شرکت سرمایه‌گذاری فراهم کند.

۲. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که، در مورد سفارش محدود<sup>(۱)</sup> مشتری در رابطه با سهام پذیرفته شده برای معاملات در یک بازار تحت نظارت یا معامله شده در یک بازار بورس که مستقیماً تحت شرایط حاکم بر بازار انجام نمی‌شود، شرکت‌های سرمایه‌گذاری اقداماتی برای تسهیل انجام سریع این سفارش با اعلام عمومی مستقیم سفارش محدود آن مشتری به شیوه‌ای که دسترسی سایر فعالان بازار به آن آسان باشد را انجام دهد مگر این که مشتری صریحاً جز این دستور دهد. کشورهای عضو می‌توانند تعیین کنند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری با انتقال سفارش محدود مشتری به بازار بورس به این تعهد عمل کنند. کشورهای عضو باید مقرر کنند که مراجع ذی‌صلاح می‌توانند از تعهد اعلام عمومی سفارش محدودی که در مقایسه با اندازه عادی بازار تعیین شده طبق ماده ۴ از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ مقیاس بزرگ است مستثنی شوند.

۳. کمیسیون باید دارای اختیارات برای تصویب اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۸۹ باشد تا موارد زیر را تعریف کند:

الف. شرایط و ماهیت رویه‌ها و ترتیباتی که منجر به انجام سریع، منصفانه و فوری سفارشات مشتری می‌شود و موقعیت‌هایی که در آن یا انواع معاملاتی که برای آن شرکت‌های سرمایه‌گذاری می‌توانند به طور منطقی از انجام سریع عدول کنند به گونه‌ای که شرایط مطلوب‌تری برای مشتریان حاصل شود؛

ب. روش‌های مختلفی که از طریق آن‌ها می‌توان فرض کرد که یک شرکت سرمایه‌گذاری به تعهد خود برای افشا سفارشات محدود غیر قابل انجام فوری مشتری در بازار عمل کرده باشد.

## ماده ۲۹

## تعهدات شرکت‌های سرمایه‌گذاری هنگام تعیین نمایندگان انحصاری

۱. کشورهای عضو باید به یک شرکت سرمایه‌گذاری اجازه دهند تا در راستای اهداف ارتقاء خدمات شرکت سرمایه‌گذاری، جلب مشتری یا دریافت سفارشات از مشتریان یا مشتریان بالقوه و انتقال آن‌ها، ارائه ابزارهای مالی و ارائه مشاوره در مورد این ابزارهای مالی و خدمات پیشنهاد شده توسط آن شرکت سرمایه‌گذاری، نمایندگان انحصاری را منصوب کند.
۲. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که در مواردی که یک شرکت سرمایه‌گذاری تصمیم به انتصاب یک نماینده انحصاری می‌گیرد، هنگام اقدام به نمایندگی از طرف شرکت سرمایه‌گذاری کاملاً و بدون قید و شرط مسئول هرگونه اقدام یا قصور از سوی نماینده انحصاری باقی بماند. کشورهای عضو باید شرکت سرمایه‌گذاری را ملزم نماید تا تضمین کند که نماینده انحصاری، سمتی که در آن فعالیت می‌کند و شرکت سرمایه‌گذاری‌ای که هنگام بستن قرارداد یا قبل از معامله با هر مشتری یا مشتری بالقوه نمایندگی آن را دارد افشا نماید. کشورهای عضو می‌توانند، مطابق با ماده ۱۶(۶)، (۸) و (۹)، به نمایندگان انحصاری ثبت شده در قلمروی خود اجازه دهند که به نمایندگی و تحت مسئولیت کامل شرکت سرمایه‌گذاری‌ای که در قلمروی آن‌ها برای آن فعالیت می‌کنند یا در صورت فعالیت برون مرزی در قلمروی یک کشور عضوی که اجازه نگهداشتن پول مشتری را به یک نماینده انحصاری می‌دهد، پول و/یا ابزارهای مالی مشتریان را نگه دارند.
- کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ملزم نمایند که بر فعالیت‌های نمایندگان انحصاری خود نظارت داشته باشند تا اطمینان حاصل کنند که آن‌ها هنگام اقدام از طریق نمایندگان انحصاری همچنان به این دستورالعمل عمل می‌کنند.
۳. نمایندگان انحصاری باید در واحد ثبت عمومی در کشور عضوی که تأسیس شده هستند ثبت شده باشند. «ESMA» باید ارجاعات یا پیوندهای اینترنتی به واحدهای ثبت عمومی تأسیس شده طبق این ماده توسط کشورهای عضوی که تصمیم می‌گیرند به شرکت‌های

سرمایه‌گذاری اجازه تعیین نمایندگان انحصاری را بدهند در وب سایت خود منتشر کند. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که نمایندگان انحصاری فقط در صورتی در واحد ثبت عمومی پذیرفته می‌شوند که اثبات شده باشد که آنها از خوشنامی کافی برخوردارند و این که از دانش و صلاحیت عمومی، تجاری و حرفه‌ای مناسب برخوردارند تا بتوانند خدمات سرمایه‌گذاری یا خدمات جنبی را ارائه نمایند و تمامی اطلاعات مربوطه را با توجه به خدمات مطرح شده به مشتری یا مشتری بالقوه را ابلاغ کرده باشند.

کشورهای عضو می‌توانند تصمیم بگیرند که، منوط به کنترل مناسب، شرکت‌های سرمایه‌گذاری می‌توانند بررسی کنند که آیا نمایندگان انحصاری‌ای که منصوب کرده‌اند از خوشنامی کافی برخوردار بوده‌اند یا خیر و دانش و صلاحیت اشاره شده در زیربند دوم را دارند یا خیر.

ثبت باید مرتباً به‌روزرسانی شود. ثبت باید برای مشورت در دسترس عموم باشد.

۴. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری منصوب کننده نمایندگان انحصاری به منظور جلوگیری از هرگونه تأثیر منفی‌ای که فعالیت‌های نماینده انحصاری که تحت پوشش دامنه شمول این دستورالعمل نیستند می‌تواند بر فعالیت‌های انجام شده توسط نماینده انحصاری به نمایندگی از طرف آن شرکت سرمایه‌گذاری داشته باشد اقدامات کافی را انجام دهند.

کشورهای عضو می‌توانند به مراجع ذی صلاح اجازه بدهند تا در ثبت نمایندگان انحصاری و نظارت بر پیروی نمایندگان انحصاری از الزامات بند ۳، با شرکت‌های سرمایه‌گذاری و مؤسسات اعتباری، انجمن‌های آنها و سایر نهادها همکاری کنند. به ویژه، یک شرکت سرمایه‌گذاری، مؤسسه اعتباری یا انجمن‌های آنها و سایر نهادهای تحت نظارت مرجع ذی صلاح می‌توانند نمایندگان انحصاری را ثبت کنند.

۵. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ملزم نمایند تا فقط نمایندگان انحصاری‌ای را منصوب کنند که در واحدهای ثبت عمومی اشاره شده در بند ۳ ثبت شده‌اند.

۶. کشورهای عضو می‌توانند مقرراتی را تصویب کرده یا وضع کنند که نسبت به مقررات مندرج

در این ماده سخت‌گیرانه‌تر هستند یا الزامات دیگری را برای نمایندگان انحصاری ثبت شده در حوزه قضایی خود اضافه کنند.

### ماده ۳۰

#### معاملات انجام شده با طرفین قرارداد واجد شرایط

۱. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری مجاز برای انجام سفارشات به نمایندگی از طرف مشتری و/یا برای معامله از طریق حساب شخصی و/یا برای دریافت و انتقال سفارشات، می‌توانند با طرفین واجد شرایط معامله انجام دهند یا وارد معامله شوند بدون این که مکلف باشند طبق ماده ۲۴ به استثنای بندهای ۴ و ۵، ماده ۲۵، به استثنای بند ۶، ماده ۲۷ و ماده ۲۸(۱) در خصوص آن معاملات یا در مورد هرگونه خدمت جانبی که مستقیماً مربوط به آن معاملات است به تعهدات عمل کنند.

کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری، در رابطه خود با طرفین قرارداد واجد شرایط، صادقانه، منصفانه و حرفه‌ای عمل می‌کنند و با در نظر گرفتن ماهیت طرف قرارداد واجد شرایط و کسب‌وکار آن، به روشی ارتباط برقرار می‌کنند که منصفانه و شفاف بوده و گمراه کننده نباشد.

۲. کشورهای عضو باید در راستای اهداف این ماده، شرکت‌های سرمایه‌گذاری، مؤسسات اعتباری، شرکت‌های بیمه، «UCITS» و شرکت‌های مدیریتی آن‌ها، صندوق‌های بازنشستگی و شرکت‌های مدیریتی آن‌ها، سایر مؤسسات مالی مجاز یا مشمول قانون اتحادیه اروپا یا مشمول قانون ملی یک کشور عضو، دولت‌ها و دفاتر مربوطه از جمله ارگان‌های عمومی که با اوراق بدهی دولتی در سطح ملی معامله می‌کنند، بانک‌های مرکزی و سازمان‌های فراملی را به عنوان طرف قرارداد واجد شرایط تشخیص دهند.

طبقه‌بندی به عنوان یک طرف قرارداد واجد شرایط طبق زیربند اول باید بدون نقض حق این نهادها برای درخواست، چه در قالب کلی چه اختصاصی، برخورد به عنوان مشتریانی باشد که کسب‌وکار آن‌ها با شرکت سرمایه‌گذاری مشروط به مواد ۲۴، ۲۵، ۲۷ و ۲۸ است.



۳. کشورهای عضو همچنین می‌توانند سایر کسب‌وکارهایی را طرف قرارداد واجد شرایط به رسمیت بشناسند که از الزامات متناسب از پیش تعیین شده، از جمله آستانه‌های کمی، پیروی می‌کنند. در صورت انجام معامله‌ای در مواردی که طرفین قرارداد احتمالی در حوزه‌های قضایی مختلفی تأسیس شده هستند، شرکت سرمایه‌گذاری باید به وضعیت سایر کسب‌وکارهای تعیین شده طبق قانون یا تدابیر کشور عضوی که کسب‌وکار در آن تأسیس شده است تمکین کند.

کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که شرکت سرمایه‌گذاری، وقتی مطابق با بند ۱ با چنین کسب‌وکارهایی وارد معامله می‌شود، تأیید صریح از سوی طرف قرارداد احتمالی را کسب کند که موافقت می‌کند به عنوان یک طرف قرارداد واجد شرایط تلقی شود. کشورهای عضو باید به شرکت سرمایه‌گذاری اجازه دهند تا تأیید را یا در قالب یک موافقت‌نامه کلی یا با توجه به هر معامله مجزا اخذ کند.

۴. کشورهای عضو می‌توانند نهادهای کشورهای ثالث معادل آن دسته از نهادهای اشاره شده در بند ۲ را به عنوان طرف قرارداد واجد شرایط تشخیص دهند.

کشورهای عضو همچنین می‌توانند کسب‌وکارهای کشورهای ثالث مانند موارد اشاره شده در بند ۳ با همان شرایط و با رعایت همان الزامات مندرج در بند ۳ را به عنوان طرف قرارداد واجد شرایط تشخیص دهند.

۵. کمیسیون باید دارای اختیارات تصویب اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۸۹ باشد تا موارد زیر را مشخص کند:

- الف. رویه‌ها برای درخواست معامله به عنوان مشتری طبق بند ۲؛
- ب. رویه‌ها برای اخذ تأیید صریح از طرفین قرارداد احتمالی طبق بند ۳؛
- پ. الزامات متناسب از پیش تعیین شده، از جمله آستانه‌های کمی که اجازه می‌دهند یک کسب‌وکار طبق بند ۳ به عنوان یک طرف قرارداد واجد شرایط تلقی شود.

## بخش ۳ شفافیت و یکپارچگی بازار

### ماده ۳۱

#### نظارت بر رعایت قواعد «MTF» یا «OTF» و سایر تعهدات قانونی

۱. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کنند، ملزم نمایند تا ترتیبات و رویه‌های لازم‌الاجرا مربوط به «MTF» یا «OTF» را برای نظارت دائم بر رعایت قوانین توسط اعضا یا فعالان یا کاربران خود وضع کرده و برقرار کنند. شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کنند، باید بر سفارشات ارسالی از جمله لغوها و معاملات انجام شده توسط اعضا یا فعالان یا کاربران تحت سیستم خود نظارت داشته باشند تا موارد نقض آن قوانین، شرایط معاملات مختل کننده، عملکردی که ممکن است رفتاری را نشان دهد که طبق مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ ممنوع است یا اختلالات سیستم در رابطه با یک ابزار مالی را شناسایی نمایند و باید منابع لازم برای حصول اطمینان از مؤثر بودن نظارت را جایگزین کنند.

۲. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کنند، ملزم نمایند تا بلافاصله نقض‌های قابل توجه قوانین آن یا شرایط معاملات مختل کننده یا عملکردی که ممکن است رفتاری را نشان دهد که طبق مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ ممنوع است یا اختلالات سیستم در رابطه با یک ابزار مالی را به اطلاع مرجع ذی صلاح خود برسانند.

مراجع ذی صلاح شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کنند باید اطلاعات اشاره شده در زیربند اول را به «ESMA» و به مراجع ذی صلاح سایر کشورهای عضو ابلاغ کنند.

در رابطه با عملکردی که ممکن است رفتاری را نشان دهد که طبق مقررات (EU) شماره

۵۹۶/۲۰۱۴ ممنوع است، یک مرجع ذی صلاح باید قبل از اطلاع دادن به مراجع ذی صلاح سایر کشورهای عضو و «ESMA»، مجاب شود که چنین رفتاری انجام می‌شود یا انجام شده است. کشورهای عضو همچنین باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کنند، ملزم نمایند تا بدون تأخیر بی‌مورد، اطلاعات اشاره شده در بند ۲ را به مرجع ذی صلاح برای تحقیق و تعقیب قانونی سوءاستفاده از بازار ارائه دهند و در تحقیق و تعقیب قانونی سوءاستفاده از بازار رخ داده در سیستم‌های خود یا از طریق سیستم‌های خود با مورد اخیر مساعدت کامل نمایند.

.۳

کمیسیون باید دارای اختیاراتی برای تصویب اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۸۹ به منظور تعیین شرایطی باشد که موجب ایجاد یک الزام اطلاعاتی اشاره شده در بند ۲ این ماده می‌شود.

.۴

### ماده ۳۲

## تعلیق و حذف مجوز ابزارهای مالی برای معامله در یک «MTF» یا «OTF»

بدون نقض حق مرجع ذی صلاح طبق ماده ۲۶۹ (۲) برای درخواست تعلیق یا حذف ابزار مالی از معاملات، یک شرکت سرمایه‌گذاری یا یک گرداننده بازار که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کند می‌تواند یک ابزار مالی که دیگر به قوانین «MTF» یا «OTF» عمل نمی‌کند را از معاملات معلق کرده یا حذف کند مگر این که چنین تعلیق یا حذفی سبب آسیب قابل توجه به منافع سرمایه‌گذاران یا عملکرد منظم بازار شود.

.۱

کشورهای عضو مستلزم آن هستند که یک شرکت سرمایه‌گذاری یا یک اپراتور بازار اداره کننده یک «MTF» یا «OTF» که یک ابزار مالی را از معاملات معلق می‌کند یا حذف می‌کند همچنین مشتقات اشاره شده در نکات (۴) تا (۱۰) از بخش پ از پیوست اول که در صورت لزوم برای حمایت از اهداف تعلیق یا حذف ابزار مالی اصلی به آن ابزار مالی مربوط است یا اشاره می‌کند را نیز معلق کرده یا حذف کند. شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری که یک

.۲

«MTF» یا «OTF» را اداره می‌کند باید تصمیم خود را در مورد تعلیق یا حذف ابزار مالی و هر مشتقه مربوطه را به عموم اعلام کند و تصمیمات مربوطه را به مرجع ذی صلاح خود ابلاغ کند. مرجع ذی صلاح، که تعلیق یا حذف در حوزه قضایی آن است، باید مستلزم این باشد که از بازارهای تحت نظارت، سایر «MTF»ها، سایر «OTF»ها و شرکت‌های سرمایه‌گذاری «SI»، که تحت حوزه قضایی آن هستند و همان ابزار مالی یا مشتقات اشاره شده در نکات (۴) تا (۱۰) از بخش پ از پیوست اول این دستورالعمل را معامله می‌کنند که مربوط به آن ابزار مالی است یا به آن اشاره دارد، ابزار مالی یا مشتقات آن را نیز در مواردی از معاملات معلق یا حذف کند که تعلیق یا حذف به خاطر سوءاستفاده مشکوک از بازار، پیشنهاد خرید برای تحت کنترل درآوردن واحد تجاری یا عدم افشا اطلاعات داخلی در مورد ناشر یا ابزار مالی نقض کننده مواد ۷ و ۱۷ از مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ باشد، به جز در مواردی که این تعلیق یا حذف می‌تواند سبب آسیب قابل توجه به منافع سرمایه‌گذاران یا عملکرد منظم بازار شود.

مرجع ذی صلاح باید بلافاصله چنین تصمیمی را به عموم اعلام کند و با «ESMA» و مراجع ذی صلاح سایر کشورهای عضو مکاتبه کند.

مراجع ذی صلاح ابلاغ شده سایر کشورهای عضو مستلزم آن هستند که بازارهای تحت نظارت، سایر «MTF»ها، سایر «OTF»ها و شرکت‌های سرمایه‌گذاری «SI» که تحت حوزه قضایی آن‌ها هستند و با همان ابزار مالی یا مشتقه‌های اشاره شده در نکات (۴) تا (۱۰) از بخش پ از پیوست اول معامله می‌کنند که مربوط به آن ابزار مالی است یا به آن ابزار مالی اشاره دارد ابزار مالی یا مشتقات آن را نیز در مواردی از معاملات معلق یا حذف کند که تعلیق یا حذف به خاطر سوءاستفاده مشکوک از بازار، پیشنهاد خرید برای تحت کنترل درآوردن واحد تجاری یا عدم افشا اطلاعات داخلی در مورد ناشر یا ابزار مالی نقض کننده مواد ۷ و ۱۷ از مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ باشد، بجز در مواردی که این تعلیق یا حذف می‌تواند سبب آسیب قابل توجه به منافع سرمایه‌گذاران یا عملکرد منظم بازار شود.

هر مرجع ذی صلاح ابلاغ شده باید تصمیم خود را به «ESMA» و سایر مراجع ذی صلاح ابلاغ کند، از جمله توضیح در مورد این که تصمیم قرار نیست ابزار مالی یا مشتقات اشاره شده در نکات (۴) تا (۱۰) از بخش پ از پیوست اول که مربوط به آن ابزار مالی است یا به آن اشاره

دارد را از معاملات معلق یا حذف کند.

این بند همچنین هنگامی اعمال می‌شود که تعلیق در معاملات یک ابزار مالی یا مشتقات اشاره شده در نکات (۴) تا (۱۰) از بخش پ از پیوست اول که مربوط به آن ابزار مالی است یا به آن اشاره دارد برداشته شود.

رویه اطلاع‌رسانی اشاره شده در این بند همچنین باید در مواردی اعمال شود که تصمیم برای تعلیق یا حذف از معاملات یک ابزار مالی یا مشتقات اشاره شده در نکات (۴) تا (۱۰) از بخش پ از پیوست اول که مربوط به آن ابزار مالی است یا به آن اشاره دارد، از سوی مرجع ذیصلاح پیرو نکات (ز) و (ژ) از ماده ۶۹(۲) اتخاذ شود.

به منظور حصول اطمینان از این که به تعهد برای تعلیق یا حذف از معاملات این مشتقات به طور مناسب عمل می‌شود، «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای تصریح مواردی تدوین کند که در آن ارتباط بین یک مشتقه اشاره شده در نکات (۴) تا (۱۰) از بخش پ از پیوست اول که به یک ابزار مالی معلق یا حذف شده از معاملات مربوط است یا اشاره دارد و ابزار مالی اصلی نشان می‌دهد که مشتقه نیز به منظور دستیابی به هدف تعلیق یا حذف ابزار مالی اصلی باید از معاملات معلق یا حذف شود.

«ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۲۰۱۰/۱۰۹۵ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

۳. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای تعیین قالب و زمان بندی ابلاغ و انتشار اشاره شده در بند ۲ را تدوین کند.

«ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی اجرایی را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۲۰۱۰/۱۰۹۵ به کمیسیون محول می‌گردد.

۴. کمیسیون باید دارای اختیاراتی برای اتخاذ اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۸۹ برای ذکر موقعیت‌هایی باشد که آسیب قابل توجهی به منافع سرمایه‌گذاران و عملکرد منظم بازار اشاره شده در بندهای ۱ و ۲ این ماده وارد می‌کنند.

## بخش ۴

بازارهای رشد «SME»<sup>(۱)</sup>

## ماده ۳۳

## بازارهای رشد «SME»

۱. کشورهای عضو باید مقرر کنند که گرداننده یک «MTF» می‌تواند از مرجع ذی صلاح داخلی خود درخواست کند «MTF» به عنوان بازار رشد «SME» ثبت شود.
۲. کشورهای عضو باید مقرر کنند که مرجع ذی صلاح مبدأ می‌تواند «MTF» را به عنوان یک بازار رشد «SME» ثبت کند اگر مرجع ذی صلاح، درخواست اشاره شده در بند ۱ را دریافت کرده باشد و مجاب شده باشد که به الزامات در بند ۳ در رابطه با «MTF» عمل شده است.
۳. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که «MTF»ها تابع قوانین، سیستم‌ها و رویه‌های لازم‌الاجرائی هستند که تضمین می‌کنند موارد زیر رعایت می‌شود:
- الف. حداقل ۵۰٪ از ناشرانی که ابزارهای مالی آن‌ها برای معامله در «MTF» پذیرفته شده است، در زمان ثبت «MTF» به عنوان یک بازار رشد «SME» و در هر سال تقویمی پس از آن، «SME» هستند.
- ب. برای پذیرش اولیه و بعدی در معاملات ابزارهای مالی ناشران در بازار معیارهای مناسبی تعیین شده است؛
- پ. هنگام پذیرش اولیه برای معاملات ابزارهای مالی در بازار، اطلاعات کافی منتشر شده وجود دارد تا سرمایه‌گذاران را قادر سازد در مورد سرمایه‌گذاری یا عدم سرمایه‌گذاری در ابزارهای مالی

۱. Small and Medium-Sized Enterprises (بنگاه‌های کوچک و متوسط)

قضایوت آگاهانه داشته باشند، چه یک سند پذیرش مناسب باشد چه یک امیدنامه که آیا الزامات مندرج در دستورالعمل ۲۰۰۳/۷۱/EC در رابطه با یک پیشنهاد عمومی ارائه شده همراه با پذیرش اولیه معاملات ابزار مالی در «MTF» قابل اجرا هستند یا خیر؛

ت. گزارش دهی مالی دوره‌ای مناسب و مستمر توسط یک ناشر در بازار یا به نمایندگی از آن وجود دارد، به عنوان مثال گزارشات سالیانه حسابرسی شده؛

ث. ناشران در بازار به شرح تعریف شده در نکته (۲۱) از ماده (۱)۳ از مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴، افرادی که مسئولیت‌های مدیریتی به شرح تعریف شده در نکته (۲۵) از ماده (۱)۳ از مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ را انجام می‌دهند و افرادی که از نزدیک با آن‌ها در ارتباط هستند به شرح تعریف شده در نکته (۲۶) از ماده (۱)۳ از مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴، به الزامات مربوطه حاکم بر خود طبق مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ عمل می‌کنند؛

ج. اطلاعات نظارتی مربوط به ناشران در بازار ذخیره می‌شود و به عموم گزارش می‌شود؛

چ. سیستم‌ها و کنترل‌های مؤثر با هدف جلوگیری و کشف سوءاستفاده از بازار به شرح ایجاب شده طبق مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ در آن بازار وجود دارد.

۴. معیارها در بند ۳ بدون نقض پیروی شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری که «MTF» را اداره می‌کند به سایر تعهدات طبق این دستورالعمل به عملکرد «MTF»ها مربوط هستند. این معیارها همچنین مانع از آن نمی‌شوند که شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری که «MTF» را اداره می‌کند، الزامات تکمیلی برای آن موارد مشخص در آن بند را وضع نکنند.

۵. کشورهای عضو باید مقرر کنند که مرجع ذی صلاح مبدأ می‌تواند ثبت یک «MTF» را به عنوان یک بازار رشد «SME»، در هر یک از موارد زیر، لغو کند:

الف. شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری که در بازار کار می‌کند، برای لغو ثبت نام خود درخواست می‌کند؛

ب. الزامات در بند ۳ دیگر در رابطه با «MTF» رعایت نمی‌شود.

۶. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که اگر یک مرجع ذی صلاح مبدأ طبق این ماده یک «MTF» را به عنوان یک بازار رشد «SME» ثبت کند یا لغو ثبت کند، باید در اسرع وقت این

ثبت یا لغو ثبت را به اطلاع «ESMA» برساند. «ESMA» باید فهرستی از بازارهای رشد «SME» را در وب سایت خود منتشر کند و آن فهرست را به روز نگه دارد.

۷. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که در مواردی که یک ابزار مالی یک ناشر برای معاملات در یک بازار رشد «SME» پذیرفته می شود، ابزار مالی همچنین می تواند در بازار رشد «SME» دیگر معامله شود فقط در مواردی که ناشر از آن اطلاع داشته باشد و اعتراضی نکرده باشد. با این وجود، در چنین مواردی، ناشر نباید مشمول هیچ تعهدی در رابطه با حاکمیت شرکتی<sup>(۱)</sup> یا افشا اولیه، مستمر یا خلق الساعه با توجه به بازار رشد «SME» اخیر شود.

۸. کمیسیون باید دارای اختیاراتی برای تصویب اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۸۹ باشد که الزامات مندرج در بند ۳ از این ماده را بیشتر تصریح می کنند. این تدابیر باید نیاز به الزامات برای حفظ سطوح بالای حمایت از سرمایه گذار به منظور ارتقاء اعتماد سرمایه گذار به آن بازارها را در نظر بگیرد در حالیکه تکالیف اداری<sup>(۲)</sup> برای ناشران در بازار را به حداقل می رساند و این که لغو ثبت نامها رخ نمی دهد یا نباید ثبت نامها در نتیجه یک قصور صرفاً موقت در احراز شرایط مندرج در بند (الف) از بند ۳ این ماده رد شوند.

## فصل سوم حقوق شرکت های سرمایه گذاری

### ماده ۳۴

## آزادی ارائه خدمات و فعالیت های سرمایه گذاری

۱. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که هر شرکت سرمایه گذاری مجاز و تحت نظارت مراجع ذی صلاح کشور عضو دیگر مطابق با این دستورالعمل و در مورد مؤسسات اعتباری مطابق با دستورالعمل EU/۳۶/۲۰۱۳، می تواند آزادانه خدمات سرمایه گذاری ارائه دهد و/یا

۱. Corporate Governance

۲. Administrative Burdens



فعالیت‌های سرمایه‌گذاری و همچنین خدمات جنبی را در قلمروی آن‌ها انجام دهد، مشروط بر این که این خدمات و فعالیت‌ها تحت پوشش مجوز آن باشد. خدمات جنبی فقط به همراه یک خدمت و/یا فعالیت سرمایه‌گذاری ارائه می‌شود.

کشورهای عضو نباید هیچ‌گونه الزام تکمیلی را به چنین شرکت سرمایه‌گذاری یا مؤسسه اعتباری در رابطه با موارد تحت پوشش این دستورالعمل وضع کنند.

۲. هر شرکت سرمایه‌گذاری که می‌خواهد برای نخستین بار خدمات یا فعالیت‌هایی را در

قلمروی کشور دیگری ارائه دهد، یا می‌خواهد گستره خدمات یا فعالیت‌های ارائه شده را تغییر دهد، باید اطلاعات زیر را به مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ خود ارائه کند:

الف. کشور عضوی که قصد دارد در آن فعالیت کند؛

ب. یک برنامه عملیاتی که به ویژه خدمات و/یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری و همچنین خدمات جنبی را بیان می‌کند که شرکت سرمایه‌گذاری قصد دارد در قلمروی آن کشور عضو ارائه دهد و این که آیا این کار را با استفاده از نمایندگان انحصاری تأسیس شده در کشور عضو مبدأ خود انجام می‌دهد یا خیر. در مواردی که شرکت سرمایه‌گذاری قصد استفاده از نمایندگان انحصاری را داشته باشد، شرکت سرمایه‌گذاری باید هویت آن نمایندگان انحصاری را به مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ خود اعلام کند.

در مواردی که شرکت سرمایه‌گذاری قصد استفاده از نمایندگان انحصاری تأسیس شده در کشور عضو مبدأ خود را داشته باشد، در قلمرو کشورهای عضوی که قصد دارد خدمات را ارائه کند مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری باید ظرف یک ماه از زمان دریافت تمامی اطلاعات، هویت نمایندگان انحصاری که شرکت سرمایه‌گذاری قصد دارد برای ارائه خدمات و فعالیت‌های سرمایه‌گذاری در آن کشور عضو استفاده کند را به مرجع ذی صلاح کشور میزبان که مطابق با ماده ۷۹(۱) به عنوان نقطه تماس تعیین شده اعلام کند. کشور میزبان باید چنین اطلاعاتی را منتشر کند. «ESMA» می‌تواند مطابق با رویه و طبق شرایط مندرج در ماده ۳۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ دسترسی به این اطلاعات را درخواست کند.

۳. مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ باید، ظرف یک ماه پس از دریافت اطلاعات، آن را به مرجع

ذی صلاح کشور عضو میزبان که مطابق با ماده ۷۹(۱) به عنوان نقطه تماس تعیین شده ارسال نماید. پس از آن، شرکت سرمایه‌گذاری می‌تواند ارائه خدمات و فعالیت‌های سرمایه‌گذاری مربوطه را در کشور عضو میزبان آغاز کند.

۴. در صورت تغییر در هر یک از مشخصات اعلام شده مطابق با بند ۲، یک شرکت سرمایه‌گذاری باید، حداقل یک ماه قبل از اجرای تغییر، مراتب مربوط به آن تغییر را به صورت کتبی به اطلاع مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ برساند. مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ باید مراتب این تغییر را به مرجع ذی صلاح کشور عضو میزبان اطلاع دهد.

۵. هر مؤسسه اعتباری که می‌خواهد خدمات یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری و همچنین خدمات جنبی مطابق با بند ۱ را از طریق نمایندگان انحصاری ارائه نماید، باید هویت این نمایندگان انحصاری را به مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ خود اعلام کند.

در مواردی که مؤسسه اعتباری قصد دارد از نمایندگان انحصاری تأسیس شده در کشور عضو مبدأ خود در قلمرو کشورهای عضو استفاده کند که قصد ارائه خدمات در آن‌ها را دارد، مرجع ذی صلاح کشور عضو مؤسسه اعتباری باید، ظرف یک ماه از زمان دریافت تمامی اطلاعات، هویت نمایندگان انحصاری که مؤسسه اعتباری قصد دارد از آن‌ها برای ارائه خدمات در آن کشور عضو استفاده کند را به مرجع ذی صلاح کشور عضو میزبانی که مطابق با ماده ۷۹(۱) به عنوان نقطه تماس تعیین شده اعلام نماید. کشور عضو میزبان باید چنین اطلاعاتی را منتشر کند.

۶. کشورهای عضو باید، بدون الزام قانونی و اداری دیگری، به شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازار که «MTF»ها و «OTF»های سایر کشورهای عضو را اداره می‌کنند اجازه دهند تا ترتیبات مناسب را در قلمرو آن‌ها اتخاذ کنند به گونه‌ای که دسترسی و معامله در آن بازارها توسط کاربران، اعضا یا فعالان از راه دور تأسیس شده در قلمرو آن‌ها تسهیل گردد.

۷. شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری که یک «MTF» یا «OTF» را اداره می‌کند، باید کشور عضو که قصد دارد چنین ترتیباتی را در آن مقرر کند به مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ خود اعلام کند. مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ باید، ظرف یک ماه، آن اطلاعات را به مرجع

ذی صلاح کشور عضوی ابلاغ کند که «MTF» یا «OTF» قصد دارد چنین ترتیباتی را در آن مقرر کند.

مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ «MTF» باید بنا به درخواست مرجع ذی صلاح کشور عضو میزبان «MTF» و بدون تأخیر بی مورد، هویت اعضا یا فعالان از راه دور «MTF» تأسیس شده در آن کشور عضو را اعلام کند.

۸. «ESMA» باید پیش نویس استانداردهای فنی نظارتی برای تصریح اطلاعاتی که باید مطابق با بندهای ۲، ۴، ۵ و ۷ اعلام شود را تهیه کند.

«ESMA» باید پیش نویس آن استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

۹. «ESMA» باید پیش نویس استانداردهای فنی اجرایی برای ایجاد فرم‌ها، قالب‌ها و رویه‌های استاندارد انتقال اطلاعات مطابق با بندهای ۲، ۳، ۴، ۵ و ۷ را تدوین کند.

«ESMA» باید پیش نویس آن استانداردهای فنی اجرایی را تا ۳۱ دسامبر ۲۰۱۶ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۳۵

### تأسیس شعبه

۱. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که خدمات و یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری و نیز خدمات جنبی می‌توانند در قلمروهای آن‌ها مطابق با این دستورالعمل و مطابق با دستورالعمل EU/۲۰۱۳/۳۶ از طریق حق تأسیس، چه با ایجاد یک شعبه چه با استفاده از یک نماینده

انحصاری تأسیس شده در یک کشور عضو خارج از کشور عضو مبدأ آن ارائه شود، مشروط بر این که آن خدمات و فعالیت‌ها تحت پوشش مجوز اعطا شده به شرکت سرمایه‌گذاری یا مؤسسه اعتباری در کشور عضو مبدأ باشد. خدمات جنبی می‌تواند فقط همراه با یک خدمت و/یا فعالیت سرمایه‌گذاری ارائه شود.

کشورهای عضو نباید هیچ الزام تکمیلی به جز موارد مجاز در بند ۸ را در خصوص سازمان‌دهی و فعالیت شعبه در رابطه با موارد تحت پوشش این دستورالعمل وضع کنند.

۲. کشورهای عضو باید هر شرکت سرمایه‌گذاری که می‌خواهد شعبه‌ای در قلمروی کشور عضو دیگری تأسیس کند یا از نمایندگان انحصاری تأسیس شده در کشور عضو دیگری استفاده کند که در آن شعبه‌ای تأسیس نکرده است، نخست باید مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ خود را مطلع سازد و اطلاعات زیر را در اختیار آن قرار دهد:

الف. کشورهای عضو که قصد ایجاد شعبه در قلمروی آن‌ها را دارد یا کشورهای عضو که در آن‌ها شعبه‌ای تأسیس نکرده است اما قصد دارد از نمایندگان انحصاری تأسیس شده در آنجا استفاده کند؛

ب. یک برنامه عملیاتی که، از جمله، سایر خدمات و/یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری و نیز خدمات جنبی اشاره شده را شرح می‌دهد؛

پ. محل تأسیس، ساختار سازمانی شعبه و مشخص کردن این که آیا شعبه قصد دارد از نمایندگان انحصاری استفاده کند یا خیر و یا هویت نمایندگان انحصاری؛

ت. در مواردی که نمایندگان انحصاری باید در یک کشور عضو استفاده شوند که شرکت سرمایه‌گذاری شعبه‌ای در آن تأسیس نکرده است، شرح استفاده مورد نظر از نماینده (نمایندگان) انحصاری و ساختار سازمانی، از جمله شیوه‌های گزارش‌دهی، که نشان می‌دهد نماینده (نمایندگان) چگونه با ساختار شرکتی شرکت سرمایه‌گذاری منطبق می‌شوند؛

ث. نشانی در کشور عضو میزبان که می‌توان از طریق آن اسناد را فراهم کرد؛

ج. نام افراد مسئول برای مدیریت شعبه یا نماینده انحصاری.

در مواردی که یک شرکت سرمایه‌گذاری از یک نماینده انحصاری تأسیس شده در یک کشور

عضو خارج از کشور عضو مبدأ خود استفاده می‌کند، این نماینده انحصاری باید، در مواردی که یک شعبه تأسیس شده است، با شعبه تلفیق شود و باید در هر صورت تابع مقررات این دستورالعمل در رابطه با شعب باشد.

۳. غیر از مواردی که مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ دلیلی برای تردید در کفایت ساختار اداری یا وضعیت مالی یک شرکت سرمایه‌گذاری داشته باشد، با در نظر گرفتن فعالیت‌های تعیین شده، باید ظرف سه ماه پس از دریافت تمامی اطلاعات، آن اطلاعات را به مرجع ذی صلاح کشور میزبان که طبق ماده ۱۷۹(۱) به عنوان نقطه تماس تعیین شده و شرکت سرمایه‌گذاری ذیربط ابلاغ کند.

۴. علاوه بر اطلاعات اشاره شده در بند ۲، مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ باید جزئیات طرح جبران خسارت معتبری که شرکت سرمایه‌گذاری عضو آن است را مطابق با دستورالعمل ۹۷/۹/EC به مرجع ذی صلاح کشور عضو میزبان ابلاغ کند. در صورت تغییر در مشخصات، مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ باید مراتب را به اطلاع مرجع ذی صلاح کشور عضو میزبان برساند.

۵. در مواردی که مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ از ابلاغ اطلاعات به مرجع ذی صلاح کشور عضو میزبان امتناع ورزد، باید، ظرف سه ماه پس از دریافت تمامی اطلاعات، دلیل آن امتناع را به شرکت سرمایه‌گذاری ذیربط ارائه دهد.

۶. در صورت دریافت ابلاغیه از سوی مرجع ذی صلاح کشور عضو میزبان، یا عدم ابلاغ، حداکثر پس از دو ماه از تاریخ ارسال ابلاغیه توسط مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ، شعبه می‌تواند تأسیس گردد و شروع به فعالیت کند.

۷. هر مؤسسه اعتباری که می‌خواهد از یک نماینده انحصاری تأسیس شده در یک کشور عضو خارج از کشور عضو مبدأ خود برای ارائه خدمات و/یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری و همچنین خدمات جنبی استفاده کند مطابق با این دستورالعمل باید مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ خود را مطلع کند و اطلاعات اشاره شده در بند ۲ را در اختیار آن قرار دهد. به جز مواردی که مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ دلیلی بر تردید در کفایت ساختار اداری

یا وضعیت مالی یک مؤسسه اعتباری داشته باشد، باید ظرف سه ماه از زمان دریافت تمامی اطلاعات، آن اطلاعات را به مرجع ذی صلاح کشور میزبان که مطابق با ماده ۱۷۹ (۱) به عنوان نقطه تماس تعیین شده ابلاغ کند و مؤسسه اعتباری ذیربط را از این طریق مطلع سازد.

در مواردی که مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ از ارسال اطلاعات به مرجع ذی صلاح کشور عضو میزبان امتناع می‌ورزد، باید ظرف سه ماه پس از دریافت تمامی اطلاعات، دلیل امتناع خود را به مؤسسه اعتباری ذیربط ارائه دهد.

در صورت دریافت ابلاغیه از سوی مرجع ذی صلاح کشور میزبان، یا عدم ابلاغ، حداکثر پس از دو ماه از تاریخ ارسال ابلاغیه توسط مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ، نماینده انحصاری می‌تواند فعالیت را آغاز کند. این نماینده انحصاری باید مشمول مفاد این دستورالعمل در رابطه با شعب باشد.

۸. مرجع ذی صلاح کشور عضوی که شعبه در آن واقع است، باید مسئول تضمین این امر باشد که خدمات ارائه شده توسط شعبه در قلمروی آن پیرو تعهدات مندرج در مواد ۲۴، ۲۵، ۲۷، ۲۸ از این دستورالعمل و مواد ۱۴ تا ۲۶ از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و تدابیر اتخاذ شده پیرو آن توسط کشور عضو میزبان در مواردی است که مطابق با ماده ۲۴ (۱۲) جایز است.

مرجع ذی صلاح کشور عضوی که شعبه در آن واقع است، باید حق بررسی ترتیبات شعبه و درخواست تغییراتی را داشته باشد که شدیداً لازم است تا مرجع ذی صلاح بتواند تعهدات را طبق مواد ۲۴، ۲۵، ۲۷، ۲۸ این دستورالعمل و مواد ۱۴ تا ۲۶ مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و تدابیر اتخاذ شده طبق آن در رابطه با خدمات و یا فعالیت‌های ارائه شده توسط شعبه در قلمروی خود انجام دهد.

۹. هر کشور عضو باید مقرر کند که در مواردی که یک شرکت سرمایه‌گذاری مجاز در کشور عضو دیگر یک شعبه را در قلمروی آن تأسیس کرده است، مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری در انجام مسئولیت‌های خود و پس از اطلاع به مرجع ذی صلاح کشور عضو میزبان می‌تواند بررسی‌های محلی در آن شعبه را انجام دهد.

۱۰. در صورت تغییر در هر یک از اطلاعات ابلاغ شده مطابق با بند ۲، یک شرکت سرمایه‌گذاری

باید حداقل یک ماه قبل از اجرای تغییر، مراتب را به صورت کتبی به اطلاع مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ برساند. مرجع ذی صلاح کشور عضو میزبان نیز باید توسط مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ از این تغییر مطلع شود.

۱۱. «ESMA» باید پیش نویس استانداردهای فنی نظارتی برای تصریح اطلاعاتی که باید مطابق با بندهای ۲، ۴، ۷ و ۱۰ اعلام شود را تدوین کند.

«ESMA» باید پیش نویس آن استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

۱۲. «ESMA» باید پیش نویس استانداردهای فنی اجرایی برای ایجاد فرم‌ها، قالب‌ها و رویه‌های استاندارد برای انتقال اطلاعات مطابق با بندهای ۲، ۳، ۴، ۷ و ۱۰ را تدوین کند.

«ESMA» باید پیش نویس آن استانداردهای فنی اجرایی را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۳۶

### دسترسی به بازارهای تحت نظارت

۱. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری متعلق به سایر کشورهای عضو که دارای اختیارات قانونی برای انجام سفارشات مشتری یا معامله از طریق حساب شخصی هستند را ملزم نمایند که حق عضویت داشته باشند و یا به وسیله هر یک از ترتیبات زیر به بازارهای تحت نظارت تأسیس شده در قلمروی آن دسترسی داشته باشند:

الف. مستقیماً، با ایجاد شعب در کشورهای عضو میزبان؛

ب. با عضو شدن از راه دور یا داشتن دسترسی از راه دور به بازار تحت نظارت بدون نیاز به استقرار در کشور عضو بازار تحت نظارت، که در آن رویه‌های معاملات و سیستم‌های بازار مورد نظر نیازی به حضور فیزیکی برای انعقاد معاملات در بازار ندارند.

۲. کشورهای عضو نباید در رابطه با موضوعات تحت پوشش این دستورالعمل برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری که از حق اعطا شده در بند ۱ استفاده می‌کنند هیچ‌گونه الزامات نظارتی و اداری تکمیلی را وضع کنند.

### ماده ۳۷

#### دسترسی به «CCP»، امکانات تهاتر و تسویه

##### و حق تعیین سیستم تسویه

۱. بدون نقض عناوین ۳، ۴ یا ۵ از مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲، کشورهای عضو مستلزم آن هستند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری متعلق به سایر کشورهای عضو حق دسترسی مستقیم و غیرمستقیم به «CCP»، سیستم‌های تهاتر و تسویه را در راستای اهداف نهایی‌سازی یا ترتیب دادن نهایی‌سازی معاملات در ابزارهای مالی در قلمرو خود را داشته باشند.

کشورهای عضو مستلزم آن هستند که دسترسی مستقیم و غیرمستقیم آن شرکت‌های سرمایه‌گذاری به چنین امکاناتی مشمول همان معیارهای غیرتبعیض‌آمیز، شفاف و بی‌طرفانه باشد که در مورد اعضا یا فعالان محلی اعمال می‌شود. کشورهای عضو نباید استفاده از آن امکانات را به تهاتر و تسویه معاملات در ابزارهای مالی انجام شده در یک بازار بورس در قلمروی خود محدود کنند.

۲. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که بازارهای تحت نظارت در قلمروی آن‌ها حق تعیین سیستم برای تسویه معاملات در ابزارهای مالی که در آن بازار تحت نظارت انجام شده را منوط به شرایط زیر به تمامی اعضا یا فعالان خود بدهند:

الف. ارتباطات و ترتیباتی بین سیستم تسویه تعیین شده و هر سیستم یا امکانات دیگری که برای حصول اطمینان از تسویه کارآمد و اقتصادی معامله مورد نظر ضروری است؛



ب. موافقت مراجع ذی صلاح مسئول برای نظارت بر بازار تحت نظارت مبنی بر این که شرایط فنی برای تسویه معاملات منعقدشده در بازار تحت نظارت از طریق یک سیستم تسویه غیر از آنچه توسط بازار تحت نظارت تعیین شده به گونه‌ای است که عملکرد روان و منظم بازارهای مالی را امکان‌پذیر می‌سازد.

این ارزیابی مرجع ذی صلاح از بازار تحت نظارت باید بدون نقض صلاحیت‌های بانک‌های مرکزی ملی به عنوان ناظر بر سیستم‌های تسویه یا سایر مراجع نظارتی دارای صلاحیت در رابطه با چنین سیستم‌هایی باشد. مرجع ذی صلاح باید سرپرستی/نظارت قبلاً انجام شده توسط آن نهادها را در نظر بگیرد تا از تکرار بی‌مورد کنترل احتراز کند.

### ماده ۳۸

## مقررات مربوط به «CCP»ها، ترتیبات تهاتر و تسویه در رابطه با «MTF»ها

۱. کشورهای عضو نباید مانع شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» را اداره می‌کنند از انعقاد توافقات مناسب با یک «CCP» یا اتاق پایاپای و یک سیستم تسویه از یک کشور عضو دیگر با نظر به ارائه تهاتر و/یا تسویه برخی یا تمامی معاملات منعقدشده توسط اعضا یا فعالان تحت سیستم آن‌ها شود.

۲. مرجع ذی صلاح شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازاری که یک «MTF» را اداره می‌کنند، نمی‌تواند با استفاده از «CCP»، اتاق پایاپای و/یا سیستم‌های تسویه در یک کشور عضو دیگر مخالفت کند، به جز در مواردی که برای اثبات عملکرد منظم آن «MTF» و در نظر گرفتن شرایط سیستم‌های تسویه وجوه وضع شده در ماده ۳۷(۲) به وضوح لازم باشد.

به منظور جلوگیری از تکرار بی‌مورد کنترل، مرجع ذی صلاح باید سرپرستی و نظارت بر سیستم تهاتر و تسویه‌ای که قبلاً توسط بانک‌های مرکزی به عنوان ناظران بر سیستم‌های تهاتر و تسویه یا توسط سایر مراجع نظارتی دارای صلاحیت در رابطه با چنین سیستم‌هایی اعمال شده را در نظر بگیرد.

## فصل چهارم ارائه خدمات و فعالیت‌های سرمایه‌گذاری توسط شرکت‌های کشور ثالث

### بخش ۱

### ارائه خدمات سرمایه‌گذاری یا انجام فعالیت‌های سرمایه‌گذاری از طریق تأسیس شعبه

#### ماده ۳۹

#### تأسیس شعبه

۱. یک کشور عضو ممکن است مستلزم آن باشد که یک شرکت کشور ثالث که قصد ارائه خدمات سرمایه‌گذاری یا انجام فعالیت‌های سرمایه‌گذاری با یا بدون خدمات جنبی را به مشتریان خرد یا به مشتریان حرفه‌ای در مفهوم بخش دوم از پیوست دوم در قلمروی آن را دارد، در آن کشور عضو یک شعبه تأسیس کند.

۲. در مواردی که یک کشور عضو مستلزم آن است که یک شرکت کشور ثالث که قصد ارائه خدمات سرمایه‌گذاری یا انجام فعالیت‌های سرمایه‌گذاری با یا بدون هیچ‌گونه خدمات جنبی در قلمرو آن را دارد یک شعبه تأسیس کند، این شعبه باید یک مجوز قبلی از سوی مراجع ذی صلاح آن کشور عضو مطابق با شرایط زیر را اخذ کند:

الف. ارائه خدماتی که شرکت کشور ثالث برای آن درخواست مجوز داده است مشمول اخذ مجوز و نظارت در کشور ثالثی است که شرکت در آن تأسیس شده و شرکت درخواست کننده به شایستگی مجوز گرفته است و به موجب آن مرجع ذی صلاح به هر گونه توصیه‌های «FATF»<sup>(۱)</sup> در زمینه مبارزه با پولشویی و مقابله با تأمین مالی تروریسم توجه لازم را معطوف می‌دارد؛

۱. گروه ویژه اقدام مالی (Financial Action Task Force)

- ب. توافقات همکاری بین مراجع ذیصلاح در کشور عضو محل استقرار شعبه و مراجع نظارتی ذیصلاح کشور ثالث محل استقرار شرکت وجود دارد که شامل مفاد نظارت کننده تبادل اطلاعات در راستای اهداف حفظ یکپارچگی بازار و حمایت از سرمایه‌گذاران است؛
- پ. سرمایه اولیه کافی در اختیار غیرمقید شعبه قرار دارد؛
- ت. یک یا چند شخص منصوب می‌شوند که مسئولیت مدیریت شعبه را داشته باشند و تمامی آن‌ها از الزام مندرج در ماده ۹(۱) پیروی می‌کنند؛
- ث. کشور ثالثی که محل استقرار شرکت کشور ثالث است، موافقت‌نامه‌ای را با کشور عضو محل استقرار شعبه امضاء کرده باشد، که کاملاً مطابق با استانداردهای مندرج در ماده ۲۶ کنوانسیون مدل مالیاتی «OECD»<sup>(۱)</sup> بر درآمد و سرمایه باشد و تبادل مؤثر اطلاعات در امور مالیاتی، از جمله، در صورت وجود، موافقت‌نامه‌های مالیاتی چندجانبه را تضمین کند.
- ج. شرکت متعلق به یک طرح جبران خسارت سرمایه‌گذار است که مطابق با دستورالعمل ۹۷/۹/EC، مجاز یا معتبر است.
۳. شرکت کشور ثالث اشاره شده در بند ۱ باید درخواست خود را به مرجع ذیصلاح کشور عضوی ارائه نماید که قصد تأسیس شعبه را دارد.

## ماده ۴۰

### تعهد ارائه اطلاعات

- یک شرکت کشور ثالث که قصد دارد مجوز ارائه خدمات سرمایه‌گذاری یا انجام فعالیت‌های سرمایه‌گذاری را بدون خدمات جنبی در قلمروی یک کشور عضو از طریق یک شعبه اخذ کند باید موارد زیر را به مرجع ذیصلاح آن کشور عضو ارائه دهد:
- الف. نام مرجع مسئول نظارت در کشور ثالث ذیربط. در مواردی که بیش از یک مرجع مسئولیت

۱. Organisation for Economic Co-operation and Development

(سازمان همکاری و توسعه اقتصادی)

- نظارت را بر عهده دارد، جزئیات حوزه‌های مربوطه باید ارائه شود؛
- ب. تمامی جزئیات مربوط به شرکت (نام، شکل حقوقی، دفتر ثبت شده و نشانی، اعضای ارکان مدیریتی، سهامداران مربوطه) و یک برنامه عملیاتی تعیین کننده خدمات و یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری و نیز خدمات جنبی که باید ارائه شود و ساختار سازمانی شعبه، شامل شرح هرگونه برون‌سپاری به اشخاص ثالث در خصوص وظایف عملیاتی اصلی؛
- پ. نام افراد مسئول مدیریت شعبه و اسناد مربوطه برای اثبات انطباق با الزامات مندرج در ماده ۹(۱)؛
- ت. اطلاعات مربوط به سرمایه اولیه در اختیار غیرمقیم شعبه.

## ماده ۴۱

### اعطای مجوز

۱. مرجع ذی صلاح کشور عضوی که شرکت کشور ثالث شعبه خود را تأسیس کرده یا قصد تأسیس آن را دارد، فقط باید در صورتی مجوز را اعطا کند که مرجع ذی صلاح مجاب شود که:
- الف. شرایط مندرج طبق ماده ۳۹ محقق شده است و
- ب. شعبه شرکت کشور ثالث قادر به عمل به مفاد اشاره شده در بند ۲ خواهد بود.
- مرجع ذی صلاح باید ظرف مدت شش ماه از ارسال یک تقاضانامه کامل، به شرکت کشور ثالث اطلاع دهد که آیا مجوز اعطا شده است یا خیر.
۲. شعبه شرکت کشور ثالث مجاز مطابق با بند ۱، باید به تعهدات مندرج در مواد ۱۶ تا ۲۰، ۲۳، ۲۴، ۲۵ و ۲۷، ماده ۲۸(۱) و مواد ۳۰، ۳۱ و ۳۲ از این دستورالعمل و در مواد ۳ تا ۲۶ از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و تدابیر اتخاذ شده پیرو آن عمل کند و باید مشمول نظارت مراجع ذی صلاح در کشور عضوی باشد که مجوز گرفته است.
- کشورهای عضو نباید هیچ‌گونه الزامات تکمیلی در خصوص سازمان‌دهی و فعالیت شعبه در رابطه با موضوعات تحت پوشش این دستورالعمل وضع کنند و نباید با هیچ شعبه‌ای از شرکت‌های کشور ثالث برخورد مساعدتری در مقایسه با شرکت‌های اتحادیه اروپا داشته باشند.

## ماده ۴۲

## ارائه خدمات هنگامی که مشتری پیش قدم شده است

کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که در مواردی که مشتری خرد یا مشتری حرفه‌ای در مفهوم بخش دوم از پیوست دوم تأسیس شده یا واقع در اتحادیه اروپا، با پیش قدمی انحصاری خود، ارائه یک خدمت یا فعالیت سرمایه‌گذاری توسط یک شرکت کشور ثالث را آغاز می‌کند، الزام برای اخذ مجوز طبق ماده ۳۹ نباید در مورد ارائه آن خدمت یا فعالیت توسط شرکت کشور ثالث به آن شخص اعمال شود، از جمله رابطه‌ای که به ویژه مربوط به ارائه آن خدمت یا فعالیت است. پیش قدمی از سوی چنین مشتریانی نباید، در مواردی که طبق قوانین ملی یک شعبه درخواست شده است، شرکت کشور ثالث را محق کند که دسته‌های جدیدی از محصولات سرمایه‌گذاری یا خدمات سرمایه‌گذاری به آن مشتری را از طریق شعبه به بازار عرضه کند.

## بخش ۲

## لغو مجوزها

## ماده ۴۳

## لغو مجوزها

مرجع ذی صلاحی که طبق مواد ۴۱ یک مجوز را اعطا کرده می‌تواند مجوز صادرشده برای یک شرکت کشور ثالث را لغو کند، در مواردی که چنین شرکتی:

الف. طی ۱۲ ماه از مجوز استفاده نکند، صریحاً از مجوز انصراف دهد یا در شش ماه قبل هیچ‌گونه خدمات سرمایه‌گذاری ارائه نکرده باشد و هیچ‌گونه فعالیت سرمایه‌گذاری انجام نداده باشد، مگر این که کشور عضو ذیربط مشمول مرور زمان شدن مجوز را در چنین مواردی مقرر کرده باشد؛

ب. مجوز را با اظهارات دروغین یا هر وسیله خلاف قاعده دیگری اخذ کرده باشد؛

- پ. دیگر شرایطی که تحت آن مجوز اعطا شده بود را احراز نکند؛
- ت. رسماً و مرتباً از مفاد مصوب پیرو این دستورالعمل حاکم بر شرایط عملیاتی برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری و حاکم بر شرکت‌های کشور ثالث تخطی کرده باشد؛
- ث. در هر یک از مواردی قرار می‌گیرد که قانون ملی، در رابطه با موضوعات خارج از دامنه شمول این دستورالعمل، پس‌گیری را مقرر کرده باشد.

## ۳

## عنوان سؤم

## بازارهای تحت نظارت

## ماده ۴۴

## مجوز و قانون قابل اعمال

۱. کشورهای عضو باید مجوز را به عنوان یک بازار تحت نظارت برای آن سیستم‌هایی اختصاص دهند که با این عنوان منطبق هستند.

مجوز به عنوان یک بازار تحت نظارت فقط در صورتی اعطا می‌شود که مرجع ذی صلاح مجاب شده باشد که هم گرداننده بازار و هم سیستم‌های بازار تحت نظارت حداقل از الزامات مندرج در این عنوان پیروی می‌کنند.

در مورد یک بازار تحت نظارت که یک شخص حقوقی است و توسط یک گرداننده بازار غیر از بازار تحت نظارت مدیریت می‌شود یا اداره می‌شود، کشورهای عضو باید تعیین کنند که تعهدات مختلف وضع شده برای گرداننده بازار طبق این دستورالعمل چگونه باید بین بازار تحت نظارت و گرداننده بازار تقسیم شود.

گرداننده بازار باید تمامی اطلاعات، شامل یک برنامه عملیاتی تنظیم کننده، از جمله، انواع کسب‌وکار تعیین شده و ساختار سازمانی، را ارائه دهد که لازم است تا مرجع ذی صلاح بتواند خود را مجاب کند که بازار تحت نظارت، در زمان اخذ مجوز اولیه، تمامی ترتیبات لازم برای انجام تعهدات خود طبق این عنوان را وضع کرده است.

۲. کشورهای عضو باید گرداننده بازار را ملزم نمایند که تحت نظارت مرجع ذی صلاح تکالیف مربوط به سازمان‌دهی و فعالیت بازار تحت نظارت را انجام دهد. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که مراجع ذی صلاح پیروی بازارهای تحت نظارت از این عنوان

را تحت بررسی منظم قرار می دهند. آن‌ها همچنین باید اطمینان حاصل کنند که مرجع ذی صلاح ناظر بر بازارهای تحت نظارت همواره از شرایط اخذ مجوز اولیه تعیین شده طبق این عنوان پیروی می کنند.

۳. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که گرداننده بازار مسئول تضمین این امر است که بازار تحت نظارتی که مدیریت می کند از الزامات مندرج در این عنوان پیروی می کند.

کشورهای عضو همچنین باید اطمینان حاصل کنند که گرداننده بازار حق استفاده از حقوقی را دارد که به موجب این دستورالعمل با بازار تحت نظارتی که مدیریت می کند مطابقت دارد.

۴. بدون نقض هرگونه مفاد مربوطه در مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ یا دستورالعمل EU/۵۷/۲۰۱۴، قانون عمومی حاکم بر معاملات انجام شده طبق سیستم‌های بازار تحت نظارت باید قانون کشور عضو مبدأ بازار تحت نظارت باشد.

۵. مرجع ذی صلاح می تواند مجوز صادرشده برای یک بازار تحت نظارت را در مواردی لغو کند که:

الف. طی ۱۲ ماه از مجوز استفاده نکند، صریحاً از مجوز انصراف دهد یا در شش ماه قبل فعالیت نداشته است، مگر این که کشور عضو مربوطه مشمول مرور زمان شدن مجوز را در چنین مواردی مقرر کرده باشد؛

ب. مجوز را با اظهارات دروغین یا هر وسیله خلاف قاعده دیگری اخذ کرده باشد؛

پ. دیگر شرایطی که تحت آن مجوز اعطا شده بود را احراز نکند؛

ت. رسماً و مرتباً از مقررات تصویب شده پیرو این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ تخلف کرده باشد؛

ث. در هر یک از مواردی جای گرفته باشد که قانون ملی پس‌گیری را مقرر کرده است.

۶. هرگونه لغو مجوز باید به «ESMA» اطلاع داده شود.



## ماده ۴۵

## الزامات برای ارکان مدیریتی یک گرداننده بازار

۱. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که تمامی اعضای ارکان مدیریتی هر گرداننده بازار باید از خوشنامی کافی برخوردار باشند و دانش، مهارت و تجربه کافی برای انجام وظایف خود داشته باشند. ترکیب کلی ارکان مدیریتی باید طیف به قدر کافی گسترده تجربه را منعکس کند.
۲. اعضای ارکان مدیریتی باید، به ویژه، شرایط زیر را داشته باشند:
  - الف. تمامی اعضای ارکان مدیریتی باید برای انجام وظایف خود به عنوان گرداننده بازار زمان کافی اختصاص دهند. تعداد مدیریتی که یک عضو رکن مدیریتی می تواند در هر نهاد حقوقی داشته باشد باید شرایط فردی و ماهیت، مقیاس و پیچیدگی فعالیت های گرداننده بازار را در نظر بگیرد.
  - به غیر از موارد نمایندگی کشور عضو، اعضای ارکان مدیریتی گردانندگان بازار که از نظر اندازه، سازمان دهی داخلی و ماهیت، دامنه شمول و پیچیدگی فعالیت های خود برجسته هستند نباید همزمان سمت هایی بیش از یکی از ترکیبات زیر داشته باشند:
    - ۱) یک مدیریت اجرایی به همراه دو مدیر غیراجرایی؛
    - ۲) چهار مدیریت غیراجرایی.
  - مدیریت های اجرایی یا غیراجرایی جای گرفته در یک گروه یا کسب و کارهایی که در آن گرداننده بازار صاحب یک هلدینگ واجد شرایط است باید به عنوان یک مدیریت واحد در نظر گرفته شوند.
  - مراجع ذی صلاح می توانند به اعضای ارکان مدیریتی اختیار دهند تا یک مدیریت غیراجرایی اضافی نیز داشته باشند. مراجع ذی صلاح باید مرتباً چنین مجوزهایی را به اطلاع «ESMA» برسانند.
  - مدیریت ها در سازمان هایی که غالباً اهداف تجاری را دنبال نمی کنند باید از محدودیت در خصوص تعداد مدیریت هایی که یک عضو یک رکن مدیریتی می تواند داشته باشد مستثنی شوند.

ب. رکن مدیریتی باید از دانش، مهارت و تجربه کافی جمعی برخوردار باشد تا بتواند فعالیت‌های گرداننده بازار، از جمله ریسک‌های مهم را درک کند.

پ. هر یک از اعضای ارکان مدیریتی باید با صداقت، درستکاری و استقلال فکری برای ارزیابی و به چالش کشیدن مؤثر تصمیمات مدیریت ارشد در صورت لزوم و سرپرستی و نظارت مؤثر بر تصمیم‌گیری کار کنند.

۳. گردانندگان بازار باید منابع انسانی و مالی کافی را برای انتصاب<sup>(۱)</sup> و آموزش اعضای ارکان مدیریتی اختصاص دهند.

۴. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که گردانندگان بازاری که از نظر اندازه، سازمان‌دهی داخلی و ماهیت، دامنه شمول و پیچیدگی فعالیت‌های خود برجسته هستند، یک کمیته انتصابات<sup>(۲)</sup> متشکل از اعضای ارکان مدیریتی که هیچ‌گونه وظیفه اجرایی به عنوان گرداننده بازار ذریبط انجام نمی‌دهند دایر کنند.

کمیته انتصابات باید موارد زیر را انجام دهد:

الف. در صورت موافقت رسمی ارکان مدیریتی یا در صورت موافقت رسمی مجمع عمومی، کاندیداها را برای پر کردن سمت‌های خالی هیئت‌مدیره شناسایی کرده و پیشنهاد دهد. به این ترتیب، کمیته انتصابات باید توازن دانش، مهارت‌ها، تنوع و تجربه ارکان مدیریتی را ارزیابی کند. به علاوه، کمیته باید شرح نقش‌ها و توانایی‌ها برای یک انتصاب خاص را تهیه کند و تعهد زمانی مورد انتظار را ارزیابی نماید. علاوه بر این، کمیته انتصابات در خصوص یک هدف برای نمایندگی جنسیت دارای درصد کمتر نماینده در رکن مدیریتی تصمیم‌گیری کند و سیاستی را در مورد چگونگی افزایش تعداد جنسیت دارای درصد کمتر نماینده در هیئت‌مدیره به منظور دستیابی به این هدف تدوین کند؛

ب. ساختار، اندازه، ترکیب و عملکرد ارکان مدیریتی را به صورت دوره‌ای و حداقل سالیانه ارزیابی کند و با توجه به هرگونه تغییرات، توصیه‌هایی را به ارکان مدیریتی ارائه دهد؛

۱. Induction

۲. Nomination Committee

پ. دانش، مهارت‌ها و تجربه تک‌تک اعضای ارکان مدیریتی و ارکان مدیریتی به طور جمعی را به صورت دوره‌ای و حداقل سالیانه ارزیابی کند و نتیجتاً به ارکان مدیریتی گزارش دهد؛

ت. سیاست ارکان مدیریتی برای گزینش و انتصاب مدیریت ارشد را به صورت دوره‌ای بررسی کند و به ارکان مدیریتی توصیه‌هایی ارائه دهد.

کمیته انتصابات، در انجام وظایف خود باید، در حد امکان و به طور مستمر، نیاز به حصول اطمینان از این امر را مد نظر قرار دهد که تصمیم‌گیری ارکان مدیریتی تحت تسلط یک فرد یا گروه کوچکی از افراد قرار ندارد به نحوی که به منافع گرداننده بازار به عنوان یک کل آسیب برساند.

کمیته انتصابات، در انجام وظایف خود، باید بتواند از هر نوع منابعی که مناسب بداند، از جمله مشاوره خارجی، استفاده کند.

در مواردی که طبق قوانین ملی، ارکان مدیریتی هیچ‌گونه صلاحیتی در فرآیند گزینش و انتصاب هیچ یک از اعضای خود نداشته باشد این بند اعمال نخواهد شد.

۵. کشورهای عضو یا مراجع ذی‌صلاح باید گردانندگان بازار و کمیته‌های انتصاب ذیربط آن‌ها را ملزم نمایند تا اعضا ارکان مدیریتی از یک مجموعه گسترده از ویژگی‌ها و صلاحیت‌ها داشته باشند و به این منظور یک سیاست ترویج تنوع در ارکان مدیریتی را به کار گیرند.

۶. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که ارکان مدیریتی یک گرداننده بازار، اجرای ترتیبات حکمرانی که مدیریت مؤثر و سنجیده یک سازمان را تضمین می‌کند، از جمله تفکیک وظایف در سازمان و جلوگیری از تعارضات منافع و به شیوه‌ای که سبب بهبود یکپارچگی بازار شود را تعریف کرده و نظارت می‌کند.

کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که ارکان مدیریتی اثربخشی ترتیبات حکمرانی گرداننده بازار را کنترل کرده و به طور دوره‌ای ارزیابی می‌کند و اقدامات مناسب را برای رفع هرگونه قصوری اتخاذ می‌کند.

اعضای ارکان مدیریتی باید به اطلاعات و اسنادی که برای سرپرستی و نظارت بر تصمیم‌گیری مدیریت نیاز است دسترسی کافی داشته باشند.

۷. مرجع ذی صلاح باید مجوز را رد کند اگر مجاب نشود اعضای ارکان مدیریتی گرداننده بازار از خوشنامی کافی برخوردار هستند و دانش، مهارت‌ها و تجربه کافی دارند و وقت کافی برای انجام وظایف خود اختصاص می‌دهند، یا در صورتی که زمینه‌های عینی و قابل اثبات برای اعتقاد به این موضوع وجود داشته باشد که ارکان مدیریتی گرداننده بازار ممکن است تهدیدی برای مدیریت مؤثر، صحیح و سنجیده آن و برای توجه کافی به یکپارچگی بازار باشد.
- کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که، در فرآیند صدور مجوز برای یک بازار تحت نظارت، شخص یا اشخاصی که به طور مؤثر کسب‌وکار و فعالیت‌های یک بازار تحت نظارت مجاز مطابق با این دستورالعمل را هدایت می‌کنند مشمول الزامات مندرج در بند ۱ قلمداد می‌شوند.
۸. کشورهای عضو باید گرداننده بازار را ملزم نمایند که هویت تمامی اعضای ارکان مدیریتی خود و هرگونه تغییرات در عضویت آن را به همراه تمامی اطلاعاتی که برای ارزیابی پیروی گرداننده بازار از بندهای ۱ تا ۵ نیاز است را به مرجع ذی صلاح اعلام کند.
۹. «ESMA» باید راهنمایی‌های زیر را صادر کند:
- الف. مفهوم تعهد زمانی کافی یک عضو رکن مدیریتی برای انجام وظایف آن عضو، راجع به شرایط فردی و ماهیت، مقیاس و پیچیدگی فعالیت‌های گرداننده بازار؛
- ب. مفهوم دانش، مهارت‌ها و تجربه کافی جمعی ارکان مدیریتی به شرح اشاره شده در نکته (ب) از بند ۲؛
- پ. مفاهیم صداقت، درستکاری و استقلال فکری یک عضو رکن مدیریتی به شرح اشاره شده در نکته (پ) از بند ۲؛
- ت. منظور از منابع انسانی و مالی کافی تخصیص یافته برای انتصاب و آموزش اعضای ارکان مدیریتی به شرح اشاره شده در بند ۳؛
- ث. مفهوم تنوعی که باید برای گزینش اعضای ارکان مدیریتی به شرح اشاره شده در بند ۵ در نظر گرفته شود.
- «ESMA» باید این راهنمایی‌ها را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ صادر کند.

## ماده ۴۶

## الزامات مربوط به اشخاص دارای تأثیر قابل توجه بر مدیریت بازار تحت نظارت

۱. کشورهای عضو باید اشخاص دارای سمت را ملزم نمایند که، مستقیم یا غیرمستقیم، اعمال نفوذ قابل توجهی بر مدیریت بازار تحت نظارت داشته باشند که مناسب باشد.
۲. کشورهای عضو باید گرداننده بازار تحت نظارت را ملزم نمایند که:
  - الف. اطلاعات مربوط به مالکیت بازار تحت نظارت و/یا گرداننده بازار و به ویژه، هویت و مقیاس منافع هر یک از طرفین در موقعیت اعمال نفوذ قابل توجه بر مدیریت را به مرجع ذی صلاح ارائه دهد و به عموم اعلام کند؛
  - ب. هرگونه انتقال مالکیتی که موجب تغییر در هویت اشخاصی می شود که نفوذ قابل توجه بر عملیات بازار تحت نظارت دارند را به اطلاع مرجع ذی صلاح برساند و به عموم اعلام کند؛
۳. مرجع ذی صلاح باید از موافقت با تغییرات پیشنهادی در منافع کنترل کننده بازار تحت نظارت و/یا گرداننده بازار در مواردی که دلایل عینی و قابل اثبات برای این اعتقاد وجود دارد که آن ها تهدیدی برای مدیریت صحیح و سنجیده بازار تحت نظارت خواهند بود امتناع ورزد.

## ماده ۴۷

## الزامات سازمانی

۱. کشورهای عضو باید بازار تحت نظارت را ملزم نمایند که:
  - الف. برای عملکرد بازار تحت نظارت یا برای اعضا یا فعالان خود، ترتیباتی داشته باشد به منظور شناسایی صریح و مدیریت پیامدهای نامطلوب احتمالی هرگونه تعارض منافع بین بازار تحت نظارت، صاحبان آن یا گرداننده بازار آن و عملکرد صحیح بازار تحت نظارت و به ویژه در مواردی که چنین تعارض منافی ممکن است منافی انجام هرگونه وظایف تفویضی از سوی مرجع ذی صلاح برای بازار تحت نظارت اثبات شود.

- ب. برای مدیریت ریسک‌هایی که در معرض آن است به قدر کافی مجهز باشد، ترتیبات و سیستم‌های مناسب برای شناسایی تمامی ریسک‌های قابل توجه در عملکرد خود و اعمال اقدامات مؤثر برای کاهش آن ریسک‌ها را پیاده کند.
- پ. ترتیباتی برای مدیریت صحیح عملکردهای فنی سیستم، از جمله اتخاذ ترتیبات احتمالی لازم‌الاجرا برای مقابله با ریسک‌های اختلالات سیستم‌ها، داشته باشد؛
- ت. قوانین و رویه‌های شفاف و غیراختیاری داشته باشد که معاملات منصفانه و منظم را مقرر می‌کنند و معیارهای بی‌طرفانه را برای انجام کارآمد سفارشات تعیین می‌کنند؛
- ث. ترتیبات مؤثر برای تسهیل نهایی‌سازی به موقع و کارآمد معاملات انجام شده تحت سیستم‌های خود داشته باشد؛
- ج. در زمان اخذ مجوز، همواره، برای تسهیل عملکرد منظم خود و با توجه به ماهیت و میزان معاملات منعقد شده در بازار و گستره و درجه ریسک‌هایی که در معرض آن قرار دارد، منابع مالی کافی در اختیار داشته باشد.
۲. کشورهای عضو نباید اجازه دهند که گردانندگان بازار سفارشات مشتری را در برابر سرمایه اختصاصی انجام دهند، یا در هر یک از بازارهای تحت نظارتی که فعالیت می‌کنند در معاملات اصلی هماهنگ شرکت کنند.

## ماده ۴۸

### انعطاف‌پذیری سیستم‌ها، مدارشکن‌ها و معاملات الکترونیکی

۱. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که یک بازار تحت نظارت سیستم‌ها، رویه‌ها و ترتیبات مؤثر داشته باشد تا تضمین کند سیستم‌های معاملات آن انعطاف‌پذیر هستند، ظرفیت کافی برای برآمدن از پس پیک سفارشات و حجم پیام‌ها دارند، می‌توانند معاملات منظم در شرایط فشار شدید بازار داشته باشند، کاملاً آزمایش شده‌اند تا تضمین کنند چنین شرایطی احراز می‌شود و در صورت بروز هرگونه خرابی در سیستم‌های معاملاتی، تابع ترتیبات مؤثر

تداوم کسب و کار برای تضمین تداوم خدمات آن هستند.

۲. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که یک بازار تحت نظارت موارد زیر را داشته باشد:  
الف. موافقت نامه‌های کتبی با تمامی شرکت‌های سرمایه‌گذاری دنبال کننده استراتژی بازارگردانی در بازار تحت نظارت؛

ب. طرح‌هایی برای تضمین این که تعداد کافی از شرکت‌های سرمایه‌گذاری در چنین موافقت نامه‌هایی شرکت می‌کنند تا قیمت‌های شرکت با قیمت‌های رقابتی از نتایج نقدشوندگی بازار به طور منظم و قابل پیش‌بینی ارسال کنند، در مواردی که چنین الزامی برای ماهیت و مقیاس معاملات در آن بازار تحت نظارت مناسب باشد.

۳. موافقت نامه کتبی اشاره شده در بند ۲ حداقل باید تصریح کنند که:  
الف. تعهدات شرکت سرمایه‌گذاری در رابطه با تأمین نقدشوندگی و در صورت لزوم هرگونه تعهد دیگر، ناشی از مشارکت در طرح اشاره شده در بند ۲(ب)؛

ب. هرگونه مشوق در ارتباط با تخفیف‌ها یا جز آن که از سوی بازار تحت نظارت به یک شرکت سرمایه‌گذاری پیشنهاد شده برای تأمین نقدشوندگی بازار بر یک مبنای منظم و قابل پیش‌بینی و در صورت لزوم، سایر حقوق متعلق به شرکت سرمایه‌گذاری در نتیجه مشارکت در طرح اشاره شده در بند ۲(ب).

بازار تحت نظارت باید تبعیت شرکت‌های سرمایه‌گذاری از الزامات این موافقت نامه‌های کتبی الزام‌آور را کنترل کرده و اجرا کند. بازار تحت نظارت باید محتوای موافقت نامه کتبی الزام‌آور را به مرجع ذی صلاح اعلام کند و در صورت درخواست، تمامی اطلاعات دیگر را در اختیار مرجع ذی صلاح قرار دهد که لازم است تا مرجع ذی صلاح بتواند از تبعیت بازار تحت نظارت از این بند اطمینان حاصل کند.

۴. کشورهای عضو باید یک بازار تحت نظارت را ملزم نمایند که سیستم‌ها، رویه‌ها و ترتیبات مؤثر برای رد کردن سفارشات داشته باشد که از آستانه‌های حجم و قیمت از پیش تعیین شده فراتر می‌روند و یا به وضوح نامعقول هستند.

۵. کشورهای عضو باید یک بازار تحت نظارت را ملزم نمایند تا بتواند در صورت نوسان قیمت قابل توجه در یک ابزار مالی در آن بازار یا یک بازار وابسته در یک دوره کوتاه معاملات را موقتاً متوقف یا محدود کند و در موارد استثنایی، بتواند هرگونه معامله را لغو کند، تغییر دهد یا اصلاح نماید. کشورهای عضو باید یک بازار تحت نظارت را ملزم نمایند که تضمین کند پارامترهای توقف معاملات به درستی سنجیده می‌شوند به طریقی که نقدشوندگی طبقات و زیرطبقات مختلف دارایی، ماهیت مدل بازار و انواع کاربران را در نظر می‌گیرد و برای اجتناب از اختلالات قابل توجه در نظم معاملات مناسب است.

کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که یک بازار تحت نظارت پارامترها برای توقف معاملات و هرگونه تغییرات اساسی در آن پارامترها را به طور مداوم و مشابه به مرجع ذی صلاح گزارش می‌دهد و مرجع ذی صلاح نیز باید آن‌ها را به «ESMA» گزارش دهد. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که در مواردی که یک بازار تحت نظارتی که از نظر نقدشوندگی پراهمیت است در آن ابزار مالی معاملات را، در هر کشور عضو، متوقف می‌کند، آن بازار بورس دارای سیستم‌ها و رویه‌های لازم باشد تا تضمین کند که به مراجع ذی صلاح اطلاع خواهد داد که با پاسخ در سطح بازار هماهنگ هستند و تعیین خواهد کرد که آیا توقف معاملات در سایر محل‌هایی که ابزار مالی در آن‌ها معامله می‌شود تا زمان از سرگیری معاملات در بازار اصلی مناسب است یا خیر.

۶. کشورهای عضو باید یک بازار تحت نظارت را ملزم کنند که سیستم‌ها، رویه‌ها و ترتیبات مؤثر داشته باشد، از جمله الزام اعضا یا فعالان به انجام آزمون مناسب الگوریتم‌ها و ایجاد محیط‌هایی برای تسهیل چنین آزمونی، تا تضمین کند سیستم‌های معاملات الگوریتمی نمی‌توانند شرایط معاملات مختل کننده در بازار ایجاد کنند یا به آن کمک کنند و هرگونه شرایط معاملات مختل کننده که از چنین سیستم‌های معاملات الگوریتمی ناشی می‌شوند را مدیریت می‌کند، از جمله سیستم‌هایی برای محدود کردن نسبت سفارشات غیرقابل انجام به معاملات که ممکن است توسط یک عضو یا یک فعال وارد سیستم شده باشد و در صورتی که ریسک رسیدن به ظرفیت سیستم‌ها وجود دارد سرعت سفارشات را کاهش می‌دهد و



حداقل تغییر قیمت<sup>(۱)</sup> که ممکن است در بازار به کار رود را محدود کرده و اعمال می‌کند.

۷. کشورهای عضو باید یک بازار تحت نظارت که اجازه دسترسی مستقیم الکترونیکی به سیستم‌ها را می‌دهد ملزم نمایند که رویه‌ها و ترتیبات سیستمی لازم‌الاجرا را در اختیار داشته باشد تا تضمین کند که اعضا یا فعالان فقط اجازه ارائه چنین سرویس‌هایی را دارند در صورتی که آن‌ها شرکت‌های سرمایه‌گذاری مجاز طبق این دستورالعمل یا مؤسسات اعتباری مجاز طبق دستورالعمل EU/۲۰۱۳/۳۶ باشند و این که معیارهای مناسب در مورد شایستگی اشخاصی که امکان دسترسی برای آن‌ها فراهم شده است تعیین و اعمال می‌شود و این که عضو یا فعال با استفاده از آن سرویس در رابطه با الزامات این دستورالعمل مسئول سفارشات و معاملات انجام شده باقی می‌ماند.

کشورهای عضو همچنین مستلزم آن هستند که بازار تحت نظارت، استانداردهای مناسبی در زمینه کنترل ریسک و آستانه‌ها در معاملات از طریق چنین دسترسی‌ای را تعیین کند و قادر به تمایز گذاشتن و در صورت لزوم متوقف کردن سفارشات یا معاملات توسط شخصی باشد که از دسترسی مستقیم الکترونیکی جدا از سایر سفارشات و یا معاملات توسط عضو یا فعال استفاده می‌کند.

بازار تحت نظارت باید در صورت عدم رعایت این بند، ترتیباتی برای معلق کردن یا خاتمه دادن به ارائه دسترسی مستقیم الکترونیکی توسط یک عضو یا فعال به مشتری داشته باشند.

۸. کشورهای عضو باید یک بازار تحت نظارت را ملزم نمایند تا تضمین کند که قوانین آن در خصوص خدمات هم‌مکانی شفاف و منصفانه بوده و غیرتبعیض‌آمیز است.

۹. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که یک بازار تحت نظارت تضمین کند که ساختارهای کارمزد آن از جمله کارمزدهای انجام سفارش، کارمزدهای جانبی و هرگونه تخفیفی شفاف و منصفانه بوده و غیرتبعیض‌آمیز است و این که انگیزه‌هایی برای ثبت، ویرایش یا لغو سفارشات و یا انجام معاملات ایجاد نمی‌کند به طریقی که به شرایط معاملات مختل‌کننده

۱. tick size

یا سوءاستفاده از بازار کمک کند. به ویژه، کشورهای عضو باید یک بازار تحت نظارت را ملزم نمایند که تعهدات بازارگردانی در سهام مجزا یا یک سبد سهام مناسب در ازای هرگونه تخفیف پذیرفته شده وضع کنند.

کشورهای عضو باید به یک بازار تحت نظارت اجازه دهند تا کارمزدهای سفارشات لغوشده را با توجه به مدت زمان نگهداری سفارش مشخص کند و کارمزدها را برای هر ابزار مالی ای که اعمال می‌کند درجه بندی نماید.

کشورهای عضو می‌توانند به یک بازار تحت نظارت اجازه دهند برای ثبت یک سفارش که متعاقباً لغو شده است نسبت به سفارشی که انجام می‌شود یک کارمزد بیشتری را وضع کند و برای فعالانی که سفارشات لغوشده بیشتری نسبت به سفارشات انجام شده دارند و برای کسانی که تکنیک معاملات الگوریتمی با بسامد بالا را به منظور بار اضافی بر روی ظرفیت سیستم اعمال می‌کنند کارمزد بیشتری را وضع کند.

۱۰. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که یک بازار تحت نظارت بتواند سفارشات تولیدشده بواسطه معاملات الگوریتمی، الگوریتم‌های مختلف استفاده شده برای ایجاد سفارشات و اشخاص مربوطه که آن سفارشات را شروع می‌کنند را با استفاده از علامت‌گذاری از طرف اعضا یا فعالان شناسایی کند. این اطلاعات باید در صورت درخواست در اختیار مراجع ذی صلاح قرار گیرد.

۱۱. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که بازارهای تحت نظارت، در صورت درخواست مرجع ذی صلاح کشور مبدأ یک بازار تحت نظارت، داده‌های مربوط به دفتر ثبت سفارش را در اختیار مرجع ذی صلاح قرار دهند یا به مرجع ذی صلاح اجازه دسترسی به دفتر ثبت سفارش را بدهند تا بتواند بر معاملات نظارت کند.

۱۲. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را تهیه کند که موارد زیر در آن مشخص شده است:

الف. الزاماتی که تضمین می‌کند سیستم‌های معاملاتی بازارهای تحت نظارت انعطاف پذیر هستند و ظرفیت کافی دارند؛

- ب. نسبت اشاره شده در بند ۶، با در نظر گرفتن فاکتورهایی مثل ارزش سفارشات انجام نشده در رابطه با ارزش معاملات انجام شده؛
- پ. کنترل‌های مربوط به دسترسی مستقیم الکترونیکی به گونه‌ای که تضمین کند کنترل‌های اعمال شده برای دسترسی ضمانت شده حداقل معادل با کنترل‌های اعمال شده برای دسترسی مستقیم به بازار هستند؛
- ت. الزاماتی برای تضمین این که خدمات هم‌مکانی و ساختارهای کارمزد منصفانه بوده و غیرتبعیض‌آمیز هستند و این که خدمات ساختار کارمزدها انگیزه‌هایی برای شرایط معاملات مختل کننده یا سوءاستفاده از بازار ایجاد نمی‌کنند؛
- ث. تعیین مواردی که یک بازار تحت نظارت از نظر نقدشوندگی در آن ابزار مالی پراهمیت است؛
- ج. الزاماتی برای تضمین این که طرح‌های بازارگردانی منصفانه بوده و غیرتبعیض‌آمیز هستند و برای وضع حداقل تعهدات بازارگردانی که بازارهای تحت نظارت باید هنگام طراحی یک طرح بازارگردانی ارائه کنند و شرایطی که تحت آن، الزام در اختیار داشتن یک طرح بازارگردانی، با در نظر گرفتن ماهیت و مقیاس معاملات در آن بازار تحت نظارت، مناسب نیست، از جمله این که آیا بازار تحت نظارت اجازه یا امکان معاملات الگوریتمی را از طریق سیستم‌های خود فراهم می‌کند یا خیر؛
- چ. الزاماتی برای تضمین آزمون مناسب الگوریتم‌ها تا اطمینان حاصل شود که سیستم‌های معاملات الگوریتمی از جمله سیستم‌های معاملات الگوریتمی با بسامد بالا نمی‌توانند شرایط معاملات مختل کننده در بازار ایجاد کرده یا به آن کمک کنند.
- «ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.
- اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.
۱۳. «ESMA» باید، تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶، راهنمایی‌هایی برای درجه‌بندی مناسب توقف‌های معاملات طبق بند ۵ و با در نظر گرفتن فاکتورهای اشاره شده در آن بند، تدوین کند.

## ماده ۴۹

## حداقل تغییرات قیمت

۱. کشورهای عضو باید بازارهای تحت نظارت را ملزم نمایند تا در سهام، رسیدهای شرکت سپرده‌گذاری، صندوق‌های قابل معامله، گواهینامه‌ها و سایر ابزارهای مالی مشابه و هر ابزار مالی دیگری که مطابق با بند ۴ برای آن استانداردهای فنی نظارتی تدوین شده است، الگوهای منظم حداقل تغییر قیمت را تصویب کنند.
۲. الگوهای منظم حداقل تغییر قیمت<sup>(۱)</sup> اشاره شده در بند ۱ باید:
- الف. درجه‌بندی شوند تا با در نظر گرفتن مطلوبیت امکان ایجاد قیمت‌های به طور منطقی باثبات بدون محدودکردن بی مورد بیشتر اختلاف قیمت‌ها پروفایل نقدشوندگی ابزار مالی در بازارهای مختلف و میانگین اختلاف قیمت خرید و فروش<sup>(۲)</sup> را نشان دهند؛
- ب. تغییر قیمت برای هر ابزار مالی را به طور مناسب تطبیق دهند.
۳. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای مشخص کردن حداقل تغییرات قیمت یا الگوهای منظم تغییر قیمت برای سهام خاص، رسیدهای شرکت سپرده‌گذاری، صندوق‌های قابل معامله، گواهینامه‌ها و سایر ابزارهای مالی مشابه را در صورت لزوم تدوین کند تا از عملکرد منظم بازارها، مطابق با فاکتورهای موجود در بند ۲ و قیمت، اختلاف قیمت‌ها و عمق نقدشوندگی ابزارهای مالی اطمینان حاصل کند.
- «ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.
- اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.
۴. «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای تعیین حداقل تغییرات قیمت

۱. Tick Size Regimes

۲. Bid-Ask Spread

یا الگوهای منظم تغییر قیمت برای ابزارهای مالی خاص غیر از آن موارد اشاره شده در بند ۳ در صورت لزوم تدوین کند تا از عملکرد منظم بازارها، مطابق با فاکتورها در بند ۲ و قیمت، اختلاف قیمت‌ها و عمق نقدشوندگی ابزارهای مالی اطمینان حاصل کند.

«ESMA» باید پیش‌نویس هرگونه استاندارد فنی نظارتی را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

## ماده ۵۰

### همزمان‌سازی ساعات کاری

۱. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که تمامی بازارهای بورس و اعضا یا فعالان آن‌ها ساعات کاری که برای ثبت تاریخ و زمان هرگونه رویداد قابل‌گزارش استفاده می‌کنند را همزمان‌سازی کنند.

۲. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی برای مشخص کردن میزان صحت همزمان‌سازی ساعات مطابق با استانداردهای بین‌المللی را تدوین کند.

«ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

## ماده ۵۱

### پذیرش ابزارهای مالی در معاملات

۱. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که بازارهای تحت نظارت قوانینی واضح و شفاف در

خصوص پذیرش ابزارهای مالی در معاملات داشته باشند.

آن قوانین باید تضمین کنند که هرگونه ابزار مالی پذیرفته شده برای معاملات در یک بازار تحت نظارت می‌تواند به شیوه‌ای منصفانه، منظم و کارآمد معامله شود و در مورد اوراق بهادار قابل انتقال، آزادانه قابل معامله است.

۲. در مورد مشتقات، قوانین اشاره شده در بند ۱ باید به ویژه تضمین کنند که طراحی قرارداد

مشتقه امکان قیمت‌گذاری منظم آن و همچنین وجود شرایط تسویه لازم الاجرا را فراهم می‌کند.

۳. علاوه بر تعهدات مندرج در بندهای ۱ و ۲، کشورهای عضو باید بازار تحت نظارت را ملزم

نمایند که ترتیبات مؤثری اتخاذ کرده و حفظ کند تا اثبات نماید که ناشران اوراق بهادار قابل انتقال که برای معاملات در بازار تحت نظارت پذیرفته شده‌اند، به تعهدات خود طبق قانون اتحادیه اروپا در مورد تعهدات افشا اولیه، مستمر یا خلق‌الساعه عمل می‌کند.

کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که بازار تحت نظارت ترتیباتی اتخاذ می‌کند که دستیابی به اطلاعاتی که طبق قانون اتحادیه اروپا به عموم اعلام شده است را برای اعضا یا فعالان خود تسهیل می‌کند.

۴. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که بازارهای تحت نظارت ترتیبات لازم برای بررسی

منظم رعایت الزامات پذیرش ابزارهای مالی که آن‌ها برای معاملات قبول می‌کنند را اتخاذ کرده‌اند.

۵. یک اوراق بهادار قابل انتقال که برای معاملات در یک بازار تحت نظارت پذیرفته شده است،

می‌تواند متعاقباً حتی بدون موافقت ناشر و مطابق با مفاد مربوطه دستورالعمل ۲۰۰۳/۷۱/EC برای معاملات در بازارهای دیگر پذیرفته شود. ناشر باید از طریق بازار تحت نظارت از این حقیقت مطلع شود که اوراق بهادار آن در آن بازار تحت نظارت معامله می‌شود. ناشر نباید مشمول هیچ‌گونه تعهدی برای ارائه اطلاعات مورد نیاز طبق بند ۳ مستقیماً به هر بازار تحت نظارت باشد که اوراق بهادار ناشر را برای معامله بدون موافقت وی پذیرفته است.

۶. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را تدوین کند که:

الف. مشخصه‌های طبقات مختلف ابزار مالی را مشخص می‌کنند که باید توسط بازار تحت نظارت هنگام ارزیابی این امر مد نظر قرار گیرد که آیا یک ابزار مالی به روشی مطابق با شرایط مندرج در زیربند دوم از بند ۱ برای ورود به معاملات در بخش‌های مختلف بازاری که اداره می‌کند صادر شده است یا خیر.

ب. ترتیباتی را تصریح می‌کنند که بازار تحت نظارت ملزم به اجرا است به گونه‌ای که فرض شود تعهد خود امر انجام داده است تا اثبات کند که ناشر یک اوراق بهادار به تعهدات خود طبق قانون اتحادیه در رابطه با تعهدات افشا اولیه، مستمر یا خلق الساعه عمل می‌کند.

پ. ترتیباتی را تصریح می‌کنند که بازار تحت نظارت باید پیرو بند ۳ اتخاذ کند تا دسترسی به اطلاعاتی که طبق شرایط وضع شده توسط قانون اتحادیه اروپا به عموم اعلام شده را برای اعضا یا فعالان خود تسهیل کند.

«ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۲۰۱۰/۱۰۹۵ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

## ماده ۵۲

### تعلیق و حذف ابزارهای مالی از معاملات در بازار تحت نظارت

۱. بدون نفی حق مرجع ذی صلاح طبق ماده ۶۹(۲) برای درخواست تعلیق یا حذف ابزار مالی از معاملات، یک گرداننده بازار می‌تواند یک ابزار مالی که دیگر با قوانین بازار تحت نظارت مطابقت ندارد را معلق کرده یا از معاملات حذف کند مگر این که این تعلیق یا حذف احتمالاً آسیب قابل توجهی به منافع سرمایه‌گذاران یا عملکرد منظم بازار وارد کند.

۲. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که یک گرداننده بازار که یک ابزار مالی را از معاملات معلق یا حذف می‌کند، مشتقات اشاره شده در نکات (۴) تا (۱۰) از بخش پ از پیوست اول که

به آن ابزار مالی مرتبط است یا به آن اشاره دارد را معلق یا حذف کند، در مواردی که برای حمایت از اهداف تعلیق یا حذف ابزار مالی اصلی نیاز است. گرداننده بازار باید تصمیم خود را در خصوص تعلیق یا حذف ابزار مالی و هر مشتقه مربوطه را به عموم اعلام کند و تصمیمات مربوطه را به مرجع ذیصلاح خود ابلاغ نماید.

مرجع ذیصلاح، که تعلیق یا حذف در حوزه قضایی آن است، مستلزم آن است که سایر بازارهای تحت نظارت، «MTF»ها، «OTF»ها و شرکت‌های سرمایه‌گذاری «SI»، که تحت حوزه قضایی آن قرار دارند و همان ابزار مالی یا مشتقات اشاره شده در نکات (۴) تا (۱۰) از بخش پ از پیوست اول این دستورالعمل که مربوط به آن ابزار مالی است یا به آن اشاره دارد را معامله می‌کنند، نیز آن ابزار مالی یا مشتقات آن را از معاملات معلق یا حذف کنند، در مواردی که تعلیق یا حذف به خاطر سوءاستفاده مشکوک از بازار باشد، پیشنهاد خرید برای تحت کنترل درآوردن واحد تجارتي یا عدم افشا اطلاعات داخلی در مورد ناشر یا ابزار مالی نقض کننده مواد ۷ و ۱۷ از مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ باشد، به جز در مواردی که این تعلیق یا حذف می‌تواند سبب آسیب قابل توجه به منافع سرمایه‌گذاران یا عملکرد منظم بازار شود.

هر مرجع ذیصلاح ابلاغ شده باید تصمیم خود را به «ESMA» و سایر مراجع ذیصلاح اعلام کند، از جمله توضیحی در مورد این که این تصمیم معامله ابزار مالی یا مشتقات مندرج در نکات (۴) تا (۱۰) از بخش پ از پیوست اول که مربوط به آن ابزار مالی است یا به آن اشاره دارد را معلق یا حذف نمی‌کند.

مرجع ذیصلاح باید بلافاصله چنین تصمیمی را به عموم اعلام کند و به «ESMA» و مراجع ذیصلاح سایر کشورهای عضو منتقل نماید.

مراجع ذیصلاح ابلاغ شده سایر کشورهای عضو مستلزم آن هستند که بازارهای تحت نظارت، سایر «MTF»ها، سایر «OTF»ها و شرکت‌های سرمایه‌گذاری «SI» که تحت حوزه قضایی آن‌ها قرار دارند و همان ابزار مالی یا مشتقه‌های اشاره شده در نکات (۴) تا (۱۰) از بخش پ از پیوست اول این دستورالعمل که مربوط به آن ابزار مالی است یا به آن اشاره دارد را معامله می‌کنند، نیز آن ابزار مالی را از معاملات معلق یا حذف کنند، در مواردی که تعلیق یا حذف به خاطر سوءاستفاده مشکوک از بازار باشد، پیشنهاد خرید برای تحت کنترل درآوردن



واحد تجارتي یا عدم افشا اطلاعات داخلی در مورد ناشر یا ابزار مالی نقض کننده مواد ۷ و ۱۷ از مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ باشد، به جز در مواردی که این تعلیق یا حذف می‌تواند سبب آسیب قابل توجه به منافع سرمایه‌گذاران یا عملکرد منظم بازار شود.

این بند در مواردی نیز اعمال می‌شود که تعلیق از معاملات یک ابزار مالی یا مشتقات مندرج در نکات (۴) تا (۱۰) از بخش پ از پیوست اول که مربوط به آن ابزار مالی هستند یا به آن‌ها اشاره دارند، برداشته می‌شود.

رویه اطلاع‌رسانی اشاره شده در این بند نیز باید در مواردی اعمال شود که تصمیم به تعلیق یا حذف از معاملات یک ابزار مالی یا مشتقات مندرج در نکات (۴) تا (۱۰) از بخش پ از پیوست اول که مربوط به آن ابزار مالی هستند یا به آن‌ها اشاره دارند توسط مرجع ذی صلاح طبق نکات (ز) و (ژ) از ماده ۶۹(۲) اتخاذ شده باشد.

به منظور حصول اطمینان از این که تعهد برای تعلیق یا حذف از معاملات چنین مشتقاتی به طور متناسب اعمال می‌شود، «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای تصریح مواردی که در آن ارتباط بین یک مشتقه که به یک ابزار مالی مربوط است یا به آن اشاره دارد به حالت تعلیق درآمده یا از معاملات حذف شده است و ابزار مالی اصلی که نشان می‌دهد مشتقه نیز باید از معاملات معلق یا حذف شود را تدوین نماید، تا به هدف تعلیق یا حذف ابزار مالی پایه دست یابد.

«ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

«ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای تعیین قالب و زمان بندی ابلاغیه‌ها و انتشارهای اشاره شده در بند ۲ را تدوین کند.

«ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی اجرایی را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌شود.

۴. کمیسیون باید از اختیاراتی برای تصویب اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۸۹ برای تعیین فهرست شرایطی برخوردار باشد که آسیب قابل توجهی به منافع سرمایه‌گذاران و عملکرد منظم بازار اشاره شده در بندهای ۱ و ۲ وارد می‌کند.

## ماده ۵۳

### دسترسی به بازار تحت نظارت

۱. کشورهای عضو باید یک بازار تحت نظارت را ملزم نمایند که قوانین شفاف و غیرتبعیض‌آمیز، بر اساس معیارهای بی طرفانه، حاکم بر دسترسی یا عضویت بازار تحت نظارت را اتخاذ کرده، اجرا نماید و حفظ کند.

۲. قوانین مندرج در بند ۱ باید هرگونه تعهد برای اعضا یا فعالان ناشی از موارد زیر را مشخص نماید:

الف. تشکیل و اداره بازار تحت نظارت؛

ب. قوانین مربوط به معاملات در بازار؛

پ. استانداردهای حرفه‌ای وضع شده در خصوص کارکنان شرکت‌های سرمایه‌گذاری یا مؤسسات اعتباری که در بازار فعالیت می‌کنند؛

ت. شرایط تعیین شده برای اعضا یا فعالان غیر از شرکت‌های سرمایه‌گذاری و مؤسسات اعتباری، طبق بند ۳؛

ث. قوانین و رویه‌های تسویه معاملات منعقد شده در بازار تحت نظارت.

۳. بازارهای تحت نظارت می‌توانند به عنوان اعضا یا فعالان شرکت‌های سرمایه‌گذاری، مؤسسات اعتباری مجاز طبق دستورالعمل EU/۲۰۱۳/۳۶ و سایر اشخاصی پذیرفته شوند که:

الف. از خوشنامی کافی برخوردارند؛

- ب. از سطح کافی توانایی، صلاحیت و تجربه معاملات برخوردارند؛
- پ. در صورت لزوم، ترتیبات سازمانی کافی دارند؛
- ت. با در نظر گرفتن ترتیبات مالی مختلفی که ممکن است بازار تحت نظارت برای تضمین تسویه مناسب معاملات اتخاذ کرده باشد، منابع کافی برای نقشی که باید انجام دهند در اختیار دارد.
۴. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که، برای معاملات منعقد شده در یک بازار تحت نظارت، اعضا و فعالان موظف به اعمال تعهدات مندرج در مواد ۲۴، ۲۵، ۲۷ و ۲۸ نیستند. با این وجود، اعضا یا فعالان بازار تحت نظارت باید تعهدات مقرر در مواد ۲۴، ۲۵، ۲۷ و ۲۸ را در مورد مشتریان خود اعمال کنند، زمانی که آن‌ها، به نمایندگی از طرف مشتریان خود، سفارشات آن‌ها را در یک بازار تحت نظارت انجام می‌دهند.
۵. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که قوانین مربوط به دسترسی یا عضویت یا مشارکت در بازار تحت نظارت امکان مشارکت مستقیم یا از راه دور شرکت‌های سرمایه‌گذاری و مؤسسات اعتباری را فراهم می‌کند.
۶. کشورهای عضو باید، بدون الزامات قانونی و اداری دیگر، به بازارهای تحت نظارت از سوی دیگر کشورهای عضو اجازه دهند که ترتیبات مناسبی را در قلمروی آن‌ها فراهم کنند تا دسترسی و معامله در آن بازارها را توسط اعضای دور یا فعالان مستقر در قلمروی خود فراهم کنند.
- بازار تحت نظارت باید، کشور عضوی که قصد دارد چنین ترتیباتی را در آن ارائه دهد، به مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ خود اعلام کند. مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ باید این اطلاعات را ظرف مدت ۱ ماه به کشور عضوی که بازار تحت نظارت در آن قصد ارائه چنین ترتیباتی را دارد اعلام نماید. «ESMA» می‌تواند مطابق با رویه و طبق شرایط مندرج در ماده ۳۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ دسترسی به این اطلاعات را درخواست نماید.
- مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ بازار تحت نظارت باید، بنا به درخواست مرجع ذی صلاح کشور عضو میزبان و بدون تأخیر بی‌مورد، هویت اعضا یا فعالان بازار تحت نظارت تأسیس

شده در آن کشور عضو را اعلام کند.

۷. کشورهای عضو باید گرداننده بازار را ملزم نمایند که مرتباً، فهرست اعضا یا فعالان بازار تحت نظارت را به مرجع ذی صلاح بازار تحت نظارت ارائه کند.

## ماده ۵۴

### نظارت بر تبعیت از قواعد بازار تحت نظارت و سایر تعهدات قانونی

۱. کشورهای عضو مستلزم آن هستند که بازارهای تحت نظارت ترتیبات و رویه‌های لازم‌الاجرا از جمله منابع لازم برای نظارت منظم بر تبعیت اعضا یا فعالان از قوانین خود را اتخاذ کرده و حفظ کنند. بازارهای تحت نظارت باید سفارشات ارسال شده را کنترل کنند از جمله لغوها و معاملات انجام شده توسط اعضا یا فعالان تحت سیستم خود به منظور شناسایی موارد نقض آن قوانین، شرایط معاملات مختل کننده یا عملکردی که ممکن است نشانگر رفتاری باشد که طبق مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ ممنوع است، یا اختلالات سیستم در رابطه با یک ابزار مالی.

۲. کشورهای عضو باید گردانندگان بازارهای تحت نظارت در بازارها را ملزم نمایند تا فوراً مراجع ذی صلاح خود را از نقض‌های قابل توجه قوانین آن‌ها یا شرایط معاملات مختل کننده یا عملکردی که ممکن است نشانگر رفتاری باشد که طبق مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ ممنوع است، یا اختلالات سیستم در رابطه با یک ابزار مالی، مطلع سازند.

مراجع ذی صلاح بازارهای تحت نظارت باید اطلاعات اشاره شده در زیربند اول را به «ESMA» و به مراجع ذی صلاح سایر کشورهای عضو اعلام کنند.

در خصوص عملکردی که ممکن است نشانگر رفتاری باشد که طبق مقررات (EU) شماره ۵۹۶/۲۰۱۴ ممنوع است، یک مرجع ذی صلاح باید مجاب شود که چنین رفتاری قبل از اطلاع‌رسانی به مراجع ذی صلاح سایر کشورهای عضو و «ESMA» در حال انجام است یا انجام شده است.

۳. کشورهای عضو باید گرداننده بازار را ملزم نمایند که بدون تأخیر بی مورد اطلاعات مربوطه را به مرجع ذی صلاح برای تحقیق و تعقیب قانونی سوءاستفاده از بازار در بازار تحت نظارت ارائه دهند و در تحقیق و تعقیب قانونی سوءاستفاده از بازار رخ داده در این کشور یا از طریق سیستم‌های بازار تحت نظارت با آن‌ها مساعدت کامل نمایند.
۴. کمیسیون باید از اختیارات تصویب اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۸۹ برای تعیین شرایطی برخوردار باشد که سبب ایجاد یک الزام اطلاعاتی ذکرشده در بند ۲ این ماده می‌شود.

## ماده ۵۵

### مقررات مربوط به CCP و ترتیبات تهاتر و تسویه

۱. بدون نقض عناوین ۳، ۴ یا ۵ از مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲، کشورهای عضو نباید بازارهای تحت نظارت را از انعقاد قراردادهای مناسب با یک «CCP» یا اتاق پایاپای و یک سیستم تسویه کشور عضو دیگر با هدف تهاتر و/یا تسویه برخی یا تمام معاملات منعقد شده توسط فعالان بازار تحت سیستم‌های خود منع کنند.
۲. بدون نقض عناوین ۳، ۴ یا ۵ از مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲، مرجع ذی صلاح یک بازار تحت نظارت نمی‌تواند به استفاده از «CCP»، اتاق پایاپای و یک سیستم تسویه در یک کشور عضو دیگر مخالفت کند، مگر در مواردی که اثبات شود به منظور حفظ عملکرد منظم آن بازار تحت نظارت و با در نظر گرفتن شرایط سیستم‌های تسویه مقرر در ماده ۳۷ (۲) این دستورالعمل، ضرورت دارد.
- به منظور جلوگیری از تکرار بی مورد کنترل، مرجع ذی صلاح باید سرپرستی/نظارت بر سیستم تهاتر و تسویه که تاکنون توسط بانک‌های مرکزی به عنوان ناظر بر سیستم‌های تهاتر و تسویه یا توسط سایر مراجع نظارتی دارای صلاحیت در رابطه با این سیستم‌ها اعمال شده را در نظر بگیرد.

## ماده ۵۶

## فهرست بازارهای تحت نظارت

هر کشور عضو باید فهرستی از بازارهای تحت نظارتی که برای آن‌ها کشور عضو است را تهیه کند و آن فهرست را به سایر کشورهای عضو و «ESMA» ارسال کند. یک ابلاغیه مشابه باید در رابطه با هر تغییر در آن فهرست تهیه شود. «ESMA» باید فهرستی از تمامی بازارهای تحت نظارت را در وبسایت خود منتشر کرده و به‌روزرسانی کند. این فهرست باید شامل کد یکتای<sup>(۱)</sup> ایجاد شده توسط «ESMA» مطابق با ماده ۶۵(۶) مشخص‌کننده بازارهای تحت نظارت برای استفاده در گزارشات مطابق با نکته (چ) از ماده ۱۶۵(۱) و نکته (چ) از ماده ۶۵(۲) از این دستورالعمل و مطابق با مواد ۶، ۱۰ و ۲۶ از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ باشد.

---

۱. Unique Code

## ۴

## عنوان چهارم

## حدود موقعیت و کنترل‌های مدیریت موقعیت در مشتقه‌های کالا و گزارش دهی

## ماده ۵۷

### حدود موقعیت<sup>(۱)</sup> و کنترل‌های مدیریت موقعیت در مشتقه‌های کالا

۱. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که مراجع ذی صلاح، هم‌راستا با روش شناسی برای محاسبه تعیین شده از سوی «ESMA»، حدود موقعیت را در خصوص اندازه یک موقعیت خالص که شخص می‌تواند در هر زمان در مشتقه‌های کالای مورد معامله در بازارهای بورس و قراردادهای فرابورس به لحاظ اقتصادی معادل داشته باشد را تعیین کرده و اعمال می‌کنند. حدود باید بر اساس تمام موقعیت‌هایی تعیین شود که یک شخص دارد و کسانی که به نمایندگی از طرف او در سطح یک گروه به هم پیوسته به منظور انجام موارد زیر این سمت را دارند:

الف. جلوگیری از سوءاستفاده از بازار؛

ب. حمایت از شرایط قیمت‌گذاری و تسویه منظم، از جمله جلوگیری از بازار برای تحریف موقعیت و به ویژه، حصول اطمینان از همگرایی بین قیمت‌های مشتقات در ماه تحویل و

#### ۱. Position Limits

حدود موقعیت یک سطح از پیش تعیین شده مالکیت وضع شده توسط بورس‌ها یا تنظیم‌کننده‌ها است و تعداد سهام یا قراردادهای مشتقه که یک معامله‌گر یا هر گروه وابسته از معامله‌گران و سرمایه‌گذاران می‌توانند مالک آن باشند را محدود می‌کند.

قیمت‌های نقدی<sup>(۱)</sup> برای کالای اساسی و بدون نقض کشف قیمت در بازار برای کالای مورد معامله.

حدود موقعیت نباید برای موقعیت‌هایی اعمال شود که تحت اختیار یک نهاد غیرمالی یا به نمایندگی از سوی یک نهاد غیرمالی است و آن‌هایی که به لحاظ عینی به عنوان کاهش دهنده ریسک‌های مربوط به فعالیت تجاری آن نهاد غیرمالی ارزیابی می‌شوند.

۲. حدود موقعیت باید آستانه‌های کمی شفاف‌تری برای حداکثر اندازه موقعیت در یک مشتقه کالا را تعیین کنند که اشخاص می‌توانند در اختیار داشته باشند.

۳. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را تدوین کند که روش‌شناسی برای محاسبه‌ای را تعیین کنند که مراجع ذی‌صلاح باید در وضع کردن حدود موقعیت ماه تمام شده و حدود موقعیت ماه‌های دیگر را برای مشتقه‌های کالای تسویه شده فیزیکی و تسویه شده نقدی بر اساس مشخصه‌های مشتقه مربوطه اعمال کنند. روش‌شناسی محاسبه باید حداقل فاکتورهای زیر را در نظر بگیرد:

الف. سررسید قراردادهای مشتقه کالا؛

ب. عرضه قابل تحویل در کالای پایه؛

پ. تمام موقعیت‌های باز<sup>(۲)</sup> در آن قرارداد و تمام موقعیت‌های باز در سایر ابزارهای مالی با همان کالای پایه؛

ت. نوسان بازارهای مربوطه، از جمله مشتقات جانشین و بازارهای کالای پایه؛

ث. تعداد و اندازه فعالان بازار؛

ج. مشخصه‌های بازار کالای پایه، از جمله الگوهای تولید، مصرف و حمل‌ونقل به بازار؛

چ. تدوین قراردادهای جدید.

«ESMA» باید تجربه مربوط به حدود موقعیت شرکت‌های سرمایه‌گذاری یا گردانندگان بازاری

۱. Spot Prices

۲. Overall Open Interest



که یک بازار بورس را اداره می‌کنند و سایر حوزه‌های قضایی را در نظر بگیرد. «ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

۴. یک مرجع ذی‌صلاح باید حدود برای هر قرارداد در مشتقه‌های کالای مورد معامله در بازارهای بورس را براساس روش‌شناسی محاسبه وضع شده از سوی «ESMA» مطابق با بند ۳ تعیین کند. این حدود موقعیت باید قراردادهای فرابورس به لحاظ اقتصادی معادل را شامل شود.

یک مرجع ذی‌صلاح باید حدود موقعیت را در مواردی که یک تغییر قابل‌توجه در عرضه قابل تحویل یا موقعیت‌های باز یا هر تغییر قابل‌توجه دیگری در بازار وجود دارد، بر اساس تعیین عرضه قابل تحویل و موقعیت‌های باز بررسی کند و حد موقعیت را مطابق با روش‌شناسی برای محاسبه تدوین شده از سوی «ESMA» از نو تنظیم کند.

۵. مراجع ذی‌صلاح باید حدود موقعیت دقیقی که قصد دارند مطابق با روش‌شناسی برای محاسبه وضع شده از سوی «ESMA» طبق بند ۳ تنظیم کنند را به «ESMA» اعلام نمایند. ظرف دو ماه پس از دریافت اطلاعیه، «ESMA» باید نظر خود را به مرجع ذی‌صلاح ذیربط ارزیابی‌کننده انطباق حدود موقعیت با اهداف بند ۱ و با روش‌شناسی برای محاسبه وضع شده از سوی «ESMA» طبق بند ۳ را صادر کند. «ESMA» باید نظر خود را در وب‌سایت خود منتشر کند. مرجع ذی‌صلاح ذیربط باید حدود موقعیت را مطابق با نظر «ESMA» اصلاح کند، یا دلیل این که چرا تغییر غیرضروری است را به «ESMA» ارائه دهد. در مواردی که یک مرجع ذی‌صلاح حدودی را خلاف یک نظر «ESMA» تعیین می‌کند، باید بلافاصله اطلاعیه‌ای را در وب‌سایت خود منتشر کند که دلایل آن برای انجام این کار را به طور کامل توضیح می‌دهد.

۶. در مواردی که همان مشتقه کالا در حجم قابل‌توجهی در بازارهای بورس در بیش از یک حوزه قضایی معامله می‌شود، مرجع ذی‌صلاح بازار بورسی که بیشترین حجم معاملات در آن انجام می‌شود (مرجع ذی‌صلاح مرکزی) حد موقعیت واحد را تعیین می‌کند که باید در تمامی

معاملات در آن قرارداد اعمال گردد. مرجع ذی صلاح مرکزی باید درخصوص حد موقعیت واحدی که باید اعمال شود و هرگونه تجدیدنظر در آن حد موقعیت واحد با مراجع ذی صلاح سایر بازارهای بورسی که آن مشتقه در حجم‌های قابل توجه در آن‌ها معامله می‌شود مشورت کند. در صورت عدم موافقت مراجع ذی صلاح، آن‌ها باید دلایل کامل و مفصل درخصوص این که چرا معتقدند که الزامات مندرج در بند ۱ رعایت نشده است را بیان کنند. «ESMA» باید هرگونه اختلاف ناشی از یک مخالفت بین مراجع ذی صلاح را مطابق با اختیارات خود طبق ماده ۱۹ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ حل و فصل کند.

۷. «ESMA» باید بر نحوه‌ای که مراجع ذی صلاح حدود موقعیت را مطابق با روش‌شناسی برای محاسبه وضع شده از سوی «ESMA» طبق بند ۳ اجرا کرده‌اند حداقل سالی یک بار نظارت کند. به این ترتیب، «ESMA» اطمینان حاصل خواهد کرد که یک حد موقعیت واحد به طور مؤثر در قرارداد مشابه بدون در نظر گرفتن جایی که معامله می‌شود در راستای بند ۶ اعمال می‌گردد.

۸. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید اطمینان حاصل کنند که یک شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازار که یک بازار بورس مشتقه‌های کالا را اداره می‌کند، کنترل‌های مربوط به مدیریت موقعیت را اعمال کند. این کنترل‌ها باید حداقل شامل اختیارات بازار بورس در موارد زیر باشد:

الف. نظارت بر موقعیت‌های باز افراد؛

ب. دسترسی به اطلاعات، از جمله تمام اسناد و مدارک افراد درباره اندازه و هدف یک موقعیت یا حدود ریسک، اطلاعات مربوط به مالکان ذی نفع یا اصلی، هرگونه ترتیبات هماهنگ و هرگونه دارایی یا بدهی مرتبط در بازار پایه؛

پ. برحسب مورد خاص شخصی را ملزم کند که یک موقعیت را به طور موقت یا دائمی خاتمه یا کاهش دهد و در صورت عدم رعایت آن شخص اقدام مناسب برای اطمینان از خاتمه یا کاهش آن را به طور یک جانبه انجام دهد؛ و

ت. در صورت لزوم، شخصی را ملزم کند که نقدشوندگی را با قیمت و حجم توافق شده با قصد کاهش اثرات یک موقعیت بزرگ یا مسلط به طور موقت به بازار بازگرداند.

۹. حدود موقعیت و کنترل‌های مربوط به مدیریت موقعیت باید شفاف و بدون تبعیض باشد،

به طوری که نحوه اعمال آن‌ها را برای افراد مشخص کند و ماهیت و ترکیب فعالان بازار و استفاده آن‌ها از قراردادهای ارائه شده به معامله را در نظر بگیرد.

۱۰. شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازار که بازار بورس را اداره می‌کند باید جزئیات کنترل‌های مدیریت موقعیت را به اطلاع مرجع ذی صلاح برساند.

مرجع ذی صلاح باید همان اطلاعات و همچنین جزئیات حدود موقعیت را که تعیین کرده است به «ESMA» ارسال کند، که باید پایگاه داده‌ای را با خلاصه‌ای از حدود موقعیت و کنترل‌های مربوط به مدیریت موقعیت در وب‌سایت خود منتشر و نگهداری کند.

۱۱. حدود موقعیت بند ۱ توسط مراجع ذی صلاح طبق نکته (ش) ماده ۶۹ (۲) اعمال خواهد شد.

۱۲. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای تعیین موارد زیر تدوین کند:

الف. معیارها و روش‌هایی برای تعیین این که آیا یک موقعیت، واجد شرایط کاهش ریسک‌های دارای ارتباط مستقیم با فعالیت‌های تجاری است یا خیر؛

ب. روش‌هایی برای تعیین این که چه زمانی موقعیت‌های یک فرد باید در یک گروه جمع شود؛

پ. معیارهای تعیین این که آیا یک قرارداد از نظر اقتصادی معادل با یک قرارداد فرابورس که در یک بازار بورس اشاره شده در بند ۱ معامله می‌شود هست یا خیر، به نحوی که گزارش موقعیت‌های اتخاذ شده در قراردادهای فرابورس معادل را به مرجع ذی صلاح مربوطه به شرح مندرج در ماده ۵۸ (۲) تسهیل کند.

ت. تعریف آنچه که همان مشتقه کالا و حجم قابل توجه را تحت بند ۶ این ماده تشکیل می‌دهد؛

ث. روش‌شناسی تجمیع و خالص‌سازی (تهاتر و خنثی‌سازی) موقعیت‌های مشتقه‌های کالا در بازار بورس و فرابورس برای تعیین موقعیت خالص به منظور ارزیابی انطباق با محدودیت‌ها. این روش‌ها باید معیارهایی را برای تعیین این که کدام موقعیت‌ها می‌توانند در مقابل یکدیگر خالص شوند مشخص کنند و تسهیل شکل‌گیری موقعیت‌ها نباید به شیوه‌ای مغایر با اهداف مندرج در بند ۱ این ماده باشد؛

ج. رویه‌ای که تعیین می‌کند اشخاص چگونه می‌توانند برای معافیت طبق زیربند دوم بند ۱

این ماده درخواست دهند و مرجع ذیصلاح مربوطه چگونه چنین تقاضانامه‌هایی را تأیید می‌کند؛

ج. روش محاسبه برای تعیین بازار بوری که بیشترین حجم معاملات در یک مشتقه کالا و حجم قابل توجه طبق بند ۶ این ماده در آن صورت می‌گیرد.

«ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی مذکور در زیربند اول را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.

این اختیار به کمیسیون تفویض می‌شود تا استانداردهای فنی نظارتی مندرج در زیربند اول را مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ اتخاذ کند.

۱۳. مراجع ذیصلاح نباید حدودی را اعمال کنند که محدودتر از حدود اتخاذ شده طبق بند ۱ باشد، مگر در موارد استثنایی که با در نظر گرفتن نقدشوندگی بازار خاص و عملکرد منظم آن بازار، به طور عینی موجه و متناسب باشند. مراجع ذیصلاح باید جزئیات محدودیت‌های بیشتر موقعیتی را که تصمیم به اعمال آن‌ها می‌گیرند، در وبسایت خود منتشر کنند که برای دوره اولیه حداکثر شش ماه از تاریخ انتشار آن‌ها در وبسایت معتبر خواهد بود. اگر دلایل محدودیت همچنان قابل اجرا باشد، حدود موقعیت محدودتر ممکن است برای دوره‌های شش ماهه بیشتر هر بار تمدید شوند. اگر پس از آن دوره شش ماهه تمدید نشود، به طور خودکار منقضی خواهد شد.

در صورتی که مراجع ذیصلاح تصمیم به اعمال محدودیت‌های بیشتر موقعیت بگیرند، باید به «ESMA» اطلاع دهند. اخطار یا اطلاعیه باید شامل توجیهی برای محدودیت‌های بیشتر موقعیت باشد. «ESMA» باید ظرف ۲۴ ساعت نظر خود را در مورد ضرورت محدودیت بیشتر موقعیت برای رسیدگی به این مورد استثنایی صادر کند. این نظر باید در وبسایت «ESMA» منتشر شود.

در صورتی که یک مرجع ذیصلاح حدودی را برخلاف نظر «ESMA» اعمال کند، باید فوراً اطلاعیه‌ای را در وبسایت خود منتشر کند که دلایل انجام این کار را به طور کامل توضیح دهد.

۱۴. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید مقرر کنند که مراجع ذیصلاح بر اساس این دستورالعمل

می‌توانند اختیارات خود را برای اعمال مجازات نقض حدود موقعیت تعیین شده مطابق با این ماده در موارد زیر اعمال کنند:

الف. موقعیت‌هایی که توسط اشخاص مستقر یا فعال در قلمرو یا خارج از کشور اداره می‌شود و از حدود قراردادهای مشتقه کالا که مرجع ذی صلاح در رابطه با قراردادهای بازارهای بورس مستقر یا فعال در قلمرو خود یا قراردادهای معادل اقتصادی فرابورس تعیین کرده است، تجاوز می‌کند.

ب. موقعیت‌هایی که توسط اشخاص مستقر یا فعال در قلمروی آن اداره می‌شود و از حدود قراردادهای مشتقه کالا تعیین شده توسط مراجع ذی صلاح در سایر کشورهای عضو اتحادیه اروپا تخطی می‌کند.

## ماده ۵۸

### گزارش موقعیت بر اساس دسته صاحبان موقعیت

۱. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید اطمینان حاصل کنند که یک شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازار که بازار بورس مشتقه‌های کالا یا مجوزهای آلاینده [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن را اداره می‌کند:

الف. گزارشی هفتگی مشتمل بر مجموع موقعیت‌های اتخاذ شده توسط دسته‌های مختلف افراد در مشتقه‌های کالاهای مختلف یا مجوزهای آلاینده [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن که در بازار بورس آن‌ها معامله می‌شوند منتشر کند که تعداد موقعیت‌های خرید و فروش این دسته‌ها و تغییرات آن‌ها نسبت به گزارش قبلی، درصد کل موقعیت‌های باز ارائه شده توسط هر دسته و تعداد اشخاص دارای موقعیت در هر دسته را مطابق با بند ۴ مشخص کرده و آن گزارش را به مرجع ذی صلاح و «ESMA» ارسال کند. «ESMA» نیز باید به انتشار متمرکز اطلاعات مندرج در آن گزارش‌ها اقدام نماید.

ب. تفکیک کاملی از موقعیت‌های اتخاذ شده توسط همه افراد از جمله اعضا یا فعالان و مشتریان آن‌ها در آن بازار بورس دارند، حداقل به صورت روزانه به مرجع ذی صلاح ارائه می‌کند.

تعهد مندرج در نکته (الف) فقط زمانی اعمال می‌شود که هم تعداد اشخاص و هم موقعیت‌های باز آن‌ها از حداقل آستانه تجاوز کند.

۲. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید اطمینان حاصل کنند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری که در خارج از یک بازار بورس، مشتقه‌های کالا یا مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن را معامله می‌کنند، مرجع ذی صلاح بازار بورس را فراهم کنند که در آن مشتقه‌های کالا یا مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن‌ها معامله می‌شود، یا مرجع ذی صلاح مرکزی را تدارک ببینند برای مواردی که مشتقه‌های کالا یا مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن‌ها در حجم قابل توجهی در بازارهای بورسی در بیش از یک حوزه قضایی حداقل به صورت روزانه با تفکیک کامل موقعیت آن‌ها در مشتقه‌های کالا یا مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن‌ها معامله می‌شود. که این طبق ماده ۲۶ مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و در صورت لزوم، ماده ۸ مقررات (EU) شماره ۱۲۲۷/۲۰۱۱، قرارداد‌های فرابورس معادل اقتصادی، و همچنین قرارداد‌های مشتریان آن‌ها و مشتریان آن مشتریان تا رسیدن به مشتری نهایی می‌باشد.

۳. به منظور ایجاد امکان نظارت بر رعایت ماده ۱۵۷(۱)، کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید اعضا یا فعالان بازارهای تحت نظارت، «MTF»ها و مشتریان «OTF»ها را ملزم کنند که جزئیات مربوط به موقعیت‌های خود را که از طریق قرارداد‌هایی که در آن بازارهای بورس حداقل به صورت روزانه انجام شده است، به شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازار آن بازار بورس گزارش دهند. همچنین موقعیت‌های مشتریان آن‌ها و مشتریان مشتریان آن‌ها تا رسیدن به آخرین مشتری باید گزارش شود.

۴. اشخاص دارای موقعیت در مشتقه‌های کالا یا مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن باید توسط شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازاری که آن بازار بورس را اداره می‌کند، بر اساس ماهیت کسب‌وکار اصلی‌شان، با در نظر گرفتن هرگونه مجوز قابل اعمال، به عنوان یکی از موارد زیر طبقه‌بندی شوند:

الف. شرکت‌های سرمایه‌گذاری یا موسسات اعتباری؛

- ب. صندوق‌های سرمایه‌گذاری چه به صورت کسب‌وکار مربوط به سرمایه‌گذاری‌های جمعی در اوراق بهادار قابل انتقال (UCITS) همان‌طور که در دستورالعمل ۲۰۰۹/۶۵/EC تعریف شده است و یا یک مدیر صندوق سرمایه‌گذاری جایگزین همان‌طور که در دستورالعمل ۲۰۱۱/۶۱/EC تعریف شده است؛
- پ. سایر مؤسسات مالی، از جمله شرکت‌های بیمه و مؤسسات بیمه اتکایی همان‌طور که در دستورالعمل ۲۰۰۹/۱۳۸/EC تعریف شده‌اند و مؤسسات تأمین بازنشستگی شغلی مطابق با دستورالعمل ۲۰۰۳/۴۱/EC؛
- ت. شرکت‌های تجاری؛
- ث. در مورد مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن، گردانندگانی که طبق دستورالعمل ۲۰۰۳/۸۷/EC تعهدات انطباق دارند.
- گزارش‌های مذکور در نکته (الف) بند ۱ باید تعداد موقعیت‌های خرید و فروش بر اساس دسته افراد، هرگونه تغییر در آن‌ها نسبت به گزارش قبلی، درصد کل موقعیت‌های باز ارائه شده توسط هر دسته و تعداد اشخاص در آن را مشخص کند.
- گزارش‌های ذکر شده در نکته (الف) بند ۱ و تفکیک‌های ذکر شده در بند ۲ باید موارد زیر را از یکدیگر تمییز کنند:
- الف. موقعیت‌هایی که به عنوان موقعیت‌هایی شناسایی می‌شوند که به روشی قابل اندازه‌گیری عینی ریسک‌هایی را که به طور مستقیم با فعالیت‌های تجاری مرتبط هستند را کاهش می‌دهند؛ و
- ب. سایر موقعیت‌ها.
۵. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را برای تعیین قالب گزارش‌های مذکور در نکته (الف) بند ۱ و تفکیک‌های ذکر شده در بند ۲ را تدوین کند.
- «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ به کمیسیون ارائه کند. این اختیار به کمیسیون تفویض می‌شود که استانداردهای فنی اجرایی را که در زیربند اول ذکر شده است مطابق با ماده ۱۵ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ اتخاذ کند.

در مورد مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقات آن، گزارش نباید به تعهدات انطباق طبق دستورالعمل ۲۰۰۳/۸۷/EC لطمه‌ای وارد کند.

۶. کمیسیون این اختیار را دارد که با توجه به تعداد کل موقعیت‌های باز و اندازه آن‌ها و تعداد کل اشخاص دارای موقعیت، اقدامات تفویضی را طبق ماده ۸۹ برای تعیین آستانه‌های موضوع زیربند دوم بند ۱ این ماده اتخاذ کند.

۷. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را تدوین کند تا اقداماتی را مشخص کند که کلیه گزارش‌های مذکور در نکته (الف) بند ۱ را ملزم به ارسال به «ESMA» در یک زمان مشخص هفتگی برای انتشار متمرکز آن‌ها توسط «ESMA» کند.

«ESMA» باید آن پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ به کمیسیون ارائه کند.

این اختیار به کمیسیون اعطا می‌شود که استانداردهای فنی اجرایی را که در زیربند اول ذکر شده است مطابق با ماده ۱۵ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ اتخاذ کند.



## ۵

## عنوان پنجم

## خدمات گزارش دهی داده‌ها

## بخش ۱

## رویه‌های مجوز برای ارائه دهندگان

## خدمات گزارش دهی داده‌ها

## ماده ۵۹

## نیاز به مجوز

۱. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید ملزم نمایند که ارائه خدمات گزارش دهی داده‌ای که در پیوست اول، بخش د به عنوان یک شغل یا کسب و کار معمول شرح داده شده است، مطابق با این بخش منوط به مجوز قبلی باشد. چنین مجوزی باید توسط مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ، تعیین شده مطابق با ماده ۶۷، صادر شود.
  ۲. با ابطال بند ۱، کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید به یک شرکت سرمایه‌گذاری یا یک گرداننده بازار که یک بازار بورس را اداره می‌کند اجازه دهند که خدمات گزارش دهی یک «APA»، یک «CTP» و یک «ARM» را مشروط به تأیید قبلی مبنی بر انطباق آن‌ها با این عنوان، انجام دهند. چنین خدماتی باید در مجوز آن‌ها گنجانده شود.
  ۳. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید همه ارائه دهندگان خدمات گزارش دهی داده‌ها را ثبت کنند. ثبت باید برای عموم قابل دسترسی بوده و حاوی اطلاعاتی در مورد خدماتی باشد که ارائه دهنده خدمات گزارش دهی مجاز به ارائه آن‌هاست و باید به طور منظم به روز شود. هر مجوز باید به «ESMA» اطلاع داده شود.
- «ESMA» باید فهرستی از تمام ارائه دهندگان خدمات گزارش دهی داده‌ها در اتحادیه اروپا

ایجاد کند. فهرست باید حاوی اطلاعاتی در مورد خدماتی باشد که ارائه دهنده خدمات گزارش دهی داده‌ها مجاز به ارائه آن‌ها است و باید به طور منظم به‌روز شود. «ESMA» باید آن فهرست را در وبسایت خود منتشر و به‌روز نگه دارد.

در صورتی که یک مرجع ذی صلاح مجوزی را مطابق با ماده ۶۲ لغو کند، این موضوع باید برای مدت ۵ سال در فهرست منتشر شود.

۴. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید ارائه‌دهندگان خدمات گزارش دهی داده‌ها را ملزم کنند که خدمات خود را تحت نظارت مرجع ذی صلاح ارائه کنند. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که مراجع ذی صلاح انطباق ارائه‌دهندگان خدمات گزارش داده‌ها با این عنوان را به طور منظم مورد بررسی قرار می‌دهند. آن‌ها همچنین باید اطمینان حاصل کنند که مراجع ذی صلاح بر پیروی دائمی ارائه‌دهندگان خدمات گزارش داده‌ها با شرایط مجوز اولیه تعیین شده در این عنوان نظارت دارند.

## ماده ۶۰

### دامنه شمول مجوز

۱. کشور مبدأ باید اطمینان حاصل کند که مجوز، خدمات گزارش دهی داده‌ها را که ارائه دهنده مجاز به ارائه آن است، مشخص می‌کند. ارائه دهنده خدمات گزارش دهی داده‌ها که به دنبال گسترش کسب‌وکار خود به خدمات گزارش دهی اطلاعات بیشتر است، باید درخواستی برای توسعه مجوز خود ارائه کند.

۲. این مجوز برای کل اتحادیه اروپا معتبر است و به ارائه دهنده خدمات گزارش دهی داده‌ها اجازه می‌دهد تا خدماتی را که مجاز به ارائه آن‌ها است، در سراسر اتحادیه اروپا ارائه دهد.

## ماده ۶۱

## رویه اعطا و رد درخواست مجوز

۱. مراجع ذیصلاح تنها در صورتی و در زمانی مجوز اعطا می‌کنند که کاملاً متقاعد شوند که متقاضی با تمامی مفاد وضع شده در این دستورالعمل مطابقت دارد.
۲. ارائه دهنده خدمات گزارش دهی داده‌ها باید تمام اطلاعات، از جمله برنامه عملیاتی را که انواع خدمات پیش‌بینی شده و ساختار سازمانی را تعیین می‌کند، ارائه دهد تا مقامات ذیصلاح را قادر سازد تا اطمینان حاصل کند که ارائه دهنده خدمات گزارش دهی داده‌ها، در زمان مجوز اولیه، تمام ترتیبات لازم را برای انجام تعهدات خود تحت مفاد این عنوان ایجاد کرده است.
۳. متقاضی باید ظرف شش ماه از تسلیم تقاضانامه کامل، مطلع شود که مجوز صادر شده است یا خیر.
۴. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای تصریح موارد زیر تدوین کند:
  - الف. اطلاعاتی که طبق بند ۲ در اختیار مراجع ذیصلاح قرار می‌گیرد، از جمله برنامه عملیاتی؛
  - ب. اطلاعات مندرج در اطلاعیه‌های مطرح شده در ماده ۶۳ (۳).
- «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی مذکور در زیربند اول را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.
- اختیار تدوین استانداردهای فنی نظارتی ذکر شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰، به کمیسیون تفویض شده است.
۵. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را برای تعیین فرم‌ها، قالب‌ها و رویه‌های استاندارد برای اطلاع‌رسانی یا ارائه اطلاعات مقرر در بند ۲ این ماده و ماده ۶۳ (۴) تدوین کند. «ESMA» باید آن پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ به کمیسیون ارائه کند.
- اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول را مطابق با ماده ۱۵

مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۶۲

### لغومجوزها

مرجع ذی صلاح می‌تواند مجوز صادر شده برای ارائه دهنده خدمات گزارش دهی داده‌ها را در موارد زیر لغو کند:

الف. طی ۱۲ ماه از مجوز استفاده نکند، صریحاً از مجوز انصراف دهد یا در شش ماه قبل هیچ‌گونه خدمات گزارش دهی ارائه نکرده باشد، مگر این که کشور عضو ذیربط مشمول مرور زمان شدن مجوز را در چنین مواردی را مقرر کرده باشد؛

ب. مجوز را با اظهارات دروغین یا هر وسیله خلاف قاعده دیگری اخذ کرده باشد؛

پ. دیگر شرایطی که تحت آن مجوز اعطا شده بود را رعایت نکند؛

ت. رسماً و مرتباً از مفاد این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ تخطی کرده باشد؛

## ماده ۶۳

### الزامات ارکان مدیریتی یک ارائه دهنده

#### خدمات گزارش دهی داده‌ها

۱. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید این الزام را ایجاد کنند که همه اعضای ارکان مدیریتی ارائه دهنده خدمات گزارش دهی داده‌ها همیشه از خوشنامی کافی برخوردار باشند؛ دانش، مهارت و تجربه کافی داشته باشند و زمان کافی برای انجام وظایف خود اختصاص دهند.

ارکان مدیریتی باید دانش، مهارت و تجربه جمعی کافی را داشته باشد تا بتواند فعالیت‌های ارائه دهنده خدمات گزارش دهی را درک کنند. هر یک از اعضا ارکان مدیریتی باید با صداقت، امانتداری و استقلال ذهنی عمل کند تا در صورت لزوم تصمیمات مدیریت ارشد را به طور مؤثر به چالش بکشد و در صورت لزوم بر تصمیم‌گیری مدیریت، نظارت مؤثر داشته باشد.

در صورتی که یک گرداننده بازار به دنبال مجوز برای راه اندازی یک «APA»، یک «CTP» یا یک «ARM» باشد و اعضای ارکان مدیریتی «APA»، «CTP» یا «ARM» با اعضای ارکان مدیریتی بازار تحت نظارت یکسان باشند، این گونه فرض می شود که آن افراد با الزامات مندرج در زیربند اول مطابقت دارند.

۲. «ESMA» باید تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶، دستورالعمل هایی را برای ارزیابی شایستگی اعضای ارکان مدیریتی مشروح بند ۱، با در نظر گرفتن نقش ها و وظایف مختلف انجام شده توسط آن ها و لزوم اجتناب از تعارض منافع میان آن ها و کاربران «APA»، «CTP» یا «ARM» تدوین کند.

۳. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید ارائه دهنده خدمات گزارش دهی داده ها را ملزم کنند که همه اعضای ارکان مدیریتی خود و هرگونه تغییر در اعضای به همراه کلیه اطلاعات مورد نیاز برای ارزیابی انطباق این نهاد با بند ۱ را به مراجع ذی صلاح اطلاع دهد.

۴. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که رکن مدیریتی یک ارائه دهنده خدمات گزارش دهی داده تعریف می کند و مسئول نظارت بر ترتیبات حکمرانی است که مدیریت مؤثر و سنجیده شرکت از جمله تفکیک وظایف در شرکت و جلوگیری از تعارض منافع را به شکلی که سبب یکپارچگی بازار و منافع مشتریان می شود تضمین می کند.

۵. مرجع ذی صلاح در صورتی که خوشنامی کافی شخص یا اشخاصی را که به طور مؤثر کسب و کار خدمات گزارش دهی داده ها را هدایت می کنند احراز نکند یا اگر دلایل عینی و قابل اثباتی برای باور به این که تغییرات مطرح شده در مدیریت شرکت ارائه دهنده خدمات، تهدیدی برای مدیریت صحیح و محتاطانه و در نظر گرفتن منافع مشتریان آن به مقدار کافی و یکپارچگی بازار ایجاد می کند، مجوز را رد خواهد کرد.

## بخش ۲ شرایط «APA»ها

### ماده ۶۴ الزامات سازمانی

۱. کشور مبدأ باید یک «APA» را ملزم کند که سیاست‌ها و ترتیبات کافی برای عمومی کردن اطلاعات مورد نیاز طبق مواد ۲۰ و ۲۱ مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ تا جایی که از نظر فنی ممکن است نزدیک به زمان واقعی، بر مبنای تجاری معقول داشته باشد. اطلاعات باید ۱۵ دقیقه پس از انتشار آن توسط «APA» به صورت رایگان در دسترس قرار گیرد. کشور عضو مبدأ باید «APA» را ملزم کند که بتواند اطلاعات را به طور کارآمد و پیوسته منتشر نماید، به طوری که دسترسی سریع و بدون تبعیض به این اطلاعات را تضمین کند و تلفیق اطلاعات با داده‌های مشابه از منابع دیگر را تسهیل کند.

۲. اطلاعاتی که توسط یک «APA» طبق بند ۱ منتشر می‌شود، باید حداقل شامل جزئیات زیر باشد:

الف. شناسه ابزار مالی؛

ب. قیمتی که معامله با آن منعقد شده است؛

پ. حجم معامله؛

ت. زمان معامله؛

ث. زمان گزارش معامله؛

ج. نماد قیمت معامله؛

چ. کد بازار بورسی که معامله در آن انجام شده است، یا جایی که تراکنش از طریق یک شرکت سرمایه‌گذاری «SI» با کد «SI»<sup>(۱)</sup> یا در غیر این صورت کد فراپورس انجام شده است.

۱. Systematic Internaliser

- ح. در صورت امکان، نشانگری از این که معامله مشمول شرایط خاصی بوده است.
۳. کشور مبدأ باید «APA» را ملزم کند که ترتیبات اداری مؤثری را که برای جلوگیری از تعارض منافع با مشتریان طراحی شده است، اجرا و حفظ کند. به طور خاص، یک «APA» که همچنین یک گرداننده بازار یا شرکت سرمایه‌گذاری است، باید با تمام اطلاعات جمع‌آوری شده به روشی غیر تبعیض‌آمیز رفتار کند و ترتیبات مناسب را برای تفکیک کارکردهای مختلف کسب و کار اجرا و حفظ کند.
۴. کشور مبدأ باید «APA» را ملزم کند که مکانیسم‌های امنیتی مناسبی را برای تضمین امنیت ابزارهای انتقال اطلاعات، به حداقل رساندن خطر انحراف داده‌ها و دسترسی غیر مجاز و جلوگیری از نشت اطلاعات قبل از انتشار ایجاد کند. «APA» باید منابع کافی را حفظ کند و از امکانات پشتیبان‌گیری برای ارائه و حفظ خدمات خود در هر زمان برخوردار باشد.
۵. کشور مبدأ باید «APA» را ملزم کند سیستم‌هایی داشته باشد که بتواند به طور مؤثر گزارش‌های معاملات را از نظر کامل بودن بررسی کند، حذفیات و خطاهای آشکار را شناسایی کند و درخواست ارسال مجدد چنین گزارش‌های اشتباهی را بدهد.
۶. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای تعیین قالب‌های مشترک، استانداردهای داده‌ها و ترتیبات فنی ایجاد کند که تلفیق اطلاعات مذکور در بند ۱ را تسهیل می‌کند. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی مذکور در زیربند اول را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.
- این اختیار به کمیسیون تفویض شده است تا استانداردهای فنی نظارتی مذکور در زیربند اول را مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ تدوین کند.
۷. کمیسیون این اختیار را خواهد داشت که طبق ماده ۸۹ اقدامات تفویضی را اتخاذ کند که مبنای تجاری معقول برای عمومی کردن اطلاعات مندرج در بند ۱ این ماده را مشخص کند.
۸. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را تدوین کند که مشخص‌کننده موارد زیر است:

- الف. ابزارهایی که یک «APA» ممکن است با آنها به الزامات اطلاعاتی مندرج در بند ۱ عمل کند؛
- ب. محتوای اطلاعات منتشر شده طبق بند ۱، شامل حداقل اطلاعات مندرج در بند ۲ به گونه ای که امکان انتشار اطلاعات مورد نیاز طبق ماده ۶۴ را فراهم کند.
- پ. الزامات سازمانی مشخص مندرج در بندهای ۳، ۴ و ۵.
- «ESMA» باید آن پیش نویس استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.
- این اختیار به کمیسیون تفویض می شود که استانداردهای فنی نظارتی ذکر شده در زیربند اول را مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ تدوین کند.

### بخش ۳

## شرایط «CTP»ها

### ماده ۶۵

## الزامات سازمانی

۱. کشور مبدأ باید یک «CTP» را ملزم کند که سیاستها و ترتیبات کافی برای جمع آوری اطلاعات منتشرشده مطابق با مواد ۶ و ۲۰ مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴، ادغام آن به جریان داده های الکترونیکی پیوسته داشته باشد و اطلاعات را تا جایی که از نظر فنی ممکن است به طور زنده و بر مبنای تجاری معقول در دسترس عموم قرار دهد.
- این اطلاعات باید حداقل شامل جزئیات زیر باشد:

الف. شناسه ابزار مالی؛

ب. قیمتی که معامله با آن منعقد شده است؛

پ. حجم معامله؛

ت. زمان معامله؛



- ث. زمان گزارش معامله؛
- ج. نماد قیمت معامله؛
- چ. کد بازار بورسی که معامله در آن انجام شده است یا جایی که تراکنش از طریق یک شرکت سرمایه‌گذاری «SI» با کد «SI» یا در غیر این صورت کد فرابورس انجام شده است؛
- ح. در صورت امکان، این واقعیت که یک الگوریتم رایانه‌ای در شرکت سرمایه‌گذاری مسئول تصمیم‌گیری سرمایه‌گذاری و اجرای معامله بوده است؛
- خ. در صورت امکان، نشانگری از این که معامله مشمول شرایط خاصی بوده است؛
- د. اگر تعهد به عمومی کردن اطلاعات اشاره شده در ماده ۳(۱) مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ مطابق با بند الف) یا ب) ماده ۴(۱) آن مقررات لغو شد، یک پرچم برای نشان دادن این که معامله مشمول کدام یک از آن معافیت‌ها بوده است.
۲. کشور مبدأ باید یک «CTP» را ملزم کند که سیاست‌ها و ترتیبات کافی برای جمع‌آوری اطلاعات منتشرشده مطابق با مواد ۱۰ و ۲۱ مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴، ادغام آن در جریان داده‌های الکترونیکی پیوسته و انتشار اطلاعات زیر را تا جایی که ممکن است به صورت زنده، بر مبنای تجاری معقول و حداقل مشتمل بر جزئیات زیر داشته باشد:
- الف. شناسه یا ویژگی‌های شناسایی ابزار مالی؛
- ب. قیمتی که معامله با آن منعقد شده است؛
- پ. حجم معامله؛
- ت. زمان معامله؛
- ث. زمان گزارش معامله؛
- ج. نماد قیمت معامله؛
- چ. کد بازار بورسی که معامله در آن انجام شده است، یا جایی که تراکنش از طریق یک شرکت سرمایه‌گذاری «SI» با کد «SI» یا در غیر این صورت کد فرابورس انجام شده است.
- ح. در صورت امکان، نشانگری از این که معامله مشمول شرایط خاصی بوده است.

اطلاعات باید ۱۵ دقیقه پس از انتشار «CTP» به صورت رایگان در دسترس قرار گیرد. کشور مبدأ باید «CTP» را ملزم کند که بتواند چنین اطلاعاتی را به طور کارآمد و پیوسته به روشی منتشر کند که دسترسی سریع به اطلاعات را بر مبنایی غیرتبعیض آمیز و در قالب‌های پذیرفته شده عمومی که قابل همکاری، به صورت آسان در دسترس و قابل استفاده برای فعالان بازار است تضمین کند.

۳. کشور مبدأ باید «CTP» را ملزم کند اطمینان حاصل کند که داده‌های ارائه شده از تمام بازارهای تحت نظارت، «MTF»، «OTF»، «OTF»ها و «APA»ها ادغام شده‌اند و برای ابزارهای مالی مشخص شده توسط استانداردهای فنی نظارتی در نکته (پ) بند ۸ مشخص شده‌اند.

۴. کشور مبدأ باید «CTP» را ملزم کند که ترتیبات اداری مؤثری را که برای جلوگیری از تعارض منافع طراحی شده است، اجرا و حفظ کند. به ویژه یک گرداننده بازار یا «APA»، که سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار را نیز اداره می‌کند، باید با تمام اطلاعات جمع‌آوری شده به شیوه‌ای غیر تبعیض آمیز رفتار کند و ترتیبات مناسب را برای تفکیک کارکردهای مختلف کسب‌وکار اجرا و حفظ کند.

۵. کشور مبدأ باید «CTP» را ملزم به داشتن مکانیسم‌های امنیتی مناسبی کند که برای تضمین امنیت وسایل انتقال اطلاعات و به حداقل رساندن خطر تخریب داده‌ها و دسترسی غیر مجاز طراحی شده است. کشور عضو مبدأ باید «CTP» را ملزم کند که منابع کافی را نگهداری کند و امکانات پشتیبان‌گیری در اختیار داشته باشد تا بتواند خدمات خود را همیشه ارائه و حفظ کند.

۶. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای تعیین استانداردهای داده‌ها و قالب‌های اطلاعاتی که مطابق با مواد ۶، ۱۰، ۲۰ و ۲۱ مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ منتشر می‌شوند، از جمله شناسه ابزار مالی، قیمت، مقدار، زمان، نماد قیمت، شناسه بازار بورس و شاخص‌های شرایط خاصی که معاملات مشمول آن بودند، تهیه کند. همچنین ترتیبات فنی که انتشار کارآمد و منسجم اطلاعات مذکور در بندهای ۱ و ۲ را به نحوی تضمین می‌کند که به راحتی در دسترس و قابل استفاده برای فعالان بازار باشد، از جمله شناسایی خدمات

اضافی که «CTP» می‌تواند انجام دهد که کارایی بازار را افزایش می‌دهد.

«ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ در رابطه با اطلاعات منتشرشده مطابق با مواد ۶ و ۲۰ مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ در رابطه با اطلاعات منتشر شده مطابق با مواد ۱۰ و ۲۱ مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ به کمیسیون تسلیم کند.

این اختیار به کمیسیون تفویض می‌شود تا استانداردهای فنی نظارتی مذکور در زیربند اول را مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ اتخاذ کند.

۷. کمیسیون طبق ماده ۸۹ اقدامات تفویضی را اتخاذ خواهد کرد که روشن می‌کند چه چیزی مبنای تجاری معقول برای ایجاد دسترسی به جریان‌های داده‌ای مذکور در بندهای ۱ و ۲ این ماده را تشکیل می‌دهد.

۸. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را تدوین کند که مشخص‌کننده موارد زیر است:

الف. ابزارهایی که «CTP» ممکن است با آنها به الزامات اطلاعاتی ذکر شده در بندهای ۱ و ۲ عمل کند؛

ب. محتوای اطلاعات منتشرشده در بندهای ۱ و ۲؛

پ. داده‌های ابزارهای مالی که باید در جریان داده‌ها ارائه شود و برای ابزارهای غیرسهامی، بازارهای بورس و «APA»هایی که باید درج شوند.

ت. ابزارهای دیگر برای حصول اطمینان از این که داده‌های منتشرشده توسط «CTP»های مختلف سازگار است و امکان نگاشت نقشه جامع و ارجاع متقابل را در برابر داده‌های مشابه از منابع دیگر فراهم می‌کند و می‌تواند در سطح اتحادیه اروپا جمع‌آوری شود.

ث. الزامات سازمانی مشخص مندرج در بندهای ۴ و ۵.

«ESMA» باید آن پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.

این اختیار به کمیسیون تفویض می‌شود تا استانداردهای فنی نظارتی ذکرشده در زیربند اول را مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ مقررات (EU) شماره ۲۰۱۰/۱۰۹۵ تدوین کند.

## بخش ۴

### شرایط «ARM»ها

#### ماده ۶۶

### الزامات سازمانی

۱. کشور مبدأ باید یک «ARM» را ملزم کند که سیاست‌ها و ترتیبات کافی برای گزارش اطلاعات مورد نیاز طبق ماده ۲۶ مقررات (EU) شماره ۲۰۱۴/۶۰۰ در سریع‌ترین زمان ممکن و حداکثر تا پایان روز کاری پس از روزی که معامله در آن انجام شده است، داشته باشد. چنین اطلاعاتی باید مطابق با الزامات مندرج در ماده ۲۶ مقررات (EU) شماره ۲۰۱۴/۶۰۰ گزارش شود.
۲. کشور مبدأ باید «ARM» را ملزم کند که ترتیبات اداری مؤثری را که برای جلوگیری از تعارض منافع با مشتریان طراحی شده است، اجرا و حفظ کند. به طور خاص، یک «ARM» که همچنین یک گرداننده بازار یا شرکت سرمایه‌گذاری است، باید با تمام اطلاعات جمع‌آوری شده به شیوه‌ای غیرتبعیض‌آمیز رفتار کند و باید ترتیبات مناسب را برای تفکیک کارکردهای مختلف کسب‌وکار اعمال و حفظ کند.
۳. کشور مبدأ باید «ARM» را ملزم به داشتن مکانیسم‌های امنیتی مناسبی کند که برای تضمین امنیت و احراز هویت ابزارهای انتقال اطلاعات، به حداقل رساندن خطر انحراف داده‌ها و دسترسی غیرمجاز، جلوگیری از نشت اطلاعات و حفظ محرمانگی داده‌ها در همه زمان طراحی شده است. کشور عضو مبدأ باید «ARM» را ملزم کند که منابع کافی را نگهداری کند و امکانات پشتیبان‌گیری در اختیار داشته باشد تا بتواند خدمات خود را همیشه ارائه و حفظ کند.
۴. کشور مبدأ باید «ARM» را ملزم به داشتن سیستم‌هایی کند که بتواند به طور مؤثر گزارش‌های

تراکنش را از نظر کامل بودن بررسی کند، حذفیات و خطاهای آشکار ناشی از شرکت سرمایه‌گذاری را شناسایی کند و در مواردی که چنین خطا یا حذفی رخ می‌دهد، جزئیات خطا یا حذف را به شرکت سرمایه‌گذاری اعلام کند و درخواست ارسال مجدد هرگونه گزارش اشتباه را بدهد.

کشور مبدأ همچنین باید «ARM» را ملزم به داشتن سیستم‌هایی کند که آن را قادر می‌سازد که خطاها یا حذفیات ناشی از خود «ARM» را شناسایی کرده و آن را حسب مورد تصحیح کند، انتقال یا بازانتقال دهد و یا گزارش تراکنش‌هایی را که به مراجع ذی صلاح می‌دهد تصحیح و کامل کند.

۵. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را تدوین کند که مشخص‌کننده موارد زیر است:

الف. ابزارهایی که «ARM» می‌تواند از طریق آن به الزامات اطلاعاتی مذکور در بند ۱ عمل کند؛ و

ب. الزامات سازمانی مشخص مندرج در بندهای ۲، ۳ و ۴.

«ESMA» باید آن پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.

این اختیار به کمیسیون تفویض می‌شود تا استانداردهای فنی نظارتی مذکور در زیربند اول را مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۴ تدوین کند.

## ۶

## عنوان ششم

## مراجع ذی صلاح

## فصل اول

## انتصاب، اختیارات و فرایند رسیدگی

## ماده ۶۷

## انتصاب مراجع ذی صلاح

۱. هر کشور عضو اتحادیه اروپا، مراجع ذی صلاحی را برای انجام هر یک از وظایف مقرر در مواد مختلف مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و این دستورالعمل تعیین خواهد کرد. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید کمیسیون، «ESMA» و مراجع ذی صلاح سایر کشورهای عضو اتحادیه اروپا را از هویت مراجع ذی صلاح مسئول اجرای هر یک از آن وظایف و هرگونه تقسیم آن وظایف مطلع کنند.

۲. مراجع ذی صلاح مندرج در بند ۱ بدون نفی امکان واگذاری وظایف به سایر نهادها در مواردی که صراحتاً در ماده ۲۹(۴) پیش بینی شده است، مراجع دولتی خواهند بود.

هرگونه تفویض وظایف به نهادهایی غیر از مراجع ذکر شده در بند ۱ ممکن است شامل اعمال اختیار عمومی یا استفاده از اختیارات قضائیتی نباشد. کشورهای عضو باید مراجع ذی صلاح را ملزم کنند که قبل از تفویض اختیار، تمام اقدامات منطقی را اتخاذ کنند تا اطمینان حاصل شود که نهادی که قرار است وظایف به آن محول شود، ظرفیت و منابع لازم برای اجرای مؤثر همه وظایف را دارد و این تفویض تنها در صورتی انجام می‌گیرد که چارچوب واضح و مستندی برای اجرای هر یک از وظایف محول شده و شرایطی که این وظایف باید تحت آن انجام شود ایجاد شده باشد. این شروط باید شامل بندی باشد که واحد مورد نظر

را موظف می‌کند که به گونه‌ای عمل کند و سازمان‌دهی شود که از تعارض منافع جلوگیری کند و اطلاعاتی که حسب وظیفه به دست می‌آید به طور ناعادلانه استفاده نشود یا از رقابت جلوگیری شود. مسئولیت نهایی برای نظارت بر پیروی از این دستورالعمل و اقدامات اجرایی آن بر عهده مقام یا مراجع ذی صلاح تعیین شده مطابق بند ۱ خواهد بود.

کشورهای عضو باید کمیسیون، «ESMA» و مراجع ذی صلاح سایر کشورهای عضو اتحادیه اروپا را از هرگونه ترتیباتی که در رابطه با تفویض وظایف از جمله شرایط دقیق تنظیم‌کننده چنین تفویضی منعقد شده است، مطلع کنند.

«ESMA» باید فهرستی از مراجع ذی صلاح مندرج در بندهای ۱ و ۲ را در وبسایت خود منتشر کند و آن را به‌روز نگه دارد.

۳.

## ماده ۶۸

### همکاری بین مراجع در یک کشور عضو اتحادیه اروپا

اگر یک کشور عضو بیش از یک مرجع ذی صلاح را برای اجرای مفاد این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ تعیین کند، نقش مربوطه آن‌ها باید به وضوح مشخص شود و آن‌ها باید با هم همکاری نزدیکی داشته باشند.

هر کشور عضو باید این الزام را ایجاد کند که این همکاری بین مراجع ذی صلاح به منظور اهداف این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و مراجع ذی صلاح مسئول در آن کشور عضو برای نظارت بر اعتبار و سایر مؤسسات مالی، صندوق‌های بازنشستگی، «UCITS»، واسطه‌های بیمه و بیمه اتکایی و شرکت‌های بیمه انجام شود.

کشورهای عضو باید مراجع ذی صلاح را ملزم کنند که هرگونه اطلاعاتی را که برای اجرای وظایف آن‌ها ضروری یا مرتبط است مبادله کنند.

## ماده ۶۹

## اختیارات نظارتی

۱. به مراجع ذیصلاح، کلیه اختیارات نظارتی از جمله اختیارات تحقیقی و اختیاراتی برای تحمیل اقدامات جبرانی، به منظور انجام وظایف خود بر اساس این دستورالعمل و طبق مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴، داده خواهد شد.

۲. اختیارات اشاره شده در بند ۱ حداقل شامل اختیارات زیر خواهد بود:

الف. دسترسی به هرگونه سند یا سایر داده‌ها و اطلاعات به هر شکلی، که مربوط به انجام وظایف مرجع ذیصلاح باشد و همچنین دریافت نسخه‌ای از آن؛

ب. درخواست یا مطالبه ارائه اطلاعات از هر شخصی و همچنین در صورت لزوم احضار و بازجویی از اشخاص به منظور کسب اطلاعات؛

پ. انجام بازرسی‌ها یا بررسی‌های محلی؛

ت. نیاز به سوابق موجود مکالمات تلفنی یا ارتباطات الکترونیکی یا سایر سوابق ترافیک داده که توسط یک شرکت سرمایه‌گذاری، موسسه اعتباری یا هر نهاد دیگری که توسط این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ تنظیم شده است؛

ث. درخواست فریز یا توقیف دارایی‌ها یا هر دو شوند؛

ج. خواستار منع موقت فعالیت حرفه‌ای شوند؛

چ. به حسابرسان شرکت‌های سرمایه‌گذاری مجاز، بازارهای تحت نظارت و ارائه‌دهندگان خدمات گزارش‌دهی داده‌ها دستور دهند تا اطلاعات را ارائه دهند؛

ح. موضوعات را برای تعقیب کیفی ارجاع دهند؛

خ. به حسابرسان یا کارشناسان اجازه دهند تا تحقیقات یا بازرسی‌هایی را انجام دهند؛

د. درخواست یا تقاضای ارائه اطلاعات از جمله کلیه مدارک هر فرد در مورد اندازه و هدف از یک موقعیت یا حدود ریسک از طریق مشتقه‌های کالا و هر دارایی یا بدهی در بازار؛

ذ. درخواست توقف موقت یا دائمی هر عمل یا رفتاری را که مرجع ذیصلاح آن را مغایر با مفاد



مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و مقررات اتخاذ شده در اجرای این دستورالعمل می‌داند و نیز جلوگیری از تکرار آن رویه یا رفتار؛

ر. اتخاذ هر نوع اقدام جهت حصول اطمینان از این که شرکت‌های سرمایه‌گذاری، بازارهای تحت نظارت و سایر اشخاصی که این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ در مورد آن‌ها اعمال می‌شود، همچنان از الزامات قانونی پیروی می‌کنند؛

ز. درخواست تعلیق معاملات در یک ابزار مالی؛

ژ. درخواست حذف یک ابزار مالی از معاملات، چه در یک بازار تحت نظارت و یا تحت سایر ترتیبات معاملات؛

س. درخواست از هر فردی که اقداماتی را برای کاهش اندازه موقعیت یا در حدود ریسک انجام می‌دهد؛

ش. محدود کردن توانایی هر شخص از ورود به مشتقه‌های کالا، از جمله با ایجاد محدودیت‌هایی در اندازه موقعیتی که هر فردی می‌تواند در هر زمان داشته باشد مطابق با ماده ۵۷ این دستورالعمل؛

ص. انتشار اطلاعیه‌های عمومی؛

ض. تا جایی که قانون ملی اجازه می‌دهد، درخواست سوابق ترافیک داده‌های موجود که توسط اپراتور مخابراتی، در مواردی که ظن منطقی برای تخلف وجود داشته باشد و همچنین در مواردی که این سوابق ممکن است مربوط به بازرسی در مورد تخلفات این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ باشد؛

ط. تعلیق بازاریابی یا فروش ابزارهای مالی یا سپرده‌های ساختارمند در صورتی که شرایط مواد ۴۰، ۴۱ یا ۴۲ مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ رعایت شود؛

ظ. تعلیق بازاریابی یا فروش ابزارهای مالی یا سپرده‌های ساختارمند در صورتی که شرکت سرمایه‌گذاری فرآیند تأیید محصولی کارآمد و مؤثر را توسعه نداده یا به کار نبرده است یا به نحوی دیگر از بند ۳ ماده ۱۶ این دستورالعمل پیروی نکرده است؛

ع. درخواست حذف یک شخص حقیقی از هیئت مدیره یک شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده

بازار است؛ تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۶، کشورهای عضو قوانین، مقررات و موازین اداری انتقال بندهای ۱ و ۲ را به کمیسیون و «ESMA» ابلاغ خواهند کرد. آن‌ها باید کمیسیون و «ESMA» را بدون تأخیر بی‌مورد از هر گونه اصلاحیه بعدی در آن مطلع کنند.

کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید اطمینان حاصل کنند که مکانیسم‌هایی برای اطمینان از پرداخت غرامت یا سایر اقدامات اصلاحی مطابق با قانون ملی برای هر گونه زیان مالی یا آسیب متحمل در نتیجه نقض این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ وجود دارد.

## ماده ۷۰

### مجازات برای تخلفات

۱. بدون نفی اختیارات نظارتی از جمله اختیارات تحقیقاتی و اختیارات برای تحمیل اقدامات جبرانی مراجع ذیصلاح مطابق با ماده ۶۹ و حق کشورهای عضو برای اتخاذ و اعمال مجازات‌های کیفری<sup>(۱)</sup>، کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید قوانینی را وضع کنند و اطمینان حاصل کنند که مراجع ذیصلاح آن‌ها می‌توانند مجازات و اقدامات اداری قابل اعمال در مورد کلیه موارد نقض این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و مقررات ملی اتخاذ شده در اجرای این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ را اعمال کنند و باید تمام اقدامات لازم را برای اطمینان از اجرای آن‌ها اتخاذ کند. چنین مجازات و اقداماتی باید مؤثر، متناسب و بازدارنده باشند و در مورد تخلفات اعمال می‌شوند، حتی در مواردی که به طور خاص در بندهای ۳، ۴ و ۵ به آن‌ها اشاره نشده است.

کشورهای عضو ممکن است تصمیم بگیرند که قوانینی را برای مجازات‌های اداری برای تخلفاتی که طبق قانون ملی خود مشمول مجازات‌های کیفری هستند وضع نکنند. در آن صورت، کشورهای عضو باید مقررات مرتبط با قانون جزایی را به کمیسیون ابلاغ کنند.

تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۶، کشورهای عضو باید قوانین، مقررات و موازین اداری انتقال این ماده، از جمله

۱. Criminal Sanctions

هرگونه مقررات مربوط به حقوق کیفری را به کمیسیون و «ESMA» ابلاغ کنند. کشورهای عضو باید کمیسیون و «ESMA» را بدون تأخیر بی مورد از هرگونه اصلاحات بعدی در آن مطلع کنند.

۲. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید اطمینان حاصل کنند در مواردی که الزاماتی برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری، گردانندگان بازار، ارائه‌دهندگان خدمات گزارش‌دهی داده‌ها، مؤسسات اعتباری مرتبط با خدمات سرمایه‌گذاری یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری و خدمات جانبی و شعب شرکت‌های کشورهای ثالث در صورت تخلف اعمال می‌شود، مجازات و اقداماتی را می‌توان با رعایت شرایط مقرر در قانون ملی در زمینه‌هایی که با این دستورالعمل هماهنگ نشده است، برای اعضای ارکان مدیریتی شرکت‌های سرمایه‌گذاری و گردانندگان بازار و هر شخص حقیقی یا حقوقی دیگری اعمال کرد که بر اساس قانون ملی، مسئول یک تخلف هستند.

۳. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که نقض حداقل یکی از مفاد زیر از دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ به عنوان نقض دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ تلقی شود:

الف. با توجه به این بخشنامه:

- ۱) نکته (ب) ماده ۸؛
- ۲) ماده ۹ (۱) تا (۶)؛
- ۳) ماده ۱۱ (۱) و (۳)؛
- ۴) ماده ۱۶ (۱) تا (۱۱)؛
- ۵) ماده ۱۷ (۱) تا (۶)؛
- ۶) ماده ۱۸ (۱) تا (۹) و جمله اول ماده ۱۸ (۱۰)؛
- ۷) مواد ۱۹ و ۲۰؛
- ۸) ماده ۲۱ (۱)؛

- ۹ ماده ۲۳(۱)، (۲) و (۳)؛
- ۱۰ ماده ۲۴(۱) تا (۵) و (۷) تا (۱۰) و زیربندهای اول و دوم ماده ۲۴(۱۱)؛
- ۱۱ ماده ۲۵(۱) تا (۶)؛
- ۱۲ جمله دوم ماده ۲۶(۱) و ماده ۲۶(۲) و (۳)؛
- ۱۳ ماده ۲۷(۱) تا (۸)؛
- ۱۴ ماده ۲۸(۱) و (۲)؛
- ۱۵ زیربند اول از ماده ۲۹(۲)، زیربند سوم از ماده ۲۹(۲)، جمله اول از ماده ۲۹(۳)، زیربند اول از ماده ۲۹(۴) و ماده ۲۹(۵)؛
- ۱۶ زیربند دوم ماده ۳۰(۱)، جمله اول زیربند دوم ماده ۳۰(۳)؛
- ۱۷ ماده ۳۱(۱)، زیربند اول ماده ۳۱(۲) و ماده ۳۱(۳)؛
- ۱۸ ماده ۳۲(۱)، زیربند اول، دوم و چهارم ماده ۳۲(۲)؛
- ۱۹ ماده ۳۳(۳)؛
- ۲۰ ماده ۳۴(۲)، جمله اول ماده ۳۴(۴)، جمله اول ماده ۳۴(۵)، جمله اول ماده ۳۴(۷)؛
- ۲۱ ماده ۳۵(۲)، زیربند اول ماده ۳۵(۷)، جمله اول ماده ۳۵(۱۰)؛
- ۲۲ ماده ۳۶(۱)؛
- ۲۳ زیربند اول و جمله اول زیربند دوم ماده ۳۷(۱) و زیربند اول ماده ۳۷(۲)؛
- ۲۴ زیربند چهارم ماده ۴۴(۱)، جمله اول ماده ۴۴(۲)، زیربند اول ماده ۴۴(۳) و نکته (ب) ماده ۴۴(۵)؛
- ۲۵ ماده ۴۵(۱) تا (۶) و (۸)؛
- ۲۶ ماده ۴۶(۱)، نکات (الف) و (ب) ماده ۴۶(۲)؛
- ۲۷ ماده ۴۷؛
- ۲۸ ماده ۴۸(۱) تا (۱۱)؛

- ۲۹ ماده ۴۹(۱)؛
- ۳۰ ماده ۵۰(۱)؛
- ۳۱ ماده ۵۱(۱) تا (۴) و جمله دوم ماده ۵۱(۵)؛
- ۳۲ ماده ۵۲(۱)، زیربند اول، دوم و پنجم ماده ۵۲(۲)؛
- ۳۳ ماده ۵۳(۱)، (۲) و (۳) و جمله اول زیربند دوم ماده ۵۳(۶)، ماده ۵۳(۷)؛
- ۳۴ ماده ۵۴(۱)، زیربند اول ماده ۵۴(۲) و ماده ۵۴(۳)؛
- ۳۵ ماده ۵۷(۱) و (۲)، ماده ۵۷(۸) و زیربند اول ماده ۵۷(۱۰)؛
- ۳۶ ماده ۵۸(۱) تا (۴)؛
- ۳۷ ماده ۶۳(۱)، (۳) و (۴)؛
- ۳۸ ماده ۶۴(۱) تا (۵)؛
- ۳۹ ماده ۶۵(۱) تا (۵)؛
- ۴۰ ماده ۶۶(۱) تا (۴)؛
- ب. با توجه به مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴:
- ۱ مواد ۳(۱) و (۳)؛
- ۲ زیربند اول ماده ۴(۳)؛
- ۳ ماده ۶؛
- ۴ جمله اول زیربند سوم ماده ۷(۱)؛
- ۵ ماده ۸(۱)، (۳) و (۴)؛
- ۶ ماده ۱۰؛
- ۷ جمله اول زیربند سوم ماده ۱۱(۱) و زیربند سوم ماده ۱۱(۳)؛
- ۸ ماده ۱۲(۱)؛
- ۹ ماده ۱۳(۱)؛

- ۱۰ ماده ۱۴(۱)، جمله اول ماده ۱۴(۲) و جمله اول، دوم، سوم و چهارم ماده ۱۴(۳)؛
- ۱۱ زیربند اول جملات اول و سوم زیربند دوم ماده ۱۵(۱)، ماده ۱۵(۲) و جمله دوم ماده ۱۵(۴)؛
- ۱۲ جمله دوم ماده ۱۷(۱)؛
- ۱۳ ماده ۱۸(۱) و (۲)، جمله اول ماده ۱۸(۴)، جمله اول ماده ۱۸(۵)، زیربند اول ماده ۱۸(۶)، ماده ۱۸(۸) و (۹)؛
- ۱۴ ماده ۲۰(۱) و جمله اول ماده ۲۰(۲)؛
- ۱۵ ماده ۲۱(۱)، (۲) و (۳)؛
- ۱۶ ماده ۲۲(۲)؛
- ۱۷ ماده ۲۳(۱) و (۲)؛
- ۱۸ ماده ۲۵(۱) و (۲)؛
- ۱۹ زیربند اول ماده ۲۶(۱)، ماده ۲۶(۲) تا (۵)، زیربند اول ماده ۲۶(۶)، زیربندهای اول تا پنجم و هشتم ماده ۲۶(۷)؛
- ۲۰ ماده ۲۷(۱)؛
- ۲۱ ماده ۲۸(۱) و زیربند اول ماده ۲۸(۲)؛
- ۲۲ ماده ۲۹(۱) و (۲)؛
- ۲۳ ماده ۳۰(۱)؛
- ۲۴ ماده ۳۱(۲) و (۳)؛
- ۲۵ ماده ۳۵(۱)، (۲) و (۳)؛
- ۲۶ ماده ۳۶(۱)، (۲) و (۳)؛
- ۲۷ ماده ۳۷(۱) و (۳)؛
- ۲۸ مواد ۴۰، ۴۱ و ۴۲.
۴. ارائه خدمات سرمایه‌گذاری یا انجام فعالیت‌های سرمایه‌گذاری بدون مجوز یا تأییدیه مورد

نیاز مطابق با مفاد ذیل این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ نیز باید نقض این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ تلقی شود:

الف. ماده ۵ یا ماده ۶(۲) یا مواد ۳۴، ۳۵، ۳۹، ۴۴ یا ۵۹ از این دستورالعمل؛ یا  
ب. جمله سوم از ماده ۷(۱) یا ماده ۱۱(۱) از مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴.

۵. عدم همکاری در تحقیقات یا بازرسی یا درخواست مشمول ماده ۶۹ نیز باید به عنوان نقض این دستورالعمل تلقی خواهد شد.

۶. در موارد تخلفات اشاره شده در بندهای ۳، ۴ و ۵، کشورهای عضو باید مطابق با قانون ملی مقرر کنند که مراجع ذیصلاح قدرت اتخاذ و اعمال حداقل مجازات و اقدامات اداری زیر را داشته باشند:

الف. بیانیه‌ای عمومی که بیانگر شخص حقیقی یا حقوقی و ماهیت تخلف طبق ماده ۷۱ باشد.  
ب. دستوری که شخص حقیقی یا حقوقی را ملزم به متوقف کردن رفتار و خودداری از تکرار آن رفتار نماید.

پ. در مورد یک شرکت سرمایه‌گذاری، یک گرداننده بازار دارای مجوز فعالیت «MTF» یا «OTF»، یک بازار تحت نظارت، یک «APA»، یک «CTP» و یک «ARM»، لغو یا تعلیق مجوز موسسه مطابق با مواد ۸، ۴۳ و ۶۵؛

ت. ممنوعیت موقت یا، برای تخلفات جدی مکرر، ممنوعیت دائمی علیه هر یک از اعضای ارکان مدیریتی شرکت سرمایه‌گذاری یا هر شخص حقیقی دیگری که مسئول شناخته می‌شود، از انجام وظایف و فعالیت‌های مدیریتی در شرکت‌های سرمایه‌گذاری؛

ث. ممنوعیت موقت عضویت یا مشارکت در هر شرکت سرمایه‌گذاری در بازارهای تحت نظارت یا «MTF»‌ها یا هر مشتری «OTF»‌ها؛

ج. در مورد یک شخص حقوقی، حداکثر جریمه اداری حداقل ۵ میلیون یورو یا در کشورهای عضوی که واحد پول آن‌ها یورو نیست، ارزش متناظر با پول ملی در ۲ ژوئیه ۲۰۱۴ یا حداکثر ۱۰٪ از کل گردش مالی سالانه شخص حقوقی مطابق با آخرین حساب‌های موجود تأیید شده توسط ارکان مدیریتی؛ در مواردی که شخص حقوقی یک شرکت مادر یا یکی از شرکت‌های

تابعه شرکت مادر باشد که باید حساب‌های مالی تلفیقی را طبق دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۴/EU تهیه کند، کل گردش مالی سالانه مربوطه باید کل گردش مالی سالانه یا نوع متناظر آن مطابق با قوانین حسابداری مربوطه با توجه به آخرین حساب‌های تلفیقی موجود که تأیید شده توسط ارکان مدیریتی شرکت مادر اصلی باشد؛

چ. در مورد یک شخص حقیقی، حداکثر جریمه اداری حداقل ۵ میلیون یورو یا در کشورهای

عضوی که واحد پول آن‌ها یورو نیست، ارزش متناظر به پول ملی در ۲ ژوئیه ۲۰۱۴؛

ح. حداکثر جریمه اداری حداقل دو برابر میزان سود حاصل از تخلف در مواردی که می‌توان آن

سود یا منفعت کسب شده را تعیین و مشخص کرد، حتی اگر از حداکثر مقادیر مندرج در بند (ج) و (چ) تجاوز کند.

۷. کشورهای عضو می‌توانند به مراجع ذی‌صلاح اجازه دهند تا انواع مجازات را علاوه بر مجازات‌های ذکر شده در بند ۶ اعمال کنند یا جریمه‌هایی بیش از مبالغ ذکر شده در بندهای (ج)، (چ) و (ح) بند ۶ اعمال نمایند.

## ماده ۷۱

### انتشار تصمیمات

۱. کشورهای عضو مقرر می‌دارند که مراجع ذی‌صلاح هر تصمیمی را در مورد اعمال مجازات اداری یا قرار برای نقض مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ یا مقررات ملی اتخاذ شده در اجرای این دستورالعمل، بدون تأخیر غیر مجاز پس از آن که شخصی که مجازات علیه او اعمال شده است از آن تصمیم مطلع شده است، در وب‌سایت‌های رسمی خود منتشر کنند. این اطلاعات و تصمیمات منتشر شده باید حداقل حاوی اطلاعاتی در مورد نوع و ماهیت تخلف و هویت افراد مسئول باشد. این تعهد در مورد تصمیمات وضع‌کننده قرارهایی که ماهیت رسیدگی دارند اعمال نمی‌شود.

با این حال، در مواردی که انتشار هویت اشخاص حقوقی یا داده‌های شخصی اشخاص حقیقی از سوی مرجع ذی‌صلاح پس از ارزیابی مورد به مورد انجام شده در خصوص تناسب



انتشار چنین اطلاعاتی نامتناسب تلقی شود یا در مواردی که انتشار سبب به مخاطره افتادن ثبات بازارهای مالی یا تحقیقات مستمر شود، کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که مراجع ذی صلاح باید:

الف. انتشار تصمیم برای اعمال مجازات یا قرار را تا وقتی که دلایل عدم انتشار منتفی شود به تعویق بیندازند؛

ب. تصمیم برای اعمال مجازات یا قرار را به صورت ناشناس و به شیوه‌ای مطابق با قانون ملی منتشر کنند، در صورتی که چنین انتشار ناشناسی، حفاظت مؤثر از اطلاعات شخصی مربوطه را تضمین کند؛

پ. تصمیم اعمال مجازات یا قرار را در صورتی که گزینه‌های مندرج در نکات (الف) و (ب) برای تضمین موارد زیر ناکافی تلقی شوند منتشر نکنند:

۱) ثبات بازارهای مالی به مخاطره نمی‌افتد؛

۲) تناسب انتشار چنین تصمیماتی با توجه به اقداماتی که جزئی محسوب می‌شوند؛

در مورد تصمیم برای انتشار مجازات یا قرار به صورت ناشناس، اگر پیش‌بینی شود که در آن دوره دلایل انتشار به صورت ناشناس ساقط شود، انتشار اطلاعات مربوطه می‌تواند برای مدت زمان مناسبی به تعویق بیفتد.

۲. در مواردی که تصمیم برای وضع یک مجازات یا قرار مشمول تجدید نظرخواهی در مراجع قضایی یا سایر مراجع مربوطه باشد، مراجع ذی صلاح باید بلافاصله این اطلاعات و هرگونه اطلاعات بعدی در مورد نتیجه این فرجام‌خواهی را در وب‌سایت رسمی خود منتشر کنند. هرگونه تصمیمی که تصمیم قبلی در مورد وضع مجازات یا قرار را ملغی می‌کند نیز باید منتشر شود.

۳. مراجع ذی صلاح باید اطمینان حاصل کنند که هرگونه انتشار مطابق با این ماده حداقل به مدت پنج سال پس از زمان انتشار در وب‌سایت رسمی آن‌ها باقی خواهد ماند. اطلاعات شخصی مندرج در انتشار باید فقط برای دوره‌ای در وب‌سایت رسمی مرجع ذی صلاح نگه داشته شود که مطابق با قوانین حاکم حفاظت از داده‌ها لازم است.

مراجع ذی صلاح باید تمامی مجازات‌های اداری وضع شده ولی منتشر نشده مطابق با نکته (پ) از بند ۱ را از جمله هرگونه تجدید نظرخواهی در رابطه با آن و پیامد چنین تجدید نظرخواهی را به اطلاع «ESMA» برسانند. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید اطمینان حاصل کنند که مراجع ذی صلاح اطلاعات و حکم نهایی را در رابطه با هرگونه مجازات کیفری دریافت کرده و آن را به «ESMA» ارسال می‌کنند. «ESMA» باید یک پایگاه داده مرکزی از مجازات‌های ابلاغ شده به آن را تنها برای تبادل اطلاعات بین مراجع ذی صلاح داشته باشد. این پایگاه داده باید فقط برای مراجع ذی صلاح قابل دسترس بوده و براساس اطلاعات ارائه شده توسط مراجع ذی صلاح به روزرسانی شود.

۴. کشورهای عضو باید سالی یک بار اطلاعات جمع‌آوری شده در مورد تمامی مجازات‌ها و اقدامات وضع شده مطابق با بندهای ۱ و ۲ را به «ESMA» ارائه دهند. این تعهد در مورد اقدامات دارای ماهیت تحقیقاتی اعمال نمی‌شود. «ESMA» باید آن اطلاعات را در یک گزارش سالانه منتشر نماید.

در مواردی که کشورهای عضو، مطابق با ماده ۷۰، وضع مجازات‌های کیفری را برای تخلف از مفاد اشاره شده در آن ماده انتخاب کرده باشند، مراجع ذی صلاح آن‌ها باید سالی یک بار داده‌های ناشناس و جمع‌آوری شده را در مورد کلیه بازرسی‌های کیفری انجام شده و مجازات‌های کیفری اعمال شده به «ESMA» ارائه دهند. «ESMA» باید اطلاعات مجازات‌های کیفری اعمال شده را در یک گزارش سالانه منتشر کند.

۵. در مواردی که مرجع ذی صلاح اقدام اداری، مجازات یا مجازات کیفری را برای عموم فاش کرده باشد، باید در همان زمان این واقعیت را به «ESMA» گزارش کند.

۶. در مواردی که یک مجازات کیفری یا اداری منتشر شده مربوط به یک شرکت سرمایه‌گذاری، گرداننده بازار، ارائه دهنده خدمات گزارش داده، مؤسسه اعتباری در رابطه با خدمات و فعالیت‌های سرمایه‌گذاری یا خدمات جانبی، یا شعبه‌ای از شرکت‌های کشور ثالث مجاز مطابق با این دستورالعمل باشد، «ESMA» باید یک مرجع به مجازات منتشر شده در ثبت مربوطه اضافه کند.

۷. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی در مورد رویه‌ها و فرم‌ها برای ارسال اطلاعات به شرح اشاره شده در این ماده را تدوین کند.

«ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی اجرایی را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ به کمیسیون ارسال کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۷۲

### اعمال اختیارات نظارتی و اختیارات اعمال مجازات

۱. مراجع ذی‌صلاح باید از اختیارات نظارتی از جمله اختیارات رسیدگی و صلاحیت اعمال اقدامات جبرانی، مندرج در ماده ۶۹ و اختیارات اعمال مجازات موضوع ماده ۷۰ مطابق با چارچوب‌های قانونی ملی خود استفاده کنند:

الف. مستقیماً؛

ب. با همکاری سایر مراجع؛

پ. تحت مسئولیت آن‌ها، از طریق تفویض اختیار به نهادهایی که وظایف به موجب ماده ۶۷ (۲) به آن‌ها محول شده است؛ یا

ت. با تقاضای مراجع قضایی ذی‌صلاح.

۲. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که مراجع ذی‌صلاح، هنگام تعیین نوع و سطح مجازات اداری یا قراری که بر اساس اختیارات اعمال مجازات در ماده ۷۰ اعمال می‌شود، تمامی مقتضیات مربوطه را لحاظ می‌کنند از جمله، در صورت لزوم:

الف. سنگینی و مدت تخلف؛

ب. درجه مسئولیت شخص حقیقی یا حقوقی مسئول تخلف؛

پ. توان مالی شخص حقیقی یا حقوقی مسئول، که به‌ویژه با گردش مالی کل شخص حقوقی

- مسئول یا سود سالانه و خالص دارایی‌های شخص حقیقی مسئول مشخص می‌شود؛
- ت. اهمیت سود حاصله یا ضرر و زیان‌های اجتناب شده توسط شخص حقیقی یا حقوقی مسئول، تا آنجایی که بتوان آن‌ها را تعیین کرد؛
- ث. خسارات وارده به اشخاص ثالث ناشی از آن تخلف، تا جایی که بتوان آن‌ها را تعیین کرد؛
- ج. سطح همکاری شخص حقیقی یا حقوقی مسئول تخلف با مرجع ذی صلاح، بدون نفی نیاز به حصول اطمینان از استرداد سود به دست آمده یا زیان‌های اجتناب شده توسط آن شخص؛
- چ. تخلفات پیشین توسط شخص حقیقی یا حقوقی مسئول تخلف.
- مراجع ذی صلاح ممکن است هنگام تعیین نوع و سطح مجازات‌ها و اقدامات اداری، عوامل دیگری را که در زیربند اول اشاره شده است، در نظر بگیرند.

## ماده ۷۳

### گزارش تخلفات

۱. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید اطمینان حاصل کنند که مراجع ذی صلاح مکانیسم‌های مؤثری را در جهت گزارش تخلفات بالقوه یا واقعی مفاد مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و مقررات ملی اتخاذ شده در اجرای این دستورالعمل را به مراجع ذی صلاح امکان‌پذیر سازد، وضع کنند.
- مکانیسم‌های اشاره شده در زیربند اول باید حداقل شامل موارد زیر باشد:
- الف. رویه‌های خاص برای دریافت گزارش‌های مربوط به تخلفات بالقوه یا واقعی و پیگیری آن‌ها، از جمله ایجاد کانال‌های ارتباطی امن برای چنین گزارش‌هایی؛
- ب. حمایت مناسب از کارمندان مؤسسات مالی که تخلفات صورت گرفته در داخل مؤسسه مالی را گزارش می‌کنند، حداقل در برابر تلافی و مقابله به مثل، تبعیض یا سایر انواع رفتارهای ناعادلانه؛

پ. حفاظت از هویت هم در مورد شخصی که تخلفات را گزارش می‌دهد و هم شخص حقیقی که بنابر اظهارات مسئول یک تخلف است، در تمام مراحل رویه‌ها، مگر این که این افشاگری توسط قانون ملی در چارچوب تحقیقات بیشتر یا رسیدگی‌های اداری یا قضایی بعدی الزامی باشد.

۲. کشورهای عضو باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری، گردانندگان بازار، ارائه‌دهندگان خدمات گزارش‌دهی داده‌ها، مؤسسات اعتباری در رابطه با خدمات یا فعالیت‌های سرمایه‌گذاری و خدمات جانبی و همچنین شعب شرکت‌های کشورهای ثالث را ملزم نمایند که رویه‌های مناسب را برای کارمندان خود داشته باشند تا تخلفات بالقوه یا واقعی را از طریق یک کانال داخلی ویژه، مستقل و خودمحمور گزارش دهند.

## ماده ۷۴

### حق تجدیدنظرخواهی

۱. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که هر تصمیم اتخاذ شده طبق مفاد مقررات (EU) شماره ۲۰۱۴/۶۰۰ یا قوانین، مقررات یا موازین اداری مطابق با این دستورالعمل به درستی استدلال شده و مشمول حق تجدیدنظرخواهی در دادگاه است. حق تجدیدنظرخواهی در دادگاه نیز در مواردی اعمال می‌شود که در رابطه با یک تقاضانامه برای مجوزی که تمامی اطلاعات مورد نیاز را ارائه می‌دهد، هیچ تصمیمی ظرف شش ماه پس از تسلیم آن اتخاذ نشده باشد.

۲. کشورهای عضو باید مقرر کنند که یک یا بیش از یکی از ارگان‌های زیر، همان‌طور که توسط قانون ملی تعیین شده است، می‌توانند در جهت منافع مصرف‌کنندگان و مطابق با قانون ملی، در دادگاه‌ها یا ارگان‌های اداری ذی‌صلاح اقدام نمایند تا اطمینان حاصل کنند که مقررات (EU) شماره ۲۰۱۴/۶۰۰ و مقررات ملی برای اجرای این دستورالعمل اعمال شده است:

الف. ارگان‌های عمومی یا نمایندگان آن‌ها؛

ب. سازمان‌های مصرف‌کننده که نفع قانونی یا مشروع در حمایت از مصرف‌کنندگان دارند

پ. سازمان‌های حرفه‌ای که نفع قانونی یا مشروع در اقدام جهت حمایت از اعضای خود دارند.

## ماده ۷۵

## مکانیسم فراقضایی برای شکایات مصرف کنندگان

۱. کشورهای عضو باید از ایجاد شکایات و رویه‌های جبران کارآمد و مؤثر برای حل و فصل خارج از دادگاه اختلافات مصرف کننده در مورد ارائه سرمایه‌گذاری و خدمات جانبی ارائه شده توسط شرکت‌های سرمایه‌گذاری با استفاده از نهادهای موجود در صورت لزوم اطمینان حاصل کنند. کشورهای عضو همچنین باید اطمینان حاصل کنند که همه شرکت‌های سرمایه‌گذاری به یک یا چند نهاد از این قبیل که چنین رویه‌های شکایت و رسیدگی را اجرا می‌کنند، پایبند هستند.
  ۲. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که آن ارگان‌ها به طور فعال با هم‌تایان خود در سایر کشورهای عضو در حل و فصل اختلافات فرامرزی همکاری می‌کنند.
  ۳. مراجع ذی صلاح باید «ESMA» را از شکایات و روش‌های جبران خسارت مندرج در بند ۱ که در حوزه قضایی آن موجود است مطلع کنند.
- «ESMA» باید فهرستی از کلیه مکانیسم‌های فراقضایی را در وب‌سایت خود منتشر کرده و به روز نگه دارد.

## ماده ۷۶

## رازداری حرفه‌ای

۱. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که مراجع ذی صلاح، تمامی افرادی که برای مراجع یا ارگان‌های ذی صلاحی که وظایف آن‌ها به موجب ماده ۲۶۷ (۲) محول شده، کار می‌کنند یا کار کرده‌اند و همچنین حسابرسان و کارشناسانی که اقداماتی را بنابر دستور مراجع ذی صلاح انجام داده‌اند، ملزم به رعایت رازداری حرفه‌ای هستند. آن‌ها نباید هیچ گونه اطلاعات محرمانه‌ای را که ممکن است در حین انجام وظایف خود به دست آورند، فاش کنند و باید به صورت خلاصه یا کلی ذخیره شوند به گونه‌ای که شرکت‌های سرمایه‌گذاری شخصی،

گردانندگان بازار، بازارهای تحت نظارت یا هر شخص دیگری، بدون نقض الزامات جنایی ملی یا قانون مالیات یا سایر مقررات این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ نتوانند شناسایی شوند.

۲. در صورتی که یک شرکت سرمایه‌گذاری، گرداننده بازار یا بازار تحت نظارت ورشکسته اعلام شده باشد یا اجباراً منحل شود، اطلاعات محرمانه‌ای که به اشخاص ثالث مربوط نمی‌شود، در صورت لزوم می‌تواند در جریان دادرسی‌های مدنی یا تجاری منتشر شود.

۳. بدون نقض الزامات قانون کیفری یا مالیاتی ملی، مراجع ذی صلاح، ارگان‌ها یا اشخاص حقیقی یا حقوقی غیر از مراجع ذی صلاحی که اطلاعات محرمانه را طبق این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ دریافت می‌کنند، ممکن است فقط از آن برای انجام وظایف خود استفاده کنند، در مورد مراجع ذی صلاح، در محدوده این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ یا در مورد سایر مراجع، ارگان‌ها یا اشخاص حقیقی و حقوقی، برای اهدافی که چنین اطلاعاتی در اختیار آن‌ها قرار گرفته است و/یا در چارچوب رسیدگی‌های اداری یا قضایی که به طور خاص به اعمال آن وظایف مربوط می‌شود. با این حال، در صورتی که مرجع ذی صلاح یا مرجع دیگر، نهاد یا شخص دیگری که اطلاعات را ارسال می‌کند، رضایت دهد، مرجع دریافت‌کننده اطلاعات می‌تواند از آن برای مقاصد دیگر استفاده کند.

۴. هر گونه اطلاعات محرمانه‌ای که دریافت، مبادله یا مخابره شده است، بر اساس این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ مشمول شرایط رازداری حرفه‌ای مندرج در این ماده خواهد بود. با این وجود، این ماده مانع از مبادله یا انتقال اطلاعات محرمانه توسط مراجع ذی صلاح بر اساس این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و سایر دستورالعمل‌ها یا مقررات مربوط به شرکت‌های سرمایه‌گذاری، مؤسسات اعتباری، صندوق‌های بازنشستگی، «AIF»، «UCITS»‌ها، واسطه‌های بیمه و بیمه اتکایی، شرکت‌های بیمه، بازارهای تحت نظارت یا گردانندگان بازار، «CCP»‌ها، «CSD»‌ها یا موارد دیگر با رضایت مرجع ذی صلاح یا مرجع یا ارگان دیگر یا شخص حقیقی یا حقوقی که اطلاعات را مخابره کرده است، نخواهد شد.

۵. این ماده بر طبق قانون ملی، مراجع ذی صلاح را از مبادله یا مخابره اطلاعات محرمانه‌ای که از مرجع ذی صلاح یک کشور عضو دیگر دریافت نکرده است، منع نمی‌کند.

## ماده ۷۷

### روابط با حساب‌رسان

۱. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید حداقل مقرر کنند که هر شخصی که مطابق با دستورالعمل ۲۰۰۶/۴۳/EC پارلمان اروپا و شورا مجاز می‌شود که در یک شرکت سرمایه‌گذاری، یک بازار تحت نظارت یا یک ارائه دهنده خدمات گزارش دهی داده که وظیفه آن در ماده ۳۴ دستورالعمل ۲۰۱۳/۳۴/EU یا ماده ۷۳ دستورالعمل ۲۰۰۹/۶۵/EC شرح داده شده یا هر وظیفه دیگری که توسط قانون مقرر شده است، فعالیت کند، موظف خواهد بود تا هر حقیقت یا تصمیم مربوط به آن تعهد را که آن شخص در حین انجام آن تکلیف از آن مطلع می‌شود و ممکن است یکی از موارد زیر را موجب شود را به سرعت به مراجع ذی صلاح گزارش دهد:

الف. نقض اساسی قوانین، مقررات یا موازین اداری که شرایط حاکم بر مجوز را تعیین می‌کند یا به طور خاص بر پیگیری فعالیت‌های شرکت‌های سرمایه‌گذاری نظارت می‌کند؛

ب. بر عملکرد مستمر شرکت سرمایه‌گذاری تأثیر می‌گذارد؛

پ. منجر به امتناع از تصدیق و تأیید حساب‌ها یا اعلام اندوخته‌ها شود.

آن شخص همچنین موظف است هرگونه حقایق و تصمیماتی را که در جریان انجام یکی از وظایف مذکور در زیربند اول در کسب و کاری که ارتباط نزدیک با شرکت سرمایه‌گذاری دارد انجام می‌دهد از آن آگاه می‌شود را گزارش دهد.

۲. افشا به همراه حسن نیت به مراجع ذی صلاح، توسط اشخاص مجاز بر اساس دستورالعمل ۲۰۰۶/۴۳/EC در خصوص هر حقیقت یا تصمیم اشاره شده در بند ۱، نباید نقض هیچ‌گونه محدودیت قراردادی یا قانونی در افشای اطلاعات را ایجاد کند و نباید چنین اشخاصی را در معرض هیچ نوع مسئولیتی قرار دهد.



## ماده ۷۸

## حفاظت از داده‌ها

پردازش سوابق شخصی جمع‌آوری شده برای اعمال اختیارات نظارتی از جمله اختیارات تحقیق مطابق با این دستورالعمل، مطابق با قانون ملی اجرای دستورالعمل ۲۰۰۶/۴۳/EC و مقررات (EC) شماره ۴۵/۲۰۰۱ انجام می‌شود.

## فصل دوم

## همکاری بین مراجع ذی صلاح کشورهای عضو با «ESMA»

## ماده ۷۹

## تعهد به همکاری

۱. مراجع ذی صلاح کشورهای مختلف عضو باید در صورت لزوم به منظور انجام وظایف خود بر اساس این دستورالعمل یا طبق مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ با یکدیگر همکاری کنند و از اختیارات خود چه در این دستورالعمل یا در مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ یا در قانون ملی استفاده کنند.

در مواردی که کشورهای عضو مطابق با ماده ۷۰، تعیین مجازات کیفری برای تخلف از مقررات مذکور در آن ماده را انتخاب کرده باشند، باید اطمینان حاصل کنند که اقدامات مناسب به‌گونه‌ای اتخاذ شده است که مراجع ذی صلاح تمام اختیارات لازم برای ارتباط با مراجع قضایی را محدوده صلاحیت خود برای دریافت اطلاعات خاص مربوط به تحقیقات جنایی یا رسیدگی به تخلفات احتمالی این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و ارائه آن به سایر مراجع ذی صلاح و «ESMA» برای انجام تعهدات خود برای همکاری با یکدیگر و با «ESMA» برای اهداف این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ داشته باشند.

مراجع ذی صلاح باید به مراجع ذی صلاح سایر کشورهای عضو کمک کنند. به ویژه، آن‌ها باید به تبادل اطلاعات و همکاری در هر گونه تحقیقات یا فعالیت‌های نظارتی بپردازند.

مراجع ذی صلاح همچنین می‌توانند با مراجع ذی صلاح سایر کشورهای عضو در زمینه تسهیل وصول جریمه‌ها همکاری کنند.

به منظور تسهیل و تسریع همکاری و به ویژه تبادل اطلاعات، کشورهای عضو، یک مرجع ذی صلاح واحد را به عنوان نقطه تماس برای اهداف این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ تعیین خواهند کرد. کشورهای عضو باید اسامی مراجعی را که برای دریافت درخواست‌های مبادله اطلاعات یا همکاری بر اساس این بند تعیین شده‌اند، به کمیسیون، «ESMA» و سایر کشورهای عضو اعلام کنند. «ESMA» باید فهرستی از آن مراجع را در وبسایت خود منتشر و به روز نگه دارد.

۲. زمانی که با در نظر گرفتن وضعیت بازارهای اوراق بهادار در کشور عضو میزبان، عملیات یک بازار بورس که ترتیباتی را در یک کشور میزبان ایجاد کرده است برای عملکرد بازارهای اوراق بهادار و حفاظت از سرمایه‌گذاران در آن کشور اهمیت اساسی پیدا کند، مراجع ذی صلاح کشور مبدأ و میزبان بازار بورس باید ترتیبات همکاری متناسبی را ایجاد کنند.

۳. کشورهای عضو باید اقدامات اداری و سازمانی لازم را جهت تسهیل کمک‌های مقرر در بند ۱ اتخاذ کنند.

مراجع ذی صلاح ممکن است از اختیارات خود با هدف همکاری استفاده کنند، حتی در مواردی که عملکرد تحت بررسی، نقض مقررات موجود در آن کشور عضو نباشد.

۴. در صورتی که یک مرجع ذی صلاح دلایل موجهی برای مشکوک شدن به اعمال خلاف مفاد این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ داشته باشد، که توسط نهادهایی که تحت نظارت آن نیستند انجام شده یا در قلمرو یک کشور عضو دیگر صورت گرفته است، باید مرجع ذی صلاح کشور عضو دیگر و «ESMA» را تا حد امکان به طور خاص مطلع کند. مرجع ذی صلاحی که به آن ابلاغ شده است نیز باید اقدامات مقتضی را انجام دهد. این سازمان باید مرجع ذی صلاح اعلام کننده و «ESMA» را از نتیجه اقدام و تا حد امکان از تحولات موقت مهم مطلع کند. این بند به صلاحیت مرجع ذی صلاح ابلاغ کننده لطمه‌ای وارد نمی‌کند.

۵. بدون نفی بندهای ۱ و ۴، مراجع ذیصلاح باید «ESMA» و سایر مراجع ذیصلاح را از جزئیات موارد زیر مطلع کنند:

الف. هرگونه درخواست برای کاهش اندازه یک موقعیت یا در حدود ریسک، پیرو بند (س) ماده ۶۹(۲)؛

ب. هرگونه محدودیت در توانایی افراد برای ورود به مشتقه کالا پیرو بند (ش) ماده ۶۹(۲).

در صورت لزوم، اطلاعیه باید شامل جزئیات درخواست یا تقاضا پیرو بند (د) ماده ۶۹(۲) از جمله هویت شخص یا اشخاصی که به آن‌ها خطاب شده و دلایل آن و همچنین دامنه حدود معرفی شده پیرو بند (ش) ماده ۶۹(۲) شامل شخص ذی‌نفع، ابزارهای مالی قابل اجرا، هرگونه محدودیت در اندازه موقعیت‌هایی که شخص می‌تواند برای همیشه داشته باشد، هرگونه معافیت‌های اعطا شده بر اساس ماده ۵۷ و دلایل آن.

اطلاعیه‌ها باید حداقل ۲۴ ساعت قبل از آنکه اقدامات یا تدابیری که اتخاذ شده‌اند صورت پذیرند، ارائه شود. در شرایط استثنایی، یک مرجع ذی‌صلاح می‌تواند اطلاعیه را کمتر از ۲۴ ساعت قبل از این که اقدامی صورت گیرد، در جایی که امکان اخطار ۲۴ ساعته وجود ندارد، اطلاع‌رسانی کند.

مرجع ذی‌صلاح یک کشور عضوی که طبق این بند اطلاعیه دریافت می‌کند، می‌تواند اقداماتی را مطابق با بند (س) یا (ش) ماده ۶۹(۲)، در صورتی که متقاعد شود که این اقدام برای دستیابی به هدف مراجع ذی‌صلاح دیگر ضروری است، انجام دهد. مرجع ذی‌صلاح همچنین در مواردی که پیشنهاد اتخاذ تدابیری را دارد، مطابق با این بند اطلاعیه خواهد داد.

هنگامی که اقدامی تحت بند (الف) یا (ب) از زیربند اول این بند، مربوط به محصولات عمده انرژی باشد، مرجع ذی‌صلاح همچنین باید به آژانس همکاری تنظیم‌کننده انرژی (ACER)<sup>(۱)</sup> که تحت مقررات (EC) شماره ۷۱۳/۲۰۰۹ تأسیس شده است، اطلاع دهد.

۶. در رابطه با مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار]، مراجع ذی‌صلاح باید با ارگان‌های عمومی

۱. آژانس همکاری تنظیم‌کنندگان انرژی (Agency for the Cooperation of Energy Regulators)

ذی صلاح جهت نظارت بر بازارهای نقدی و حراج و مراجع ذی صلاح، مدیران ثبت و سایر ارگان‌های عمومی که بر اساس دستورالعمل ۲۰۰۳/۸۷/EC مسئول نظارت بر انطباق هستند، همکاری کنند تا اطمینان حاصل کنند که می‌توانند یک نمای کلی از بازارهای مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] به دست آورند.

۷. در رابطه با مشتقه‌های کلای کشاورزی، مراجع ذی صلاح باید به ارگان‌های عمومی ذی صلاح جهت نظارت، اداره و تنظیم بازارهای فیزیکی کشاورزی تحت مقررات (EU) شماره ۱۳۰۸/۲۰۱۳ گزارش دهند و با آن‌ها همکاری کنند.

۸. کمیسیون باید اختیار تصویب اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۸۹ را داشته باشد تا معیارهایی را تعیین کند که عملیات یک بازار بورس در یک کشور عضو میزبان می‌تواند برای عملکرد بازارهای اوراق بهادار و حمایت از سرمایه‌گذاران در آن کشور میزبان اهمیت اساسی داشته باشد.

۹. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را به منظور تهیه فرم‌ها، قالب‌ها و رویه‌های استاندارد برای ترتیبات همکاری ذکر شده در بند ۲، تدوین کند.

«ESMA» باید آن پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ به کمیسیون ارائه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۸۰

### همکاری بین مراجع ذی صلاح در فعالیت‌های نظارتی برای بررسی‌ها یا تحقیقات محلی

۱. یک مرجع ذی صلاح یک کشور عضو می‌تواند از مرجع ذی صلاح یک کشور عضو دیگر در یک فعالیت نظارتی یا برای بررسی فوری و بدون اخطار قبلی درخواست همکاری کند. در

مورد شرکت‌های سرمایه‌گذاری که اعضای راه دور یا فعالان یک بازار تحت نظارت هستند که مرجع ذی صلاح می‌تواند مستقیماً به آن‌ها رسیدگی کند، باید به مرجع ذی صلاح کشور مبدأ یا عضو راه دور یا فعال اطلاع دهد.

در صورتی که یک مرجع ذی صلاح درخواستی در رابطه بررسی فوری و بدون اخطار قبلی دریافت کند، در چارچوب اختیارات خود باید:

الف. خود بررسی‌ها یا تحقیقات را انجام دهد؛

ب. به مرجع درخواست کننده اجازه انجام بررسی یا تحقیقات را بدهد؛

پ. به حساب‌برسان یا کارشناسان اجازه انجام بررسی یا تحقیقات را بدهد.

۲. با هدف همگرایی رویه‌های نظارتی، «ESMA» می‌تواند در فعالیت‌های مجمع ناظران، از جمله تحقیقات و بررسی‌های محلی، که به طور مشترک توسط دو یا چند مرجع ذی صلاح پیرو ماده ۲۱ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ انجام می‌شود، مشارکت کند.

۳. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای مشخص کردن اطلاعاتی که باید بین مراجع ذی صلاح در هنگام همکاری در فعالیت‌های نظارتی، بررسی فوری و بدون اخطار قبلی و تحقیقات مبادله شود را تدوین کند.

«ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند. اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

۴. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را به منظور تهیه فرم‌ها، قالب‌ها و رویه‌های استاندارد برای مراجع ذی صلاح جهت همکاری در فعالیت‌های نظارتی، بررسی فوری و بدون اخطار قبلی و تحقیقات تدوین کند.

«ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ به کمیسیون ارائه کند. اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۸۱ تبادل اطلاعات

۱. مراجع ذی صلاح کشورهای عضوی که به عنوان نقاط تماس برای اهداف این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ مطابق با ماده ۱۷۹ (۱) این دستورالعمل تعیین شده‌اند، باید فوراً اطلاعات مورد نیاز برای انجام وظایف مراجع ذی صلاح تعیین شده طبق ماده ۶۷ (۱) این دستورالعمل و مندرج در مقررات اتخاذ شده به موجب این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ را به یکدیگر ارائه دهند.
- مراجع ذی صلاحی که بر اساس این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ با مراجع ذی صلاح دیگر مبادله اطلاعات دارند، ممکن است در زمان ارتباط اعلام کنند که چنین اطلاعاتی نباید بدون موافقت صریح آن‌ها فاش شود. در این صورت، چنین اطلاعاتی ممکن است صرفاً برای اهدافی مبادله شود که مراجع موافقت خود را برای آن اعلام کرده‌اند.
۲. مرجع ذی صلاحی که طبق ماده ۱۷۹ (۱) به عنوان نقطه تماس تعیین شده است، می‌تواند اطلاعات دریافتی طبق بند ۱ این ماده و طبق مواد ۷۷ و ۸۸ را به مراجع مذکور در بند ۶۷ (۱) ارسال کند. آن‌ها مگر در شرایط مناسب موجه نباید آن را بدون موافقت صریح مراجع ذی صلاحی که آن را افشا کرده‌اند و خارج از اهدافی که آن مراجع موافقت خود را اعلام کرده‌اند، به سایر ارگان‌ها یا اشخاص حقیقی یا حقوقی ارسال کنند. در این مورد آخر، نقطه تماس باید بلافاصله به نقطه تماسی که اطلاعات را ارسال کرده است اطلاع دهد.
۳. مراجع اشاره شده ماده ۷۱ و نیز سایر ارگان‌ها یا اشخاص حقیقی و حقوقی که اطلاعات محرمانه مندرج در بند ۱ این ماده یا مواد ۷۷ و ۸۸ دریافت می‌کنند، فقط می‌توانند در انجام وظایف خود از آن استفاده کنند. به طور خاص:
- الف. بررسی این که شرایط حاکم بر کسب و کار شرکت‌های سرمایه‌گذاری برآورده شده است و تسهیل نظارت، به صورت غیر تلفیقی یا تلفیقی، بر انجام آن کسب و کار به ویژه با توجه به الزامات کفایت سرمایه تحمیل شده توسط دستورالعمل EU/۲۰۱۳/۳۶، رویه‌های اداری و حسابداری و ترتیبات کنترل داخلی برآورده شده است؛

- ب. نظارت بر عملکرد مناسب بازارهای بورس؛
- پ. جهت اعمال مجازات؛
- ت. در فرجام خواهی های اداری علیه تصمیمات مراجع ذی صلاح؛
- ث. در دادرسی که به موجب ماده ۷۴ آغاز شده است؛
- ج. در مکانیسم فراقضایی شکایات سرمایه گذاران پیش بینی شده در ماده ۷۵.
۴. «ESMA» باید پیش نویس استانداردهای فنی اجرایی را برای ایجاد فرم ها، قالب ها و رویه های استاندارد برای تبادل اطلاعات تهیه کند.
- «ESMA» باید پیش نویس استانداردهای فنی اجرایی را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ به کمیسیون ارائه کند. این اختیار به کمیسیون داده می شود تا استانداردهای فنی اجرایی را که در زیربند اول ذکر شده است مطابق با ماده ۱۵ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ اتخاذ کند.
۵. هیچ یک از مواد ۷۶ یا ۸۸ نباید یک مرجع ذی صلاح را از ارسال اطلاعات محرمانه ای که برای انجام وظایف آن ها در نظر گرفته شده است، به «ESMA»، هیئت ریسک سیستمی اروپا، بانک های مرکزی، «ESCB» و «ECB»<sup>(۱)</sup>، در مقام خود به عنوان مراجع پولی و در صورت لزوم، به سایر مراجع دولتی مسئول نظارت بر سیستم های پرداخت و تسویه جلوگیری کنند. بطور مشابه چنین مراجع یا ارگان هایی نباید از ارسال اطلاعاتی که ممکن است برای انجام وظایف خود در این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ به آن ها نیاز داشته باشند، به مراجع ذی صلاح منع شوند.

## ماده ۸۲

### میانجی گری الزام آور

۱. مراجع ذی صلاح می توانند زمانی که درخواست مربوط به یکی از موارد زیر رد شده است و یا

۱. European Central Bank (بانک مرکزی اروپا)

در یک زمان معقول به آن رسیدگی نشده است به موقعیت‌های «ESMA» مراجعه کنند:

الف. انجام یک فعالیت نظارتی، بررسی فوری و بدون اخطار قبلی، یا تحقیقی که در ماده ۸۰ پیش‌بینی شده است؛ یا

ب. تبادل اطلاعات موضوع ماده ۸۱.

۲. در شرایط ذکر شده در بند ۱، «ESMA» می‌تواند طبق ماده ۱۹ مقررات (EU) شماره ۲۰۱۰/۱۰۹۵، بدون نفی احتمالات امتناع از اقدام در مورد درخواست اطلاعات مندرج در ماده ۸۳ این دستورالعمل و امکان اقدام «ESMA» مطابق با ماده ۱۷ مقررات (EU) شماره ۲۰۱۰/۱۰۹۵ عمل کند.

## ماده ۸۳ امتناع از همکاری

یک مرجع ذی صلاح تنها در موارد زیر می‌تواند از درخواست همکاری در انجام تحقیقات، بررسی فوری و بدون اخطار قبلی یا فعالیت‌های نظارتی طبق ماده ۸۴ یا مبادله اطلاعات مقرر در ماده ۸۱ رازد کند:

الف. اقدامات قضایی در رابطه با همان اقدامات و افراد قبل از دستور مراجع کشور عضو مورد نظر آغاز شده باشد؛

ب. حکم نهایی قبلاً در کشور عضو مورد خطاب در رابطه با همان افراد و اقدامات مشابه صادر شده است.

در صورت امتناع، مرجع ذی صلاح باید مراتب را به مرجع ذی صلاح درخواست کننده و «ESMA» اطلاع دهد و تا حد امکان اطلاعات دقیق را ارائه دهد.



## ماده ۸۴

## مشاوره قبل از اخذ مجوز

۱. قبل از اعطای مجوز به هر یک از شرکت‌های سرمایه‌گذاری زیر، باید با سایر مراجع ذی صلاح کشور عضو درگیر مشورت شود:
  - الف. یک شرکت تابعه یک شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازار یا مؤسسه اعتباری مجاز در یک کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا؛
  - ب. یک شرکت تابعه شرکت مادر یک شرکت سرمایه‌گذاری یا مؤسسه اعتباری مجاز در یک کشور عضو دیگر؛
  - پ. تحت کنترل همان اشخاص حقیقی یا حقوقی باشد که یک شرکت سرمایه‌گذاری یا مؤسسه اعتباری مجاز در کشور عضو دیگر را کنترل می‌کنند.
۲. در رابطه با اعطای مجوز به هر شرکت سرمایه‌گذاری یا گرداننده بازار که یکی از موارد زیر باشد، باید از قبل به مرجع ذی صلاح کشور عضو مسئول نظارت بر مؤسسات اعتباری یا شرکت‌های بیمه رجوع شود:
  - الف. یک شرکت تابعه یک مؤسسه اعتباری یا شرکت بیمه مجاز در اتحادیه اروپا؛
  - ب. یک شرکت تابعه شرکت مادر یک مؤسسه اعتباری یا شرکت بیمه مجاز در اتحادیه اروپا؛
  - پ. تحت کنترل همان شخص اعم از حقیقی یا حقوقی باشد که مؤسسه اعتباری یا شرکت بیمه مجاز در اتحادیه اروپا را کنترل می‌کند.
۳. مقامات ذی صلاح اشاره شده در بندهای ۱ و ۲ به ویژه هنگام ارزیابی شایستگی سهامداران یا اعضا و خوشنامی و تجربه افرادی که به طور مؤثر کسب و کار دخیل در مدیریت نهاد دیگری از همان گروه را هدایت می‌کنند، باید با یکدیگر مشورت کنند. آن‌ها باید کلیه اطلاعات مربوط به شایستگی سهامداران یا اعضا و خوشنامی و تجربه افرادی را که به طور مؤثر کسب و کاری را هدایت می‌کنند که مرتبط با سایر مراجع ذی صلاح مرتبط است، برای اعطای مجوز و همچنین برای ارزیابی مداوم از پیروی از شرایط عملیاتی، مبادله کنند.

۴. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را برای ایجاد فرم‌ها، قالب‌ها و رویه‌های استاندارد برای مشورت با سایر مراجع ذی‌صلاح قبل از اعطای مجوز تهیه کند.
- «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را تا ۳ ژانویه ۲۰۱۶ به کمیسیون ارائه کند.
- این اختیار به کمیسیون داده می‌شود تا استانداردهای فنی اجرایی را که در زیربند اول ذکر شده است مطابق با ماده ۱۵ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ اتخاذ کند.

## ماده ۸۵

### اختیارات کشورهای عضو میزبان

۱. کشورهای عضو میزبان باید مقرر کنند که مرجع ذی‌صلاح می‌تواند برای اهداف آماری، از همه شرکت‌های سرمایه‌گذاری با شعبه در قلمرو خود بخواهد که به طور دوره‌ای فعالیت‌های آن شعب را به آن‌ها گزارش دهند.
۲. کشورهای عضو میزبان در انجام مسئولیت‌های خود بر اساس این دستورالعمل، باید مقرر کنند که مرجع ذی‌صلاح ممکن است شعب شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ملزم کند که اطلاعات لازم را برای نظارت بر پیروی آن‌ها از استانداردهای تعیین شده توسط کشور عضو میزبان که برای موارد مقرر در ماده ۳۵ (۸) اعمال می‌شود، ارائه دهند. این الزامات ممکن است سخت‌گیرانه‌تر از الزاماتی نباشد که همان کشور عضو برای نظارت بر پیروی آن‌ها از استانداردهای مشابه بر شرکت‌های مستقر اعمال می‌کند.

## ماده ۸۶

### اقدامات احتیاطی که باید توسط کشورهای عضو میزبان انجام شود

۱. در صورتی که مرجع ذی‌صلاح کشور میزبان دلایل واضح و قابل اثباتی برای این باور داشته باشد که یک شرکت سرمایه‌گذاری که در قلمرو آن تحت آزادی ارائه خدمات عمل می‌کند، تعهدات ناشی از مقررات اتخاذ شده به موجب این دستورالعمل را نقض می‌کند یا این که

یک شرکت سرمایه‌گذاری که شعبه‌ای در قلمرو دارد تعهدات ناشی از مقررات اتخاذ شده به موجب این دستورالعمل را که به مرجع ذی صلاح کشور عضو میزبان اختیاری نمی‌دهد نقض می‌کند، باید این یافته‌ها را به مرجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ ارجاع دهد.

اگر علی‌رغم اقدامات انجام شده توسط مرجع ذی صلاح کشور مبدأ یا به دلیل ناکافی بودن چنین اقداماتی، شرکت سرمایه‌گذاری به گونه‌ای عمل کند که به وضوح به منافع سرمایه‌گذاران کشور میزبان یا عملکرد منظم بازارها آسیب وارد کند، موارد زیر اعمال می‌شود:

الف. پس از اطلاع مرجع ذی صلاح کشور مبدأ، مرجع ذی صلاح کشور میزبان باید تمام اقدامات لازم را برای حمایت از سرمایه‌گذاران و عملکرد مناسب بازارها انجام دهد که شامل امکان جلوگیری از اقدام به هر گونه معامله توسط شرکت‌های سرمایه‌گذاری متخلف در قلمرو خود می‌شود. کمیسیون و «ESMA» باید بدون تأخیر بی‌مورد از این اقدامات مطلع شوند؛ و

ب. مرجع ذی صلاح کشور میزبان می‌تواند موضوع را به «ESMA» ارجاع دهد، که ممکن است مطابق با اختیاراتی که طبق ماده ۱۹ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به آن اعطا شده، عمل کند.

۲. در صورتی که مراجع ذی صلاح یک کشور میزبان تشخیص دهند که یک شرکت سرمایه‌گذاری که شعبه‌ای در قلمرو خود دارد، مقررات قانونی یا نظارتی اتخاذ شده در آن کشور عضو را طبق مقررات این دستورالعمل که به مراجع ذی صلاح کشور عضو میزبان اختیارات اعطا می‌کند نقض می‌کند، این مراجع باید از شرکت سرمایه‌گذاری مربوطه بخواهند که به وضعیت نامنظم خود پایان دهد.

اگر شرکت سرمایه‌گذاری مربوطه اقدامات لازم را انجام ندهد، مراجع ذی صلاح کشور عضو میزبان تمام اقدامات مناسب را برای حصول اطمینان از پایان دادن به وضعیت نامنظم شرکت سرمایه‌گذاری مربوطه اتخاذ خواهند کرد. ماهیت این اقدامات باید به مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ اطلاع داده شود.

در صورتی که، علی‌رغم اقدامات انجام شده توسط کشور میزبان، شرکت سرمایه‌گذاری همچنان به نقض مقررات قانونی یا نظارتی لازم الاجرا مندرج در زیریند اول در کشور میزبان ادامه دهد، مرجع ذی صلاح کشور میزبان، پس از اطلاع به مرجع ذی صلاح کشور مبدأ، باید

تمام اقدامات لازم را برای حمایت از سرمایه‌گذاران و عملکرد مناسب بازارها انجام دهد. کمیسیون و «ESMA» باید بدون تأخیر بی‌مورد از این اقدامات مطلع شوند. علاوه بر این، مرجع ذی‌صلاح کشور عضو میزبان می‌تواند موضوع را به «ESMA» ارجاع دهد، که ممکن است مطابق با اختیاراتی که طبق ماده ۱۹ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به آن اعطا شده، عمل کند.

۳. در مواردی که مرجع ذی‌صلاح کشور عضو میزبان یک بازار تحت نظارت، یک «MTF» یا «OTF» دلایل واضح و قابل اثباتی برای این باور داشته باشد که چنین بازار تحت نظارت، «MTF» یا «OTF» تعهدات ناشی از مقررات اتخاذ شده به موجب این دستورالعمل را نقض می‌کند، باید این یافته‌ها را به مرجع ذی‌صلاح کشور مبدأ بازار تحت نظارت یا «MTF» یا «OTF» ارجاع دهد.

در مواردی که علی‌رغم اقدامات انجام شده توسط مرجع ذی‌صلاح کشور مبدأ یا به دلیل ناکافی بودن این اقدامات، آن بازار تحت نظارت یا «MTF» یا «OTF» همچنان به گونه‌ای عمل می‌کند که به وضوح به منافع سرمایه‌گذاران کشور میزبان یا عملکرد منظم بازارها آسیب وارد می‌کند، مرجع ذی‌صلاح کشور عضو میزبان پس از اطلاع به مرجع ذی‌صلاح کشور مبدأ باید تمام اقدامات لازم برای محافظت از سرمایه‌گذاران و عملکرد مناسب بازارها را انجام دهد، که شامل امکان جلوگیری از آن بازار تحت نظارت یا «MTF» یا «OTF» از ترتیبات در دسترس اعضا یا فعالان از راه دور مستقر در کشور میزبان است. کمیسیون و «ESMA» باید بدون تأخیر بی‌مورد از این اقدامات مطلع شوند.

علاوه بر این، مرجع ذی‌صلاح کشور میزبان می‌تواند موضوع را به «ESMA» ارجاع دهد، که ممکن است مطابق با اختیاراتی که طبق ماده ۱۹ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به آن اعطا شده، عمل کند.

۴. هرگونه اقدام اتخاذ شده طبق بندهای ۱، ۲ یا ۳ که شامل مجازات یا محدودیت‌هایی بر فعالیت‌های یک شرکت سرمایه‌گذاری یا یک بازار تنظیم شده باشد، باید به درستی توجیه شده و به شرکت سرمایه‌گذاری یا بازار تحت نظارت مربوطه ابلاغ شود.

## ماده ۸۷

## همکاری و تبادل اطلاعات با «ESMA»

۱. مراجع ذی صلاح باید با «ESMA» برای اهداف این دستورالعمل، مطابق با مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ همکاری کنند.
۲. مراجع ذی صلاح باید بدون تأخیر بی مورد، کلیه اطلاعات لازم را برای انجام وظایف خود طبق این دستورالعمل و طبق مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ و مطابق با مواد ۳۵ و ۳۶ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ در اختیار «ESMA» قرار دهند.

## فصل سوم

## همکاری با کشورهای ثالث

## ماده ۸۸

## تبادل اطلاعات با کشورهای ثالث

۱. کشورهای عضو و مطابق با ماده ۳۳ مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰، «ESMA» تنها در صورتی می تواند موافقت نامه های همکاری مبادله اطلاعات را با مراجع ذی صلاح کشورهای ثالث منعقد کند که اطلاعات افشاشده مشمول ضمانت هایی برای حفظ اسرار حرفه ای حداقل برابر با موارد مورد نیاز طبق ماده ۷۶ باشد. چنین تبادلی باید برای اجرای وظایف آن مراجع ذی صلاح باشد.
- انتقال داده های شخصی به کشور ثالث توسط یک کشور عضو مطابق با فصل چهارم دستورالعمل ۹۵/۴۶/EC خواهد بود.
- انتقال داده های شخصی به کشور ثالث توسط «ESMA» مطابق با ماده ۹ مقررات (EU) شماره ۴۵/۲۰۰۱ خواهد بود.
- کشورهای عضو و «ESMA» همچنین می توانند قراردادهای همکاری مبادله اطلاعات را با مراجع کشور ثالث، ارگان ها و اشخاص حقیقی یا حقوقی مسئول یک یا چند مورد زیر منعقد کنند:

- الف. نظارت بر مؤسسات اعتباری، سایر مؤسسات مالی، شرکت‌های بیمه و نظارت بر بازارهای مالی؛
- ب. انحلال و ورشکستگی شرکت‌های سرمایه‌گذاری و سایر رویه‌های مشابه؛
- پ. انجام حسابرسی قانونی حساب‌های شرکت‌های سرمایه‌گذاری و سایر مؤسسات مالی، مؤسسات اعتباری و شرکت‌های بیمه در اجرای وظایف نظارتی خود یا اجرای طرح‌های جبران خسارت در اجرای وظایف خود؛
- ت. نظارت بر ارگان‌های دخیل در انحلال و ورشکستگی شرکت‌های سرمایه‌گذاری و سایر رویه‌های مشابه.
- ث. نظارت بر اشخاصی که مسئول انجام حسابرسی قانونی حساب‌های شرکت‌های بیمه، مؤسسات اعتباری، مؤسسات سرمایه‌گذاری و سایر مؤسسات مالی هستند.
- ج. نظارت بر افراد فعال در بازارهای مجوزهای آلاینده‌ی [مجوزهای انتشار] به منظور حصول اطمینان از دید کلی تلفیقی از بازارهای مالی و نقدی؛
- چ. نظارت بر افراد فعال در بازارهای مشتقه‌های کالاهای کشاورزی به منظور حصول اطمینان از دید کلی تلفیقی از بازارهای مالی و نقدی.
- موافقت‌نامه‌های همکاری اشاره شده در زیربند سوم فقط در مواردی منعقد می‌شوند که اطلاعات افشاشده مشمول ضمانت‌هایی برای حفظ اسرار حرفه‌ای باشد که حداقل برابر با موارد مورد نیاز طبق ماده ۷۶ باشد. چنین تبادل اطلاعاتی باید برای انجام وظایف آن مقامات یا نهادها یا اشخاص حقیقی یا حقوقی در نظر گرفته شود. در صورتی که یک توافق‌نامه همکاری شامل انتقال داده‌های شخصی توسط یک کشور عضو باشد، باید با فصل چهارم دستورالعمل EC/۹۵/۴۶ و مقررات (EC) شماره ۴۵/۲۰۰۱ در مواردی که «ESMA» در انتقال دخالت دارد، مطابقت داشته باشد.
۲. در صورتی که اطلاعات از کشور عضو دیگری منشأ می‌گیرد، نمی‌توان آن را بدون موافقت صریح مراجع ذی‌صلاحی که آن‌ها را مخابره کرده‌اند افشا کرد و این افشا تنها برای اهدافی که آن مراجع موافقت خود را اعلام کرده‌اند صورت می‌گیرد. همین حکم در مورد اطلاعات ارائه شده توسط مراجع ذی‌صلاح کشور ثالث نیز اعمال می‌شود.

## ۷

## عنوان هفتم

## اعمال تفویض شده

## ماده ۸۹

## اعمال تفویض

۱. اختیار اتخاذ اقدامات تفویض شده با رعایت شرایط مندرج در این ماده به کمیسیون اعطا می‌شود.
۲. تفویض اختیار ذکر شده در ماده ۲(۳)، بند دوم ماده ۴(۱)۲، ماده ۴(۲)، ماده ۱۳(۱)، ماده ۱۶(۱۲)، ماده ۲۳(۴)، ماده ۲۴(۱۳)، ماده ۲۵(۸)، ماده ۲۷(۹)، ماده ۲۸(۳)، ماده ۳۰(۵)، ماده ۳۱(۴)، ماده ۳۲(۴)، ماده ۳۳(۸)، ماده ۵۲(۴)، ماده ۵۴(۴)، ماده ۵۸(۶)، ماده ۶۴(۷)، ماده ۶۵(۷) و بند ۷۹(۸) برای مدت نامشخصی از ۲ ژوئیه ۲۰۱۴ به کمیسیون واگذار خواهد شد.
۳. تفویض اختیارات ذکر شده در ماده ۲(۳)، بند دوم ماده ۴(۱)۲، ماده ۴(۲)، ماده ۱۳(۱)، ماده ۱۶(۱۲)، ماده ۲۳(۴)، ماده ۲۴(۱۳)، ماده ۲۵(۸)، ماده ۲۷(۹)، ماده ۲۸(۳)، ماده ۳۰(۵)، ماده ۳۱(۴)، ماده ۳۲(۴)، ماده ۳۳(۸)، ماده ۵۲(۴)، ماده ۵۴(۴)، ماده ۵۸(۶)، ماده ۶۴(۷)، ماده ۶۵(۷) و ماده ۷۹(۸) ممکن است در هر زمان توسط پارلمان اروپا یا شورا لغو شوند. تصمیم به لغو به تفویض اختیارات مشخص شده در آن تصمیم پایان می‌دهد. این تصمیم یک روز پس از انتشار در روزنامه رسمی اتحادیه اروپا یا در تاریخ بعدی که در آن مشخص شده است، لازم الاجرا خواهد بود. این تصمیم بر اعتبار هیچ یک از اقدامات تفویضی که قبلاً لازم الاجرا بوده‌اند تأثیری نخواهد گذاشت.
۴. کمیسیون به محض تصویب یک اقدام تفویض شده، آن را همزمان به پارلمان اروپا و شورا اطلاع خواهد داد.

۵. اقدام تفویضی که بر اساس ماده ۲(۳)، بند دوم ماده ۴(۱)۲، ماده ۴(۲)، ماده ۱۳(۱)، ماده ۱۶(۱۲)، ماده ۲۳(۴)، ماده ۲۴(۱۳)، ماده ۲۵(۸)، ماده ۲۷(۹)، ماده ۲۸(۳)، ماده ۳۰(۵)، ماده ۳۱(۴)، ماده ۳۲(۴)، ماده ۳۳(۸)، ماده ۵۲(۴)، ماده ۵۴(۴)، ماده ۵۸(۶)، ماده ۶۴(۷)، ماده ۶۵(۷) و ماده ۷۹(۸) فقط در صورتی لازم الاجرا می شود که پارلمان اروپا یا شورا در یک دوره سه ماهه پس از ابلاغ آن قانون به پارلمان اروپا و شورا اعتراضی نداشته باشند یا قبل از انقضای آن دوره، پارلمان اروپا و شورا هر دو به کمیسیون اطلاع داده باشند که مخالفتی نخواهند داشت. این مدت به ابتکار پارلمان اروپا یا شورا به مدت سه ماه تمدید خواهد شد.



## ۸

## عنوان هشتم مفاد نهایی

## ماده ۹۰

### گزارش‌ها و بررسی

۱. قبل از ۳ مارس ۲۰۱۹، کمیسیون پس از رایزنی با «ESMA»، گزارشی را به پارلمان اروپا و شورا در رابطه با موارد زیر ارائه خواهد کرد:
- الف. عملکرد «OTF» ها، از جمله استفاده خاص آن‌ها از معاملات اصلی منطبق، با در نظر گرفتن تجربه نظارتی کسب شده توسط مراجع ذی صلاح، تعداد «OTF» های مجاز در اتحادیه اروپا و سهم بازار آن‌ها و به ویژه بررسی این که آیا نیاز به تعدیل در تعریف یک «OTF» و این که آیا دامنه ابزارهای مالی تحت پوشش رده «OTF» مناسب است یا خیر؛
- ب. عملکرد رژیم برای بازارهای رشد «SME»، با در نظر گرفتن تعداد «MTF» های ثبت شده به عنوان بازارهای رشد «SME»، تعداد ناشران موجود در آن و حجم معاملات مربوطه؛
- به طور خاص، این گزارش باید ارزیابی کند که آیا آستانه نکته (الف) ماده ۳۳(۳)، حداقل مناسب برای پیگیری اهداف بازارهای رشد «SME» همان طور که در این دستورالعمل بیان شده است، باقی می ماند یا خیر؛
- پ. تأثیر الزامات مربوط به معاملات الگوریتمی از جمله معاملات الگوریتمی با بسامد بالا؛
- ت. تجربه مکانیسم ممنوعیت برخی محصولات یا اقدامات، با در نظر گرفتن تعداد دفعاتی که مکانیسم‌ها فعال شده اند و اثرات آن‌ها؛
- ث. اعمال مجازات‌های اداری و کیفی و به ویژه نیاز به هماهنگ سازی بیشتر مجازات اداری تعیین شده برای نقض الزامات مندرج در این دستورالعمل و مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴؛

- ج. تأثیر اعمال حدود موقعیت و مدیریت موقعیت بر نقدشوندگی، سوءاستفاده از بازار و قیمت‌گذاری منظم و شرایط تسویه حساب در بازارهای مشتقه‌های کالا؛
- چ. توسعه قیمت‌ها برای شفافیت داده‌های قبل و بعد از معامله از بازارهای تحت نظارت، (MTF) ها، (OTF) ها و (APA) ها؛
- ح. تأثیر الزام به افشای هرگونه کارمزد، کمیسیون و مزایای غیر پولی در ارتباط با ارائه خدمات سرمایه‌گذاری یا خدمات جنبی به مشتری مطابق با ماده ۲۴(۹)، از جمله تأثیر آن بر عملکرد مناسب بازار داخلی مشاوره سرمایه‌گذاری فرامرزی.

۲. کمیسیون پس از مشورت با «ESMA» گزارش‌هایی را در مورد عملکرد سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار که مطابق با عنوان ۵ ایجاد شده است، به پارلمان اروپا و شورا ارائه خواهد کرد. گزارش مربوط به ماده ۶۵(۱) باید تا ۳ سپتامبر ۲۰۱۸ ارائه شود. گزارش مربوط به ماده ۶۵(۲) باید تا ۳ سپتامبر ۲۰۲۰ ارائه شود.

گزارش‌های ذکر شده در زیربند اول باید عملکرد سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار را بر اساس معیارهای زیر ارزیابی کند:

- الف. در دسترس بودن و به موقع بودن اطلاعات پس از معامله در قالب تلفیقی که همه معاملات را بدون در نظر گرفتن این که آیا در بازارهای بورس انجام می‌شوند یا خیر، ثبت می‌کند؛
- ب. در دسترس بودن و به موقع بودن اطلاعات کامل و جزئی پس از معامله که از کیفیت بالایی برخوردار است، در قالب‌هایی که به راحتی در دسترس و قابل استفاده برای فعالان بازار باشد و بر مبنای تجاری معقول در دسترس باشد.

در صورتی که کمیسیون به این نتیجه برسد که «CTP» ها اطلاعاتی را که معیارهای مندرج در زیربند دوم را برآورده کند ارائه نکرده‌اند، کمیسیون باید گزارش خود را با درخواستی از «ESMA» برای راه‌اندازی رویه مذاکره برای انتصاب از طریق یک فرآیند تدارکات عمومی که توسط «ESMA» یک نهاد تجاری که یک سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار را اجرا می‌کند، همراه کند. «ESMA» پس از دریافت درخواست از کمیسیون در مورد شرایط مشخص شده در درخواست کمیسیون و مطابق با مقررات (EU, Euratom) شماره ۹۶۶/۲۰۱۲ پارلمان اروپا و شورا

این رویه را آغاز خواهد کرد.

۳.

در صورت شروع رویه مندرج در بند ۲، کمیسیون باید اختیار اتخاذ اقدامات تفویض شده را مطابق با ماده ۸۹، مواد اصلاحی ۵۹ تا ۶۵ و بخش ت پیوست اول این دستورالعمل و نکته (۱۹) ماده (۱)۲ مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ با تعیین اقداماتی با اهداف زیر داشته باشد:

الف. مدت قرارداد واحد تجاری که سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار را اجرا می‌کند و فرآیند و شرایط تمدید قرارداد و راه‌اندازی تدارکات عمومی جدید را فراهم می‌کند؛

ب. مقرر می‌دارد که واحد تجاری که یک سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار را اداره می‌کند این کار را به صورت انحصاری انجام دهد و هیچ نهاد دیگری به عنوان «CTP» مطابق ماده ۵۹ مجاز به انجام آن نباشد؛

پ. «ESMA» را قادر می‌سازد تا پیروی از شرایط مناقصه توسط نهاد تجاری که سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار منصوب شده از طریق تدارکات عمومی را اجرا می‌کند، اطمینان حاصل کند؛

ت. اطمینان حاصل کند که اطلاعات پس از معامله ارائه شده توسط واحد تجاری که یک سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار را اداره می‌کند از کیفیت بالایی برخوردار است، در قالب‌هایی است که به راحتی در دسترس و قابل استفاده برای فعالان بازار است و در قالبی تلفیقی است که کل بازار را در پوشش می‌دهد؛

ث. اطمینان حاصل کند که اطلاعات پس از معامله بر مبنای تجاری معقول، هم به صورت تلفیقی و هم به صورت غیرتلفیقی ارائه می‌شود و نیازهای کاربران آن اطلاعات را در سراسر اتحادیه اروپا برآورده می‌کند؛

ج. اطمینان حاصل کند که بازارهای بورس و «APA»ها باید داده‌های تجاری خود را در اختیار نهاد تجاری قرار دهند که سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار را از طریق فرآیند تدارکات عمومی که توسط «ESMA» اجرا می‌شود با هزینه معقول اجرا می‌کند؛

چ. تعیین ترتیبات قابل اجرا در مواردی که واحد تجاری که از سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار منصوب شده از طریق تدارکات عمومی استفاده می‌کند، شرایط مناقصه را برآورده نمی‌کند؛

ح. ترتیباتی را مشخص کند که بر اساس آن «CTP» های مجاز طبق ماده ۵۹ می‌توانند در صورت عدم استفاده از اختیارات مقرر در نکته (ب) این بند یا در مواردی که هیچ نهادی از طریق تدارکات عمومی منصوب نشده است، تا زمانی که یک نوار تلفیقی به کار گرفته شود، تدارکات عمومی تکمیل شود و یک نهاد تجاری برای اجرای یک نوار تلفیقی منصوب شود ادامه دهند.

۴. تا اول ژانویه ۲۰۱۸، کمیسیون پس از مشورت با «ESMA» و «ACER» گزارشی را تهیه خواهد کرد که تأثیر بالقوه بر قیمت انرژی و عملکرد بازار انرژی و همچنین امکان سنجی و مزایای کاهش ریسک‌های طرف مقابل و سیستمی و هزینه‌های مستقیم قراردادهای مشتقه‌های انرژی «C6» مشروط به تعهد تسویه مندرج در ماده ۴ مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲، تکنیک‌های کاهش ریسک مندرج در ماده ۱۱(۳) آن و گنجاندن آن‌ها در محاسبه آستانه تسویه طبق ماده ۱۰ آن را ارزیابی می‌کند.

اگر کمیسیون فکر کند که گنجاندن آن قراردادهای امکان‌پذیر و سودمند نیست، در صورت لزوم یک پیشنهاد قانونی به پارلمان اروپا و شورا ارائه خواهد کرد. کمیسیون این اختیار را دارد که طبق ماده ۸۹ این دستورالعمل اقدامات تفویضی را برای تمدید دوره ۴۲ ماهه موضوع ماده ۹۵(۱) این دستورالعمل یک بار به مدت دو سال و یک بار دیگر به مدت یک سال اتخاذ کند.

## ماده ۹۱

### اصلاحیه‌های دستورالعمل ۲۰۰۲/۹۲/EC

دستورالعمل ۲۰۰۲/۹۲/EC بدین وسیله به شرح زیر اصلاح می‌شود:

(۱) ماده ۲ به شرح زیر اصلاح می‌شود:

الف. در نکته ۳، بند دوم به شرح زیر جایگزین می‌شود:

به استثنای فصل سوم الف این دستورالعمل، آن دسته از فعالیت‌هایی که توسط یک شرکت بیمه یا کارمند شرکت بیمه که تحت مسئولیت شرکت بیمه عمل می‌کند انجام می‌شود، واسطه‌گری بیمه یا توزیع بیمه تلقی نخواهد شد.

ب. نکته زیر اضافه می‌شود:

۱۳. از نظر فصل سوم الف، «محصول سرمایه‌گذاری مبتنی بر بیمه» به محصول بیمه‌ای اطلاق می‌شود که ارزش سررسید یا تسلیم را ارائه می‌دهد و زمانی که آن ارزش سررسید یا تسلیم به طور کامل یا جزئی به طور مستقیم یا غیرمستقیم در معرض نوسانات بازار بوده و شامل موارد زیر نباشد:

- الف. محصولات غیر بیمه عمر مندرج در پیوست اول دستورالعمل ۲۰۰۹/۱۳۸/EC (طبقه‌های غیر بیمه عمر)؛
  - ب. قراردادهای بیمه عمر که در آن‌ها مزایای قرارداد فقط در صورت فوت یا ناتوانی ناشی از جراحت، بیماری یا ناتوانی قابل پرداخت است؛
  - پ. محصولات بازنشستگی که بر اساس قانون ملی، هدف اصلی تأمین درآمد سرمایه‌گذار در دوران بازنشستگی شناخته شده است و سرمایه‌گذار را از مزایای خاصی برخوردار می‌کند؛
  - ت. طرح‌های بازنشستگی شغلی که به طور رسمی به رسمیت شناخته شده‌اند، تحت دامنه شمول دستورالعمل ۲۰۰۳/۴۱/EC یا دستورالعمل ۲۰۰۹/۱۳۸/EC قرار می‌گیرند؛
  - ث. محصولات بازنشستگی انفرادی که طبق قانون ملی برای آن‌ها کمک مالی از طرف کارفرما لازم است و کارفرما یا کارمند هیچ انتخابی نسبت به محصول یا ارائه دهنده بازنشستگی ندارند؛
- (۲) فصل زیر درج می‌شود:

### فصل سوم الف الزامات اضافی حمایت از مشتری در رابطه با محصولات سرمایه‌گذاری مبتنی بر بیمه

#### ماده ۱۳ الف

#### دامنه شمول

با رعایت استثنا در بند دوم ماده ۲(۳)، این فصل الزامات اضافی را در مورد فعالیت‌های واسطه‌گری بیمه و فروش مستقیم انجام شده توسط شرکت‌های بیمه در زمانی که در رابطه با

فروش محصولات سرمایه‌گذاری مبتنی بر بیمه انجام می‌شود، تعیین می‌کند. از این فعالیت‌ها به عنوان فعالیت‌های توزیع بیمه یاد می‌شود.

## ماده ۱۳ب

### پیشگیری از تعارضات منافع

یک واسطه بیمه یا شرکت بیمه باید ترتیبات سازمانی و اداری مؤثر را با هدف اتخاذ کلیه اقدامات معقول طراحی شده برای جلوگیری از تعارض منافع، همانطور که در ماده ۱۳پ تعیین شده است، حفظ و اجرا کند تا بر منافع مشتریان خود تأثیر منفی نگذارد.

## ماده ۱۳پ

### تعارض منافع

۱. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید واسطه‌های بیمه و شرکت‌های بیمه را ملزم کنند همه اقدامات مناسب را برای شناسایی تعارض منافع بین خود، از جمله مدیرانشان، کارکنانشان و واسطه‌های بیمه مرتبط یا هر شخصی که به طور مستقیم یا غیرمستقیم از طریق کنترل و مشتریانشان با آن‌ها مرتبط است یا بین یک مشتری و مشتری دیگر که در جریان انجام فعالیت‌های توزیع بیمه به وجود می‌آیند انجام دهند.

۲. در مواردی که ترتیبات سازمانی یا اداری انجام شده توسط واسطه بیمه یا مؤسسه بیمه مطابق با ماده ۱۳ب برای مدیریت تعارض منافع کافی نباشد تا با اطمینان معقول اطمینان حاصل شود که از ریسک‌های آسیب به منافع مشتری جلوگیری می‌شود، واسطه بیمه یا شرکت بیمه باید ماهیت کلی و/یا منابع تعارض منافع را به عهده گرفتن کسب‌وکار از طرف خود به وضوح برای مشتری افشا کند.

۳. کمیسیون این اختیار را خواهد داشت که طبق ماده ۱۳ث اقدامات تفویض شده را اتخاذ کند: الف. اقداماتی را که ممکن است به طور منطقی انتظار رود که واسطه‌های بیمه یا شرکت‌های بیمه

- برای شناسایی، پیشگیری، مدیریت و افشای تعارض منافع در هنگام انجام فعالیت‌های توزیع بیمه انجام دهند تعریف کند.
- ب. تعیین معیارهای مناسب برای تعیین انواع تعارض منافع که وجود آن‌ها ممکن است به منافع مشتریان یا مشتریان بالقوه واسطه بیمه یا شرکت بیمه آسیب برساند.

### ماده ۱۳ ات

#### اصول کلی و اطلاعات به مشتریان

۱. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید اطمینان حاصل کنند که در هنگام انجام فعالیت‌های توزیع بیمه، یک واسطه بیمه یا شرکت بیمه صادقانه، منصفانه و حرفه‌ای در جهت تأمین بهترین منافع مشتریان خود عمل می‌کند.
۲. کلیه اطلاعات، از جمله ابلاغیه‌های بازاریابی که توسط واسطه بیمه یا شرکت بیمه به مشتریان یا مشتریان بالقوه خطاب می‌شود باید منصفانه، واضح و غیرگمراه‌کننده باشد. ابلاغیه‌های بازاریابی باید به وضوح قابل شناسایی باشد.
۳. کشورهای عضو می‌توانند پذیرش یا دریافت کارمزدها، پورسانت‌ها یا هر گونه مزایای پولی پرداخت شده یا ارائه شده به واسطه‌های بیمه یا شرکت‌های بیمه را توسط هر شخص ثالث یا شخصی که از طرف شخص ثالث در رابطه با توزیع بیمه انجام می‌دهد ممنوع کنند.

### ماده ۱۳ ات

#### اعمال تفویض

۱. اختیار اتخاذ یک قانون تفویض شده با رعایت شرایط مندرج در این ماده به کمیسیون اعطا می‌شود.
۲. اختیار اتخاذ یک اقدام تفویض شده به ماده ۱۳ پ از ۲ ژوئیه ۲۰۱۴ برای مدت نامشخصی به کمیسیون واگذار خواهد شد.

۳. تفویض اختیارات اشاره شده در ماده ۱۳ پ ممکن است در هر زمانی توسط پارلمان اروپا یا شورا لغو شود. تصمیم ابطال، به تفویض اختیارات مشخص شده در آن تصمیم پایان می دهد. این اقدام یک روز پس از انتشار تصمیم در روزنامه رسمی اتحادیه اروپا یا در تاریخ بعدی که در آن مشخص شده است، لازم الاجرا خواهد بود. این موضوع بر اعتبار هیچ یک از اقدامات تفویضی که قبلاً لازم الاجرا بوده اند تأثیر نخواهد گذاشت.
۴. کمیسیون به محض تصویب یک اقدام تفویض شده، آن را همزمان به پارلمان اروپا و شورا اطلاع خواهد داد.
۵. یک اقدام تفویض شده که طبق ماده ۱۳ پ اتخاذ شده است تنها در صورتی لازم الاجرا می شود که در یک دوره سه ماهه پس از ابلاغ آن قانون به پارلمان اروپا و شورا، اعتراضی از سوی پارلمان اروپا یا شورا ابراز نشده باشد یا اگر قبل از انقضای این مدت، پارلمان اروپا و شورا هر دو به کمیسیون اطلاع داده باشند که اعتراضی نخواهند داشت. این مدت بسته به پارلمان اروپا یا شورا به مدت سه ماه تمدید خواهد شد.

## ماده ۹۲

### اصلاحات دستورالعمل EU/۶۱/۲۰۱۱

دستورالعمل EU/۶۱/۲۰۱۱ به شرح زیر اصلاح می شود:

در نکته (ض) ماده ۴ (۱) نکته زیر اضافه می شود:

(۷) یک کشور عضو، غیر از کشور عضو مبدأ، که در آن یک «AIFM»<sup>(۱)</sup> اتحادیه اروپا خدمات ذکر شده در ماده ۶(۴) را ارائه می کند؛

بند ۱ و ۲ به شرح زیر جایگزین می شود:

۱. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید اطمینان حاصل کنند که یک «AIFM» مجاز اتحادیه اروپا می تواند مستقیماً یا با تأسیس شعبه:

۱. Alternative Investment Fund Manager (مدیر صندوق سرمایه گذاری جایگزین)



- الف. «AIF»<sup>(۱)</sup> های اتحادیه اروپا مستقر در یک کشور عضو دیگر را مشروط بر این که «AIFM» مجاز به مدیریت آن نوع از «AIF» باشد مدیریت کند.
- ب. در یک کشور عضو دیگر خدمات ذکر شده در ماده ۶(۴) را که برای آن مجاز شده است ارائه دهد.
۲. یک «AIFM» که قصد دارد برای اولین بار فعالیت‌ها و خدمات ذکر شده در بند ۱ را ارائه دهد، اطلاعات زیر را به مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ خود ارسال می‌کند:
- الف. کشور عضوی که در آن قصد دارد «AIF» ها را مستقیماً مدیریت کند یا شعبه تأسیس کند و/یا خدمات مذکور در ماده ۶(۴) را ارائه دهد؛
- ب. برنامه‌ای از عملیات که به ویژه خدماتی را که قصد دارد انجام دهد و/یا شناسایی «AIF» هایی که قصد مدیریت آن‌ها را دارد، بیان می‌کند.

## ماده ۹۳

### تغییر

۱. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید تا ۳ ژوئیه ۲۰۱۶ قوانین، مقررات و موازین اداری لازم برای پیروی از این دستورالعمل را تصویب و منتشر کنند. آن‌ها باید متن این اقدامات را فوراً به کمیسیون ابلاغ کنند.
- کشورهای عضو این اقدامات را از ۳ ژانویه ۲۰۱۷ به جز مقررات انتقال ماده ۶۵(۲) که از ۳ سپتامبر ۲۰۱۸ اعمال می‌شود، اعمال خواهند کرد.
- هنگامی که کشورهای عضو این تدابیر را اتخاذ می‌کنند، باید حاوی ارجاعی به این دستورالعمل باشند یا در هنگام انتشار رسمی با چنین مرجعی همراه شوند. کشورهای عضو تعیین خواهند کرد که چگونه باید چنین ارجاعی صورت گیرد. آن‌ها همچنین باید شامل بیانیه‌ای باشند مبنی بر این که ارجاعات موجود در قوانین، مقررات و موازین اداری موجود

۱. Alternative Investment Fund (صندوق سرمایه‌گذاری جایگزین)

به دستورالعمل‌های لغو شده توسط این دستورالعمل به عنوان ارجاعات به این دستورالعمل تعبیر می‌شود. کشورهای عضو باید تعیین کنند که چنین ارجاعی چگونه صورت گیرد و آن بیابیه چگونه تنظیم شود.

۲. کشورهای عضو اقدامات مذکور در ماده ۹۲ را از ۳ ژوئیه ۲۰۱۵ باید اعمال کنند.

۳. کشورهای عضو باید متن مفاد اصلی قانون ملی را که در زمینه مشمول این دستورالعمل اتخاذ می‌کنند به کمیسیون و «ESMA» ارسال کنند.

## ماده ۹۴

### لغو

دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC، بدون نفی الزامات کشورهای عضو در رابطه با محدودیت‌های زمانی برای تغییر به قانون ملی، از ۳ ژانویه ۲۰۱۷ لغو می‌شود.

ارجاعات به دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC یا دستورالعمل ۹۳/۲۲/EEC باید به عنوان ارجاعات به این دستورالعمل یا مقررات (EU) شماره ۶۰۰/۲۰۱۴ تعبیر شود.

ارجاع به اصطلاحات تعریف شده در مواد دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC یا دستورالعمل ۹۳/۲۲/EEC باید به عنوان ارجاع به اصطلاح معادل تعریف شده در یا ماده این دستورالعمل تعبیر شود.

## ماده ۹۵

### مفاد موقت

۱. تا ۳ ژوئیه ۲۰۲۰:

الف. الزام تسویه مندرج در ماده ۴ مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲ و تکنیک‌های کاهش ریسک مندرج در ماده ۳(۱۱) آن، در مورد آن دسته از قراردادهای مشتقه‌های انرژی «C۶» که واجد شرایط مندرج در ماده ۱۰(۱) مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲ یا توسط طرف‌های غیر مالی که

برای اولین بار به عنوان شرکت‌های سرمایه‌گذاری از ۳ ژانویه ۲۰۱۷ مجاز خواهند بود و توسط طرف‌های غیرمالی منعقد شده‌اند اعمال نمی‌شود؛ و

ب. چنین قراردادهای مشتقه‌های انرژی «C۶» از نظر آستانه تسویه مندرج در ماده ۱۰ مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲ به عنوان قراردادهای مشتقه فرابورس در نظر گرفته نمی‌شوند. قراردادهای مشتقه‌های انرژی C۶ که از رژیم موقت مندرج در زیر بند اول بهره می‌برند، مشمول کلیه الزامات دیگر مقرر در مقررات (EU) شماره ۶۴۸/۲۰۱۲ خواهند بود.

۲. معافیت اشاره شده بند ۱ توسط مرجع ذی صلاح مربوطه اعطا خواهد شد. مرجع ذی صلاح باید قراردادهای مشتقه‌های انرژی «C۶» را که طبق بند ۱ معافیت دریافت کرده‌اند به «ESMA» اطلاع دهد و «ESMA» باید فهرستی از قراردادهای مشتقه‌های انرژی «C۶» را در وب‌سایت خود منتشر کند.

## ماده ۹۶

### لازم‌الاجرا شدن

این دستورالعمل از بیستمین روز پس از انتشار آن در روزنامه رسمی اتحادیه اروپا لازم‌الاجرا خواهد شد.

## ماده ۹۷

### مخاطبین

این دستورالعمل خطاب به کشورهای عضو اتحادیه اروپا است.

## پیوست اول فهرست خدمات و فعالیت‌ها و ابزارهای مالی

### بخش الف خدمات و فعالیت‌های سرمایه‌گذاری

- (۱) دریافت و انتقال سفارشات در رابطه با یک یا چند ابزار مالی؛
- (۲) انجام سفارشات از طرف مشتریان؛
- (۳) معامله با حساب شخصی؛
- (۴) مدیریت پورتهوی؛
- (۵) مشاوره سرمایه‌گذاری؛
- (۶) پذیره‌نویسی ابزارهای مالی و/یا ارائه ابزارهای مالی بنابر تعهد قطعی؛
- (۷) ارائه ابزارهای مالی بدون تعهد قطعی؛
- (۸) عملیات «MTF»
- (۹) عملیات «OTF»

### بخش ب خدمات جنبی

- (۱) نگهداری و اداره ابزارهای مالی برای حساب مشتریان، شامل نگهداری و خدمات مرتبط از قبیل مدیریت وجوه نقد/وثیقه و به استثنای نگهداری حساب‌های اوراق بهادار در سطح بالا؛
- (۲) اعطای اعتبار یا وام به یک سرمایه‌گذار برای انجام معامله در یک یا چند ابزار مالی، در صورتی که شرکت اعطا کننده اعتبار یا وام در این معامله مشارکت داشته باشد.
- (۳) مشاوره به کسب‌وکارها در مورد ساختار سرمایه، استراتژی صنعتی و موضوعات مرتبط و مشاوره و خدمات مربوط به ادغام و خرید کسب‌وکارها.

- (۴) خدمات مبادله ارزی که به ارائه خدمات سرمایه‌گذاری مرتبط است.
- (۵) تحقیقات سرمایه‌گذاری و تجزیه و تحلیل مالی یا اشکال دیگر توصیه‌های عمومی مربوط به معاملات در ابزارهای مالی.
- (۶) خدمات مربوط به پذیره‌نویسی.
- (۷) خدمات و فعالیت‌های سرمایه‌گذاری و همچنین خدمات جانبی از نوع مشمول بخش الف یا ب پیوست اول مربوط به پایه مشتقات مندرج در بندهای (۵)، (۶)، (۷) و (۱۰) بخش پ که در آن به ارائه سرمایه‌گذاری یا خدمات جانبی مرتبط است.

## بخش پ ابزارهای مالی

- (۱) اوراق بهادار قابل انتقال؛
- (۲) ابزارهای بازار پول؛
- (۳) واحدهای کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی؛
- (۴) اختیارات، قراردادهای آتی، سوآپ، پیمان آتی و سایر قراردادهای مشتقه مربوط به اوراق بهادار، ارزها، نرخ بهره یا بازده، مجوزهای آلایندهی [مجوزهای انتشار] یا سایر ابزارهای مشتقه، شاخص‌های مالی یا اقدامات مالی که ممکن است به صورت فیزیکی یا نقدی تسویه شوند.
- (۵) اختیارات، قراردادهای آتی، سوآپ، پیمان آتی و هرگونه قرارداد مشتقه دیگر مربوط به کالاهایی که باید به صورت نقدی تسویه شوند یا ممکن است به اختیار یکی از طرفین به صورت نقدی تسویه شوند، به غیر از دلیل نکول یا سایر رویدادهای فسخ.
- (۶) اختیارات، قراردادهای آتی، و هر قرارداد مشتقه دیگری مربوط به کالاهایی که می‌توانند به صورت فیزیکی تسویه شوند، مشروط بر این که در یک بازار تنظیم شده، یک «MTF»، یا «OTF» معامله شوند، به استثنای محصولات انرژی عمده‌فروشی که در یک «OTF» معامله می‌شوند که باید از نظر فیزیکی تسویه شود؛

- (۷) اختیارات، قراردادهای آتی، سوآپ، پیمان آتی و سایر قراردادهای مشتقه مربوط به کالاها، که می‌توان آن‌ها را به صورت فیزیکی تسویه کرد که در بند ۶ این بخش ذکر نشده است و برای مقاصد تجاری نیستند و دارای ویژگی‌های سایر ابزارهای مالی مشتقه هستند.
- (۸) ابزارهای مشتقه برای انتقال ریسک اعتباری.
- (۹) قراردادهای مالی مابه‌التفاوت.
- (۱۰) اختیارات، قراردادهای آتی، سوآپ، پیمان آتی و سایر قراردادهای مشتقه مربوط به متغیرهای آب و هوایی، نرخ حمل و نقل یا نرخ تورم یا سایر آمارهای رسمی اقتصادی که باید به صورت نقدی تسویه شوند یا ممکن است به صورت نقدی به انتخاب یکی از آن‌ها تسویه شوند. طرفین به جز به دلیل نکول یا سایر رویدادهای خاتمه، و همچنین سایر قراردادهای مشتقه مربوط به دارایی‌ها، حقوق، تعهدات، شاخص‌ها و اقداماتی که در این بخش ذکر نشده و دارای ویژگی‌های سایر ابزارهای مالی مشتقه هستند، با در نظر گرفتن این که آیا آن‌ها در یک بازار تنظیم شده، «OTF» یا «MTF» معامله می‌شوند.
- (۱۱) مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] شامل هر واحدی که برای پیروی از الزامات دستورالعمل ۲۰۰۳/۸۷/EC (طرح تجارت انتشار گازهای گلخانه‌ای) شناخته شده است.

### بخش ت

## خدمات گزارش دهی داده‌ها

- (۱) عملیات یک «APA»؛
- (۲) عملیات یک «CTP»؛
- (۳) عملیات یک «ARM».

## پیوست دوم مشتریان حرفه‌ای در راستای این دستورالعمل

مشتری حرفه‌ای مشتری است که دارای تجربه، دانش و تخصص برای تصمیمات سرمایه‌گذاری خود و ارزیابی صحیح ریسک‌هایی است که متحمل می‌شود. برای این که مشتری حرفه‌ای در نظر گرفته شود، مشتری باید معیارهای زیر را رعایت کند:

۱. دسته‌بندی مشتریانی که به عنوان حرفه‌ای در نظر گرفته می‌شوند.

برای اهداف این دستورالعمل، همه افراد زیر باید در کلیه خدمات و فعالیت‌های سرمایه‌گذاری و ابزارهای مالی حرفه‌ای تلقی شوند.

(۱) واحدهایی که برای فعالیت در بازارهای مالی باید مجاز یا تنظیم شوند. فهرست زیر باید به این صورت در نظر گرفته شود که شامل تمام نهادهای مجاز است که فعالیت‌های مشخصه نهادهای مذکور را انجام می‌دهند: نهادهای مجاز توسط یک کشور عضو تحت یک دستورالعمل، نهادهای مجاز یا تحت نظارت یک کشور عضو بدون ارجاع به دستورالعمل و نهادهای مجاز یا تحت نظارت توسط کشور ثالث:

الف. مؤسسات اعتباری؛

ب. شرکت‌های سرمایه‌گذاری؛

پ. سایر مؤسسات مالی مجاز یا تحت نظارت؛

ت. شرکت‌های بیمه؛

ث. طرح‌های سرمایه‌گذاری جمعی و شرکت‌های مدیریتی چنین طرح‌هایی؛

ج. صندوق‌های بازنشستگی و شرکت‌های مدیریتی این صندوق‌ها؛

چ. کارگزاران کالا و مشتقه‌های کالا؛

ح. افراد محلی؛

خ. سایر سرمایه‌گذاران سازمانی؛

(۲) کسب‌وکارهای بزرگ دو مورد از الزامات در مورد اندازه را بر اساس شرکت برآورده می‌کنند:

- کل ترازنامه: ۲۰ میلیون یورو
- گردش مالی خالص: ۴۰ میلیون یورو
- وجوه شخصی: ۲ میلیون یورو

(۳) دولت‌های ملی و منطقه‌ای، از جمله ارگان‌های دولتی که بدهی‌های عمومی را در سطح ملی یا منطقه‌ای مدیریت می‌کنند، بانک‌های مرکزی، موسسات بین‌المللی و فراملی مانند بانک جهانی، صندوق بین‌المللی پول، بانک مرکزی اروپا، بانک سرمایه‌گذاری اروپا و سایر سازمان‌های بین‌المللی مشابه.

(۴) سایر سرمایه‌گذاران سازمانی که فعالیت اصلی آن‌ها سرمایه‌گذاری در ابزارهای مالی است، از جمله نهادهای اختصاص یافته به اوراق بهادارسازی دارایی‌ها یا سایر معاملات تأمین مالی. اشخاصی که در بالا به آن‌ها اشاره شد، حرفه‌ای محسوب می‌شوند. با این حال، آن‌ها باید اجازه درخواست رفتار غیرحرفه‌ای را داشته باشند و شرکت‌های سرمایه‌گذاری ممکن است با ارائه سطح بالاتری از حمایت موافقت کنند. در صورتی که مشتری یک شرکت سرمایه‌گذاری، کسب‌وکاری است که در بالا ذکر شد، شرکت سرمایه‌گذاری باید قبل از ارائه خدمات به آن اطلاع دهد که بر اساس اطلاعات موجود در شرکت سرمایه‌گذاری، مشتری یک مشتری حرفه‌ای تلقی می‌شود. و به این ترتیب با آن رفتار خواهد شد، مگر این که شرکت سرمایه‌گذاری و مشتری توافق دیگری داشته باشند. شرکت سرمایه‌گذاری همچنین باید به مشتری اطلاع دهد که می‌تواند برای تضمین درجه بالاتری از حمایت، تغییراتی در شرایط قرارداد درخواست کند. این مسئولیت مشتری است که به عنوان یک مشتری حرفه‌ای در نظر گرفته می‌شود، زمانی که فکر می‌کند قادر به ارزیابی یا مدیریت ریسک‌های موجود نیست، سطح بالاتری از حمایت را درخواست کند.

این سطح بالاتر حمایت زمانی ارائه می‌شود که مشتری حرفه‌ای، با شرکت سرمایه‌گذاری توافقنامه کتبی منعقد کند که با آن به عنوان یک فرد حرفه‌ای در راستای رژیم رفتار کسب‌وکار قابل اعمال رفتار نشود. این توافقنامه باید مشخص کند که آیا این امر در مورد یک یا چند خدمت یا معامله خاص یا یک یا چند نوع محصول یا معامله اعمال می‌شود.



۲. مشتریانی که بنا به درخواست ممکن است با آنها به عنوان افراد حرفه‌ای رفتار شود.

### ۱.۲. معیارهای شناسایی

مشتریانی غیر از موارد ذکر شده در بخش ۱، از جمله ارگان‌های بخش دولتی، مقامات دولتی محلی، شهرداری‌ها و سرمایه‌گذاران خصوصی نیز ممکن است مجاز به معافیت از برخی از حمایت‌های ارائه شده توسط قوانین انجام کسب و کار باشند.

بنابراین، شرکت‌های سرمایه‌گذاری مجاز خواهند بود با هر یک از آن مشتریان به عنوان حرفه‌ای رفتار کنند، مشروط بر این که معیارها و رویه‌های مربوطه ذکر شده در زیر رعایت شود. با این حال، فرض نمی‌شود که این مشتریان دارای دانش و تجربه بازار قابل مقایسه با دسته‌های فهرست شده در بخش ۱ باشند.

هرگونه معافیت از حمایت ارائه شده توسط رژیم استاندارد انجام کسب و کار تنها در صورتی معتبر تلقی می‌شود که ارزیابی کافی از تخصص، تجربه و دانش مشتری که توسط شرکت سرمایه‌گذاری انجام شده باشد و با توجه به ماهیت معاملات یا خدمات پیش‌بینی شده، اطمینان معقولی دهد که مشتری قادر به تصمیم‌گیری برای سرمایه‌گذاری و درک ریسک‌های موجود است. آزمون تناسب اعمال شده برای مدیران و مدیران ارگان‌های مجاز تحت دستورالعمل در زمینه مالی می‌تواند به عنوان نمونه‌ای از ارزیابی تخصص و دانش در نظر گرفته شود. در مورد واحدهای کوچک، شخص مورد ارزیابی باید شخصی باشد که مجاز به انجام معاملات از طرف ارگان است.

در طول این ارزیابی، حداقل دو مورد از معیارهای زیر باید رعایت شود:

- مشتری در چهار فصل گذشته معاملاتی را در اندازه قابل توجهی در بازار با فراوانی متوسط ۱۰ بار در هر فصل انجام داده است.
- اندازه پورتفولی ابزار مالی مشتری که شامل سپرده‌های نقدی و ابزارهای مالی بیش از ۵۰۰ هزار یورو می‌شود، تعریف می‌شود.
- مشتری حداقل یک سال در یک موقعیت حرفه‌ای در بخش مالی کار می‌کند یا کار کرده است که مستلزم داشتن دانش معاملات یا خدمات مورد نظر است.

کشورهای عضو اتحادیه اروپا ممکن است معیارهای خاصی را برای ارزیابی تخصص و دانش شهرداری‌ها و مراجع دولتی محلی که درخواست می‌کنند به عنوان مشتریان حرفه‌ای رفتار کنند، اتخاذ کنند. این معیارها می‌توانند جایگزین یا مضاف بر موارد ذکر شده در بند پنجم باشند.

## ۲.۲. رویه

این مشتریان تنها در صورتی می‌توانند از مزایای قوانین دقیق رفتاری معاف شوند که رویه زیر رعایت شود:

- آن‌ها باید به طور کتبی به شرکت سرمایه‌گذاری اعلام کنند که تمایل دارند با آن‌ها به عنوان یک مشتری حرفه‌ای رفتار شود، چه به طور کلی یا در رابطه با یک خدمت یا معامله سرمایه‌گذاری خاص، یا نوع معامله یا محصول.
- شرکت سرمایه‌گذاری باید به آن‌ها هشدار کتبی واضحی در مورد حمایت‌ها و حقوق جبران خسارت سرمایه‌گذار که ممکن است از دست بدهند، بدهد.
- آن‌ها باید به صورت کتبی در سند جداگانه‌ای از قرارداد اعلام کنند که از عواقب از دست دادن چنین حمایت‌هایی آگاه هستند.

قبل از تصمیم‌گیری برای پذیرش هرگونه درخواست معافیت، شرکت‌های سرمایه‌گذاری باید تمام اقدامات معقول را انجام دهند تا اطمینان حاصل شود که مشتری که درخواست می‌کند به عنوان یک مشتری حرفه‌ای رفتار شود، الزامات مربوطه مندرج در بخش «۱.۲» را برآورده می‌کند. با این حال، اگر مشتریان قبلاً تحت پارامترها و رویه‌هایی مشابه موارد اشاره شده در بالا به عنوان حرفه‌ای‌ها طبقه‌بندی شده باشند، قرار نیست که روابط آن‌ها با شرکت‌های سرمایه‌گذاری تحت تأثیر قوانین جدید اتخاذ شده طبق این پیوست قرار گیرد.

شرکت‌ها باید سیاست‌ها و رویه‌های داخلی مکتوب مناسبی را برای دسته‌بندی مشتریان اجرا کنند. مشتریان حرفه‌ای مسئول اطلاع‌رسانی شرکت سرمایه‌گذاری در مورد هرگونه تغییری هستند که می‌تواند بر طبقه‌بندی فعلی آن‌ها تأثیر بگذارد. در صورتی که شرکت سرمایه‌گذاری متوجه شود که مشتری دیگر شرایط اولیه را که وی را واجد شرایط رفتار حرفه‌ای می‌کند، برآورده نمی‌کند، شرکت سرمایه‌گذاری باید اقدامات لازم را انجام دهد.

قسمت دوم

مقررات اتحادیه اروپا  
پیرامون

# صندوق‌های سرمایه‌گذاری

یوسیتس

«UCITS»

کسب‌وکارهای مربوط به سرمایه‌گذاری جمعی در اوراق بهادار قابل انتقال که به طور مخفف «UCITS» یا «یوسیتس» خوانده می‌شود، دستورالعملی در خصوص صندوق‌های سرمایه‌گذاری قابل انتقال می‌باشد که نسخه اولیه آن در سال ۱۹۸۵ توسط اتحادیه اروپا معرفی شد. «UCITS» کسب‌وکاری است که هدف آن سرمایه‌گذاری جمعی در اوراق بهادار قابل انتقال یا سایر دارایی‌های مالی نقد شونده از طریق سرمایه جمع‌آوری شده از عموم است.

دستورالعمل EC/۶۵/۲۰۰۹ پارلمان اروپا و شورا در ۱۳ ماه ژوئیه سال ۲۰۰۹  
شامل هماهنگی قوانین، مقررات و موازین اداری  
در مورد

## کسب و کارهای سرمایه‌گذاری جمعی در اوراق بهادار قابل انتقال

یوسیتس

«UCITS»<sup>(۱)</sup>

پارلمان اروپا و شورای اتحادیه اروپا،  
با توجه به معاهده تأسیس جامعه اروپا و به ویژه ماده ۴۷ (۲) آن،  
با توجه به پیشنهاد کمیسیون،  
طبق رویه مندرج در ماده ۲۵۱ معاهده،  
نظر به اینکه:

---

۱. Undertakings for Collective Investment in Transferable Securities

- (۱) دستورالعمل شورا EEC/۸۵/۶۱۱ مورخ ۲۰ دسامبر ۱۹۸۵ در مورد هماهنگی قوانین، مقررات و موازین اداری مربوط به کسب و کارهای سرمایه‌گذاری جمعی در اوراق بهادار قابل انتقال («UCITS») به طور اساسی چندین بار اصلاح شده است. از آنجایی که اصلاحات بیشتری باید انجام شود، به منظور شفافیت باید بازنویسی صورت گیرد.
- (۲) دستورالعمل EEC/۸۵/۶۱۱ تا حد زیادی به توسعه و موفقیت صنعت صندوق‌های سرمایه‌گذاری اروپا کمک کرده است. با این حال، علی‌رغم پیشرفت‌هایی که از زمان تصویب آن به ویژه در سال ۲۰۰۱ صورت گرفت، مشخص شده است که باید تغییراتی به طور پیوسته در چارچوب قانونی «UCITS» به منظور انطباق آن با بازارهای مالی قرن بیست و یکم اعمال شود. کتاب سبز کمیسیون در ۱۲ ژوئیه ۲۰۰۵ در مورد بهبود چارچوب اتحادیه اروپا برای صندوق‌های سرمایه‌گذاری، بحث عمومی را در مورد نحوه اصلاح دستورالعمل EEC/۸۵/۶۱۱ به منظور مقابله با این چالش‌های جدید آغاز کرد. این فرآیند عمیق مشاوره منجر به این نتیجه مشترک شد که اصلاحات اساسی در آن دستورالعمل مورد نیاز است.
- (۳) قوانین ملی حاکم بر کسب و کارهای سرمایه‌گذاری جمعی باید با در نظر گرفتن تقریبی شرایط رقابت بین آن کسب و کارها در سطح اتحادیه اروپا هماهنگ شود و در عین حال از حمایت مؤثرتر و یکنواخت‌تر برای دارندگان واحد اطمینان حاصل شود. چنین هماهنگی رفع محدودیت‌های مربوط به حرکت آزاد واحدهای «UCITS» در اتحادیه اروپا را تسهیل می‌کند.
- (۴) با توجه به این اهداف، مطلوب است که قوانین اساسی مشترک برای مجوز، نظارت، ساختار و فعالیت‌های «UCITS» مستقر در کشورهای عضو اتحادیه اروپا و اطلاعاتی که آن‌ها ملزم به انتشار آن هستند، ارائه شود.
- (۵) هماهنگی قوانین کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید محدود به «UCITS» غیر از نوع بسته<sup>(۱)</sup> باشد که فروش واحدهای خود را به عموم مردم در اتحادیه اروپا ترویج می‌کند. مطلوب است که «UCITS»‌ها به عنوان بخشی از هدف سرمایه‌گذاری خود، مجاز به سرمایه‌گذاری در

---

۱. Closed-Ended

ابزارهای مالی<sup>(۱)</sup>، به غیر از اوراق بهادار قابل نقل و انتقال، که نقدشوندگی کافی دارند، داشته باشند. ابزارهای مالی واجد شرایط که به عنوان دارایی‌های سرمایه‌گذاری پورتنفوی «UCITS» هستند باید در این دستورالعمل فهرست شوند. انتخاب سرمایه‌گذاری برای یک پورتنفوی با استفاده از شاخص، یک تکنیک مدیریتی است.

(۶) در مواردی که یک ماده از این دستورالعمل ایجاب کند که «UCITS» اقدامی انجام دهد، در صورتی که «UCITS» به عنوان یک صندوق مشترک توسط یک شرکت مدیریتی<sup>(۲)</sup> اداره می‌شود و صندوق مشترک<sup>(۳)</sup> در موقعیتی نیست که به تنهایی عمل کند زیرا دارای شخصیت حقوقی نیست، آن ماده باید خطاب به شرکت مدیریتی در نظر گرفته شود.

(۷) واحدهای «UCITS» در راستای دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC پارلمان اروپا و شورای ۲۱ آوریل ۲۰۰۴ در مورد بازارهای ابزارهای مالی، ابزار مالی در نظر گرفته می‌شوند.

(۸) مجوزی که به شرکت مدیریتی در کشور مبدأ آن اعطا می‌شود، باید حمایت از سرمایه‌گذار و توان پرداخت بدهی شرکت‌های مدیریتی را با هدف کمک به ثبات سیستم مالی تضمین کند. رویکرد اتخاذشده در این دستورالعمل تضمین هماهنگی اساسی لازم و کافی برای تضمین شناخت متقابل مجوز و سیستم‌های نظارت احتیاطی است که اعطا مجوز واحد معتبر در سراسر اتحادیه اروپا و اعمال اصل نظارت کشور مبدأ را ممکن می‌سازد.

(۹) به منظور حصول اطمینان از این که شرکت مدیریتی قادر به انجام تعهدات ناشی از فعالیت‌های خود و در نتیجه تضمین ثبات خود خواهد بود، سرمایه اولیه و مقدار اضافی وجوه شخصی مورد نیاز است. برای در نظر گرفتن تحولات، به ویژه آن‌هایی که مربوط به هزینه‌های سرمایه برای ریسک عملیاتی است، در داخل اتحادیه اروپا و سایر مجامع بین‌المللی، این الزامات، از جمله استفاده از تضمین‌ها، باید بازنگری شوند.

(۱۰) لازم است برای حمایت از سرمایه‌گذاران، بازبینی داخلی هر شرکت مدیریتی به ویژه با استفاده

۱. Financial Instruments
۲. Management Company
۳. Common Fund

از سیستم مدیریت دو نفره و مکانیسم‌های کنترل داخلی کافی تضمین شود.

(۱۱) بر اساس اصل نظارت کشور مبدأ، شرکت‌های مدیریتی مجاز در کشورهای مبدأ خود باید اجازه داشته باشند خدماتی را که برای آن مجوز دریافت کرده‌اند در سراسر اتحادیه اروپا با ایجاد شعب یا تحت شرایط آزاد ارائه کنند.

(۱۲) با توجه به مدیریت پورتنفوی جمعی<sup>(۱)</sup> (مدیریت واحدهای صندوق‌های مشترک/تراست<sup>(۲)</sup>) یا شرکت‌های سرمایه‌گذاری، مجوز اعطا شده به یک شرکت مدیریتی در کشور مبدأ خود، باید به شرکت اجازه دهد تا در کشورهای میزبان فعالیت‌های زیر را بدون نفی فصل یازدهم دنبال کند: توزیع واحدهای یکسان شده صندوق‌های مشترک/تراست از طریق تأسیس شعبه که توسط آن شرکت در کشور مبدأ آن اداره می‌شود، توزیع سهام شرکت‌های سرمایه‌گذاری یکسان شده تحت مدیریت آن شرکت از طریق تأسیس شعبه، توزیع واحدهای یکسان شده صندوق‌های مشترک/تراست یا توزیع سهام شرکت‌های سرمایه‌گذاری یکسان شده که توسط سایر شرکت‌های مدیریتی اداره می‌شوند، انجام کلیه وظایف و امور دیگری که در فعالیت مدیریت پورتنفوی جمعی گنجانده شده است، مدیریت دارایی‌های شرکت‌های سرمایه‌گذاری که در کشورهای عضو به غیر از کشور مبدأ خود ثبت شده‌اند و انجام وظایفی که بر اساس دستورات، به نمایندگی از شرکت‌های مدیریتی که در کشورهای عضو غیر از کشور مبدأ خود ثبت شده‌اند در فعالیت مدیریت پورتنفوی جمعی گنجانده شده است. در مواردی که یک شرکت مدیریتی واحدهای یکسان شده صندوق‌های مشترک/تراست خود یا سهام شرکت‌های سرمایه‌گذاری یکسان شده خود را در کشورهای میزبان، بدون تأسیس شعبه توزیع می‌کند، باید فقط تابع قوانین مربوط به بازاریابی فرامرزی باشد.

(۱۳) با توجه به دامنه شمول فعالیت شرکت‌های مدیریتی و به منظور در نظر گرفتن قانون ملی و مجوز به این‌گونه شرکت‌ها برای دستیابی به صرفه‌جویی به مقیاس قابل توجه، مطلوب است که به آن‌ها اجازه داده شود تا فعالیت مدیریت پورتنفوی‌های سرمایه‌گذاری بر پایه مشتری به

۱. Collective Portfolio Management

۲. Trust Fund

مشتری (مدیریت پورتنفوی انفرادی)، از جمله مدیریت صندوق‌های بازنشستگی و همچنین برخی از فعالیت‌های غیراصلی خاص مرتبط با کسب‌وکار اصلی بدون آسیب رساندن به ثبات این شرکت‌ها را نیز دنبال کنند. با این حال، زمانی که شرکت‌های مدیریتی مجاز به پیگیری کسب‌وکار مدیریت پورتنفوی جمعی و فردی هستند، باید قوانین خاصی وضع شود تا از تعارض منافع جلوگیری شود.

(۱۴) فعالیت مدیریت پورتنفوی‌های انفرادی سرمایه‌گذاری، یک خدمت سرمایه‌گذاری تحت پوشش دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC است. به منظور حصول اطمینان از یک چارچوب نظارتی همگن در این زمینه، مطلوب است که شرکت‌های مدیریتی، که مجوزشان آن خدمت را نیز در بر می‌گیرد، مشمول شرایط عملیاتی مندرج در آن دستورالعمل شوند.

(۱۵) یک کشور مبدأ باید بتواند، به عنوان یک قاعده کلی، قوانین سخت‌گیرانه‌تر از قوانین مندرج در این دستورالعمل، به ویژه در مورد شرایط مجوز، الزامات احتیاطی و قوانین مربوط به گزارش دهی و امیدنامه<sup>(۱)</sup> را وضع کند.

(۱۶) مطلوب است قوانینی که پیش شرط‌هایی را که تحت آن یک شرکت مدیریتی می‌تواند دستورات، وظایف و امور خاص را به اشخاص ثالث تفویض کند تا کارایی انجام کسب‌وکار خود را افزایش دهد، وضع شود. برای اطمینان از عملکرد صحیح اصل نظارت کشور مبدأ، کشورهای عضو که به چنین نمایندگی‌هایی مجوز می‌دهند باید اطمینان حاصل کنند که شرکت مدیریتی که به آن مجوز داده‌اند، تمام وظایف خود را به یک یا چند شخص ثالث تفویض نمی‌کند تا تبدیل به یک واحد تجاری صوری<sup>(۲)</sup> نشود و وجود دستورات مانع نظارت مؤثر بر شرکت مدیریتی نشود. اما این که شرکت مدیریتی وظایف خود را تفویض کرده است نباید بر تعهدات آن شرکت یا شرکت سپرده‌گذاری در قبال صاحبان واحدها و مراجع ذی صلاح<sup>(۳)</sup> تأثیری داشته باشد.

(۱۷) به منظور حصول اطمینان از زمین بازی برابر و نظارت مناسب در بلندمدت، کمیسیون باید

۱. Prospectus
۲. Letter-Box Entity
۳. Competent Authorities



امکانات هماهنگ کردن ترتیبات تفویض اختیار را در سطح اتحادیه اروپا بررسی کند.

(۱۸) اصل نظارت کشور مبدأ ایجاب می‌کند که مراجع ذی صلاح در مواردی که عواملی مانند محتوای برنامه‌های عملیات، توزیع جغرافیایی یا فعالیت‌هایی که در واقع دنبال می‌شوند، به وضوح نشان می‌دهند که یک شرکت مدیریتی، نظام حقوقی یک کشور عضو را به منظور فرار از استانداردهای سخت‌گیرانه‌تر موجود در کشور عضو دیگری در قلمرویی که قصد دارد بخش عمده‌ای از فعالیت‌های خود را دنبال کند یا هم اکنون دنبال می‌کند انتخاب کرده است، مجوز را پس بگیرند یا از اعطای مجوز خودداری کنند. برای اهداف این دستورالعمل، یک شرکت مدیریتی باید در کشور عضوی که دفتر ثبت در آن قرار دارد، مجوز داشته باشد. مطابق با اصل نظارت کشور مبدأ، تنها مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید برای نظارت بر سازمان شرکت مدیریتی، از جمله کلیه رویه‌ها و منابع انجام وظایف اداری که باید تابع قانون کشور مبدأ شرکت مدیریتی باشد، به عنوان مرجع ذی صلاح در نظر گرفته شوند.

(۱۹) در صورتی که «UCITS» توسط یک شرکت مدیریتی مجاز در یک کشور عضو غیر از کشور مبدأ «UCITS» مدیریت می‌شود، آن شرکت مدیریتی باید رویه‌ها و ترتیبات مناسب را برای رسیدگی به شکایات سرمایه‌گذار اتخاذ و ایجاد کند، مانند مقررات مناسب در ترتیبات توزیع یا از طریق آدرسی در کشور مبدأ «UCITS» که نباید آدرس خود شرکت مدیریتی باشد. چنین شرکت مدیریتی همچنین باید رویه‌ها و ترتیبات مناسبی را برای در دسترس قرار دادن اطلاعات بنا به درخواست عموم یا مراجع ذی صلاح کشور عضو «UCITS»، از جمله از طریق تعیین یک فرد از میان کارکنان شرکت مدیریتی برای رسیدگی به درخواست‌های اطلاعات ایجاد کند. با این حال، طبق قانون کشور عضو مبدأ «UCITS»، چنین شرکت مدیریتی نباید برای انجام این وظایف، یک نماینده محلی در آن کشور عضو داشته باشد.

(۲۰) مراجع ذی صلاحی که به «UCITS» مجوز می‌دهند باید قواعد صندوق مشترک یا اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری، انتخاب شرکت سپرده‌گذاری و توانایی شرکت مدیریتی برای مدیریت «UCITS» را در نظر بگیرند. در مواردی که شرکت مدیریتی در کشور عضو دیگری تأسیس شده است، مراجع ذی صلاح باید بتوانند در مورد نوع «UCITS» ای که شرکت مدیریتی، مجاز به مدیریت آن است، به گواهی صادرشده توسط مراجع ذی صلاح کشور مبدأ

شرکت مدیریتی اعتماد کنند. مجوز «UCITS» نباید مشمول نیاز به سرمایه اضافی در سطح شرکت مدیریتی، محل دفتر ثبت شده شرکت مدیریتی در کشور مبدأ «UCITS» یا محل فعالیت شرکت مدیریتی در کشور مبدأ «UCITS» باشد.

(۲۱) مراجع ذیصلاح کشور مبدأ «UCITS» باید صلاحیت نظارت بر انطباق با قوانین مربوط به تشکیل و عملکرد «UCITS» را داشته باشند که باید تابع قانون کشور عضو مبدأ «UCITS» باشد. برای این منظور، مراجع ذیصلاح کشور مبدأ «UCITS» باید بتوانند اطلاعات را مستقیماً از شرکت مدیریتی دریافت کنند. به‌ویژه، مراجع ذیصلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی ممکن است از شرکت‌های مدیریتی بخواهند که اطلاعات مربوط به معاملات مربوط به سرمایه‌گذاری «UCITS» مجاز در آن کشور عضو، از جمله اطلاعات موجود در دفاتر و سوابق آن معاملات و حساب‌های صندوق را ارائه دهند. مراجع ذیصلاح کشورهای میزبان شرکت مدیریتی برای رفع هرگونه نقض قوانین تحت مسئولیت خود، باید بتوانند به همکاری مراجع ذیصلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی اعتماد کنند و در صورت لزوم، باید بتوانند اقدام مستقیم علیه شرکت مدیریتی صورت دهند.

(۲۲) کشور مبدأ «UCITS» باید قوانینی را در مورد محتوای ثبت نام دارندگان واحد «UCITS» ارائه کند. با این حال، تشکیلات نگهداری و محل ثبت نام آن باید بخشی از ترتیبات سازمانی شرکت مدیریتی باقی بماند.

(۲۳) لازم است برای رفع هرگونه نقض قوانین «UCITS»، همه ابزارها در اختیار کشور مبدأ «UCITS» قرار داده شود. برای این منظور، مراجع ذیصلاح کشور مبدأ «UCITS» باید بتوانند اقدامات پیشگیرانه و مجازات‌هایی را در مورد شرکت مدیریتی اتخاذ کنند. به عنوان آخرین راه‌حل، مراجع ذیصلاح کشور مبدأ «UCITS» باید این امکان را داشته باشند که از شرکت مدیریتی بخواهند اداره «UCITS» را متوقف کند. کشورهای عضو باید تمهیدات لازم را برای ترتیب دادن مدیریت منظم یا انحلال «UCITS» در چنین موردی فراهم کنند.

(۲۴) به منظور جلوگیری از آربیتراژ نظارتی و ارتقای اعتماد به اثربخشی نظارت توسط مراجع ذیصلاح کشور مبدأ، در مواردی که «UCITS» از بازاریابی واحدهای خود در کشور مبدأ خود منع می‌شود، مجوز باید رد شود. پس از صدور مجوز، «UCITS» باید در انتخاب کشور یا

(۲۵) کشورهای عضوی که واحدهایش در آنجا عرضه می‌شوند، مطابق با این دستورالعمل آزاد باشد. برای حفاظت از منافع سهامداران و تضمین شرایط بازی برابر در بازار برای کسب و کارهای سرمایه‌گذاری جمعی هماهنگ، سرمایه اولیه برای شرکت‌های سرمایه‌گذاری مورد نیاز است. شرکت‌های سرمایه‌گذاری که یک شرکت مدیریتی را تعیین کرده‌اند، از طریق مبلغ اضافی وجوه شخصی شرکت مدیریتی، تحت پوشش قرار خواهند گرفت.

(۲۶) در مواردی که قوانین قابل اجرا در مورد انجام کسب و کار و تفویض وظایف وجود داشته باشد و در مواردی که چنین تفویضی توسط یک شرکت مدیریتی طبق قانون کشور مبدأ آن مجاز باشد، شرکت‌های سرمایه‌گذاری مجاز باید از چنین قوانینی پیروی کنند. چه به طور مستقیم در زمانی که آن‌ها یک شرکت مدیریتی مجاز مطابق با این دستورالعمل را تعیین نکرده‌اند و چه به طور غیرمستقیم، در زمانی که آن‌ها چنین شرکت مدیریتی را تعیین کرده‌اند.

(۲۷) علی‌رغم نیاز به ادغام «UCITS»‌ها، ادغام «UCITS»‌ها با مشکلات حقوقی و اداری بسیاری در اتحادیه اروپا مواجه است. بنابراین لازم است به منظور بهبود عملکرد بازار داخلی، مقررات اتحادیه اروپا برای تسهیل ادغام «UCITS»‌ها (و بخش‌های سرمایه‌گذاری آن) وضع شود. اگرچه برخی از کشورهای عضو احتمالاً فقط صندوق‌های قراردادی را مجاز می‌کنند، ادغام‌های فرامرزی بین همه انواع «UCITS» (قراردادی، شرکتی و واحد تراست) باید توسط هر کشور عضو بدون نیاز به ارائه اشکال قانونی جدید «UCITS» توسط کشورهای عضو مجاز در قانون ملی خود به رسمیت شناخته شود.

(۲۸) این دستورالعمل مربوط به آن دسته از تکنیک‌های ادغام است که بیشتر در کشورهای عضو اتحادیه اروپا استفاده می‌شود. همه کشورهای عضو ملزم به معرفی هر سه تکنیک در قانون ملی خود نیستند، اما هر کشور عضو باید انتقال دارایی‌های ناشی از آن تکنیک‌های ادغام را به رسمیت بشناسد. این دستورالعمل «UCITS» را از استفاده از تکنیک‌های دیگر صرفاً بر مبنای ملی در شرایطی که هیچ یک از «UCITS»‌های مربوط به ادغام برای بازاریابی فرامرزی واحدهایش اعلام نشده است، منع نمی‌کند. این ادغام‌ها همچنان تابع مقررات مربوطه قانون ملی خواهند بود. قانون ملی در مورد حد نصاب نباید بین ادغام‌های ملی و فرامرزی تبعیض قائل شوند و یا سخت‌گیرانه‌تر از قوانین وضع شده برای ادغام شرکت‌ها باشند.

(۲۹) به منظور حفاظت از منافع سرمایه‌گذاران، کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید ادغام‌های داخلی یا فرامرزی پیشنهادی بین «UCITS»ها را ملزم به صدور مجوز توسط مراجع ذیصلاح خود کنند. در مورد ادغام‌های فرامرزی، مراجع ذیصلاح «UCITS» ادغام شونده<sup>(۱)</sup> باید مجوز ادغام را صادر کنند تا اطمینان حاصل شود که منافع دارندگان واحدی که به طور مؤثر «UCITS» را تغییر می‌دهند، محافظت می‌شود. اگر ادغام شامل بیش از یک «UCITS» در حال ادغام باشد و این «UCITS» در کشورهای مختلف عضو مستقر باشد، مراجع ذیصلاح هر «UCITS» در حال ادغام باید با همکاری نزدیک با یکدیگر، از جمله از طریق اشتراک‌گذاری مناسب اطلاعات، مجوز ادغام را صادر کنند. از آنجایی که منافع دارندگان واحد «UCITS» پذیرنده<sup>(۲)</sup> نیز باید به اندازه کافی محافظت شود، مراجع ذیصلاح کشور عضو مبدأ «UCITS» پذیرنده باید آن‌ها را در نظر بگیرند.

(۳۰) دارندگان واحد «UCITS» ادغام شونده و پذیرنده باید بتوانند درخواست بازخرید یا پسگیری واحدهای خود را داشته باشند. یا در صورت امکان، آن‌ها را به واحدهایی در «UCITS» دیگری با سیاست‌های سرمایه‌گذاری مشابه و توسط مدیریت همان شرکت مدیریتی یا توسط یک شرکت مرتبط تبدیل کنند. این حق نباید مشمول هیچ هزینه اضافی به جز کارمزدها باشد که منحصرأ توسط «UCITS» مربوطه حفظ می‌شود تا هزینه‌های عدم سرمایه‌گذاری را در همه شرایط همان طور که در امیدنامه‌های «UCITS» ادغام شونده و پذیرنده ذکر شده است پوشش دهد.

(۳۱) کنترل شخص ثالث ادغام‌ها نیز باید تضمین شود. سپرده‌گذاران هر یک از «UCITS»های درگیر ادغام باید مطابقت پیش‌نویس مشترک شرایط ادغام را با مفاد مربوطه این دستورالعمل و قواعد صندوق «UCITS» تأیید کنند. هر یک از سپرده‌گذاران یا یک حسابرس مستقل باید گزارشی از طرف تمام «UCITS»های درگیر در ادغام تهیه کنند که روش‌های ارزش‌گذاری دارایی‌ها و بدهی‌های این «UCITS»ها و روش محاسبه نسبت مبادله‌ای را که در پیش‌نویس مشترک شرایط ادغام و همچنین نسبت واقعی مبادله و در صورت لزوم پرداخت نقدی به ازای هر واحد ذکر شده است، تنظیم کنند. به منظور محدود کردن هزینه‌های مرتبط با

۱. Merging  
۲. Receiving

ادغام‌های فرامرزی، باید بتوان یک گزارش واحد برای همه «UCITS» های درگیر تهیه کرد و حسابرس قانونی «UCITS» ادغام شونده یا پذیرنده باید قادر به انجام این کار باشد. به دلایل حمایت از سرمایه‌گذار، دارندگان واحد باید بتوانند در صورت درخواست و به صورت رایگان نسخه‌ای از این گزارش را دریافت کنند.

(۳۲) این که دارندگان واحد به اندازه کافی در مورد ادغام پیشنهادی مطلع شوند و بدانند حقوق آن‌ها به اندازه کافی محافظت می‌شود دارای اهمیت ویژه‌ای است. اگر چه منافع دارندگان واحد «UCITS» ادغام شونده بیشتر مورد توجه است، اما منافع دارندگان واحد «UCITS» پذیرنده نیز باید محافظت شود.

(۳۳) مفاد مربوط به ادغام‌های مندرج در این دستورالعمل بدون نفی اعمال قوانین مربوط به کنترل تمرکز بین کسب‌وکارها، به ویژه مقررات شورای (EC) شماره ۱۳۹/۲۰۰۴ مورخ ۲۰ ژانویه ۲۰۰۴ در مورد کنترل تمرکز بین کسب‌وکارها (مقررات ادغام EC) می‌باشد.

(۳۴) بازاریابی آزاد واحدهای صادرشده توسط «UCITS» مجاز به سرمایه‌گذاری تا ۱۰٪ دارایی خود در اوراق بهادار قابل انتقال منتشرشده توسط همان ارگان (دولت، مراجع محلی و غیره)، نباید بر ایجاد اختلال در عملکرد بازار سرمایه یا تأمین مالی کشورهای عضو اتحادیه اروپا تأثیر مستقیم یا غیرمستقیم داشته باشد.

(۳۵) تعریف اوراق بهادار قابل انتقال مندرج در این دستورالعمل فقط برای اهداف این دستورالعمل اعمال می‌شود و بر تعاریف مختلف استفاده شده در قوانین ملی برای سایر اهداف مانند مالیات تأثیری ندارد. در نتیجه، سهام و سایر اوراق بهادار معادل سهام منتشرشده توسط ارگان‌هایی مانند انجمن‌های ساختمانی<sup>(۱)</sup> و انجمن‌های صنعتی و تأمیننی<sup>(۲)</sup> که مالکیت آن‌ها در عمل مگر توسط ارگان صادرکننده بازخریدکننده نمی‌تواند منتقل شود، مشمول این تعریف نمی‌شوند.

(۳۶) ابزارهای بازار پول شامل ابزارهای قابل انتقالی هستند که معمولاً در بازار پول به جای بازارهای

۱. Building Societies

۲. Industrial and Provident Societies

تنظیم شده معامله می‌شوند، مانند اسناد خزانه و اوراق مراجع محلی، گواهی‌های سپرده، اوراق تجاری، اوراق قرضه میان‌مدت و گواهی پذیرش بانکی.

(۳۷) مفهوم بازار تنظیم شده در این دستورالعمل با دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC مطابقت دارد.

(۳۸) مطلوب است که به یک «UCITS» اجازه داده شود دارایی‌های خود را در واحدهای «UCITS» و سایر کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی از نوع باز<sup>(۱)</sup> که خود در دارایی‌های مالی نقدشونده اشاره شده در این دستورالعمل نیز سرمایه‌گذاری می‌کنند و بر اساس اصل توزیع ریسک عمل می‌کنند، سرمایه‌گذاری کند. لازم است «UCITS» یا سایر کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی که «UCITS» در آن‌ها سرمایه‌گذاری می‌کند تحت نظارت مؤثر قرار گیرند.

(۳۹) توسعه فرصت‌های یک «UCITS» برای سرمایه‌گذاری در «UCITS»‌ها و سایر کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی باید تسهیل شود. بنابراین ضروری است اطمینان حاصل شود که چنین فعالیت سرمایه‌گذاری حمایت از سرمایه‌گذار را کاهش نمی‌دهد. به دلیل افزایش امکانات «UCITS» برای سرمایه‌گذاری در واحدهای سایر «UCITS»‌ها و کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی، لازم است قوانین خاصی در مورد محدودیت‌های کمی، افشای اطلاعات و جلوگیری از رفتار توده‌ای وضع شود.

(۴۰) به منظور در نظر گرفتن تحولات بازار و با توجه به تکمیل اتحادیه اقتصادی و پولی، مطلوب است به «UCITS» اجازه داده شود در سپرده‌های بانکی سرمایه‌گذاری کند. برای اطمینان از نقدشوندگی کافی سرمایه‌گذاری در سپرده‌ها، این سپرده‌ها باید در صورت تقاضا قابل بازپرداخت باشند یا دارای حق برداشت باشند. اگر سپرده‌ها نزد مؤسسه اعتباری انجام شود که دفتر ثبت آن در کشور ثالثی واقع شده است، مؤسسه اعتباری باید تابع قوانین احتیاطی معادل قانون اتحادیه اروپا باشد.

(۴۱) علاوه بر مواردی که یک «UCITS» در سپرده‌های بانکی مطابق با قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت خود سرمایه‌گذاری می‌کند، باید به همه «UCITS»‌ها اجازه داده شود که دارایی‌های نقدشونده جنبی مانند سپرده‌های بانکی را در معرض دید خود نگه دارند. نگهداری چنین

۱. Open-Ended

دارایی‌های نقدشونده جنبی، از جمله برای پوشش پرداخت‌های جاری یا استثنایی ممکن است توجیه شود؛ یا در مورد فروش، برای مدت زمان لازم برای سرمایه‌گذاری مجدد در اوراق بهادار قابل انتقال، ابزارهای بازار پول یا سایر دارایی‌های مالی مقرر در این دستورالعمل؛ یا برای مدتی کاملاً ضروری زمانی که به دلیل شرایط نامناسب بازار، سرمایه‌گذاری در اوراق بهادار قابل انتقال، ابزارهای بازار پول و سایر دارایی‌های مالی به حالت تعلیق درآمده است. (۴۲) به دلایل احتیاطی، لازم است از تمرکز بیش از حد یک «UCITS» در سرمایه‌گذاری‌هایی که آن را در معرض ریسک طرف مقابل برای همان واحد تجاری یا واحدهای متعلق به همان گروه قرار می‌دهد، اجتناب شود.

(۴۳) «UCITS»‌ها باید صراحتاً مجاز باشند، به عنوان بخشی از سیاست کلی سرمایه‌گذاری یا برای اهداف پوشش ریسک، به منظور دستیابی به یک هدف مالی معین یا پروفایل ریسک مشخص شده در امیدنامه، سرمایه‌گذاری در ابزارهای مشتقه مالی داشته باشند. به منظور تضمین حمایت از سرمایه‌گذار، لازم است حداکثر حدود ریسک مربوط به ابزارهای مشتقه را محدود کرد تا از کل ارزش خالص پورتنفوی «UCITS» تجاوز نکنند. به منظور اطمینان از آگاهی دائمی از ریسک‌ها و تعهدات ناشی از معاملات مشتقه و بررسی انطباق با محدودیت‌های سرمایه‌گذاری، این ریسک‌ها و تعهدات باید به طور مستمر اندازه‌گیری و نظارت شوند. در نهایت، به منظور تضمین حمایت از سرمایه‌گذار از طریق افشا، «UCITS» باید استراتژی‌ها، تکنیک‌ها و محدودیت‌های سرمایه‌گذاری خود را که بر عملیات مشتقه خود حاکم است تعریف کند.

(۴۴) لازم است اقداماتی برای رسیدگی به عدم هماهنگی احتمالی منافع در محصولاتی که ریسک اعتباری از طریق اوراق بهادارسازی منتقل می‌شود انجام شود، تا همانطور که در دستورالعمل ۲۰۰۶/۴۸/EC پارلمان اروپا و شورای مورخ ۱۴ ژوئن ۲۰۰۶ در رابطه با شروع و دنبال کردن فعالیت مؤسسات اعتباری و دستورالعمل ۲۰۰۶/۴۹/EC پارلمان اروپا و شورای ۱۴ ژوئن ۲۰۰۶ در مورد کفایت سرمایه شرکت‌های سرمایه‌گذاری و مؤسسات اعتباری پیش‌بینی شده است در تمامی مقررات مربوط به بخش مالی، سازگار و منسجم باشد. کمیسیون پیشنهادات قانونی مناسب را از جمله در مورد این دستورالعمل برای اطمینان از سازگاری و انسجام، پس از بررسی مناسب

تأثیر این پیشنهادات، ارائه خواهد کرد.

(۴۵) با توجه به مشتقات فرابورس (OTC)، الزامات باید از نظر صلاحیت طرفین واجد شرایط و ابزارها، نقدشوندگی و ارزیابی مستمر موقعیت تعیین شود. هدف از چنین الزاماتی تضمین سطح کافی حمایت از سرمایه‌گذاران، نزدیک به چیزی است که آن‌ها هنگام خرید مشتقه‌های معامله شده در بازارهای تنظیم شده به دست می‌آورند.

(۴۶) عملیات در مشتقات هرگز نباید برای دور زدن اصول یا قوانین مندرج در این دستورالعمل استفاده شود. با توجه به مشتقات فرابورس، قوانین اضافی برای توزیع ریسک باید در مورد مواجهه با یک طرف مقابل یا گروهی از طرف‌های مقابل اعمال شود.

(۴۷) برخی از تکنیک‌های مدیریت پورتنوی برای کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی که عمدتاً در سهام یا اوراق بدهی سرمایه‌گذاری می‌کنند، مبتنی بر تکرار شاخص‌های سهام یا شاخص‌های اوراق بدهی است. مطلوب است که به «UCITS» اجازه داده شود که شاخص‌های معروف سهامی یا شاخص‌های بدهی-اوراق را تکرار کند. بنابراین ممکن است لازم باشد قوانین انعطاف‌پذیرتری برای توزیع ریسک «UCITS»‌هایی که در سهام یا اوراق بدهی سرمایه‌گذاری می‌کنند، به این منظور معرفی شوند.

(۴۸) کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی‌ای که در دامنه شمول این دستورالعمل قرار می‌گیرند نباید برای مقاصد غیر از سرمایه‌گذاری جمعی سرمایه جمع‌آوری شده از عموم طبق قوانین مندرج در این دستورالعمل استفاده شوند. در مواردی که توسط این دستورالعمل مشخص شده است، باید برای «UCITS» این امکان وجود داشته باشد که تنها در مواقعی که برای پیگیری مؤثر فعالیت‌های مشخصی از طرف خود که در این دستورالعمل نیز تعریف شده‌اند، شرکت‌های تابعه داشته باشد. اطمینان از نظارت مؤثر بر «UCITS» ضروری است. بنابراین، تأسیس یک شرکت تابعه «UCITS» در یک کشور ثالث تنها در موارد شناسایی شده و مطابق با شرایط مندرج در این دستورالعمل مجاز است. تعهد عمومی برای اقدام صرفاً در راستای منافع صاحبان واحدها و به ویژه با هدف افزایش کارایی هزینه، هرگز اقدامات یک «UCITS» را توجیه نمی‌کند که مراجع ذی صلاح را از اعمال مؤثر وظایف نظارتی خود باز دارد.

(۴۹) نسخه اصلی دستورالعمل EEC/۶۱۱/۸۵ شامل ابطال محدودیت درصد دارایی‌هایی است که



یک «UCITS» می‌تواند در اوراق بهادار قابل انتقال منتشرشده توسط همان ارگان سرمایه‌گذاری کند، که در مورد اوراق قرضه منتشر شده یا تضمین شده توسط یک کشور عضو نیز اعمال می‌شود. این ابطال به «UCITS» اجازه می‌داد که به ویژه تا ۳۵٪ از دارایی‌های خود را در چنین اوراق قرضه‌ای سرمایه‌گذاری کند. ابطال مشابه اما محدودتر در مورد اوراق قرضه بخش خصوصی توجیه می‌شود که حتی در غیاب ضمانت دولتی، ضمانت‌های ویژه‌ای را تحت قوانین خاص مربوط به آن به سرمایه‌گذار ارائه می‌کنند. بنابراین، ضروری است که ابطال به کل اوراق قرضه بخش خصوصی که دارای معیارهای مشترک ثابت هستند تعمیم داده شود، در حالی که تهیه فهرست اوراق قرضه‌ای در صورت لزوم قصد اعطای ابطال آن‌ها را دارند به کشورهای عضو واگذار می‌شود.

(۵۰) چندین کشور عضو اتحادیه اروپا مقرراتی وضع کرده‌اند که به کسب و کارهای سرمایه‌گذاری جمعی غیرهماهنگ امکان می‌دهد دارایی‌های خود را در یک صندوق به اصطلاح اصلی، یک کاسه کنند. برای این که «UCITS» مجاز به استفاده از این ساختارها باشد، لازم است «UCITS» فرعی که مایل به یک کاسه کردن دارایی‌های خود در «UCITS» اصلی است از ممنوعیت سرمایه‌گذاری بیش از ۱۰٪ یا حسب مورد ۲۰٪ از دارایی‌های خود در یک شرکت سرمایه‌گذاری جمعی واحد معاف شوند. چنین معافیتی توجیه می‌شود زیرا «UCITS» فرعی تمام یا تقریباً تمام دارایی‌های خود را در پورتنفوی متنوع‌سازی شده «UCITS» اصلی سرمایه‌گذاری می‌کند که خود مشمول قوانین متنوع‌سازی «UCITS» است.

(۵۱) به منظور تسهیل عملکرد مؤثر بازار داخلی و اطمینان از سطح یکسان حمایت از سرمایه‌گذار در سراسر اتحادیه اروپا، ساختارهای اصلی-فرعی باید هم در زمانی که «UCITS» اصلی و هم فرعی در یک کشور عضو مستقر هستند و هم در زمانی که آن‌ها در کشورهای مختلف عضو تأسیس شده‌اند مجاز شوند. برای این که سرمایه‌گذاران بهتر ساختارهای اصلی-فرعی را درک کنند و قانون‌گذاران بتوانند راحت‌تر بر آن‌ها نظارت کنند، هیچ «UCITS» فرعی به ویژه در شرایط فرامرزی نباید بتواند در بیش از یک «UCITS» اصلی سرمایه‌گذاری کند. به منظور حصول اطمینان از سطح یکسان حمایت از سرمایه‌گذار در سراسر اتحادیه اروپا، اصلی باید خود یک «UCITS» مجاز باشد. به منظور اجتناب از تکلیف اداری بی‌مورد، مقررات مربوط به

اطلاع‌رسانی بازاریابی فرامرزی در صورتی که «UCITS» اصلی در یک کشور عضو اتحادیه اروپا غیر از کشوری که در آن تأسیس شده است از عموم سرمایه جذب نکند، اما فقط یک یا چند مورد «UCITS» فرعی داشته باشد، اعمال نمی‌شود.

(۵۲) به منظور حمایت از سرمایه‌گذاران «UCITS» فرعی، سرمایه‌گذاری «UCITS» فرعی در «UCITS» اصلی باید منوط به تایید قبلی توسط مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» فرعی باشد. فقط سرمایه‌گذاری اولیه در «UCITS» اصلی، که توسط آن «UCITS» فرعی از حد مجاز برای سرمایه‌گذاری در «UCITS» دیگر فراتر می‌رود، نیاز به تأیید دارد. به منظور تسهیل عملکرد مؤثر بازار داخلی و تضمین سطح یکسان حمایت از سرمایه‌گذار در سراسر اتحادیه اروپا، شرایطی که باید رعایت شود و مدارک و اطلاعاتی که باید برای تأیید سرمایه‌گذاری «UCITS» فرعی در «UCITS» اصلی ارائه شود باید جامع باشد.

(۵۳) برای این که «UCITS» فرعی بتواند به نفع دارندگان واحد خود عمل کند و به ویژه آن را در موقعیتی قرار دهد که از «UCITS» اصلی کلیه اطلاعات و مدارک لازم برای انجام تعهدات خود را دریافت کند، «UCITS» اصلی و فرعی باید یک توافقنامه الزام‌آور و قابل اجرا منعقد کنند. اگر «UCITS» فرعی و اصلی توسط یک شرکت مدیریتی اداره می‌شوند، کافی است که «UCITS» اصلی قوانین داخلی انجام کسب‌وکار را وضع کند. توافقنامه‌های اشتراک‌گذاری اطلاعات بین سپرده‌گذاران یا حساب‌برسان به ترتیب «UCITS» فرعی و «UCITS» اصلی باید جریان اطلاعات و مدارکی را که برای انجام وظایف سپرده‌گذار یا حساب‌برس «UCITS» فرعی مورد نیاز است، تضمین کند. این دستورالعمل باید تضمین کند که سپرده‌گذاران یا حساب‌برسان در هنگام رعایت این الزامات هیچ‌گونه محدودیتی را در افشای اطلاعات یا حفاظت از داده‌ها نقض نمی‌کنند.

(۵۴) به منظور حصول اطمینان از سطح بالای حفاظت از منافع سرمایه‌گذاران «UCITS» فرعی، امیدنامه، اطلاعات سرمایه‌گذار کلیدی و همچنین کلیه ارتباطات بازاریابی باید با ویژگی‌های ساختارهای اصلی-فرعی تطبیق داده شود. سرمایه‌گذاری «UCITS» فرعی در «UCITS» اصلی نباید بر توانایی خود «UCITS» فرعی برای خرید مجدد یا بازخرید واحدها بنا به درخواست دارندگان واحد خود یا اقدام در جهت تأمین بهترین منافع دارندگان واحد تأثیر بگذارد.

(۵۵) بر اساس این دستورالعمل، دارندگان واحد باید از پرداخت هزینه‌های اضافی غیر قابل توجیه با ممنوعیت دریافت کارمزد پذیره‌نویسی<sup>(۱)</sup> و بازخرید از «UCITS» فرعی برای «UCITS» اصلی محافظت شوند. با این حال، «UCITS» اصلی باید بتواند کارمزدهای پذیره‌نویسی یا بازخرید را از سایر سرمایه‌گذاران در «UCITS» اصلی دریافت کند.

(۵۶) قوانین تبدیل باید «UCITS» موجود را قادر سازد تا به «UCITS» فرعی تبدیل شود. در عین حال آن‌ها باید به اندازه کافی از دارندگان واحد محافظت کنند. از آنجایی که تبدیل یک تغییر اساسی در سیاست سرمایه‌گذاری است، «UCITS» در حال تبدیل باید ملزم به ارائه اطلاعات کافی به دارندگان واحد خود باشد تا آن‌ها را قادر سازد در خصوص حفظ و یا عدم حفظ سرمایه‌گذاری خود تصمیم‌گیری کنند. مراجع ذی صلاح نباید «UCITS» فرعی را ملزم به ارائه اطلاعات بیشتر یا غیر از آنچه در این دستورالعمل مشخص شده است کنند.

(۵۷) در صورتی که مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» از بی‌نظمی در مورد «UCITS» اصلی مطلع شوند یا تشخیص دهند که «UCITS» اصلی مفاد این دستورالعمل را رعایت نمی‌کند، ممکن است در صورت لزوم اقدامات مربوطه را انجام دهند تا اطمینان حاصل شود که دارندگان واحد «UCITS» اصلی بر این اساس مطلع شده‌اند.

(۵۸) کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید تمایز واضحی بین ارتباطات بازاریابی و افشاسازی‌های اجباری سرمایه‌گذاران مقرر در این دستورالعمل قائل شوند. افشاسازی‌های اجباری سرمایه‌گذار شامل اطلاعات کلیدی سرمایه‌گذار، امیدنامه و گزارشات سالانه و نیم‌سال است.

(۵۹) اطلاعات کلیدی سرمایه‌گذار باید به‌عنوان یک سند خاص، به طور رایگان و به موقع قبل از پذیره‌نویسی «UCITS» در اختیار سرمایه‌گذاران قرار گیرد تا به آن‌ها در دستیابی به تصمیمات سرمایه‌گذاری آگاهانه کمک شود. چنین اطلاعات کلیدی سرمایه‌گذار باید فقط شامل عناصر ضروری برای اتخاذ چنین تصمیماتی باشد. ماهیت اطلاعاتی که در اطلاعات کلیدی سرمایه‌گذار یافت می‌شود باید کاملاً هماهنگ باشد تا مقایسه‌پذیری و حمایت کافی از سرمایه‌گذار تضمین شود. اطلاعات کلیدی سرمایه‌گذار باید در قالب کوتاه ارائه شود. یک

۱. Subscription

سند واحد با طول محدود که اطلاعات را در یک توالی مشخص ارائه می‌کند، مناسب‌ترین روش برای دستیابی به وضوح و سادگی ارائه مورد نیاز سرمایه‌گذاران خرد است و باید امکان مقایسه‌های مفید، به ویژه در مورد هزینه‌ها و پروفایل ریسک مرتبط به تصمیم‌گذاری را فراهم کند.

(۶۰) مراجع ذی‌صلاح هر کشور عضو اتحادیه اروپا ممکن است در بخش اختصاصی وب‌سایت خود، اطلاعات سرمایه‌گذار کلیدی مربوط به تمام «UCITS»‌های مجاز در آن کشور عضو را در دسترس عموم قرار دهند.

(۶۱) اطلاعات کلیدی سرمایه‌گذار باید برای همه «UCITS»‌ها تهیه شود. شرکت‌های مدیریتی یا در صورت لزوم شرکت‌های سرمایه‌گذاری باید اطلاعات کلیدی سرمایه‌گذاران را مطابق با روش توزیع مورد استفاده (فروش مستقیم یا فروش واسطه‌ای) در اختیار نهادهای مربوطه قرار دهند. واسطه‌ها باید اطلاعات کلیدی سرمایه‌گذار را در اختیار مشتریان و مشتریان بالقوه قرار دهند.

(۶۲) «UCITS» باید بتواند واحدهای خود را در سایر کشورهای عضو اتحادیه اروپا تحت یک روش اطلاع‌رسانی مبتنی بر ارتباطات بهبودیافته بین مراجع ذی‌صلاح کشورهای عضو در معرض فروش قرار دهد. پس از ارسال یک فایل اطلاع‌رسانی کامل توسط مراجع ذی‌صلاح کشور مبدأ «UCITS»، نباید برای کشور میزبان «UCITS» امکان مخالفت با دسترسی یک «UCITS» مستقر در یک کشور دیگر به بازار خود یا اعتراض به مجوز صادرشده توسط کشور عضو دیگر وجود داشته باشد.

(۶۳) «UCITS» باید بتواند واحدهای خود را به شرط اتخاذ تدابیر لازم برای تضمین وجود تسهیلات برای پرداخت به دارندگان واحد، خرید مجدد یا بازخرید واحدها و در دسترس قرار دادن اطلاعاتی که «UCITS» ملزم به ارائه آن است در معرض فروش قرار دهد.

(۶۴) به منظور تسهیل بازاریابی فرامرزی واحدهای «UCITS»، کنترل انطباق ترتیبات انجام شده برای بازاریابی واحدهای «UCITS» با قوانین، مقررات و رویه‌های اداری قابل اجرا در کشور میزبان، باید پس از آنکه «UCITS» به بازار آن کشور دسترسی پیدا کرد انجام شود. این کنترل می‌تواند کفایت ترتیبات انجام شده برای بازاریابی به ویژه کفایت ترتیبات توزیع و الزام به ارائه ارتباطات بازاریابی به شیوه‌ای منصفانه، واضح و غیر گمراه‌کننده را پوشش دهد. این

دستورالعمل نباید مانع مراجع ذی صلاح کشور میزبان شود که ارتباطات بازاریابی به غیر از اطلاعات کلیدی سرمایه‌گذار، امیدنامه و گزارشات سالانه و نیم‌سال، انطباق با قانون ملی قبل از این که «UCITS» بتواند از آن‌ها استفاده کند، مشروط به بدون تبعیض بودن چنین کنترلی و مانع از دسترسی «UCITS» به بازار نمی‌شود را تأیید می‌کند.

(۶۵) به منظور بهبود اطمینان حقوقی، نیاز به تضمین وجود دارد که «UCITS» ای که واحدهای خود را به صورت فرامرزی به بازار عرضه می‌کند، دسترسی آسان در قالب یک نشریه الکترونیکی و به زبانی معمول در حوزه امور مالی بین‌المللی، برای تکمیل اطلاعات در مورد قوانین، مقررات و موازین اداری قابل اجرا در کشور میزبان «UCITS»، که به طور خاص به ترتیبات انجام شده برای بازاریابی واحدهای «UCITS» مربوط می‌شود داشته باشد. تعهدات مربوط به چنین انتشاراتی باید تابع قانون ملی باشد.

(۶۶) برای تسهیل دسترسی «UCITS» به بازارهای سایر کشورهای عضو اتحادیه اروپا، «UCITS» باید فقط اطلاعات کلیدی سرمایه‌گذار را به زبان رسمی یا یکی از زبان‌های رسمی یک کشور میزبان «UCITS» یا زبان مورد تأیید آن کشور ترجمه کند. مراجع ذی صلاح اطلاعات کلیدی سرمایه‌گذار باید زبان(های) را مشخص کنند که سایر اسناد افشاسازی اجباری و اطلاعات اضافی آن موجود است. ترجمه‌ها باید تحت مسئولیت «UCITS» تهیه شوند، که باید تصمیم بگیرد که آیا ترجمه ساده یا رسمی ضروری است.

(۶۷) برای تسهیل دسترسی به بازارهای سایر کشورهای عضو، فاش شدن هزینه‌های اطلاع‌رسانی مهم است.

(۶۸) کشورهای عضو باید اقدامات اداری و سازمانی لازم را برای ایجاد امکان همکاری بین مراجع ملی و مراجع ذی صلاح سایر کشورهای عضو، از جمله از طریق توافقنامه‌های دوجانبه یا چندجانبه بین آن مراجع، که می‌تواند برای تفویض اختیار وظایف فراهم شود انجام دهند.

(۶۹) لازم است همگرایی اختیارات مراجع ذی صلاح افزایش یابد تا اجرای یکسان این دستورالعمل در سراسر کشورهای عضو اتحادیه اروپا فراهم شود. یک مجموعه مشترک حداقلی از اختیارات، مطابق با اختیاراتی که توسط سایر قوانین خدمات مالی اتحادیه اروپا به مراجع ذی صلاح اعطا شده است، باید اثربخشی نظارت را تضمین کند. علاوه بر این، کشورهای

عضو باید قوانینی را در مورد مجازات‌ها وضع کنند که ممکن است شامل مجازات‌های کیفری یا اداری و اقدامات اداری قابل اعمال در مورد نقض این دستورالعمل باشد. کشورهای عضو نیز باید اقدامات لازم را برای اطمینان از اجرای آن مجازات‌ها انجام دهند.

(۷۰) تقویت مقررات مبادله اطلاعات بین مراجع ذی صلاح ملی و تقویت وظایف مساعدت و همکاری بین آن‌ها ضروری است.

(۷۱) به منظور ارائه خدمات فرامرزی، صلاحیت‌های واضح باید به مراجع ذی صلاح مربوطه واگذار شود تا هر گونه شکاف یا همپوشانی، مطابق با قانون قابل اعمال از بین برود.

(۷۲) مقررات این دستورالعمل مربوط به اعمال مؤثر مراجع ذی صلاح از وظایف نظارتی خود، نظارت بر مبنای تلفیقی را در بر می‌گیرد که باید بر یک «UCITS» یا کسب‌وکار سهام در فعالیت تجاری آن، در صورتی که مفاد قانون اتحادیه اروپا چنین مقرر می‌کند، اعمال شود. در چنین مواردی، مراجع درخواست کننده مجوز باید بتوانند مراجع ذی صلاح برای اعمال نظارت بر مبنای تلفیقی بر آن «UCITS» یا کسب‌وکار سهام در فعالیت تجاری آن را شناسایی کنند.

(۷۳) اصل نظارت کشور مبدأ ایجاب می‌کند که مراجع ذی صلاح صرف نظر کنند یا از اعطای خودداری کنند، در صورتی که عواملی مانند محتوای برنامه‌های عملیات، توزیع جغرافیایی یا فعالیت‌هایی که واقعاً دنبال می‌شوند به وضوح نشان می‌دهند که یک «UCITS» یا یک کسب‌وکار سهام در فعالیت تجاری آن، سیستم حقوقی یک کشور عضو را به منظور فرار از استانداردهای سخت‌گیرانه‌تری که در کشور عضو دیگری در قلمرو آن کشور دنبال می‌کند یا قصد دارد بخش عمده‌ای از فعالیت‌های خود را دنبال کند، انتخاب کرده است.

(۷۴) برخی از رفتارها مانند کلاهبرداری یا جرایم با اطلاعات نهانی ممکن است بر ثبات، از جمله یکپارچگی سیستم مالی حتی زمانی که شامل کسب‌وکارهایی غیر از «UCITS» یا کسب‌وکارهای سهام در فعالیت تجاری آن‌ها است تأثیر بگذارد.

(۷۵) مناسب است امکان مبادله اطلاعات بین مراجع ذی صلاح و مراجع یا ارگان‌هایی که به موجب عملکرد خود به تقویت ثبات سیستم مالی کمک می‌کنند فراهم شود. با این حال، به منظور حفظ ماهیت محرمانه اطلاعات ارسال شده، مخاطبان چنین مبادلاتی باید در

محدوده‌های دقیق باقی بمانند.

(۷۶) لازم است شرایطی که تحت آن چنین تبادل اطلاعاتی مجاز است مشخص شود.

(۷۷) در مواردی که مقرر شده است که اطلاعات فقط با موافقت صریح مراجع ذی صلاح افشا می‌شود، این مراجع می‌توانند در صورت لزوم، موافقت خود را منوط به رعایت شرایط سخت‌گیرانه کنند.

(۷۸) مبادله اطلاعات بین مراجع ذی صلاح از یک سو و بانک‌های مرکزی، ارگان‌هایی با عملکرد مشابه بانک‌های مرکزی، در مقام آن‌ها به عنوان مراجع پولی یا در صورت لزوم سایر مراجع دولتی مسئول نظارت بر سیستم‌های پرداخت از سوی دیگر، نیز باید مجاز باشد.

(۷۹) تعهد رازداری حرفه‌ای برای مراجع مسئول مجوز و نظارت بر «UCITS» و کسب‌وکارهای سهام در این مجوز و نظارت و امکاناتی که برای تبادل اطلاعات به مراجع مسئول مجوز و نظارت بر مؤسسات اعتباری، شرکت‌های سرمایه‌گذاری و شرکت‌های بیمه باید مشمول این دستورالعمل شوند داده شده است.

(۸۰) به منظور تقویت نظارت احتیاطی «UCITS» یا کسب‌وکارهای سهام در فعالیت تجاری آن‌ها و حمایت از مشتریان «UCITS» یا کسب‌وکارهای سهام در فعالیت تجاری آن‌ها، حساب‌رسان باید موظف باشند در هر کجا که باشد فوراً به مراجع ذی صلاح گزارش دهند. همانطور که در این دستورالعمل مقرر شده است، آن‌ها در حین انجام وظایف خود از حقایقی آگاه می‌شوند که احتمالاً تأثیر جدی بر وضعیت مالی یا سازمان اداری و حسابداری یک «UCITS» یا کسب‌وکار سهام در فعالیت تجاری آن خواهد داشت.

(۸۱) با توجه به هدف این دستورالعمل، مطلوب است که کشورهای عضو اتحادیه اروپا وضعیتی به وجود آورند که چنین وظیفه‌ای در همه شرایطی که این حقایق توسط حساب‌رسان در حین انجام وظایف در شرکتی که دارای پیوندهای نزدیک با یک «UCITS» یا یک کسب‌وکار سهام در فعالیت تجاری آن است کشف شود اعمال شود.

(۸۲) در صورت لزوم وظیفه حساب‌رسان برای اطلاع‌رسانی به مراجع ذی صلاح در خصوص حقایق و تصمیمات مربوط به یک «UCITS» یا کسب‌وکار سهام در فعالیت تجاری آن که در طول

انجام وظایف خود در واحد تجاری کشف می‌کنند که نه «UCITS» و نه یک کسب‌وکار سهام در فعالیت تجاری آن است، به تنهایی نه ماهیت وظایف آن‌ها در آن واحد تجاری و نه روشی را که آن‌ها باید آن وظایف را در آن واحد تجاری انجام دهند تغییر نمی‌دهد.

(۸۳) این دستورالعمل نباید بر قانون ملی مالیات، از جمله ترتیباتی که ممکن است توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا برای اطمینان از انطباق با آن قوانین در قلمرو خود وضع شود، تأثیر بگذارد.

(۸۴) تدابیر لازم برای اجرای این دستورالعمل باید مطابق با تصمیم ۱۹۹۹/۴۶۸/EC شورا در ۲۸ ژوئن ۱۹۹۹ که رویه‌های اعمال اختیارات اجرایی و‌ا‌گذارشده به کمیسیون را تعیین می‌کند، اتخاذ شود.

(۸۵) به ویژه، کمیسیون باید اختیار اتخاذ اقدامات اجرایی زیر را داشته باشد. در مورد شرکت‌های مدیریتی، کمیسیون باید این اختیار را داشته باشد که اقداماتی را اتخاذ کند که جزئیات الزامات سازمانی، مدیریت ریسک، تعارض منافع و قوانین رفتاری را مشخص می‌کند. در مورد سپرده‌گذاران، کمیسیون باید اختیار اقداماتی که باید توسط سپرده‌گذاران به منظور انجام وظایف خود در رابطه با «UCITS» تحت مدیریت یک شرکت مدیریتی، مستقر در کشور عضوی غیر از کشور مبدأ «UCITS» و جزئیات توافقنامه بین سپرده‌گذار و شرکت مدیریتی را داشته باشد. این اقدامات اجرایی باید اجرای یکسان تعهدات شرکت‌های مدیریتی و سپرده‌گذاران را تسهیل کند، اما نباید پیش شرطی برای اجرای حق شرکت‌های مدیریتی برای پیگیری فعالیت‌هایی باشد که برای آن‌ها در کشور مبدأ خود در سراسر اتحادیه اروپا با تأسیس شعب یا تحت آزادی ارائه خدمات از جمله مدیریت «UCITS» در یک کشور عضو دیگر مجاز شده‌اند.

(۸۶) در مورد ادغام‌ها، کمیسیون باید اختیار اتخاذ تدابیری را داشته باشد که برای تعیین محتوای دقیق، قالب و روش ارائه اطلاعات به دارندگان واحد طراحی شده است.

(۸۷) در مورد ساختارهای اصلی-فرعی، کمیسیون باید این اختیار را داشته باشد که اقداماتی برای مشخص کردن محتوای توافقنامه بین «UCITS» اصلی و فرعی یا قوانین داخلی انجام کسب‌وکار، محتوای توافقنامه اشتراک اطلاعات بین هر یک از سپرده‌گذاران یا حساب‌برسان



آن‌ها، تعریف اقدامات مناسب برای هماهنگ کردن زمان محاسبه ارزش خالص دارایی و انتشار، به منظور جلوگیری از زمان‌بندی بازار، تأثیر ادغام «UCITS» اصلی بر مجوز فرعی، نوع بی‌نظمی‌های ناشی از «UCITS» اصلی که باید به فرعی گزارش شود، قالب و نحوه ارائه اطلاعات به دارندگان واحد در صورت تبدیل از «UCITS» به «UCITS» فرعی، رویه ارزش‌گذاری و حسابرسی انتقال دارایی‌ها از یک «UCITS» فرعی به اصلی و نقش سپرده‌گذار فرعی در این فرآیند، اتخاذ کند.

(۸۸) در رابطه با مقررات مربوط به افشا، کمیسیون باید اختیار تصویب تدابیری که شرایط خاصی را که باید در زمانی که امیدنامه در یک ابزار بادوام به غیر از کاغذ یا از طریق وب‌سایتی ارائه می‌شود داشته باشد. ابزار بادوام، محتوای دقیق و جامع، شکل و ارائه اطلاعات کلیدی سرمایه‌گذار با در نظر گرفتن ماهیت یا اجزای مختلف «UCITS» مربوطه و شرایط خاص برای ارائه اطلاعات کلیدی سرمایه‌گذار در یک ابزار بادوام به غیر از کاغذ یا از طریق وب‌سایتی که یک ابزار بادوام را تشکیل نمی‌دهد.

(۸۹) در رابطه با اطلاع‌رسانی، کمیسیون باید اختیار تصویب تدابیری به منظور مشخص کردن دامنه شمول اطلاعات مربوط به قوانین محلی قابل اجرا که باید توسط مراجع ذی‌صلاح کشور میزبان منتشر شود و جزئیات فنی در مورد دسترسی مراجع ذی‌صلاح کشور میزبان به اسناد ذخیره و به‌روزشده «UCITS» را داشته باشد.

(۹۰) کمیسیون همچنین باید برای شفاف‌سازی تعاریف و تراز کردن اصطلاح‌شناسی و تعاریف چارچوب‌بندی مطابق با اقدامات بعدی در مورد «UCITS» و موضوعات مرتبط اختیار داشته باشد.

(۹۱) از آنجایی که اقدامات ذکرشده در بندهای ۸۵ تا ۹۰ دامنه شمول عمومی دارند و برای اصلاح عناصر غیرضروری این دستورالعمل طراحی شده‌اند، با تکمیل آن با عناصر غیر ضروری جدید، باید مطابق رویه نظارتی با بررسی دقیق مقرر در ماده ۵ الف تصمیم ۱۹۹۹/۴۶۸/EC اتخاذ شوند.

(۹۲) از آنجایی که اهداف این دستورالعمل نمی‌تواند به اندازه کافی توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا محقق شود تا جایی که شامل تصویب قوانینی با ویژگی‌های مشترک قابل اجرا در سطح

- اتحادیه اروپا می‌شود و بنابراین، به دلیل مقیاس و تأثیرات آن قوانین می‌تواند بهتر در سطح اتحادیه اروپا به دست آید، اتحادیه اروپا می‌تواند اقداماتی را مطابق با اصل فرعی که در ماده ۵ معاهده تعیین شده است اتخاذ کند. مطابق با اصل تناسب، همانطور که در آن ماده ذکر شده است، این دستورالعمل از آنچه برای دستیابی به آن اهداف ضروری است فراتر نمی‌رود.
- (۹۳) الزام به انتقال این دستورالعمل به قانون ملی باید محدود به مقرراتی باشد که در مقایسه با دستورالعمل‌هایی که بازنویسی می‌کند، تغییری اساسی را نشان می‌دهند. الزام به انتقال مقرراتی که بدون تغییر هستند، بر اساس دستورالعمل‌های قبلی به وقوع می‌پیوندند.
- (۹۴) این دستورالعمل نباید به تعهدات کشورهای عضو اتحادیه اروپا در رابطه با محدودیت‌های زمانی انتقال به قوانین ملی و اعمال دستورالعمل‌ها لطمه‌ای وارد کند.
- (۹۵) مطابق با نکته ۳۴ توافقنامه بین نهادی در مورد قانون‌گذاری بهتر، کشورهای عضو اتحادیه اروپا تشویق می‌شوند تا آنجا که ممکن است برای خود و به نفع اتحادیه اروپا جداول خود را که همبستگی بین این دستورالعمل و اقدامات انتقال را تا حد امکان نشان می‌دهند تهیه کنند و برای عمومی کردن آن‌ها، این دستورالعمل را به تصویب رسانند:

## فصل اول موضوع، دامنه شمول و تعاریف

### ماده ۱

۱. این دستورالعمل در خصوص کسب‌وکارهای مربوط به سرمایه‌گذاری جمعی در اوراق بهادار قابل انتقال «UCITS»<sup>(۱)</sup> تأسیس شده در قلمروهای کشورهای عضو اعمال می‌گردد.
۲. در راستای اهداف این دستورالعمل و مشروط به ماده ۳، منظور از «UCITS» کسب‌وکاری است که:
  - الف. تنها هدف آن سرمایه‌گذاری جمعی در اوراق بهادار قابل انتقال یا سایر دارایی‌های مالی نقدشونده<sup>(۲)</sup> اشاره شده در ماده ۱(۵) در خصوص سرمایه جمع‌آوری شده از عموم است و بر مبنای اصل توزیع ریسک<sup>(۳)</sup> فعالیت می‌کند و
  - ب. مرتبط با واحدهای سرمایه‌گذاری است که به درخواست دارندگان، به طور مستقیم یا غیرمستقیم، خارج از دارایی‌های آن کسب‌وکارها خرید مجدد یا بازخرید می‌شوند. اقدامات صورت گرفته توسط یک «UCITS» برای حصول اطمینان از این امر است که ارزش سهام واحدها از ارزش خالص دارایی آن‌ها تفاوت چندانی ندارد و باید معادل خرید مجدد<sup>(۴)</sup> یا بازخرید<sup>(۵)</sup> تلقی شود.
- کشورهای عضو می‌توانند به «UCITS» اجازه دهند تا متشکل از چند بخش سرمایه‌گذاری باشد.
۳. کسب‌وکارهای اشاره شده در بند ۲ می‌توانند مطابق با حقوق قراردادها<sup>(۶)</sup> (به عنوان

۱. Undertakings for Collective Investment in Transferable Securities
۲. Liquid Financial Assets
۳. Risk-Spreading
۴. Repurchase
۵. Redemption
۶. Contract Law

صندوق‌های مشترک مدیریت شده توسط شرکت‌های مدیریتی، حقوق تراست<sup>(۱)</sup> (به عنوان واحدهای سرمایه‌گذاری تراست<sup>(۲)</sup>) یا اساسنامه<sup>(۳)</sup> (به عنوان شرکت‌های سرمایه‌گذاری) تشکیل شوند.

در راستای اهداف این دستورالعمل:

الف. «صندوق‌های مشترک»<sup>(۴)</sup> باید شامل واحدهای سرمایه‌گذاری تراست نیز باشند؛

ب. واحدهای «UCITS» باید شامل سهام‌های «UCITS» نیز باشند.

۴. شرکت‌های سرمایه‌گذاری که دارایی‌هایشان از طریق شرکت‌های تابعه سرمایه‌گذاری می‌شود، اساساً به جز اوراق بهادار قابل انتقال، مشمول این دستورالعمل نخواهند بود.

۵. کشورهای عضو باید «UCITS»‌های مشمول این دستورالعمل را از تبدیل کردن خود به کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی‌ای که تحت پوشش این دستورالعمل نیستند منع کنند.

۶. منوط به مفاد<sup>(۵)</sup> قانون اتحادیه اروپا بر حرکت‌های سرمایه<sup>(۶)</sup> و مشروط به مواد ۹۱ و ۹۲ و زیربند دوم از ماده ۱۰۸(۱)، هیچ کشور عضوی نباید هیچ‌گونه مقررات دیگری در زمینه این دستورالعمل در خصوص «UCITS»‌های تأسیس شده در کشور عضو دیگر یا واحدهای صادرشده توسط این چنین «UCITS»‌ها، در مواردی که آن «UCITS»‌ها واحدهای خود را در قلمروی آن کشور عضو به بازار عرضه می‌کنند، اعمال کند.

۷. بدون نفی این فصل، یک کشور عضو می‌تواند الزاماتی را به «UCITS»‌های تأسیس شده در قلمروی خود که سخت‌گیرانه‌تر یا بیشتر از الزامات مندرج در این دستورالعمل هستند، مشروط بر این که این الزامات کاربرد عمومی داشته باشند و با مفاد این دستورالعمل مغایرت نداشته باشند، اعمال کند.

۱. Trust Law
۲. Unit Trusts
۳. Statute
۴. Common Funds
۵. Provisions
۶. Capital Movements

## ماده ۲

۱. در راستای اهداف این دستورالعمل، تعاریف زیر استفاده می‌شود:

الف. منظور از «شرکت سپرده‌گذاری»<sup>(۱)</sup> نهادی است که وظایف مندرج در مواد ۲۲ و ۳۲ به وی واگذار شده است و مشمول سایر مفاد مندرج در فصل چهارم و بخش ۳ از فصل پنجم است؛

ب. منظور از «شرکت مدیریتی»<sup>(۲)</sup> شرکتی است که کسب‌وکار معمول آن مدیریت «UCITS» در قالب صندوق‌های مشترک یا شرکت‌های سرمایه‌گذاری مدیریت پورتنوی جمعی «UCITS» است؛

پ. منظور از «کشور مبدأ شرکت مدیریتی» کشور عضوی است که شرکت مدیریتی در آن دفتر ثبت شده دارد؛

ت. منظور از «کشور میزبان شرکت مدیریتی» کشور عضوی غیر از کشور عضو مبدأ است که شرکت مدیریتی در قلمرو آن شعبه دارد یا خدمات ارائه می‌دهد؛

ث. منظور از «کشور مبدأ UCITS» «کشور عضوی است که پیرو ماده ۵، به «UCITS» مجوز داده شده است؛

ج. منظور از «کشور میزبان UCITS» کشور عضوی غیر از کشور عضو مبدأ «UCITS» است که واحدهای «UCITS» در آن دادوستد می‌شوند؛

چ. منظور از «شعبه»، مکان تجاری است که بخشی از شرکت مدیریتی است که هیچ شخصیت حقوقی ندارد و خدماتی را که شرکت مدیریتی مجاز به انجام آن است ارائه می‌دهد؛

ح. منظور از «مراجع ذی صلاح»<sup>(۳)</sup>، مراجعی هستند که هر کشور عضو اتحادیه اروپا براساس ماده ۹۷ تعیین می‌کند؛

- 
۱. Depositary
  ۲. Management Company
  ۳. Competent Authorities

- خ. منظور از «ارتباطات نزدیک»<sup>(۱)</sup>، وضعیتی است که در آن دو یا چند شخص حقیقی یا حقوقی با یکدیگر ارتباط برقرار می‌کنند:
- ۱) «مشارکت»<sup>(۲)</sup>، به معنای مالکیت مستقیم یا از طریق کنترل بیست درصدی یا بیشتر حق رأی یا سرمایه‌ی یک کسب‌وکار است و
- ۲) «کنترل»، رابطه‌ی بین یک «شرکت مادر»<sup>(۳)</sup> و یک «شرکت تابعه» است، طبق تعریف مواد ۱ و ۲ از دستورالعمل شورای هفتم ۸۳/۳۴۹/EEC مورخ ۱۳ ژوئن ۱۹۸۳ بر اساس ماده‌ی ۵۴(۳) (چ) در خصوص پیمان حساب‌های تلفیقی<sup>(۴)</sup> و در تمام موارد ذکرشده در ماده‌ی ۱۱(۱) و (۲) از دستورالعمل ۸۳/۳۴۹/EEC، تعریف شده یا یک رابطه‌ی مشابه بین هر شخص حقیقی یا حقوقی و یک کسب‌وکار است؛
- د. منظور از «هلدینگ واجد شرایط»<sup>(۵)</sup> هلدینگ مستقیم یا غیرمستقیم در یک شرکت مدیریتی است که ۱۰٪ یا بیشتر از سرمایه یا حق رأی را دارا می‌باشد و یا اعمال نفوذ قابل توجه بر مدیریت شرکت مدیریتی که آن هلدینگ در آن قرار دارد را امکان‌پذیر می‌سازد؛
- ذ. منظور از «سرمایه اولیه»<sup>(۶)</sup> وجوه به شرح اشاره شده در ماده‌ی ۵۷ (الف) و (ب) از دستورالعمل ۲۰۰۶/۴۸/EC است؛
- ر. منظور از «وجوه شخصی»<sup>(۷)</sup> وجوه شخصی به شرح اشاره شده در عنوان پنجم، فصل ۲ بخش ۱ از دستورالعمل ۲۰۰۶/۴۸/EC است؛
- ز. منظور از «ابزار بادوام»<sup>(۸)</sup>، ابزاری است که یک سرمایه‌گذار را قادر می‌سازد اطلاعاتی را که شخصاً به آن سرمایه‌گذار برمی‌گردد ذخیره کند، به نحوی که برای رجوع آتی در یک دوره

۱. Close Links
۲. Participation
۳. Parent Undertaking
۴. Treaty on Consolidated Accounts
۵. Qualifying Holding
۶. Initial Capital
۷. Own Funds
۸. Durable Medium

زمانی مناسب در راستای اهداف، اطلاعات قابل دسترس باشد و امکان بازتولید بدون تغییر اطلاعات ذخیره شده را فراهم کند؛

ژ. منظور از «اوراق بهادار قابل انتقال»<sup>(۱)</sup> عبارت است از:

(۱) سهام شرکت‌ها و سایر اوراق بهادار معادل با سهام شرکت‌ها (سهام)؛

(۲) اوراق قرضه<sup>(۲)</sup> و سایر آشکال بدهی تبدیل شده به اوراق بهادار<sup>(۳)</sup> «اوراق بدهی»<sup>(۴)</sup>؛

(۳) هر اوراق بهادار قابل دادوستد دیگر که حق تحصیل این قبیل اوراق بهادار قابل انتقال را به واسطه پذیره‌نویسی<sup>(۵)</sup> یا مبادله دارند؛

س. منظور از «ابزارهای بازار پول»<sup>(۶)</sup>، ابزارهایی است که معمولاً در بازار پول معامله می‌شوند که نقد شونده هستند و از ارزشی برخوردارند که می‌تواند در هر زمان به دقت تعیین شود؛

ش. منظور از «ادغام»<sup>(۷)</sup>، عملی است که به موجب آن:

(۱) یک یا چند «UCITS» یا بخش‌های سرمایه‌گذاری آن‌ها «UCITS» ادغام شونده، بدون تسویه بدهی منحل می‌شود و تمام دارایی‌ها و بدهی‌های خود را به یک «UCITS» موجود دیگر یا یک بخش سرمایه‌گذاری از آن «UCITS» پذیرنده منتقل می‌کند. در مقابل «UCITS» پذیرنده برای دارندگان واحدهای «UCITS» ادغام شونده واحدهایی از خود را صادر می‌کند و یا این که در مواردی که امکان پذیر باشد، پرداخت نقدی حداکثر تا ۱۰٪ از ارزش خالص دارایی آن واحدها انجام می‌دهد؛

(۲) دو یا چند «UCITS» یا بخش‌های سرمایه‌گذاری آن‌ها «UCITS» ادغام شونده، بدون تسویه بدهی منحل می‌شود و تمام دارایی‌ها و بدهی‌های خود را به یک «UCITS» موجود دیگر یا

۱. Transferable Securities
۲. Bonds
۳. Securitised Debt
۴. Debt Securities
۵. Subscription
۶. Money Market Instruments
۷. Mergers

یک بخش سرمایه‌گذاری از آن «UCITS» پذیرنده، منتقل می‌کند. در مقابل «UCITS» پذیرنده برای دارندگان واحدهای «UCITS» ادغام شونده واحدهایی از خود را صادر می‌کند و یا این که، در مواردی که امکان پذیر باشد، پرداخت نقدی حداکثر تا ۱۰٪ از ارزش خالص دارایی آن واحدها انجام می‌دهد؛

۳. یک یا چند «UCITS» یا بخش سرمایه‌گذاری آن‌ها (یعنی «UCITS» ادغام شونده) که تا زمان پرداخت بدهی‌ها موجودیت خود را حفظ می‌کنند، دارایی‌های خالص خود را به بخش سرمایه‌گذاری دیگری از همان «UCITS»، به یک «UCITS» که تشکیل می‌دهند یا یک «UCITS» موجود دیگر یا یک بخش سرمایه‌گذاری در آن (یعنی «UCITS» پذیرنده) انتقال می‌دهند؛

ص. منظور از «ادغام برون‌مرزی»<sup>(۱)</sup>، ادغام «UCITS»‌هایی است که:

۱) حداقل دو مورد آن در کشورهای عضو مختلف تأسیس شده باشند، یا

۲) در یک کشور عضو تأسیس شده باشند با یک «UCITS» تازه تأسیس در کشور عضو دیگر؛

ض. منظور از «ادغام درون‌مرزی»<sup>(۲)</sup>، ادغام بین «UCITS»‌های تأسیس شده در یک کشور عضو است که حداقل یکی از «UCITS»‌های مورد نظر پیرو ماده ۹۳ اعلام شده باشد؛

ط. منظور از «ارکان مدیریتی»<sup>(۳)</sup>، رکنی دارای اختیار تصمیم‌گیری نهایی در یک شرکت مدیریتی، شرکت سرمایه‌گذاری یا شرکت سپرده‌گذاری است که متشکل از وظایف نظارتی و مدیریتی است، یا در صورت تفکیک هر دو وظیفه فقط دارای وظیفه مدیریتی است. طبق قانون ملی، در مواردی که شرکت مدیریتی، شرکت سرمایه‌گذاری یا شرکت سپرده‌گذاری دارای ارکان مختلف با وظایف ویژه باشند، الزامات مندرج در این دستورالعمل که متوجه این ارکان مدیریتی یا متوجه ارکان مدیریتی با وظیفه نظارتی هستند نیز باید بر اعضای سایر ارکان شرکت مدیریتی، شرکت سرمایه‌گذاری یا شرکت سپرده‌گذاری که قانون ملی حاکم، مسئولیت مربوطه

۱. Cross-Border Merger

۲. Domestic Merger

۳. Management Body



را به آن‌ها محول کرده است اعمال شود؛

ظ. منظور از «ابزار مالی» ابزار مالی است که در دستورالعمل ۲۰۱۴/۶۵/EU پارلمان اروپا و شورا تعیین شده است.

۲. در راستای اهداف بند ۱(ب)، کسب‌وکار معمول یک شرکت مدیریتی باید شامل وظایف اشاره شده باشد.

۳. در راستای اهداف بند ۱(ج)، تمامی اماکن تجاری مستقر در یک کشور عضو توسط یک شرکت مدیریتی دارای دفتر مرکزی خود در یک کشور عضو دیگر باید به عنوان یک شعبه واحد تلقی شوند.

۴. در راستای اهداف نکته (خ) (۲) از بند ۱، موارد زیر باید اعمال گردد:

الف. یک کسب‌وکار تابعه از یک کسب‌وکار تابعه نیز باید یکی از کسب‌وکارهای تابعه شرکت مادر باشد که در رأس آن کسب‌وکارها قرار دارد؛

ب. شرایطی که در آن دو یا چند شخص حقیقی یا حقوقی دائماً به واسطه یک رابطه کنترلی با یک شخص ارتباط برقرار می‌کنند نیز باید به منزله ایجاد یک ارتباطات نزدیک بین این اشخاص تلقی گردد.

۵. در راستای اهداف بند ۱(د)، حق رأی اشاره شده در مواد ۹ و ۱۰ از دستورالعمل ۲۰۰۴/۱۰۹/EC پارلمان اروپا و شورای ۱۵ دسامبر ۲۰۰۴ در خصوص هماهنگ‌سازی الزامات شفافیت در رابطه با اطلاعات مربوط به ناشرانی که اوراق بهادار آن‌ها برای معامله در یک بازار تحت نظارت پذیرفته شده است باید در نظر گرفته شود.

۶. در راستای اهداف بند ۱(ر)، مواد ۱۳ تا ۱۶ از دستورالعمل ۲۰۰۶/۴۹/EC باید تغییرات لازم اعمال شود.

۷. در راستای اهداف بند ۱(ژ)، اوراق بهادار قابل انتقال باید از تکنیک‌ها و ابزارهای اشاره شده در ماده ۵۱ مستثنی شوند.

### ماده ۳

کسب‌وکارهای زیر مشمول این دستورالعمل نیستند:

- الف. کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی از نوع بسته (محدود)<sup>(۱)</sup>؛
- ب. کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی که بدون ترویج فروش واحدهای خود به عموم مردم در اتحادیه اروپا یا هر بخش آن، سرمایه کسب می‌کنند؛
- پ. کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی که، طبق قواعد صندوق<sup>(۲)</sup> یا اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری، واحدهای آن‌ها فقط می‌تواند در کشورهای ثالث به عموم فروخته شود؛
- ت. دسته‌ای از کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی مقرر شده توسط قوانین و مقررات کشورهای عضو که چنین کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی در آن‌ها تأسیس شده‌اند و قوانین مندرج در فصل هفتم و ماده ۸۳ با توجه به سیاست‌های سرمایه‌گذاری و استقراض آن‌ها غیرمقتضی هستند.

### ماده ۴

در راستای اهداف این دستورالعمل، یک «UCITS» باید بپذیرد که در کشور عضو خود تأسیس شود.

## فصل دوم

### مجوز «UCITS»

### ماده ۵

هیچ «UCITS» ای نباید فعالیت‌هایی به این شکل را دنبال کند مگر این که مطابق با این دستورالعمل مجاز شده باشد.

۱. Closed-Ended

۲. Fund Rules

چنین مجوزی باید برای تمام کشورهای عضو معتبر باشد.

۲. صندوق مشترک<sup>(۱)</sup> باید فقط در صورتی مجاز باشد که مراجع ذی صلاح کشور عضو، تقاضانامه شرکت مدیریتی برای مدیریت آن صندوق مشترک، قواعد صندوق و گزینه شرکت سپرده‌گذاری را تأیید کرده باشند. یک شرکت سرمایه‌گذاری باید فقط در صورتی مجاز باشد که مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ هم اسناد و اوراق مشارکت و هم گزینه شرکت سپرده‌گذاری و در صورت لزوم، تقاضانامه شرکت مدیریتی منصوب برای اداره آن شرکت سرمایه‌گذاری را تأیید کرده باشند.

۳. بدون نفی بند ۲، اگر «UCITS» در کشور مبدأ شرکت مدیریتی تأسیس نشده باشد، مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» باید با توجه به تقاضانامه شرکت مدیریتی، تصمیم بگیرند که «UCITS» را پیرو ماده ۲۰ اداره کنند. مجوز نباید مشمول این الزام باشد که «UCITS» ای که توسط یک شرکت مدیریتی اداره می‌شود دارای دفتر ثبت شده خود در کشور عضو مبدأ «UCITS» باشد یا این که شرکت مدیریتی هرگونه فعالیت خود را در کشور مبدأ «UCITS» دنبال کند یا تفویض کند.

۴. مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ «UCITS» نباید به «UCITS» مجوز دهند اگر:

- الف. اثبات کنند که شرکت سرمایه‌گذاری به پیش شرط‌های مندرج در فصل پنجم عمل نمی‌کند، یا
  - ب. شرکت مدیریتی، برای مدیریت «UCITS» در کشور مبدأ خود مجوز ندارد.
- بدون نقض ماده ۲۹(۲)، شرکت مدیریتی یا در صورت وجود شرکت سرمایه‌گذاری، در عرض دو ماه از تسلیم یک تقاضانامه کامل، باید در جریان قرار بگیرد که آیا مجوز «UCITS» اعطا شده است یا خیر.

مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ «UCITS»، در صورتی که مدیران شرکت سپرده‌گذاری از خوشنامی کافی برخوردار نیستند یا در رابطه با نوع «UCITS» ای که باید اداره شود تجربه کافی ندارند، نباید به یک «UCITS» مجوز بدهند. بدین منظور، اسامی مدیران شرکت سپرده‌گذاری

و هر شخص جانشین آن‌ها در دفتر باید بلافاصله به مراجع ذی صلاح اعلام گردد. منظور از مدیران، آن دسته از اشخاصی است که طبق قانون یا اسناد و اوراق مشارکت، نماینده شرکت سپرده‌گذاری هستند، یا کسانی هستند که عملاً خط مشی شرکت سپرده‌گذاری را تعیین می‌کنند.

۵. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» نباید در صورتی که «UCITS» به لحاظ قانونی (به عنوان مثال، از طریق مفاد موجود در قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت) از بازاریابی واحدهای خود در کشور عضو مبدأ خود منع شده باشد مجوز اعطا کنند.

۶. جایگزینی شرکت مدیریتی و شرکت سپرده‌گذاری بدون موافقت رسمی مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ «UCITS» همچنین قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری نباید انجام شوند.

۷. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که اطلاعات کامل در خصوص قوانین، مقررات و موازین اداری اجرای این دستورات عملی که مربوط به تشکیل و عملکرد «UCITS» است، از راه دور یا از طریق ابزارهای الکترونیکی به سهولت قابل دسترس است. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که چنین اطلاعاتی حداقل به زبان مرسوم در حوزه مالی بین‌المللی در دسترس است و به شیوه‌ای واضح و بدون ابهام تهیه شده و به‌روز نگه داشته می‌شود.

۸. به منظور حصول اطمینان از هماهنگ‌سازی یکپارچه این ماده، سازمان نظارت اروپا (سازمان اوراق بهادار و بازارهای اروپا) (از این پس «ESMA» خوانده می‌شود) که توسط مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ پارلمان اروپا و مقررات شورا تأسیس شده است، می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی برای مشخص کردن اطلاعاتی که باید در تقاضانامه برای مجوز یک «UCITS» به مراجع ذی صلاح ارائه شود را تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با رویه مندرج در مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌شود.

## فصل سوم الزامات مربوط به شرکت‌های مدیریتی

### بخش ۱ شرایط شروع کسب‌وکار

#### ماده ۶

۱. دسترسی به کسب‌وکار شرکت‌های مدیریتی باید منوط به اخذ مجوز قبلی باشد که توسط مراجع ذی‌صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی اعطا می‌شود. مجوز اعطا شده به یک شرکت مدیریتی طبق این دستورالعمل باید برای تمام کشورهای عضو معتبر باشد. «ESMA» باید از هرگونه مجوز اعطا شده مطلع شود و فهرستی از شرکت‌های مدیریتی مجاز را در وب‌سایت خود منتشر کرده و به‌روز نگه دارد.
۲. هیچ شرکت مدیریتی نباید در فعالیتهایی غیر از مدیریت «UCITS» دارای مجوز طبق این دستورالعمل شرکت کند، مگر در مورد مدیریت سایر کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی که مشمول این دستورالعمل نیستند و شرکت مدیریتی به خاطر آن مشمول نظارت احتیاطی<sup>(۱)</sup> است و واحدهای آن طبق این دستورالعمل نمی‌توانند در دیگر کشورهای عضو در بازار بازاریابی شوند.
- فعالیت مدیریت «UCITS» باید، در راستای اهداف این دستورالعمل، شامل وظایف اشاره شده باشد.
۳. در صورت ابطال بند ۲، کشورهای عضو می‌توانند به شرکت‌های مدیریتی مجوز دهند که علاوه بر مدیریت «UCITS»، خدمات زیر را نیز ارائه نمایند:  
الف. مدیریت پورتنفوی‌های سرمایه‌گذاری، از جمله سرمایه‌گذاری‌های صندوق‌های بازنشستگی،

۱. Prudential Supervision

مطابق با اختیارات اعطا شده توسط سرمایه‌گذاران بسته به صلاح دید، بر پایه مشتری به مشتری، در مواردی که این پورتفوی‌ها شامل یک یا چند ابزار اشاره شده در دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC باشند؛

ب. به عنوان خدمات غیر اصلی:

(۱) مشاوره سرمایه‌گذاری با توجه به یک یا چند ابزار لیست شده در دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC؛

(۲) حفاظت و اداره با توجه به واحدهای کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی.

طبق این دستورالعمل، نباید به شرکت‌های مدیریتی فقط برای ارائه خدمات اشاره شده در این بند یا برای ارائه خدمات غیراصلی بدون اخذ مجوز برای خدمات اشاره شده در نکته (الف) از زیربند اول مجوز اعطا شود.

۴. ماده ۲(۲) و مواد ۱۲، ۱۳ و ۱۹ از دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC باید برای ارائه خدمات اشاره شده در بند ۳ از این ماده از سوی شرکت‌های مدیریتی، اعمال شود.

## ماده ۷

۱. بدون نفی سایر شرایط تقاضانامه عمومی مندرج در قانون ملی، مراجع ذی صلاح نباید به یک شرکت مدیریتی مجوز دهند مگر این که شرایط زیر احراز گردد:

الف. شرکت مدیریتی دارای سرمایه اولیه حداقل ۱۲۵ هزار یورو، با در نظر گرفتن موارد زیر باشد:

(۱) وقتی ارزش پورتفوی‌های شرکت مدیریتی بیش از ۲۵۰ میلیون یورو باشد، شرکت مدیریتی ملزم به ارائه مبلغ اضافی وجوه خود می‌باشد که برابر است با ۰٫۰۲ درصد از مبلغی بیشتر از ارزش پورتفوی‌های شرکت مدیریتی فراتر از ۲۵۰ میلیون یورو، کل سرمایه اولیه مورد نیاز و مبلغ اضافی نباید بیش از ۱۰ میلیون یورو باشد.

(۲) در راستای اهداف این بند، پورتفوی‌های زیر باید به عنوان پورتفوی‌های شرکت مدیریتی تلقی گردند:

- صندوق‌های مشترک تحت مدیریت شرکت مدیریتی از جمله پورتفوی‌هایی که وظیفه

مدیریتی به آن‌ها تفویض کرده است بدون در نظر گرفتن پورتنفوی‌هایی که تحت تفویض<sup>(۱)</sup> مدیریت می‌کند،

• شرکت‌های سرمایه‌گذاری که شرکت مدیریتی برای آن‌ها شرکت مدیریتی منصوب شده<sup>(۲)</sup> است،

• سایر کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی که توسط شرکت مدیریتی اداره می‌شوند از جمله پورتنفوی‌هایی که وظیفه مدیریتی به آن‌ها تفویض کرده است بدون در نظر گرفتن پورتنفوی‌هایی که تحت تفویض مدیریت می‌کند،

۳) صرف نظر از مبلغ آن الزامات، وجوه خود شرکت مدیریتی هیچگاه نباید از مبلغ مقرر در ماده ۲۱ از دستورالعمل ۲۰۰۶/۴۹/EC کمتر باشد؛

ب. اشخاصی که عملاً کارهای یک شرکت مدیریتی را انجام می‌دهند از خوشنامی کافی برخوردار باشند و همچنین در رابطه با نوع «UCITS» ای که توسط شرکت مدیریتی اداره می‌شود دارای تجربه کافی هستند، اسامی آن افراد و هر شخصی که جانشین آن‌ها می‌شود بلافاصله به مراجع ذی صلاح ابلاغ می‌شود و انجام کسب‌وکار یک شرکت مدیریتی توسط حداقل دو نفر تعیین می‌شود که از چنین شرایطی برخوردار هستند؛

پ. تقاضانامه برای اخذ مجوز، با یک برنامه فعالیت همراه است که حداقل، ساختار سازمانی شرکت مدیریتی را مشخص می‌کند و

ت. دفتر مرکزی و دفتر ثبت شده شرکت مدیریتی در یک کشور عضو واقع شده است.

در راستای نکته (الف) از زیربند اول، کشورهای عضو می‌توانند به شرکت‌های مدیریتی مجوز دهند که تا ۵۰ درصد مبلغ اضافی وجوه خود، اشاره شده در نکته (۱) از نکته (الف) را تأمین نکنند، اگر از ضمانت معادل همان مبلغ توسط یک مؤسسه اعتباری یا یک شرکت بیمه بهره می‌برند که در یک کشور عضو یا کشور ثالث دفتر ثبت شده دارد. در مورد اخیر کشور ثالث باید مشمول قوانین احتیاطی باشد که از سوی مراجع ذی صلاح معادل با قوانین مندرج در

۱. Delegation

۲. Designated

قانون اتحادیه اروپا تلقی می‌شوند.

۲. در مواردی که ارتباطات نزدیک بین شرکت مدیریتی و سایر اشخاص حقیقی یا حقوقی وجود داشته باشد، مراجع ذی صلاح باید فقط در صورتی مجوز را اعطا کنند که این ارتباطات نزدیک مانع انجام مؤثر وظایف نظارتی آنها نمی‌شود.

همچنین مراجع ذی صلاح باید اعطای مجوز را رد کنند اگر قوانین، مقررات یا موازین اداری کشور ثالث حاکم بر یک یا چند شخص حقیقی یا حقوقی که شرکت مدیریتی با آنها ارتباطات نزدیکی دارد، یا مشکلات اجرای این مقررات از انجام مؤثر وظایف نظارتی آنها ممانعت می‌کنند.

مراجع ذی صلاح باید شرکت‌های مدیریتی را ملزم نمایند تا اطلاعات مورد نیاز آنها برای بررسی تطبیق با شرایط اشاره شده در این بند را همواره در اختیار آنها قرار دهند.

۳. مراجع ذی صلاح باید در عرض شش ماه از تقدیم تقاضانامه کامل، به متقاضی اطلاع دهند که مجوز اعطا شده است یا خیر. در مواردی که مجوز رد می‌شود، باید دلایل ذکر شود.

۴. یک شرکت مدیریتی می‌تواند به محض اعطای مجوز کسب و کار خود را آغاز کند.

۵. مراجع ذی صلاح می‌توانند مجوز صادر شده برای یک شرکت مدیریتی مشمول این دستورالعمل را فقط در مواردی لغو کنند که آن شرکت:

الف. طی ۱۲ ماه از این مجوز استفاده نکند، صریحاً از مجوز صرف نظر کند یا فعالیت تحت پوشش این دستورالعمل را بیش از شش ماه متوقف کرده باشد، مگر این که کشور عضو ذیربط اجازه مشمول مرور زمان شدن مجوز را در چنین مواردی فراهم کرده باشد؛

ب. مجوز را با اظهارات دروغ یا هر وسیله خلاف قاعده دیگری کسب کرده باشد؛

پ. دیگر شرایطی که تحت آن مجوز اعطا شده بود را برآورده نکند؛

ت. اگر مجوز، خدمت مدیریت پورتنفوی اختیاری اشاره شده در ماده ۶(۳)(الف) از این دستورالعمل را پوشش می‌دهد و دیگر از دستورالعمل ۲۰۰۶/۴۹/EC پیروی نمی‌کند؛

ث. مبادرت به نقض جدی یا سیستماتیک مقررات تصویب شده پیرو این دستورالعمل کرده



باشد، یا

ج. مصداق هر یک از مواردی که قانون ملی برای لغو<sup>(۱)</sup> مجوز مقرر کرده قرار گرفته باشد.

۶. به منظور حصول اطمینان از هماهنگ‌سازی یکپارچه این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای تعیین موارد زیر تدوین نماید:

الف. اطلاعاتی که باید در تقاضانامه برای مجوز شرکت مدیریتی در اختیار مراجع ذی صلاح قرار گیرد، از جمله برنامه فعالیت؛

ب. الزامات مربوط به شرکت مدیریتی طبق بند ۲ و اطلاعات مربوط به اطلاعیه<sup>(۲)</sup> مقرر در بند ۳؛

پ. الزامات مربوط به سهامداران<sup>(۳)</sup> و اعضای دارای هلدینگ‌های واجد شرایط و همچنین موانعی که می‌تواند مانع از اعمال مؤثر وظایف نظارتی مرجع ذی صلاح، به شرح مقرر در ماده ۱۱۸ (۱) از این دستورالعمل و در ماده ۱۱۰ (۱) و (۲) از دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC و مطابق با ماده ۱۱ این دستورالعمل شود.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را برای تعیین فرم‌ها، قالب‌ها و رویه‌های استاندارد برای اطلاعیه یا ارائه اطلاعات مقرر در نکات (الف) و (ب) زیربند اول را تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند سوم مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

- 
۱. Withdrawal
  ۲. Notification
  ۳. Shareholders

## ماده ۸

۱. مراجع ذی صلاح نباید تا زمانی که از هویت سهامداران یا اعضا، اعم از مستقیم یا غیرمستقیم، اشخاص حقیقی یا حقوقی که دارای هلدینگ واجد شرایط و میزان هلدینگ هستند، آگاه نشده باشند، مجوز برای شروع کسب و کار شرکت‌های مدیریتی را اعطا کنند.  
مراجع ذی صلاح باید با در نظر گرفتن ضرورت حصول اطمینان از مدیریت صحیح و سنجیده یک شرکت مدیریتی، در صورتی که از شایستگی<sup>(۱)</sup> سهامداران یا اعضا اشاره شده در زیربند اول مجاب نشده باشند، درخواست اعطای مجوز را رد کنند.
۲. در مورد شعب شرکت‌های مدیریتی که دفاتر ثبت شده خارج از اتحادیه اروپا دارند و فعالیت خود را آغاز کرده یا دنبال می‌کنند، کشورهای عضو نباید مقرراتی را اعمال کنند که منجر به طرز برخورد مطلوب‌تری نسبت به شعب شرکت‌های مدیریتی که دفاتر ثبت شده در کشورهای عضو دارند شوند.
۳. در رابطه با مجوز هر شرکت مدیریتی که یکی از موارد زیر باشد باید از قبل به مراجع ذی صلاح کشور عضو دیگر رجوع شود:
  - الف. یک شرکت تابعه شرکت مدیریتی دیگر، یک شرکت سرمایه‌گذاری، یک مؤسسه اعتباری یا یک شرکت بیمه مجاز در یک کشور عضو دیگر؛
  - ب. یک شرکت تابعه شرکت مادر یک شرکت مدیریتی دیگر، یک شرکت سرمایه‌گذاری، یک مؤسسه اعتباری یا یک شرکت بیمه مجاز در یک کشور عضو دیگر، یا
  - پ. شرکتی که توسط اشخاص حقیقی یا حقوقی مشابه اداره می‌شود که شرکت مدیریتی دیگر، شرکت سرمایه‌گذاری، مؤسسه اعتباری یا یک شرکت بیمه مجاز در یک کشور عضو دیگر را اداره می‌کنند.

---

۱. Suitability

## بخش ۲ روابط با کشورهای ثالث

### ماده ۹

۱. روابط با کشورهای ثالث<sup>(۱)</sup> باید مطابق با قوانین مربوطه مندرج در ماده ۱۵ از دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC تنظیم شود.

در این دستورالعمل، منظور از اصطلاحات «شرکت سرمایه‌گذاری»<sup>(۲)</sup> و «شرکت‌های سرمایه‌گذاری»<sup>(۳)</sup> اشاره شده در ماده ۱۵ از دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC، باید به ترتیب «شرکت مدیریتی»<sup>(۴)</sup> و «شرکت‌های مدیریتی»<sup>(۵)</sup> باشد؛ منظور از اصطلاح «ارائه خدمات سرمایه‌گذاری»<sup>(۶)</sup> اشاره شده در ماده ۱۵(۱) از دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC «ارائه خدمات»<sup>(۷)</sup> می‌باشد.

۲. کشورهای عضو باید «ESMA» و کمیسیون را از هرگونه مشکلات عمومی که «UCITS» در بازاریابی واحدهای خود در هر کشور ثالثی با آن مواجه می‌شود، مطلع کنند. کمیسیون باید به منظور یافتن راهکار مناسب، این مشکلات را در اسرع وقت بررسی نماید. «ESMA» باید در انجام آن تکلیف به کمیسیون کمک کند.

۱. Third Countries
۲. Investment Firm
۳. Investment Firms
۴. Management Company
۵. Management Companies
۶. Providing Investment Services
۷. Providing Services

## بخش ۳ شرایط فعالیت

### ماده ۱۰

۱. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید شرکت مدیریتی که به آن مجوز اعطا کرده‌اند را ملزم نمایند همواره از شرایط مندرج در ماده ۶ و ماده ۱۱۷ (۱) و (۲) پیروی کند. وجوه شخصی یک شرکت مدیریتی نباید کمتر از سطح تعیین شده در ماده ۱۱۷ (الف) باشد. اگر چنین شود، مراجع ذی صلاح می‌توانند در صورت موجه بودن شرایط، برای مدت زمان محدودی به این شرکت‌ها اجازه بدهند تا شرایط خود را اصلاح کنند یا فعالیت خود را متوقف نمایند.
۲. نظارت احتیاطی یک شرکت مدیریتی باید بر عهده مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باشد، چه شرکت مدیریتی شعبه‌ای تأسیس کند یا خدماتی را در کشور عضو دیگر ارائه دهد، بدون نفی آن مفاد که مسئولیت را به مراجع ذی صلاح کشور عضو میزبان یک شرکت مدیریتی تفویض می‌کنند.

### ماده ۱۱

۱. هلدینگ‌های واجد شرایط در شرکت‌های مدیریتی باید مشمول قوانین یکسان مقرر در مواد ۱۰، ۱۱ الف و ۱۰ ب از دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC باشند.
۲. در این دستورالعمل، منظور از اصطلاحات «شرکت سرمایه‌گذاری» و «شرکت‌های سرمایه‌گذاری» اشاره شده در ماده ۱۰ از دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC باید به ترتیب «شرکت مدیریتی» و «شرکت‌های مدیریتی» می‌باشد.
۳. به منظور حصول اطمینان از یکپارچگی این دستورالعمل، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای ایجاد یک فهرست جامع اطلاعات، به شرح مقرر در این

ماده و با اشاره به ماده ۱۰ب(۴) از دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC را تدوین کند که باید بدون نقض ماده ۱۰الف(۲) آن دستورالعمل، توسط خریداران پیشنهادی<sup>(۱)</sup> در اطلاعیه آن‌ها لحاظ شود. اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی ذکرشده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را برای ایجاد فرم‌ها، قالب‌ها و رویه‌های استاندارد برای چگونگی فرآیند رایزنی<sup>(۲)</sup> بین مراجع ذی‌صلاح مربوطه، به شرح مقرر در این ماده و با اشاره به ماده ۱۰(۴) از دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند سوم بنابر ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌شود.

## ماده ۱۲

هر کشور عضو باید قوانین احتیاطی را وضع کند که شرکت‌های مدیریتی مجاز در آن کشور با توجه به اقدامات مدیریت «UCITS» مجاز طبق این دستورالعمل، همواره از آن‌ها پیروی کنند. به ویژه، مراجع ذی‌صلاح کشور عضو مبدأ شرکت مدیریتی، با توجه به ماهیت «UCITS» تحت مدیریت یک شرکت مدیریتی، باید هر یک از این شرکت‌ها را ملزم نمایند که:

الف. از رویه‌های اداری و حسابداری مناسب، ترتیبات کنترل و محافظت پردازش داده‌های الکترونیکی و مکانیسم‌های کنترل داخلی کافی برخوردار باشد، به طور خاص، قواعدی برای معاملات شخصی کارمندان برای خود یا برای هلدینگ و مدیریت سرمایه‌گذاری‌ها در ابزارهای مالی<sup>(۳)</sup> به منظور سرمایه‌گذاری با حساب خود و حصول اطمینان، حداقل از این که هر معامله‌ای که «UCITS» را دخیل می‌کند مطابق با منشأ آن، طرفین آن، ماهیت آن و زمان

۱. Proposed Acquirers
۲. Consultation
۳. Financial Instruments

و مکانی که در آن انجام می‌شود می‌تواند از نو بازسازی شود و این که دارایی‌های «UCITS» تحت مدیریت شرکت مدیریتی مطابق با قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت و موازین قانونی موجود سرمایه‌گذاری می‌شود.

ب. به گونه‌ای ساخته و سازمان دهی شود که ریسک منافع «UCITS» یا مشتریانی که به واسطه تعارضات منافع بین شرکت و مشتریانش، بین دو مشتری، بین یکی از مشتریان و یک «UCITS»، یا بین دو «UCITS» متضرر می‌شوند را کاهش دهد.

۲. هر شرکت مدیریتی که مجوزش ارائه خدمت مدیریت پورتنفوی اختیاری اشاره شده در ماده ۶(۳) الف را نیز پوشش می‌دهد باید:

الف. اجازه سرمایه‌گذاری تمام یا بخشی از پورتنفوی سرمایه‌گذار را در واحدهای کسب و کارهای سرمایه‌گذاری جمعی که مدیریت می‌کند نداشته باشد، مگر این که موافقت رسمی کلی قبلی را از سوی مشتری دریافت کرده باشد.

ب. با توجه به خدمات اشاره شده در ماده ۶(۳) مشمول مفاد مندرج در دستورالعمل ۹۷/۹/EC پارلمان اروپا و شورای ۳ مارس ۱۹۹۷ در خصوص طرح‌های جبران سرمایه‌گذار باشد.

۳. بدون نقض ماده ۱۱۶، کمیسیون باید با استفاده از اقدامات تفویضی<sup>(۱)</sup> مطابق با ماده ۱۱۲ الف، تدابیری را اتخاذ کند که رویه‌ها و ترتیبات به شرح اشاره شده در نکته (الف) از زیربند دوم از بند ۱ و ساختارها و الزامات سازمانی برای به حداقل رساندن تعارضات منافع به شرح اشاره شده در نکته (ب) از زیربند دوم از بند ۱ را مشخص می‌کند.

۴. به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای تعیین شرایط کاربردهای اقدامات تفویضی مصوب از سوی کمیسیون را با توجه به رویه‌ها، ترتیبات، ساختارها و الزامات سازمانی اشاره شده در بند ۳ تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از

۱. Delegated Acts

مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

### ماده ۱۳

۱. اگر قانون کشور مبدأ شرکت مدیریتی به شرکت‌های مدیریتی اجازه دهد تا در راستای انجام کارآمدتر کسب و کار شرکت‌ها و انجام یک یا چند وظیفه به نمایندگی از طرف آن‌ها به اشخاص ثالث تفویض اختیار کنند، تمامی پیش‌شرط‌های زیر باید رعایت شود:
  - الف. شرکت مدیریتی باید به شیوه‌ای مناسب مراجع ذی‌صلاح کشور مبدأ خود را مطلع کند؛ مراجع ذی‌صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید بدون تأخیر، اطلاعات را به مراجع ذی‌صلاح کشور عضو مبدأ «UCITS» انتقال دهند؛
  - ب. اختیارنامه<sup>(۱)</sup> نباید مانع از اثربخشی نظارت بر شرکت مدیریتی شود و به ویژه، نباید مانع فعالیت شرکت مدیریتی، یا اداره «UCITS»، با تأمین بیشترین منافع سرمایه‌گذاران آن شود؛
  - پ. وقتی تفویض به مدیریت سرمایه‌گذاری مربوط است، اختیارنامه باید فقط به کسب و کارهایی اعطا شود که در راستای اهداف مدیریت دارایی، دارای مجوز بوده یا ثبت شده‌اند و مشمول نظارت احتیاطی هستند؛ تفویض باید مطابق با معیارهای تخصیص سرمایه‌گذاری<sup>(۲)</sup> باشد که به صورت دوره‌ای توسط شرکت‌های مدیریتی تعیین می‌شوند.
  - ت. در مواردی که این اختیارنامه به مدیریت سرمایه‌گذاری مربوط است و به یک کسب و کار کشور ثالث اعطا می‌شود، همکاری بین مراجع نظارتی مربوطه باید تضمین گردد.
  - ث. اختیارنامه در رابطه با وظیفه اصلی مدیریت سرمایه‌گذاری نباید به شرکت سپرده‌گذاری یا هر شرکت دیگری که منافع آن ممکن است با منافع شرکت مدیریتی یا دارندگان واحد در تعارض باشد داده شود.
  - ج. تدابیری باید وجود داشته باشد که افرادی که شرکت مدیریتی را اداره می‌کنند، بتوانند بر

۱. Mandate

۲. Investment-Allocation Criteria

- فعالیت کسب‌وکاری که اختیازنامه به آن اعطا شده در هر زمان به طور مؤثر نظارت کنند.
- ج. اختیازنامه نباید مانع شود که افرادی که شرکت مدیریتی را اداره می‌کنند دستورات بیشتری را به کسب‌وکاری که وظایف در هر زمانی به آن تفویض می‌شود ارائه دهند و یا این اختیازنامه را در زمانی که به نفع سرمایه‌گذاران است لغو کنند؛
- ح. با توجه به ماهیت وظایفی که باید تفویض گردد، کسب‌وکاری که وظایفی به آن تفویض خواهد شد باید واجد شرایط بوده و قادر به انجام وظایف مد نظر باشد و
- خ. در امیدنامه‌های «UCITS» باید وظایفی که مطابق با این ماده به شرکت مدیریتی اجازه داده شده تا تفویض نماید لیست گردد.
۲. مسئولیت شرکت مدیریتی یا شرکت سپرده‌گذاری نباید تحت تأثیر تفویض اختیار اعطایی وظایف به اشخاص ثالث از سوی شرکت مدیریتی قرار گیرد. شرکت مدیریتی نباید وظایف خود را به اندازه‌ای تفویض کند که به یک واحد تجاری صوری<sup>(۱)</sup> تبدیل شود.

## ماده ۱۴

۱. هر کشور عضو اتحادیه اروپا باید قواعد رفتار حرفه‌ای «مراومه»<sup>(۲)</sup> را تدوین کند به نحوی که شرکت‌های مدیریتی مجاز در آن کشور عضو، باید در هر زمان رعایت کنند. این قوانین باید حداقل اصول مندرج در این بند را به کار ببندد. این اصول باید تضمین کنند که یک شرکت مدیریتی:
- الف. در انجام فعالیت‌های تجاری خود صادقانه و منصفانه در جهت نفع کامل «UCITS» ای که مدیریت می‌کند و یکپارچگی بازار عمل می‌کند؛
- ب. با مهارت، توجه و دقت کافی و در جهت نفع کامل «UCITS» ای که مدیریت می‌کند و یکپارچگی بازار عمل می‌کند.

۱. Letter-Box Entity

۲. Rules of Conduct



- پ. منابع و رویه‌هایی دارد که برای عملکرد صحیح فعالیت‌های تجاری آن ضروری است و به طور مؤثر آن‌ها را اعمال می‌کند؛
- ت. در جلوگیری از تعارضات منافع تلاش می‌کند و وقتی نمی‌توان از آن‌ها اجتناب کرد، اطمینان حاصل می‌کند که با «UCITS» ای که مدیریت می‌کند منصفانه برخورد می‌شود و
- ث. به تمامی الزامات نظارتی مربوط به انجام فعالیت‌های تجاری خود عمل می‌کند به گونه‌ای که نفع کامل سرمایه‌گذاران خود و یکپارچگی بازار را افزایش می‌دهد.
۲. بدون نقض ماده ۱۱۶، کمیسیون باید با استفاده از اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۱۱۲ الف، تدابیری را برای حصول اطمینان از این امر اتخاذ کند که شرکت مدیریتی به وظایف مقرر در بند ۱ پایبند است، به ویژه:
- الف. وضع کردن معیارهای مناسب برای اقدام صادقانه و منصفانه و با مهارت، توجه و دقت در جهت نفع کامل «UCITS»؛
- ب. تعیین کردن اصول لازم برای تضمین این که شرکت‌های مدیریتی منابع و رویه‌های مورد نیاز برای عملکرد مناسب فعالیت‌های تجاری خود را به طور مؤثر اعمال می‌کنند و
- پ. مشخص کردن گام‌هایی که می‌توان معقولانه از شرکت‌های مدیریتی انتظار رود تا تعارضات منافع را شناسایی کنند، از تعارضات منافع جلوگیری کنند، آن‌ها را مدیریت کرده یا افشا کنند و همچنین تعیین معیارهای مناسب برای تعیین انواع تعارض منافع که وجود آن‌ها ممکن است به منافع «UCITS» آسیب بزند.
۳. به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای تعیین اقدامات تفویضی مصوب از سوی کمیسیون در خصوص معیارها، اصول و گام‌های اشاره شده در بند ۲ را تدوین کند.
- اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

## ماده ۱۴ الف

۱. کشورهای عضو باید شرکت‌های مدیریتی را ملزم کنند که سیاست‌ها و شیوه‌های کارمزد حق الزحمه و جبران خدمات<sup>(۱)</sup> را تعیین کرده و اعمال کنند که با مدیریت مناسب و مؤثر ریسک مطابقت دارند و مدیریت مناسب و مؤثر ریسک را بهبود می‌دهند و این که هیچ یک از آنها نه ریسک‌پذیری‌ای را تقویت می‌کنند که با پروفایل‌های ریسک، قواعد یا ابزارهای مشارکت «UCITS» ای که اداره می‌کنند ناهماهنگ است و نه متابعت از وظیفه شرکت مدیریتی برای اقدام در جهت نفع کامل «UCITS» را مختل می‌کند.
۲. سیاست‌ها و شیوه‌های تعیین کارمزد باید شامل مؤلفه‌های ثابت و متغیر دستمزدها و مزایای بازنشستگی اختیاری باشد.
۳. سیاست‌ها و شیوه‌های حق الزحمه باید در خصوص آن دسته از کارکنان از جمله مدیریت ارشد، ریسک‌کنندگان (اشخاصی که ریسک را بر عهده می‌گیرند)، نقش‌های کنترلی و هر کارمندی اعمال شود که حق الزحمه کل را دریافت می‌کند که در چارچوب حق الزحمه مدیریت ارشد و ریسک‌کنندگانی است که فعالیت‌های حرفه‌ای آن‌ها بر پروفایل‌های ریسک شرکت‌های مدیریتی یا «UCITS» ای که مدیریت می‌کنند تأثیر بسزایی دارد.
۴. مطابق با ماده ۱۶ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰، «ESMA» باید راهنمایی‌هایی خطاب به مراجع ذی‌صلاح یا فعالان بازار مالی<sup>(۲)</sup> در خصوص اشخاص مندرج در بند ۳ از این ماده و کاربرد اصول اشاره شده در ماده ۱۴ ب را صادر کند. این راهنمایی‌ها باید اصول سیاست‌های کارمزد دقیق تنظیم شده در توصیه‌نامه کمیسیون ۲۰۰۹/۳۸۴/EC، اندازه شرکت مدیریتی و اندازه «UCITS» ای که مدیریت می‌کنند، سازمان‌دهی داخلی آن‌ها و ماهیت، دامنه شمول و پیچیدگی فعالیت‌های آن‌ها را مد نظر قرار دهند. در فرآیند تدوین این دستورالعمل‌ها، «ESMA» باید به منظور حصول اطمینان از عمل به الزامات سایر بخش‌های خدمات مالی، به ویژه مؤسسات اعتباری و شرکت‌های سرمایه‌گذاری، با مرجع نظارتی اروپا (مرجع بانکداری

۱. Remuneration

۲. Financial Market Participants

اروپا (EBA)، تأسیس شده طبق مقررات (EU) شماره ۱۰۹۳/۲۰۱۰ پارلمان اروپا و شورا، همکاری نزدیکی داشته باشد.

## ماده ۱۴ ب

۱. هنگام وضع و اعمال سیاست‌های پرداخت کارمزد اشاره شده در ماده ۱۴ الف، شرکت‌های مدیریتی باید به اصول زیر به نحوی و در حدی عمل کنند که متناسب با اندازه، سازمان‌دهی داخلی و ماهیت، دامنه شمول و پیچیدگی فعالیت‌های آن‌ها باشد:
  - الف. سیاست کارمزد با مدیریت ریسک دقیق و مؤثر مطابقت دارد و آن را ارتقاء می‌بخشد و ریسک‌پذیری‌ای را تقویت نمی‌کند که با پروفایل‌های ریسک، قواعد یا ابزارهای مشارکت «UCITS» ای که شرکت مدیریتی اداره می‌کند مغایر باشد؛
  - ب. سیاست کارمزد با استراتژی کسب‌وکار، اهداف، ارزش‌ها و منافع شرکت مدیریتی و «UCITS» ای که مدیریت می‌کند و سرمایه‌گذاران در این «UCITS» مطابقت دارد و تدابیری را برای اجتناب از تعارض منافع درج می‌کند.
  - پ. سیاست کارمزد توسط ارکان مدیریتی شرکت مدیریتی در قالب وظیفه نظارتی آن تصویب می‌شود و این ارکان حداقل سالی یک بار اصول کلی سیاست کارمزد را تصویب کرده و بازنگری می‌کند و مسئول اجرای آن‌ها بوده و بر آن‌ها نظارت می‌کند؛ تکالیف اشاره شده در این بند باید فقط توسط اعضای ارکان مدیریتی انجام شود که هیچ‌گونه وظیفه اجرایی در شرکت مدیریتی مربوطه انجام نمی‌دهند و در زمینه مدیریت ریسک و کارمزد تخصص دارند؛
  - ت. اعمال سیاست کارمزد، حداقل سالی یک بار، منوط است به بازنگری درونی و مستقل برای عمل به سیاست‌ها و رویه‌های مربوط به کارمزد مصوب از سوی ارکان مدیریتی در قالب وظیفه نظارتی خود.
  - ث. کارکنان شاغل در نقش‌های کنترلی، مطابق با دستیابی به اهداف مرتبط وظایف خود، مستقل از عملکرد حوزه‌های کسب‌وکاری که کنترل می‌کنند، دستمزد می‌گیرند؛
  - ج. حق الزحمه کارمندان ارشد در وظایف مدیریت ریسک و انطباق، مستقیماً تحت نظارت

- کمیته کارمزد است، در صورتی که چنین کمیته‌ای وجود داشته باشد؛
- چ. در مواردی که حق الزحمه مرتبط با عملکرد باشد، کل مبلغ حق الزحمه بر پایه ترکیبی از ارزیابی نسبت به عملکرد فرد و واحد کسب‌وکار یا «UCITS» مربوطه و همچنین نسبت به ریسک‌های آن‌ها و نیز نتایج کلی شرکت مدیریتی هنگام ارزیابی عملکرد فرد و با در نظر گرفتن معیارهای مالی و غیرمالی خواهد بود؛
- ح. ارزیابی عملکرد، در یک چارچوب چندساله متناسب با دوره نگهداری<sup>(۱)</sup> توصیه شده به سرمایه‌گذاران «UCITS» تحت مدیریت شرکت مدیریتی به منظور حصول اطمینان از این امر تنظیم می‌شود که فرآیند ارزیابی بر اساس عملکرد بلندمدت تر «UCITS» و ریسک‌های سرمایه‌گذاری آن استوار است و این که پرداخت واقعی کارمزد مبتنی بر عملکرد در همان دوره می‌باشد؛
- خ. حق الزحمه متغیر تضمین شده استثناء است و فقط در شرایط استخدام کارکنان جدید رخ می‌دهد و محدود به سال اول اشتغال است؛
- د. مؤلفه‌های ثابت و متغیر کل کارمزد به طور مقتضی با یکدیگر متعادل می‌شوند و بخش ثابت کارمزد بیانگر نسبت به قدر کافی بالا از کل حق الزحمه است تا امکان اجرای یک سیاست کاملاً انعطاف‌پذیر در خصوص مؤلفه‌های حق الزحمه متغیر را فراهم کند، از جمله امکان عدم پرداخت مؤلفه حق الزحمه متغیر؛
- ذ. پرداخت‌های مرتبط با فسخ زودتر از موعد یک قرارداد که عملکرد حاصله در طی زمان را نشان می‌دهند و به گونه‌ای طراحی شده‌اند که اجرتی به قصور تعلق نگیرد؛
- ر. محاسبه عملکرد مبنای محاسبه کارمزد متغیر یا مجموعه‌هایی از مؤلفه‌های حق الزحمه متغیر شامل یک مکانیسم تعدیل<sup>(۲)</sup> جامع برای ادغام تمام انواع ریسک‌های فعلی و آینده است؛
- ز. با توجه به ساختار حقوقی «UCITS» و قواعد صندوق یا اسناد و ابزارهای شکل‌گیری بخش

۱. Holding Period

۲. Adjustment

قابل توجه و در هر صورت حداقل ۵۰٪ از مؤلفه‌های کارمزد متغیر متشکل از واحدهای «UCITS» مربوطه، منافع مالکیت معادل، یا ابزارهای مرتبط با سهام<sup>(۱)</sup> یا ابزارهای غیرنقدی معادل به همراه مشوق‌های به یک اندازه مؤثر با هر یک از دارایی‌های ذکرشده در این نکته است، مگر این که مدیریت «UCITS» کمتر از ۵۰٪ پورتنفوی کل تحت مدیریت شرکت مدیریتی را تشکیل دهد، که در این صورت قاعده حداقل ۵۰٪ اعمال نمی‌شود.

ابزارهای اشاره شده در این بند باید مضمون یک سیاست نگهداشت<sup>(۲)</sup> مناسب باشند که برای همسوسازی مشوق‌ها با منافع شرکت مدیریتی و «UCITS» تحت مدیریت آن و سرمایه‌گذاران این «UCITS» طراحی شده باشند. کشورهای عضو یا مراجع ذی صلاح آن‌ها ممکن است محدودیت‌هایی را بر انواع و طراحی‌های این ابزارها اعمال کنند یا در صورت لزوم ابزارهای خاصی را ممنوع کنند. این بند باید هم در خصوص بخش مؤلفه‌های حق الزحمه متغیری اعمال شود که مطابق با نکته<sup>(ژ)</sup> به تعویق افتاده‌اند و هم در خصوص بخش مؤلفه‌های حق الزحمه متغیری اعمال گردد که به تعویق نیفتاده‌اند.

ز. بخش قابل توجه و در هر حال حداقل ۴۰٪ از مؤلفه کارمزد متغیر، برای مدتی با توجه به دوره نگهداری توصیه شده به سرمایه‌گذاران «UCITS» مربوطه و کاملاً مطابق با ماهیت ریسک‌های «UCITS» مورد بحث به تعویق می‌افتد.

مدت ذکرشده در این بند باید حداقل سه سال باشد؛ حق الزحمه قابل پرداخت طبق این ترتیبات [انتقال به دوره‌های آتی]<sup>(۳)</sup> سریع‌تر از حالت نسبی اعطا نمی‌شود؛ در مورد کارمزد متغیر با یک مبلغ بسیار بالا، حداقل ۶۰٪ از مبلغ باید به تعویق افتد ا به دوره‌های بعد انتقال یابد].

س. کارمزد متغیر، از جمله بخش معوق<sup>(۴)</sup>، فقط در صورتی پرداخت یا اعطا می‌شود که با توجه به وضعیت مالی شرکت مدیریتی به طور کل، قابل تحمل باشد و با توجه به عملکرد واحد

۱. Share-Linked Instruments
۲. Retention Policy
۳. Deferral Arrangements
۴. Deferred

کسب‌وکار، «UCITS» و فرد مربوطه توجیه شود.

کل کارمزد متغیر باید عمدتاً در مواردی به طور قابل توجه کاهش یابد که شرکت مدیریتی یا «UCITS» مربوطه عملکرد مالی ضعیف یا منفی داشته باشد و غرامت فعلی و پرداخت‌های مبالغ قبلی کسب شده در نظر گرفته می‌شود، از جمله از طریق ترتیبات جریمه مالی<sup>(۱)</sup> یا استرداد پول<sup>(۲)</sup>.

ش. سیاست مزایای بازنشستگی<sup>(۳)</sup> با استراتژی کسب‌وکار، اهداف، ارزش‌ها و منافع بلندمدت شرکت مدیریتی و «UCITS» ای که مدیریت می‌کند هم‌راستا است.

اگر کارمند پیش از بازنشستگی شرکت مدیریتی را ترک کند، مزایای بازنشستگی اختیاری باید به مدت پنج سال در قالب ابزارهای اشاره شده در بند (ز) توسط شرکت مدیریتی نگه داشته شود. در صورت بازنشسته شدن یک کارمند، مزایای بازنشستگی اختیاری باید در قالب ابزارهای مندرج در بند (ز) و منوط به یک دوره نگهداشت پنج‌ساله، به کارمند پرداخت گردد.

ص. کارکنان موظفند که متعهد شوند از استراتژی‌های پوشش ریسک شخصی<sup>(۴)</sup> یا بیمه مرتبط با حق‌الزحمه و مسئولیت برای تضعیف اثرات هم‌ترازی ریسک نهفته در ترتیبات حق‌الزحمه خود استفاده نکنند.

ض. کارمزد متغیر از طریق ابزارها یا روش‌هایی که احتراز از الزامات مندرج در این دستورالعمل را تسهیل می‌کنند پرداخت نمی‌شود.

۲. مطابق با ماده ۳۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰، «ESMA» می‌تواند اطلاعات مربوط به سیاست‌ها و شیوه‌های پرداخت کارمزد ذکرشده در ماده ۱۴ الف از این دستورالعمل را از مراجع ذی صلاح درخواست کند.

«ESMA» باید با همکاری نزدیک با «EBA»، مقررات مربوط به این که اصول کارمزد بخش‌های

۱. Malus
۲. Clawback
۳. Pension Policy
۴. Personal Hedging Strategies

مختلف، از قبیل موارد مندرج در راهنمای EU/۶۱/۲۰۱۱ پارلمان اروپا و شورا و موارد مندرج در دستورالعمل EU/۳۶/۲۰۱۳ پارلمان اروپا و شورا در مواردی که کارمندان یا گروه‌های پرسنل دیگر خدماتی را با رعایت اصول کارمزد بخش‌های مختلف انجام می‌دهند باید چقدر متفاوت اعمال شوند را در دستورالعمل‌های خود در خصوص سیاست‌های حق الزحمه بگنجاند.

۳. اصول مندرج در بند ۱ باید در مورد هر نوع سودی از هر نوع پرداخت توسط شرکت مدیریتی، به هر مبلغ مستقیماً پرداخت شده توسط «UCITS»، از جمله کارمزدهای عملکرد<sup>(۱)</sup> و هرگونه انتقال واحدها یا سهام «UCITS» اعمال شود، که برای منافع آن دسته از کارکنان، از جمله مدیریت ارشد، ریسک‌کنندگان، نقش‌های کنترلی و هر کارمندی که حق الزحمه کل را دریافت می‌کند که در گروه حق الزحمه مدیریت ارشد و ریسک‌کنندگان جای می‌گیرد و فعالیت‌های حرفه‌ای آن‌ها بر پروفایل ریسک‌شان یا پروفایل ریسک «UCITS» ای که مدیریت می‌کنند تأثیر مهمی دارد.

۴. شرکت‌های مدیریتی که از لحاظ اندازه خود یا اندازه «UCITS» ای که مدیریت می‌کنند، سازمان‌دهی داخلی و ماهیت، دامنه شمول و پیچیدگی فعالیت‌هایشان پراهمیت هستند باید کمیته کارمزد تأسیس کنند. کمیته کارمزد باید به گونه‌ای تشکیل شود که شرکت را قادر سازد تا قضاوت شایسته و مستقل در خصوص سیاست‌ها و شیوه‌های کارمزد و مشوق‌های ایجادشده برای مدیریت ریسک را اعمال کند.

کمیته کارمزد که در صورت لزوم، مطابق با راهنمایی‌های «ESMA» مندرج در ماده ۱۴ الف (۴) تشکیل می‌شود باید مسئولیت آماده‌سازی تصمیمات مربوط به حق الزحمه را برعهده داشته باشد، از جمله تصمیماتی که برای ریسک و مدیریت ریسک شرکت مدیریتی یا «UCITS» مربوطه مهم است و تصمیماتی که باید توسط ارکان مدیریتی در وظیفه نظارتی آن اتخاذ شود. کمیته کارمزد باید توسط ارکان مدیریتی مدیریت شود که هیچ وظیفه اجرایی ای در شرکت مدیریتی مربوطه انجام نمی‌دهد. اعضای کمیته کارمزد باید اعضای ارکان مدیریتی باشند که هیچ‌گونه وظیفه اجرایی در شرکت مدیریتی مربوطه انجام نمی‌دهند.

۱. Performance Fees

اگر نمایندگی کارمندان<sup>(۱)</sup> در ارکان مدیریتی توسط قانون ملی مقرر شده باشد، کمیته حق الزحمه باید شامل یک یا چند نفر از نمایندگان کارمندان<sup>(۲)</sup> باشد. کمیته حق الزحمه باید هنگام تمهید تصمیمات خود، منافع بلندمدت سرمایه‌گذاران و دیگر سهامداران و منافع عمومی را در نظر بگیرد.

## ماده ۱۵

شرکت‌های مدیریتی، یا در موارد مرتبط، شرکت‌های سرمایه‌گذاری باید مطابق با ماده ۹۲ تدابیری اتخاذ کنند و رویه‌ها و ترتیبات مناسب را برای تضمین این امر وضع کنند که به طور شایسته به شکایات سرمایه‌گذار<sup>(۳)</sup> رسیدگی می‌کنند و این که در شرایطی که مجوز شرکت مدیریتی در یک کشور عضو غیر از کشور مبدأ «UCITS» اعطا شده باشد محدودیت‌هایی برای سرمایه‌گذاران در استفاده از حقوق آن وجود نداشته باشد. این تدابیر باید این امکان را برای سرمایه‌گذاران فراهم کند که شکایات خود را به زبان رسمی یا یکی از زبان‌های رسمی کشور عضو خود تنظیم کنند.

شرکت‌های مدیریتی باید رویه‌ها و ترتیبات مناسب را نیز برای در دسترس قرار دادن اطلاعات به درخواست عموم یا مراجع ذی صلاح کشور عضو «UCITS» وضع کنند.

## بخش ۴

### آزادی تأسیس و آزادی ارائه خدمات

## ماده ۱۶

کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که شرکت مدیریتی که از سوی کشور مبدأ خود

۱.

۱. Employee Representation
۲. Employee Representatives
۳. Investor Complaints



مجوز گرفته است بتواند فعالیتی که برای آن مجوز گرفته است را چه با تأسیس شعبه چه طبق آزادی ارائه خدمات، در قلمروی آن‌ها پیش ببرد.

در مواردی که یک شرکت مدیریتی مجاز، بدون تأسیس شعبه، فقط پیشنهاد بازاریابی واحدهای «UCITS» را در یک کشور عضو غیر از کشور مبدأ «UCITS» مطرح کند، بدون این که پیشنهاد فعالیت یا خدمات دیگری را ارائه نماید، این چنین بازاریابی باید فقط مشمول الزامات فصل یازدهم باشد.

۲. کشورهای عضو نباید تأسیس شعبه یا ارائه خدمات را منوط به اخذ مجوز و یا الزام به منظور تأمین سرمایه موقوفه<sup>(۱)</sup> یا هرگونه تدبیر دیگری دارای اثر مشابه قرار دهند.

۳. یک «UCITS»، منوط به شرایط مندرج در این ماده، مختار خواهد بود تا یک شرکت مدیریتی مجاز در یک کشور عضو غیر از کشور مبدأ «UCITS» را مطابق با مفاد مربوطه در این دستورالعمل منصوب کند یا تحت مدیریت آن شرکت قرار گیرد، مشروط بر این که چنین شرکت مدیریتی‌ای از مفاد زیر پیروی کند:

الف. ماده ۱۷ یا ماده ۱۸ و

ب. مواد ۱۹ و ۲۰.

## ماده ۱۷

۱. علاوه بر احراز شرایط وضع شده در مواد ۶ و ۷، شرکت مدیریتی که بخواهد شعبه‌ای در قلمروی کشور عضو دیگری تأسیس نماید تا فعالیت‌هایی که برای آن مجوز دریافت کرده را دنبال کند، باید مراتب را به اطلاع مراجع ذی صلاح کشور مبدأ خود برساند.

۲. کشورهای عضو باید هر شرکت مدیریتی که می‌خواهد شعبه‌ای در قلمرو کشور عضو دیگری تأسیس کند را ملزم نمایند تا هنگام اجرای اطلاع‌رسانی مقرر در بند ۱، اطلاعات و اسناد زیر را ارائه دهند:

۱. Endowment Capital

- الف. نام کشور عضوی که شرکت مدیریتی قصد دارد در قلمروی آن یک شعبه تأسیس کند؛
- ب. برنامه عملیاتی اجرای فعالیت‌ها و خدمات مطابق با ماده ۶(۲) و (۳) پیش‌بینی شده و ساختار سازمانی شعبه، که باید شامل شرح فرآیند مدیریت ریسک اعمال شده توسط شرکت مدیریتی باشد. همچنین باید شامل شرح رویه‌ها و ترتیبات اتخاذ شده مطابق با ماده ۱۵ باشد.
- ج. نشانی در کشور میزبان شرکت مدیریتی که اسناد را می‌توان از آنجا دریافت کرد و
- د. اسامی افراد مسئول اداره شعبه.

۳. به جز در مواردی که مراجع ذی‌صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی، با در نظر گرفتن فعالیت‌های پیش‌بینی شده، دلیلی بر شک و شبه در کفایت ساختار اداری یا وضعیت مالی شرکت مدیریتی داشته باشند، باید ظرف دو ماه از دریافت تمامی اطلاعات اشاره شده در بند ۲، این اطلاعات را به مراجع ذی‌صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی ابلاغ کنند و باید نتیجتاً مراتب را به اطلاع شرکت مدیریتی برسانند. آن‌ها باید جزئیات هر طرح جبران خسارت<sup>(۱)</sup> لحاظ شده برای حمایت از سرمایه‌گذاران را ابلاغ کنند.

در مواردی که مراجع ذی‌صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی از ابلاغ اطلاعات اشاره شده در بند ۲ به مراجع ذی‌صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی خودداری کنند، باید دلایل این امتناع را ظرف دو ماه از دریافت تمامی اطلاعات به شرکت مدیریتی ذیربط ارائه دهند. رد یا هرگونه عدم پاسخی باید مشمول حق ارائه دادخواست به دادگاه در کشور مبدأ شرکت مدیریتی باشد. در مواردی که یک شرکت مدیریتی بخواهد فعالیت مدیریت پورتفوی جمعی اشاره شده در پیوست دوم را دنبال کند، مراجع ذی‌صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید همراه مدارک ارسالی به مراجع ذی‌صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی، یک گواهی مبنی بر این که شرکت مدیریتی پیرو مفاد این دستورالعمل مجوز دریافت کرده است، شرحی از دامنه شمول مجوز شرکت مدیریتی و جزئیات هرگونه محدودیت در انواع «UCITS» ای که شرکت مدیریتی مجاز به مدیریت آن است را ضمیمه نمایند.

۱. Compensation Scheme

۴. شرکت مدیریتی که فعالیت خود را از طریق شعبه‌ای در قلمروی کشور میزبان دنبال می‌کند باید از قوانینی پیروی کند که توسط کشور میزبان شرکت مدیریتی پیرو ماده ۱۴ تنظیم شده است.
۵. مراجع ذی صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی باید مسئولیت نظارت بر پیروی از بند ۴ را بر عهده داشته باشند.
۶. پیش از این که شعبه شرکت مدیریتی فعالیت خود را آغاز کند، مراجع ذی صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی باید، ظرف دو ماه پس از دریافت اطلاعات اشاره شده در بند ۲، برای نظارت بر پیروی شرکت مدیریتی از قوانین تحت مسئولیت آن‌ها حاضر شوند.
۷. در صورت دریافت ابلاغ از سوی مراجع ذی صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی یا در صورت انقضای دوره مندرج در بند ۶ بدون دریافت هیچ‌گونه ابلاغی از سوی آن مراجع، شعبه می‌تواند تأسیس شود و شروع به کار کند.
۸. در صورت تغییر هرگونه مشخصات ابلاغ شده مطابق با بند ۲ (ب)، (پ) یا (ت)، شرکت مدیریتی باید حداقل یک ماه قبل از اجرای تغییر نسبت به ارائه اعلان کتبی آن تغییر به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ و مراجع ذی صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی اقدام کند تا مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی بتوانند با توجه به بند ۳ در خصوص تغییر تصمیم بگیرند و مراجع ذی صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی بتوانند با توجه به بند ۶ در این خصوص تصمیماتی اتخاذ نمایند.
۹. در صورت تغییر در مشخصات ابلاغ شده مطابق با زیربند اول از بند ۳، مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید مراتب را به اطلاع مراجع ذی صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی برسانند.
- مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید اطلاعات موجود در گواهی اشاره شده در زیربند سوم از بند ۳ را به روزرسانی کرده و هر زمان که در دامنه شمول مجوز شرکت مدیریتی یا در جزئیات هرگونه محدودیت در خصوص انواع «UCITS» ای که شرکت مدیریتی مجاز به مدیریت آن است تغییری به وجود آید مراتب را به اطلاع مراجع ذی صلاح کشور میزبان شرکت

مدیریتی برساند.

۱۰. به منظور حصول اطمینان از هماهنگ‌سازی یکپارچه این ماده، «ESMA» ممکن است پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی برای مشخص کردن اطلاعاتی که باید مطابق با بندهای ۱، ۲، ۳، ۸ و ۹ اعلام گردد را تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای ایجاد فرم‌ها، قالب‌ها و رویه‌های استاندارد برای انتقال اطلاعات مطابق با بندهای ۳ و ۹ را تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای اجرایی فنی اشاره شده در زیربند سوم مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۱۸

۱. هر شرکت مدیریتی که بخواهد فعالیت‌هایی را که برای نخستین بار در قلمروی کشور عضو دیگر طبق آزادی ارائه خدمات مجوز دریافت کرده است دنبال کند باید اطلاعات زیر را به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی ارائه کند:

الف. کشور عضوی که شرکت مدیریتی در قلمروی آن قصد فعالیت دارد و

ب. برنامه عملیاتی که فعالیت‌ها و خدمات اشاره شده در ماده ۶ (۲) و (۳) پیش‌بینی شده را قید می‌کند که باید شامل شرحی از فرآیند مدیریت ریسک اعمال شده توسط شرکت مدیریتی باشد. همچنین باید شامل شرحی از رویه‌ها و ترتیبات اتخاذ شده مطابق با ماده ۱۵ باشد.

۲. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید ظرف یک ماه از دریافت اطلاعات اشاره شده در بند ۱، آن را به مراجع ذی صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی ارسال کنند.

مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی نیز باید جزئیات هر طرح جبران خسارت در نظر

گرفته شده برای حمایت از سرمایه‌گذاران را نیز ابلاغ کنند.

در مواردی که یک شرکت مدیریتی بخواهد فعالیت پورتنفوی جمعی به شرح اشاره شده در پیوست دوم را دنبال کند، مراجع ذیصلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید همراه مدارک ارسالی به مراجع ذیصلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی، گواهی که شرکت مدیریتی پیرو مفاد این دستورالعمل مجوز دریافت کرده است و شرح دامنه شمول مجوز شرکت مدیریتی و جزئیات هرگونه محدودیت در خصوص انواع «UCITS» ای که شرکت مدیریتی مجاز به مدیریت آن است را ضمیمه نماید.

صرف نظر از مواد ۲۰ و ۹۳، شرکت مدیریتی می‌تواند از آن پس در کشور میزبان شرکت مدیریتی فعالیت خود را آغاز کند.

۳. شرکت مدیریتی که فعالیت‌هایی را طبق آزادی ارائه خدمات دنبال می‌کند باید از قواعدی که پیرو ماده ۱۴ توسط کشور مبدأ شرکت مدیریتی تنظیم شده است پیروی کند.

۴. در مواردی که محتوای اطلاعات ابلاغ شده مطابق با بند ۱(ب) اصلاح می‌شود، شرکت مدیریتی باید مراتب این اصلاح<sup>(۱)</sup> را پیش از اجرای تغییرات به صورت کتبی به اطلاع مراجع ذیصلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی و کشور میزبان شرکت مدیریتی برساند. مراجع ذیصلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید اطلاعات موجود در گواهی اشاره شده در بند ۲ را به روزرسانی کنند و هر زمان که تغییری در دامنه شمول مجوز شرکت مدیریتی یا در جزئیات هرگونه محدودیت در خصوص انواع «UCITS» ای که شرکت مدیریتی مجاز به مدیریت آن است وجود داشته باشد مراتب را به اطلاع مراجع ذیصلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی برسانند.

۵. به منظور حصول اطمینان از هماهنگ‌سازی یکپارچه این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی برای مشخص کردن اطلاعاتی را که باید مطابق با بندهای ۱، ۲ و ۴ اعلام شود تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

به منظور تضمین شرایط یکسان کاربرد این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای ایجاد فرم‌ها، قالب‌ها و رویه‌های استاندارد برای انتقال اطلاعات مطابق با بندهای ۲ و ۴ را تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای اجرایی فنی اشاره شده در زیربند سوم مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۱۹

۱. شرکت مدیریتی که فعالیت مدیریت پورتهوی جمعی را به صورت برون‌مرزی با تأسیس شعبه یا طبق آزادی ارائه خدمات دنبال می‌کند، باید از مقررات کشور مبدأ شرکت مدیریتی که مربوط به سازمان‌دهی شرکت مدیریتی است تبعیت کند، از جمله ترتیبات تفویض<sup>(۱)</sup>، رویه‌های مدیریت ریسک، مقررات احتیاطی و نظارتی، رویه‌های اشاره شده در ماده ۱۲ و الزامات گزارش‌دهی شرکت مدیریتی. این مقررات نباید از مقرراتی که در مورد شرکت‌های مدیریتی که فعالیت‌های خود را فقط در کشور مبدأ خود انجام می‌دهند سخت‌گیرانه‌تر باشند.

۲. مراجع ذی‌صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی مسئول نظارت بر انطباق با بند ۱ هستند.

۳. شرکت مدیریتی که فعالیت مدیریت پورتهوی جمعی را به صورت برون‌مرزی با تأسیس شعبه یا مطابق با آزادی ارائه خدمات دنبال می‌کند، باید به قوانین کشور مبدأ «UCITS» که مربوط به تشکیل و عملکرد «UCITS» است عمل کند، یعنی قوانین حاکم بر:

الف. راه‌اندازی و اخذ مجوز «UCITS»؛

- ب. صدور<sup>(۱)</sup> و بازخرید<sup>(۲)</sup> واحدها و سهام؛
- پ. سیاست‌ها و حدود سرمایه‌گذاری، از جمله محاسبه حدود ریسک و اهرم مالی کل<sup>(۳)</sup>؛
- ت. محدودیت‌ها در خصوص استقراض، وام‌دهی و فروش‌های غیر مجاز؛
- ث. ارزش‌گذاری دارایی‌ها و حسابداری گزارش بستانکاری‌ها و بدهکاری‌های<sup>(۴)</sup> «UCITS»؛
- ج. محاسبه قیمت صدور یا بازخرید و خطاها در محاسبه ارزش خالص دارایی و جبران خسارت سرمایه‌گذار مربوطه؛
- چ. توزیع یا سرمایه‌گذاری مجدد سود؛
- ح. الزامات افشا و گزارش دهی «UCITS»، از جمله امیدنامه، اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار و گزارشات دوره‌ای؛
- خ. ترتیبات اتخاذشده برای بازاریابی؛
- د. رابطه با دارندگان واحد؛
- ذ. ادغام و تغییر ساختار «UCITS»؛
- ر. انحلال و تسویه «UCITS»؛
- ز. در صورت لزوم، اطلاعات ثبت‌نام دازنده واحد؛
- ژ. کارمزدهای اعطای مجوز و نظارت مربوط بر «UCITS» و
- س. اعمال حق رأی<sup>(۵)</sup> دارندگان واحدها و حقوق سایر دارندگان واحدها با توجه به نکات (الف) تا (ز).
۴. شرکت مدیریتی باید به تعهدات<sup>(۶)</sup> مندرج در قواعد صندوق یا در اسناد و اوراق مشارکت

۱. Issuance
۲. Redemption
۳. Total Exposure and Leverage
۴. Accounting
۵. Voting Rights
۶. Obligations

و تعهدات مندرج در امیدنامه<sup>(۱)</sup> که باید مطابق با قانون قابل اعمال<sup>(۲)</sup> به شرح اشاره شده در بندهای ۱ و ۳ باشد، عمل کند.

۵. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» مسئولیت نظارت بر رعایت بندهای ۳ و ۴ را بر عهده خواهند داشت.

۶. شرکت مدیریتی باید تصمیم بگیرد و مسئولیت اجرای تمام ترتیبات و تصمیمات سازمانی را که برای تضمین رعایت مقررات مربوط به تشکیل و عملکرد «UCITS» و تعهدات مندرج در قواعد صندوق یا در اسناد و اوراق مشارکت و رعایت تعهدات مندرج در امیدنامه ضروری هستند، عهده‌دار شود.

۷. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید مسئول نظارت بر کفایت ترتیبات و سازمان‌دهی شرکت مدیریتی باشند به نحوی که شرکت مدیریتی در جایگاه رعایت الزامات و قواعد مربوط به تشکیل و عملکرد تمام «UCITS»‌هایی قرار بگیرد که مدیریت می‌کند.

۸. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که هر شرکت مدیریتی مجاز در یک کشور عضو، مشمول هیچ الزام دیگر وضع شده در کشور مبدأ «UCITS» با توجه به موضوع این دستورالعمل نخواهد بود، مگر در مواردی که در این دستورالعمل به صراحت ذکر شده باشد.

## ماده ۲۰

۱. بدون نقض ماده ۵، شرکت مدیریتی که متقاضی مدیریت یک «UCITS» تأسیس شده در کشور عضو دیگر است باید مدارک<sup>(۳)</sup> زیر را به مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ «UCITS» ارائه نماید:

الف. قرارداد کتبی با شرکت سپرده‌گذاری اشاره شده در ماده ۲۲(۲)؛

۱. Prospectus
۲. Applicable Law
۳. Documentation



ب. اطلاعات مربوط به ترتیبات تفویض مربوط به وظایف مدیریت و اداره سرمایه‌گذاری اگر شرکت مدیریتی در حال حاضر سایر «UCITS»‌ها از یک نوع را در کشور مبدأ «UCITS» مدیریت می‌کند، ارجاع به مدارکی که قبلاً ارائه شده کافی خواهد بود.

۲. تا آنجا که برای حصول اطمینان از رعایت مقرراتی که مسئولیت‌شان را به عهده دارند ضروری است، مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» می‌توانند از مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی درخواست کنند که توضیحات و اطلاعات مربوط به مدارک اشاره شده در بند ۱ و بر اساس گواهی مندرج در مواد ۱۷ و ۱۸ در این مورد را ارائه دهند و این که آیا نوع «UCITS»‌ای که برای آن درخواست مجوز شده در دامنه شمول مجوز شرکت مدیریتی قرار دارد یا خیر. در صورت لزوم، مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید نظر خود را ظرف ۱۰ روز کاری از درخواست اولیه ارائه دهند.

۳. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» می‌توانند تقاضانامه شرکت مدیریتی را فقط در موارد زیر رد کنند:

الف. شرکت مدیریتی مطابق با مقرراتی که پیرو ماده ۱۹ تحت مسئولیت آن‌ها قرار دارد عمل نکند؛  
ب. شرکت مدیریتی از سوی مراجع ذی صلاح کشور مبدأ خود برای مدیریت نوع «UCITS»‌ای که برای آن درخواست مجوز شده است مجوز دریافت نکرده باشد، یا  
پ. شرکت مدیریتی مدارک اشاره شده در بند ۱ را ارائه نداده باشد.

قبل از رد درخواست، مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» باید با مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی رایزنی کنند.

۴. مراتب هرگونه تغییر اساسی در مدارک اشاره شده در بند ۱ باید توسط شرکت مدیریتی به اطلاع مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» برسد.

۵. به منظور حصول اطمینان از هماهنگ‌سازی یکپارچه این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی برای تعیین اطلاعاتی که باید در تقاضانامه برای مدیریت یک «UCITS» تأسیس شده در یک کشور عضو دیگر به مراجع ذی صلاح تسلیم شود را تدوین

کند.

کمیسیون می‌تواند استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول را طبق رویه مندرج در مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ تصویب نماید.

به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای ایجاد فرم‌ها، قالب‌ها و رویه‌های استاندارد برای ارائه چنین اطلاعاتی را تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند سوم مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۲۱

۱. کشور میزبان شرکت مدیریتی می‌تواند، در راستای اهداف آماری، تمامی شرکت‌های مدیریتی دارای شعبه در قلمروی خود را ملزم نماید تا فعالیت‌های خود در این کشور میزبان را به صورت دوره‌ای به مراجع ذی‌صلاح آن کشور میزبان گزارش دهند.

۲. کشور میزبان شرکت مدیریتی می‌تواند شرکت‌های مدیریتی‌ای که از طریق تأسیس شعبه یا طبق آزادی ارائه خدمات در قلمروی آن‌ها فعالیت می‌کنند را ملزم نماید تا اطلاعات لازم برای نظارت بر پیروی خود از قوانینی که تحت مسئولیت کشور میزبان شرکت مدیریتی بر آن‌ها اعمال می‌شود را ارائه دهند.

این الزامات نباید سخت‌گیرانه‌تر از الزاماتی که همان کشور عضو برای نظارت بر تبعیت از استانداردهای مشابه به شرکت‌های مدیریتی مجاز در آن کشور عضو تحمیل می‌کند باشند. شرکت‌های مدیریتی باید تضمین کنند که رویه‌ها و ترتیبات اشاره شده در ماده ۱۵، مراجع ذی‌صلاح کشور مبدأ «UCITS» را قادر می‌سازد تا اطلاعات اشاره شده در این بند را مستقیماً از شرکت مدیریتی دریافت کنند.

۳. در مواردی که مراجع ذی‌صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی اثبات می‌کنند که شرکت

مدیریتی که در قلمروی آن دارای شعبه است یا خدمات ارائه می‌دهد یکی از قوانین تحت مسئولیت آن‌ها را نقض می‌کند، این مراجع باید از شرکت مدیریتی مربوطه درخواست کنند به این نقض خاتمه داده و مراتب را به اطلاع مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی برسانند.

۴. اگر شرکت مدیریتی ذیربط از ارائه اطلاعات به کشور میزبان خودداری نماید، یا گام‌های لازم را برای خاتمه دادن به نقض اشاره شده در بند ۳ انجام ندهد، مراجع ذی صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی باید مراتب را به اطلاع مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی برسانند. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید در اولین فرصت تمامی اقدامات مقتضی را انجام دهند تا اطمینان حاصل کنند که شرکت مدیریتی مورد نظر، اطلاعات درخواست شده از سوی کشور میزبان شرکت مدیریتی را پیرو بند ۲ ارائه می‌دهد یا به نقض خاتمه می‌دهد. ماهیت این تدابیر باید به مراجع ذی صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی ابلاغ گردد.

۵. در صورتی که علی‌رغم تدابیر اتخاذ شده از سوی مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی یا به دلیل اثبات ناکافی بودن چنین تدابیری یا عدم وجود چنین تدابیری در کشور عضو مد نظر، شرکت مدیریتی همچنان از ارائه اطلاعات درخواست شده از سوی کشور میزبان شرکت مدیریتی پیرو بند ۲ ممانعت می‌کند، یا بر نقض مفاد قانونی یا نظارتی اشاره شده در همان بند که در کشور میزبان شرکت مدیریتی اعمال می‌شود پافشاری می‌کند، مراجع ذی صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی می‌توانند هر یک از اقدامات زیر را انجام دهند:

الف. پس از اطلاع‌رسانی به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی، تدابیر مقتضی، از جمله طبق مواد ۹۸ و ۹۹ را اتخاذ کنند تا از تخلفات بیشتر جلوگیری کرده یا آن را جریمه کنند و در صورت لزوم، از انجام معاملات دیگر شرکت مدیریتی در قلمروی خود جلوگیری نمایند. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که در قلمرو آن‌ها ابلاغ اسناد قانونی لازم برای این تدابیر در خصوص شرکت‌های مدیریتی امکان‌پذیر است. در مواردی که خدمت ارائه شده در کشور میزبان شرکت مدیریتی عبارت از مدیریت یک «UCITS» باشد، کشور میزبان شرکت مدیریتی می‌تواند شرکت مدیریتی را ملزم کند تا مدیریت این «UCITS» را متوقف نماید، یا

ب. در مواردی که آن‌ها معتقدند مرجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی به طور مقتضی عمل نکرده است، موضوع را به «ESMA» ارجاع دهند، که ممکن است مطابق با اختیاراتی که به موجب ماده ۱۹ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به آن اعطا شده عمل کند.

۶. هر تدبیر اتخاذ شده پیرو بندهای ۴ یا ۵ از جمله تدابیر یا مجازات‌ها باید کاملاً توجیه شود و به شرکت مدیریتی ذیربط ابلاغ گردد. هرگونه تدبیری باید منوط به حق ارائه دادخواست به دادگاه‌ها در کشور عضوی باشد که آن را اتخاذ کرده است.

۷. پیش از متابعت از رویه مندرج در بندهای ۳، ۴ یا ۵، مراجع ذی صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی می‌توانند در مواقع اضطراری، تدابیر احتیاطی<sup>(۱)</sup> لازم را برای حمایت از منافع سرمایه‌گذاران و سایر افرادی که خدمات به آن‌ها ارائه می‌شود اتخاذ کنند. مراتب چنین تدابیری باید در اولین فرصت به اطلاع کمیسیون، «ESMA» و مراجع ذی صلاح سایر کشورهای عضو ذیربط برسد.

پس از رایزنی با مراجع ذی صلاح کشورهای عضو ذیربط، کمیسیون می‌تواند تعیین کند که کشور عضو مد نظر باید، بدون نفی اختیار «ESMA» طبق ماده ۱۷ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰، این تدابیر را اصلاح کرده یا ملغی کند.

۸. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید قبل از لغو مجوز شرکت مدیریتی با مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ «UCITS» رایزنی کنند. در چنین مواردی، مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ «UCITS» باید تدابیر لازم را برای حمایت از منافع سرمایه‌گذاران اتخاذ نمایند. این تدابیر می‌تواند شامل تصمیماتی شود که شرکت مدیریتی مربوطه را از شروع هرگونه معاملات دیگر در قلمروی آن منع می‌کند.

کمیسیون باید هر دو سال یکبار گزارشی در خصوص اینگونه موارد منتشر کند.

۹. کشورهای عضو باید تعداد و نوع مواردی که آن‌ها مجوز را طبق ماده ۱۷ یا یک تقاضانامه را طبق ماده ۲۰ رد می‌کنند و هرگونه تدابیر اتخاذ شده مطابق با بند ۵ این ماده را به اطلاع

۱. Precautionary Measures

«ESMA» و کمیسیون برسانند.

کمیسیون باید هر دو سال یک بار گزارشی در خصوص این موارد منتشر کند.

## فصل چهارم الزامات مربوط به شرکت سپرده‌گذاری

### ماده ۲۲

۱. شرکت سرمایه‌گذاری و برای هر یک از صندوق‌های مشترکی که مدیریت می‌کند، شرکت مدیریتی باید اطمینان حاصل کند که یک شرکت سپرده‌گذاری واحد را مطابق با این فصل منصوب می‌کند.

۲. انتصاب<sup>(۱)</sup> شرکت سپرده‌گذاری باید با یک قرارداد کتبی به ثبت برسد. قرارداد باید ضمناً، جریان اطلاعاتی که برای اجازه دادن به شرکت سپرده‌گذاری به منظور انجام وظایف خود برای «UCITS» ای که در آن به عنوان شرکت سپرده‌گذاری منصوب گردیده ضروری به نظر می‌رسد را تنظیم کند، همانطور که در این دستورالعمل و سایر قوانین، مقررات و موازین اداری مربوطه درج شده است.

۳. شرکت سپرده‌گذاری باید:

- الف. اطمینان حاصل کند که فروش، صدور، خرید مجدد، بازخرید و لغو واحدهای «UCITS» مطابق با قانون ملی حاکم و قواعد صندوق و یا اسناد و اوراق مشارکت انجام می‌شود؛
- ب. اطمینان حاصل کند که ارزش واحدهای «UCITS» مطابق با قانون ملی حاکم و قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت محاسبه می‌شود؛
- پ. دستورالعمل‌های شرکت مدیریتی یا شرکت سرمایه‌گذاری را اجرا کند، مگر این که با قانون ملی حاکم یا قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت مغایرت داشته باشند؛

۱. Appointment

ت. اطمینان حاصل کند که در معاملات مربوط به دارایی‌های «UCITS»، هرگونه ثمن (عوض معامله)<sup>(۱)</sup> در موعد مقرر به «UCITS» منتقل می‌شود؛

ث. اطمینان حاصل کند که سود «UCITS» مطابق با قانون ملی حاکم و قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت استفاده می‌شود.

۴. شرکت سپرده‌گذاری باید اطمینان حاصل کند که جریان‌های وجوه نقد<sup>(۲)</sup> «UCITS» کاملاً کنترل می‌شود و به ویژه، این که تمامی پرداخت‌های انجام شده توسط سرمایه‌گذاران یا از طرف سرمایه‌گذاران بابت پذیره‌نویسی واحدهای «UCITS» دریافت شده است و این که تمامی وجه نقد «UCITS» در حساب‌های نقدی ای سپرده شده است که:

الف. به نام «UCITS»، یعنی شرکت مدیریتی که به نمایندگی از طرف «UCITS» عمل می‌کند، یا به نام شرکت سپرده‌گذاری که به نمایندگی از طرف «UCITS» عمل می‌کند، افتتاح شده است؛

ب. در نهادی افتتاح شده است که در بندهای (الف)، (ب) و (پ) از ماده ۱۸(۱) از دستورالعمل کمیسیون ۲۰۰۶/۷۳/EC اشاره شده است و

پ. مطابق با اصول مندرج در ماده ۱۶ از دستورالعمل ۲۰۰۶/۷۳/EC حفظ شده است.

در مواردی که حساب‌های نقدی به نام شرکت سپرده‌گذاری که به نمایندگی از طرف «UCITS» عمل می‌کند افتتاح می‌شود، هیچ وجه نقدی از نهاد اشاره شده در نکته (ب) از زیربند اول و هیچ وجوه نقدی از خود شرکت سپرده‌گذاری نباید در این حساب‌ها سپرده شود.

۵. دارایی‌های «UCITS» باید برای حفاظت به شرح زیر به شرکت سپرده‌گذاری سپرده شود:

الف. در خصوص ابزارهای مالی که می‌تواند در حساب‌ها نگهداری شود، شرکت سپرده‌گذاری باید:

(۱) تمام ابزارهای مالی که می‌تواند در یک حساب ابزارهای مالی افتتاح شده در دفاتر شرکت سپرده‌گذاری ثبت شده باشند و تمام ابزارهای مالی که می‌توانند به صورت فیزیکی به شرکت

۱. Consideration

۲. Cash Flows

سپرده‌گذاری تحویل شوند را در حساب‌ها نگهداری کند.

۲) اطمینان حاصل کند که تمامی ابزارهای مالی که می‌توانند در یک حساب ابزارهای مالی افتتاح شده در دفاتر شرکت سپرده‌گذاری ثبت شوند، در دفاتر شرکت سپرده‌گذاری در حساب‌های مجزا مطابق با اصول مندرج در ماده ۱۶ از دستورالعمل ۲۰۰۶/۷۳/EC ثبت می‌شوند که به نام «UCITS» یا شرکت مدیریتی‌ای افتتاح شده‌اند که به نمایندگی از طرف «UCITS» عمل می‌کند، به نحوی که می‌توان مطابق با قانون قابل اعمال در هر زمان به وضوح مشخص کرد که آن‌ها متعلق به «UCITS» هستند.

ب. برای سایر دارایی‌ها، شرکت سپرده‌گذاری باید:

۱) مالکیت «UCITS» یا شرکت مدیریتی که به نمایندگی از طرف «UCITS» عمل می‌کند را با ارزیابی این موضوع تایید کند که آیا «UCITS» یا شرکت مدیریتی که به نمایندگی از طرف «UCITS» عمل می‌کند بر اساس اطلاعات یا اسناد ارائه شده توسط «UCITS» یا توسط شرکت مدیریتی و در صورت وجود، با شواهد خارجی مالک هست یا خیر؛

۲) سوابق آن دارایی‌هایی که برای آن‌ها متقاعد شده است که «UCITS» یا شرکت مدیریتی که به نمایندگی از طرف «UCITS» عمل می‌کند مالک است را نگه دارد و آن سوابق را به روز نگه دارد.

۶. شرکت سپرده‌گذاری باید به طور منظم فهرست موجودی جامع از تمامی دارایی‌های «UCITS» را به شرکت مدیریتی یا شرکت سرمایه‌گذاری ارائه دهد.

۷. دارایی‌های نگه داشته شده در حساب‌ها توسط شرکت سپرده‌گذاری نباید توسط شرکت سپرده‌گذاری یا هر شخص ثالثی که وظیفه نگهداری به آن تفویض شده است، برای حساب خودشان مجدداً استفاده شود. استفاده مجدد شامل هرگونه معامله دارایی نگه داشته شده در حساب‌ها از جمله، اما نه محدود به، انتقال، توثیق<sup>(۱)</sup>، فروش و وام‌دهی است.

دارایی‌های نگه داشته شده در حساب‌ها توسط شرکت سپرده‌گذاری فقط در مواردی مجاز به

۱. Pledging

استفاده مجدد هستند که:

- الف. استفاده مجدد از دارایی‌ها به حساب «UCITS» باشد؛
- ب. شرکت سپرده‌گذاری دستورات عمل‌های شرکت مدیریتی را به نمایندگی از طرف «UCITS» انجام دهد؛
- پ. استفاده مجدد به نفع «UCITS» و به نفع دارندگان واحد باشد و
- ت. معامله، پوشش داده می‌شود توسط وثیقه [ضمان]<sup>(۱)</sup> با کیفیت و نقد شونده که توسط «UCITS» تحت ترتیبات انتقال مالکیت<sup>(۲)</sup> دریافت شده باشد.
- ارزش بازار وثیقه [ضمان]، همواره، باید حداقل معادل ارزش بازار دارایی‌های مجدداً استفاده شده به اضافه حق بیمه باشد.

۸. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که در صورت ورشکستگی<sup>(۳)</sup> شرکت سپرده‌گذاری و/یا هر شخص ثالث واقع در اتحادیه اروپا که نگهداری دارایی‌های «UCITS» به آن تفویض شده است، دارایی‌های نگه داشته شده در حساب‌های یک «UCITS» برای توزیع میان طلبکاران یا تحقق منافع طلبکاران چنین شرکت سپرده‌گذاری و/یا شخص ثالثی غیر قابل دسترس باشد.

## ماده ۲۲ الف

۱. شرکت سپرده‌گذاری نباید وظایف اشاره شده در ماده ۲۲(۳) و (۴) را به اشخاص ثالث تفویض کند.
۲. شرکت سپرده‌گذاری می‌تواند وظایف اشاره شده در ماده ۲۲(۵) را فقط در مواردی به اشخاص ثالث تفویض کند که:

۱. Collateral
۲. Title Transfer Arrangement
۳. Insolvency



الف. تکالیف با قصد احتراز از الزامات مندرج در این دستورالعمل تفویض نشده باشند؛

ب. شرکت سپرده‌گذاری بتواند نشان دهد که دلیل عینی و منطقی برای تفویض وجود دارد؛

پ. شرکت سپرده‌گذاری در انتخاب و انتصاب هر شخص ثالثی که قصد دارد بخش‌هایی از تکالیف خود را به آن تفویض نماید، تمام مهارت، توجه و دقت کافی را اعمال می‌کند و در بررسی دوره‌ای تمام مهارت، توجه و دقت خود را اعمال می‌کند و بر هر شخص ثالثی که بخش‌هایی از تکالیف خود را به آن تفویض کرده همچنین بر توافقنامه‌های شخص ثالث در خصوص موارد تفویض شده نظارت مستمر اعمال می‌کند.

۳. وظایف اشاره شده در ماده ۲۲(۵) می‌تواند توسط شرکت سپرده‌گذاری در مواردی به شخص ثالث تفویض گردد که آن شخص ثالث همواره در طول انجام تکالیف تفویض شده به آن:

الف. از ساختارها و تخصص‌هایی برخوردار باشد که با ماهیت و پیچیدگی دارایی‌های «UCITS» یا شرکت مدیریتی که به نمایندگی از طرف «UCITS» ای عمل می‌کند که به آن اعطا شده است مناسب و متناسب باشد؛

ب. تکالیف نگهداری ذکرشده در نکته (الف) از ماده ۲۲(۵)، مشمول موارد زیر باشد:

۱) مقررات احتیاطی لازم‌الاجرا، شامل حداقل الزامات سرمایه و نظارت در حوزه قضایی<sup>(۱)</sup> مربوطه؛

۲) حسابرسی خارجی دوره‌ای<sup>(۲)</sup> برای حصول اطمینان از این که ابزارهای مالی در اختیار آن هستند؛

پ. دارایی‌های مشتریان شرکت سپرده‌گذاری را از دارایی‌های خود و از دارایی‌های شرکت سپرده‌گذاری جدا می‌کند به نحوی که می‌توان در هر زمان به وضوح مشخص کرد که متعلق به مشتریان یک شرکت سپرده‌گذاری خاص هستند؛

ت. تمامی گام‌های لازم را برای حصول اطمینان از این که در صورت ورشکستگی شخص ثالث، دارایی‌های «UCITS» نگه داشته شده در حساب‌ها توسط شخص ثالث برای توزیع یا تسویه

۱. Jurisdiction

۲. External Periodic Audit

به نفع طلبکاران شخص ثالث قابل دسترس نیست برداشته است و  
 ث. به تعهدات و ممنوعیت‌های کلی مندرج در ماده ۲۲(۲)، (۵) و (۷) و در ماده ۲۵ عمل کند.  
 صرف نظر از بند (ب) (۱) از زیربند اول، در مواردی که قانون کشور ثالث مستلزم آن است که  
 ابزارهای مالی خاص توسط نهاد محلی در حساب‌ها نگهداری شده و هیچ نهاد محلی که  
 الزامات تفویض مندرج در آن بند را داشته باشد وجود ندارد، شرکت سپرده‌گذاری می‌تواند  
 وظایف خود را فقط تا حدی که از سوی قانون آن کشور ثالث ایجاب شده به چنین نهاد  
 محلی تفویض کند، فقط تا زمانی که هیچ نهاد محلی وجود نداشته باشد که شرایط مربوط به  
 الزامات تفویض را داشته باشد و فقط در مواردی که:

الف. سرمایه‌گذاران «UCITS» مربوطه، قبل از سرمایه‌گذاری خود، از این واقعیت که چنین تفویضی  
 به دلیل محدودیت‌های قانونی در قانون کشور ثالث ایجاب شده است و از شرایط توجیه  
 کننده تفویض و ریسک‌های دخیل در چنین تفویضی، طبق مقررات مطلع شوند؛  
 ب. شرکت سرمایه‌گذاری یا شرکت مدیریتی به نمایندگی از طرف «UCITS»، به شرکت  
 سپرده‌گذاری دستور داده باشد که نگهداری چنین ابزارهای مالی‌ای را به یک نهاد محلی  
 واگذار کند؛

شخص ثالث می‌تواند به نوبه خود، این وظایف را منوط به الزامات مشابه به افراد دیگری  
 تفویض کند. در چنین موردی، ماده ۲۴(۲) باید با اعمال تغییرات لازم در مورد اشخاص ثالث  
 مربوطه به کار بسته شود.

۴. در راستای اهداف این ماده، ارائه خدمات مطابق با دستورالعمل ۹۸/۲۶/EC پارلمان اروپا و  
 شورا به واسطه سیستم‌های تسویه وجوه اوراق بهادار<sup>(۱)</sup> که در راستای آن دستورالعمل تعیین  
 شده یا ارائه خدمات مشابه توسط سیستم‌های تسویه وجوه اوراق بهادار کشور ثالث نباید به  
 منزله تفویض وظیفه نگهداری محسوب شود.

## ماده ۲۳

۱. شرکت سپرده‌گذاری باید یا دفتر ثبت شده خود را داشته باشد یا در کشور عضو «UCITS» تأسیس شده باشد.
  ۲. شرکت سپرده‌گذاری باید یکی از موارد زیر باشد:
    - الف. یک بانک ملی مرکزی؛
    - ب. یک مؤسسه اعتباری مجاز مطابق با دستورالعمل EU/۲۰۱۳/۳۶، یا
    - پ. شخص حقوقی<sup>(۱)</sup> دیگر، مجاز از طرف مرجع ذی صلاح تحت قانون کشور عضو برای انجام فعالیت‌های سپرده‌گذاری طبق این دستورالعمل، که مشمول الزامات کفایت سرمایه‌ای<sup>(۲)</sup> است که کمتر از الزامات محاسبه شده بسته به رویکرد منتخب مطابق با ماده ۳۱۵ یا ۳۱۷ از مقررات (EU) شماره ۵۷۵/۲۰۱۳ پارلمان اروپا و شورا نباشد و دارای وجوه شخصی‌ای است که کمتر از مقدار سرمایه اولیه طبق ماده ۲۸(۲) از دستورالعمل EU/۲۰۱۳/۳۶ نباشد.
- شخص حقوقی به شرح اشاره شده در نکته (پ) از زیربند اول باید مشمول مقررات احتیاطی و نظارت مستمر باشد و باید حداقل الزامات زیر را مرتفع کند:
- الف. باید زیرساخت‌های لازم برای نگهداشتن ابزارهای مالی را داشته باشد که می‌تواند در یک حساب ابزارهای مالی افتتاح شده در دفتر شرکت سپرده‌گذاری ثبت شود؛
  - ب. باید سیاست‌ها و رویه‌های کافی برای حصول اطمینان از پیروی واحد تجاری، از جمله مدیران و کارکنان آن، از تعهدات خود طبق این دستورالعمل را وضع کند؛
  - پ. باید رویه‌های اداری و حسابداری دقیق، مکانیسم‌های کنترل داخلی، رویه‌های مؤثر برای ارزیابی ریسک و ترتیبات کنترل و حفاظت مؤثر برای سیستم‌های پردازش اطلاعات را داشته باشد؛
  - ت. باید ترتیبات سازمانی و اداری را با توجه به انجام تمام گام‌های منطقی طراحی شده برای جلوگیری از تعارضات منافع حفظ کرده و اجرا کند؛

۱. Legal Entity

۲. Capital Adequacy Requirements

- ث. باید ترتیب ثبت سوابق تمامی خدمات، فعالیت‌ها و معاملات که متعهد شده است را فراهم کند، که باید کافی باشند تا مرجع ذی صلاح را قادر سازد تکالیف نظارتی خود و انجام اقدامات اجرایی<sup>(۱)</sup> مقرر در این دستورالعمل را انجام دهد؛
- ج. باید گام‌های منطقی برای تضمین تداوم<sup>(۲)</sup> و نظم<sup>(۳)</sup> در وظایف سپرده‌گذاری خود را با به کارگیری سیستم‌ها، منابع و رویه‌های مناسب و متناسب از جمله برای اجرای فعالیت‌های سپرده‌گذاری خود انجام دهد؛
- چ. تمامی اعضای ارکان مدیریتی و مدیریت ارشد آن باید همواره از خوشنامی کافی برخوردار بوده و دانش، مهارت‌ها و تجربه کافی داشته باشند؛
- ح. ارکان مدیریتی آن باید دانش، مهارت‌ها و تجربه جمعی کافی داشته باشد تا بتواند فعالیت‌های سپرده‌گذاری، از جمله ریسک‌های اصلی را درک کنند؛
- خ. هر یک از اعضای ارکان مدیریتی و مدیریت ارشد آن باید با صداقت و درستکاری عمل کند.
۳. کشورهای عضو باید تعیین کنند که کدام دسته از مؤسسات اشاره شده در زیربند اول از بند ۲ واجد شرایط شرکت سپرده‌گذاری بودن هستند.
۴. شرکت‌های سرمایه‌گذاری یا شرکت‌های مدیریتی که به نمایندگی از طرف «UCITS» عمل می‌کنند و قبل از ۱۸ مارس ۲۰۱۶ نهادی را به عنوان یک شرکت سپرده‌گذاری منصوب کرده‌اند که الزامات مندرج در بند ۲ را احراز نمی‌کند، باید یک شرکت سپرده‌گذاری را منصوب کند که الزامات قبل از ۱۸ مارس ۲۰۱۸ را احراز کند.

## ماده ۲۴

۱. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که شرکت سپرده‌گذاری در قبال ضرر و زیان وارده

۱. Enforcement Actions
۲. Continuity
۳. Regularity

از سوی شرکت سپرده‌گذاری یا شخص ثالثی که حق نگهداری ابزارهای مالی را مطابق با نکته (الف) از ماده ۲۲(۵) به وی تفویض شده است نسبت به «UCITS» و دارندگان واحدهای «UCITS» مسئول است.

در صورت ضرر و زیان یک ابزار مالی که به امانت نگه داشته شده است، کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که شرکت سپرده‌گذاری یک ابزار مالی از نوع مشابه یا مبلغ متناظر را بدون تأخیر بی‌مورد به «UCITS» یا شرکت مدیریتی که به نمایندگی از طرف «UCITS» عمل می‌کند باز می‌گرداند. اگر شرکت سپرده‌گذاری بتواند ثابت کند که ضرر و زیان از یک واقعه خارجی خارج از کنترل ناشی شده است که عواقب آن با وجود تمام تلاش‌های منطقی علی‌رغم آن اجتناب‌ناپذیر بوده است، مسئولیتی نخواهد داشت.

کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که شرکت سپرده‌گذاری در قبال «UCITS» و سرمایه‌گذاران «UCITS» برای تمامی ضرر و زیان‌های وارده دیگر از سوی آن‌ها در نتیجه قصور یا تقصیر عمدی شرکت سپرده‌گذاری در انجام کامل تعهدات خود طبق این دستورالعمل نیز مسئول است.

۲. مسئولیت شرکت سپرده‌گذاری به شرح اشاره شده در بند ۱ نباید تحت تأثیر هرگونه تفویض اشاره شده در ماده ۲۲ الف قرار گیرد.

۳. مسئولیت شرکت سپرده‌گذاری اشاره شده در بند ۱ از طریق قرارداد حذف و یا محدود نخواهد شد.

۴. هرگونه توافقی که مغایر با بند ۳ باشد فاقد اعتبار خواهد بود.

۵. دارندگان واحدها در «UCITS» می‌توانند از طریق شرکت مدیریتی یا شرکت سرمایه‌گذاری به طور مستقیم یا غیرمستقیم به مسئولیت شرکت سپرده‌گذاری استناد کنند، مشروط بر این که این امر منجر به تکرار جبران خسارت یا منجر به برخورد نابرابر دارندگان واحد نشود.

## ماده ۲۵

۱. هیچ شرکتی نباید هم به عنوان شرکت مدیریتی و هم شرکت سپرده‌گذاری عمل کند. هیچ شرکتی نباید هم به عنوان شرکت سرمایه‌گذاری و هم شرکت سپرده‌گذاری عمل کند.
  ۲. شرکت مدیریتی و شرکت سپرده‌گذاری باید در انجام وظایف مربوطه صادقانه، منصفانه، حرفه‌ای، مستقل و صرفاً به نفع «UCITS» و سرمایه‌گذاران «UCITS» عمل کنند. شرکت سرمایه‌گذاری و شرکت سپرده‌گذاری باید در انجام وظایف مربوطه صادقانه، منصفانه، حرفه‌ای، مستقل و صرفاً به نفع سرمایه‌گذاران «UCITS» عمل کنند.
- شرکت سپرده‌گذاری نباید فعالیت‌هایی در رابطه با «UCITS» یا شرکت مدیریتی به نمایندگی از طرف «UCITS» انجام دهد که ممکن است تعارض منافع بین «UCITS»، سرمایه‌گذاران در «UCITS»، شرکت مدیریتی و خودش را ایجاد کند، مگر این که شرکت سپرده‌گذاری، تکالیف سپرده‌گذاری خود را از سایر تکالیف بالقوه متضاد خود عملاً و به طور سلسله‌مراتبی جدا کرده باشد و تعارض منافع بالقوه کاملاً شناسایی، مدیریت، نظارت شده و برای سرمایه‌گذاران «UCITS» مشخص شده باشد.

## ماده ۲۶

۱. قانون یا قواعد صندوق حاکم بر صندوق مشترک باید شرایط برای جایگزینی<sup>(۱)</sup> شرکت مدیریتی و شرکت سپرده‌گذاری را وضع کرده و مقرراتی را برای تضمین حمایت از دارندگان واحد در صورت چنین جایگزینی وضع کند.
۲. قانون یا ابزارهای تأسیس شرکت سرمایه‌گذاری باید شرایط برای جایگزینی شرکت مدیریتی و شرکت سپرده‌گذاری را وضع کرده و قوانین را برای تضمین حمایت از دارندگان واحد در صورت چنین جایگزینی مقرر کند.

---

۱. Replacement

## ماده ۲۶ الف

شرکت سپرده‌گذاری باید تمامی اطلاعاتی که هنگام انجام وظایف خود به دست آورده است و می‌تواند برای مراجع ذی‌صلاح آن یا مراجع ذی‌صلاح «UCITS» یا شرکت مدیریتی لازم باشند را در صورت درخواست در اختیار مراجع ذی‌صلاح قرار دهد.

اگر مراجع ذی‌صلاح «UCITS» یا شرکت مدیریتی از مراجع ذی‌صلاح شرکت سپرده‌گذاری متفاوت باشند، مراجع ذی‌صلاح شرکت سپرده‌گذاری باید بدون تأخیر اطلاعات دریافتی را در اختیار مراجع ذی‌صلاح «UCITS» و شرکت مدیریتی قرار دهند.

## ماده ۲۶ ب

کمیسیون باید اختیار تصویب اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۱۱۲ الف را داشته باشد که موارد زیر را تصریح می‌کند:

- الف. خصوصیتی که باید در قرارداد کتبی اشاره شده در ماده ۲۲ (۲) لحاظ شود؛
- ب. شرایط برای انجام وظایف شرکت سپرده‌گذاری پیرو ماده ۲۲ (۳)، (۴) و (۵)، از جمله:
- ۱) انواع ابزارهای مالی که باید مطابق با نکته (الف) از ماده ۲۲ (۵) در دامنه شمول تکالیف نگهداری شرکت سپرده‌گذاری درج شود؛
  - ۲) شرایطی که شرکت سپرده‌گذاری بر اساس آن قادر است تکالیف امانت خود را نسبت به ابزارهای مالی ثبت شده در یک شرکت سپرده‌گذاری مرکزی انجام دهد؛
  - ۳) شرایطی که شرکت سپرده‌گذاری بر اساس آن باید مطابق با نکته (ب) از ماده ۲۲ (۵) ابزارهای مالی منتشرشده در قالب تعیین شده<sup>(۱)</sup> و ثبت شده توسط یک ناشر یا یک ثبت کننده را به امانت نگه دارد؛
- پ. تکالیف ارزیابی صلاحیت<sup>(۲)</sup> شرکت‌های سپرده‌گذاری پیرو نکته (پ) از ماده ۲۲ الف (۲)؛

۱. Nominative Form

۲. Due Diligence Duties

- ت. تعهد تفکیک<sup>(۱)</sup> پیرو نکته (پ) از ماده ۲۲ الف (۳)؛
- ث. گام‌هایی که شخص ثالث باید پیرو نکته (ت) از ماده ۲۲ الف (۳) انجام دهد؛
- ج. شرایطی که منوط به آن و شرایطی که در آن ابزارهای مالی نگه داشته شده در حساب‌ها باید در راستای اهداف ماده ۲۴ از دست رفته تلقی شوند؛
- چ. آنچه به واسطه رویدادهای خارجی فراتر از کنترل منطقی قابل درک است، عواقب آن با وجود تمام تلاش‌های منطقی، پیرو ماده ۲۴ (۱)، اجتناب‌ناپذیر خواهد بود؛
- ح. شرایط برای تحقق الزام استقلال اشاره شده در ماده ۲۵ (۲).

## فصل پنجم الزامات شرکت‌های سرمایه‌گذاری

### بخش ۱ شرایط شروع فعالیت

#### ماده ۲۷

اجازه فعالیت یک شرکت سرمایه‌گذاری باید منوط به مجوز قبلی باشد که از سوی مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری اعطا می‌شود. کشورهای عضو باید فرم قانونی<sup>(۲)</sup> شرکت سرمایه‌گذاری را تعیین نمایند. دفتر ثبت شده شرکت سرمایه‌گذاری باید در کشور مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری ثبت شده باشد.

۱. Segregation Obligation

۲. Legal Form



## ماده ۲۸

هیچ شرکت سرمایه‌گذاری نمی‌تواند فعالیت‌هایی غیر از آنچه در ماده (۲۸) اشاره شده را انجام دهد.

## ماده ۲۹

۱. بدون نفی سایر شرایط تقاضانامه عمومی مقرر در قانون ملی، مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری نباید مجوز را به شرکت سرمایه‌گذاری اعطا کنند که شرکت مدیریتی را منصوب نکرده است مگر این که شرکت سرمایه‌گذاری دارای سرمایه اولیه کافی حداقل ۳۰۰ هزار یورو باشد.

علاوه بر این، وقتی شرکت سرمایه‌گذاری یک شرکت مدیریتی مجاز طبق این دستورالعمل را مشخص نکرده باشد، شرایط زیر باید اعمال شود:

الف. مجوز نباید اعطا شود مگر این که درخواست برای مجوز با برنامه عملیاتی همراه باشد که حداقل ساختار سازمانی شرکت سرمایه‌گذاری را تعیین می‌کند؛

ب. مدیران شرکت سرمایه‌گذاری باید از خوشنامی کافی برخوردار بوده و همچنین در رابطه با نوع فعالیتی که توسط شرکت سرمایه‌گذاری دنبال می‌شود از تجربه کافی برخوردار باشند و بدین منظور باید نام مدیران و هر شخصی که جانشین آن‌ها می‌شود فوراً به مراجع ذی صلاح ابلاغ گردد؛ نحوه انجام فعالیت شرکت سرمایه‌گذاری باید حداقل توسط دو نفر تعیین شود که از چنین شرایطی برخوردارند و منظور از «مدیران» باید افرادی باشند که شرکت سرمایه‌گذاری را طبق قانون یا اسناد و اوراق مشارکت نمایندگی می‌کنند یا به طور مؤثر خط مشی شرکت را تعیین می‌کنند و

پ. در مواردی که ارتباطات نزدیکی بین شرکت سرمایه‌گذاری و سایر اشخاص حقیقی یا حقوقی وجود داشته باشد، مراجع ذی صلاح باید فقط در صورتی مجوز اعطا کنند که این ارتباطات نزدیک مانع از اجرای مؤثر وظایف نظارتی آن‌ها نشود.

مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری اعطای مجوز را در صورتی رد می‌کنند که قوانین، مقررات یا موازین اداری کشور ثالث حاکم بر یک یا چند شخص حقیقی یا حقوقی که شرکت سرمایه‌گذار با آن‌ها ارتباط نزدیک دارد یا در اجرای آن‌ها مشکلاتی دارد مانع از اعمال مؤثر وظایف نظارتی آن‌ها می‌شوند.

مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری باید شرکت‌های سرمایه‌گذاری را ملزم کنند که اطلاعات مورد نیاز را به آن‌ها ارائه بدهند.

۲. در مواردی که شرکت سرمایه‌گذاری، یک شرکت مدیریتی را تعیین نکرده باشد باید ظرف شش ماه از تسلیم تقاضانامه کامل، از اعطا یا عدم اعطای مجوز مطلع شود. در صورت رد کردن مجوز باید دلایل ارائه شود.

۳. شرکت سرمایه‌گذاری می‌تواند به محض اعطای مجوز فعالیت خود را شروع کند.

۴. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری می‌توانند مجوز صادرشده به شرکت سرمایه‌گذاری موضوع این دستورالعمل را فقط در مواردی لغو کنند که آن شرکت:

الف. در طول ۱۲ ماه از مجوز استفاده نکرده باشد، صریحاً از مجوز انصراف داده باشد یا فعالیت تحت پوشش این دستورالعمل را بیش از شش ماه متوقف کرده باشد، مگر این که کشور عضو ذیربط اجازه مشمول مرور زمان شدن مجوز را در چنین مواردی مقرر کرده باشد.

ب. مجوز را با اظهارات دروغ یا هر وسیله خلاف قاعده دیگری اخذ کرده باشد؛

پ. دیگر شرایطی که تحت آن مجوز اعطا شده است را نداشته باشد؛

ت. رسماً یا مرتباً از مقررات تصویب شده پیرو این دستورالعمل تخطی کرده باشد، یا

ث. در هر یک از مواردی قرار گرفته باشد که قانون ملی برای لغو مجوز مقرر کرده باشد.

۵. به منظور حصول اطمینان از هماهنگ‌سازی یکپارچه این دستورالعمل، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی برای تعیین موارد زیر را تدوین نماید:

الف. اطلاعاتی که باید در تقاضانامه برای مجوز شرکت سرمایه‌گذاری به مراجع ذی صلاح ارائه شود، از جمله برنامه عملیات و

ب. موانعی که ممکن است مانع از انجام مؤثر وظایف نظارتی مرجع ذی صلاح طبق بند ۱(پ) شود.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

۶. به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای ایجاد فرم‌ها، قالب‌ها و رویه‌های استاندارد برای ارائه اطلاعات اشاره شده در نکته (الف) از زیربند اول از بند ۵ را تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## بخش ۲ شرایط فعالیت

### ماده ۳۰

مواد ۱۳ تا ۱۴ ب باید با اعمال تغییرات لازم در مورد شرکت‌های سرمایه‌گذاری که یک شرکت مدیریتی مجاز را طبق این دستورالعمل تعیین نکرده‌اند، اعمال شود.

در راستای مواد اشاره شده در بند اول، منظور از «شرکت مدیریتی» عبارت از «شرکت سرمایه‌گذاری» است.

شرکت‌های سرمایه‌گذاری باید فقط دارایی‌های پورتفوی خودشان را مدیریت کنند و نباید تحت هیچ شرایطی هیچ اختیاراتی برای مدیریت دارایی‌ها به نمایندگی از طرف شخص ثالث دریافت کنند.

## ماده ۳۱

هر کشور مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری باید مقررات احتیاطی را تدوین کند که همواره توسط شرکت‌های سرمایه‌گذاری ای که یک شرکت مدیریتی مجاز را طبق این دستورالعمل تعیین نکرده‌اند رعایت شود.

به ویژه، مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری، با توجه به ماهیت شرکت سرمایه‌گذاری، باید آن شرکت را ملزم نمایند که از رویه‌های اداری و حسابداری دقیق، ترتیبات کنترل و محافظت پردازش داده‌های الکترونیکی و مکانیسم‌های کنترل داخلی کافی از جمله به طور خاص، قوانین مربوط به معاملات شخصی توسط کارمندان خود یا ترتیباتی برای هلدینگ یا مدیریت سرمایه‌گذاری‌ها در ابزارهای مالی به منظور سرمایه‌گذاری سرمایه اولیه خود برخوردار باشد و حداقل اطمینان حاصل کنند که هر معامله شرکت با توجه به منشأ آن، طرفین آن، ماهیت آن، زمان و مکانی که در آن انجام می‌شود می‌تواند از نو بازسازی شود و این که دارایی‌های شرکت سرمایه‌گذاری با توجه به اسناد و اوراق مشارکت و مفاد قانونی موجود سرمایه‌گذاری می‌شود.

## بخش ۳

### الزامات مربوط به سپرده‌گذار

## ماده ۳۲

۱. دارایی‌های شرکت سرمایه‌گذاری برای محافظت و نگهداری به سپرده‌گذار سپرده می‌شود.
۲. مسئولیت سپرده‌گذار اشاره شده در ماده ۳۴ نباید تحت تأثیر این واقعیت قرار بگیرد که تمام یا برخی از دارایی‌ها را در محفوظات خود به شخص ثالث سپرده است.
۳. یک سپرده‌گذار باید موارد زیر را تضمین کند:
  - الف. فروش، صدور، خرید مجدد، بازخرید و ابطال واحدهای انجام شده از طرف یا توسط یک شرکت سرمایه‌گذاری طبق قانون و اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری انجام شود.

ب. اینکه در معاملات مربوط به دارایی‌های یک شرکت سرمایه‌گذاری، هرگونه ثمن (عوض معامله) در موعد مقرر معمول به آن منتقل شود، و

پ. سود یک شرکت سرمایه‌گذاری بر اساس قانون و اسناد و اوراق مشارکت استفاده شود.

۴. کشور مبدأ یک شرکت سرمایه‌گذاری ممکن است تصمیم بگیرد که شرکت‌های سرمایه‌گذاری مستقر در قلمرو آن که واحدهای خود را منحصراً از طریق یک یا چند بورس اوراق بهادار که واحدهای آن‌ها در فهرست رسمی بورس پذیرفته شده‌اند می‌فروشند، ملزم به داشتن سپرده‌گذار در مفهوم این دستورالعمل نباشند.

مواد ۷۶، ۸۴ و ۸۵ در مورد این شرکت‌های سرمایه‌گذاری اعمال نمی‌شود. با این حال، قوانین مربوط به ارزیابی دارایی‌های این شرکت‌های سرمایه‌گذاری باید در قانون ملی قابل اجرا یا در اسناد و اوراق مشارکت آن‌ها ذکر شود.

۵. کشور مبدأ یک شرکت سرمایه‌گذاری ممکن است تصمیم بگیرد که شرکت‌های سرمایه‌گذاری مستقر در قلمرو آن که حداقل ۸۰٪ از واحدهای خود را از طریق یک یا چند بورس اوراق بهادار تعیین شده در اسناد و اوراق مشارکت آن‌ها می‌فروشند، ملزم به داشتن سپرده‌گذار در مفهوم این قانون نباشند. این دستورالعمل مقرر می‌دارد که واحدهای آن‌ها در بورس‌های کشورهای عضوی که واحدها در قلمرو آن‌ها به فروش می‌رسد، پذیرفته شوند و هرگونه معاملاتی که چنین شرکت سرمایه‌گذاری ممکن است خارج از بورس‌ها انجام دهد، فقط با قیمت‌های بورس انجام شود.

اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری باید بورس اوراق بهادار کشوری را که در آن بازار عرضه می‌کند، مشخص کند که بر اساس آن، قیمت‌هایی که آن شرکت سرمایه‌گذاری هرگونه معامله خارج از بورس‌های آن کشور را انجام می‌دهد، تعیین می‌شود.

یک کشور عضو اتحادیه اروپا فقط در صورتی از ابطال مقرر در بند اول استفاده خواهد کرد که در نظر داشته باشد که دارندگان واحد از حمایتی برابر با دارندگان واحد «UCITS» ای که دارای سپرده‌گذار به مفهوم این دستورالعمل هست برخوردارند.

شرکت‌های سرمایه‌گذاری اشاره شده در این بند و بند ۴ به ویژه باید:

- الف. در صورت عدم وجود قانون ملی در این زمینه، روش‌های محاسبه ارزش خالص دارایی واحدهای خود را در اسناد و اوراق مشارکت خود ذکر کنند.
- ب. در بازار برای جلوگیری از انحراف ارزش واحدهای خود به بیش از ۵٪ از ارزش خالص دارایی‌های آنها مداخله کنند؛
- پ. ارزش خالص دارایی‌های واحدهای خود را تعیین و حداقل هفته‌ای دو بار به مراجع ذی صلاح اطلاع داده و دو بار در ماه آن را منتشر کنند.
- حداقل دو بار در ماه، حسابرس مستقل باید اطمینان حاصل کند که محاسبه ارزش واحدها مطابق قانون و اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری انجام می‌شود.
- در چنین مواقعی، حسابرس باید اطمینان حاصل کند که دارایی‌های شرکت سرمایه‌گذاری مطابق قوانین مقرر در قانون و اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری، سرمایه‌گذاری شده‌اند.
۶. کشورهای عضو اتحادیه اروپا، هویت شرکت‌های سرمایه‌گذاری را که از معافیت‌های مقرر در بندهای ۴ و ۵ بهره‌مند می‌شوند، به کمیسیون اطلاع خواهند داد.

### ماده ۳۳

۱. شرکت سپرده‌گذاری یا باید دفتر ثبت شده خود را داشته باشد یا در همان کشور عضوی که شرکت سرمایه‌گذاری تشکیل شده است، تأسیس شود.
۲. شرکت سپرده‌گذاری مؤسسه‌ای است که مشمول مقررات احتیاطی و نظارت مستمر می‌باشد.
۳. کشورهای عضو اتحادیه اروپا تعیین خواهند کرد که کدام یک از دسته مؤسسات اشاره شده در بند ۲ واجد شرایط سپرده‌گذاری هستند.
۴. شرکت سپرده‌گذاری باید مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» را قادر سازد تا در صورت درخواست، کلیه اطلاعاتی را که سپرده‌گذار در حین انجام وظایف خود به دست آورده است و برای مراجع ذی صلاح برای نظارت بر انطباق «UCITS» با این دستورالعمل ضروری است، به دست آورند.

۵. در مواردی که کشور مبدأ شرکت مدیریتی، کشور مبدأ «UCITS» نباشد، سپرده‌گذار باید توافقنامه کتبی با شرکت مدیریتی امضا کند که جریان اطلاعات لازم تشخیص داده شده را تنظیم می‌کند تا به آن اجازه دهد وظایف مندرج در ماده ۳۲ و سایر قوانین، مقررات یا موازین اداری مربوط به سپرده‌گذاران در کشور مبدأ «UCITS» را انجام دهد.

۶. کمیسیون می‌تواند اقدامات اجرایی را در رابطه با اقداماتی که باید توسط یک سپرده‌گذار به منظور انجام وظایف خود در مورد «UCITS» ای که توسط شرکت مدیریتی مستقر در کشور عضو دیگر اداره می‌شود، از جمله مشخصاتی که باید در توافقنامه استاندارد گنجانده شود تا توسط سپرده‌گذار و شرکت مدیریتی استفاده شود، اتخاذ کند.

این اقدامات، که برای اصلاح عناصر غیر اساسی این دستورالعمل با تکمیل آن طراحی شده‌اند، باید طبق رویه نظارتی با بررسی دقیق اشاره شده در بند ۲ ماده ۱۱۲ اتخاذ شوند.

### ماده ۳۴

طبق قانون ملی کشور مبدأ شرکت سرمایه‌گذاری، شرکت سپرده‌گذاری در قبال شرکت سرمایه‌گذاری و دارندگان واحد مسئول هرگونه ضرری است که در نتیجه کوتاهی غیرقابل توجیه آن در انجام تعهدات یا عملکرد نامناسب آن شرکت‌های سرمایه‌گذاری متحمل می‌شوند.

### ماده ۳۵

۱. هیچ شرکتی نباید هم به عنوان شرکت سرمایه‌گذاری و هم شرکت سپرده‌گذاری عمل کند.
۲. شرکت سپرده‌گذاری در ایفای نقش خود به عنوان سپرده‌گذار، صرفاً در راستای منافع صاحبان واحدها عمل می‌کند.

## ماده ۳۶

قانون یا اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری باید شرایط جایگزینی سپرده‌گذار و قوانینی را برای تضمین حمایت از دارندگان واحد در صورت چنین جایگزینی تعیین کند.

### فصل ششم ادغام «UCITS»

#### بخش ۱ ضابطه، مجوز و موافقت رسمی

## ماده ۳۷

در راستای این فصل، یک «UCITS» باید شامل بخش‌های سرمایه‌گذاری وابسته به آن باشد.

## ماده ۳۸

۱. کشورهای عضو باید با توجه به شرایط مندرج در این فصل و صرف نظر از نحوه تشکیل «UCITS» طبق ماده ۱(۳)، اجازه ادغام‌های برون مرزی و درون مرزی طبق تعریف ماده ۲(۱)۲(ش) و (ص) مطابق با یک یا چند تکنیک ادغام مقرر در ماده ۲(۱) (س) را بدهند.
۲. تکنیک‌های ادغام مورد استفاده برای ادغام‌های برون مرزی طبق تعریف ماده ۲(۱)۲(ش) باید طبق قوانین کشور عضو مبدأ «UCITS» ادغام شونده مقرر شود.
- تکنیک‌های ادغام مورد استفاده برای ادغام درون مرزی طبق تعریف ماده ۲(۱)۲(ص) باید طبق قوانین کشور عضوی که «UCITS» در آن تأسیس شده است مقرر گردد.



## ماده ۳۹

۱. ادغام‌ها باید مشمول اخذ مجوز قبلی از سوی مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» ادغام شونده باشند.

۲. «UCITS» ادغام شونده باید اطلاعات زیر را به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ خود ارائه دهد:

الف. شرایط مشترک پیش‌نویس ادغام مطرح شده که طبق مقررات توسط «UCITS» ادغام شونده و «UCITS» پذیرنده مقرر شده است.

ب. نسخه به‌روز امیدنامه و اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار، اشاره شده در ماده ۷۸، در خصوص «UCITS» پذیرنده، در صورت تأسیس در کشور عضو دیگر؛

پ. یک تاییدیه از سوی هر یک از شرکت‌های سپرده‌گذاری «UCITS» ادغام شونده و پذیرنده،

مطابق با ماده ۴۱، که آن‌ها تطبیق بندهای (الف)، (ج) و (چ) از ماده ۴۰ (۱) با الزامات این دستورالعمل و قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت «UCITS» مربوطه را رعایت کرده‌اند و

ت. اطلاعات مربوط به ادغام مطرح شده که «UCITS» ادغام شونده و پذیرنده قصد دارند در اختیار دارندگان واحد مربوطه خود قرار بدهند.

این اطلاعات باید به نحوی ارائه شود که مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» ادغام شونده و پذیرنده بتوانند آن‌ها را به زبان رسمی یا یکی از زبان‌های رسمی آن کشور عضو یا کشورهای عضو یا به زبان تأییدشده آن مراجع ذی صلاح مطالعه کنند.

۳. پس از تکمیل پرونده، مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» ادغام شونده باید بلافاصله

رونوشت‌های اطلاعات اشاره شده در بند ۲ را به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS»

پذیرنده ارسال نمایند. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» ادغام شونده و پذیرنده باید، به

تناظر، تأثیر بالقوه ادغام مطرح شده بر دارندگان واحد «UCITS» ادغام شونده و پذیرنده را مد

نظر قرار دهند تا بررسی کنند که آیا اطلاعات مناسب در اختیار دارندگان واحد قرار گرفته

است یا خیر.

اگر مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» ادغام شونده ضروری بدانند، می‌توانند به صورت

کتبی درخواست کنند که اطلاعات ارائه شده به دارندگان واحد «UCITS» ادغام شونده توضیح داده شود.

اگر مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» پذیرنده ضروری بدانند، می‌توانند به صورت کتبی و حداکثر تا ۱۵ روز کاری پس از دریافت رونوشت‌های اطلاعات کامل اشاره شده در بند ۲، درخواست کنند که «UCITS» پذیرنده اطلاعاتی که باید در اختیار دارندگان واحد آن قرار گیرد را اصلاح کند.

در چنین مواردی، مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» پذیرنده باید نشانه نارضایتی خود را به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» ادغام شونده ارسال کنند. آن‌ها باید ظرف ۲۰ روز کاری پس از اطلاع، مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» ادغام شونده را مطلع سازند که آیا از اطلاعات اصلاح شده که باید در اختیار دارندگان واحدهای «UCITS» پذیرنده قرار گیرد رضایت دارند یا خیر.

۴. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» ادغام شونده باید در صورت احراز شرایط زیر مجوز ادغام مطرح شده را اعطا کنند:

الف. ادغام مطرح شده با تمامی الزامات مواد ۳۹ تا ۴۲ منطبق است؛

ب. مطابق با ماده ۹۳، به «UCITS» پذیرنده اعلام شده است تا واحدهای خود را در تمامی کشورهای عضوی به فروش رساند که «UCITS» ادغام شونده در آن مجوز گرفته یا به آن اعلام شده که واحدهای خود را مطابق با ماده ۹۳ بازاریابی کند و

پ. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» ادغام شونده و پذیرنده از اطلاعات ارائه شده که باید در اختیار دارندگان واحد قرار گیرند رضایت دارند یا هیچ نشانه‌های نارضایتی مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» پذیرنده طبق زیربند چهارم از بند ۳ دریافت نشده است.

۵. اگر مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» ادغام شونده متقاعد شوند که پرونده کامل نیست، باید ظرف ۱۰ روز کاری پس از دریافت اطلاعات اشاره شده در بند ۲ اطلاعات اضافی را درخواست کنند.

مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» ادغام شونده باید ظرف ۲۰ روز کاری پس از ارسال

اطلاعات کامل، مطابق با بند ۲، مراتب را در خصوص این که ادغام مجاز است یا خیر به اطلاع «UCITS» ادغام شونده برسانند.

مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» ادغام شونده باید تصمیم خود را به اطلاع مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ «UCITS» پذیرنده برسانند.

۶. کشورهای عضو می‌توانند، مطابق با زیربند دوم از ماده ۵۷<sup>(۱)</sup>، ابطال مواد ۵۲ تا ۵۵ را برای «UCITS» پذیرنده مقرر کنند.

## ماده ۴۰

۱. کشورهای عضو باید «UCITS» ادغام شونده و پذیرنده را به تهیه شرایط مشترک پیش نویس ادغام ملزم نمایند.

شرایط مشترک پیش نویس ادغام باید خصوصیات زیر را شرح دهد:

الف. تعیین نوع ادغام و «UCITS» مربوطه؛

ب. پیشینه و دلیل ادغام مطرح شده؛

پ. تأثیر مورد انتظار ادغام مطرح شده بر دارندگان واحد هم «UCITS» ادغام شونده و هم «UCITS» پذیرنده؛

ت. معیارهای تصویب شده برای ارزش‌گذاری دارایی‌ها و در صورت لزوم، بدهی‌ها<sup>(۱)</sup> در تاریخ معین برای محاسبه نسبت مبادله به شرح اشاره شده در ماده ۴۷<sup>(۱)</sup>؛

ث. روش محاسبه نسبت مبادله<sup>(۲)</sup>؛

ج. تاریخ قطعی منظور شده ادغام؛

چ. قوانین قابل اعمال به ترتیب، در مورد انتقال دارایی‌ها و مبادله واحدها و

۱. Liabilities

۲. Exchange Ratio

- ح. در موارد ادغام پیرو نکته (س) (۲) از ماده ۲(۱) و در صورت لزوم، نکته (س) (۳) از ماده ۲(۱)، قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت «UCITS» پذیرنده تازه تأسیس شده. مراجع ذی صلاح نباید الزام نمایند که اطلاعات اضافی در شرایط مشترک پیش نویس ادغام قید شود.
۲. «UCITS» ادغام شونده و «UCITS» پذیرنده می‌توانند تصمیم بگیرند که آیت‌های بیشتری را در شرایط مشترک پیش نویس ادغام قید کنند.

## بخش ۲ نظارت بر شخص ثالث، اطلاعات دارندگان واحد و سایر حقوق دارندگان واحد

### ماده ۴۱

کشورهای عضو باید الزام نمایند که شرکت‌های سپرده‌گذاری «UCITS» ادغام شونده و پذیرنده مطابقت خصوصیات مندرج در نکات (الف)، (ج) و (چ) از ماده ۴۰(۱) با الزامات این دستورالعمل و قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت «UCITS» مربوطه خود را تایید نمایند.

### ماده ۴۲

۱. قانون کشورهای مبدأ «UCITS» ادغام شونده باید یا یک شرکت سپرده‌گذاری یا یک حسابرس مستقل که مطابق با دستورالعمل EC/۴۳/۲۰۰۶ پارلمان اروپا و شورای ۱۷ مه ۲۰۰۶ در خصوص حسابرسی‌های قانونی حساب‌های سالانه و حساب‌های تلفیقی تأیید شده است را برگمارند تا موارد زیر را تایید کند:
- الف. معیارهای تصویب شده برای ارزش‌گذاری دارایی‌ها و در صورت لزوم، بدهی‌ها در تاریخ معین برای محاسبه نسبت مبادله، به شرح اشاره شده در ماده ۴۷(۱)؛

- ب. در صورت لزوم، پرداخت نقدی هر واحد و
- پ. روش محاسبه نسبت مبادله و همچنین نسبت مبادله واقعی تعیین شده در تاریخ معین برای محاسبه آن نسبت، به شرح اشاره شده در ماده ۴۷(۱).
۲. حسابرسان قانونی «UCITS» ادغام شونده یا حسابرس قانونی «UCITS» پذیرنده باید در راستای اهداف بند ۱، حسابرسان مستقل تلقی شوند.
۳. رونوشتی از گزارشات حسابرس مستقل یا در صورت لزوم، شرکت سپرده‌گذاری باید در صورت درخواست و به صورت رایگان در اختیار دارندگان واحدهای هم «UCITS» ادغام شونده و هم «UCITS» پذیرنده و مراجع ذیصلاح مربوطه قرار گیرد.

### ماده ۴۳

۱. کشورهای عضو باید «UCITS» ادغام شونده و پذیرنده را ملزم نمایند که اطلاعات مناسب و دقیقی در مورد ادغام مطرح شده را در اختیار دارندگان واحدهای مربوطه خود قرار دهند تا آن‌ها را قادر سازند در خصوص تأثیر پیشنهاد بر سرمایه‌گذاری خود قضاوت آگاهانه داشته باشند.
۲. این اطلاعات باید تنها پس از آنکه مراجع ذیصلاح کشور مبدأ «UCITS» ادغام شونده، اجازه ادغام مطرح شده را طبق ماده ۳۹ صادر کرده باشند، به دارندگان واحد «UCITS» ادغام شونده و پذیرنده ارائه شود.
- اطلاعات باید حداقل ۳۰ روز قبل از آخرین تاریخ درخواست خرید مجدد یا بازخرید یا در صورت لزوم، معاوضه<sup>(۱)</sup> بدون مطالبه هزینه اضافه طبق ماده ۴۵(۱) ارائه شود.
۳. اطلاعاتی که در اختیار دارندگان واحد «UCITS» ادغام شونده و پذیرنده قرار می‌گیرد باید شامل اطلاعات مناسب و دقیقی در خصوص ادغام پیشنهاد شده باشد به گونه‌ای که آن‌ها

۱. Conversion

را قادر سازد تصمیم آگاهانه‌ای در خصوص تأثیر احتمالی آن بر سرمایه‌گذاری خود اتخاذ کنند و از حقوق خود طبق مواد ۴۴ و ۴۵ استفاده کنند.

این اطلاعات باید شامل موارد زیر باشد:

الف. پیشینه و دلیل اصلی برای ادغام مطرح شده؛

ب. تأثیر احتمالی ادغام پیشنهاد شده بر دارندگان واحد، از جمله و نه محدود به، هر تفاوت اساسی<sup>(۱)</sup> در رابطه با سیاست و استراتژی سرمایه‌گذاری، هزینه‌ها، پیامد مورد انتظار، گزارش‌دهی دوره‌ای، تعدیل<sup>(۲)</sup> احتمالی در عملکرد و در صورت لزوم، اخطار بارز به سرمایه‌گذاران مبنی بر این که ممکن است شیوه مالیاتی<sup>(۳)</sup> آن‌ها پس از ادغام تغییر یابد.

پ. هرگونه حقوق خاصی که دارندگان واحد در رابطه با ادغام پیشنهاد شده دارند، شامل و نه محدود به، حق دستیابی به اطلاعات تکمیلی، حق دستیابی به رونوشتی از گزارش حسابرس مستقل یا شرکت سپرده‌گذاری در صورت درخواست و حق درخواست خرید مجدد یا بازخرید یا در صورت لزوم، معاوضه واحدهای خود بدون مطالبه هزینه اشاره شده در ماده ۴۵(۱) و آخرین تاریخ استفاده از آن حق؛

ت. جنبه‌های رویه‌ای مربوطه و تاریخ قطعی منظور شده ادغام و

ث. رونوشتی از اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار، اشاره شده در ماده ۷۸، در خصوص «UCITS» پذیرنده.

۴. اگر مراتب «UCITS» ادغام شونده یا پذیرنده مطابق با ماده ۹۳ اطلاع‌رسانی شده باشد، اطلاعات اشاره شده در بند ۳ باید به زبان رسمی یا یکی از زبان‌های رسمی کشور عضو میزبان «UCITS» مربوطه یا به زبان مورد تأیید مراجع ذیصلاح آن ارائه شود. «UCITS» ای که ملزم به ارائه اطلاعات است باید مسئولیت انجام ترجمه را بر عهده بگیرد. این ترجمه باید صادقانه منعکس‌کننده محتوای نسخه اصلی باشد.

۱. Material Differences
۲. Dilution
۳. Tax Treatment

۵. کمیسیون می‌تواند با استفاده از اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۱۱۲ الف، تدابیری را اتخاذ کند که محتوای کامل، قالب و روش تهیه اطلاعات اشاره شده در بندهای ۱ و ۳ را مشخص می‌کنند.

۶. به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای تعیین شرایط کاربردهای اقدامات تفویضی مصوب کمیسیون در خصوص محتوا، قالب و روش تهیه اطلاعات ذکر شده در بندهای ۱ و ۳ این ماده را تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

#### ماده ۴۴

در مواردی که قوانین ملی کشورهای عضو مستلزم موافقت رسمی از سوی دارنده واحد ادغام‌های «UCITS» باشد، کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که چنین موافقت رسمی به بیش از ۷۵٪ آرای واقعی صاحبان واحد حاضر یا ارائه شده در جلسه عمومی دارندگان واحد نیاز ندارد.

بند اول باید بدون نفی هرگونه حد نصاب حضور<sup>(۱)</sup> مقرر در قوانین ملی باشد. کشورهای عضو نباید حد نصاب حضور سخت‌گیرانه‌تری برای ادغام‌های برون‌مرزی نسبت به درون‌مرزی و یا حد نصاب حضور سخت‌گیرانه‌تری برای ادغام‌های «UCITS» نسبت به ادغام‌های نهادهای شرکتی تحمیل کنند.

#### ماده ۴۵

۱. قوانین کشورهای عضو باید مقرر کنند که هم دارندگان واحدهای «UCITS» ادغام شونده و

۱. Presence Quorum

هم پذیرنده بدون هیچ‌گونه هزینه دیگری به جز آنچه توسط «UCITS» برای تأمین هزینه‌های سرمایه‌برداری (نقد کردن دارایی)<sup>(۱)</sup>، خرید مجدد یا بازخرید واحدهای آن یا در صورت امکان، برای تبدیل آن‌ها به واحدهایی در «UCITS» دیگر با سیاست‌های سرمایه‌گذاری مشابه و قرارگیری تحت مدیریت همان شرکت مدیریتی یا هر شرکت دیگری که شرکت مدیریتی با آن از طریق مدیریت یا کنترل مشترک، یا از طریق یک هلدینگ مستقیم یا غیرمستقیم قابل توجه مرتبط حفظ می‌شود حق دارند درخواست ارائه دهند. این حق باید از لحظه‌ای که دارندگان واحدهای «UCITS» ادغام شونده و دارندگان واحدهای «UCITS» پذیرنده مطابق با ماده ۴۳ از ادغام مطرح شده مطلع می‌شوند، لازم‌الاجرا گردد و باید پنج روز کاری قبل از تاریخ مقرر برای محاسبه نسبت مبادله اشاره شده در ماده ۴۷ (۱) برجسته شود.

بدون نقض بند ۱، برای ادغام‌های بین «UCITS» و با ابطال ماده ۸۴(۱)، کشورهای عضو می‌توانند این امکان را برای مراجع ذی‌صلاح فراهم کنند تا دستور یا اجازه تعلیق موقت<sup>(۲)</sup> پذیره‌نویسی، خرید مجدد یا بازخرید واحدها را به این شرط بدهند که چنین تعلیقی برای حمایت از دارندگان واحد توجیه شده باشد.

### بخش ۳

## هزینه‌ها و اجرایی شدن ادغام

### ماده ۴۶

به استثنای مواردی که «UCITS»، یک شرکت مدیریتی را تعیین نکرده است، کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که هزینه‌های قانونی، مشاوره‌ای یا اداری مربوط به تمهید و تکمیل ادغام نباید از «UCITS» ادغام شونده یا پذیرنده، یا هیچ‌یک از دارندگان واحد آن‌ها دریافت شود.

۱. Disinvestment Costs
۲. Temporary Suspension



## ماده ۴۷

۱. در خصوص ادغام‌های درون مرزی، قوانین کشورهای عضو باید تاریخی که در آن یک ادغام اجرایی می‌شود و همچنین تاریخ محاسبه نسبت مبادله واحدهای «UCITS» ادغام شونده به واحدهای «UCITS» پذیرنده و در صورت لزوم، محاسبه ارزش خالص دارایی مربوط برای پرداخت‌های نقدی را تعیین کنند.
- برای ادغام‌های برون مرزی، قوانین کشور مبدأ «UCITS» پذیرنده باید این تاریخ‌ها را تعیین کند. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که در صورت لزوم، آن تاریخ‌ها پس از موافقت رسمی ادغام توسط دارندگان واحدهای «UCITS» پذیرنده یا «UCITS» ادغام شونده قرار دارند.
۲. لازم‌الاجرا شدن ادغام باید از طریق تمامی روش‌های مناسب به نحوی اعلام شود که در قوانین کشور مبدأ «UCITS» پذیرنده مقرر شده است و باید مراتب به اطلاع مراجع ذی صلاح کشورهای عضو مبدأ «UCITS» پذیرنده و ادغام شونده برسد.
۳. یک ادغام که به شرح مقرر در بند ۱ اجرایی شده است نباید بلااثر [کان لم یکن]<sup>(۱)</sup> اعلام شود.

## ماده ۴۸

۱. ادغامی که مطابق با نکته (ش) (۱) از ماده ۲(۱) اجرایی شده نتایج زیر را به همراه خواهد داشت:
  - الف. تمامی دارایی‌ها و بدهی‌های «UCITS» ادغام شونده به «UCITS» پذیرنده یا در صورت لزوم، به شرکت سپرده‌گذاری «UCITS» پذیرنده منتقل می‌شود؛
  - ب. دارندگان واحدهای «UCITS» ادغام شونده به دارندگان واحدهای «UCITS» پذیرنده تبدیل می‌شوند و در صورت لزوم، قانوناً اجازه پرداخت نقدی تا حداکثر ۱۰٪ از ارزش خالص دارایی واحدهای خود را در «UCITS» ادغام شونده دارند و

۱. Null and Void

پ. «UCITS» ادغام شونده با اجرایی شدن ادغام از میان می‌رود.

۲. یک ادغام که مطابق با نکته (ش) (۲) از ماده (۱)۲ اجرایی شده، نتایج زیر را به همراه خواهد داشت:

الف. تمامی دارایی‌ها و بدهی‌های «UCITS» ادغام شونده به «UCITS» پذیرنده تازه تأسیس یا در صورت لزوم، به شرکت سپرده‌گذاری «UCITS» پذیرنده منتقل می‌شود.

ب. دارندگان واحدهای «UCITS» ادغام شونده به دارندگان واحدهای «UCITS» پذیرنده تازه تأسیس تبدیل می‌شوند و در صورت لزوم، قانوناً اجازه پرداخت نقدی تا حداکثر ۱۰٪ از ارزش خالص دارایی‌های خود را در «UCITS» ادغام شونده دارند و

پ. «UCITS» ادغام شونده با لازم‌الاجرا شدن ادغام از میان می‌رود.

۳. یک ادغام که مطابق با نکته (ش) (۳) از ماده (۱)۲ لازم‌الاجرا شده، نتایج زیر را به همراه خواهد داشت:

الف. دارایی‌های خالص «UCITS» ادغام شونده به «UCITS» پذیرنده یا در صورت لزوم، شرکت سپرده‌گذاری «UCITS» پذیرنده منتقل می‌شود؛

ب. دارندگان واحد «UCITS» ادغام شونده، به دارندگان واحد «UCITS» پذیرنده تبدیل می‌شوند و

پ. «UCITS» ادغام شونده تا زمان تسویه بدهی‌ها پابرجا خواهد بود.

۴. کشورهای عضو باید رویه‌ای را مقرر کنند که به موجب آن شرکت مدیریتی «UCITS» پذیرنده به شرکت سپرده‌گذاری «UCITS» پذیرنده تأییدی ارائه کند که انتقال دارایی‌ها و در صورت لزوم بدهی‌ها کامل است. در مواردی که «UCITS» پذیرنده یک شرکت مدیریتی را تعیین نکرده است، تأییدیه را خود «UCITS» به شرکت سپرده‌گذاری «UCITS» پذیرنده ارائه می‌کند.

## فصل هفتم

### الزامات مربوط به سیاست‌های سرمایه‌گذاری «UCITS»

#### ماده ۴۹

در مواردی که «UCITS» متشکل از بیش از یک بخش سرمایه‌گذاری باشد، هر بخش باید به عنوان یک «UCITS» مجزا در راستای اهداف این فصل در نظر گرفته شود.

#### ماده ۵۰

۱. سرمایه‌گذاری‌های یک «UCITS» باید فقط متشکل از یک یا چند مورد زیر باشد:
  - الف. اوراق بهادار قابل انتقال و ابزارهای بازار پولی که در یک بازار تحت نظارت طبق تعریف ماده ۴ (۱) (۱۴) از دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC پذیرفته شده یا در آن‌ها معامله می‌شوند؛
  - ب. اوراق بهادار قابل انتقال و ابزارهای بازار پولی که در یک بازار تحت نظارت دیگر در یک کشور عضو معامله می‌شوند که به طور منظم فعالیت می‌کند و به رسمیت شناخته شده و برای عموم آزاد است؛
  - پ. اوراق بهادار قابل انتقال و ابزارهای بازار پولی که در فهرست رسمی بورس اوراق بهادار در یک کشور ثالث پذیرفته شده یا در بازار تحت نظارت دیگری در کشور ثالث که به طور منظم فعالیت می‌کند و به رسمیت شناخته شده و برای عموم آزاد است معامله می‌شوند مشروط بر این که گزینه بورس اوراق بهادار یا بازار توسط مراجع ذی صلاح تأیید شده باشد یا در قانون یا قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری مقرر شده باشد؛
  - ت. اوراق بهادار قابل انتقال اخیراً منتشرشده، مشروط بر اینکه:
    - ۱) شرایط انتشار شامل تعهدی باشد که تقاضانامه برای ورود به فهرست رسمی در یک بورس اوراق بهادار یا در یک بازار تحت نظارت دیگر که به طور منظم فعالیت می‌کند و به رسمیت شناخته شده و برای عموم آزاد است ارائه خواهد شد، مشروط بر این که گزینه بورس اوراق بهادار یا بازار توسط مراجع ذی صلاح تأیید شده باشد یا در قانون یا قواعد صندوق یا اسناد و

اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری مقرر شده باشد و

(۲) پذیرش ذکرشده در نکته (۱) در طول یک سال از زمان انتشار محفوظ است؛

ث. واحدهای «UCITS» مجاز مطابق با این دستورالعمل یا سایر کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی ذیل مفهوم ماده (۲۱) الف) و (ب)، چه در یک کشور عضو تأسیس شده باشند یا نباشند، مشروط بر اینکه:

(۱) سایر کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی مجاز تحت قوانین که مقرر می‌دارند مشمول نظارت مد نظر از سوی مراجع ذی‌صلاح کشور عضو مبدأ «UCITS» معادل آنچه در قانون اتحادیه اروپا مقرر شده است قرار گیرند و این که همکاری بین مراجع به قدر کافی تضمین می‌شود؛

(۲) سطح حمایت از دارندگان واحد در سایر کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی معادل است با آنچه برای دارندگان واحد در یک «UCITS» مقرر شده است، به ویژه این که قوانین مربوط به تفکیک دارایی<sup>(۱)</sup>، استقراض<sup>(۲)</sup>، وام‌دهی<sup>(۳)</sup> و فروش‌های غیرمستقیم اوراق بهادار قابل انتقال و ابزارهای بازار پول با الزامات این دستورالعمل معادل باشد؛

(۳) فعالیت سایر کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی در گزارشات نیم‌سال و سالانه گزارش می‌شود تا امکان ارزیابی دارایی‌ها و بدهی‌ها، سود و عملیات در طی دوره گزارش فراهم گردد و

(۴) حداکثر تا ۱۰٪ از دارایی‌های «UCITS» یا سایر کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی، که تملیک<sup>(۴)</sup> آن‌ها پیش‌بینی شده است، می‌تواند، بنابر قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت آن‌ها در مجموع در واحدهای دیگر «UCITS» یا سایر کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی سرمایه‌گذاری شود؛

ج. سپرده‌های<sup>(۵)</sup> نزد مؤسسات اعتباری که در صورت تقاضا قابل بازپرداخت یا حق برداشت هستند و سررسیدشان حداکثر تا ۱۲ ماه است، مشروط بر این که مؤسسه اعتباری در یک

۱. Asset Segregation
۲. Borrowing
۳. Lending
۴. Acquisition
۵. Deposits

کشور عضو دارای دفتر ثبت شده خود باشد یا اگر مؤسسه اعتباری در یک کشور ثالث دارای دفتر ثبت شده باشد، مشروط بر این که تابع قوانین احتیاطی باشد که توسط مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» معادل قوانین مقرر در قانون اتحادیه اروپا تلقی شده است؛

ج. ابزارهای مشتقه مالی<sup>(۱)</sup>، از جمله ابزارهای تسویه نقدی معادل، که در یک بازار تحت نظارت اشاره شده در نکات (الف)، (ب) و (پ) معامله می‌شوند یا ابزارهای مشتقه مالی که در بازار مشتقات «فرا بورس» (OTC)<sup>(۲)</sup> معامله می‌شوند، مشروط بر اینکه:

(۱) پایه ابزار مشتقه متشکل از ابزارهای تحت پوشش این بند، شاخص‌های مالی<sup>(۳)</sup>، نرخ‌های بهره<sup>(۴)</sup>، نرخ‌های برابری ارزش<sup>(۵)</sup> یا پول‌های رایج<sup>(۶)</sup> باشد که «UCITS» می‌تواند مطابق با اهداف سرمایه‌گذاری خود، مطابق با قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت خود در آن‌ها سرمایه‌گذاری کند؛

(۲) طرفین معاملات مشتقه فرا بورس مؤسساتی باشند که تحت نظارت احتیاطی قرار دارند و به دسته‌های مورد تأیید از سوی مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ «UCITS» تعلق دارند و

(۳) مشتقات فرا بورس مشمول ارزش‌گذاری معتبر و قابل تأیید روزانه قرار داشته باشند و بتوانند توسط اتخاذ یک معامله معکوس یا بستن موقعیت باز<sup>(۷)</sup> در هر زمان با ارزش منصفانه<sup>(۸)</sup> خود با پیش‌قدمی «UCITS» فروخته شوند، نقد شوند یا بسته شوند، یا

ح. ابزارهای بازار پول غیر از آنچه در بازار تحت نظارت معامله می‌شود، که ذیل ماده ۲(۱)(س) قرار می‌گیرند، در صورتی که انتشار چنین ابزارهایی خود در راستای حمایت از سرمایه‌گذاران و پس‌اندازها تنظیم شده باشد یا ناشر تحت نظارت باشد، مشروط بر اینکه:

۱. Financial Derivative Instruments
۲. Over-the-Counter
۳. Financial Indices
۴. Interest Rates
۵. Foreign Exchange Rates
۶. Currencies
۷. Offsetting Transaction
۸. Fair Value

- (۱) توسط مرجع ذی صلاح مرکزی، منطقه‌ای یا محلی یا بانک مرکزی کشور عضو، بانک مرکزی اروپا، اتحادیه اروپا یا تأمین سرمایه اروپایی، کشور ثالث، یا در مورد یک دولت فدرال توسط یک نفر از اعضای تشکیل دهنده فدراسیون، یا توسط یک نهاد بین‌المللی عمومی که یک یا چند کشور عضو به آن تعلق دارند، منتشر شده باشند یا تضمین شده باشند؛
- (۲) توسط کسب‌وکاری منتشر شده باشند که هر نوع اوراق بهادار آن در بازارهای تحت نظارت اشاره شده در نکات (الف)، (ب) یا (پ) معامله می‌شود؛
- (۳) توسط یک سازمان مشمول نظارت احتیاطی، مطابق با معیارهای تعریف شده در قانون اتحادیه اروپا، یا توسط یک سازمان مشمول و تابع قوانین احتیاطی مد نظر مراجع ذی صلاح که باید حداقل به همان اندازه قوانین وضع شده در قانون اتحادیه اروپا سخت‌گیرانه باشد، منتشر شده یا تضمین شده باشند، یا
- (۴) توسط سایر ارکان متعلق به دسته‌های تأیید شده از سوی مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ «UCITS» منتشر شده باشند مشروط بر این که سرمایه‌گذاری‌ها در چنین ابزارهای مشمول حمایت از سرمایه‌گذار، معادل با آنچه که در نکات (۱)، (۲)، یا (۳) مقرر شده، باشند و مشروط بر این که ناشر، شرکتی باشد که میزان سرمایه و اندوخته آن حداقل ۱۰ هزار یورو باشد و حساب‌های سالانه خود را مطابق با دستورالعمل شورای چهارم ۷۸/۶۶۰/EEC مورخ ۲۵ ژوئیه ۱۹۷۸ بر اساس ماده ۵۴ (۳) (چ) پیمان مربوط به حساب‌های سالانه انواع خاصی از شرکت‌ها ارائه نموده و منتشر می‌کند و نهادی باشد که در یک گروه از شرکت‌ها که شامل یک یا چند شرکت لیست شده هستند، به تأمین مالی گروه اختصاص یافته است، یا نهادی باشد که به تأمین مالی نهادهای اوراق بهادار سازی<sup>(۱)</sup> که از مسیر نقدینگی بانکی بهره می‌برند اختصاص یافته است.

۲. با این وجود، یک «UCITS» نباید:

- الف. بیش از ۱۰٪ از دارایی خود را در اوراق بهادار قابل انتقال یا ابزارهای بازار پول غیر از آنچه در بند ۱ اشاره شده سرمایه‌گذاری کند، یا

ب. فلزات گران بها یا گواهی‌نامه‌های ارائه آن‌ها را تحصیل کند.

«UCITS» می‌تواند دارایی‌های نقدشونده جنبی<sup>(۱)</sup> داشته باشد.

۳. یک شرکت سرمایه‌گذاری می‌تواند اموال منقول یا غیرمنقولی را تحصیل کند که برای ادامه کامل فعالیت آن ضروری است.

۴. به منظور حصول اطمینان از هماهنگ‌سازی یکپارچه این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی برای تعیین مقررات مربوط به دسته‌های دارایی‌هایی که «UCITS» می‌تواند مطابق با این ماده و مطابق با اقدامات تفویضی مصوب کمیسیون مربوط به این مقررات سرمایه‌گذاری کند را تدوین نماید.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

## ماده ۵۰ الف

به منظور حصول اطمینان از سازگاری بین بخشی و برطرف کردن عدم هماهنگی منافع شرکت‌هایی که وام‌ها را به اوراق بهادار قابل معامله و سایر ابزارهای مالی (اصل‌سازان)<sup>(۲)</sup> متصل می‌کنند و «UCITS» ای که در این اوراق بهادار یا سایر ابزارهای مالی سرمایه‌گذاری می‌کنند، کمیسیون باید با استفاده از اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۱۱۲ الف، تدابیری را اتخاذ کند که الزامات در حوزه‌های زیر را تصریح می‌کنند:

الف. الزاماتی که باید توسط اصل‌ساز به این منظور تأمین شود که «UCITS» اجازه داشته باشد در اوراق بهادار یا سایر ابزارهای مالی از این نوع که پس از ۱ ژانویه ۲۰۱۱ منتشر شده‌اند سرمایه‌گذاری کند، از جمله الزاماتی که تضمین می‌کنند اصل‌ساز کمتر از ۵٪ از منافع اقتصادی خالص را حفظ نمی‌کند.

۱. Ancillary

۲. Originators

ب. الزامات کیفی که باید توسط «UCITS» ای که در آن اوراق بهادار یا سایر ابزارهای مالی سرمایه‌گذاری می‌کند احراز گردد.

## ماده ۵۱

۱. یک شرکت مدیریتی یا سرمایه‌گذاری باید از فرآیند مدیریت ریسکی استفاده کند که این امکان را فراهم آورد تا در هر زمان ریسک موقعیت‌ها و نقش آن‌ها را در پروفایل ریسک کلی پورتنفوی «UCITS» رصد و اندازه‌گیری کند. به ویژه، نباید منحصرأ یا به طور افزاری به ارزیابی‌های اعتبار صادرشده توسط آژانس‌های ارزیابی اعتبار تعریف شده در ماده ۱۳(ب) از مقررات (EC) شماره ۲۰۰۹/۱۰۶۰ پارلمان اروپا و شورای ۱۶ سپتامبر ۲۰۰۹ در خصوص آژانس‌های ارزیابی اعتبار، برای ارزیابی کردن اعتبارمندی<sup>(۱)</sup> دارایی‌های «UCITS» تکیه کند.

باید فرآیندی برای ارزیابی دقیق و مستقل ارزش مشتقات فرابورس به کار گیرد.

باید در رابطه با انواع ابزارهای مشتقه، ریسک‌های اصلی، حدود کمی و روش‌هایی که به منظور برآورد ریسک‌های مرتبط با معاملات در ابزارهای مشتقه در مورد هر «UCITS» تحت مدیریت، مرتباً با مراجع ذی صلاح کشور مبدأ خود مکاتبه کند.

مراجع ذی صلاح باید اطمینان حاصل کنند که تمامی اطلاعات دریافت شده طبق بند سوم و در رابطه با تمام شرکت‌های مدیریتی یا سرمایه‌گذاری که آن‌ها نظارت می‌کنند جمع‌آوری شده است، مطابق با ماده ۳۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ و هیئت ریسک سیستمی اروپا (ESRB) که توسط مقررات (EU) شماره ۱۰۹۲/۲۰۱۰ پارلمان اروپا و شورای ۲۴ نوامبر ۲۰۱۰ در خصوص نظارت احتیاطی کلان اتحادیه اروپا بر سیستم مالی و ایجاد هیئت ریسک سیستمی اروپا مطابق با ماده ۱۵ آن مقررات در راستای نظارت بر ریسک‌های سیستمی در سطح اتحادیه اروپا وضع شده است برای «ESMA» قابل دسترسی است.

۲. کشورهای عضو می‌توانند به «UCITS» مجوز بدهند تا تکنیک‌ها و ابزارهای مربوط به اوراق

۱. Creditworthiness



بهادار قابل انتقال و ابزارهای بازار پول را تحت شرایط و حدودی که آن‌ها وضع می‌کنند اعمال کنند مشروط بر این که این تکنیک‌ها و ابزارها در راستای مدیریت کارآمد پورتنفوی استفاده شوند.

در مواردی که این عملکردها مربوط به استفاده از ابزارهای مشتقه باشد، شرایط و حدود باید با مفاد مندرج در این دستورالعمل مطابقت داشته باشد.

تحت هیچ شرایطی نباید این فعالیت‌ها باعث شوند که «UCITS» از اهداف سرمایه‌گذاری خود مندرج در قواعد صندوق «UCITS»، اسناد و اوراق مشارکت یا امیدنامه منحرف شود.

۳. یک «UCITS» باید اطمینان حاصل کند که میزان ریسک کلی آن ناشی از ابزارهای مشتقه از ارزش خالص کل پورتنفوی آن فراتر نمی‌رود.

حدود ریسک با در نظر گرفتن ارزش فعلی دارایی‌های پایه، ریسک طرف مقابل، رفتارهای بازار آتی و زمان موجود برای تسویه موقعیت‌ها محاسبه می‌شود. این امر باید به زیربندهای سوم و چهارم نیز اعمال شود.

«UCITS» می‌تواند به عنوان بخشی از سیاست سرمایه‌گذاری خود و در محدوده مندرج در ماده ۵۲(۵)، در ابزارهای مشتقه مالی سرمایه‌گذاری کند، مشروط بر این که حدود ریسک دارایی‌های پایه از مجموع حدود سرمایه‌گذاری مندرج در ماده ۵۲ فراتر نرود. کشورهای عضو می‌توانند مقرر کنند که، وقتی «UCITS» در ابزارهای مشتقه مالی مبتنی بر شاخص سرمایه‌گذاری می‌کند، ملزم به ترکیب این سرمایه‌گذاری‌ها در راستای حدود مندرج در ماده ۵۲ نیست.

هرگاه اوراق بهادار قابل انتقال یا ابزارهای بازار پول، مبتنی بر مشتقات باشند، مشتقه باید هنگام متابعت از الزامات این ماده در نظر گرفته شود.

۳ الف. با در نظر گرفتن ماهیت، مقیاس و پیچیدگی فعالیت‌های «UCITS»، مراجع ذی صلاح باید بر کفایت فرآیندهای ارزیابی اعتبار شرکت‌های مدیریتی یا سرمایه‌گذاری نظارت کنند، استفاده از منابع برای ارزیابی‌های اعتبار، به شرح اشاره شده در زیربنده اول از بند ۱، در سیاست‌های سرمایه‌گذاری «UCITS» را ارزیابی نمایند و در صورت لزوم، کاهش تأثیر چنین منابعی را به

منظور کاهش دادن اتکای منحصر و مکانیکی به چنین ارزیابی‌های اعتباری‌ای تشویق کنند.

۴. بدون نقض ماده ۱۱۶، کمیسیون باید با استفاده از اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۱۱۲ الف، تدابیری مشخص‌کننده موارد زیر را اتخاذ کند:

الف. معیارهایی برای ارزیابی کفایت فرآیند مدیریت ریسکی که توسط شرکت مدیریتی یا سرمایه‌گذاری مطابق با زیربند اول از بند ۱ اعمال می‌شود؛

ب. مقررات تفصیلی در مورد ارزیابی دقیق و مستقل ارزش مشتقات بازار فرابورس و

پ. مقررات تفصیلی مربوط به محتوا و رویه‌ای که باید برای ابلاغ اطلاعات اشاره شده در زیربند سوم از بند ۱ به مراجع ذیصلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی پیروی شود.

معیارهای اشاره شده در نکته (الف) از زیربند اول باید اطمینان خاطر ایجاد کند که شرکت مدیریتی یا سرمایه‌گذاری از اتکای منحصر یا مکانیکی بر ارزیابی اعتبار به شرح اشاره شده در زیربند اول از بند ۱ برای ارزیابی اعتبارمندی دارایی‌های «UCITS» منع می‌شود.

۵. به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای تعیین شرایط اعمال اقدامات تفویضی مصوب کمیسیون در مورد معیارها و قوانین اشاره شده در بند ۴ را تهیه کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۵۲

۱. یک «UCITS» نباید بیش از مقادیر زیر سرمایه‌گذاری کند:

الف. ۵٪ دارایی‌های خود در اوراق بهادار قابل انتقال یا ابزارهای بازار پولی که توسط یک ارگان منتشر شده است، یا

ب. ۲۰٪ دارایی‌های خود در سپرده‌های ایجاد شده توسط یک شخص/نهاد.

ریسک هر یک از طرفین «UCITS» در یک معامله مشتقه فرابورس نباید از هر یک از دو مورد زیر فراتر رود:

- الف. ۱۰٪ دارایی‌های آن وقتی طرف مقابل یک مؤسسه اعتباری اشاره شده در ماده ۵۰(ج) باشد،  
یا  
ب. ۵٪ دارایی‌های آن، در سایر موارد.

۲. کشورهای عضو می‌توانند حد ۵٪ مندرج در زیربند اول از بند ۱ را تا حداکثر ۱۰٪ افزایش دهند. ولی در صورت انجام این کار، ارزش کل اوراق بهادار قابل انتقال و ابزارهای بازار پول تحت تصرف «UCITS» در ارکان ناشر که بیش از ۵٪ دارایی‌های خود را در هر یک از آن‌ها سرمایه‌گذاری می‌کنند نباید بیش از ۴۰٪ ارزش آن دارایی‌ها باشد. این محدودیت نباید در خصوص سپرده‌ها یا معاملات مشتقه فرابورس مؤسسات مالی مشمول نظارت احتیاطی اعمال شود.

صرف نظر از حدود مجزای مندرج در بند ۱، یک «UCITS» نباید در مواردی که این امر منجر به سرمایه‌گذاری بیش از ۲۰٪ دارایی‌های آن در یک شخص می‌شود، هر یک از موارد زیر را تلفیق کند:

- الف. سرمایه‌گذاری‌ها در اوراق بهادار قابل انتقال یا ابزارهای بازار پولی منتشرشده توسط آن شخص؛  
ب. سپرده‌های آن شخص، یا  
پ. حدود ریسک ناشی از معاملات مشتقه فرابورس انجام شده با آن شخص.

۳. در صورت انتشار یا تضمین اوراق بهادار قابل انتقال یا ابزارهای بازار پول توسط یک کشور عضو، مراجع محلی آن، یک کشور ثالث یا یک ارگان بین‌المللی عمومی که یک یا چند کشور عضو به آن تعلق دارند، کشورهای عضو می‌توانند حد ۵٪ مندرج در زیربند اول از بند ۱ را حداکثر تا ۳۵٪ افزایش دهند.

۴. در مواردی که اوراق قرضه توسط یک مؤسسه اعتباری منتشر می‌شود که دارای دفتر ثبت شده خود در یک کشور عضو است و مشمول قانون نظارت خاص طراحی شده برای حمایت از دارندگان اوراق قرضه است، کشورهای عضو می‌توانند حد ۵٪ مندرج در زیربند اول از بند ۱

را تا حداکثر ۲۵٪ افزایش دهند. به ویژه، مبالغ به دست آمده از انتشار آن اوراق باید مطابق با قانون دارایی‌هایی سرمایه‌گذاری شود که در طول کل دوره اعتبار اوراق قرضه قابلیت پوشش دهی مطالبات پیوستی به اوراق قرضه را دارند و در صورت قصور ناشر، به عنوان اولویتی برای بازپرداخت اصل و پرداخت سود تعهدی استفاده می‌شوند.

در مواردی که «UCITS» بیش از ۵٪ دارایی‌های خود را در اوراق قرضه اشاره شده در زیربند اول سرمایه‌گذاری می‌کند که توسط یک ناشر منتشر می‌شود، ارزش کل این سرمایه‌گذاری‌ها نباید از ۸۰٪ ارزش دارایی‌های «UCITS» فراتر رود.

کشورهای عضو باید فهرستی از دسته‌های اوراق قرضه اشاره شده در زیربند اول را به همراه دسته‌های ناشران مجاز، مطابق با قوانین و توافقنامه‌های نظارتی اشاره شده در آن زیربند، برای انتشار اوراق قرضه مطابق با ضوابط مندرج در این ماده برای «ESMA» و کمیسیون ارسال کند. اطلاعیه مشخص‌کننده وضعیت ضمانت‌های اشاره شده باید به این فهرست‌ها ضمیمه شود. کمیسیون و «ESMA» باید بلافاصله این اطلاعات را به همراه هر نظری که مناسب می‌دانند به سایر کشورهای عضو ارسال کنند و باید اطلاعات را در وبسایت خود در دسترس عموم قرار دهند. این ابلاغ‌ها ممکن است مشمول تبادل نظرات در کمیته اوراق بهادار اروپا اشاره شده در ماده ۱۱۲ باشند.

۵. اوراق بهادار قابل انتقال و ابزارهای بازار پول اشاره شده در بندهای ۳ و ۴ نباید در راستای اعمال حد ۴۰٪ اشاره شده در بند ۲ در نظر گرفته شوند.

محدودیت‌های مقرر در بندهای ۱ تا ۴ نباید ترکیب شوند و بنابراین سرمایه‌گذاری‌ها در اوراق بهادار قابل انتقال یا ابزارهای بازار پول منتشرشده توسط یک ارگان یا در سپرده‌ها یا ابزارهای مشتقه این ارگان که مطابق با بندهای ۱ تا ۴ انجام شده نباید از ۳۵٪ دارایی‌های «UCITS» فراتر رود.

شرکت‌هایی که در راستای حساب‌های تلفیقی، طبق تعریف دستورالعمل ۸۳/۳۴۹/EEC یا مطابق با قوانین حسابداری بین‌المللی وضع شده، در یک گروه قرار می‌گیرند، باید برای محاسبه حدود مندرج در این ماده به عنوان یک سازمان واحد تلقی شوند.

کشورهای عضو می‌توانند اجازه سرمایه‌گذاری تجمیعی در اوراق بهادار قابل انتقال و ابزارهای بازار پول در یک گروه را تا سقف ۲۰٪ بدهند.

### ماده ۵۳

۱. بدون نقض محدودیت‌های مندرج در ماده ۵۶، کشورهای عضو می‌توانند حدود مندرج در ماده ۵۲ را برای سرمایه‌گذاری در سهام یا اوراق بدهی منتشرشده توسط همان ارگان حداکثر تا ۲۰٪ افزایش دهند، هرگاه مطابق با قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت، هدف سیاست سرمایه‌گذاری «UCITS» تکرار ترکیبی از یک شاخص سهام یا اوراق بهادار بدهی معینی باشد که توسط مراجع ذیصلاح بر مبنای زیر به رسمیت شناخته شده باشد:
  - الف. ترکیب آن به قدر کافی متنوع و گوناگون است؛
  - ب. شاخص، یک معیار مناسب از بازاری را نشان می‌دهد که به آن اشاره می‌کند و
  - پ. به روشی مناسب به اطلاع عموم می‌رسد.

۲. کشورهای عضو می‌توانند محدودیت مندرج در بند ۱ را حداکثر تا ۳۵٪ در مواردی افزایش دهند که ثابت شود با شرایط استثنایی بازار به ویژه در بازارهای تحت نظارتی که برخی از اوراق بهادار قابل انتقال یا ابزارهای بازار پول غالب هستند توجیه می‌شود. سرمایه‌گذاری حداکثر تا آن حد، فقط برای یک ناشر مجاز خواهد بود.

### ماده ۵۴

۱. در صورت ابطال ماده ۵۲، کشورهای عضو می‌توانند به «UCITS» مجوز بدهند تا مطابق با اصل توزیع ریسک تا ۱۰۰٪ از دارایی‌های خود را در اوراق بهادار قابل انتقال و ابزارهای مختلف بازار پول منتشرشده یا تضمین شده توسط یک کشور عضو، یک یا چند مرجع محلی آن، یک کشور ثالث، یا یک نهاد بین‌المللی عمومی که یک یا چند کشور عضو به آن تعلق دارند سرمایه‌گذاری کند.

مراجع ذی صلاح کشور عضو «UCITS» باید تنها در صورتی که معتقد باشند دارندگان واحد در «UCITS» از حمایتی معادل با دارندگان واحد در «UCITS» با رعایت حدود مندرج در ماده ۵۲ برخوردارند این ابطال را بپذیرند.

چنین «UCITS» ای باید متشکل از حداقل شش اوراق بهادار مختلف باشد، اما اوراق بهادار مربوط به هر انتشار خاص نباید بیش از ۳۰٪ از کل دارایی‌های آن را تشکیل دهد.

۲. «UCITS» اشاره شده در بند ۱ باید در قواعد صندوق یا در اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری کشورهای عضو، مراجع محلی یا ارگان‌های بین‌المللی عمومی ناشر یا تضمین کننده اوراق بهاداری که قصد سرمایه‌گذاری بیش از ۳۵٪ از دارایی‌های خود در آن‌ها دارند را صریحاً ذکر کند.

این قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت باید توسط مراجع ذی صلاح تأیید گردد.

۳. هر «UCITS» اشاره شده در بند ۱ باید در امیدنامه و ابلاغیه‌های بازاریابی صراحتاً عبارتی قید کند که توجه به این مجوز را جلب نماید و کشورهای عضو، مراجع محلی یا ارگان‌های بین‌المللی عمومی که قصد دارد در اوراق بهادار آن‌ها بیش از ۳۵٪ از دارایی‌های خود را سرمایه‌گذاری کند یا سرمایه‌گذاری کرده است را خاطر نشان کند.

## ماده ۵۵

۱. یک «UCITS» می‌تواند واحدهای «UCITS» یا سایر کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی اشاره شده در ماده ۱۵۰(ث) را تحصیل کند، مشروط بر این که بیش از ۱۰٪ از دارایی‌های آن در واحدهای یک «UCITS» یا کسب‌وکار سرمایه‌گذاری جمعی دیگری سرمایه‌گذاری نشده باشد. کشورهای عضو می‌توانند این حد را حداکثر تا ۲۰٪ افزایش دهند.

۲. سرمایه‌گذاری‌های انجام شده در واحدهای کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی به غیر از «UCITS» نباید در مجموع از ۳۰٪ دارایی‌های «UCITS» فراتر رود.

کشورهای عضو می‌توانند، در مواردی که یک «UCITS» واحدهای «UCITS» یا شرکت‌های

سرمایه‌گذاری جمعی دیگری را تصاحب کرده باشد، مقرر کنند که دارایی‌های «UCITS» مربوطه یا سایر کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی نیاز نیست که در راستای حدود مندرج در ماده ۵۲ ترکیب شوند.

۳.

در مواردی که یک «UCITS» در واحدهای سایر «UCITS»‌ها یا کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی سرمایه‌گذاری می‌کند، که مستقیماً یا با تفویض، توسط همان شرکت مدیریتی یا هر شرکت دیگری اداره می‌شود که شرکت مدیریتی از طریق مدیریت یا کنترل مشترک یا توسط یک هلدینگ مستقیم یا غیرمستقیم قابل توجه با آن در ارتباط است، آن شرکت مدیریتی یا شرکت دیگر نباید به خاطر سرمایه‌گذاری «UCITS» در واحدهای سایر «UCITS»‌ها یا کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی، کارمزدهای پذیره‌نویسی یا بازخرید را دریافت کند.

یک «UCITS» که بخش قابل توجهی از دارایی خود را در سایر «UCITS»‌ها یا کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی سرمایه‌گذاری می‌کند، باید حداکثر سطح کارمزدهای مدیریتی که می‌تواند هم از خود «UCITS» و هم از سایر «UCITS»‌ها یا کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی که قصد سرمایه‌گذاری در آن‌ها را دارد دریافت کند را در امیدنامه خود اعلام کند. این «UCITS» باید در گزارش سالانه خود حداکثر نسبت کارمزدهای مدیریتی را مشخص کند که هم از خود «UCITS» و هم از سایر «UCITS»‌ها یا کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی که در آن‌ها سرمایه‌گذاری می‌کند دریافت می‌شود.

## ماده ۵۶

۱.

یک شرکت سرمایه‌گذاری یا یک شرکت مدیریتی که در رابطه با تمامی صندوق‌های مشترکی که مدیریت می‌کند و در دامنه شمول این دستورالعمل قرار دارند کار می‌کند، نباید هیچ‌گونه سهامی را تحصیل کند که دارای حق رأی است که آن را قادر به اعمال نفوذ قابل توجه روی مدیریت ناشر می‌کند.

منوط به هماهنگی بیشتر، کشورهای عضو باید قوانین موجود تعریف کننده اصل مندرج در زیربند اول در قانون سایر کشورهای عضو را در نظر بگیرند.

۲. یک «UCITS» نمی‌تواند بیش از موارد زیر را تحصیل کند:

الف. ۱۰٪ از سهام بدون حق رأی یک ناشر؛

ب. ۱۰٪ از اوراق بدهی یک ناشر؛

پ. ۲۵٪ از واحدهای یک «UCITS» یا یک کسب‌وکار سرمایه‌گذاری جمعی دیگر ذیل مفهوم ماده (۲۱) الف) و ب)، یا

ت. ۱۰٪ از ابزارهای بازار پول یک ناشر.

حدود مندرج در نکات (ب)، (پ) و (ت) می‌تواند در زمان تملیک نادیده گرفته شود اگر در آن زمان مبلغ ناخالص اوراق بدهی یا ابزارهای بازار پول، یا مبلغ خالص اوراق بهادار در دست انتشار قابل محاسبه نباشد.

۳. یک کشور عضو می‌تواند از اعمال بندهای ۱ و ۲ به شرح زیر معاف شود:

الف. اوراق بهادار قابل انتقال و ابزارهای بازار پول منتشرشده یا تضمین شده توسط یک کشور عضو یا مراجع محلی آن؛

ب. اوراق بهادار قابل انتقال و ابزارهای بازار پول منتشرشده یا تضمین شده توسط یک کشور ثالث؛

پ. اوراق بهادار قابل انتقال و ابزار بازار پول منتشرشده توسط یک ارگان بین‌المللی عمومی که یک یا چند کشور عضو به آن تعلق دارند؛

ت. سهام در اختیار یک «UCITS» در سرمایه‌شرکتی که رسماً در کشور ثالثی که هلدینگ‌های خود را عمدتاً در اوراق بهادار ناشری سرمایه‌گذاری می‌کند که دارای دفاتر ثبت شده در آن کشور هستند به ثبت رسیده و در مواردی که طبق قانون مصوب آن کشور چنین دارایی‌ای نشان‌دهنده تنها طریقی باشد که «UCITS» می‌تواند در اوراق بهادار ناشر آن کشور سرمایه‌گذاری کند، یا

ث. سهام در اختیار یک شرکت سرمایه‌گذاری یا شرکت‌های سرمایه‌گذاری در سرمایه‌شرکت‌های تابعه‌ای که فقط فعالیت مدیریت، مشاوره یا بازاریابی در کشوری که شرکت تابعه در آن تأسیس شده است را در رابطه با خرید مجدد واحدها منحصراً به درخواست دارندگان واحد یا به نمایندگی از طرف آن یا آن‌ها دنبال می‌کنند.



استثنای اشاره شده در نکته (ت) از زیربند اول از این بند باید فقط در صورتی اعمال شود که شرکت متعلق به کشور ثالث در سیاست‌های سرمایه‌گذاری خود حدود مندرج در مواد ۵۲ و ۵۵ و در بندهای ۱ و ۲ این ماده را رعایت می‌کند. در صورت عبور از حدود مقرر در مواد ۵۲ و ۵۵، ماده ۵۷ باید با اعمال تغییرات لازم اعمال شود.

## ماده ۵۷

۱. «UCITS» هنگام بکارگیری حقوق پذیره‌نویسی اوراق بهادار قابل انتقال یا ابزارهای بازار پولی که بخشی از دارایی‌های آن‌ها است، ملزم به رعایت حدود مندرج در این فصل نیست. ضمن حصول اطمینان از رعایت اصل توزیع ریسک، کشورهای عضو می‌توانند به «UCITS» ای که به تازگی مجوز دریافت کرده است اجازه بدهند از مواد ۵۲ تا ۵۵ به مدت شش ماه پس از تاریخ مجوز خود عدول کند.
۲. در صورت عبور از محدودیت اشاره شده در بند ۱ به دلایلی خارج از کنترل یک «UCITS» یا در نتیجه استفاده از حقوق پذیره‌نویسی، آن «UCITS» باید اصلاح آن شرایط را با در نظر گرفتن منافع دارندگان واحد خود به عنوان یک هدف مقدم<sup>(۱)</sup> برای معاملات فروش خود اتخاذ کند.

## فصل هشتم ساختارهای اصلی-فرعی

### بخش ۱ دامنه شمول و موافقت رسمی

#### ماده ۵۸

۱. «UCITS» فرعی<sup>(۱)</sup>، یک «UCITS» یا یک بخش سرمایه‌گذاری آن است که با معافیت از ماده (۲) الف، مواد ۵۰، ۵۲ و ۵۵ و ماده ۵۶ (۲) پ، مجاز به سرمایه‌گذاری حداقل ۸۵٪ از دارایی آن در واحدهای «UCITS» دیگر یا بخش سرمایه‌گذاری آن «UCITS» اصلی<sup>(۲)</sup> می‌باشد.
۲. یک «UCITS» فرعی می‌تواند تا ۱۵٪ از دارایی‌های خود را در یک یا چند مورد زیر در اختیار داشته باشد:

- الف. دارایی‌های نقدشونده جنبی مطابق با زیربند دوم از ماده ۵۰ (۲)؛
  - ب. ابزارهای مشتقه مالی، که مطابق با ماده ۵۰ (۱) چ و ماده ۵۱ (۲) و (۳) می‌توانند فقط در راستای پوشش ریسک<sup>(۳)</sup> استفاده شوند؛
  - پ. اموال منقول و غیرمنقولی که برای ادامه کامل فعالیت ضروری هستند، در صورتی که «UCITS» فرعی یک شرکت سرمایه‌گذاری باشد.
- در راستای رعایت ماده ۵۱ (۳)، «UCITS» فرعی باید حدود ریسک کلی مربوط به ابزارهای مشتقه مالی خود را به وسیله ترکیب حدود ریسک مستقیم خود طبق نکته (ب) زیربند اول با هر یک از موارد زیر محاسبه کند:
- الف. حدود ریسک واقعی ابزارهای مشتقه مالی «UCITS» اصلی، متناسب با سرمایه‌گذاری

---

۱. Feeder  
۲. Master  
۳. Hedging

«UCITS» فرعی در «UCITS» اصلی، یا

ب. حداکثر ریسک کلی بالقوه ابزارهای مشتقه مالی «UCITS» اصلی مقرر در قواعد صندوق «UCITS» اصلی یا ابزارهای مشارکت متناسب با سرمایه‌گذاری «UCITS» فرعی در «UCITS» اصلی.

۳. «UCITS» اصلی، یک «UCITS» یا یک بخش سرمایه‌گذاری آن است که:

الف. در بین دارندگان واحد خود حداقل یک «UCITS» فرعی دارد؛

ب. خودش یک «UCITS» فرعی نیست و

پ. مالک واحدهای «UCITS» فرعی نیست.

۴. معافیت‌های زیر بر «UCITS» اصلی اعمال می‌شود:

الف. اگر یک «UCITS» اصلی دارای حداقل دو «UCITS» فرعی به عنوان دارندگان واحد باشد، ماده (۲) الف و ماده ۳ ب) نباید اعمال شوند و به «UCITS» اصلی این حق انتخاب داده شود که سرمایه از سایر سرمایه‌گذاران جذب کند یا جذب نکند؛

ب. اگر یک «UCITS» اصلی در کشور عضو دیگری غیر از کشوری که در آن تأسیس شده است و فقط یک یا چند «UCITS» فرعی در آن کشور عضو دارد سرمایه از عموم جذب نکند، فصل یازدهم و زیربند دوم از ماده ۱۰۸ (۱) نباید اعمال شود.

## ماده ۵۹

۱. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که سرمایه‌گذاری «UCITS» فرعی در «UCITS» اصلی معین که از حد مجاز طبق ماده ۵۵ (۱) برای سرمایه‌گذاری‌ها در سایر «UCITS» عبور می‌کند، مشمول موافقت رسمی قبلی از سوی مراجع ذیصلاح کشور عضو «UCITS» فرعی خواهد بود.

۲. «UCITS» فرعی باید ظرف ۱۵ روز کاری پس از ارسال پرونده کامل، مطلع شود که آیا مراجع ذیصلاح سرمایه‌گذاری «UCITS» فرعی را در «UCITS» اصلی تأیید کرده‌اند یا خیر.

۳. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» فرعی باید موافقت رسمی را اعلام کنند اگر «UCITS» فرعی، شرکت سپرده‌گذاری و حسابرس آن و همچنین «UCITS» اصلی، تمامی الزامات مندرج در این فصل را رعایت کرده باشند. در این راستا، «UCITS» فرعی باید اسناد و مدارک زیر را به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ خود ارائه دهد:
- الف. قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت «UCITS» فرعی و «UCITS» اصلی؛
- ب. امیدنامه و اطلاعات اصلی سرمایه‌گذار اشاره شده در ماده ۷۸ در خصوص «UCITS» فرعی و اصلی؛
- پ. موافقت‌نامه بین «UCITS» فرعی و اصلی یا قوانین داخلی انجام کسب و کار<sup>(۱)</sup> اشاره شده در ماده ۶۰(۱)؛
- پ. در صورت لزوم، اطلاعاتی که باید به دارندگان واحدهای اشاره شده در ماده ۶۴(۱) ارائه شود؛
- ت. اگر «UCITS» اصلی و «UCITS» فرعی شرکت‌های سپرده‌گذاری مختلفی داشته باشند، موافقت‌نامه اشتراک‌گذاری اطلاعات اشاره شده در ماده ۶۱(۱) بین شرکت‌های سپرده‌گذاری مربوطه و
- ث. اگر «UCITS» اصلی و «UCITS» فرعی حسابرس‌های مختلف داشته باشند، موافقت‌نامه اشتراک‌گذاری اطلاعات اشاره شده در ماده ۶۲(۱) بین حسابرسان مربوطه.
- در مواردی که «UCITS» فرعی در یک کشور عضو غیر از کشور مبدأ «UCITS» اصلی تأسیس شده باشد، «UCITS» فرعی نیز باید از سوی مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» گواهی ارائه دهد که «UCITS» اصلی یک «UCITS» یا یک بخش سرمایه‌گذاری آن است، که شرایط تعیین شده در ماده ۵۸(۳)(ب) و (پ) را رعایت می‌کند. اسناد و مدارک باید توسط «UCITS» فرعی به زبان رسمی یا یکی از زبان‌های رسمی کشور مبدأ «UCITS» فرعی یا به زبان تأییدشده از سوی مراجع ذی صلاح آن ارائه شود.

۱. Internal Conduct of Business Rules

## بخش ۲ مقررات مشترک برای «UCITS» فرعی و اصلی

### ماده ۶۰

۱. کشورهای عضو باید «UCITS» اصلی را ملزم کنند تا اسناد و مدارک و اطلاعاتی را در اختیار «UCITS» فرعی قرار دهد که «UCITS» فرعی نیاز دارد تا به الزامات مندرج در این دستورالعمل عمل کند. در این راستا، «UCITS» فرعی باید با «UCITS» اصلی به توافق برسند. تا زمانی که موافقت‌نامه اشاره شده در بند اول لازم‌الاجرا نشده باشد، «UCITS» فرعی نباید بیش از حد مجاز طبق ماده ۵۵(۱) در واحدهای «UCITS» اصلی سرمایه‌گذاری کند. این موافقت‌نامه باید در صورت درخواست و به صورت رایگان، در اختیار تمامی دارندگان واحد قرار گیرد.
- در شرایطی که هم «UCITS» اصلی و هم فرعی توسط یک شرکت مدیریتی اداره می‌شوند، موافقت‌نامه می‌تواند با قوانین داخلی انجام کسب‌وکار جایگزین شود به نحوی که از پیروی از الزامات تعیین شده در این بند اطمینان حاصل شود.
۲. «UCITS» اصلی و فرعی باید برای هماهنگی زمان‌بندی محاسبه و انتشار ارزش خالص دارایی خود به منظور احتراز از زمان‌بندی بازار در واحدهای خود تدابیر مناسب اتخاذ کنند و از فرصت‌های آربیتراژی<sup>(۱)</sup> جلوگیری کنند.
۳. بدون نقض ماده ۸۴، اگر یک «UCITS» اصلی موقتاً خرید مجدد، بازخرید یا پذیره‌نویسی واحدهای خود را چه بنابر اقدام خود چه بنابر درخواست مراجع ذی‌صلاح خود تعلیق کند، هر یک از «UCITS»‌های فرعی آن مجاز به تعلیق خرید مجدد، بازخرید یا پذیره‌نویسی واحدهای خود علی‌رغم شرایط مندرج در ماده ۸۴(۲) در دوره زمانی مشابه با «UCITS» اصلی خواهد بود.

۱. Arbitrage Opportunities

۴. در صورت انحلال یک «UCITS» اصلی، «UCITS» فرعی نیز باید منحل شود، مگر این که مراجع ذی صلاح کشور عضو موارد زیر را تأیید کنند:

الف. سرمایه‌گذاری حداقل ۸۵٪ از دارایی‌های «UCITS» فرعی در واحدهای «UCITS» اصلی دیگر، یا

ب. اصلاح قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت آن به این منظور که «UCITS» فرعی بتواند به یک «UCITS» که «UCITS» فرعی نیست تبدیل شود.

بدون نقض مقررات ملی خاص در رابطه با انحلال اجباری<sup>(۱)</sup>، انحلال یک «UCITS» اصلی نباید زودتر از سه ماه پس از این که «UCITS» اصلی به تمامی دارندگان واحد خود و مراجع ذی صلاح کشور عضو مبدأ «UCITS» فرعی در خصوص تصمیم الزام‌آور منحل شدن اطلاع‌رسانی کرده باشد انجام شود.

۵. اگر یک «UCITS» اصلی با «UCITS» دیگری ادغام شود یا به دو یا چند «UCITS» تقسیم شود، «UCITS» فرعی باید منحل شود، مگر این که مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» فرعی به «UCITS» فرعی اجازه بدهند که:

الف. همچنان یک «UCITS» فرعی از «UCITS» اصلی یا «UCITS» دیگری باشد که حاصل ادغام یا تقسیم «UCITS» اصلی است؛

ب. حداقل ۸۵٪ از دارایی‌های خود را در واحدهای یک «UCITS» اصلی دیگر سرمایه‌گذاری کرده باشد که حاصل ادغام یا تقسیم نیست، یا

پ. قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت خود را اصلاح کرده باشد تا به یک «UCITS» تبدیل شود که «UCITS» فرعی نباشد.

هیچ‌گونه ادغام و تقسیم یک «UCITS» اصلی نباید اجرایی شود، مگر این که «UCITS» اصلی تمامی اطلاعات اشاره شده در ماده ۴۳ یا قابل مقایسه با آنچه در ماده ۴۳ اشاره شده را تا ۶۰ روز قبل از تاریخ قطعی پیشنهادی، به تمام دارندگان واحد خود و مراجع ذی صلاح کشورهای

۱. Compulsory Liquidation

عضو مبدأ «UCITS» فرعی خود ارائه دهد.

اگر مراجع ذیصلاح کشور مبدأ «UCITS» فرعی پیرو زیربند اول (الف) موافقت کرده باشند، «UCITS» اصلی باید به «UCITS» فرعی امکان دهد که قبل از اجرایی شدن ادغام یا تقسیم «UCITS» اصلی تمام واحدهای «UCITS» اصلی را خرید مجدد یا بازخرد کند.

۶. کمیسیون می‌تواند با استفاده از اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۱۱۲ الف تدابیری را اتخاذ کند که موارد زیر را مشخص می‌کنند:

الف. محتوای موافقت‌نامه یا ضوابط داخلی انجام کسب و کار اشاره شده در بند ۱؛

ب. کدام تدابیر اشاره شده در بند ۲ مناسب تلقی می‌شوند و

پ. رویه‌هایی برای موافقت‌های رسمی مورد نیاز پیرو بندهای ۴ و ۵ در صورت انحلال، ادغام یا تقسیم یک «UCITS» اصلی.

۷. به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای تعیین شرایط کاربرد اقدامات تفویضی مصوب کمیسیون در خصوص موافقت‌نامه، تدابیر و رویه‌های اشاره شده در بند ۶ را تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در بند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

### بخش ۳

## شرکت‌های سپرده‌گذاری و حساب‌برسان

### ماده ۶۱

۱. کشورهای عضو باید الزام نمایند، اگر «UCITS» اصلی و فرعی دارای شرکت‌های سپرده‌گذاری مختلف باشند، این شرکت‌های سپرده‌گذاری برای حصول اطمینان از انجام وظایف هر دو شرکت سپرده‌گذاری، موافقت‌نامه اشتراک‌گذاری اطلاعات را منعقد کنند.

«UCITS» فرعی تا زمانی که چنین توافقی اجرایی نشده باشد، نباید در واحدهای «UCITS» اصلی سرمایه‌گذاری کند.

در مواردی که آن‌ها به الزامات مندرج در این فصل عمل می‌کنند، نه شرکت سپرده‌گذاری «UCITS» اصلی و نه شرکت سپرده‌گذاری «UCITS» فرعی ای نباید مقرراتی را نقض کنند که افشا اطلاعات را محدود می‌کنند یا مربوط به حفاظت از داده‌ها هستند، در مواردی که چنین قوانینی در یک قرارداد یا در یک قانون، مقررات یا موازین اداری مقرر شده باشند. رعایت مقررات نباید هیچ‌گونه مسئولیتی را برای شرکت سپرده‌گذاری یا هر شخص دیگری که به نمایندگی از طرف وی اقدام می‌کند ایجاد نماید.

کشورهای عضو «UCITS» فرعی یا در صورت لزوم، شرکت مدیریتی «UCITS» فرعی را ملزم می‌کنند تا متعهد شوند که هرگونه اطلاعات در خصوص «UCITS» اصلی که برای تکمیل تکالیف شرکت سپرده‌گذاری «UCITS» فرعی لازم است را در اختیار شرکت سپرده‌گذاری «UCITS» فرعی قرار دهد.

۲. شرکت سپرده‌گذاری «UCITS» اصلی باید فوراً مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» اصلی، «UCITS» فرعی یا در صورت لزوم، شرکت مدیریتی و شرکت سپرده‌گذاری «UCITS» فرعی را در مورد هرگونه بی‌نظمی که در رابطه با «UCITS» اصلی شناسایی می‌کند که تأثیر منفی بر «UCITS» فرعی محسوب می‌شوند مطلع سازد.

۳. کمیسیون می‌تواند با استفاده از اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۱۱۲ الف، تدابیر دیگری برای مشخص کردن موارد زیر اتخاذ کند:

الف. خصوصیتی که باید در موافقت‌نامه اشاره شده در بند ۱ درج شود و

ب. انواع بی‌نظمی‌های اشاره شده در بند ۲ که تأثیر منفی بر «UCITS» فرعی محسوب می‌شوند.

۴. به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای تعیین شرایط کاربرد اقدامات تفویضی مصوب کمیسیون در مورد موافقت‌نامه، تدابیر و انواع بی‌نظمی‌های اشاره شده در بند ۳ را تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از



مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۶۲

۱. کشورهای عضو «UCITS» اصلی و فرعی که دارای حساب‌رسان مختلفی باشند را ملزم می‌کنند تا این حساب‌رسان برای حصول اطمینان از انجام وظایف هر دو حساب‌رسان از جمله ترتیبات اتخاذ شده برای عمل به الزامات بند ۲، موافقت‌نامه‌های اشتراک‌گذاری اطلاعات را منعقد کنند.

«UCITS» فرعی تا زمانی که چنین موافقت‌نامه‌ای لازم‌الاجرا نشده باشد، نباید در واحدهای «UCITS» اصلی سرمایه‌گذاری کند.

۲. حساب‌رسان «UCITS» فرعی در گزارش حساب‌رسی خود باید گزارش حساب‌رسی «UCITS» اصلی را در نظر بگیرد. اگر «UCITS» فرعی و اصلی دارای سال‌های مالی مختلف باشند، حساب‌رسان «UCITS» اصلی باید گزارش موردی در خصوص آخرین روز «UCITS» فرعی ارائه دهد. حساب‌رسان «UCITS» فرعی به ویژه باید گزارش هرگونه نقض مقررات مشهود در گزارش حساب‌رسی «UCITS» اصلی و در خصوص تأثیر آن‌ها بر «UCITS» فرعی را ارائه دهد.

۳. در مواردی که آن‌ها به الزامات مندرج در این فصل عمل می‌کنند، حساب‌رسان «UCITS» اصلی و «UCITS» فرعی نباید قوانینی را که افشا اطلاعات را محدود می‌کنند یا مربوط به حفاظت از داده‌ها هستند نقض کنند جایی که این چنین قوانینی در یک قرارداد یا یک قانون، مقررات یا موازین اداری مقرر شده است. مطابقت با این مقررات نباید هیچ‌گونه مسئولیتی را برای حساب‌رسان یا شخصی که به نمایندگی از طرف وی اقدام می‌کند ایجاد نماید.

۴. کمیسیون می‌تواند با استفاده از اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۱۱۲ الف، تدابیری اتخاذ کند که محتوای موافقت‌نامه اشاره شده در زیربند اول از بند ۱ را مشخص می‌کنند.

## بخش ۴ اطلاعات الزامی و بازاریابی «UCITS» فرعی

### ماده ۶۳

۱. کشورهای عضو باید الزام نمایند امیدنامه «UCITS» فرعی علاوه بر اطلاعات مقرر، دارای اطلاعات زیر نیز باشد:
  - الف. یک اظهارنامه<sup>(۱)</sup> مبنی بر این که «UCITS» فرعی یک «UCITS» فرعی از یک «UCITS» اصلی است و به این ترتیب ۸۵٪ یا بیشتر دارایی‌های خود را به طور دائم در واحدهای «UCITS» اصلی سرمایه‌گذاری می‌کند؛
  - ب. هدف و سیاست سرمایه‌گذاری، از جمله پروفایل ریسک و این که آیا عملکرد «UCITS» فرعی و اصلی یکسان است یا خیر، یا تا چه میزان و به چه دلایلی متفاوتند، از جمله شرح سرمایه‌گذاری صورت گرفته مطابق با ماده ۵۸(۲)؛
  - پ. شرح مختصری از «UCITS» اصلی، سازمان‌دهی آن، هدف و سیاست سرمایه‌گذاری آن، از جمله پروفایل ریسک و اعلام چگونگی دستیابی به امیدنامه «UCITS» اصلی؛
  - پ. خلاصه‌ای از موافقت‌نامه منعقدشده بین «UCITS» فرعی و «UCITS» اصلی یا خلاصه‌ای از ضوابط داخلی کسب‌وکار پیرو ماده ۶۰(۱)؛
  - ت. اینکه چگونه دارندگان واحد می‌توانند اطلاعات بیشتری در خصوص «UCITS» اصلی و موافقت‌نامه منعقد شده بین «UCITS» فرعی و «UCITS» اصلی را پیرو ماده ۶۰(۱) به دست آورند؛
  - ث. شرح تمامی حق‌الزحمه‌ها یا جبران هزینه‌های قابل پرداخت توسط «UCITS» فرعی به موجب سرمایه‌گذاری در واحدهای «UCITS» اصلی و همچنین مجموع هزینه‌های<sup>(۲)</sup> «UCITS» فرعی و «UCITS» اصلی و

۱. Declaration

۲. Aggregate Charges

- ج. تشریح تاثیرات مالیاتی<sup>(۱)</sup> سرمایه‌گذاری در «UCITS» اصلی برای «UCITS» فرعی.
۲. علاوه بر اطلاعات ارائه شده، گزارش سالانه «UCITS» فرعی باید شامل اظهاریه‌ای در خصوص مجموع هزینه‌های «UCITS» فرعی و «UCITS» اصلی باشد.
- گزارشات سالانه و شش ماهه «UCITS» فرعی باید مشخص کند که چگونه می‌توان به گزارش سالانه و شش ماهه «UCITS» اصلی دست یافت.
۳. علاوه بر الزامات مندرج در مواد ۷۴ و ۸۲، «UCITS» فرعی باید امیدنامه، اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار اشاره شده در ماده ۷۸ و هرگونه اصلاحیه در آن و همچنین گزارشات سالانه و شش ماهه «UCITS» اصلی را به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ خود ارسال کند.
۴. «UCITS» فرعی باید در هرگونه ابلاغیه‌های بازاریابی مربوطه اعلام کند که ۸۵٪ یا بیشتر دارایی‌های خود را به طور دائم در واحدهای چنین «UCITS» اصلی سرمایه‌گذاری می‌کند.
۵. یک رونوشت کاغذی از امیدنامه و گزارش سالانه و شش ماهه «UCITS» اصلی باید توسط «UCITS» فرعی در صورت درخواست و به طور رایگان به سرمایه‌گذاران تحویل گردد.

## بخش ۵

### تبدیل «UCITS» موجود به «UCITS» فرعی و تغییر «UCITS» اصلی

#### ماده ۶۴

۱. کشورهای عضو باید الزام نمایند یک «UCITS» فرعی که در حال حاضر فعالیت‌های خود را به عنوان یک «UCITS» دنبال می‌کند، از جمله فعالیت‌های یک «UCITS» فرعی از یک «UCITS» اصلی، اطلاعات زیر را به دارندگان واحد خود ارائه نماید:
- الف. اظهاریه‌ای مبنی بر این که مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» فرعی، سرمایه‌گذاری

۱. Tax Implications

«UCITS» فرعی در واحدهای چنین «UCITS» اصلی را تأیید کرده‌اند؛

ب. اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار اشاره شده در ماده ۷۸ در باب «UCITS» فرعی و اصلی؛  
پ. تاریخی که «UCITS» فرعی باید سرمایه‌گذاری در «UCITS» اصلی را شروع کند یا اگر قبلاً در آن سرمایه‌گذاری کرده باشد، تاریخی که سرمایه‌گذاری آن از حد مجاز طبق ماده ۵۵ (۱) فراتر خواهد رفت و

ت. اظهاریه‌ای مبنی بر این که دارندگان واحد حق دارند ظرف ۳۰ روز درخواست خرید مجدد یا بازخرید واحدهای خود را بدون هیچ‌گونه هزینه دیگری غیر از آنچه توسط «UCITS» برای تأمین هزینه‌های عدم سرمایه‌گذاری دریافت شده است را ارائه بدهند؛ این حق باید از لحظه‌ای که «UCITS» فرعی اطلاعات اشاره شده در این بند را ارائه می‌دهد، لازم‌الاجرا شود.  
این اطلاعات باید حداقل ۳۰ روز قبل از تاریخ اشاره شده در نکته (پ) از زیربند اول ارائه شود.

۲. در صورتی که «UCITS» فرعی مطابق با ماده ۹۳ مطلع شده باشد، اطلاعات اشاره شده در بند ۱ باید به زبان رسمی یا یکی از زبان‌های رسمی کشور میزبان «UCITS» فرعی یا به زبان مورد تأیید مراجع ذی صلاح آن ارائه شود. «UCITS» فرعی مسئول ترجمه خواهد بود. این ترجمه باید وفادارانه محتوای نسخه اصلی را منعکس کند.

۳. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که «UCITS» فرعی قبل از سپری شدن دوره ۳۰ روزه اشاره شده در زیربند دوم از بند ۱، فراتر از حد مجاز طبق ماده ۵۵ (۱) در واحدهای «UCITS» اصلی سرمایه‌گذاری نمی‌کند.

۴. کمیسیون می‌تواند با استفاده از اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۱۱۲ الف تدابیری اتخاذ کند که موارد زیر را تصریح می‌کنند:

الف. قالب و نحوه ارائه اطلاعات اشاره شده در بند ۱، یا

ب. در صورتی که «UCITS» فرعی تمام یا بخش‌هایی از دارایی خود را در عوض واحدها به «UCITS» اصلی منتقل کند، رویه ارزیابی و حسابرسی چنین سهمی در نوع و نقش شرکت سپرده‌گذاری «UCITS» فرعی در آن فرآیند.

۵. به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان تقاضانامه‌ای که اطلاعات در آن ارائه می‌شود، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای تعیین شرایط تقاضانامه اقدامات تفویضی مصوب کمیسیون در خصوص قالب و نحوه اطلاعات ارائه شده و رویه اشاره شده در بند ۴ را تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## بخش ۶

### الزامات و مراجع ذی صلاح

#### ماده ۶۵

۱. «UCITS» فرعی باید بر فعالیت «UCITS» اصلی به طور مؤثر نظارت کند. در اجرای این الزام، «UCITS» فرعی می‌تواند بر اطلاعات و اسناد دریافتی از «UCITS» اصلی یا در صورت لزوم، شرکت مدیریتی، شرکت سپرده‌گذاری و حسابرس خود تکیه کند، مگر این که دلیلی برای تردید در صحت آن‌ها وجود داشته باشد.

۲. در مواردی که در رابطه با سرمایه‌گذاری در واحدهای «UCITS» اصلی، کارمزد توزیع، حق‌العمل<sup>(۱)</sup> یا سایر سودهای پولی توسط «UCITS» فرعی دریافت می‌شود، شرکت مدیریتی یا هر شخصی که به نمایندگی از طرف «UCITS» فرعی یا شرکت مدیریتی «UCITS» فرعی عمل می‌کند، باید این منابع را به دارایی‌های «UCITS» فرعی واریز کند.

#### ماده ۶۶

۱. «UCITS» اصلی باید بلافاصله هویت هر «UCITS» فرعی که در واحدهای آن سرمایه‌گذاری

۱. Commission

می‌کند را به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ خود اطلاع دهد. اگر «UCITS» اصلی و فرعی در کشورهای عضو مختلف تأسیس شده باشند، مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» اصلی باید بلافاصله مراتب چنین سرمایه‌گذاری را به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» فرعی اطلاع دهند.

۲. «UCITS» اصلی نباید برای سرمایه‌گذاری «UCITS» فرعی در واحدهای خود یا خروج سرمایه آن کارمزدهای پذیره‌نویسی یا بازخرید دریافت کند.

۳. «UCITS» اصلی باید از دسترس‌پذیری به موقع تمامی اطلاعاتی که مطابق با این دستورالعمل، سایر قوانین اتحادیه اروپا، قانون ملی حاکم، قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت درخواست شده است برای «UCITS» فرعی یا در صورت لزوم شرکت مدیریتی و برای مراجع ذی صلاح، شرکت سپرده‌گذاری و حسابرس «UCITS» فرعی اطمینان حاصل کند.

## ماده ۶۷

۱. اگر «UCITS» اصلی و فرعی در یک کشور عضو تأسیس شده باشند، مراجع ذی صلاح بلافاصله باید هرگونه تصمیم، اقدام، مشاهده عدم رعایت شرایط این فصل یا هرگونه اطلاعات گزارش شده پیرو ماده ۱۰۶(۱) در مورد «UCITS» اصلی یا در صورت لزوم، شرکت مدیریتی، شرکت سپرده‌گذاری یا حسابرس آن را به «UCITS» فرعی اطلاع دهند.

۲. اگر «UCITS» اصلی و «UCITS» فرعی در کشورهای عضو مختلف تأسیس شده باشند، مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» اصلی باید بلافاصله هرگونه تصمیم، اقدام، مشاهده عدم رعایت شرایط این فصل یا اطلاعات گزارش شده پیرو ماده ۱۰۶(۱) در مورد «UCITS» اصلی یا در صورت لزوم، شرکت مدیریتی، شرکت سپرده‌گذاری یا حسابرس آن را به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» فرعی ابلاغ کنند. آنگاه مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» فرعی باید بلافاصله «UCITS» فرعی را مطلع سازند.

## فصل نهم الزامات مربوط به اطلاعاتی که باید به سرمایه‌گذاران ارائه شود

### بخش ۱ انتشار امیدنامه و گزارش‌های دوره‌ای

#### ماده ۶۸

۱. یک شرکت سرمایه‌گذاری برای هر یک از صندوق‌های مشترکی که مدیریت می‌کند، یک شرکت مدیریتی باید موارد زیر را منتشر کند:
  - الف. امیدنامه؛
  - ب. گزارش سالانه برای هر سال مالی و
  - پ. گزارش شش ماهه که شش ماه اول سال مالی را پوشش می‌دهد.
۲. گزارشات سالانه و شش ماهه باید در مواعد مقرر زیر، از زمان پایان دوره‌ای که به آن مربوط هستند، منتشر شوند:
  - الف. چهار ماه در مورد گزارش سالانه، یا
  - ب. دو ماه در مورد گزارش شش ماهه.

#### ماده ۶۹

۱. در امیدنامه باید اطلاعات لازم برای سرمایه‌گذاران درج شود تا بتوانند در مورد سرمایه‌گذاری مطرح شده و به ویژه ریسک‌های همراه آن‌ها قضاوت آگاهانه‌ای انجام دهند. امیدنامه باید، مستقل از ابزارهای سرمایه‌گذاری شده، شامل یک توضیح شفاف و قابل فهم از پروفایل ریسک صندوق باشد. امیدنامه باید شامل موارد زیر باشد:

الف. جزئیات سیاست به‌روزشده حق‌الزحمه، از جمله و نه محدود به، توضیحی از نحوه محاسبه حق‌الزحمه و مزایا، مشخصات افراد مسئول برای اعطای حق‌الزحمه و مزایا از جمله تشکیل کمیته حق‌الزحمه، در صورت وجود چنین کمیته‌ای، یا

ب. خلاصه‌ای از سیاست حق‌الزحمه و گزارشی مبنی بر این که جزئیات سیاست به‌روزشده حق‌الزحمه، شامل و نه محدود به توضیحی در خصوص نحوه محاسبه حق‌الزحمه و مزایا، هویت افراد مسئول برای اعطای حق‌الزحمه و مزایا، از جمله ترکیب کمیته پاداش در صورت وجود چنین کمیته‌ای، از طریق وب‌سایت—از جمله ارجاع به آن وب‌سایت—در دسترس است و این که یک رونوشت کاغذی در صورت درخواست به طور رایگان در اختیار قرار خواهد گرفت.

۲. امیدنامه باید حداقل شامل اطلاعات ارائه شده باشد، چون این اطلاعات از قبل در قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت ضمیمه امیدنامه مطابق با ماده (۱)۷۱ نمی‌آید.

۳. گزارش سالانه باید شامل یک ترانزنامه<sup>(۱)</sup> یا صورت‌داری‌ها و بدهی‌ها، یک گزارش دقیق سود و هزینه برای سال مالی، یک گزارش از فعالیت‌های سال مالی و سایر اطلاعات ارائه شده و همچنین هرگونه اطلاعات قابل توجه باشد که سرمایه‌گذاران را قادر خواهد ساخت تا در مورد توسعه فعالیت‌های «UCITS» و نتایج آن قضاوت آگاهانه داشته باشند.  
گزارش سالانه باید شامل موارد زیر نیز باشد:

الف. مبلغ کل حق‌الزحمه سال مالی، شامل حق‌الزحمه ثابت و متغیر پرداخت شده توسط شرکت مدیریتی و توسط شرکت سرمایه‌گذاری به کارکنان آن و تعداد ذی‌نفعان و در صورت لزوم، هر مبلغی که مستقیماً توسط خود «UCITS» پرداخت می‌شود، از جمله کارمزد عملکرد؛

ب. مبلغ کل حق‌الزحمه تفکیک شده بنابر دسته‌های کارمندان یا دیگر اعضای کارکنان به شرح اشاره شده در ماده ۱۴ الف (۳)؛

پ. شرحی از نحوه محاسبه حق‌الزحمه و مزایا؛

۱. Balance-Sheet



- پ. نتیجه بررسی‌های اشاره شده در بندهای (پ) و (ت) از ماده ۱۴ ب(۱) از جمله هرگونه بی‌نظمی‌ای که رخ داده است؛
- ت. تغییرات اساسی در خط مشی اتخاذ شده حق الزحمه.
۴. گزارش شش ماهه باید حداقل شامل اطلاعات ارائه شده باشد. در مواردی که «UCITS» سود پرداختنی میان دوره‌ای<sup>(۱)</sup> را پرداخت کرده باشد یا پیشنهاد پرداخت آن‌ها را داده باشد، اعداد و ارقام باید نتایج پس از کسر مالیات برای شش ماهه مربوطه و سود پرداختنی میان دوره‌ای پرداخت شده یا مطرح شده را نشان دهند.
۵. به منظور حصول اطمینان از هماهنگ‌سازی یکپارچه این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی برای تعیین مفاد مربوط به محتوای امیدنامه، گزارش سالانه و گزارش شش ماهه و فرمت آن اسناد را تدوین نماید.
- اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

## ماده ۷۰

۱. در امیدنامه باید مشخص شود که «UCITS» مجاز به سرمایه‌گذاری در کدام دسته از دارایی‌ها است. در امیدنامه باید ذکر شود که اگر معاملات در ابزارهای مشتقه مالی مجاز است، در این صورت باید شامل اعلامیه واضح مبنی بر این که آیا این عملیات را می‌توان با هدف پوشش ریسک یا با هدف تحقق اهداف سرمایه‌گذاری انجام داد و نتیجه احتمالی استفاده از ابزارهای مشتقه مالی در پروفایل ریسک چیست.
۲. هرگاه یک «UCITS» به طور کلی در هر دسته از دارایی‌های تعریف شده در ماده ۵۰ غیر از اوراق بهادار قابل انتقال یا ابزارهای بازار پول سرمایه‌گذاری کند، یا در مواردی که یک «UCITS» شاخص سهام یا اوراق بدهی مطابق با ماده ۵۳ تکرار می‌کند امیدنامه آن و در صورت

۱. Interim Dividend

لزوم، اعلامیه‌های بازاریابی باید شامل یک اعلام آشکار باشد که در خصوص سیاست سرمایه‌گذاری جلب توجه کند.

۳. در مواردی که ارزش خالص دارایی یک «UCITS» به دلیل ترکیب پورتنوی یا تکنیک‌های مدیریت پورتنوی نوسان زیادی داشته باشد، امیدنامه و در صورت لزوم، اعلامیه‌های بازاریابی آن باید شامل اعلام آشکاری باشد که به آن مشخصه کمک می‌کند.

۴. بنا به درخواست سرمایه‌گذار، شرکت مدیریتی باید اطلاعات تکمیلی<sup>(۱)</sup> مربوط به حدود کمتی که در مدیریت ریسک «UCITS» اعمال می‌شود، روش‌های انتخاب شده برای این امر و تحول اخیر ریسک‌ها و بازده‌های عمده‌دسته‌های ابزار مالی را نیز ارائه دهد.

## ماده ۷۱

۱. قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت یک شرکت سرمایه‌گذاری باید بخش تفکیک‌ناپذیر امیدنامه را تشکیل دهند و باید به آن ضمیمه شوند.

۲. با این وجود نیاز نیست اسناد اشاره شده در بند ۱ به امیدنامه پیوست شوند مشروط بر این که در آن به سرمایه‌گذار اطلاع داده شود که در صورت درخواست، آن اسناد برای وی ارسال خواهد شد یا از محلی که در هر کشور عضوی که واحدها در آن بازاریابی می‌شوند، می‌تواند با آن‌ها مشورت کند مطلع می‌شود.

## ماده ۷۲

عناصر اصلی امیدنامه باید به روز نگه داشته شود.

### ماده ۷۳

اطلاعات حسابداری ارائه شده در گزارش سالانه باید توسط یک یا چند نفر که طبق قانون صلاحیت حسابرسی حساب‌ها را مطابق با دستورالعمل ۲۰۰۶/۴۳/EC دارند حسابرسی شوند. گزارش حسابرس، شامل هرگونه شرایط احراز<sup>(۱)</sup> باید به طور کامل در گزارش سالانه چاپ شود.

### ماده ۷۴

«UCITS» باید امیدنامه خود و هرگونه اصلاحیه آن و همچنین گزارشات سالانه و شش ماهه خود را به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» ارسال کند. «UCITS» باید در صورت درخواست، این اسناد را در اختیار مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی قرار دهد.

### ماده ۷۵

۱. امیدنامه و آخرین گزارشات منتشرشده سالانه و شش ماهه باید در صورت درخواست و به طور رایگان در اختیار سرمایه‌گذاران قرار گیرد.
۲. امیدنامه می‌تواند در یک ابزار بادوام یا از طریق وبسایت ارائه شود. یک رونوشت کاغذی باید در صورت درخواست و به طور رایگان به سرمایه‌گذاران تحویل داده شود.
۳. گزارشات سالانه و شش ماهه باید به روش تعیین شده در امیدنامه و در اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار اشاره شده در ماده ۷۸ در اختیار سرمایه‌گذاران قرار گیرد. یک رونوشت کاغذی از گزارشات سالانه و شش ماهه در صورت درخواست و به طور رایگان باید به سرمایه‌گذاران تحویل داده شود.
۴. کمیسیون می‌تواند با استفاده از اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۱۱۲ الف، تدابیری اتخاذ کند

۱. Qualifications

که شرایط خاصی که باید هنگام ارائه امیدنامه در یک ابزار بادوام غیر از کاغذ یا از طریق وب‌سایتی که واسط بادوام نیست رعایت گردد.

## بخش ۲ انتشار سایر اطلاعات

### ماده ۷۶

«UCITS» باید قیمت صدور، فروش، خرید مجدد یا بازخرید واحدهای خود را هر بار که صادر می‌کند، می‌فروشد، خرید مجدد می‌کند و بازخرید می‌کند، حداقل دو بار در ماه، به شیوه‌ای مناسب اعلام کند.

با این وجود، مراجع ذی‌صلاح می‌توانند به یک «UCITS» اجازه دهند که تعداد گزارش‌دهی را به یک بار در ماه کاهش دهد، مشروط بر این که چنین کاهش‌ی به منافع دارندگان واحدها ضرر نرساند.

### ماده ۷۷

تمامی اعلامیه‌های بازاریابی به سرمایه‌گذاران باید به وضوح مشخص باشد. اعلامیه‌های بازاریابی باید منصفانه و شفاف بوده و گمراه کننده نباشند. به ویژه، هرگونه ارتباطات بازاریابی متشکل از دعوت به خرید واحدهای «UCITS» ای که حاوی اطلاعات خاصی درباره «UCITS» است نباید هیچ توضیحی در مورد مغایرت یا کاهش اهمیت اطلاعات موجود در امیدنامه و اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار اشاره شده در ماده ۷۸ ارائه دهد. باید نشان دهد که امیدنامه‌ای وجود دارد و این که اطلاعات اصلی سرمایه‌گذار اشاره شده در ماده ۷۸ موجود است. باید مشخص کند که چنین اطلاعات یا اسناد و مدارکی از کجا و به چه زبانی می‌تواند توسط سرمایه‌گذاران یا سرمایه‌گذاران بالقوه بدست آید یا این که چگونه می‌توانند به آن‌ها دسترسی یابند.

## بخش ۳ اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار

### ماده ۷۸

۱. کشورهای عضو باید یک شرکت سرمایه‌گذاری و، برای هر یک از صندوق‌های مشترکی که مدیریت می‌کند، یک شرکت مدیریتی را ملزم کنند که سندی کوتاه حاوی اطلاعات مهم و کلیدی برای سرمایه‌گذاران تدوین کند. از این سند تحت عنوان «اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار»<sup>(۱)</sup> یاد می‌شود. واژه‌های «اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار» باید به وضوح در آن سند، به یکی از زبان‌های اشاره شده در ماده ۹۴(ب) ذکر گردد.
۲. اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار باید شامل اطلاعات مناسبی در مورد مشخصه‌های اصلی «UCITS» مربوطه باشد، که باید در اختیار سرمایه‌گذاران قرار گیرد تا بتوانند به طور منطقی ماهیت و ریسک‌های محصول سرمایه‌گذاری که به آن‌ها پیشنهاد می‌شود را درک کنند و نتیجتاً، تصمیمات سرمایه‌گذاری را آگاهانه اتخاذ کنند.
۳. اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار باید اطلاعاتی در خصوص عناصر اساسی زیر را در رابطه با «UCITS» مربوطه ارائه کند:
  - الف. هویت «UCITS» و مرجع ذی‌صلاح «UCITS»؛
  - ب. شرح مختصری از اهداف سرمایه‌گذاری و خط مشی سرمایه‌گذاری آن؛
  - پ. معرفی عملکرد گذشته یا در صورت لزوم، سناریوهای عملکرد؛
  - ت. هزینه‌ها و مخارج مربوطه و
  - ث. پروفایل ریسک/بازده سرمایه‌گذاری، از جمله راهنمایی و هشدارهای مناسب در رابطه با ریسک‌های مرتبط با سرمایه‌گذاری در «UCITS» مربوطه.
 این عناصر اصلی باید بدون هرگونه ارجاعی به سایر اسناد برای سرمایه‌گذار قابل درک باشند.

۱. Key Investor Information

۴. اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار باید به وضوح مشخص کند که از کجا و چگونه می‌توان اطلاعات دیگر مربوط به سرمایه‌گذاری پیشنهاد شده را به دست آورد، از جمله اما نه محدود به این که از کجا و چگونه می‌توان امیدنامه و گزارش سالانه و شش ماهه را در صورت درخواست و به طور رایگان به دست آورد و زبانی که چنین اطلاعاتی به آن زبان در اختیار سرمایه‌گذاران قرار می‌گیرد.

اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار باید شامل گزارشی باشد در خصوص جزئیات سیاست به‌روز شده حق‌الزحمه، از جمله و نه محدود به، توضیحی درباره نحوه محاسبه حق‌الزحمه و مزایا، مشخصات افرادی مسئول اعطای حق‌الزحمه و مزایایی از جمله تشکیل کمیته حق‌الزحمه، در صورت وجود چنین کمیته‌ای، که از طریق وب‌سایت—از جمله ارجاع به آن وب‌سایت—در دسترس هستند و این که یک نسخه کاغذی در صورت درخواست به طور رایگان در دسترس قرار داده خواهد شد.

۵. اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار باید به طور مختصر و به زبان غیرفنی نوشته شود. باید در یک فرمت رایج تهیه شود، که امکان مقایسه را فراهم کند و باید به روشی ارائه شود که توسط سرمایه‌گذاران خرد<sup>(۱)</sup> قابل درک باشد.

۶. اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار باید بدون تغییرات یا الحاقاتی<sup>(۲)</sup>، به استثنای ترجمه، در تمام کشورهای عضوی که «UCITS» به آن‌ها اعلام شده است واحدهای خود را مطابق با ماده ۹۳ بازاریابی کند، استفاده شود.

۷. کمیسیون باید با استفاده از اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۱۱۲ الف، تدابیری اتخاذ کند که موارد زیر را تعریف می‌کنند:

الف. محتوای دقیق و کامل اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار به شرح اشاره شده در بندهای ۲، ۳ و ۴ که باید به سرمایه‌گذاران ارائه شود؛

ب. محتوای دقیق و کامل اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار که باید در موارد خاص زیر به

۱. Retail Investors

۲. Alterations or Supplements

سرمایه‌گذاران ارائه شود:

- (۱) در خصوص «UCITS» ای که دارای بخش‌های سرمایه‌گذاری مختلف است، اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار که باید در اختیار سرمایه‌گذاران مشترک شده در یک بخش سرمایه‌گذاری خاص قرار داده می‌شود، از جمله نحوه انتقال از یک بخش سرمایه‌گذاری به بخش دیگر و هزینه‌های مربوطه آن،
  - (۲) در خصوص «UCITS» ای که کلاس‌های مختلف سهام را ارائه می‌دهد، اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار در اختیار سرمایه‌گذاران مشترک شده در یک کلاس خاص سهام قرار داده می‌شود،
  - (۳) در خصوص وجوه ساختارهای صندوق، اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار در اختیار سرمایه‌گذاران مشترک شده در یک «UCITS» قرار داده می‌شود، که خود در «UCITS» دیگر یا کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری جمعی دیگر اشاره شده در ماده ۱۵۰ (ث) سرمایه‌گذاری می‌کند،
  - (۴) در خصوص ساختارهای اصلی-فرعی، اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار در اختیار سرمایه‌گذاران مشترک شده در «UCITS» فرعی قرار داده می‌شود،
  - (۵) در خصوص «UCITS» ساختارمند، تحت حمایت سرمایه و سایر «UCITS» های مشابه، اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار در رابطه با مشخصه‌های خاص چنین «UCITS» ای در اختیار سرمایه‌گذاران قرار داده می‌شود و
  - پ. جزئیات خاص فرمت و ارائه اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار به شرح اشاره شده در بند ۵ در اختیار سرمایه‌گذاران قرار داده می‌شود.
۸. به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای تعیین شرایط کاربرد اقدامات تفویضی مصوب کمیسیون مطابق با بند ۷ مربوط به اطلاعات اشاره شده در بند ۳ را تدوین کند.
- اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۷۹

۱. اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار باید متشکل از اطلاعات پیش‌قراردادی<sup>(۱)</sup> باشد. باید منصفانه و شفاف بوده و گمراه‌کننده نباشد. باید با قسمت‌های مرتبط با امیدنامه مطابقت داشته باشد.

۲. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که یک شخص صرفاً براساس اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار، از جمله هرگونه ترجمه آن، متحمل مسئولیت مدنی نمی‌شود، مگر این که گمراه‌کننده، غلط یا مغایر با بخش‌های مرتبط با امیدنامه باشد. اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار باید حاوی یک اخطار شفاف در این خصوص باشد.

## ماده ۸۰

۱. کشورهای عضو باید یک شرکت سرمایه‌گذاری و برای هر یک از صندوق‌های مشترکی که اداره می‌کند، یک شرکت مدیریتی، که «UCITS» را به طور مستقیم یا از طریق شخص حقیقی یا حقوقی دیگری که به نمایندگی از طرف آن اقدام می‌کند و تحت مسئولیت کامل و بدون قید و شرط آن می‌فروشد، ملزم نماید تا اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار در خصوص چنین «UCITS» ای را در زمان مناسب قبل از پذیره‌نویسی مطرح شده واحدها در این «UCITS» در اختیار سرمایه‌گذاران قرار دهد.

۲. کشورهای عضو باید یک شرکت سرمایه‌گذاری و، برای هر یک از صندوق‌های مشترکی که اداره می‌کند، یک شرکت مدیریتی که «UCITS» را به طور مستقیم یا از طریق شخص حقیقی یا حقوقی دیگری که به نمایندگی از طرف آن و تحت مسئولیت کامل و بدون قید و شرط آن اقدام می‌کند به سرمایه‌گذاران نمی‌فروشد را ملزم نمایند که اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار را در اختیار تولیدکنندگان محصول و واسطه‌هایی قرار دهند که در خصوص سرمایه‌گذاری بالقوه در چنین «UCITS» ای یا بنا به درخواست آن‌ها پیشنهاد عرضه محصولات در چنین

۱. Pre-Contractual



«UCITS» ای سرمایه‌گذاران را ترغیب کرده یا به آن‌ها مشاوره می‌دهند. کشورهای عضو باید واسطه‌هایی که در مورد سرمایه‌گذاری بالقوه در «UCITS»، سرمایه‌گذاران را ترغیب کرده و یا به آن‌ها مشاوره می‌دهند، ملزم نمایند تا اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار را در اختیار مشتریان یا مشتریان بالقوه خود قرار دهند.

۳. اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار باید به طور رایگان در اختیار سرمایه‌گذاران قرار گیرد.

### ماده ۸۱

۱. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید به شرکت‌های سرمایه‌گذاری و، برای هر یک از صندوق‌های مشترکی که اداره می‌کنند، به شرکت‌های مدیریتی اجازه دهند تا اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار را در ابزار بادوام یا از طریق یک وب‌سایت ارائه دهند. یک نسخه کاغذی بنا به درخواست و به طور رایگان باید به سرمایه‌گذار تحویل گردد.

علاوه بر این، نسخه به‌روز اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار باید در وب‌سایت شرکت سرمایه‌گذاری یا شرکت مدیریتی در دسترس قرار داده شود.

۲. کمیسیون می‌تواند با استفاده از اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۱۱۲ الف، تدابیری را اتخاذ کند که شرایط خاصی را تعریف می‌کنند که باید هنگام ارائه اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار در یک ابزار بادوام غیر از کاغذ یا از طریق وب‌سایتی که یک ابزار بادوام تشکیل نمی‌دهد رعایت شوند.

### ماده ۸۲

۱. «UCITS» باید اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار خود و هرگونه اصلاحیه آن را به مراجع ذی‌صلاح کشور عضو مبدأ خود ارسال نماید.

۲. عناصر اساسی اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار باید به‌روز نگه داشته شود.

## فصل دهم الزامات کلی «UCITS»

### ماده ۸۳

۱. موارد زیر نباید وام بگیرند:
  - الف. یک شرکت سرمایه‌گذاری؛
  - ب. یک شرکت مدیریتی یا شرکت سپرده‌گذاری که به نمایندگی از طرف یک صندوق مشترک اقدام می‌کند.

با این وجود، یک «UCITS» می‌تواند از طریق وام «اتکایی»<sup>(۱)</sup>، ارزش خارجی را تحصیل کند.
۲. در صورت ابطال بند ۱، یک کشور عضو می‌تواند یک «UCITS» را مجاز به گرفتن وام کند مشروط بر این که این استقراض به شرح زیر باشد:
  - الف. موقت بوده و نشانگر موارد زیر باشد:
    - در مورد یک شرکت سرمایه‌گذاری، بیش از ۱۰٪ از دارایی‌های آن نباشد، یا
    - در مورد یک صندوق مشترک، بیش از ۱۰٪ از ارزش صندوق نباشد، یا
  - ب. امکان تملیک اموال غیرمنقول ضروری برای ادامه مستقیم فعالیت آن را فراهم کرده و در مورد یک شرکت سرمایه‌گذاری بیش از ۱۰٪ از دارایی‌های آن نباشد.

در مواردی که «UCITS» مجاز به دریافت وام طبق بندهای (الف) و (ب) باشد، این وام در کل نباید از بیش از ۱۵٪ از دارایی‌های آن فراتر رود.
۳. به منظور حصول اطمینان از هماهنگ‌سازی پایدار این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای تعیین الزامات این ماده در مورد استقراض تدوین کند. اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از

۱. Back-to-Back Loan

مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

## ماده ۸۴

۱. «UCITS» باید واحدهای خود را به درخواست هر دارنده واحد خرید مجدد یا بازخرید کند.

۲. در صورت معافیت از بند ۱:

الف. «UCITS» می‌تواند، مطابق با قانون ملی حاکم، قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری، خرید مجدد یا بازخرید واحدهای خود را موقتاً معلق کند؛

ب. کشور مبدأ «UCITS» می‌تواند به مراجع ذی‌صلاح خود اجازه دهد که به نفع دارندگان واحد یا عموم مردم دستور تعلیق خرید مجدد یا بازخرید واحدها را بدهد.

تعلیق موقت اشاره شده در بند (الف) از زیربند اول باید فقط در موارد استثنایی مقرر شود که شرایط اقتضاء می‌کند و جایی که تعلیق با توجه به منافع دارندگان واحد قابل دفاع است.

۳. در صورت تعلیق موقت طبق بند ۲(الف)، «UCITS» باید بدون تأخیر تصمیم خود را به مراجع ذی‌صلاح کشور عضو مبدأ خود و به مراجع ذی‌صلاح تمامی کشورهای اعضای که واحدهای خود را در آن‌ها بازاریابی می‌کنند، اعلام نماید.

۴. به منظور حصول اطمینان از هماهنگ‌سازی یکپارچه این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی نظارتی را برای تعیین شرایطی تدوین کند که به محض تصمیم‌گیری برای تعلیق باید پس از تصویب تعلیق موقت خرید مجدد یا بازخرید واحدهای «UCITS» به شرح اشاره شده در بند ۲(الف) رعایت شوند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی نظارتی اشاره شده در زیربند اول مطابق با مواد ۱۰ تا ۱۴ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون تفویض می‌گردد.

### ماده ۸۵

قوانین ارزش‌گذاری دارایی‌ها و قوانین محاسبه قیمت فروش یا صدور و قیمت خرید مجدد یا بازخرید واحدهای «UCITS» باید در قانون ملی حاکم، در قواعد صندوق یا در اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری مقرر شده باشند.

### ماده ۸۶

توزیع یا سرمایه‌گذاری مجدد سود یک «UCITS» باید مطابق با قانون و قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری لازم‌الاجرا شود.

### ماده ۸۷

واحد «UCITS» نباید صادر شود مگر این که معادل قیمت صدور خالص برای دارایی‌های «UCITS» در موعد مقرر پرداخت شود. این امر مانع از توزیع واحدهای سرمایه‌گذاری پاداشی<sup>(۱)</sup> نخواهد شد.

### ماده ۸۸

۱. بدون نفی کاربرد مواد ۵۰ و ۵۱، موارد زیر نباید به نمایندگی از طرف اشخاص ثالث وام بگیرند یا به عنوان ضامن<sup>(۲)</sup> عمل کنند:

الف. شرکت سرمایه‌گذاری؛

ب. شرکت مدیریتی یا شرکت سپرده‌گذاری که به نمایندگی از طرف یک صندوق مشترک اقدام می‌کند.

۱. Bonus Units

۲. Guarantor

بند ۱ نباید کسب و کارهای اشاره شده در اینجا را از تحصیل اوراق بهادار قابل انتقال، ابزارهای بازار پول یا سایر ابزارهای مالی اشاره شده در بندهای (ث)، (چ) و (ح) از ماده ۱۵۰ منع کند که به طور کامل پرداخت نشده‌اند.

### ماده ۸۹

موارد زیر نباید فروش غیرمجاز اوراق بهادار قابل انتقال، ابزارهای بازار پول یا سایر ابزارهای مالی اشاره شده در بندهای (ث)، (چ) و (ح) از ماده ۱۵۰ را انجام دهند:

الف. شرکت سرمایه‌گذاری؛

ب. شرکت مدیریتی یا شرکت سپرده‌گذاری که به نمایندگی از طرف یک صندوق مشترک اقدام می‌کند.

### ماده ۹۰

قانون کشور مبدأ «UCITS» یا قواعد صندوق باید حق الزحمه و هزینه‌ای که شرکت مدیریتی اختیار واریز به یک صندوق مشترک را دریافت کرده و روش محاسبه چنین حق الزحمه‌ای را تعیین کند.

قانون یا اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری باید ماهیت هزینه‌ای که شرکت متحمل می‌شود را تعیین کند.

## فصل یازدهم

### مقررات ویژه حاکم بر «UCITS» هایی که واحدهای خود را در کشورهای عضو غیر از محل تأسیس برای فروش بازاریابی می‌کنند

#### ماده ۹۱

۱. کشورهای عضو میزبان «UCITS» باید اطمینان حاصل کنند که «UCITS» می‌تواند پس از اطلاعیه مطابق با ماده ۹۳ واحدهای خود را در قلمروی آن‌ها بازاریابی کند.
۲. کشورهای عضو میزبان «UCITS» نباید هیچ‌گونه الزامات یا رویه‌های اجرایی اداری اضافی بر «UCITS» به شرح اشاره شده در بند ۱ در رابطه با زمینه موضوع این دستورالعمل اعمال کنند.
۳. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که اطلاعات کاملی در مورد قوانین، مقررات و موازین اداری که در حوزه تحت نظارت این دستورالعمل نیستند و به ویژه به موافقت‌نامه‌های انجام شده برای بازاریابی واحدهای «UCITS» ای مربوط هستند که در کشور عضو دیگری در قلمروی آن‌ها تأسیس شده است، از راه دور و با استفاده از وسایل الکترونیکی به سهولت قابل دسترس است. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که این اطلاعات به زبان مرسوم در حوزه مالی بین‌الملل در دسترس است، به روشنی و بدون ابهام ارائه شده و به‌روز نگهداشته می‌شود.
۴. در راستای اهداف این فصل، یک «UCITS» باید شامل بخش‌های سرمایه‌گذاری مربوط به آن باشد.

#### ماده ۹۲

«UCITS» باید مطابق با قوانین، مقررات و موازین اداری موجود در کشور عضوی که واحدهای آن بازاریابی می‌شود، برای حصول اطمینان از در دسترس بودن امکانات در آن کشور عضو برای پرداخت پول به دارندگان واحد، خرید مجدد یا بازخرید واحدها و در دسترس قرار دادن اطلاعاتی که «UCITS» ملزم به ارائه آن است تدابیر لازم را اتخاذ کند.

## ماده ۹۳

۱. اگر یک «UCITS» بخواهد واحدهای خود را در کشور عضو غیر از کشور مبدأ خود بازاریابی کند، نخست باید نامه اطلاع‌رسانی را به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ خود تسلیم نماید. نامه اطلاع‌رسانی باید شامل اطلاعاتی در مورد موافقت‌نامه‌های انجام شده برای بازاریابی واحدهای «UCITS» در کشور عضو میزبان، از جمله در صورت لزوم، در مورد طبقات سهام باشد. در مورد ماده ۱۶(۱)، باید حاوی نشانه‌هایی باشد که «UCITS» توسط شرکت مدیریتی که «UCITS» را اداره می‌کند بازاریابی می‌شود.
۲. «UCITS» باید آخرین نسخه از موارد زیر را به همراه نامه اطلاع‌رسانی به شرح اشاره شده در بند ۱ به پیوست ارسال نماید:
  - الف. قواعد صندوق یا اسناد و اوراق مشارکت آن، امیدنامه آن و در صورت لزوم، آخرین گزارش سالانه آن و هر گزارش شش ماهه بعدی ترجمه شده مطابق با مفاد ماده ۹۴(پ) و (ت) و
  - ب. اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار اشاره شده در ماده ۷۸ و ترجمه شده مطابق با ماده ۹۴(ب) و (ت).
۳. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» باید تأیید کنند که آیا اسناد ارائه شده از سوی «UCITS» مطابق با بندهای ۱ و ۲ کامل است یا خیر. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» باید اسناد کامل اشاره شده در بندهای ۱ و ۲ را همراه با اسناد کامل ارائه شده در بند ۲ به مراجع ذی صلاح کشور عضوی که «UCITS» در آن پیشنهاد بازاریابی واحدهای خود را ارائه می‌دهد حداکثر ۱۰ روز کاری از تاریخ دریافت نامه اطلاع‌رسانی ارائه کنند. آن‌ها باید همراه این اسناد یک گواهی را به پیوست ارسال کنند که «UCITS» از شرایط وضع شده توسط این دستورالعمل پیروی می‌کند. پس از ارسال اسناد، مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» باید بلافاصله این ارسال را به اطلاع «UCITS» برسانند. «UCITS» از تاریخ این اطلاع‌رسانی می‌تواند به بازار کشور عضو میزبان «UCITS» دسترسی داشته باشد.

۴. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند نامه اطلاع‌رسانی اشاره شده در بند ۱ و گواهی اشاره شده در بند ۳ به زبان مرسوم در حوزه مالی بین‌الملل ارائه می‌شود، مگر این که کشورهای مبدأ و میزبان «UCITS» توافق کرده باشند که آن نامه اطلاع‌رسانی و آن گواهی به زبان رسمی هر دو کشور عضو ارائه شود.
۵. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که ارسال و پرکردن الکترونیکی اسناد اشاره شده در بند ۳ از سوی مراجع ذی صلاح آن‌ها پذیرفته می‌شود.
۶. در راستای رویه اطلاع‌رسانی اشاره شده در این ماده، مراجع ذی صلاح کشور عضوی که یک «UCITS» در آن بازاریابی واحدهای خود را پیشنهاد می‌کند، هیچ‌گونه سند، گواهی‌نامه یا اطلاعاتی غیر از موارد ارائه شده در این ماده را درخواست نمی‌کنند.
۷. کشور عضو «UCITS» باید اطمینان حاصل کند که مراجع ذی صلاح کشور میزبان «UCITS»، به صورت الکترونیکی، به اسناد اشاره شده در بند ۲ و در صورت امکان، به هرگونه ترجمه آن‌ها دسترسی دارند. این کشور عضو «UCITS» باید اطمینان حاصل کند که «UCITS» آن اسناد و ترجمه‌ها را به‌روز نگه می‌دارد. «UCITS» باید هرگونه اصلاحیه‌ای در اسناد اشاره شده در بند ۲ را به مراجع ذی صلاح کشور عضو میزبان «UCITS» اطلاع دهد و باید مشخص کند که این اسناد را به صورت الکترونیکی از کجا می‌توان دریافت کرد.
۸. در صورت تغییر در اطلاعات مربوط به موافقت‌نامه‌های انجام شده برای داد و ستد که در نامه اطلاع‌رسانی مطابق با بند ۱ ابلاغ شده، یا تغییر مربوط به کلاس‌های سهامی که باید به بازار عرضه شود، «UCITS» باید قبل از اجرای این تغییر مراتب آن را به طور کتبی به اطلاع مراجع ذی صلاح کشور میزبان برساند.

## ماده ۹۴

۱. در مواردی که «UCITS» واحدهای خود را در کشور مبدأ «UCITS» بازاریابی می‌کند، باید تمامی اطلاعات و اسنادی که پیرو فصل نهم برای ارائه به سرمایه‌گذاران در کشور مبدأ آن لازم



- است را در اختیار سرمایه‌گذاران در قلمروی چنین کشور عضو قرار دهد.
- این اطلاعات و اسناد باید با رعایت مفاد زیر در اختیار سرمایه‌گذاران قرار گیرد:
- الف. بدون نقض مفاد فصل نهم، این اطلاعات یا اسناد باید به شیوه‌ای در اختیار سرمایه‌گذاران قرار گیرد که قوانین، مقررات یا موازین اداری کشور عضو میزبان «UCITS» تعیین می‌کنند؛
- ب. اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار اشاره شده در ماده ۷۸ باید به زبان رسمی یا یکی از زبان‌های رسمی کشور میزبان «UCITS» یا به زبان تأیید شده از سوی مراجع ذی صلاح آن کشور عضو ترجمه شود؛
- پ. اطلاعات یا اسناد غیر از اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار اشاره شده در ماده ۷۸، باید با انتخاب «UCITS»، به زبان رسمی یا یکی از زبان‌های رسمی کشور عضو میزبان «UCITS» به یک زبان تأیید شده از سوی مراجع ذی صلاح آن کشور عضو یا به یک زبان مرسوم در حوزه مالی بین‌الملل ترجمه گردد و
- ت. ترجمه اطلاعات یا اسناد طبق نکات (ب) و (پ) باید تحت مسئولیت «UCITS» تهیه شود و باید وفادارانه محتوای اطلاعات اصلی را منعکس کند.
۲. الزامات تعیین شده در بند ۱ در مورد هرگونه تغییرات در اطلاعات و اسناد اشاره شده در آن نیز قابل اعمال خواهد بود.
۳. تعداد تناوب انتشار قیمت صدور، فروش، خرید مجدد یا باز خرید واحدهای «UCITS» مطابق با ماده ۷۶ باید تابع قوانین، مقررات و موازین اداری کشور عضو مبدأ «UCITS» باشد.

## ماده ۹۵

۱. کمیسیون می‌تواند از طریق اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۱۱۲ الف تدابیری اتخاذ کند که موارد زیر را تصریح می‌کنند:
- الف. دامنه شمول اطلاعات اشاره شده در ماده ۹۱(۳)؛
- ب. تسهیل دسترسی مراجع ذی صلاح کشورهای میزبان «UCITS» به اطلاعات یا اسناد اشاره شده

در ماده ۹۳(۱)، (۲) و (۳) مطابق با ماده ۹۳(۷).

۲. به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد ماده ۹۳، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس

استانداردهای فنی اجرایی را برای تعیین موارد زیر تدوین کند:

الف. فرم و محتوای نامه اطلاع‌رسانی استاندارد که باید توسط «UCITS» در راستای اطلاع‌رسانی

اشاره شده در ماده ۹۳(۱) استفاده شود، از جمله نشانه‌هایی از این قبیل که ترجمه‌ها به کدام

اسناد اشاره می‌کنند؛

ب. فرم و محتوای گواهی استاندارد برای استفاده توسط مراجع ذی‌صلاح کشورهای عضو اشاره

شده در ماده ۹۳(۳)؛

پ. رویه تبادل اطلاعات و استفاده از ارتباطات الکترونیکی<sup>(۱)</sup> بین مراجع ذی‌صلاح در راستای

اطلاع‌رسانی طبق ماده ۹۳.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از

مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۹۶

«UCITS»، در راستای ادامه فعالیت‌های خود، می‌تواند از همان قالب قانونی خود (مانند

شرکت سرمایه‌گذاری یا صندوق مشترک) در کشور میزبان «UCITS» استفاده کند که در کشور

عضو مبدأ خود استفاده می‌کند.

## فصل دوازدهم مفاد مربوط به مراجع مسئول صدور مجوز و نظارت

### ماده ۹۷

۱. کشورهای عضو باید مراجع ذی صلاحی که باید وظایف مقرر در این دستورالعمل را انجام دهند را تعیین کنند. آن‌ها باید مراتب را به اطلاع «ESMA» و کمیسیون مربوط به آن برسانند و هرگونه تقسیم وظایف را مشخص کنند.
۲. مراجع ذی صلاح باید مراجع دولتی<sup>(۱)</sup> یا ارگان‌هایی باشند که توسط مراجع دولتی منصوب شده‌اند.
۳. مراجع کشور عضو مبدأ «UCITS» باید صلاحیت نظارت بر «UCITS» را داشته باشند، از جمله، در صورت لزوم، پیرو ماده ۱۹. با این وجود، مراجع کشور مبدأ «UCITS» باید صلاحیت نظارت بر رعایت مفاد خارج از حوزه تحت کنترل این دستورالعمل و الزامات تعیین شده در مواد ۹۲ و ۹۴ را داشته باشند.

### ماده ۹۸

۱. به مراجع ذی صلاح باید تمامی اختیارات نظارتی<sup>(۲)</sup> و رسیدگی<sup>(۳)</sup> که برای انجام وظایف آن‌ها ضروری است، اعطا شود. چنین اختیاراتی باید به شرح زیر اعمال شوند:  
الف. مستقیماً؛  
ب. با همکاری سایر مراجع؛  
پ. تحت مسئولیت مراجع ذی صلاح، با تفویض به نهادهایی که تکالیف به آن‌ها تفویض شده

۱. Public Authorities  
۲. Supervisory  
۳. Investigatory

است، یا

ت. با تقاضای مراجع قضایی ذی صلاح.

۲. طبق بند ۱، مراجع ذی صلاح حداقل باید این اختیار را داشته باشند تا:

الف. به هر سندی به هر شکلی دسترسی داشته و رونوشت آن را دریافت کنند؛

ب. از هر شخصی بخواهند که اطلاعات را ارائه دهد و، در صورت لزوم، شخصی را احضار کرده و از او سؤالاتی در راستای دریافت اطلاعات بپرسند؛

پ. بازرسی حضوری<sup>(۱)</sup> انجام دهند؛

ت. موارد زیر را درخواست کنند:

۱) تا جایی که بنابر قانون ملی مجاز باشد، سوابق ترافیک داده موجود ثبت شده توسط یک اپراتور مخابراتی<sup>(۲)</sup>، در مواردی که ظن منطقی برای تخلف وجود داشته باشد و در مواردی که چنین سوابقی ممکن است مربوط به بازرسی در مورد تخلفات از این دستورالعمل باشد؛

۲) سوابق موجود مکالمات تلفنی یا ارتباطات الکترونیکی یا سایر سوابق ترافیک داده که در اختیار «UCITS»، شرکت‌های مدیریتی، شرکت‌های سرمایه‌گذاری، شرکت‌های سپرده‌گذاری یا هر نهاد دیگر تحت نظارت این دستورالعمل قرار دارد؛

ث. دستور توقف هرگونه عملی را بدهند که مغایر با مفاد تصویب شده در اجرای این دستورالعمل است؛

ج. خواستار فریز یا توقیف دارایی‌ها شوند؛

چ. خواستار منع موقت فعالیت حرفه‌ای شوند؛

ح. به شرکت‌های سرمایه‌گذاری، شرکت‌های مدیریتی یا شرکت‌های سپرده‌گذاری مجاز دستور دهند تا اطلاعات را ارائه دهند؛

خ. هر نوع تدبیری اتخاذ کنند تا اطمینان حاصل کنند که شرکت‌های سرمایه‌گذاری، شرکت‌های

۱. On-Site Inspections

۲. Telecommunications Operator

- مدیریتی یا شرکت‌های سپرده‌گذاری همچنان از الزامات این دستورالعمل پیروی می‌کنند؛
- د. دستور تعلیق صدور، خرید مجدد یا بازخرید واحدها به نفع دارندگان واحد یا عموم را بدهند؛
- ذ. مجوز اعطا شده به یک «UCITS»، یک شرکت مدیریتی یا یک شرکت سپرده‌گذاری را لغو کنند؛
- ر. موضوعات را برای تعقیب کیفی ارجاع دهند و
- ز. به حسابرسان یا کارشناسان اجازه دهند تا تحقیقات یا بازرسی‌هایی را انجام دهند.

### ماده ۹۹

۱. بدون نفی اختیارات نظارتی مراجع ذی صلاح اشاره شده در ماده ۹۸ و حق کشورهای عضو در تعیین و اعمال مجازات‌های کیفی، کشورهای عضو باید مقرراتی را در خصوص مجازات‌های اداری<sup>(۱)</sup> و سایر اقدامات اداری مقرر کنند که بر شرکت‌ها و اشخاص در رابطه با نقض مقررات ملی منتقل‌کننده این دستورالعمل باید اعمال شود و باید تمامی تدابیر لازم برای حصول اطمینان از اجرای آن‌ها را اتخاذ کنند.
- در مواردی که کشورهای عضو تصمیم بگیرند مقررات مجازات‌های اداری برای تخلفاتی که مشمول قوانین کیفی ملی هستند را اعمال نکنند، باید مفاد قانون کیفی مربوطه را به کمیسیون ابلاغ کنند.
- مجازات‌های اداری و سایر اقدامات اداری باید لازم‌الاجرا، متناسب و بازدارنده باشند.
- تا ۱۸ مارس ۲۰۱۶، کشورهای عضو باید قوانین، مقررات و موازین اداری منتقل‌کننده این ماده، از جمله هرگونه مفاد قانون کیفی را به کمیسیون و «ESMA» اطلاع دهند. کشورهای عضو باید هرگونه اصلاحیه‌های بعدی را بدون هیچ تأخیری به کمیسیون و «ESMA» اطلاع دهند.
۲. در مواردی که کشورهای عضو، مطابق با بند ۱، وضع مجازات‌های کیفی را برای تخلف از مفاد اشاره شده در آن بند انتخاب کرده باشند، باید اطمینان حاصل کنند که اقدامات

۱. Administrative Sanctions

مقتضی به عمل آمده است تا مراجع ذی صلاح تمامی اختیارات لازم برای در ارتباط بودن با مراجع قضایی در حوزه قضایی خود را برای دریافت اطلاعات خاص مربوط به بازرسی‌های کیفری یا دادرسی‌های آغاز شده برای تخلفات احتمالی از این دستورالعمل و ارائه همان موارد به سایر مراجع ذی صلاح و «ESMA» به منظور انجام تعهد خود برای همکاری با یکدیگر و «ESMA» در راستای این دستورالعمل را داشته باشند.

مراجع ذی صلاح همچنین می‌توانند با مراجع ذی صلاح سایر کشورهای عضو در رابطه با تسهیل وصول مجازات‌های مالی همکاری کنند.

۳. به عنوان بخشی از بررسی کلی عملکرد این دستورالعمل، کمیسیون باید حداکثر تا تاریخ ۱۸ سپتامبر ۲۰۱۷، اعمال مجازات‌های اداری و کیفری و به ویژه نیاز به هماهنگی بیشتر مجازات‌های اداری مندرج برای تخلفات از الزامات مندرج در این دستورالعمل را بررسی نمایند.

۴. یک مرجع ذی صلاح فقط در مواقع استثنایی زیر، می‌تواند درخواست برای ارائه اطلاعات یا برای همکاری با تحقیقات را رد کند، به ویژه در مواردی که:

الف. ابلاغ اطلاعات مربوطه ممکن است بر امنیت کشور عضو مورد نظر تأثیر بگذارد، به ویژه مبارزه با تروریسم و سایر جرائم با اهمیت؛

ب. تبعیت از درخواست احتمالاً بر تحقیقات آن مرجع، فعالیت‌های اجرایی یا در صورت لزوم، تحقیقات کیفری تأثیر منفی داشته باشد؛

پ. دادرسی‌های قضایی که اخیراً در رابطه با اقدامات مشابه و علیه همان اشخاص قبل از مراجع کشور عضو مورد نظر آغاز شده باشد، یا

ت. حکم نهایی در رابطه با این اشخاص در مورد همان اقدامات در کشور عضو مورد نظر اخیراً صادر شده باشد.

۵. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که در مواردی که تعهدات بر «UCITS»، شرکت‌های مدیریتی، شرکت‌های سرمایه‌گذاری یا شرکت‌های سپرده‌گذاری اعمال می‌شود، در صورت تخلف از مقررات ملی منتقل کننده این دستورالعمل، مجازات‌های اداری یا سایر

اقدامات اداری، مطابق با قانون ملی، در خصوص اعضای ارکان مدیریتی و سایر اشخاص حقیقی که طبق قانون ملی مسئول این تخلف هستند می‌تواند اعمال شود.

۶. مطابق با قانون ملی، کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که در تمامی موارد اشاره شده در بند ۱، مجازات‌های اداری و سایر اقدامات اداری که ممکن است اعمال شود حداقل شامل موارد زیر هستند:

الف. یک اعلانیه عمومی که شخص مسئول و ماهیت تخلف را مشخص می‌کند؛

ب. دستوری که شخص مسئول را ملزم به توقف رفتار و دست کشیدن از تکرار آن می‌کند؛

پ. در مورد یک «UCITS» یا یک شرکت مدیریتی، تعلیق یا لغو مجوز «UCITS» یا شرکت مدیریتی؛

ت. ممنوعیت موقت یا، برای تخلفات سنگین مکرر، منع دائم عضو ارکان مدیریتی شرکت مدیریتی یا شرکت سرمایه‌گذاری یا هر شخص حقیقی دیگری مسئول انجام وظایف مدیریتی در آن شرکت‌ها یا چنین شرکت‌های دیگری؛

ث. در مورد یک شخص حقوقی، حداکثر مجازات‌های اداری مالی<sup>(۱)</sup> حداقل ۵ میلیون یورو یا، در کشورهای عضو که واحد پول آن‌ها یورو نیست، مقدار متناظر با پول ملی در ۱۷ سپتامبر ۲۰۱۴، یا ۱۰٪ از کل گردش مالی سالانه شخص حقوقی مطابق با آخرین حساب‌های موجود تأییدشده توسط ارکان مدیریتی؛ در مواردی که شخص حقوقی یک شرکت مادر یا شرکت تابعه از شرکت مادر باشد که باید حساب‌های مالی تلفیقی را مطابق با دستورالعمل EU/۲۰۱۳/۳۴ پارلمان اروپا و شورا تهیه کند، کل گردش مالی سالانه مربوطه باید کل گردش مالی سالانه یا نوع متناظر با آن مطابق با قانون مربوطه اتحادیه اروپا در حوزه حسابداری با توجه به آخرین حساب‌های تلفیقی موجود تأییدشده توسط ارکان مدیریتی شرکت مادر اصلی باشد؛

ج. در مورد یک شخص حقیقی، حداکثر مجازات‌های اداری مالی حداقل ۵ میلیون یورو یا در کشورهای عضو که واحد پول آن‌ها یورو نیست، ارزش متناظر با پول ملی در ۱۷ سپتامبر

۱. Administrative Pecuniary Sanctions

۲۰۱۴؛

ج. به عنوان جایگزینی برای نکات (ث) و (ج)، حداکثر مجازات‌های اداری مالی حداقل دو برابر مبلغ سود حاصل از تخلف در مواردی که می‌توان آن سود را تعیین کرد، حتی اگر از حداکثر مبالغ در نکات (ث) و (ج) فراتر رود.

۷. کشورهای عضو می‌توانند طبق قانون ملی، به مراجع ذی صلاح اختیار دهند که علاوه بر مجازات‌های اشاره شده در بند ۶، مجازات‌های مالی دیگری را نیز تعیین کنند یا مجازات‌های مالی بیش از مبالغ اشاره شده در نکات (ث)، (ج) و (چ) از بند ۶ را تعیین کنند.

### ماده ۹۹ الف

کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که قوانین، مقررات یا موازین اداری آن‌ها در انتقال این دستورالعمل مجازات‌هایی را مقرر می‌کنند، به ویژه در موارد زیر:

الف. فعالیت‌های «UCITS» بدون اخذ مجوز انجام می‌گیرد، بنابراین ماده ۵ نقض می‌شود؛  
ب. فعالیت یک شرکت مدیریتی بدون اخذ مجوز قبلی انجام می‌شود و بنابراین ماده ۶ نقض می‌شود؛

پ. فعالیت یک شرکت سرمایه‌گذاری بدون اخذ مجوز قبلی انجام می‌شود، بنابراین ماده ۲۷ نقض می‌شود؛

ت. یک هلدینگ واجد شرایط در شرکت مدیریتی، مستقیم یا غیرمستقیم تحصیل می‌شود، یا چنین هلدینگ واجد شرایطی در شرکت مدیریتی افزایش بیشتری می‌یابد به نحوی که نسبت حق رأی یا سرمایه تحت تصرف به ۲۰٪، ۳۰٪ یا ۵۰٪ می‌رسد یا به نحوی که شرکت مدیریتی تابعه آن شود «تملیک پیشنهادی»<sup>(۱)</sup>، بدون اطلاع‌رسانی کتبی به مراجع ذی صلاح شرکت مدیریتی که در آن خریدار<sup>(۲)</sup> به دنبال تحصیل یا افزایش یک هلدینگ واجد شرایط است،

۱. Proposed Acquisition

۲. Acquirer



بنابراین ماده ۱۱(۱) نقض می‌شود؛

ث. یک هلدینگ واجد شرایط در شرکت مدیریتی، مستقیم یا غیرمستقیم، فروخته می‌شود یا تقلیل می‌یابد، به نحوی که نسبت حق رأی یا سرمایه تحت تصرف به زیر ۲۰٪، ۳۰٪ یا ۵۰٪ می‌رسد یا شرکت مدیریتی بدون اطلاع‌رسانی کتبی به مراجع ذی صلاح، تابعه بودن خود را متوقف می‌کند بنابراین ماده ۱۱(۱) نقض می‌شود؛

ج. یک شرکت مدیریتی از طریق اظهارات غلط یا هر روش خلاف قاعده دیگری مجوز را دریافت کرده است، بنابراین نکته (ب) از ماده ۷(۵) نقض می‌شود؛

چ. یک شرکت سرمایه‌گذاری از طریق اظهارات غلط یا هر روش خلاف قاعده دیگری مجوز را دریافت کرده است، بنابراین نکته (ب) از ماده ۲۹(۴) نقض می‌شود؛

ح. یک شرکت مدیریتی، با وجود اطلاع از هرگونه تملیک یا واگذاری هلدینگ‌ها در سرمایه خود که باعث می‌شود هلدینگ‌ها از آستانه‌های اشاره شده در ماده ۱۱(۱) از دستورالعمل EU/۶۵/۲۰۱۴ بیشتر یا کمتر شود، در گزارش دادن آن تملیک‌ها یا واگذاری‌ها به مراجع ذی صلاح قصور کند، بنابراین ماده ۱۱(۱) از این دستورالعمل نقض می‌شود؛

خ. یک شرکت مدیریتی در گزارش دادن اسامی سهامداران و مالکین هلدینگ‌های واجد شرایط و اندازه این هلدینگ‌ها، حداقل یک بار در سال، به مراجع ذی صلاح قصور کند، بنابراین ماده ۱۱(۱) نقض می‌شود؛

د. یک شرکت مدیریتی در پیروی از رویه‌ها و موافقت‌نامه‌های اعمال شده مطابق با مقررات ملی منتقل‌کننده نکته (الف) از ماده ۱۲(۱) قصور می‌کند؛

ذ. یک شرکت مدیریتی در عمل به الزامات ساختاری و سازمانی اعمال شده مطابق با مقررات ملی منتقل‌کننده نکته (ب) از ماده ۱۲(۱) قصور می‌کند؛

ر. یک شرکت سرمایه‌گذاری در پیروی از رویه‌ها و موافقت‌نامه‌های اعمال شده مطابق با مقررات ملی منتقل‌کننده ماده ۳۱ قصور می‌کند؛

ز. یک شرکت مدیریتی یا یک شرکت سرمایه‌گذاری از عمل به الزامات مربوط به تفویض وظایف خود به اشخاص ثالث وضع شده مطابق با مقررات ملی منتقل‌کننده مواد ۱۳ و ۳۰ قصور می‌کند؛

- ژ. یک شرکت مدیریتی یا یک شرکت سرمایه‌گذاری در پیروی از قوانین رفتار حرفه‌ای (مراومه) مطابق با مقررات ملی منتقل کننده مواد ۱۴ و ۳۰ قصور می‌کند؛
- س. شرکت سپرده‌گذاری نتواند تکالیف خود را مطابق با مقررات ملی منتقل کننده ماده ۲۲(۳) تا (۷) انجام دهد؛
- ش. یک شرکت سرمایه‌گذاری یا یک شرکت مدیریتی برای هر یک از صندوق‌های مشترکی که مدیریت می‌کند، به کزات در عمل به تعهدات مربوط به سیاست‌های سرمایه‌گذاری «UCITS» مندرج در مقررات ملی منتقل کننده فصل هفتم قصور می‌کند؛
- ص. یک شرکت مدیریتی یا یک شرکت سرمایه‌گذاری در استفاده از یک فرآیند مدیریت ریسک یا یک فرآیند برای ارزیابی دقیق و مستقل ارزش مشتقات فرابورس مندرج در مقررات ملی منتقل کننده ماده ۵۱(۱) قصور می‌کند؛
- ض. یک شرکت سرمایه‌گذاری یا یک شرکت مدیریتی برای هر یک از صندوق‌های مشترکی که مدیریت می‌کند، به کزات در عمل به تعهدات مربوط به اطلاعاتی که باید به سرمایه‌گذاران مطابق با مقررات ملی منتقل کننده مواد ۶۸ تا ۸۲ ارائه شود، قصور می‌کند؛
- ط. یک شرکت مدیریتی یا یک شرکت سرمایه‌گذاری که واحدهای «UCITS» ای که در یک کشور غیر از کشور مبدأ «UCITS» اداره می‌کند بازاریابی می‌کند، در عمل به الزامات اطلاع‌رسانی مندرج در ماده ۹۳(۱) قصور می‌کند.

## ماده ۹۹ ب

۱. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که مراجع ذی‌صلاح هر تصمیمی که علیه آن هیچ‌گونه فرجام‌خواهی وجود ندارد یک مجازات اداری یا قرار برای تخلفات از مقررات ملی منتقل کننده این دستورالعمل را بدون هیچ تأخیر بی‌موردی پس از آنکه شخصی را که مجازات یا قرار در خصوص وی وضع شده است از این تصمیم مطلع کرده باشد در وب‌سایت‌های رسمی خود منتشر می‌کنند. این انتشار باید حداقل شامل اطلاعاتی در مورد نوع و ماهیت تخلف و هویت افراد مسئول باشد. این تعهد در مورد تصمیمات وضع کننده

قرارهایی که ماهیت رسیدگی دارند اعمال نمی‌شود.

با این وجود، در مواردی که انتشار هویت اشخاص حقوقی یا داده‌های شخصی اشخاص حقیقی از سوی مراجع ذی‌صلاح پس از ارزیابی مورد به مورد در خصوص تناسب انتشار چنین اطلاعاتی، نامتناسب تلقی شود، یا در مواردی که انتشار سبب به مخاطره افتادن ثبات بازارهای مالی یا تحقیقات مستمر شود، کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که مراجع ذی‌صلاح یکی از موارد زیر را انجام می‌دهند:

الف. انتشار تصمیم برای اعمال مجازات یا قرار را تا وقتی که دلایل عدم انتشار منتفی شود به تعویق بیندازند؛

ب. تصمیم برای اعمال مجازات یا قرار را به صورت ناشناس و به شیوه‌ای مطابق با قانون ملی منتشر کنند، در صورتی که چنین انتشار ناشناسی، حفاظت مؤثر از اطلاعات شخصی مربوطه را تضمین کند؛

پ. تصمیم اعمال مجازات یا قرار را در صورتی که گزینه‌های مندرج در نکات (الف) و (ب) برای تضمین موارد زیر ناکافی تلقی شوند منتشر نکنند:

(۱) ثبات بازارهای مالی به مخاطره نمی‌افتد؛

(۲) تناسب انتشار چنین تصمیماتی با توجه به قرارهایی که جزئی محسوب می‌شوند؛

در مورد تصمیم برای انتشار مجازات یا قرار به صورت ناشناس، اگر پیش‌بینی شود که در آن دوره دلایل انتشار به صورت ناشناس ساقط شود، انتشار اطلاعات مربوطه می‌تواند برای مدت زمان مناسبی به تعویق بیفتد.

مراجع ذی‌صلاح باید تمامی مجازات‌های اداری وضع شده ولی منتشر نشده مطابق با نکته (پ) از زیربند دوم از بند ۱ را از جمله هرگونه تجدید نظرخواهی در رابطه با آن و پیامد چنین تجدید نظرخواهی را به اطلاع «ESMA» برسانند. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که مراجع ذی‌صلاح اطلاعات و حکم نهایی<sup>(۱)</sup> را در رابطه با هرگونه مجازات کیفری دریافت کرده

و آن را به «ESMA» ارسال می‌کنند. «ESMA» باید یک پایگاه داده مرکزی از مجازات‌های ابلاغ شده به آن را تنها برای تبادل اطلاعات بین مراجع ذی صلاح داشته باشد. این پایگاه داده باید فقط برای مراجع ذی صلاح قابل دسترس بوده و براساس اطلاعات ارائه شده توسط مراجع ذی صلاح به‌روزرسانی شود.

۳. در مواردی که تصمیم برای وضع یک مجازات یا قرار مشمول تجدید نظرخواهی در مراجع قضایی یا سایر مراجع مربوطه باشد، مراجع ذی صلاح باید بلافاصله این اطلاعات و هرگونه اطلاعات بعدی در مورد نتیجه این فرجام‌خواهی را در وب‌سایت رسمی خود منتشر کنند. هرگونه تصمیمی که تصمیم قبلی در مورد وضع یک مجازات یا قرار را ملغی می‌کند نیز باید منتشر شود.

۴. مراجع ذی صلاح باید اطمینان حاصل کنند که هرگونه انتشار مطابق با این ماده حداقل به مدت پنج سال از زمان انتشار در وب‌سایت رسمی آن‌ها باقی خواهد ماند. اطلاعات شخصی مندرج در انتشار باید فقط برای دوره‌ای در وب‌سایت رسمی مرجع ذی صلاح نگه داشته شود که مطابق با قوانین حاکم حفاظت از داده‌ها لازم است.

### ماده ۹۹ پ

۱. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که هنگام تعیین نوع مجازات‌های اداری یا قرارها و سطح مجازات‌های اداری مالی، مراجع ذی صلاح اطمینان حاصل می‌کنند که آن‌ها لازم‌الاجرا، متناسب و بازدارنده هستند و تمامی مقتضیات<sup>(۱)</sup> مربوطه را لحاظ می‌کنند، از جمله، در صورت لزوم:

الف. سنگینی و مدت تخلف؛

ب. درجه مسئولیت شخص مسئول تخلف؛

پ. توان مالی شخص مسئول تخلف، همان‌طور که، به عنوان مثال، با گردش مالی کل آن در مورد

۱. Circumstances

- یک شخص حقوقی یا سود سالانه در مورد یک شخص حقیقی نشان داده می‌شود؛
- ت. اهمیت سود حاصله یا ضرر و زیان اجتناب شده توسط شخص مرتکب تخلف، خسارت وارده به اشخاص دیگر و در صورت وجود، خسارت به عملکرد بازارها یا اقتصاد گسترده‌تر، تا آنجایی که می‌توانند مشخص گردند؛
- ث. سطح همکاری با مرجع ذی صلاح توسط شخص مسئول تخلف؛
- ج. تخلفات پیشین توسط شخص مسئول تخلف؛
- چ. اقداماتی که پس از تخلف توسط شخص مسئول تخلف صورت گرفته است تا از تکرار آن ممانعت کند.

۲. مراجع ذی صلاح باید، در اعمال اختیارات خود برای وضع مجازات‌های ماده ۹۹، همکاری نزدیکی داشته باشند تا اطمینان حاصل کنند که اختیارات نظارتی و تحقیقاتی و مجازات‌های اداری نتایج تحت پیگرد به واسطه این دستورالعمل را حاصل می‌کند. آن‌ها باید اقدامات خود را به منظور جلوگیری از تکرار هماهنگ سازند و هنگام اعمال اختیارات نظارتی و تحقیقاتی و مجازات‌های اداری و قرارها برای موارد برون مرزی مطابق با ماده ۱۰۱ همپوشانی داشته باشند.

## ماده ۹۹ ت

۱. کشورهای عضو باید مکانیسم‌های مؤثر و معتبری را برای تشویق گزارش‌دهی تخلفات بالقوه یا واقعی از مقررات ملی منتقل کننده این دستورالعمل به مراجع ذی صلاح وضع کنند، از جمله کانال‌های ارتباطی ایمن برای گزارش‌دهی چنین تخلفاتی.
۲. مکانیسم‌های اشاره شده در بند ۱ باید حداقل شامل موارد زیر باشد:
- الف. رویه‌های خاص برای دریافت گزارشات تخلفات و پیگیری آن‌ها؛
- ب. حمایت مناسب از کارمندان شرکت‌های سرمایه‌گذاری، شرکت‌های مدیریتی و شرکت‌های سپرده‌گذاری، که تخلفات صورت گرفته در آن نهادها را گزارش می‌کنند، حداقل در برابر مقابله

به مثل<sup>(۱)</sup>، تبعیض و سایر انواع رفتارهای ناعادلانه؛

پ. حفاظت از اطلاعات شخصی هم در مورد شخصی که تخلفات را گزارش می‌دهد و هم شخص حقیقی که بنا بر اظهارات مسئول یک تخلف است، مطابق با دستورالعمل ۹۵/۴۶/EC پارلمان اروپا و شورا؛

ت. قوانین شفافیتی که اطمینان می‌دهد که محرمانه بودن در تمامی موارد در رابطه با شخصی که تخلف را گزارش می‌کند تضمین می‌شود، مگر این که افشا طبق قانون ملی در چارچوب تحقیقات بیشتر یا رویه‌های قضایی بعدی الزامی باشد.

۳. «ESMA» باید یک یا چند کانال ارتباطی ایمن برای گزارش‌دهی تخلفات از مقررات ملی منتقل‌کننده این دستورالعمل را فراهم کند. «ESMA» باید اطمینان حاصل کند که آن کانال‌های ارتباطی به نکات (الف) تا (ت) از بند ۲ عمل می‌کنند.

۴. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که گزارش‌دهی توسط کارمندان شرکت‌های سرمایه‌گذاری، شرکت‌های مدیریتی و شرکت‌های سپرده‌گذاری اشاره شده در بندهای ۱ و ۳ نباید تخلف از هرگونه محدودیت در افشای اطلاعات وضع شده توسط قرارداد یا توسط هرگونه قانون، مقررات یا موازین اداری تلقی شود و نباید شخص گزارش‌دهنده را متحمل هر نوع مسئولیتی در رابطه با گزارش‌دهی کند.

۵. کشورهای عضو باید شرکت‌های مدیریتی، شرکت‌های سرمایه‌گذاری و شرکت‌های سپرده‌گذاری را ملزم نمایند که رویه‌های مناسب را برای کارکنان خود داشته باشند تا تخلفات را از طریق یک کانال داخلی ویژه، مستقل و خودمحمور گزارش دهند.

## ماده ۹۹ ت

۱. مراجع ذی صلاح باید سالانه اطلاعات جمع‌آوری شده در مورد تمامی مجازات‌ها و اقدامات وضع شده مطابق با ماده ۹۹ را به «ESMA» ارائه دهند. «ESMA» باید این اطلاعات را در یک

۱. Retaliation

گزارش سالانه منتشر کند.

۲. در مواردی که مرجع ذی‌صلاح باید مجازات‌های اداری یا قرارها را به اطلاع عموم برساند، باید همزمان آن مجازات‌های اداری یا قرارها را به «ESMA» گزارش دهد. در مواردی که مجازات یا قرار صادرشده مربوط به یک شرکت مدیریتی یا شرکت سرمایه‌گذاری باشد، «ESMA» باید به مجازات یا قرار صادرشده در فهرست شرکت‌های مدیریتی منتشرشده طبق ماده ۶(۱) نیز موضوع را اضافه کند.
۳. «ESMA» باید پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای تعیین رویه‌ها و فرم‌ها برای ارسال اطلاعات به شرح اشاره شده در این ماده را تدوین کند.
- «ESMA» باید پیش‌نویس آن استانداردهای فنی اجرایی را تا ۱۸ سپتامبر ۲۰۱۵ به کمیسیون ارائه کند.
- اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۱۰۰

۱. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که رویه‌های کارآمد و مؤثر شکایات و رسیدگی به شکایات برای حل و فصل اختلافات مصرف‌کننده خارج از دادگاه برای سرمایه‌گذاران در رابطه با فعالیت «UCITS» با استفاده از ارکان موجود در مواقع مناسب وجود دارد.
۲. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که ارکان اشاره شده در بند ۱ به واسطه مقررات قانونی یا نظارتی از همکاری مؤثر در حل اختلافات برون‌مرزی منع نمی‌شوند.

## ماده ۱۰۱

۱. مراجع ذی‌صلاح کشورهای عضو باید هر زمان که لازم باشد در راستای انجام وظایف خود طبق این دستورالعمل یا اعمال اختیارات خود طبق این دستورالعمل یا قانون ملی با یکدیگر

همکاری کنند.

کشورهای عضو باید اقدامات اداری و سازمانی لازم را برای تسهیل همکاری مقرر در این بند انجام دهند.

مراجع ذی صلاح باید از اختیارات خود در راستای اهداف همکاری استفاده کنند، حتی در مواردی که عملکرد<sup>(۱)</sup> تحت تحقیق، تخلف از هرگونه مقررات موجود در کشور عضو آنها نباشد.

۲. مراجع ذی صلاح کشورهای عضو باید بلافاصله اطلاعات لازم در راستای اهداف انجام وظایف خود طبق این دستورالعمل به یکدیگر ارائه دهند.

۲الف. مراجع ذی صلاح باید طبق مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ در راستای اهداف این دستورالعمل با «ESMA» همکاری کنند.

مراجع ذی صلاح باید تمامی اطلاعات لازم برای انجام وظایف خود را بدون تأخیر و مطابق با ماده ۳۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰، در اختیار «ESMA» قرار دهند.

۳. هرگاه مرجع ذی صلاح یک کشور عضو دلیل مناسبی داشته باشد تا مظنون شود که اقدامات مغایر با مفاد این دستورالعمل توسط نهادهایی انجام می‌شود یا انجام شده است که مشمول نظارت آن مرجع ذی صلاح در قلمروی کشور عضو دیگری نیستند، باید مراجع ذی صلاح کشور عضو دیگر را به شیوه‌ای تا حد ممکن خاص مطلع سازد. مراجع دریافت کننده باید اقدام مقتضی را انجام دهند و باید مرجع ذی صلاح را از نتیجه آن اقدام و تا حد ممکن، از پیشرفت‌های موقت قابل توجه مطلع سازند. این بند باید بدون نقض صلاحیت‌های مرجع ذی صلاح ابلاغ کننده باشد.

۴. مراجع ذی صلاح یک کشور عضو می‌توانند همکاری مراجع ذی صلاح کشور عضو دیگر را در یک فعالیت نظارتی یا برای یک بررسی فوری و بدون اخطار قبلی<sup>(۲)</sup> یا به منظور تحقیقات در

۱. Conduct

۲. On-the-Spot Verification



قلمروی کشور اخیر را در چارچوب اختیارات خود پیرو این دستورالعمل درخواست کنند. در مواردی که یک مرجع ذی صلاح درخواستی را در رابطه با بررسی فوری یا تحقیقات دریافت می‌کند، باید:

الف. خود بررسی یا تحقیقات را انجام دهد؛

ب. به مرجع درخواست کننده اجازه انجام بررسی یا تحقیقات را بدهد، یا

پ. به حسابرسان یا کارشناسان اجازه انجام بررسی یا تحقیقات را بدهد.

۵. اگر بررسی یا تحقیقات در قلمروی کشور عضو توسط یک مرجع ذی صلاح از همان کشور عضو انجام شود، مرجع ذی صلاح کشور عضوی که درخواست همکاری داده است می‌تواند درخواست کند که مقامات آن، مقامات انجام‌دهنده بررسی یا تحقیقات را همراهی کنند. با این وجود، بررسی یا تحقیقات باید مشمول کنترل کلی کشور عضوی باشد که در قلمروی آن انجام می‌شود.

اگر بررسی یا تحقیقات در قلمروی کشور عضو توسط یک مرجع ذی صلاح کشور عضو دیگر انجام شود، مرجع ذی صلاح کشور عضوی که در قلمروی آن بررسی یا تحقیقات انجام می‌شود می‌تواند درخواست کند مقامات آن، مقاماتی که انجام‌دهنده بررسی یا تحقیقات هستند را همراهی کنند.

۶. مراجع ذی صلاح کشور عضوی که بررسی یا تحقیقات در آن انجام می‌شود، می‌توانند از تبادل اطلاعات به شرح مقرر در بند ۲ خودداری کنند یا نسبت به درخواست برای همکاری در انجام تحقیقات یا بررسی فوری و بدون اخطار قبلی به شرح مقرر در بند ۴ اقدام کنند، تنها در مواردی که:

الف. چنین تحقیقات، بررسی فوری و بدون اخطار قبلی یا تبادل اطلاعاتی می‌تواند بر حاکمیت، امنیت یا خط مشی عمومی آن کشور عضو تأثیر منفی بگذارد؛

ب. دادرسی‌های قضایی در مورد همان اشخاص و همان اقدامات مشابه به مراجع آن کشور عضو اخیراً آغاز شده باشد؛

پ. حکم نهایی در مورد همان اشخاص و همان اقدامات مشابه اخیراً در آن کشور عضو صادر

شده باشد.

۷. مراجع ذی‌صلاح باید هر تصمیم اتخاذشده طبق بند ۶ را به مراجع ذی‌صلاح درخواست‌کننده ارائه دهند. این اطلاعیه باید اطلاعاتی در خصوص انگیزه‌های تصمیم آن‌ها را در بر داشته باشد.

۸. مراجع ذی‌صلاح می‌توانند به شرایط «ESMA» رجوع کنند در مواردی که یک درخواست: الف. برای تبادل اطلاعات به شرح مقرر در ماده ۱۰۹ رد شده باشد یا در زمان مناسب اقدام نشده باشد؛

ب. برای انجام تحقیقات یا بررسی فوری و بدون اخطار قبلی مقرر در ماده ۱۱۰ رد شده باشد یا در زمان مناسب اقدام نشده باشد، یا

پ. برای صدور مجوز به منظور همراهی مقامات خود با آن مرجع ذی‌صلاح کشور عضو دیگر رد شده باشد یا در زمان مناسب اقدام نشده باشد.

بدون نقض ماده ۲۵۸ از پیمان عملکرد اتحادیه اروپا «TFEU»، «ESMA» می‌تواند، در شرایط اشاره شده در زیربند اول، مطابق با اختیارات محول شده به موجب ماده ۱۹ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ و بدون نقض احتمالات برای امتناع از اقدام در خصوص یک درخواست برای اطلاعات یا برای تحقیقات مقرر در بند ۶ این ماده و نسبت به توانایی «ESMA» برای اقدام مطابق با ماده ۱۷ آن مقررات در این موارد، عمل کند.

۹. به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد این ماده، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی را برای وضع کردن رویه‌هایی مشترک برای مراجع ذی‌صلاح به منظور همکاری در بررسی‌های فوری و بدون اخطار قبلی و تحقیقات در بندهای ۴ و ۵ تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

## ماده ۱۰۲

۱. کشورهای عضو باید مقرر کنند که تمامی افرادی که برای مراجع ذی صلاح کار می‌کنند یا کار کرده‌اند، همچنین حسابرسان و کارشناسانی که اقداماتی را بنابر دستور مراجع ذی صلاح انجام داده‌اند، باید به تعهد رازداری حرفه‌ای پایبند باشند. چنین تعهدی دال بر این است که هیچ اطلاعات محرمانه‌ای که این اشخاص حین انجام وظایف خود دریافت می‌کنند، نباید به هیچ وجه برای هر شخص یا مرجعی فاش شود و به شکل خلاصه یا کلی ذخیره شوند به گونه‌ای که «UCITS»، شرکت‌های مدیریتی و شرکت‌های سپرده‌گذاری (کسب‌وکارهای سهام در فعالیت تجاری «UCITS») بدون نقض موارد تحت پوشش قانون کیفی، نتوانند به صورت جداگانه شناسایی شوند.
- با این حال، زمانی که یک «UCITS» یا یک کسب‌وکار سهام در فعالیت تجاری آن، ورشکسته شوند یا در حال انحلال اجباری باشند، اطلاعات محرمانه‌ای که به اشخاص ثالث دخیل در پروسه کمک مربوط نمی‌شود، می‌تواند در جریان دادرسی‌های مدنی یا تجاری منتشر شود.
۲. بند ۱ نباید مانع از مراجع ذی صلاح کشورهای عضو برای تبادل اطلاعات مطابق با این دستورالعمل یا سایر مقررات حاکم اتحادیه اروپا برای «UCITS» یا کسب‌وکارهای سهام در فعالیت تجاری آن‌ها یا مانع از ارسال آن‌ها به «ESMA» مطابق با مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ یا «ESRB» شوند. این اطلاعات باید تابع شرایط رازداری حرفه‌ای مندرج در بند ۱ باشد.
- مراجع ذی صلاح مبادله‌کننده اطلاعات با سایر مراجع ذی صلاح تحت این دستورالعمل می‌توانند هنگام ابلاغ مشخص کنند که چنین اطلاعاتی نباید بدون موافقت صریح آن‌ها افشا شود، که در این صورت چنین اطلاعاتی می‌تواند فقط در راستای اهدافی مبادله شوند که این مراجع موافقت خود را اعلام کرده‌اند.
۳. کشورهای عضو می‌توانند موافقت‌نامه‌های همکاری مقرر شده برای تبادل اطلاعات با مراجع ذی صلاح کشورهای ثالث، یا مراجع یا ارگان‌های کشورهای ثالث به شرح تعیین شده در بند ۵ از این ماده و ماده ۱۰۳(۱) را فقط در صورتی منعقد کنند که اطلاعات افشا شده مشمول

ضمانت‌های رازداری حرفه‌ای<sup>(۱)</sup> حداقل برابر با آنچه در این ماده ذکر شده باشد. این تبادل اطلاعات باید برای انجام تکلیف نظارتی آن مراجع یا ارگان‌ها در نظر گرفته شود. در مواردی که اطلاعات از کشور عضو دیگری کشف شده باشد، نباید بدون موافقت صریح مراجع ذی‌صلاحی که آن را افشا کرده‌اند و در صورت لزوم، فقط برای اهدافی که این مراجع موافقت خود را اعلام کرده‌اند، افشا گردند.

۴. مراجع ذی‌صلاحی که اطلاعات محرمانه طبق بندهای ۱ یا ۲ را دریافت می‌کنند، می‌توانند از اطلاعات فقط در حین وظایف خود برای اهداف زیر استفاده کنند:

الف. بررسی این که شرایط حاکم بر آغاز فعالیت «UCITS» یا کسب‌وکارهای سهام در فعالیت‌های تجاری آن‌ها وجود دارد و نظارت بر عملکرد آن فعالیت تجاری رعایت می‌شود و رویه‌های اداری و حسابداری و مکانیسم‌های کنترل داخلی را تسهیل می‌کند؛

ب. وضع مجازات‌ها؛

پ. اجرای فرجام‌خواهی‌های اداری علیه تصمیمات از سوی مراجع ذی‌صلاح و

ت. پیگیری دادرسی‌های دادگاه آغاز شده طبق ماده ۱۰۷(۲).

۵. بندهای ۱ و ۴ نباید مانع از تبادل اطلاعات در یک کشور عضو یا بین کشورهای عضو شود، در مواردی که این تبادل باید بین یک مرجع ذی‌صلاح و موارد زیر انجام شود:

الف. مراجع دارای مسئولیت عمومی بر نظارت بر مؤسسات اعتباری، کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری، شرکت‌های بیمه یا سایر سازمان‌های مالی یا مراجع مسئول نظارت بر بازارهای مالی؛

ب. ارگان‌هایی دخیل در انحلال یا ورشکستگی «UCITS» یا کسب‌وکارهای سهام در فعالیت تجاری آن‌ها یا ارگان‌های دخیل در رویه‌های مشابه، یا

پ. اشخاص مسئول برای انجام حسابرسی‌های قانونی حساب‌های شرکت‌های بیمه، مؤسسات اعتباری، کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری یا سایر مؤسسات مالی؛

ت. «ESMA»، مرجع نظارتی اروپا (مرجع بانکی اروپا) که با مقررات (EU) شماره ۱۰۹۳/۲۰۱۰ پارلمان

۱. Professional Secrecy

اروپا و شورا، مرجع نظارتی اروپا (مرجع بیمه و حقوق بازنشستگی شغلی اروپا) تأسیس شده با توجه به مقررات (EU) شماره ۱۰۹۴/۲۰۱۰ پارلمان اروپا و شورا و «ESRB».

به ویژه، بندهای ۱ و ۴ نباید مانع از عملکرد مراجع ذی صلاح لیست شده فوق از وظایف نظارتی خود، یا افشای ارگان‌هایی شوند که طرح‌های جبران خسارت اطلاعات لازم برای انجام وظایف خود را اجرا می‌کنند.

اطلاعاتی که پیرو زیربند اول تبادل می‌شود باید مشمول شرایط رازداری حرفه‌ای وضع شده در بند ۱ باشد.

### ماده ۱۰۳

۱. صرف نظر از ماده ۱۰۲(۱) تا (۴)، کشورهای عضو می‌توانند مجوز تبادلات اطلاعات بین یک مرجع ذی صلاح و موارد زیر را بدهند:

الف. مراجع مسئول نظارت بر ارگان‌های دخیل در انحلال و ورشکستگی «UCITS» یا کسب و کارهای سهام در فعالیت تجاری آن‌ها، یا ارگان‌های دخیل در رویه‌های مشابه؛

ب. مراجع مسئول نظارت بر اشخاص مسئول برای انجام حسابرسی‌های قانونی حساب‌های شرکت‌های بیمه، مؤسسات اعتباری، شرکت‌های سرمایه‌گذاری یا سایر مؤسسات مالی.

۲. کشورهای عضوی که منابعی برای ابطال مقرر در بند ۱ دارند باید حداقل شرایط زیر را داشته باشند:

الف. اطلاعات در راستای اهداف انجام تکلیف سرپرستی اشاره شده در بند ۱ استفاده می‌شود؛

ب. اطلاعات دریافت شده مشمول شرایط رازداری حرفه‌ای وضع شده در ماده ۱۰۲(۱) است و

پ. در مواردی که اطلاعات در کشور عضو دیگری کشف شده باشد، بدون موافقت صریح مراجع ذی صلاحی که آن را افشا کرده‌اند و در صورت لزوم، صرفاً در راستای اهدافی که این مراجع رضایت خود اعلام کرده‌اند، افشا نمی‌شود.

۳. کشورهای عضو باید اسامی مراجعی که می‌توانند پیرو بند ۱ اطلاعات را دریافت کنند، به

«ESMA»، به کمیسیون و سایر کشورهای عضو اعلام کنند.

۴. صرف نظر از ماده ۱۰۲(۱) تا (۴)، کشورهای عضو می‌توانند با هدف تقویت ثبات نظام مالی، از جمله یکپارچگی آن، مجوز تبادل اطلاعات بین مراجع ذی صلاح و مراجع یا ارگان‌های مسئول طبق قانون برای تشخیص و بررسی نقض قوانین شرکت را بدهند.

۵. کشورهای عضوی که منابعی برای ابطال مقرر در بند ۴ دارند باید ملزم شوند که حداقل شرایط زیر را رعایت کنند:

الف. اطلاعات در راستای اهداف انجام تکلیف اشاره شده در بند ۴ استفاده می‌شود؛

ب. اطلاعات دریافت شده مشمول شرایط رازداری حرفه‌ای مقرر در ماده ۱۰۲(۱) است و

پ. در مواردی که اطلاعات در کشور عضو دیگری کشف شده باشد، بدون موافقت صریح مراجع ذی صلاحی که آن را افشا کرده‌اند و در صورت لزوم، صرفاً در راستای اهدافی که این مراجع رضایت خود را اعلام کرده‌اند، افشا نمی‌شود.

در راستای اهداف نکته (پ)، مراجع یا ارگان‌های اشاره شده در بند ۴ باید اسامی و مسئولیت‌های دقیق اشخاصی که اطلاعات باید به آن‌ها ارسال شود را به مراجع ذی صلاحی که اطلاعات را افشا کرده‌اند اعلام کنند.

۶. در مواردی که در یک کشور عضو، مراجع یا ارگان‌های اشاره شده در بند ۴ تکلیف خود برای کشف یا بررسی را با کمک افراد منصوب شده برای این منظور با توجه به صلاحیت خاص شان و فاقد شغل در بخش دولتی انجام می‌دهند، امکان تبادل اطلاعات مقرر در آن بند می‌تواند طبق شرایط مندرج در بند ۵ به چنین اشخاصی داده شود.

۷. کشورهای عضو باید اسامی مراجع یا ارگان‌هایی که می‌توانند پیرو بند ۴ اطلاعات را دریافت کنند، به «ESMA»، به کمیسیون و به سایر کشورهای عضو اعلام کنند.

## ماده ۱۰۴

۱. مواد ۱۰۲ و ۱۰۳ نباید مانع مرجع ذی صلاح از انتقال اطلاعات به بانک‌های مرکزی و سایر

ارگان‌های دارای وظیفه مشابه به عنوان مراجع پولی شوند، اطلاعاتی که برای انجام تکالیف آن‌ها در نظر گرفته شده است و همچنین نباید این مواد مانع مراجع یا ارگان‌ها از ابلاغ اینگونه اطلاعات به مراجع ذی صلاح شوند که ممکن است در راستای اهداف ماده ۱۰۲(۴) نیاز داشته باشند. اطلاعات دریافت شده در این زمینه باید مشمول شرایط رازداری حرفه‌ای وضع شده در ماده ۱۰۲ باشد.

مواد ۱۰۲ و ۱۰۳ نباید مانع مراجع ذی صلاح از ابلاغ اطلاعات اشاره شده در ماده ۱۰۲(۱) تا (۴) به یک اتاق پایاپای<sup>(۱)</sup> یا سایر ارگان‌های مشابه معتبر طبق قانون ملی برای ارائه خدمات تسویه برای یکی از بازارهای کشورهای عضو شود در صورتیکه معتقد باشند ابلاغ اطلاعات برای حصول اطمینان از کارکرد صحیح آن ارگان‌ها در رابطه با قصورها<sup>(۲)</sup> یا قصورهای احتمالی فعالان بازار، ضروری است.

اطلاعات دریافت شده در این زمینه باید مشمول شرایط رازداری حرفه‌ای وضع شده در ماده ۱۰۲(۱) باشد.

با این وجود، کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که اطلاعات دریافت شده طبق ماده ۱۰۲(۲) در شرایط اشاره شده در زیربند اول از این بند بدون موافقت صریح مراجع ذی صلاحی که آن را افشا کرده‌اند، افشا نمی‌شود.

صرف نظر از ماده ۱۰۲(۱) و (۴)، کشورهای عضو می‌توانند بنابر مقررات مندرج در قانون، مجوز افشای اطلاعات خاص را به سایر بخش‌های سازمان‌های دولت مرکزی خود بدهند که مسئول قانون نظارت بر «UCITS» و کسب‌وکارهای سهام در فعالیت‌های تجاری آن‌ها، مؤسسات اعتباری، مؤسسات مالی، کسب‌وکارهای سرمایه‌گذاری و شرکت‌های بیمه و نظارت بر بازرسان دستور داده شده توسط این بخش‌ها هستند.

چنین افشاهایی می‌تواند تنها در موارد لزوم به دلایل کنترل احتیاطی انجام شود.

کشورهای عضو باید مقرر کنند که اطلاعات دریافت شده طبق ماده ۱۰۲(۲) و (۵) هرگز در

۱. Clearing House

۲. Defaults

شرایط اشاره شده در این بند افشا نمی‌شود مگر با موافقت صریح مراجع ذی صلاحی که اطلاعات را افشا کرده‌اند.

### ماده ۱۰۴ الف

۱. کشورهای عضو باید دستورالعمل EC/۹۵/۴۶ را برای پردازش سوابق شخصی انجام شده در کشورهای عضو پیرو این دستورالعمل اعمال کنند.
۲. مقررات (EC) شماره ۴۵/۲۰۰۱ پارلمان اروپا و شورا باید در خصوص پردازش سوابق شخصی انجام شده توسط «ESMA» پیرو این دستورالعمل اعمال شود.

### ماده ۱۰۵

به منظور حصول اطمینان از شرایط یکسان کاربرد مقررات این دستورالعمل در مورد تبادل اطلاعات، «ESMA» می‌تواند پیش‌نویس استانداردهای فنی اجرایی برای تعیین شرایط کاربرد با توجه به رویه‌ها برای تبادل اطلاعات بین مراجع ذی صلاح و بین مراجع ذی صلاح و «ESMA» را تدوین کند.

اختیار تصویب استانداردهای فنی اجرایی اشاره شده در زیربند اول مطابق با ماده ۱۵ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به کمیسیون محول می‌گردد.

### ماده ۱۰۶

۱. کشورهای عضو باید حداقل مقرر کنند که هر شخصی که مطابق با دستورالعمل EC/۲۰۰۶/۴۳ تأیید می‌شود، تا در یک «UCITS»، یا در یک کسب‌وکار سهام در فعالیت تجاری آن، حسابرسی قانونی اشاره شده در ماده ۵۱ از دستورالعمل EEC/۷۸/۶۶۰ یا ماده ۳۷ از دستورالعمل EEC/۸۳/۳۴۹ یا ماده ۷۳ از این دستورالعمل یا هر تکلیف قانونی دیگر را انجام دهد، موظف خواهد بود تا هر حقیقت یا تصمیم مربوط به کسب‌وکاری که وی حین انجام



تکلیف از آن مطلع می‌شود و ممکن است یکی از موارد زیر را موجب شود سریعاً به مراجع ذی صلاح گزارش دهد:

الف. نقض اساسی قوانین، مقررات یا موازین اداری که شرایط مربوط به مجوز را تعیین می‌کنند یا به ویژه ادامه فعالیت‌های «UCITS» یا کسب‌وکارهای سهام در فعالیت تجاری آن را کنترل می‌کنند؛

ب. اختلال در عملکرد مستمر «UCITS» یا کسب‌وکار سهام در فعالیت تجاری آن، یا

پ. امتناع از تصدیق حساب‌ها یا اعلام اندوخته‌ها<sup>(۱)</sup>.

آن شخص موظف خواهد بود تا هر حقیقت و تصمیمی که در جریان انجام تکلیف شرح داده شده در نکته (الف) در یک کسب‌وکار دارای ارتباطات نزدیک حاصل از یک رابطه کنترل با «UCITS» یا یک کسب‌وکار سهام در فعالیت تجاری آن، که وی این وظیفه را در آن انجام می‌دهد، مطلع می‌شود را گزارش دهد.

۲. افشا به همراه حسن نیت به مراجع ذی صلاح، توسط اشخاص تأیید شده مطابق با دستورالعمل ۲۰۰۶/۴۳/EC در خصوص هر حقیقت یا تصمیم اشاره شده در بند ۱، نباید نقض هیچ‌گونه محدودیتی در افشا اطلاعات وضع شده به واسطه قرارداد یا به واسطه هر مفاد قانونی، نظارتی یا اداری را ایجاد کند و نباید این اشخاص را در معرض هیچ نوع مسئولیتی قرار دهد.

## ماده ۱۰۷

۱. مراجع ذی صلاح باید دلایل کتبی برای هر تصمیم مبنی بر عدم پذیرش مجوز یا هرگونه تصمیم منفی اتخاذ شده در اجرای تدابیر کلی در کاربرد این دستورالعمل را ارائه دهند و آن‌ها را به متقاضیان ابلاغ کنند.

۲. کشورهای عضو اتحادیه اروپا باید مقرر کنند که هر تصمیم اتخاذ شده طبق قوانین، مقررات یا موازین اداری مطابق با این دستورالعمل به درستی استدلال شده‌اند و قابل تجدید نظرخواهی

۱. Expression of Reservations

در دادگاه‌ها است، از جمله مواردی که هیچ تصمیمی ظرف شش ماه از تسلیم یک تقاضانامه برای مجوزی که تمامی اطلاعات مورد نیاز را ارائه می‌دهد اتخاذ نشده باشد.

۳. کشورهای عضو باید مقرر کنند که یک یا بیش از یکی از ارگان‌های زیر، به شرح تعیین شده توسط قانون ملی، می‌توانند در جهت منافع مصرف‌کنندگان و مطابق با قانون ملی، در دادگاه‌ها یا ارگان‌های اداری ذی صلاح اقدام نمایند تا اطمینان حاصل کنند که مقررات ملی برای اجرای این دستورالعمل اعمال شده است:

الف. ارگان‌های دولتی یا نمایندگان آن‌ها؛

ب. سازمان‌های مصرف‌کننده که نفع قانونی [نفع مشروع]<sup>(۱)</sup> در حمایت از مصرف‌کنندگان دارند، یا

پ. سازمان‌های حرفه‌ای که نفع قانونی [نفع مشروع] در حمایت از اعضای خود دارند.

## ماده ۱۰۸

۱. فقط مراجع کشور مبدأ «UCITS» باید در صورت نقض هرگونه قانون، مقررات یا موازین اداری یا هرگونه مقررات مندرج در قواعد صندوق یا در اسناد و اوراق مشارکت شرکت سرمایه‌گذاری، اختیار اقدام علیه آن «UCITS» را داشته باشند.

با این حال، مراجع کشور میزبان «UCITS» می‌توانند در صورت نقض قوانین، مقررات و موازین اداری لازم‌الاجرا در آن کشور عضوی که خارج از دامنه شمول این دستورالعمل یا الزامات مندرج در مواد ۹۲ و ۹۴ هستند علیه این «UCITS» اقدام کنند.

۲. هرگونه تصمیم برای لغو مجوز، یا هر تدبیر جدی اتخاذشده دیگر علیه «UCITS»، یا هرگونه تعلیق صدور، خرید مجدد یا بازخرید واحدها که نسبت به آن وضع شده است، باید بدون تأخیر توسط مراجع کشور مبدأ «UCITS» به مراجع کشورهای میزبان «UCITS» و در صورت استقرار شرکت مدیریتی «UCITS» در کشور عضو دیگر، به مراجع ذی صلاح کشور عضو

۱. Legitimate Interest

شرکت مدیریتی ابلاغ شود.

۳. مراجع ذی صلاح عضو مبدأ شرکت مدیریتی یا مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» می‌توانند در صورت نقض قوانین تحت مسئولیت مربوطه، علیه این شرکت مدیریتی اقدام کنند.

۴. در صورتی که مراجع ذی صلاح کشور میزبان «UCITS» به موجب دلایل شفاف و اثبات‌پذیر بر این باور باشند که یک «UCITS» که واحدهای آن در قلمروی آن کشور عضو بازاریابی می‌شود، الزامات ناشی از مقررات مصوب پیرو این دستورالعمل را نقض می‌کند که اختیاراتی را به مراجع ذی صلاح کشور میزبان «UCITS» محول نمی‌کند، آن‌ها باید این یافته‌ها را به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» ارجاع دهند، که باید تدابیر مناسب را اتخاذ کنند.

۵. اگر، علی‌رغم تدابیر اتخاذ شده توسط مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» یا به دلیل اثبات عدم کفایت چنین تدابیری، یا به دلیل قصور کشور مبدأ «UCITS» برای اقدام در یک بازه زمانی مناسب، «UCITS» همچنان بر اقدام به شیوه‌ای ادامه می‌دهد که به وضوح برای منافع سرمایه‌گذاران کشور میزبان «UCITS» زیان‌بخش است، مراجع ذی صلاح کشور میزبان «UCITS» می‌توانند در نهایت، یکی از اقدامات زیر را انجام دهند:

الف. پس از اطلاع‌رسانی به مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS»، تمامی تدابیر مورد نیاز برای حمایت از سرمایه‌گذاران را اتخاذ کنند، از جمله امکان ممانعت از «UCITS» مربوطه از انجام هرگونه بازاریابی دیگر واحدهای خود در قلمروی کشور میزبان «UCITS»، یا

ب. در صورت لزوم، ارجاع موضوع به «ESMA»، که می‌تواند مطابق با اختیاراتی که مطابق با ماده ۱۹ از مقررات (EU) شماره ۱۰۹۵/۲۰۱۰ به آن محول شده عمل کند.

کمیسیون و «ESMA» باید از هرگونه تدبیری که پیرو نکته (الف) از زیربند اول اتخاذ می‌شود بدون تأخیر مطلع شوند.

۶. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که در قلمروی آن‌ها ارائه اسناد قانونی لازم برای تدابیری که می‌تواند توسط کشور میزبان «UCITS» در رابطه با «UCITS» پیرو بندهای ۲ تا ۵ اتخاذ شود به لحاظ قانونی امکان‌پذیر است.

## ماده ۱۰۹

۱. در مواردی که یک شرکت مدیریتی، از طریق ارائه خدمات یا به واسطه ایجاد شعب، در یک یا چند کشور میزبان شرکت مدیریتی فعالیت می‌کند، مراجع ذی صلاح تمامی کشورهای عضو ذریبط باید همکاری نزدیک داشته باشند.  
آن‌ها باید تمامی اطلاعات مربوط به مدیریت و مالکیت چنین شرکت‌های مدیریتی را که احتمالاً نظارت آن‌ها را تسهیل می‌کند و تمامی اطلاعاتی که نظارت بر این شرکت‌ها را تسهیل می‌کند، در صورت تقاضای یکدیگر ارائه نمایند. به ویژه، مراجع کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید اطمینان حاصل کنند که مراجع کشور میزبان شرکت مدیریتی جزئیات اشاره شده در ماده ۲۱(۲) را گردآوری می‌کنند.
۲. تا جایی که در راستای اعمال اختیارات نظارت بر کشور مبدأ ضروری باشد، مراجع ذی صلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی باید هرگونه تدابیر اتخاذ شده توسط کشور میزبان شرکت مدیریتی پیرو ماده ۲۱(۵) را به اطلاع مراجع ذی صلاح کشور شرکت مدیریتی برسانند که شامل قرارها یا مجازات‌های وضع شده در خصوص یک شرکت مدیریتی یا محدودیت‌ها در خصوص فعالیت‌های یک شرکت مدیریتی است.
۳. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی باید بدون تأخیر هرگونه مشکل شناسایی شده در سطح شرکت مدیریتی که می‌تواند توانایی شرکت مدیریتی در انجام وظایف خود به طور مناسب در رابطه با «UCITS» را اساساً تحت تأثیر قرار دهد یا هرگونه نقض الزامات طبق فصل سوم را به اطلاع مراجع ذی صلاح کشور عضو «UCITS» برسانند.
۴. مراجع ذی صلاح کشور مبدأ «UCITS» باید بدون تأخیر هرگونه مشکل شناسایی شده در سطح «UCITS» که می‌تواند توانایی شرکت مدیریتی در انجام درست وظایف خود یا عمل به الزامات این دستورالعمل که تحت مسئولیت کشور مبدأ «UCITS» است را اساساً تحت تأثیر قرار دهد به اطلاع مراجع ذی صلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی برسانند.

## ماده ۱۱۰

۱. هر کشور میزبان شرکت مدیریتی باید اطمینان حاصل کند که در مواردی که یک شرکت مدیریتی مجاز در کشور عضو دیگری فعالیت را در قلمروی آن از طریق یک شعبه دنبال می‌کند، مراجع ذیصلاح کشور مبدأ شرکت مدیریتی می‌توانند، پس از اطلاع‌رسانی به مراجع ذیصلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی، خودشان یا از طریق واسطه‌ای که برای این هدف دستور داده‌اند، بررسی فوری اطلاعات اشاره شده در ماده ۱۰۹ را انجام دهند.
۲. بند ۱ نباید بر حق مراجع ذیصلاح کشور میزبان شرکت مدیریتی، بر انجام مسئولیت‌های خود طبق این دستورالعمل و برای انجام بررسی‌های فوری و بدون اخطار قبلی شعب تأسیس شده در قلمروی آن کشور عضو تأثیری داشته باشد.

### فصل سیزدهم اقدامات تفویضی و اختیارات اجرا

## ماده ۱۱۱

- کمیسیون می‌تواند اصلاحات فنی برای این دستورالعمل را در حوزه‌های زیر تصویب کند:
- الف. شفاف‌سازی تعاریف به منظور حصول اطمینان از هماهنگ‌سازی یکپارچه و کاربرد واحد این دستورالعمل در کل اتحادیه اروپا، یا
  - ب. همخوانی اصطلاحات و چارچوب تعاریف مطابق با اقدامات بعدی در مورد «UCITS» و موضوعات مرتبط.
- تدابیر اشاره شده در زیربند اول باید با استفاده از اقدامات تفویضی مطابق با ماده ۱۱۲ الف اتخاذ شود.

## ماده ۱۱۲

کمیته اوراق بهادار اروپا تأسیس شده با تصمیم کمیسیون ۲۰۰۱/۵۲۸/EC باید به کمیسیون کمک کند.

## ماده ۱۱۲الف

۱. اختیار تصویب اقدامات تفویضی که به کمیسیون محول می‌شود مشمول شرایط مندرج در این ماده است.
۲. اختیار تصویب اقدامات تفویضی اشاره شده در مواد ۱۲، ۱۴، ۴۳، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۴، ۷۵، ۷۸، ۸۱، ۹۵ و ۱۱۱ باید از ۴ ژانویه ۲۰۱۱ برای مدت چهار سال به کمیسیون محول شود.
- اختیار تصویب اقدامات تفویضی در ماده ۲۶ ب باید از ۱۷ سپتامبر ۲۰۱۴ به مدت چهار سال به کمیسیون محول شود.
- اختیار تصویب اقدامات تفویضی اشاره شده در ماده ۵۰ الف باید از ۲۱ ژوئیه ۲۰۱۱ به مدت چهار سال به کمیسیون محول شود.
- اختیار تصویب اقدامات تفویضی اشاره شده در ماده ۵۱ از ۲۰ ژوئن ۲۰۱۳ به مدت چهار سال به کمیسیون محول می‌شود.
- کمیسیون باید حداکثر شش ماه قبل از پایان دوره‌های چهارساله، گزارش مربوط به اختیار تفویضی را تنظیم کند. تفویض اختیار باید تلویحاً برای دوره‌هایی با مدت زمان یکسان تمدید شود، مگر این که پارلمان اروپا یا شورا حداکثر سه ماه قبل از پایان هر دوره با این تمدید<sup>(۱)</sup> مخالفت کند.
۳. تفویض اختیار اشاره شده در مواد ۱۲، ۱۴، ۲۶ ب، ۴۳، ۵۰ الف، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۴، ۷۵، ۷۸، ۸۱، ۹۵ و ۱۱۱ می‌تواند در هر زمان از سوی پارلمان اروپا یا شورا لغو شود. تصمیم برای لغو باید

۱. Extension

به تفویض اختیار مشخص شده در آن تصمیم پایان دهد. این امر باید از روز بعد از انتشار تصمیم در روزنامه رسمی اتحادیه اروپا<sup>(۱)</sup> یا در تاریخ بعدی مشخص شده در آن اجرایی شود. این امر نباید تأثیری بر صحت هرگونه اقدام تفویضی در حال اجرای فعلی داشته باشد.

۴. کمیسیون به محض تصویب یک اقدام تفویضی باید آن را همزمان به پارلمان اروپا و شورا اعلام کند.

۵. اقدام تفویضی مصوب پیرو مواد ۱۲، ۱۴، ۲۶ ب، ۴۳، ۵۰ الف، ۵۱، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۴، ۷۵، ۷۸، ۸۱، ۹۵ و ۱۱۱ باید فقط در صورتی لازم‌الاجرا شود که هیچ‌گونه اعتراضی چه از سوی پارلمان اروپا چه شورا ظرف مدت سه ماه از ابلاغ آن اقدام به پارلمان اروپا و شورا ابراز نشده باشد یا در صورتی که قبل از انقضای آن دوره، پارلمان اروپا و شورا هر دو به کمیسیون اطلاع داده باشند که اعتراضی نخواهند داشت. این مدت باید تا سه ماه از سوی پارلمان اروپا یا شورا تمدید شود.

## فصل چهاردهم ابطال‌ها، مقررات موقت و نهایی

### بخش ۱ ابطال‌ها

#### ماده ۱۱۳

۱. صرفاً در راستای اهداف «UCITS» دانمارکی، اسناد رهنی<sup>(۲)</sup> صادرشده در دانمارک باید معادل با اوراق بهادار قابل انتقال اشاره شده در ماده ۱۵۰(ب) باشند.

۲. با ابطال ماده ۲۲(۱) تا ۳۲(۱)، مراجع ذی‌صلاح می‌توانند به آن «UCITS» هایی که، در ۲۰ دسامبر ۱۹۸۵، مطابق با قانون ملی آن‌ها دو یا چند شرکت سپرده‌گذاری داشتند اجازه دهند که این

۱. Official Journal of the European Union

۲. Pantebreve

تعداد شرکت سپرده‌گذاری را در صورتی حفظ کنند که آن مراجع تضمین کنند وظایفی که طبق ماده ۲۲(۳) و ماده ۳۲(۳) انجام می‌شود در عمل انجام خواهد شد.

با ابطال ماده ۱۶، کشورهای عضو می‌توانند به شرکت‌های مدیریتی مجوز دهند تا اوراق قرضه بی‌نام<sup>(۱)</sup> بیانگر اوراق بهادار ثبت‌شده سایر شرکت‌ها را منتشر کنند.

### ماده ۱۱۴

۱. شرکت‌های سرمایه‌گذاری، به شرح تعریف شده در ماده ۴(۱) از دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC، که مجاز به انجام فقط خدمات مقرر در آن دستورالعمل هستند، می‌توانند طبق این دستورالعمل مجوز مدیریت «UCITS» را به عنوان شرکت‌های مدیریتی اخذ کنند. در این صورت، چنین شرکت‌های سرمایه‌گذاری باید مجوز اخذشده طبق دستورالعمل ۲۰۰۴/۳۹/EC را تحویل دهند.

۲. شرکت‌های مدیریتی که در حال حاضر قبل از ۱۳ فوریه ۲۰۰۴ در کشور مبدأ خود طبق دستورالعمل EEC/۸۵/۶۱ مجاز به مدیریت «UCITS» شده‌اند باید در راستای اهداف این بند دارای مجوز تلقی شوند در صورتی که قوانین آن کشور عضو مقرر کرده باشند که برای شروع چنین فعالیتی آن‌ها باید به شرایط معادل با آن شرایط وضع شده در مواد ۷ و ۸ عمل کنند.

### بخش ۲

## مفاد موقت و نهایی

### ماده ۱۱۵

کمیسیون باید تا تاریخ ۱ ژوئیه ۲۰۱۳ گزارشی در خصوص کاربرد این دستورالعمل به پارلمان اروپا و شورا ارائه نماید.



## ماده ۱۱۶

۱. کشورهای عضو باید قوانین، مقررات و موازین اداری لازم برای عمل به زیربند دوم از ماده (۲)۱، ماده (۳)۱(ب)، نکات (ث)، (ز)، (ش)، (ص) و (ض) از ماده (۱)۲، ماده (۵)۲، ماده (۴)، ماده (۱)۵ تا (۴)، (۶) و (۷)، ماده (۱)۶، ماده (۱)۱۲، مقدمه ماده (۱)۱۳، ماده (۱)۱۳(الف) و (خ)، ماده (۱)۵، ماده (۱)۱۶، ماده (۳)۱۶، ماده (۱)۱۷، ماده (۲)۱۷(ب)، زیربندهای اول و سوم از ماده (۳)۱۷، ماده (۴)۱۷ تا (۷)، زیربند دوم از ماده (۹)۱۷، مقدمه ماده (۱)۱۸، ماده (۱)۱۸(ب)، زیربندهای سوم و چهارم از ماده (۲)۱۸، ماده (۳)۱۸ و (۴)، مواد ۱۹ و ۲۰، ماده (۲)۲۱ تا (۶)، (۸) و (۹)، ماده (۱)۲۲، نکات (الف)، (ت) و (ث) از ماده (۳)۲۲، ماده (۱)۲۳، (۲)، (۴) و (۵)، زیربند سوم از ماده (۲)۲۷، ماده (۲)۲۹، ماده (۲)۳۳، (۴) و (۵)، مواد ۳۷ تا ۴۲، ماده (۱)۴۳ تا (۵)، مواد ۴۴ تا ۴۹، مقدمه ماده (۱)۵۰، ماده (۳)۵۰، زیربند سوم از ماده (۱)۵۱، ماده (۳)۵۴، ماده (۱)۵۶، مقدمه زیربند اول از ماده (۲)۵۶، مواد ۵۸ و ۵۹، ماده (۱)۶۰ تا (۵)، ماده (۱)۶۱ و (۲)، ماده (۱)۶۲، (۲) و (۳)، ماده (۲)۶۳، ماده (۱)۶۴، (۲) و (۳)، مواد ۶۵، ۶۶ و ۶۷، مقدمه و ماده (۱)۶۸(الف)، ماده (۱)۶۹ و (۲)، ماده (۲)۷۰ و (۳)، مواد ۷۱، ۷۲ و ۷۴، ماده (۱)۷۵، (۲) و (۳)، مواد ۷۷ تا ۸۲، ماده (۱)۸۳(ب)، تورفتگی دوم از ماده (۲)۸۳(الف)، ماده (۱)۸۶، ماده (۱)۸۸(ب)، ماده (۱)۸۹، مواد ۹۴ تا ۹۶، ماده (۱)۱۰۱ تا (۸)، زیربند دوم از ماده (۲)۱۰۲، ماده (۵)۱۰۲، مواد ۱۰۷ و ۱۰۸، ماده (۲)۱۰۹، (۳) و (۴)، ماده (۱)۱۱۰ را تا ۳۰ ژوئن ۲۰۱۱ تصویب و منتشر کنند. آن‌ها باید بلافاصله مراتب را به اطلاع کمیسیون برسانند.

آن‌ها باید این تدابیر را از ۱ ژوئیه ۲۰۱۱ اعمال کنند.

هنگامی که کشورهای عضو این تدابیر را اتخاذ می‌کنند، این تدابیر باید حاوی ارجاع به این دستورالعمل باشند یا در صورت انتشار رسمی آن با چنین ارجاعی همراه باشند. آن‌ها باید شامل اعلان باشند که ارجاعات در قوانین، مقررات و موازین اداری در دستورالعمل EEC/۸۵/۶۱۱ باید به عنوان ارجاعات به این دستورالعمل تلقی شود. کشورهای عضو باید تعیین کنند که چگونه چنین ارجاعی ایجاد شود و چگونه این اعلانات تنظیم شود.

۲. کشورهای عضو باید متن مفاد اصلی قانون ملی که در زمینه تحت پوشش این دستورالعمل

تصویب می‌کنند را به کمیسیون ابلاغ نمایند.

### ماده ۱۱۷

دستورالعمل EEC/۶۱۱/۸۵، که به واسطه دستورالعمل‌های ذکرشده اصلاح شده است بدون نقض تعهدات کشورهای عضو در مورد ضرب الاجل‌ها برای تغییر<sup>(۱)</sup> به قانون ملی و کاربرد دستورالعمل‌های مندرج از تاریخ ۱ ژوئیه ۲۰۱۱ به طور مؤثر لغو می‌شود.

ارجاعات به دستورالعمل لغوشده باید به منزله ارجاع به این دستورالعمل تلقی شوند و باید مطابق با جدول همبستگی<sup>(۲)</sup> تعبیر شوند.

ارجاعات به امیدنامه مختصر باید به منزله ارجاعات به اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار اشاره شده در ماده ۷۸ باشد.

### ماده ۱۱۸

این دستورالعمل باید از بیستمین روز پس از انتشار در روزنامه رسمی اتحادیه اروپا لازم‌الاجرا شود.

۱.

ماده ۱(۱)، زیربند اول از ماده ۲(۲)، ماده ۱(۳) الف)، ماده ۱(۴) تا (۷)، نکات الف) تا (ت)، (ج) تا (ر)، (ژ) و (س) از ماده ۱۲(۱)، ماده ۲(۲)، (۳) و (۴)، ماده ۲(۶) و (۷)، ماده ۳، ماده ۵(۵)، ماده ۶(۲)، (۳) و (۴)، مواد ۷ تا ۱۱، ماده ۱۲(۲)، ماده ۱۳(۱) ب) تا (ح)، ماده ۱۳(۲)، ماده ۱۴(۱)، ماده ۱۶(۲)، نکات الف)، (پ) و (ت) از ماده ۱۷(۲)، زیربند دوم از ماده ۱۷(۳)، ماده ۱۷(۸)، زیربند اول از ماده ۱۷(۹)، ماده ۱۸(۱) به جز مقدمه و نکته الف)، زیربندهای اول و دوم از ماده ۱۸(۲)، ماده ۲۱(۱) و (۷)، ماده ۲۲(۲)، ماده ۲۲(۳) ب) و (پ)، ماده ۲۳(۳)، ماده ۲۴، مواد ۲۵ و ۲۶، زیربندهای اول و دوم از ماده ۲۷، ماده ۲۸، ماده ۲۹(۱)، (۳) و (۴)، مواد ۳۰، ۳۱ و ۳۲، ماده

۱. Transposition
۲. Correlation Table

۳۳(۱) و (۳)، مواد ۳۴، ۳۵ و ۳۶، ماده ۵۰(الف) تا (ح)، ماده ۵۰(۲)، زیربندهای اول و دوم از ماده ۵۱(۱)، ماده ۵۱(۲) و (۳)، ماده ۵۲ و ۵۳، ماده ۵۴(۱) و (۲)، ماده ۵۵، زیربند اول از ماده ۵۶(۲)، زیربند دوم از ماده ۵۶(۲)، ماده ۵۶(۳)، ماده ۵۷، ماده ۶۸(۲)، ماده ۶۹(۳) و (۴)، ماده ۷۰(۱) و (۴)، مواد ۷۳ و ۷۶، ماده ۸۳(۱) به جز نکته (ب)، ماده ۸۳(۲)(الف) به جز توفتگی دوم، مواد ۸۴، ۸۵ و ۸۷، ماده ۸۸(۱) به جز نکته (ب)، ماده ۸۸(۲)، ماده ۸۹ به جز نکته (ب)، ماده ۱۰۲(۱)، زیربند اول از ماده ۱۰۲(۲)، مواد ۱۰۲(۳) و (۴)، مواد ۱۰۳ تا ۱۰۶، ماده ۱۰۹(۱)، مواد ۱۱۱، ۱۱۲ و ۱۱۳ و ۱۱۷ باید از ۱ ژوئیه ۲۰۱۱ اعمال شوند.

۲. کشورهای عضو باید اطمینان حاصل کنند که «UCITS»، امیدنامه مختصر تنظیم شده مطابق با مفاد دستورالعمل ۸۵/۶۱۱/EEC با اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار تنظیم شده مطابق با ماده ۷۸ در اسرع وقت و در هر صورت حداکثر ظرف ۱۲ ماه پس از مهلت اجرا، در قانون ملی، که تمامی تدابیر اجرایی اشاره شده در ماده ۷۸(۷) منقضی شده است را جایگزین می‌کند. در طول آن دوره، مراجع ذیصلاح کشورهای عضو میزبان «UCITS» همچنان به پذیرش امیدنامه مختصر برای «UCITS» ای که در قلمروی آن کشورهای عضو دادوستد می‌کند ادامه خواهند داد.

## ماده ۱۱۹

این دستورالعمل خطاب به کشورهای عضو اتحادیه اروپا است.



## واژه‌نامه اصطلاحات

### A

Accounting	حسابداری	اگزارش بستانکاری ها و بدهکاری ها
Acquisition	تملیک	
Adjustment	تعدیل	
Administrative Burdens	تکالیف اداری	
Administrative Pecuniary Sanctions	مجازات‌های اداری پولی	
Administrative Sanctions	مجازات‌های اداری	
Agency For The Cooperation Of Energy Regulators	آژانس همکاری تنظیم کنندگان انرژی	
Agenti Di Cambio	کارگزاران بورس	
Aggregate Charges	مجموع هزینه‌ها	
Aggregation	تجمیع	
Algorithmic Trading	معاملات الگوریتمی	
Alterations Or Supplements	تغییرات یا الحاقات	
Alternative Investment Fund	صندوق سرمایه‌گذاری جایگزین	
Alternative Investment Fund Manager	مدیر صندوق سرمایه‌گذاری جایگزین	
Amendment	اصلاح	
Ancillary	جنبی	
Applicable Law	قانون قابل اعمال	
Appointment	انتصاب	
Approved Publication Arrangement	توافقنامه انتشار تأیید شده	

Approved Reporting Mechanism	مکانیسم گزارش‌دهی تأیید شده
Arbitrage Opportunities	فرصت‌های آربیتراژی
Asset Segregation	تفکیک دارایی
Authorisation	مجوز

**B**

Back-To-Back Loan	وام اتکایی
Balance-Sheet	ترازنامه
Bearer Certificates	اوراق قرضه بی‌نام
Bid-Ask Spread	اختلاف قیمت خرید و فروش
Bonds	اوراق قرضه
Bonus Units	واحدهای سرمایه‌گذاری پاداشی
Borrowing	استقراض
Building Societies	انجمن‌های ساختمانی

**C**

Capital Adequacy Requirements	الزامات کفایت سرمایه‌ای
Capital Movements	حرکت‌های سرمایه
Cash Flows	جریان‌های وجوه نقد
Central Counterparty Clearing	طرف مقابل تسویه مرکزی
Central Securities Depository	شرکت سپرده‌گذاری مرکزی اوراق بهادار
Circumstances	مقتضیات
Clawback	استرداد پول
Clearing House	اتاق پایاپای
Close Links	ارتباطات نزدیک
Closed-Ended	بسته (محدود)
Collateral	وثیقه [ضمان]
Collective Portfolio Management	مدیریت پورتنفوی جمعی
Colocation	اشتراک فضا

Commission	حق‌العمل
Commodity Derivatives	مشتقه‌های کالا
Common Fund	صندوق مشترک
Compensation Scheme	طرح جبران خسارت
Competent Authorities	مراجع ذی صلاح
Compulsory Liquidation	انحلال اجباری
Conduct	عملکرد
Consideration	ثمن (عوض معامله)
Consolidated Tape Provider	ارائه دهنده سیستم نمایش ترکیبی اطلاعات بازار
Consultation	رایزنی
Continuity	تداوم
Contract Law	حقوق قراردادها
Conversion	معاوضه
Corporate Governance	حاکمیت شرکتی
Corporate Governance Arrangements	ترتیبات حاکمیت شرکتی
Correlation Table	جدول همبستگی
Counterparty	طرف قرارداد
Creditworthiness	اعتبارمندی
Criminal Sanctions	مجازات‌های کیفری
Cross-Border Merger	ادغام برون مرزی
Cross-Selling Practice	عمل فروش مکمل
Currencies	ارزها
Custody Costs	هزینه‌های امانت

## D

Debt Securities	اوراق بدهی
Declaration	اظهاریانه
Defaults	قصورها

Deferral Arrangements	ترتیبات [انتقال به دوره‌های آتی]
Deferred	معوق
Delegated Acts	اقدامات تفویضی
Delegation	تفویض
Delegation Arrangements	ترتیبات تفویض
Depositary	شرکت سپرده‌گذاری
Depositary Receipt	رسید سپرده
Deposits	سپرده‌ها
Designated	منصوب‌شده
Dilution	تعدیل
Disinvestment Costs	هزینه‌های سرمایه‌برداری (نقد کردن دارایی)
Documentation	مدارک
Domestic Merger	ادغام درون مرزی
Due Diligence Duties	تکالیف ارزیابی صلاحیت
Durable Medium	ابزار بادوام

**E**

Electronic Communication	ارتباطات الکترونیکی
Emission Allowances	مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار]
Employee Representation	نماینده‌گی کارمندان
Employee Representatives	نمایندگان کارمندان
Endowment Capital	سرمایه موقوفه
Enforcement Actions	اقدامات اجرایی
Euribor	یوریبور (نرخ بهره استقراض بین بانکی اتحادیه اروپا)
European Banking Authority	سازمان بانکداری اروپا
European Central Bank	بانک مرکزی اروپا
European Community (EC)	

جامعه اروپا یک انجمن اقتصادی بود که توسط ۶ کشور اروپایی در سال ۱۹۵۷ تشکیل شد و متشکل از



سه جامعه بود که در نهایت توسط اتحادیه اروپا (EU) در سال ۱۹۹۳ جایگزین شد. هدف اولیه جامعه اروپا تقویت یک سیاست تجاری مشترک بود تا موانع تجاری را از بین ببرد و در نتیجه شرایط اقتصادی را برای کل منطقه بهبود ببخشد.

European Economic Community (EEC).....

جامعه اقتصادی اروپا (EEC) اولین سازمان از سه سازمان جامعه اروپا بود که به عنوان بازار مشترک نیز شناخته می‌شود. EEC در سال ۱۹۵۷ توسط معاهده رم به عنوان راهی برای متحد کردن اقتصادهای اروپا و کاهش تنش‌هایی که می‌توانست به جنگ منجر شود تأسیس شد.

European Insurance And Occupational Pensions Authority.....

سازمان بیمه و بازنشستگی شغلی اروپا

European Securities And Markets Authority..... سازمان اوراق بهادار و بازارهای اروپا

European System Of Central Banks..... نظام اروپایی بانک‌های مرکزی

European Union..... اتحادیه اروپا

European Union Allowances (EUA)..... مجوز اتحادیه اروپا

Exchange Ratio..... نسبت مبادله

Exchange-Traded Fund..... صندوق قابل معامله

Exempt..... معاف

Expression Of Reservations..... اعلام اندوخته‌ها

Extension..... تمدید

External Periodic Audit..... حسابرسی خارجی دوره‌ای

## F

Fair Value..... ارزش منصفانه

Feeder..... فرعی

Final Judgement..... حکم نهایی

Financial Action Task Force..... گروه ویژه اقدام مالی

Financial Derivative Instruments..... ابزارهای مشتقه مالی

Financial Indices..... شاخص‌های مالی

Financial Instruments..... ابزارهای مالی

Financial Market Participants..... فعالان بازار مالی

Firm Commitment ..... تعهد قطعی

Foreign Exchange Rates ..... نرخ‌های برابری ارز

Fund Rules ..... قواعد صندوق

## G

General Clearing Member ..... عضو اتاق پایاپای

Guarantor ..... ضامن

## H

Hedging ..... پوشش ریسک

High-Frequency Algorithmic Trading Technique ..... تکنیک معاملات الگوریتمی با بسامد بالا

Holding Period ..... دوره نگهداری

## I

Induction ..... انتصاب

Industrial and Provident Societies ..... انجمن‌های صنعتی و تأمین

Information Leakage ..... نشت اطلاعات

Initial Capital ..... سرمایه اولیه

Insider Dealing ..... معاملات با اطلاعات نهانی

Insolvency ..... ورشکستگی

Interest Rates ..... نرخ‌های بهره

Interim Dividend ..... سود پرداختی میان‌دوره‌ای

Internal Conduct Of Business Rules ..... قوانین داخلی انجام کسب‌وکار

Investigatory ..... رسیدگی

Investment Firm ..... شرکت سرمایه‌گذاری

Investment Firms ..... شرکت‌های سرمایه‌گذاری

Investment-Allocation Criteria ..... معیارهای تخصیص سرمایه‌گذاری

Investor Complaints ..... شکایات سرمایه‌گذاران

Issuance ..... صدور

**J**

Jurisdiction ..... حوزه قضایی

**K**

Key Investor Information ..... اطلاعات مهم و کلیدی سرمایه‌گذار

**L**

Legal Entity ..... شخص حقوقی

Legal Form ..... فرم قانونی

Legitimate Interest ..... نفع قانونی (نفع مشروع)

Lending ..... وام‌دهی

Letter-Box Entity ..... واحد تجاری صوری

Liabilities ..... بدهی‌ها

Libor ..... لایبور (نرخ بهره استقراض بین بانکی لندن)

Limit Order ..... سفارش محدود

Liquid Financial Assets ..... دارایی‌های مالی نقد شونده

Liquid Market ..... بازار نقد شونده

Local Electricity Undertakings ..... شرکت‌های نیروی برق محلی

**M**

Malus ..... جریمه مالی

Management Body ..... ارکان مدیریتی

Management Companies ..... شرکت‌های مدیریتی

Management Company ..... شرکت مدیریتی

Mandate ..... اختیارنامه

Market Operator ..... گرداننده بازار

Master ..... اصلی

Matched Principal Trading ..... معامله اصلی هماهنگ

Material Differences ..... تفاوت‌های اساسی

Mergers	ادغام
Merging	ادغام شونده
MiFID	دستورالعمل بازارهای ابزارهای مالی
Money Market Instruments	ابزارهای بازار پول
Mortgage Bonds	اوراق قرضه رهنی
Multilateral System	سیستم چند جانبه
Multilateral Trading Facility (MTF)	
منظور از «فضای معاملاتی چند جانبه» یا MTF یک سیستم چند جانبه است که توسط یک شرکت سرمایه‌گذاری یا یک گرداننده بازار اداره می‌شود که چند شخص ثالث که ابزارهای مالی را خرید و فروش می‌کنند—در سیستم و مطابق با قوانین غیراختیاری—به روشی گرد هم می‌آورد که منجر به انعقاد قرارداد مطابق با عنوان دوم این دستورالعمل می‌شود.	

## N

Nomination Committee	کمیته انتصابات
Nominative Form	قالب تعیین شده
Non-Domiciled Issuer	ناشر غیرمقیم (خارجی)
Non-Equities	غیرسهام
Notification	اطلاعیه
Null And Void	بلااثر [کان لم یکن]

## O

Obligations	تعهدات
Official Journal Of The European Union	روزنامه رسمی اتحادیه اروپا
Offsetting Transaction	معامله معکوس
On-Site Inspections	بازرسی حضوری
On-The-Spot Verification	بررسی فوری و بدون اخطار قبلی
Organisation For Economic Co-Operation And Development	
سازمان همکاری و توسعه اقتصادی	

Organised Trading Facility (OTF)	منظور از «فضای معاملاتی سازمان‌دهی شده» یا «OTF» یک سیستم چندجانبه است که یک بازار تحت نظارت یا «MTF» نیست و در آن چند شخص ثالث اوراق قرضه، محصولات مالی ساختارمند، مجوزهای آلاینده‌گی [مجوزهای انتشار] یا مشتقه‌هایی را خرید و فروش می‌کنند که قادر به تعامل در سیستم به روشی هستند که منجر به انعقاد قرارداد مطابق با عنوان دوم این دستورالعمل می‌شود.
Originators	اصل‌سازان
Outsourcing	برون‌سپاری
Overall Open Interest	تمام موقعیت‌های باز
Overdraft Facilities	تسهیلات اضافه برداشت
Over-The-Counter	فرا بورس
Own Funds	وجه شخصی

## P

Pantebreve	اسناد رهنی
Parent Undertaking	شرکت مادر
Participation	مشارکت
Pension Policy	سیاست مزایای بازنشستگی
Performance Fees	کارمزدهای عملکرد
Personal Hedging Strategies	استراتژی‌های پوشش ریسک شخصی
Physical Proximity	مجاورت فیزیکی
Pledging	توثیق
Portfolio Management	مدیریت پورتهفوی
Position Limits	حدود موقعیت
Precautionary Measures	تدابیر احتیاطی
Pre-Contractual	پیش‌قراردادی
Presence Quorum	حد نصاب حضور
Priority Objective	هدف مقدم
Professional Client	مشتری حرفه‌ای
Professional Indemnity Insurance	بیمه جبران خسارت حرفه‌ای

Professional Secrecy	رازداری حرفه‌ای
Proposed Acquirers	خریداران پیشنهادی
Proposed Acquisition	تملیک پیشنهادی
Prospectus	امیدنامه
Providing Investment Services	ارائه خدمات سرمایه‌گذاری
Providing Services	ارائه خدمات
Provisions	مفاد
Proximity Hosting	میزیانی مجاورتی
Prudential Supervision	نظارت احتیاطی
Public Authorities	مراجع دولتی

## Q

Qualifications	شرایط احراز
Qualifying Holding	هلدینگ واجد شرایط

## R

Receiving	پذیرنده
Redemption	بازخرید
Regularity	نظم
Regulatory Levies	عوارض نظارتی
Remuneration	حق الزحمه و جبران خدمات
Replacement	جایگزینی
Repurchase	خرید مجدد
Resilient	تاب‌آور
Retail Client	مشتری خرد
Retail Investors	سرمایه‌گذاران خرد
Retaliation	مقابله به مثل
Retention Policy	سیاست نگهداشت
Retrocession	واگذاری مجدد

Risk-Spreading	توزیع ریسک
Rules Of Conduct	مراومه
<b>S</b>	
Securities Settlement Systems	سیستم‌های تسویه وجوه اوراق بهادار
Securitisation Vehicles	نهادهای اوراق بهادار سازی
Securitised Debt	اوراق بهادار
Segregation Obligation	تعهد تفکیک
Seizure	توقیف
Shareholders	سهامداران
Share-Linked Instruments	ابزارهای مرتبط با سهام
Small And Medium-Sized Enterprises	بنگاه‌های کوچک و متوسط
Sovereign Debt	اوراق بدهی دولتی
Sovereign Issuer	ناشر دولتی
Special Purpose Vehicle	نهاد واسط
Sponsored Access	دسترسی حمایت شده مالی
Spot Prices	قیمت‌های نقدی
Statute	اساسنامه
Stress Testing	آزمون تست
Structured Deposit	سپرده ساختارمند
Structured Finance Products	محصولات مالی ساختارمند
Subscription	پذیره نویسی
Subsidiary	شرکت تابعه
Suitability	شایستگی
Supervisory	نظارتی
Supplementary Information	اطلاعات تکمیلی
Systematic Internalisers	شرکت‌های سرمایه‌گذاری «SI»

## T

Tax Implications	تأثیرات مالیاتی
Tax Treatment	شیوه مالیاتی
Telecommunications Operator	اپراتور مخابراتی
Temporary Suspension	تعلیق موقت
The High-Level Group On Financial Supervision	گروه سطح عالی نظارت مالی
The Treaty On The Functioning Of European Union (TFEU)	معاهده عملکرد اتحادیه اروپا
Third Countries	کشورهای ثالث
Tick Size	حداقل تغییر قیمت
Tick Size Regimes	الگوهای منظم حداقل تغییر قیمت
Tied Agents	نمایندگان انحصاری
Title Transfer Arrangement	ترتیبات انتقال مالکیت
Total Exposure And Leverage	حدود ریسک و اهرم مالی کل
Trading Venue	بازار بورس (محل معامله)
Trading Venue's Matching Engine	موتور تطبیق (مچینگ) بازار بورس
Transactions	معاملات
Transferable Securities	اوراق بهادار قابل انتقال
Transposition	تغییر
Treasury Bills	اسناد خزانه
Treaty On Consolidated Accounts	پیمان حساب‌های تلفیقی
Trust Fund	صندوق تراست
Trust Law	حقوق تراست

## U

Undertakings For Collective Investment In Transferable Securities	کسب‌وکارهای مربوط به سرمایه‌گذاری جمعی در اوراق بهادار قابل انتقال
Underwriting	پذیره‌نویسی
Unique Code	کد یکتا



Unit Trusts ..... واحدهای سرمایه‌گذاری تراست

## V

Variable Rate Deposits ..... سپرده‌های نرخ متغیر

Voting Rights ..... حق رأی

## W

Withdrawal ..... لغو

**DIRECTIVE 2014/65/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT**  
on markets in financial instruments

**DIRECTIVE 2009/65/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT**  
on the coordination of laws, regulations and administrative  
provisions relating to undertakings  
for collective investment in transferable securities



از دیرباز یکی از نگرانی‌های متداول سرمایه‌گذاران در بازار سرمایه این بوده است که سرمایه آنها در معرض ریسک نامتعارف و یا مورد سوءاستفاده قرار بگیرد. از طرف دیگر، یکی از دغدغه‌های اصلی و همیشگی دولت‌ها پیرامون بازار سرمایه کنترل و نظارت بر عملکرد مؤسسات مالی بوده است. ریشه این نگرانی رفتارهای برخی مؤسسات مالی بوده است که بعضاً به نقض مقررات توسط این نهادها انجامیده است و باعث زیان سرمایه‌گذاران و آسیب‌های اقتصادی شده است.

دلایل مذکور قانون‌گذاران را بر آن داشته است تا چارچوب‌های قانونی را تدوین کنند تا ضمن حفاظت از حقوق مؤسسات مالی، مانع ماجراجویی‌های برخی از این مؤسسات در بازار سرمایه شوند و همچنین موجبات آرامش و طیب خاطر و ترغیب سرمایه‌گذاران در این بازار فراهم شود. در این جهت اتحادیه اروپا دو دستورالعمل مؤثر به نام‌های «MiFID II» (می‌فید ۲) و «UCITS» (یوسی‌تس) را صادر کرده است.

هدف از آماده‌سازی این نوشتار آشنایی مخاطبین محترم با محتوای این دو دستورالعمل می‌باشد. این کتاب در دو قسمت تنظیم شده است:

قسمت اول ترجمه دستورالعمل «MiFID II» را در اختیار خوانندگان محترم قرار می‌دهد. «می‌فید» توسط اتحادیه اروپا در راستای حمایت از حقوق سرمایه‌گذاران و ایجاد بازارهای سرمایه همگون با قوانین مشابه و همسان در کشورهای مختلف پیشنهاد شد.

قسمت دوم در برگیرنده ترجمه دستورالعمل «UCITS» می‌باشد. هدف از تنظیم این دستورالعمل ایجاد یک سیستم استاندارد در محدوده کشورهای اتحادیه اروپا جهت مدیریت و فروش صندوق‌های سرمایه‌گذاری مشترک و در راستای حمایت از حقوق سرمایه‌گذاران بوده است.

امید است که آشنایی با این دو دستورالعمل، الهام‌بخش متولیان و دست‌اندرکاران بازار سرمایه کشورمان باشد و هرچه بیشتر موجبات تعالی و شکوفایی این بازار و همچنین صیانت از حقوق سرمایه‌گذاران را فراهم آورد.

ISBN 978-622-97071-2-8



9 786229 707128 >



کارگزاری مفید